

UNIVERSIDAD DE GRANADA

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DEPARTAMENTO DE HISTORIA Y CIENCIAS DE LA MÚSICA

PROGRAMA DE DOCTORADO EN HISTORIA Y ARTES



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

**La biblioteca personal de Manuel de Falla: historia,
formación y repercusión en el proceso creativo del compositor**

TESIS DOCTORAL

Memoria para optar al grado de doctor presentada por:

Dácil González Mesa

Directoras:

Dra. Gemma Pérez Zalduondo

Dra. Elena Torres Clemente

2019

Editor: Universidad de Granada. Tesis Doctorales
Autor: Dácil González Mesa
ISBN: 978-84-1306-357-7
URI: <http://hdl.handle.net/10481/57876>

A mis padres

ÍNDICE DE CONTENIDOS	PÁGINA
Agradecimientos	9
Resumen	11
Résumé	15
Cuestiones editoriales y abreviaturas	19
INTRODUCCIÓN	23
JUSTIFICACIÓN Y PLANTEAMIENTO	23
ESTADO DE LA CUESTIÓN	25
Estudios sobre Manuel de Falla	25
Estudios sobre bibliotecas personales	33
OBJETIVOS	35
MÉTODO DE TRABAJO Y FUENTES	36
Libros	38
Epistolario	41
Manuscritos musicales	43
Otras fuentes	43
MARCO TEÓRICO	45
ESTRUCTURA DE LA TESIS	47
I. LA BIBLIOTECA PERSONAL DE MANUEL DE FALLA:	
DESCRIPCIÓN GENERAL	51
1.1. CUESTIONES GENERALES	53
1.2. DESCRIPCIÓN DE LOS LIBROS POR MATERIAS	58
1.2.1. Literatura	58
1.2.2. Historia	64
1.2.3. Historia del arte	66
1.2.4. Historia de la música y musicología	68
1.2.5. Otras materias	69
1.3. PARTITURAS DE LA BIBLIOTECA DE MANUEL DE FALLA	71
II. LA BIBLIOTECA PERSONAL DE MANUEL DE FALLA:	
HISTORIA Y FORMACIÓN	79
2.1. INTRODUCCIÓN	81
2.2. CÁDIZ (1876-1897): LIBROS DE LA INFANCIA	83
2.3. MADRID (1897-1907): LA BIBLIOTECA DEL JOVEN MÚSICO	96

ÍNDICE DE CONTENIDOS	PÁGINA
2.3.1. <i>Apuntes de armonía</i>	107
2.4. PARÍS (1907-1914): EL COMPOSITOR INDEPENDIENTE	116
2.4.1. <i>Dietario de París</i>	117
2.4.2. Dedicatorias. Otros ejemplares	131
2.5. MADRID (1914-1920): EL RETORNO A ESPAÑA	135
2.6. MANUEL DE FALLA Y SU BIBLIOTECA PERSONAL EN GRANADA (1920-1939)	145
2.6.1. La llegada de la biblioteca parisina a Granada	146
2.6.2. La formación de su biblioteca granadina	156
2.6.2.1. <i>Librerías y catálogos</i>	158
2.6.2.2. <i>Peticiones a familiares y amigos</i>	171
2.6.2.3. <i>Donaciones</i>	185
2.7. ARGENTINA: NUEVOS ESTÍMULOS INTELECTUALES Y CULTURALES (1939-1946)	191
2.7.1. Granada, la biblioteca añorada	194
2.7.2. Argentina, la formación de una nueva biblioteca	202
2.7.3. Los libros y partituras argentinos de Manuel de Falla	208
2.7.3.1. <i>Libros y partituras adquiridos</i>	208
2.7.3.2. <i>Los libros que quedaron en Argentina</i>	230
2.8. LA BIBLIOTECA PERSONAL DE MANUEL DE FALLA EN SU AUSENCIA	233
2.8.1. El desalojo del carmen de la Antequeruela	236
2.8.2. Tras la muerte del compositor	239
III. LA INFLUENCIA DE LA BIBLIOTECA PERSONAL DE MANUEL DE FALLA EN SU PROCESO CREATIVO: ESTUDIOS DE CASO	261
3.1. INTRODUCCIÓN	263
3.2. <i>LAS FLORES</i>	265
3.2.1. Manuel de Falla y el costumbrismo literario: paralelismos con su trayectoria creativa	266
3.2.2. El proyecto <i>Las flores</i>	273
3.2.3. El libreto	274

ÍNDICE DE CONTENIDOS	PÁGINA
3.2.4. El proceso de documentación para <i>Las flores</i>	276
3.2.5. Coordinadas dramático-musicales	279
3.3. DE <i>LA GLORIA DE DON RAMIRO</i> A <i>EL CID</i>	282
3.3.1. <i>La gloria de don Ramiro</i>	284
3.3.2. <i>El Cid</i>	287
3.4. <i>PSYCHÉ: LA EVOCACIÓN DE LA ALHAMBRA</i>	296
3.4.1. <i>Psyché</i> , un poema para Manuel de Falla	297
3.4.2. La evocación de la Alhambra	299
3.4.3. <i>Psyché</i> en el contexto musical del siglo XVII	309
3.5. <i>ATLÁNTIDA: LA RECREACIÓN DEL DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA</i>	317
3.5.1. Las lecturas del compositor en torno a América	319
3.5.2. La presencia de América en la música de <i>Atlántida</i>	323
CONCLUSIONES	333
CONCLUSIONS	345
BIBLIOGRAFÍA	357
ANEXOS	379
1. LISTADO DE FUENTES CITADAS	381
2. TABLA DE LIBROS ADQUIRIDOS POR MANUEL DE FALLA DURANTE SU ETAPA EN GRANADA	391
2.1. Otros libros y partituras (etapa granadina)	425
3. TABLA DE LIBROS ADQUIRIDOS POR MANUEL DE FALLA DURANTE SU ETAPA EN ARGENTINA	497
3.1. Otros libros y partituras (etapa argentina)	519
ÍNDICE DE TABLAS	549
ÍNDICE DE IMÁGENES	551
ÍNDICE DE EJEMPLOS MUSICALES	552

Agradecimientos

Finalizar una tesis doctoral es siempre una tarea ardua que requiere el apoyo de las personas más cercanas. En ese sentido me considero muy afortunada, pues nunca me ha faltado el sostén de mi familia, de mis amigos y de los profesionales que han seguido de cerca el desarrollo de esta investigación.

Me gustaría comenzar expresando mi más sincero agradecimiento a las directoras de esta tesis, la Dra. Gemma Pérez Zalduondo, catedrática de la Universidad de Granada, y la Dra. Elena Torres Clemente, profesora titular de la Universidad Complutense de Madrid, por el privilegio de haberme formado como investigadora a su lado. Por su dedicación y apoyo incondicional, tanto en lo personal como en lo académico. Por el cariño con el que me han guiado siempre. Por su honestidad y rigurosidad para con mi trabajo. Por su confianza en mi y las numerosas oportunidades que me han brindado. Con ambas he contraído una deuda impagable.

Esta tesis doctoral ha sido posible gracias a una beca de formación del personal universitario concedida por la Universidad de Granada en colaboración con el Archivo Manuel de Falla (AMF). En este último centro de estudios he tenido la oportunidad de trabajar cuatro años con el legado del compositor, lo que ha resultado indispensable para que esta investigación llegara a término. Mi gratitud a Elena García de Paredes Falla, gerente del mismo, por su cariñoso recibimiento, su confianza y el entusiasmo con el que ha seguido cada uno de mis avances. También a Concha Chinchilla, bibliotecaria, por guiar mis búsquedas en el inmenso caudal que conforma el legado del compositor. Este reconocimiento se hace extensivo al resto del personal de la institución: Aurora Fernández, Victoria Rojas y Mariano Cano, quienes siempre atendieron mis necesidades y me prestaron toda la ayuda posible. Así mismo, me gustaría resaltar la colaboración que me ha dispensado Emilse Andreu, de la casa museo Manuel de Falla de Alta Gracia (Córdoba, Argentina), con el envío de la documentación sobre los libros del músico que quedaron en la que fue su última residencia.

Una parte importante de mi formación como docente e investigadora ha tenido lugar en el Departamento de Historia y Ciencias de la Música de la Universidad de Granada, donde desde el primer momento me brindaron la más cálida acogida. Agradezco a todos sus integrantes la preocupación que siempre han mostrado en mi

trabajo, los ánimos constantes y el respaldo fundamental que me han proporcionado todos estos años.

En el transcurso de esta tesis doctoral he tenido la oportunidad de realizar dos estancias de investigación de gran provecho profesional y personal. La primera, en el periodo comprendido entre enero y abril de 2014 en el Institut de Recherche en Musicologie de París. Agradezco a la Dra. Myriam Chimènes, directora de investigación del Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), quien supervisó y orientó mis investigaciones en la Bibliothèque National de France, de gran relevancia para el desarrollo de mi tesis. La segunda se desarrolló en el Departamento de Musicología de la Universidad Complutense de Madrid durante los meses de mayo a julio de 2015. Mi agradecimiento a la profesora Elena Torres por guiar mi trabajo, por su sabiduría, por su cariño, por su impulso, por su infinita paciencia y su extrema generosidad.

Gracias a los compañeros con los que he tenido la suerte de compartir proyectos, congresos, viajes, por las experiencias, siempre enriquecedoras, la cercanía y los buenos momentos, especialmente a Cristina Aguilar, Atenea Fernández Higuero y Fernando Barrera.

En el plano personal no quiero dejar de agradecer a Inmaculada Hoyos Sánchez y Margarita de Alfonso Caffarena, puntos de apoyo importantes en los momentos más duros de este trabajo. A María Marcos y Lorena Domínguez, por el tiempo inolvidable vivido en París. A María Dolores Cisneros Sola, por su amistad, por toda nuestra complicidad falliana.

Finalmente, no puedo olvidar a mi familia, mis padres y mi hermano, principal soporte en mi vida y quienes, sin duda, han vivido la cara menos amable de todo este proceso. Por todo lo bueno que han sabido transmitirme, esta tesis la dedico a mis padres, por sus valores inquebrantables, por su amor a la cultura, por su ejemplo diario de trabajo, generosidad y honestidad.

Resumen

La tesis doctoral que presento versa sobre la biblioteca personal de Manuel de Falla: historia, formación y repercusión en el proceso creativo del compositor a través de estudios de caso seleccionados entre sus obras más representativas. Se trata de un corpus documental compuesto por más de 4000 libros y partituras del que aproximadamente una tercera parte contiene anotaciones autógrafas. La elección de este tema de investigación viene dada tanto por la proyección internacional del músico como por la importancia de la colección, que nos proporciona información sobre sus fuentes de inspiración, además de acercarnos a sus gustos literarios, culturales y musicales. Empleando metodologías propias de la historia cultural, la microhistoria, la historia de la lectura o la musicología genética, el principal propósito de esta tesis es realizar el primer estudio global sobre esta biblioteca y su relación con el proceso creativo de Manuel de Falla.

El trabajo consta de tres capítulos con sus correspondientes anexos. En el capítulo I ofrecemos una descripción general de la colección. Iniciamos el mismo con algunas nociones y características generales que sirven de marco introductorio a su estudio. Seguidamente establecemos dos grandes divisiones: libros y partituras para, a continuación, desgranar cada una de ellas por materias.

El capítulo II pretende trazar una historia de la biblioteca personal de Manuel de Falla, en la cual tratamos de desvelar cómo conforma su colección tanto literaria como musical; al mismo tiempo procuramos proporcionar una mirada desde un punto de vista más “personal” de este conjunto de obras, en la que intentamos profundizar, dada la importancia que tuvo en la vida del compositor, desde su infancia hasta su muerte. Nos aproximamos a las circunstancias que pasaron estos libros, atendiendo a los procesos de creación, construcción y deconstrucción de su biblioteca, entre los que destacan los cambios sufridos en sus frecuentes traslados de residencia (especialmente en su última etapa en Argentina), pérdidas y ausencias. Para ello hemos optado por utilizar un criterio cronológico que, siguiendo las etapas vitales del músico, está dividido en seis partes, correspondientes a sus estancias en Cádiz, Madrid, París, vuelta a Madrid, Granada y Alta Gracia (Argentina). En cada una de ellas indagamos en los ejemplares adquiridos, tratando de determinar el medio por el cual llegaron a sus manos. Al mismo tiempo intentamos recabar información sobre la importancia de su biblioteca personal

buceando en opiniones –vertidas a amigos y familiares– localizadas en su voluminosa correspondencia. Por último, tratamos de extraer, en la medida de lo posible y a través de las anotaciones y marcas autógrafas presentes, datos sobre los gustos y las inclinaciones del músico acerca de los distintos temas contenidos en dichos ejemplares.

El anexo incluye la relación de libros y partituras adquiridos por Manuel de Falla durante las etapas granadina y argentina. Esta información se ha detallado en tablas exponiendo los datos de una forma clara y organizada, especificando el título de la obra, autor, edición, número de registro del AMF, si presenta anotaciones autógrafas y el modo de adquisición: si tuvo lugar por medio de una compra, regalo, dedicatoria o donación.

En el capítulo III centramos nuestra atención en la influencia de algunos de estos libros en el proceso creativo de su obra. En ese sentido hemos realizado una selección entre su producción musical de piezas inspiradas en temas literarios o históricos, materias con un peso importante en esta biblioteca personal. Analizamos los proyectos literario-musicales que Falla inicia, sin concluirlos; es el caso de *Las flores*, bosquejo de ópera basada en un texto de los hermanos Álvarez Quintero, de la que se conservan algunos borradores que datan de 1910. Abordamos el gusto de Falla por la literatura costumbrista, identificando algunos libros que le sirven de inspiración para la obra y analizamos los apuntes musicales conservados en busca de anotaciones que nos ayuden a profundizar en el proceso creativo del músico.

Por otro lado, analizamos los proyectos de música escénica junto al pintor Ignacio Zuloaga en 1919: *La gloria de don Ramiro*, basada en la novela homónima de Enrique Larreta y *El Cid*, de los que se conserva un guión completo y algunos apuntes musicales. Contamos, además, con la extensa correspondencia entre el pintor y el compositor, de la que extraemos sus opiniones sobre este proceso de creación, que es a nuestro juicio, relevante, en tanto en cuanto anuncia soluciones dramático-musicales que luego aplica en *El retablo de maese Pedro*. Nos interesa también de este apartado el cambio que puede apreciarse en Falla desde el punto de vista literario, pues abandona la inspiración en las obras costumbristas para penetrar en otras corrientes, como es el modernismo de Larreta, o la literatura medieval.

Por último, estudiamos dos composiciones ligadas a episodios históricos, como son *Psyché* y *Atlántida*. La primera, una de las piezas menos conocida del músico y a la vez poco tratada en los estudios dedicados a su obra, está basada en un poema de Jean-Aubry e inspirada en la visita que realizó el rey Felipe V y su esposa Isabel de Farnesio

a la Alhambra en 1730. Exploramos sus circunstancias de composición, en especial las consecuencias que tuvo para el proceso creativo de la misma una errata en la fecha contenida en una fuente consultada por Manuel de Falla. Esto ocasiona una documentación errónea por parte del compositor, y la ambientación de la obra cien años antes de la fecha real de los acontecimientos históricos.

De la segunda, su cantata escénica finalmente inacabada, centramos nuestra atención en el tratamiento que proporciona a la última parte de la obra, que narra el descubrimiento de América: cómo documenta Falla este hecho histórico, de qué fuentes disponía en su biblioteca personal sobre el tema, qué reflejan los borradores de la obra y, sobre todo, cuál es la visión que el músico quería transmitir y qué nos ha quedado de la misma.

Résumé

La thèse de doctorat que je présente porte sur la bibliothèque personnelle de Manuel de Falla : son histoire, sa formation et ses répercussions sur le processus de création du compositeur, à travers des études de cas sélectionnées parmi ses œuvres les plus représentatives. Il s'agit d'un corpus documentaire composé de plus de 4 000 livres et partitions, dont environ un tiers contiennent des notes autographes. Le choix de ce sujet de recherche est motivé à la fois par la projection internationale du musicien et par l'importance de la collection, qui nous fournit des informations sur ses sources d'inspiration, outre nous rapprocher de ses goûts littéraires, culturels et musicaux. Utilisant des méthodologies propres de l'histoire culturelle, de la microhistoire, de l'histoire de la lecture ou de la musicologie génétique, le but principal de cette thèse est de réaliser la première étude globale sur cette bibliothèque et sa relation avec le processus de création de Manuel de Falla.

Le travail comprend trois chapitres et leur annexe correspondante. Le premier chapitre propose une description générale de la collection. Nous commençons par quelques notions et caractéristiques générales qui servent de cadre d'introduction à l'étude de la collection ; puis nous établissons deux divisions principales, les livres et les partitions, que nous développons ensuite individuellement par domaine.

Le chapitre II tente de retracer l'histoire de la bibliothèque personnelle de Manuel de Falla, à travers laquelle nous essayons de révéler de quelle manière le musicien constitue sa collection littéraire et musicale. Parallèlement, nous essayons de porter un regard depuis un point de vue plus « personnel » de cet ensemble d'œuvres, que nous cherchons à approfondir, compte tenu de l'importance qu'elles ont eue dans la vie du compositeur, depuis son enfance jusqu'à sa mort. Nous nous penchons sur les circonstances traversées par ces livres, en tenant compte des processus de création, de construction et de déconstruction de sa bibliothèque, notamment les modifications lors de ses changements fréquents de résidence (particulièrement lors de sa dernière étape en Argentine), les pertes et les absences. Pour cela, il a été choisi d'utiliser un critère chronologique qui, suivant les étapes de la vie du musicien, est divisé en six parties correspondant à ses séjours à Cadix, Madrid, Paris, retour à Madrid, Grenade et Alta Gracia (Argentine). Pour chacune d'entre elles, nous examinons les exemplaires acquis, en essayant de déterminer le moyen par lequel ils sont parvenus jusqu'à lui. Par ailleurs,

nous cherchons à recueillir des informations sur l'importance de sa bibliothèque personnelle en nous plongeant dans les opinions – partagées avec ses amis et sa famille – figurant dans sa volumineuse correspondance. Enfin, nous tentons d'extraire, dans la mesure du possible et à l'aide des annotations et marques autographes présentes, des renseignements sur les goûts et les inclinations du musicien concernant les différents sujets contenus dans ces exemplaires.

L'annexe comprend la liste des livres et partitions acquis par Manuel de Falla au cours de ses étapes à Grenade et en Argentine. Ces informations sont présentées dans des tableaux exposant les données de manière claire et organisée, précisant le titre de l'œuvre, l'auteur, l'édition, le numéro d'enregistrement aux archives de l'*Archivo Manuel de Falla* (AMF) et indiquant la présence ou non de notes autographes ainsi que leur mode d'acquisition : achat, cadeau, dédicace ou don.

Au chapitre III, nous nous intéressons à l'influence de certains de ces livres sur le processus de création de l'œuvre du musicien. À cet égard, des pièces inspirées par des thèmes littéraires ou historiques, domaines ayant un poids important dans cette bibliothèque personnelle, ont été sélectionnées parmi sa production musicale. Nous analysons les projets littéraires et musicaux que Falla a commencés et qui sont restés inachevés ; c'est le cas de *Las flores*, une ébauche d'opéra basé sur un texte des frères Álvarez Quintero, dont certains brouillons datant de 1913 sont conservés. Nous abordons le goût de Falla pour la littérature *costumbrista*, en identifiant certains livres qui lui servirent d'inspiration pour l'œuvre, et nous analysons les esquisses d'œuvres musicales conservées afin d'identifier des annotations qui nous aident à mieux connaître le processus de création du musicien.

D'autre part, nous analysons les projets de musique scénique réalisés avec le peintre Ignacio Zuloaga en 1919 : *La gloria de don Ramiro*, inspiré du roman éponyme d'Enrique Larreta, et *El Cid*, pour lequel un scénario complet et quelques esquisses de l'œuvre musicale sont conservés. Nous disposons également de la correspondance abondante entre le peintre et le compositeur, à partir de laquelle nous tirons son point de vue sur ce processus de création qui, selon moi, est pertinent dans la mesure où il annonce des solutions musicales dramatiques qu'il appliquera ensuite dans *El retablo de maese Pedro*. Nous nous intéressons également dans cette partie au changement que l'on peut observer chez Falla du point de vue littéraire ; en effet, il abandonne l'inspiration dans les œuvres *costumbristas* pour pénétrer d'autres courants, tels que le modernisme de Larreta ou la littérature médiévale.

Enfin, nous étudions deux compositions liées à des épisodes historiques, à savoir Psyché et Atlantis. La première, une des pièces les moins connues du musicien et à la fois peu étudiée dans les études consacrées à son œuvre, est basée sur un poème de Jean-Aubry et inspirée de la visite du roi Philippe V et de sa femme Isabel de Farnesio à l'Alhambra en 1730. Nous explorons les circonstances dans lesquelles elle a été composée, en particulier les conséquences qu'a eues pour son processus de création une erreur dans la date figurant dans une source consultée par Manuel de Falla. Cela occasionna une documentation erronée de la part du compositeur et une mise en scène de l'œuvre cent ans avant la date réelle des événements historiques.

Pour la seconde, sa cantate scénique finalement inachevée, nous centrons notre attention sur le traitement qu'il donne à la dernière partie de l'œuvre qui raconte la découverte de l'Amérique : comment Falla documente-t-il ce fait historique, de quelles sources disposait-il dans sa bibliothèque personnelle à ce sujet, que révèlent les brouillons de l'œuvre et, surtout, quelle est la vision que le musicien voulait transmettre et qu'est-ce qu'il nous en reste.

CUESTIONES EDITORIALES

A continuación, ofrecemos algunas indicaciones tipográficas, criterios ortográficos, los sistemas de cita y las pautas de transcripción textual que hemos tenido en cuenta a la hora de elaborar esta tesis doctoral. Asimismo, aportamos un listado de las siglas y abreviaturas empleadas en el transcurso de la redacción.

- Salvo advertencia en contra, hemos corregido y actualizado la ortografía, la acentuación y la puntuación de todos los textos citados en español y en idioma extranjero, con el fin de homogeneizar el discurso.

- Se han desarrollado todas las abreviaturas que aparecen en la documentación manuscrita, indicando el fragmento añadido entre corchetes.

- Los subrayados de los textos originales han sido transcritos en letra cursiva y, salvo que se indique lo contrario, pertenecen al autor.

- Los títulos de las obras de la biblioteca personal de Manuel de Falla se citan siempre bajo su nombre original, según aparezcan en los ejemplares correspondientes.

- En nota a pie de página indicamos las referencias bibliográficas completas de los libros y artículos que son citados por primera vez en cada capítulo. En las sucesivas apariciones señalamos exclusivamente el autor y el título de la obra seguido de puntos suspensivos y la página correspondiente.

- Los nombres y apellidos de autores catalanes, como Felipe Pedrell e Higinio Anglés aparecen siempre castellanizados, pues así firmaban en las cartas intercambiadas con Manuel de Falla.

Abreviaturas

AMF: Archivo Manuel de Falla

BNE: Biblioteca Nacional de España

ca.: circa (aproximadamente)

cit.: citado

col.: colección

CSIC: Consejo Superior de Investigaciones Científicas

ed.: edición, editor

INAEM: Instituto Nacional de las Artes Escénicas

nº, nºs: número, números

p., pp.: página, páginas

R.: registro

rº: recto

s.a.: sin año

SGAE: Sociedad General de Autores

sign.: signatura

s.l.: sin lugar

s.p.: sin página

vº: verso

vol. vols.: volumen, volúmenes

INTRODUCCIÓN

JUSTIFICACIÓN Y PLANTEAMIENTO

En la primavera de 2011 me fue concedida una beca de Formación del Personal Universitario otorgada por la Universidad de Granada y el Archivo Manuel de Falla. A partir de ese momento, y durante cuatro años, trabajé en el proyecto de digitalización del epistolario del compositor, a la vez que fui introduciéndome progresivamente en el estudio de las fuentes que atesoraba su colección personal. Hasta entonces, mi conocimiento sobre la figura de Manuel de Falla había sido muy general, en el contexto de mi etapa como estudiante, primero, de la carrera de piano, en la que tuve la oportunidad de interpretar algunas de sus obras, y más adelante en la licenciatura de Historia y Ciencias de la Música, donde pude profundizar, desde un punto de vista teórico, en la música española del siglo XX. Los comienzos de esta tesis, por lo tanto, van ligados, por un lado, a mi trabajo en el AMF, y, por otro, a mi formación musical y musicológica.

Una vez concluido el máster de investigación, en 2013, llegaba el momento de elegir un tema para comenzar mi doctorado. En los dos primeros años de beca, había comenzado a familiarizarme con la bibliografía sobre Manuel de Falla, en la que encontraba múltiples referencias de los investigadores a la importancia de su biblioteca personal, tanto en su trayectoria vital como musical y, sin embargo, aún no existía un trabajo global sobre la misma. La oportunidad que me brindaba el poder trabajar diariamente en el AMF nos convenció finalmente de llevarlo a cabo.

La tesis que se presenta a continuación tiene como objeto de estudio la biblioteca personal de Manuel de Falla, un corpus documental de extraordinario valor compuesto por más de 4000 libros y partituras conservado prácticamente en su totalidad en el Archivo Manuel de Falla de Granada. Su importancia radica en la información que proporciona acerca de las fuentes que inspiraron al compositor, además de acercarnos a sus gustos literarios, culturales y musicales¹. La afición de Falla por la lectura es de sobra conocida y señalada frecuentemente por los investigadores y biógrafos del compositor que insisten, además, en el minucioso proceso de documentación que llevaba a cabo en cada una de sus obras conectadas, en muchos casos, con la literatura o

¹ RODRÍGUEZ, Alicia. *Los Fondos Documentales del Archivo Manuel de Falla*. Trabajo para la obtención de la Suficiencia Investigadora. Yvan Nommick (dir.). Universidad de Granada, 2004, p. 57.

la historia². El interés con que Falla documentaba su propio proceso creativo queda reflejado en las numerosas anotaciones manuscritas a lápiz, señales o marcas que dejó en libros y partituras y que hoy resultan de gran valor en nuestra investigación.

La biblioteca falliana es el reflejo de todo un mundo cultural que destaca por una gran diversidad temática, con obras que se extienden desde el siglo XII al XX. En ella encontramos libros antiguos con un alto valor histórico y bibliográfico, además de una mayoría de obras dedicadas a la literatura, a la historia, la religión y la música. En el caso de las letras, podemos ver una selección de los mejores textos de literatos españoles de los siglos XVI, XVII, XVIII y XIX, además de autores extranjeros, franceses como Chateaubriand, o ingleses como Shakespeare. Debemos destacar también la presencia de autores del siglo XX, desde Benito Pérez Galdós hasta la Generación del 27, que pone de manifiesto el gran interés del compositor por los escritores y la cultura de su tiempo. En cuanto a los libros dedicados a la historia, encontramos un mayor número de obras que tratan la historia de España y América, además de otros dedicados a la religión y a la historia tanto del arte como de la música.

Por tanto, la elección de este tema de investigación viene dada por la convicción de que la profundización en las lecturas y el mundo cultural de un compositor como Falla puede arrojar más luz acerca de su proceso creativo, además de aportar datos significativos sobre sus fuentes de inspiración relacionadas con determinadas corrientes historiográficas, literarias o artísticas presentes en las lecturas de su biblioteca personal. Como afirma Robert Darton “el catálogo de una biblioteca particular puede servir de perfil de un lector, aunque nadie lea todos los libros que posee y sí muchos que nunca adquirió”³. Esta afirmación se confirma en el caso de Manuel de Falla, pues las abundantes anotaciones autógrafas presentes en muchos de sus libros nos dan las claves de cómo el compositor entiende las obras y cómo las interpreta en su mente, pudiendo establecer posibles conexiones entre esos pensamientos y su creación musical.

Por otro lado, la importancia de este corpus documental y la proyección internacional del músico nos confirman la necesidad de llevar a cabo este estudio, cuyos resultados pueden ser de gran utilidad tanto para los investigadores especialistas en el autor como para musicólogos en general, pues la metodología de nuestro trabajo, innovadora y original, creemos, puede convertirse en un precedente para futuros

² TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla*. Málaga, Arguval, 2009, p. 116.

³ DARTON, Robert. “Historia de la lectura”. *Formas de hacer historia*. Versión española de José Luis Gil Aristu, 2º edición. Madrid, Alianza Editorial, 1991, pp. 184-185.

estudios de bibliotecas personales y textos relacionados con compositores e intérpretes. A todo lo anterior añadimos su valor teórico, ya que cubre un vacío importante, contribuyendo a aumentar las investigaciones llevadas a cabo por los expertos sobre la figura y la obra de Manuel de Falla-

En definitiva, el estudio de esta biblioteca nos permite conocer, de primera mano, las fuentes que inspiraron al compositor en sus obras más importantes, así como aproximarnos a sus hábitos de lectura y su gusto por determinados autores, ahondando en la influencia que estos ejercieron en la conformación de su pensamiento musical y creación artística.

ESTADO DE LA CUESTIÓN

Estudios sobre Manuel de Falla

Al comenzar a examinar la bibliografía existente sobre Manuel de Falla, comprobamos que, para los especialistas en su obra, la biblioteca del compositor es un recurso significativo a tener en cuenta a la hora de profundizar en su pensamiento y proceso compositivo. Sin embargo, hasta el momento presente aún no existía un trabajo sobre la misma que diese respuesta a su importancia real y global en la vida y trayectoria creativa del músico.

Nuestro punto de partida para la elaboración de este estado de la cuestión es, por tanto, las biografías y los estudios científicos sobre la figura de Manuel de Falla. Tras un rastreo de los mismos podemos constatar que a partir de la década de los noventa, coincidiendo con el traslado del archivo a Granada y la catalogación y difusión de sus fondos, comienzan a aparecer nuevos estudios basados en fuentes primarias que hasta el momento permanecían sin explorar, como la biblioteca personal y el epistolario del compositor. En este sentido debemos destacar las investigaciones de Antonio Gallego, Yvan Nommick, Michael Christoforidis, Carol Hess, Chris Collins y Elena Torres Clemente⁴.

⁴ A lo largo de este epígrafe desgranaremos los trabajos fundamentales sobre la importancia de la biblioteca personal de Manuel de Falla en su proceso creativo, pero citamos a continuación estos ejemplos de investigaciones de referencia basadas en las fuentes primarias del Archivo Manuel de Falla: GALLEGO, Antonio. *Catálogo de obras de Manuel de Falla*. Madrid, Ministerio de Cultura, Dirección General de Bellas Artes y Archivos, 1987, primer catálogo de los materiales compositivos de Manuel de Falla; NOMMICK, Yvan. *Manuel de Falla: oeuvre et évolution du langage musical*. Tesis doctoral. Université Paris-Sorbonne (Paris IV), 1998-1999, 3 vol., trabajo en el que se analiza el lenguaje musical

Por otro lado, en el Congreso Internacional celebrado en 1996 en la Sorbona⁵ se presentaron trabajos de algunos de los investigadores mencionados en los que se profundizaba en el proceso creativo de Manuel de Falla a través del análisis de la documentación de su archivo personal. Destacamos especialmente tres capítulos de los publicados en las citadas actas de este encuentro:

- “Hacia un nuevo mundo sonoro en *El retablo de maese Pedro*”⁶, de Michael Christoforidis, en el que se revelan nuevas fuentes procedentes de la música popular utilizadas por Falla en la elaboración de esta obra.

- “La guitarra flamenca en la obra y el pensamiento de Manuel de Falla”⁷, del mismo autor, un trabajo que profundiza en el interés del compositor por este instrumento y la influencia en su música. Lo especialmente relevante de este texto es el vaciado que se hace de la biblioteca personal de Falla en lo que respecta a las partituras de guitarra anotadas por su mano, y que el autor analiza convenientemente para identificar aquellos elementos en los que el músico fijó su atención. En este sentido, se trata de uno de los primeros modelos metodológicos que hemos tenido en cuenta para la elaboración de esta tesis.

- “L’*évolution des effectifs instrumentaux dans l’œuvre de Manuel de Falla: continuité ou discontinuité?*”⁸, de Yvan Nommick, en el que a través de un examen exhaustivo de distintos materiales compositivos manuscritos, el autor se aproxima a los distintos efectos tímbricos utilizados en la obra del músico.

Como consecuencia del manejo de estas fuentes primarias custodiadas en su archivo, la variedad de investigaciones sobre distintas cuestiones relacionadas con el pensamiento y la creación musical de Falla han ido proliferando en los últimos años. A

de Falla por medio del estudio sistemático de documentación musical y personal; CHRISTOFORIDIS, Michael. *Aspects of the Creative Process in Manuel de Falla’s El retablo de Maese Pedro and Concerto*. Tesis Universidad de Melbourne, 1997, tesis en la que se profundiza en el proceso creativo de ambas obras incidiendo en la utilización que hace Falla de distintas fuentes de inspiración; COLLINS, Christopher Guy. *Manuel de Falla and his European contemporaries: encounters, relationships and influences*. Tesis Universidad de Bangor, 2002; HESS, Carol Ann. *Sacred Passions: The Life and Music of Manuel de Falla*. Oxford University Press, 2005; TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla: de La vida breve a El retablo de maese Pedro*, Madrid, SEdeM, 2007, donde se estudian las conexiones dramáticas y musicales de ambas óperas.

⁵ *Manuel de Falla: latinité et universalité. Actes du Colloque International tenu en Sorbonne 18-21 novembre 1996*. Louis Jambou (ed.). Paris, Presses de la Université Paris-Sorbonne, 1999.

⁶ CHRISTOFORIDIS, Michael. “Hacia un nuevo mundo sonoro en *El retablo de Maese Pedro*”. *Manuel de Falla: latinité et universalité...*, pp. 219-235.

⁷ CHRISTOFORIDIS, Michael. “La guitarra flamenca en la obra y el pensamiento de Manuel de Falla”. *Ibid.*, pp. 261-276.

⁸ NOMMICK, Yvan. “L’*évolution des effectifs instrumentaux dans l’œuvre de Manuel de Falla: continuité ou discontinuité?*”. *Ibid.*, pp. 323-338.

continuación, vamos a tratar de agrupar los distintos trabajos consultados por categorías de contenidos afines:

- Biografías de Manuel de Falla o estudios de carácter biográfico centrados en cuestiones concretas o en etapas específicas de su trayectoria vital.

- Trabajos que profundicen en el pensamiento o en los procesos creativos llevados a cabo por Falla, y en los cuales se utilicen como herramienta sus libros y/o partituras anotadas.

- Trabajos sobre la biblioteca personal de Manuel de Falla eminentemente descriptivos y que, por lo tanto, constituyen un antecedente directo de nuestra tesis.

En el primer grupo englobamos la biografía realizada en francés por Roland-Manuel⁹ en 1930 supervisada por el propio Falla; y la de Jaime Pahissa¹⁰ –cuya primera edición fue publicada en 1947– pero escrita en vida del músico lo que aporta veracidad a su testimonio. Ambas, a pesar de su antigüedad, cuentan con la utilidad de aportar un interesante retrato personal y profesional enriquecido con testimonios atribuidos al propio músico. Si bien no contribuyen con información específica sobre su biblioteca, sí que recogen algunos datos y reflexiones sobre la importancia que tuvo para Falla la lectura e incluso manifestaciones sobre qué leía o sobre las publicaciones que en algún momento integraron su colección y que oportunamente hemos reseñado. Es el caso, por ejemplo, del interesante relato que introduce Pahissa en su libro sobre las revistas que llegaban a la casa de la familia Falla-Matheu en Cádiz o las adquisiciones del compositor en librerías de segunda mano durante su estancia en el Madrid de principios del siglo XX¹¹. Por otro lado, a Roland-Manuel confesó su afición por la literatura desde la infancia¹².

La biografía de Federico Sopena¹³, escrita en 1988, supone uno de los primeros trabajos acreditados documentalmente sobre la vida y la obra de Manuel de Falla. En el

⁹ ROLAND-MANUEL, Alexis. *Manuel de Falla*. Traducción española de Vicente Salas Viu. Buenos Aires, Losada, 1945.

¹⁰ PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla*. Nueva edición ampliada. Buenos Aires, Ricordi, 1956.

¹¹ Según cuenta Jaime Pahissa: “En su casa se recibían libros y revistas de Barcelona. El periódico infantil ‘El Camarada’, ‘La Ilustración Ibérica’, y ‘La Ilustración Artística’”. Véase: PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla...*, p. 17. Sobre las adquisiciones del compositor en Madrid, consúltese: *Ibid.*, pp. 34-35.

¹² Según cita Roland-Manuel en su biografía, Manuel de Falla le confesó que llegó a plantearse ser escritor: “[...] y después, cuando la lectura me fue posible, los libros de cuentos de bellas ilustraciones desarrollaron este encantamiento. Así, entre los 8 y los 9 años, mi primera vocación se había revelado: quería ser escritor [...]”. Véase: ROLAND-MANUEL, Alexis. *Manuel de Falla...*, pp. 16-17.

¹³ SOPEÑA IBÁÑEZ, Federico. *Vida y obra de Manuel de Falla*. Madrid, Turner, 1988.

mismo, Sopeña contrasta fuentes diversas, especialmente correspondencia y escritos¹⁴ del compositor, para lograr un relato integral sobre su figura en el que se incluyen aspectos biográficos, musicales, relaciones con artistas y literatos de su tiempo e incluso cuestiones hasta el momento poco tratadas científicamente como es el caso de la religiosidad del autor gaditano.

No podemos dejar de mencionar el exhaustivo trabajo biográfico de Carol Hess¹⁵, basado en las fuentes del archivo Manuel de Falla. En el mismo, la autora realiza un recorrido por los distintos periodos de la vida del músico y su obra, centrandose su atención en analizar el contexto musical y cultural de Falla, sin eludir aspectos polémicos como la posición política del compositor durante la Guerra Civil o los motivos de su marcha a Argentina. Para ello se apoya en una importante selección de materiales entre los que destaca su vasta correspondencia, las críticas de prensa y manuscritos. Por otro lado, se trata del primer trabajo de carácter biográfico que pone en valor la biblioteca personal de Falla, pues Hess destaca la costumbre del músico de anotar las obras de su colección, además de reseñar su hábito de comprar libros y partituras, especialmente en la etapa parisina¹⁶.

Por último, la *Biografía de Manuel de Falla*, escrita por Elena Torres¹⁷ es la más reciente. De carácter más divulgativo, pero sin dejar de tener en cuenta las fuentes de su archivo, y especialmente su biblioteca personal. Muestra de ello es el capítulo que la autora dedica a su etapa granadina donde habla de que el músico adquiere multitud de libros, partituras y revistas, para dedicar “largos periodos a la lectura”¹⁸.

Un soporte importante para nuestra tesis es la investigación llevada a cabo por Manuel Titos, *Música y finanzas. Biografía económica de Manuel de Falla*, que desgrana, gracias a un exhaustivo estudio de la documentación conservada, la evolución de la situación financiera del compositor desde su nacimiento en Cádiz hasta los últimos años en Argentina. En ese sentido nos ha permitido un mayor conocimiento del contexto económico falliano y de sus posibilidades a la hora de adquirir las obras de su biblioteca personal.

¹⁴ Los escritos de Manuel de Falla fueron recopilados por Federico Sopeña en la siguiente publicación: FALLA, Manuel de. *Escritos sobre música y músicos*. 4^o edición aumentada. Introducción y notas por Federico Sopeña. Madrid, Espasa-Calpe, 1988.

¹⁵ HESS, Carol Ann. *Sacred Passions...*

¹⁶ *Ibid.*, p. 74

¹⁷ TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla*. Málaga, Arguval, 2009.

¹⁸ *Ibid.*, p. 78.

Así mismo, también han sido indispensables trabajos que versan sobre periodos concretos y destacados en la trayectoria del músico. Es el caso del estudio de Jorge de Persia, *Los últimos años de Manuel de Falla*¹⁹, un relato muy documentado con fuentes primarias sobre la etapa argentina de Manuel de Falla en el que se aportan datos, tanto de su actividad musical como de sus relaciones con distintas personalidades del mundo musical o de la política. Por último, el libro editado por Yvan Nommick y Eduardo Quesada, *Manuel de Falla en Granada*²⁰, nos ha posibilitado acercarnos al universo cultural que rodeó al compositor en Granada; destacamos específicamente el capítulo escrito por el profesor Nommick “Manuel de Falla, un músico universal en Granada”²¹, que indaga en las relaciones artísticas con intelectuales y músicos que Falla estableció desde la ciudad de la Alhambra.

Un volumen importante de bibliografía consultada para nuestra investigación lo constituyen aquellos trabajos que relacionan determinados ejemplares de la biblioteca personal de Manuel de Falla con su pensamiento y proceso creativo. En ese sentido son fundamentales los trabajos de Yvan Nommick, Michael Christoforidis, Chris Collins y Elena Torres Clemente.

Del primero, ya hemos citado anteriormente su tesis doctoral como uno de los primeros ejemplos que analizan las fuentes primarias en relación con el pensamiento y proceso creativo de Falla²². Publicaciones posteriores del mismo autor continúan la misma línea, pero acotados a determinadas obras; es el caso de su artículo “Manuel de Falla: de *La vida breve* de 1905 à *La vie brève* de 1913. Genèse et évolution d'une oeuvre”²³, en el que –a través del análisis de múltiples materiales musicales que incluyen manuscritos y borradores– se realiza una historia de esta ópera tratando los distintos cambios sufridos en la partitura desde su creación en 1905 hasta su estreno en Niza en 1913. En otros trabajos, dedicados a la influencia de distintas personalidades musicales en el pensamiento y obra de Manuel de Falla, Nommick utiliza esta biblioteca personal como termómetro para valorar ese acercamiento, interés o proyección ejercida sobre el compositor. Muestra de ello son los trabajos dedicados a su relación con

¹⁹ PERSIA, Jorge de. *Los últimos años de Manuel de Falla*, 2ª ed., corregida y aumentada. Madrid, Fondo de Cultura Económica / Sociedad General de Autores de España, 1993.

²⁰ *Manuel de Falla en Granada*. Yvan Nommick, Eduardo Quesada Dorador (eds.). Segunda edición revisada. Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, 2012.

²¹ NOMMICK, Yvan. “Manuel de Falla, un músico universal en Granada”. *Ibid.*, pp. 51-86.

²² NOMMICK, Yvan. *Manuel de Falla: oeuvre et évolution du langage musical...*, 3 vol.

²³ NOMMICK, Yvan. “Manuel de Falla: de *La vida breve* de 1905 à *La vie brève* de 1913”. *Genèse et évolution d'une oeuvre. Mélanges de la Casa de Velázquez*, N° 30, 3 (1994) (Ejemplar dedicado a: Époque contemporaine), pp. 71-94.

Pedrell²⁴, la edición de la obra inacabada de Falla *Fuego fatuo*²⁵, basada en la música de Chopin, el influjo de Debussy en su pensamiento²⁶ o la presencia de Wagner²⁷ en su corpus musical. En los tres primeros se incluyen listados de las obras de dichos compositores contenidas en la colección de Falla como muestra de sus preferencias. Por último, debemos mencionar su trabajo sobre las fuentes literarias consultadas por Falla durante el proceso creativo de *Atlántida*²⁸, de las que realiza un vaciado, exponiendo las temáticas e influencias más representativas de esta obra.

En cuanto a los trabajos de Christoforidis, su tesis doctoral²⁹ –a la que ya hemos hecho referencia– resulta de obligada consulta, pues reproduce una exhaustiva documentación sobre las fuentes utilizadas para la composición de *El retablo* y el *Concerto* durante la década de 1920, momento de su giro estético hacia el neoclasicismo. Destacamos también su artículo sobre el proceso creativo de las *Siete canciones populares españolas*³⁰ donde se recalca el importante papel de la colección falliana en el proceso creativo de estas piezas, mostrando algunas de las melodías preexistentes utilizadas por el músico durante el mismo y obtenidas de su biblioteca personal. Durante la finalización de esta tesis ha tenido lugar la publicación del último libro de Christoforidis, *Manuel de Falla and Visions of Spanish Music*³¹ que pone de manifiesto, a través del análisis de fuentes, tanto musicales –manuscritos y borradores– como literarias –escritos de Falla o anotaciones en libros de su biblioteca– la evolución del concepto de “lo español” en el pensamiento y la obra del compositor desde *La vida breve* hasta *El Concerto*. Una aportación novedosa que resume años de investigaciones sobre las fuentes que atesora el legado de Manuel de Falla.

²⁴ NOMMICK, Yvan. “El influjo de Felip Pedrell en la obra y el pensamiento de Manuel de Falla”. *Recerca Musicològica*, XIV-XV, (2004-2005), p. 289-300.

²⁵ FALLA, Manuel de. *Fuego fatuo*. Edición facsímil de los manuscritos 9017-1, LII S2, A4, A6, A9, A10 del Archivo Manuel de Falla. Edición y estudio de Yvan Nommick. Granada, Archivo Manuel de Falla, 1999.

²⁶ NOMMICK, Yvan. “La présence de Debussy dans la vie et l’œuvre de Manuel de Falla: essai d’interprétation”. *Cahiers Debussy*, nº 30, (2006), p. 27-83.

²⁷ NOMMICK, Yvan. “Wagner en Falla: una presencia continua”. *Quodlibet*: revista de especialización musical, nº 53, (mayo-agosto 2013). Monográfico Manuel de Falla (II). Alcalá de Henares, Madrid, Universidad, Aula de Música, 2014, p. 84-100.

²⁸ NOMMICK, Yvan. “L’Atlantide de Manuel de Falla: du mythe platonicien à la bibliothèque mythique”. *Pensée mythique et création musicale*. Textes réunis par Marie-Pierre Lassus. Lille, Université Charles de Gaulle, 2006, p. 163-191.

²⁹ CHRISTOFORIDIS, Michael. *Aspects of the Creative Process...*

³⁰ CHRISTOFORIDIS, Michael. “Manuel de Falla’s *Siete canciones populares españolas*: the composer’s personal library, folksong models and the creative process”. *Anuario Musical*, nº 55 (2000), p. 213-235.

³¹ CHRISTOFORIDIS, Michael. *Manuel de Falla and Visions of Spanish Music*. Abingdon, Routledge, 2018.

Muy revelador resulta el estudio de Chris Collins *Manuel de Falla and L'acoustique nouvelle*³², el cual analiza detalladamente la influencia que tuvo este libro de Louis Lucas en el proceso creativo del compositor a través del estudio de las numerosas anotaciones autógrafas que presenta. El autor elabora un listado de estas marcas estableciendo tipos y categorías para, a continuación, realizar una interpretación de las mismas que permita señalar aquellos párrafos que suscitaron su atención. Se trata de la primera investigación que vincula un libro específico de su biblioteca personal no solamente con una pieza o proceso concreto, sino con el conjunto de su trayectoria creativa, demostrando, a través del análisis musical de su obra desde *La vida breve* hasta *Atlántida*, que las ideas de Lucas sobre la concepción armónica calaron hondo en su pensamiento.

Las investigaciones de Elena Torres siguen la estela anterior y continúan profundizando en los vínculos existentes entre los libros y su proceso creativo. Mencionamos en primer lugar su estudio acerca de la relación entre Manuel de Falla y Domenico Scarlatti “La presencia de Scarlatti en la trayectoria musical de Manuel de Falla”³³, en el cual la autora analiza en profundidad las relaciones entre ambos creadores, no solo desde el punto de vista compositivo sino también estético e interpretativo (Falla fue intérprete de la obra de Scarlatti). Es por ello que una de las fuentes indispensables para este trabajo es la biblioteca personal del músico, especialmente las partituras del autor napolitano presentes en la misma que la autora analiza de forma exhaustiva.

De la misma investigadora destacamos su monografía *Manuel de Falla y las Cantigas de Alfonso X el Sabio: estudio de una relación continua y plural*³⁴. En la primera centra su atención en la relación de Falla con estas piezas de la música antigua de nuevo tanto a nivel de su pensamiento como de la posible presencia de las *Cantigas* en su obra creativa. Para ello la autora explora su biblioteca personal con el objetivo de encontrar referencias de esta obra –incluyendo estudios sobre las mismas– que Falla

³² COLLINS, Christopher Guy. *Manuel de Falla and L'acoustique nouvelle*. Memoria de fin de máster. Universidad de Bangor, 1997. Fruto de este trabajo es la siguiente publicación: “Manuel de Falla, *L'acoustique nouvelle* and Natural Resonance: A Myth Exposed”. *Journal of the Royal Musical Association*, vol. 128, nº 1 (mayo 2003), p. 71-97.

³³ TORRES CLEMENTE, Elena. “La presencia de Scarlatti en la trayectoria musical de Manuel de Falla”. *Manuel de Falla e Italia*. Yvan Nommick (ed.). Granada, Archivo Manuel de Falla, 2000, p. 65-122.

³⁴ TORRES CLEMENTE, ELENA. *Manuel de Falla y las Cantigas de Alfonso X el Sabio: estudio de una relación continua y plural*. Prólogo de Yvan Nommick. Granada, Universidad de Granada, 2002; *Las óperas de Manuel de Falla: de La vida breve a El retablo de maese Pedro*, Madrid, SEdeM, 2007.

podiese adquirir para documentarse, explorando, a través del análisis de las anotaciones autógrafas, los distintos acercamientos que tuvo el músico hacia estas piezas³⁵.

En la misma línea está su estudio sobre *La vida breve* y *El retablo de maese Pedro*³⁶, donde se realiza un vaciado de los libros leídos por el músico en el transcurso de la composición de cada una de estas obras, analizando sus anotaciones autógrafas con el objetivo de reconstruir su imaginario y las intenciones musicales de Falla con respecto a las mismas. Igualmente, con la edición facsímil de *El retablo de maese Pedro*³⁷ basada en los manuscritos originales de Falla, la autora busca entre sus ejemplares las fuentes musicales que pudo utilizar para la composición de la obra. De nuevo se pone de manifiesto la relación entre esta colección y la obra creativa de Falla. Por último, en su trabajo “De la lectura a la creación musical: estudio en torno a las influencias literario-musicales en *El retablo de maese Pedro* de Manuel de Falla”³⁸, aborda el papel del músico como lector de *El Quijote* a lo largo de sus distintas etapas creativas, y cómo pudo condicionar este hecho la composición de la obra, basada a su vez en el relato de Cervantes.

A pesar de haber constatado, a lo largo de este estado de la cuestión, la importancia que los especialistas en la figura de Manuel de Falla otorgan a su biblioteca personal como fuente de estímulos para la creación musical, los trabajos sobre la misma resultan realmente escasos y parciales.

Una primera aproximación sobre nuestro objeto de estudio data de 1996. Se trata del artículo de Michael Christoforidis publicado en la revista *Context*, titulado: “A composer’s Annotations to his Personal Library: An Introduction to the Manuel de Falla Collection”³⁹, dedicado a la biblioteca musical del músico. El autor pone de manifiesto su importancia, además de analizar anotaciones manuscritas del compositor en diversas partituras presentes en esta colección. También destacamos el texto presentado por

³⁵ *Ibid.*, pp. 26-27

³⁶ TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla. De La vida breve a El retablo de maese Pedro*. Madrid, Sociedad Española de Musicología, 2007.

³⁷ TORRES CLEMENTE, Elena. “Manuel de Falla, del cisne al búho: estudio de los borradores y manuscritos de *El retablo de maese Pedro* como tentativas para la construcción de un nuevo lenguaje”. *El retablo de maese Pedro: adaptación musical y escénica de un episodio de El ingenioso caballero don Quijote de la Mancha de Miguel de Cervantes*. Granada, Archivo Manuel de Falla, 2011.

³⁸ TORRES CLEMENTE, Elena. “De la lectura a la creación musical: estudio en torno a las influencias literario-musicales en *El retablo de maese Pedro* de Manuel de Falla”. *Cervantes y el Quijote en la música: estudios sobre la recepción de un mito*. Begoña Lolo (ed.). Madrid, Centro de Estudios Cervantinos, 2007, pp. 323-344.

³⁹ CHRISTOFORIDIS, Michael. *Aspects of the Creative Process in Manuel de Falla’s El Retablo de Maese Pedro and Concerto*. Tesis doctoral, 2 vol., University of Melbourne, julio de 1997; “A composer’s Annotations to his Personal Library: An Introduction to the Manuel de Falla Collection”. *Context*, nº 17 (invierno 1999), pp. 33-68.

Andrés Soria Olmedo⁴⁰ para el programa de los VI Encuentros Manuel de Falla, que nos habla del gusto del autor por los libros y la importancia de las lecturas en su proceso creativo. Dentro de los estudios relacionados con los fondos documentales del Archivo Manuel de Falla debemos mencionar el estudio presentado por Alicia Rodríguez para la obtención del Diploma de Estudios Avanzados que lleva por título: *Los Fondos Documentales del Archivo Manuel de Falla*⁴¹. Este trabajo incluye un capítulo titulado “La biblioteca de personal de Manuel de Falla”, en el cual se hace un resumen de los libros que la integran, destacando los títulos de algunas obras por su importancia y originalidad. La autora también realiza una clasificación estadística y los porcentajes de las distintas materias que se pueden encontrar en la biblioteca, estableciendo así relaciones entre los gustos del compositor y las obras que leía. No podemos olvidar tampoco la aportación de Carol Hess *Sacred Passions: The Life and Music of Manuel de Falla*⁴², en el cual se recogen algunas fuentes de la biblioteca personal de Falla⁴³.

Estudios sobre bibliotecas personales

El estudio de la biblioteca personal de un músico es un campo aún por explotar en la musicología española, no existiendo referencias de investigaciones similares. En ese sentido, hemos centrado nuestra atención en los trabajos realizados en los últimos años sobre bibliotecas personales de literatos y escritores como Juan Ramón Jiménez, Unamuno, Benito Pérez Galdós o Gabriel Miró, con el objetivo de encontrar modelos y metodologías aplicables al campo musical. Destacamos el trabajo de Soledad González Ródenas⁴⁴ sobre la biblioteca personal de Juan Ramón Jiménez, en el cual se realiza un análisis exhaustivo de los libros que integran esta colección, reconstruyendo con gran precisión la formación de una biblioteca, que al igual que la de Falla, tuvo que resistir diversos traslados con las consecuentes pérdidas materiales. De gran importancia para

⁴⁰ SORIA OLMEDO, Andrés. *La biblioteca de Manuel de Falla*, Programa general de los VI Encuentros Manuel de Falla organizados por la Orquesta Ciudad de Granada y el Archivo Manuel de Falla y celebrados en Granada en noviembre de 2000, Ed. a cargo de Yvan Nommick, Granada Archivo Manuel de Falla- Orquesta Ciudad de Granada, 2000, pp. 39-41.

⁴¹ RODRÍGUEZ, Alicia. *Los Fondos Documentales del Archivo Manuel de Falla*. Trabajo para la obtención de la Suficiencia Investigadora. Universidad de Granada, 2004.

⁴² HESS, Carol Ann. *Sacred Passions...*

⁴³ Durante el desarrollo de esta tesis doctoral tuvimos noticia de un catálogo de la biblioteca personal de Manuel de Falla elaborado bajo la dirección del profesor Yvan Nommick. Este trabajo permanece inédito y, por lo tanto, no hemos podido acceder al mismo.

⁴⁴ GONZÁLEZ RÓDENAS, Soledad. *Juan Ramón Jiménez a través de su biblioteca. Lecturas y traducciones en lengua francesa e inglesa (1881-1936)*. Sevilla, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla.

nuestra investigación ha sido la obra de Ian MacDonald⁴⁵ sobre la biblioteca de Gabriel Miró en la que encontramos un análisis de las lecturas de este escritor y la influencia que estas ejercieron en su forma de escribir, un planteamiento cercano a nuestro estudio sobre la influencia de la biblioteca personal de Manuel de Falla en su pensamiento, plasmado en su proceso creativo.

Más cercano en el tiempo es el estudio de Luis García Montero⁴⁶ sobre la biblioteca personal de Federico García Lorca, en el que hemos hallado similitudes con nuestro trabajo, pues su autor realiza una biografía intelectual del escritor granadino, tratando de desvelar las huellas de la lectura en su trayectoria personal y actividad literaria.

En cuanto a la bibliografía extranjera en la que se profundice en los procesos creativos, relacionándolos con cuestiones culturales y circunstancias personales, citamos tres trabajos relativamente recientes: *Messiaen the Theologian*⁴⁷, que ahonda en la influencia de la religiosidad de este autor en su obra a través del análisis del contexto católico francés del siglo XX y de la comparación con otros autores; *The Creative Process in Music from Mozart to Kurtag*⁴⁸, donde se exploran obras de grandes compositores desde el siglo XVIII hasta la actualidad (Mozart, Schumann o Kurtag), con un estudio, a través de fuentes primarias conservadas, de los distintos estadios del proceso creativo estableciendo comparaciones entre los mismos; y *Beethoven's symphonies: an artistic vision*⁴⁹, en el que se desentrañan los ciclos en la composición de las nueve sinfonías a través del análisis de distintos materiales, como apuntes, manuscritos o diarios del compositor.

Por último, reseñamos algunos trabajos sobre archivos personales y su relación con aspectos específicos de la creación artística: exponemos en primer lugar el artículo “‘Everything I can lay my hands on’: Elgar’s theological library-Part Two”⁵⁰, de Geoffrey Hodgkin, un trabajo que indaga en la colección de libros de temática teológica del compositor inglés Edward Elgar y la vinculación con su obra religiosa. Sobre la

⁴⁵ MACDONALD, Ian R. Gabriel Miró. *His private library and his literary background*. London, Tamesis Books Limited, 1975.

⁴⁶ GARCÍA MONTERO, Luis. *Un lector llamado Federico García Lorca*. Madrid, Taurus, 2016.

⁴⁷ SHENTON, Andrew. *Messiaen the theologian*. Farnham, Ashgate, 2010.

⁴⁸ KINDERMAN, William. *The Creative Process in Music from Mozart to Kurtag*. Champaign, IL: University of Illinois Press, 2017.

⁴⁹ LOCKWOOD, Lewis. *Beethoven's symphonies: an artistic vision*. New York, W. W. Norton & Company, [2015].

⁵⁰ HODGKIN, Geoffrey. “‘Everything I can lay my hands on’: Elgar’s theological library-Part Two”. *The Elgar Society Journal*, 14 (2006), pp. 21-36.

biblioteca personal y las lecturas de Johannes Brahms se han publicado los siguientes estudios: “Brahms' Studium alter Musik und ihr Einfluss auf seine Chorwerke”⁵¹, de Virginia Hancock, que examina al autor alemán como estudioso de las técnicas de la música renacentista y barroca a través de los ejemplares que sobre esta materia se conservan en la colección Brahms⁵², analizando la influencia de dichos conocimientos en su propia obra coral. A la referencia anterior añadimos “Brahms the reader of literature, history, and philosophy”⁵³, de Karl Geiringer, un texto que profundiza en las lecturas del compositor sobre estas temáticas. Para finalizar, destacamos una tesis doctoral relativamente reciente que guarda importantes semejanzas con nuestra investigación, se trata de “Die Bibliothek Arnold Schönbergs: Mit einem kommentierten Katalog des nachgelassenen Bestandes sowie einer Edition seiner Glossen in den Büchern”⁵⁴, de Juliz Bungardt, en la que se realiza un catálogo de la biblioteca personal de Schoenberg que incluye descripción de contenidos, además de detallar los modos de adquisición de los distintos ejemplares.

OBJETIVOS

Como ya se ha comentado anteriormente, el principal propósito de esta tesis es realizar el primer trabajo global sobre la biblioteca personal de Manuel de Falla y su relación con el proceso creativo del músico. Por lo tanto, hemos establecido un doble objetivo general: por un lado, analizar la historia y los procesos de creación, construcción y deconstrucción por los que pasó la biblioteca personal de Manuel de Falla (teniendo en cuenta los distintos cambios de residencia del músico a lo largo de su trayectoria vital); y, por otro, explorar la relación existente entre algunos de estos libros que conforman la biblioteca y su proceso creativo.

⁵¹ HANCOCK, Virginia. “Brahms' Studium alter Musik und ihr Einfluss auf seine Chorwerke”. *Johannes Brahms: Leben und Werk*. Malte Korff (ed.). Wiesbaden, Germany, Breitkopf & Härtel, 1983, pp. 163-169.

⁵² La colección Brahms se conserva en la Gesellschaft der Musikfreunde (Asociación de amigos de la música) de Viena.

⁵³ GEIRINGER, Karl. “Brahms the reader of literature, history, and philosophy”. *On Brahms and his circle: Essays and documentary studies*. George S. Bozarth (ed.). Serie: Detroit monographs in musicology / Studies in music, No. 49. Detroit, Sterling Heights, MI: Harmonie Park, 2006, pp. 30-46. Este trabajo parte de un estudio previo sobre la biblioteca personal de Brahms realizado por el mismo autor: GEIRINGER, Karl, GEIRINGER, Irene. “The Brahms Library in the ‘Gesellschaft der Musikfreunde’, Wien”. *Quarterly journal of the Music Library Association*, 30 (1973), pp. 7-14.

⁵⁴ BUNGARDT, Julia. “Die Bibliothek Arnold Schönbergs: Mit einem kommentierten Katalog des nachgelassenen Bestandes sowie einer Edition seiner Glossen in den Büchern”. Tesis doctoral, Universidad de Música y Artes de Viena, 2014.

Para la consecución del primer objetivo, nos hemos planteado los siguientes objetivos secundarios:

- Clasificar por materias la biblioteca personal de Manuel de Falla.
- Reconstruir la historia de la biblioteca en relación con la trayectoria vital del compositor.
- Indagar en su universo intelectual, aficiones y gustos literarios.
- Relacionar, en la medida de lo posible, la adquisición de los libros con su actividad artística.

Para el desarrollo del segundo objetivo de este trabajo, explorar la relación entre algunos de estos libros y su proceso creativo, hemos seleccionado algunos ejemplos entre el corpus musical de Manuel de Falla relacionados con la literatura y la historia: por un lado, proyectos, finalmente inacabados, de óperas basadas en textos de Enrique Larreta y los hermanos Álvarez Quintero y, por otro, *Psyché*, compuesta en 1924 e inspirada en una visita del rey Felipe V a la Alhambra en 1724, y *Atlántida*, su obra inacabada, en cuya tercera parte se narra el descubrimiento de América.

Para su consecución, nos hemos planteado los siguientes objetivos secundarios:

- Determinar aquellos libros que pudo consultar durante el proceso creativo de las obras anteriormente mencionadas.
- Estudiar las conexiones de los libros consultados con las diferentes corrientes historiográficas y literarias.
- Analizar la influencia de las lecturas en su proceso creativo.

MÉTODO DE TRABAJO Y FUENTES

Para la consecución de estos objetivos hemos realizado un importante trabajo de sistematización de las fuentes. En primer lugar, la reconstrucción de lo que pudo ser la biblioteca falliana ha pasado por analizar cada uno de los libros en busca de dedicatorias, posibles fechas de adquisición, facturas y suscripciones, así como estudiar la correspondencia del compositor con editoriales y amigos personales, que numerosas veces le recomendaban adquirir determinados libros y partituras. De esta forma hemos podido establecer cómo fue la biblioteca original en vida del autor y lo que nos ha quedado de la misma, documentando posibles pérdidas.

Los apéndices de esta tesis incluyen listados de los libros y partituras adquiridos en sus distintas etapas vitales, concretamente Granada y Argentina, los lugares en los que su biblioteca personal se enriqueció de manera considerable.

Para el desarrollo de nuestro trabajo ha sido necesario acudir a la biblioteca del compositor, seleccionar y hacer un vaciado de aquellos libros que estuviesen relacionados con las temáticas literarias e históricas de las obras objeto de estudio. A continuación, resultaba indispensable la búsqueda y análisis de anotaciones o marcas autógrafas del compositor y así extraer posibles paralelismos entre la lectura y el proceso creativo. Por último, y a través de un estudio de los borradores y manuscritos musicales, se han contrastado las referencias encontradas en los libros con las intenciones del compositor, bien a través de sus propias anotaciones en los materiales compositivos, bien mediante la utilización de determinadas fuentes sonoras que podemos relacionar con las distintas corrientes intelectuales o literarias. En ese sentido, la naturaleza minuciosa y detallista de Manuel de Falla, que acostumbraba a documentar exhaustivamente el desarrollo de su propio proceso artístico, ha sido clave para realizar este trabajo

A la hora de trabajar las fuentes, hemos tenido en cuenta las palabras del profesor Yvan Nommick que reproducimos a continuación:

A la hora de abordar una investigación seria sobre cualquier tema relacionado con Manuel de Falla, es necesario realizar, ante todo, una exploración sistemática de los documentos que atesora el Archivo Manuel de Falla de Granada, institución que conserva, constantemente enriquecido, el legado documental del compositor⁵⁵.

Dada la naturaleza de nuestro estudio, hemos desarrollado esta tesis prácticamente en su totalidad en esta institución. Para llevarla a cabo se ha tenido que localizar, estudiar y vincular un elevado número de fuentes de distinta tipología que describimos a continuación de forma pormenorizada:

⁵⁵ NOMMICK, Yvan. “La investigación musicológica y las colecciones musicales de la Biblioteca Nacional de España: algunos aspectos”. *Actas del Encuentro Internacional de Hispanistas con motivo del Tricentenario de la Biblioteca Nacional de España Madrid, 12 y 13 de noviembre de 2012*. Madrid, BNE, 2012, p. 135.

Libros

Se trata de las fuentes primarias más importantes de nuestro estudio, pues sobre los mismos gira esta investigación. Al no contar con un catálogo, y dada la magnitud de la colección, fue necesario dedicar un tiempo a la visualización de los títulos de libros, partituras y revistas, contenidos en la biblioteca personal del compositor. A los mismos tuvimos acceso a través de las siguientes herramientas facilitadas por el personal del Archivo Manuel de Falla:

- Base de datos Filemaker: en formato digital, almacena los datos de las monografías que pueden encontrarse en este centro de investigación, tanto fondo antiguo como moderno. La particularidad de esta base de datos es que todo el conjunto de información de cada documento se puede organizar en distintos campos, lo que permite al investigador la posibilidad de realizar búsquedas según sus intereses. En el caso de los volúmenes de la biblioteca personal de Manuel de Falla, además de los registros bibliográficos habituales –título, edición, lugar, autor, fecha, dimensiones– se cuenta con un campo específico para notas, en el que se muestra información sobre si contiene dedicatorias, anotaciones manuscritas del compositor, etc.

Para localizar aquellas obras pertenecientes a la biblioteca personal de Manuel de Falla, en primer lugar, realizamos una búsqueda por fecha de edición, es decir anteriores a 1946, año de la muerte del músico. Sin embargo, este sondeo inicial arrojó resultados parciales, pues una gran cantidad de ejemplares no contaban con fecha de publicación, y entre ellos algunos no pertenecían a Falla sino a sus hermanos Germán y María del Carmen.

- Listado de libros y partituras de la biblioteca personal de Manuel de Falla, en formato papel y elaborado por el personal del Archivo Manuel de Falla⁵⁶: para un mejor conocimiento de los títulos que integran esta colección personal, posteriormente se nos facilitó un listado de todos los ejemplares que la componen, ordenados por número de registro y cuya información para cada documento se había copiado de la base de datos. Este material resultó fundamental en nuestros primeros acercamientos a la biblioteca falliana, pues por primera vez teníamos en un solo documento la relación de los libros y partituras que la integran⁵⁷.

⁵⁶ La autora de esta tesis desconoce la fecha de creación de este listado de libros y partituras elaborado por el AMF.

⁵⁷ Durante el desarrollo de esta investigación, y a raíz del manejo directo del material perteneciente a la biblioteca personal de Manuel de Falla en el AMF, tuvimos ocasión de completar este listado de libros y partituras con algunas obras pertenecientes al músico que no estaban incluidas en el mismo. Este es el

- DEA de Alicia Rodríguez *Los Fondos Documentales del Archivo Manuel de Falla*: trabajo de investigación realizado en 2007 y dirigido por el profesor Yvan Nommick, por entonces director musical del AMF. Contiene un apartado dedicado a la biblioteca personal del músico⁵⁸, en el que por primera vez se realiza una descripción general de los libros, partituras y revistas que la componen, además de presentar datos sobre el número de ejemplares para cada una de las materias.

El primer capítulo de nuestra tesis parte de este trabajo para, a continuación, profundizar con cada uno de los subapartados del mismo en las materias de la biblioteca personal de Manuel de Falla. Por ejemplo, en el epígrafe dedicado a las obras literarias, mostramos un panorama completo de las distintas corrientes que hallamos entre los libros del músico –desde el siglo XII hasta el XX– resumiendo los títulos más representativos, destacando aquellos de los que hay varios ejemplares de la misma obra, y los que presentan anotaciones o cualquier otra señal que nos permita acercarnos a las opiniones del compositor sobre su mayor o menor afinidad hacia ellos⁵⁹. En el caso de las partituras, partimos de nuevo de la clasificación de Alicia Rodríguez, que realiza una división de la biblioteca musical de Falla por tipos de pieza, especificando el número y porcentaje del total para cada una: música de cámara y conjunto instrumental, coro, instrumento solista, voz e instrumento acompañante, obras escénicas y obras para orquesta. Tomando estas cifras como referente, seguidamente, establecemos un recorrido cronológico a través de la historia de la música, destacando las obras y compositores de cada etapa que podemos encontrar en esta colección.

Obviamente no era objeto de este trabajo un estudio sistemático de todos los libros de esta biblioteca, pero el tercer capítulo de nuestra investigación requería una búsqueda y selección de aquellos ejemplares que pudiesen estar relacionados con la obra de Manuel de Falla. En total hemos consultado y analizado las anotaciones autógrafas de 14 libros que hemos identificado con el proceso creativo de las

caso, por ejemplo, de CERONE, Pietro. *El melopeo y maestro: tratado de musica theorica y pratica*. Nápoles, por Iuan Bautista Gargano, y Lucrecio Nucci, Impressores, 1613. Ejemplar falto de portada. Incompleto. Texto con apostillas marginales. AMF, R., 1200.

⁵⁸ RODRÍGUEZ Alicia. *Los Fondos documentales del Archivo Manuel de Falla...*, pp., 26-76.

⁵⁹ Manuel de Falla dejó por escrito opiniones personales acerca del contenido de algunos de sus ejemplares, especialmente si se trataba de cuestiones negativas. Ejemplo de esto son las anotaciones del tipo “Rompase” o “Rompase este libro” que podemos localizar en volúmenes como el siguiente: *Les colombes des minarets: anthologie islamique / Franz Toussaint [rec.]*. Paris: Les éditions du monde moderne, 1928. AMF, R. 2413. En este caso, el rechazo del compositor hacia esta obra puede estar motivado por su temática religiosa, pues Falla era católico acérrimo.

composiciones *Psyché*, *Atlántida*, y de los proyectos de óperas sobre *Las flores* y *La gloria de don Ramiro*.

En la Tabla 1 se muestran los títulos de estos libros, su autor y el número de registro del AMF:

Título del libro	Autor	Número de registro del AMF
<i>Sevilla. Granada. Bajo-relieves</i>	Salvador Rueda	3075
<i>Las flores</i>	Serafin y Joaquín Álvarez Quintero	3262
<i>Serranía de Ronda</i>	José Bonachea	3256
<i>Guerras civiles de Granada</i>	Ginés Pérez de Hita	2918
<i>Cantar de mio Cid</i>	Anónimo	3419
<i>La Alhambra. Novísimo estudio de Historia y Arte</i>	Luis Seco de Lucena	1998
<i>Cartilla de la Alhambra</i>	Luis Seco de Lucena	2007
<i>Relaciones y cartas</i>	Cristóbal Colón	2165
<i>Biografía de Cristóbal Colón</i>	Alphonse de Lamartine	4058
<i>Cristóbal Colón y el descubrimiento de América. Historia de la geografía del nuevo continente y de los progresos de la astronomía náutica en los siglos XV y XVI</i>	Alexander Von Humboldt	2167
<i>Historia del Descubrimiento de América</i>	Emilio Castelar	2154
<i>La musique des incas et ses survivances</i>	Raoul y Marguerite d' Harcourt	1500
<i>The Alhambra</i>	Washington Irving	2015
<i>Compendio de la historia de España</i>	Alfonso Moreno Espinosa	2308

Tabla 1. *Libros de la biblioteca personal de Manuel de Falla relacionados con el proceso creativo de las obras seleccionadas para su análisis en esta tesis.*

Por último, en el segundo capítulo de este trabajo, y dentro del epígrafe correspondiente a la biblioteca en Argentina, exponemos el listado de libros de Manuel de Falla que se conservan en la que fue la última residencia del músico. Se trata de 11 ejemplares entre los que predominan los de temática religiosa.

Epistolario

El fondo epistolar del Archivo Manuel de Falla es el más voluminoso de los que componen este centro de estudios⁶⁰. En relación con nuestra tesis, su consulta ha sido de gran importancia, pues se conservan numerosas facturas de libros y partituras que el compositor adquiriría por encargo, y también sus cartas cruzadas con familiares y amigos –especialmente los que vivían en el extranjero– a los que solicitaba la compra de volúmenes determinados. También nos ha servido para conocer sus opiniones sobre distintos autores y obras, vertidas a músicos, musicólogos e intelectuales con los que se relacionó en el transcurso de su trayectoria vital.

En el AMF hemos tenido a nuestra disposición un listado completo de corresponsales (que siguen un orden alfabético) y también las bases de datos del epistolario. El análisis del primero nos ha permitido detectar carpetas de correspondencia directamente relacionadas con la formación de la biblioteca personal de Manuel de Falla, como son sus cartas con distintas librerías, y también con amigos que ayudaron al músico a guardar o trasladar sus libros en las distintas mudanzas que sufrió el compositor. En la Tabla 2 mostramos las carpetas de corresponsales estudiadas:

Nº de carpeta AMF	Corresponsal	Nº de cartas	Relación con la biblioteca de Manuel de Falla
6788	Borrajo, Pedro y Eusebio	23	Amigos personales. Realizaron el traslado de su biblioteca cuando Falla marchó a Argentina.
13284	Editorial Argentina de Música	10	Facturas con compra de partituras.
7158	Editorial Labor (Barcelona)	12	Facturas con compra de libros.
6015	Editorial Losada (Buenos Aires)	1	Facturas con compra de libros.
6049	Espasa-Calpe Argentina (Buenos Aires)	1	Facturas con compra de libros.
6227	Henri Laurens Éditeur (París)	2	Facturas con compra de libros.
7110	Hispanic Society of America (Nueva York)	34	Facturas con compra de libros.
7185	Legouix, R. Librairie Musicale Gustave Legouix (París)	5	Facturas con compra de libros.
8984	Librairie Castaigne (Bruselas)	2	Facturas con compra de libros.
8985	Librairie Flammarion (París)	1	Facturas con compra de libros.

⁶⁰ Información obtenida de la página web del AMF, [en línea], Disponible en: <http://www.manueldefalla.com/es/el-archivo>, consultado el 20-V-2017.

Nº de carpeta AMF	Corresponsal	Nº de cartas	Relación con la biblioteca de Manuel de Falla
7193	Library of Congress (Washington)	8	Información bibliográfica.
8986	Librería Catalonia (Barcelona)	1	Facturas con compra de libros.
6721	Librería científica y Literaria "El Ateneo" (Córdoba, Argentina)	10	Facturas con compra de libros.
6719	Librería Editorial Assandri (Córdoba, Argentina)	13	Facturas con compra de libros.
9124	Librería Ganivet (Granada)	1	Facturas con compra de partituras.
9126	Librería Menéndez (Buenos Aires)	1	Facturas con compra de libros.
7445	Librería Prieto (Granada)	11	Facturas con compra de libros.
7261	Matheu, Pedro Jaime de	97	Familiar de Manuel de Falla. Se hizo cargo de los libros y partituras que el músico dejó en París.
7369	Oxford University Press	22	Información bibliográfica.
7429	Plantín Editorial Librería (Buenos Aires)	6	Facturas con compra de libros.
7548	Ruiz Aznar, Valentín	50	Amigo personal. Quedó al cuidado de la biblioteca personal de Manuel de Falla durante su estancia en Argentina.
7564	Sala Parés Librería (Barcelona)	6	Facturas con compra de libros y partituras.
7848	Gisbert Padró, Juan	103	Amigo personal. Realizó labores de secretario de Falla. Recibió del músico numerosos encargos de compras de libros y partituras.
7849	Gisbert Padró, Juan	79	Ídem.
7850	Gisbert Padró, Juan	191	Ídem.

Tabla 2. *Listado de carpetas de corresponsales cuyo contenido está relacionado directamente con la biblioteca de Manuel de Falla.*

En cuanto a la base de datos, y como ya se ha explicado en este mismo epígrafe, el programa Filemaker tiene la peculiaridad de poder adaptar los distintos campos según la naturaleza del documento y su contenido. De esta forma, se pueden hacer búsquedas selectivas por autor, título, fecha, destinatario, lugar, onomástico, geográficos, obras etc., según la información que interese. Tras revisar los 25435 registros de correspondencia del músico, hemos encontrado 310 cartas comprendidas entre los años 1904 y 1946 en las que hallamos referencias a obras de su biblioteca personal que el músico encargaba o que le enviaban.

A continuación, resumimos las cartas analizadas y la tipología de destinatario:

Cartas intercambiadas con familiares: 15

Cartas intercambiadas con amigos personales: 78

Cartas intercambiadas con intelectuales: 65

Cartas intercambiadas con músicos y artistas: 152

La revisión de esta correspondencia ha sido fundamental para la elaboración del segundo capítulo de esta tesis, dedicado a la formación e historia de la biblioteca personal de Manuel de Falla, ya que por medio de los testimonios encontrados hemos podido datar la adquisición de una gran cantidad de obras.

Manuscritos musicales

Los manuscritos musicales son una fuente indispensable para el análisis de los procesos creativos de las obras objeto de estudio. En el AMF hemos podido consultar los siguientes fondos:

-Anexos de *Psyché*, carpeta número 9007: incluye borradores, manuscritos y distintas versiones de esta obra, con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. También hemos localizado un programa de concierto del estreno de la obra con anotaciones y correcciones en las que se señalan las páginas de los libros de Luis Seco de Lucena consultados por el compositor durante el proceso creativo de la obra.

-Carpeta microfilm, nº 6869: contiene impresiones de los manuscritos y borradores originales de *Atlántida*.

- Fondo Ruiz Aznar: fotocopias de una serie de manuscritos cuyos originales pertenecen a la familia Ruiz Aznar. En esta colección se incluyen borradores del proyecto *Las flores* y apuntes musicales para *El Cid*.

Otras fuentes⁶¹

En este apartado destacamos, en primer lugar, los textos manuscritos del compositor, y entre los mismos el estudio exhaustivo del conocido como *Apuntes de armonía. Dietario de París*⁶², publicado en edición facsímil por Yvan Nommick. Se trata de una suerte de diario perteneciente a Manuel de Falla, que abarca un radio

⁶¹ Una fuente conservada en el Archivo Manuel de Falla cuyo estudio no hemos incluido en esta tesis, pero que sería conveniente analizar en investigaciones posteriores es la siguiente: Libreta Viajes. AMF, R., 12, especie de cuadernos de notas que se encuentra en el AMF sin catalogar ni fechar. En el mismo aparecen fragmentos de libros copiados por Manuel de Falla que interpretamos como una muestra de sus preferencias literarias.

⁶² FALLA, Manuel de. *Apuntes de armonía Dietario de París (1908)*. Edición a cargo de Yvan Nommick y Francesc Bonastre. Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, colección "Facsimiles". Serie "Documentos nº 1."

temporal desde 1906 hasta 1910. En el mismo el músico da cuenta de todos sus gastos y compras en esos años, incluyendo la adquisición de libros y partituras en Madrid y París.

Otra fuente indispensable han sido las revistas que Manuel de Falla creó en su infancia en Cádiz; hablamos de *El burlón* y *El cascabel*, unas publicaciones caseras fechadas en torno a 1902, dirigidas por el propio Falla con la colaboración de otros autores, en las cuales apuntaba los libros que más le interesaban, además de dar muestras de la que sería su primera pasión antes que la música: la literatura.

Durante las etapas madrileña y parisina de Manuel de Falla (desde los años 1904 hasta 1915 aproximadamente), y a través del estudio de sus *Apuntes de Harmonía* y del *Dietario de París*, detectamos un mayor número de compras de partituras. Al no contar con correspondencia de esos años en la que se manifieste su interés por determinadas obras y/o autores, hemos recurrido al fondo de programas de concierto del AMF, herramienta fundamental para conocer el contacto del compositor con la vida musical madrileña y parisina de aquellos años. Tras un vaciado que comprende el periodo de tiempo transcurrido entre 1905 y 1918, se han localizado un total de 11 programas de concierto con obras cuyas partituras adquirió durante aquellos años.

Obviamente la mayor parte de nuestra investigación se ha desarrollado en el Archivo Manuel de Falla, pero puntualmente también hemos acudido a otros centros de investigación y bibliotecas que han enriquecido considerablemente nuestro trabajo, como son la Biblioteca Nacional de España y la Bibliothèque Nationale de France. En este último centro de investigación hemos tenido la oportunidad de consultar el Fondo Montpensier que contiene fuentes sobre la vida musical francesa en el periodo de entreguerras. Dicho material dedica dos carpetas a Manuel de Falla⁶³ con críticas de los estrenos de sus obras en París que nos han ayudado a contextualizar su figura en el universo musical parisino durante su estancia en dicha ciudad.

Para lograr la vinculación entre libro y creación se ha realizado un detallado análisis conectando distintas fuentes primarias, para, a continuación, establecer conclusiones. En ese sentido, el método de trabajo que hemos llevado a cabo es el siguiente:

En primer lugar, se ha efectuado un vaciado para detectar aquellos libros que presentan una relación evidente con las obras objeto de estudio; es el caso de la novela

⁶³ “Manuel de Falla”, Fondo Montpensier.

Las flores, de los hermanos Álvarez Quintero o el *Cantar de mio Cid*. Ambas incluyen anotaciones del compositor que se han analizado pormenorizadamente. El mismo procedimiento se ha seguido con los libros cuya temática trata el descubrimiento de América o la figura de Cristóbal Colón.

Por otro lado, en la correspondencia del compositor se han localizado y examinado las referencias a algunas obras de su biblioteca personal que el propio Falla relaciona ante sus interlocutores con procesos creativos que estaba llevando a cabo en ese momento. Nos referimos al libro *Guerras civiles de Granada*⁶⁴ cuya lectura, según carta del músico al pintor Ignacio Zuloaga, había “resultado de gran utilidad”⁶⁵ para el proyecto sobre *El Cid*; otro ejemplo es *La musique des incas et ses survivances*⁶⁶, del que Falla solicita información a Emilio Murillo⁶⁷, un cónsul americano, durante el proceso creativo de *Atlántida*.

Por último, se han analizado los materiales musicales de estas obras en los cuales hemos hallado anotaciones referentes a los títulos expuestos anteriormente. Esto ocurre con los documentos para la composición de *Psyché*, en los que aparecen referencias a obras de Seco de Lucena e Irving; y en los manuscritos de *Atlántida*, donde encontramos apuntes pertenecientes al libro de d’Harcourt.

MARCO TEÓRICO

La ausencia de antecedentes en el ámbito musicológico de estudios similares a nuestra propuesta nos ha llevado a buscar referentes metodológicos adecuados a la naturaleza de las fuentes y a los objetivos propuestos en otras disciplinas científicas como es el caso de la historia. Es en este campo, y en torno a la década de los 80, cuando historiadores como Peter Burke comenzaron a interesarse por la antropología,

⁶⁴ Se trata del siguiente libro de la biblioteca personal de Manuel de Falla. PÉREZ DE HITA, Ginés. *Guerras civiles de Granada* / por Ginés Pérez de Hita; con un prólogo de D. José Ventura Traveset. Granada, El Defensor de Granada, 1900-1901. (Biblioteca granadina). AMF, R., 2918. Incluye anotaciones autógrafas de Manuel de Falla en vols. 1, 2, 5 y 6.

⁶⁵ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 21 de agosto de 1921. AMF, 7798-034. El original pertenece a la familia Zuloaga.

⁶⁶ HARCOURT, Raoul d'. *La musique des incas et ses survivances: texte* / R. et M. d'Harcourt. Paris, Paul Geuthner, 1925. AMF, R., 1500. Incluye anotaciones autógrafas de Manuel de Falla, junto con una cuartilla de anotaciones musicales del compositor.

⁶⁷ Borrador de carta de Manuel de Falla a Emilio Murillo del 19 de julio de 1929, AMF, sign., 7317-007.

incorporando esta disciplina a sus estudios históricos⁶⁸. Este giro hacia lo “cultural” marcaría el nacimiento de lo que se conoce como la Nueva Historia Cultural, que propone investigar las prácticas diarias de personas corrientes para conocer distintos modos de pensar y actuar. En este sentido, el historiador cultural Robert Darnton estudia una de las prácticas diarias más populares en su capítulo “Historia de la lectura”, en el cual nos desvela cómo abordar el estudio de una “historia y una respuesta del lector”, aportando un método específico basado en estudios micro analíticos y macro analíticos que tratan de relacionar “quién leyó qué en distintos momentos”⁶⁹. Este estudio implica una nueva concepción de esta disciplina, en la cual la lectura es considerada una práctica social en la que el papel del lector, como intérprete del texto escrito, es fundamental.

En el caso de la biblioteca falliana, la reconstrucción de cómo pudo ser la colección original, y la tarea de determinar cómo llegaron los libros a manos del compositor pasa por aplicar la metodología micro analítica propuesta por Darnton, consistente en estudiar con detalle toda la información relacionada con los libros presentes en la biblioteca⁷⁰. Es un proceso complejo en el cual se debe tener en cuenta si se trata de una compra, en cuyo caso hay que analizar facturas de librerías y correspondencia con las mismas, o donaciones, para lo cual debemos rastrear las cartas con amigos personales o dedicatorias. El aspecto de los libros y las marcas y sellos, además de las fechas de publicación, nos pueden ayudar a conocer el momento de compra o adquisición por parte del compositor.

Otra cuestión fundamental de nuestro estudio es conocer el proceso de documentación que sigue Manuel de Falla en sus obras, para lo cual es imprescindible un análisis pormenorizado de las anotaciones manuscritas y marcas autógrafas que el autor dejó en muchos de los libros de su biblioteca y que constituyen una fuente de información valiosa para conocer las fuentes de inspiración que construyen su imaginario musical. A través de este análisis también podemos relacionar, como propone Robert Darnton⁷¹, la experiencia de la lectura con el proceso intelectual del compositor, profundizando, además, en la influencia que pudieron tener diferentes corrientes historiográficas, artísticas y literarias en su pensamiento.

⁶⁸ Véase entre otros estudios: BURKE, Peter. *Varieties of Cultural History*. Cambridge, Polity Press, 1997; BURKE, Peter. *¿Qué es la historia cultural?* Pablo Hermida (trad.). Madrid, Ediciones Paidós, 2006; BURKE, Peter. *Formas de historia cultural*. Belén Urrutia (trad.). 2º ed. Madrid, Alianza, 2006.

⁶⁹ DARNON, Robert. “Historia de la lectura”. *Formas de hacer historia...*, p. 180.

⁷⁰ *Ibid.*

⁷¹ *Ibid.*

El último paso en nuestro trabajo consiste en relacionar la lectura de los libros de su biblioteca con sus obras más importantes. En este sentido, debemos recurrir a la metodología formalista del análisis musical, aunque sin dejar de lado el contexto y las circunstancias de composición de la misma, pues sólo así podremos establecer un verdadero nexo de unión entre la biblioteca personal del compositor y su música. Por último, este bloque de vinculación de las lecturas con las obras entroncaría con los estudios de genética musical, que actualmente se encuentran en auge, especialmente en el ámbito francés, y que tratan de dar respuesta a la labor de la musicología en el estudio de los procesos compositivos. Autores como Nicolas Donin⁷² han trabajado sobre el papel que juega la creatividad en el desarrollo de la escritura de una obra y los distintos estímulos que pueden activarla. Se trata de un marco teórico que aúna las ciencias de la música con el análisis y su relación, desde el punto de vista psicológico, con los procesos cognitivos. En ese sentido han trabajado Yvan Nommick y más recientemente José Luis Besada⁷³.

ESTRUCTURA DE LA TESIS

Esta tesis doctoral consta de tres capítulos fundamentales precedidos por esta introducción, en la que hemos tratado de fijar los objetivos, estado de la cuestión y metodología empleada.

En el capítulo I ofrecemos una descripción de las distintas materias que conforman la biblioteca personal de Manuel de Falla. Iniciamos el mismo con algunas nociones y características generales sobre esta colección que sirven de marco introductorio a su estudio. Establecemos dos grandes divisiones: libros y partituras, para a continuación desgranar cada una de ellas por materias.

En el capítulo II se pretende trazar una historia de la biblioteca personal de Manuel de Falla, en la cual hemos tratado de desvelar cómo conforma su colección tanto literaria como musical; al mismo tiempo pretendemos proporcionar una mirada desde un punto de vista más “personal” de este conjunto de obras, en la que

⁷² Véase DONIN, Nicolas. “La musicologie des processus de composition. Entre histoire et cognition” [en línea], consultado el 20-IX-2018. Disponible en: <https://journals.openedition.org/transposition/1689->

⁷³ Destacamos el siguiente trabajo. BESADA PORTAS, José Luis. “Un compromiso entre epistemología y estética en la creación musical: La obra de Alberto Posadas”. [en línea] *Matematicalia: revista digital de divulgación matemática de la Real Sociedad Matemática Española*, vol. 4, N°. 4 (2008), consultado el 20-IX-2018. Disponible en: http://www.matematicalia.net/index.php?option=com_wrapper&Itemid=445

intentaremos profundizar, dada la importancia que tuvo en la vida del compositor, desde su infancia hasta su muerte.

Por otro lado, nos aproximaremos a las circunstancias que transitaron estos libros, atendiendo a los procesos de creación, construcción y deconstrucción de su biblioteca, entre las que destacan los cambios sufridos en sus frecuentes traslados de residencia (especialmente en su última etapa en Argentina), pérdidas y ausencias. Para ello hemos optado por utilizar un criterio cronológico que, siguiendo las etapas vitales del músico, está dividido en seis partes, correspondientes a sus estancias: Cádiz, Madrid, París, vuelta a Madrid, Granada y Alta Gracia (Argentina). En cada una de ellas indagaremos en los ejemplares adquiridos por el compositor, tratando de determinar el medio por el cual llegaron a sus manos. Al mismo tiempo intentaremos recabar información sobre la importancia que para él tenía su biblioteca personal, buceando en opiniones –vertidas a amigos y familiares– localizadas en su voluminosa correspondencia. Por último, trataremos de extraer, en la medida de lo posible y a través de las anotaciones y marcas autógrafas presentes, datos sobre los gustos y las inclinaciones del músico sobre los distintos temas contenidos en dichos ejemplares.

En el capítulo III centraremos nuestra atención en la influencia de algunos de estos libros en el proceso creativo de su obra. En ese sentido hemos realizado una selección entre su corpus musical de piezas inspiradas en temas literarios o históricos, materias con un peso importante en su biblioteca personal. La relación entre los libros de literatura de Falla y sus obras *La vida breve* (1907) y *El retablo de maese Pedro* (1923) ha sido estudiada por Elena Torres⁷⁴; sin embargo, aún quedaban por analizar con detalle los proyectos literario-musicales que Falla inició, sin concluirlos, en el lapso de tiempo entre ambas creaciones. Es el caso de *Las Flores*, bosquejo de ópera basada en un texto de los hermanos Álvarez Quintero, de la que se han conservado algunos borradores que datan de 1913. Abordaremos el gusto de Falla por la literatura costumbrista, identificaremos algunos libros que pudieron servirle de inspiración para la obra y analizaremos los apuntes musicales conservados en busca de anotaciones que nos ayuden a profundizar en el proceso creativo del músico.

Por otro lado, estudiaremos los proyectos de música escénica junto al pintor Ignacio Zuloaga en 1919: *La gloria de don Ramiro*, basada en la novela homónima de Enrique Larreta y *El Cid*. Del primero no se conserva ni una nota musical, y del

⁷⁴ Véase TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla. De La vida breve a El retablo de maese Pedro*. Madrid, Sociedad Española de Musicología, 2007.

segundo solo unos pocos apuntes, además de un guion completo de lo que iban a ser ambas obras. Además, contamos con la extensa correspondencia entre el pintor y el compositor, de la que hemos podido extraer sus opiniones sobre este proceso de creación, que es, a nuestro juicio, relevante en tanto en cuanto anuncia soluciones dramático-musicales que luego se aplicarán en *El retablo*. Nos interesa también de este apartado el cambio que puede apreciarse en Falla desde el punto de vista literario, pues abandona la inspiración en las obras costumbristas para penetrar en otras corrientes, como es el modernismo de Larreta, o la literatura medieval.

Por último, hemos seleccionado dos composiciones ligadas a episodios históricos, como son *Psyché* y *Atlántida*. La primera, una de las piezas menos conocida del músico y a la vez poco tratada en los estudios dedicados a su obra, está basada en un poema de Jean-Aubry e inspirada en la visita que realizó el rey Felipe V y su esposa Isabel de Farnesio a la Alhambra en 1730. Exploraremos sus circunstancias de composición, en especial las consecuencias que tuvo para el proceso creativo de la misma una errata en la fecha contenida en una fuente consultada por Manuel de Falla. Esto ocasionó una documentación errónea por parte del compositor, y la ambientación de la obra cien años antes de la fecha real de los acontecimientos históricos.

De la segunda, su cantata escénica finalmente inacabada, nos centraremos en el tratamiento que proporciona a la última parte de la obra, que narra el descubrimiento de América: cómo documenta Falla este hecho histórico, de qué fuentes disponía en su biblioteca personal sobre el tema, qué reflejan los borradores de la obra y, sobre todo cuál es la visión que el músico quería transmitir y qué nos ha quedado de la misma.

Los anexos referidos en el índice, incluyen la siguiente información:

- Listado de correspondencia perteneciente al Archivo Manuel de Falla utilizada y citada en el cuerpo de la tesis.

- Relación de libros y partituras adquiridos por Manuel de Falla durante las etapas granadina y argentina. Esta información se ha detallado en tablas exponiendo los datos de una forma clara y organizada, especificando el título de la obra, autor, edición, número de registro del AMF, si presenta anotaciones autógrafas y el modo de adquisición: si tuvo lugar por medio de una compra, regalo, dedicatoria o donación. En la tabla dedicada a los años argentinos incluimos además una columna asignada a otras ediciones de una misma obra presentes en la colección. Esto es debido a que, durante su último periodo y al no poder llevar consigo su biblioteca personal, Falla compró títulos análogos a algunos de los ejemplares que habían quedado en España. La identificación

de los mismos nos permite conocer sus preferencias sobre determinadas obras y/o autores.

- Listados bibliográficos –ordenados por materias– de otras obras de las que no podemos precisar el momento exacto en que fueron adquiridas, pero que por su fecha de publicación podemos ubicar en la etapa de Argentina. En los mismos especificamos si el volumen contiene anotaciones autógrafas de Falla, lo que nos ha permitido, de un lado, el conocimiento desde un punto de vista cuantitativo de las obras que integraron su colección y, de otro, determinar, desde una óptica cualitativa aquellos que fueron de su interés.

Finalmente se incluyen las conclusiones pertinentes, seguidas de la bibliografía y los anexos.

**I. LA BIBLIOTECA PERSONAL DE MANUEL DE FALLA: DESCRIPCIÓN
GENERAL**

La biblioteca personal de Manuel de Falla está compuesta por un conjunto de 4597 registros que incluyen: 2975 libros, 1122 partituras y alrededor de 500 títulos de revista¹. Conservada prácticamente en su totalidad en el Archivo Manuel de Falla de Granada, se trata de un corpus de extraordinario valor cuyo estudio resulta fundamental para profundizar en la figura del compositor gaditano. La afición por la lectura de Falla es de sobra conocida y señalada frecuentemente por investigadores y biógrafos, que insisten, además, en el minucioso proceso de documentación que llevaba a cabo en cada una de sus obras, relacionadas, en muchos casos con la literatura, la historia, la estética o la religión. En palabras de Andrés Soria Olmedo: “Falla sin duda es un hombre de libros, quizá bibliófilo, pero sobre todo lector práctico y apasionado”².

En esta primera parte del capítulo I nos vamos a centrar en dar una visión general de la biblioteca personal de Manuel de Falla y describir, brevemente, la composición, número de ejemplares y temáticas de cada una de las dos secciones en las que se divide esta colección: libros y partituras.

1.1. CUESTIONES GENERALES

La biblioteca literaria del compositor está integrada por todos aquellos libros que Falla adquirió a lo largo de su trayectoria vital, en sus distintas etapas: infancia, sus años en Madrid, París, Madrid, Granada y Argentina. Se trata, por tanto, de una colección que fue nutriéndose y enriqueciéndose en cada nuevo lugar de residencia para dar respuesta a las necesidades intelectuales y musicales que presentaba en cada momento. A continuación, vamos a exponer algunas de las características generales de este particular conjunto de libros:

- La biblioteca falliana presenta una gran diversidad temática, de la que podemos destacar volúmenes dedicados a literatura, historia, religión y música; con obras de

¹ RODRÍGUEZ MACHADO, Alicia. *Los fondos documentales del Archivo Manuel de Falla: aproximación al estudio de su importancia y difusión*. Trabajo de investigación tutelada presentado para la obtención del Diploma de Estudios Avanzados (D.E.A.). Programa de Doctorado en Historia y Ciencias de la Música. Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Historia del Arte, Área de Música, septiembre de 2004, p. 57.

² SORIA OLMEDO, Andrés. “La biblioteca de Manuel de Falla”. *La biblioteca de Manuel de Falla*. VI Encuentros Manuel de Falla. Granada, Orquesta Ciudad de Granada-Archivo Manuel de Falla, 2000, p. 40.

autores y épocas desde el siglo XII al XX, en un recorrido cronológico de 800 años. Es, sin duda, el reflejo de todo un mundo cultural que nos permite conocer, de primera mano, los gustos literarios del compositor, así como aproximarnos a sus hábitos de lectura y preferencias por determinados autores y obras. Como afirma Robert Darton, “el catálogo de una biblioteca particular puede servir de perfil de un lector, aunque nadie lea todos los libros que posee y sí muchos que nunca adquirió”³.

- Entre los libros de Manuel de Falla, hallamos algunas ediciones lujosas que ubicamos en su primer periodo gaditano, coincidiendo con la época de esplendor económico de la familia. Entre ellos destacamos la colección biblioteca “Arte y letras”, los *Episodios Nacionales* editados por la imprenta La Guirnalda, o la compilación de seis volúmenes de la *Historia de España* de Modesto Lafuente, publicados por Montaner y Simón⁴. Así mismo, durante las etapas en las que el compositor percibe menos ingresos –como son sus años en Argentina– localizamos una mayor presencia de ediciones de bolsillo. Un ejemplo son sus adquisiciones en Austral o Losada.

- Desde un punto de vista bibliográfico encontramos volúmenes con un alto valor histórico que muestran cierta inclinación hacia los libros antiguos. Muestra de ello es un ejemplar de la *Biblia Sancta* que data de 1555, una *Biblia Sacra*, del año 1666, uno de los primeros ejemplares del tratado de Pietro Cerone *El melopeo y maestro*⁵ o la primera edición del manual para guitarra de Gaspar Sanz, que data de 1697⁶. Destacamos también la presencia de *La historia del emperador Carlomagno y de los doce pares de Francia*⁷ (en una edición de 1797), cuya primera tirada tuvo lugar en

³ DARTON, Robert. “Historia de la lectura”. *Formas de hacer historia*. Peter Burke (ed.). Madrid, Alianza, 1995, p. 198.

⁴ En el epígrafe dedicado a la etapa gaditana ampliamos esta cuestión. Véase, por ejemplo: LAFUENTE, Modesto. *Historia general de España desde los tiempos primitivos hasta la muerte de Fernando VII* / por Don Modesto Lafuente; continuada desde dicha época hasta nuestros días por Don Juan Valera. 6 vols., Barcelona: Montaner y Simón, 1877-1885. AMF, R., 2279. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁵ *Biblia Sancta*. Lugduni, Ex Officina Typographica Michaelis Syluij, 1555. AMF, R., 1767; *Biblia Sacra*. Coloniae Agrippinae, Sumptibus Balth. ab Egmond et Sociorum, 1666. AMF, R., 1654; CERONE, Pietro. *El melopeo y maestro*: tractado de musica theorica y practica: esta repartido en XXII libros. compuesto por el R.D. Pedro Cerone de Bergamo. Nápoles, por Juan Bautista Gargano, y Lucrecio Nucci, Impressores, 1613, AMF, R., 1200.

⁶ SANZ, Gaspar. *Instrucción de música sobre la guitarra española, y método de sus primeros rudimentos hasta tañerla con destreza* [Música impresa] / compuesto por Gaspar Sanz. En Zaragoza: Por los Herederos de Diego Dormer, 1697. 1 vol. AMF, R., 1235.

⁷ Se trata del siguiente ejemplar: *Historia del emperador Carlo Magno, en la cual se trata de las grandes proezas, y hazañas de los Doze Pares de Francia, y de como fueron vendidos por el traydor Ganalòn; y de la cruda batalla, que hubo Oliveros con Fierabrás, Rey de Alexandria* / traducida del idioma francés al castellano por Nicolás de Piamonte. Impresso en Granada: Por Felis de la Puerta, a costa de la Viuda de Don Marcos de León, 1764. AMF, R., 2252. El ejemplar está incompleto. Presenta una encuadernación en pergamino.

Sevilla, en 1521, con notable éxito de público; una obra de temática caballeresca centrada en la historia de Carlomagno y sus principales gentilhombres. Lo reseñable de este libro es que fue leído por Cervantes, y su influencia en el *Quijote* es manifiesta. Esto quiere decir que, a la hora de abordar la creación de *El retablo de maese Pedro*, el compositor bucea también en las fuentes literarias que inspiran al propio Cervantes, por lo que el alimento intelectual para ambos es el mismo.

- Un número considerable de estos volúmenes, concretamente 1047 –de los que 733 corresponden a libros y 314 a partituras– contienen anotaciones autógrafas del compositor: texto escrito, marcas, señales, subrayados e incluso anotaciones musicales, que suelen aparecer tanto en el cuerpo del texto como también en las últimas hojas en blanco de sus libros, lo que nos permite conocer de primera mano su respuesta como lector, pensamientos y opiniones, dándonos las claves de cómo el compositor entiende las obras y cómo las interpreta en su mente, pudiendo establecer posibles conexiones entre sus pensamientos y creación musical.

A lo largo de este trabajo apuntaremos distintas tipologías contenidas en algunos casos particulares pero, desde un punto de vista general, las anotaciones que presentan los libros de la biblioteca personal de Manuel de Falla corresponden al formato siguiente: habitualmente el compositor utiliza la última hoja de su ejemplar para indicar aquellas páginas que son de su interés; en ese sentido encontramos, en la mayor parte de los casos, el número junto a una palabra o frase clave que resume el contenido de la obra objeto de su atención (véase imagen 1). Dentro del cuerpo del texto, el músico suele limitarse a marcar o a subrayar los párrafos y/o términos previamente informados. Otras observaciones halladas entre sus volúmenes refieren añadidos o correcciones de erratas realizadas a lápiz.

En cuanto a los volúmenes de música impresa, existen diferentes tipos de anotaciones según el uso que Falla imprime a los mismos. Puede tratarse de indicaciones de tipo interpretativo, que incluye digitaciones, matices, acentos y otras señales de expresión; o también marcas que muestran un estudio analítico de la partitura. Estas últimas es habitual encontrarlas en ediciones de bolsillo, seguramente más económicas para el compositor⁸.

⁸ Destacamos las ediciones de bolsillo de los *Conciertos de Brandeburgo* de J. S. Bach, en las que podemos encontrar numerosas marcas autógrafas de Manuel de Falla que resaltan los distintos cambios armónicos o que señalan, mediante sus correspondientes letras, la estructura de la obra: BACH, Johann Sebastian. *Concerto n° 2* / Johann Sebastian Bach. Leipzig: Ernst Eulenburg, [s.a.]. AMF, R., 473. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye el sello de Dotesio.

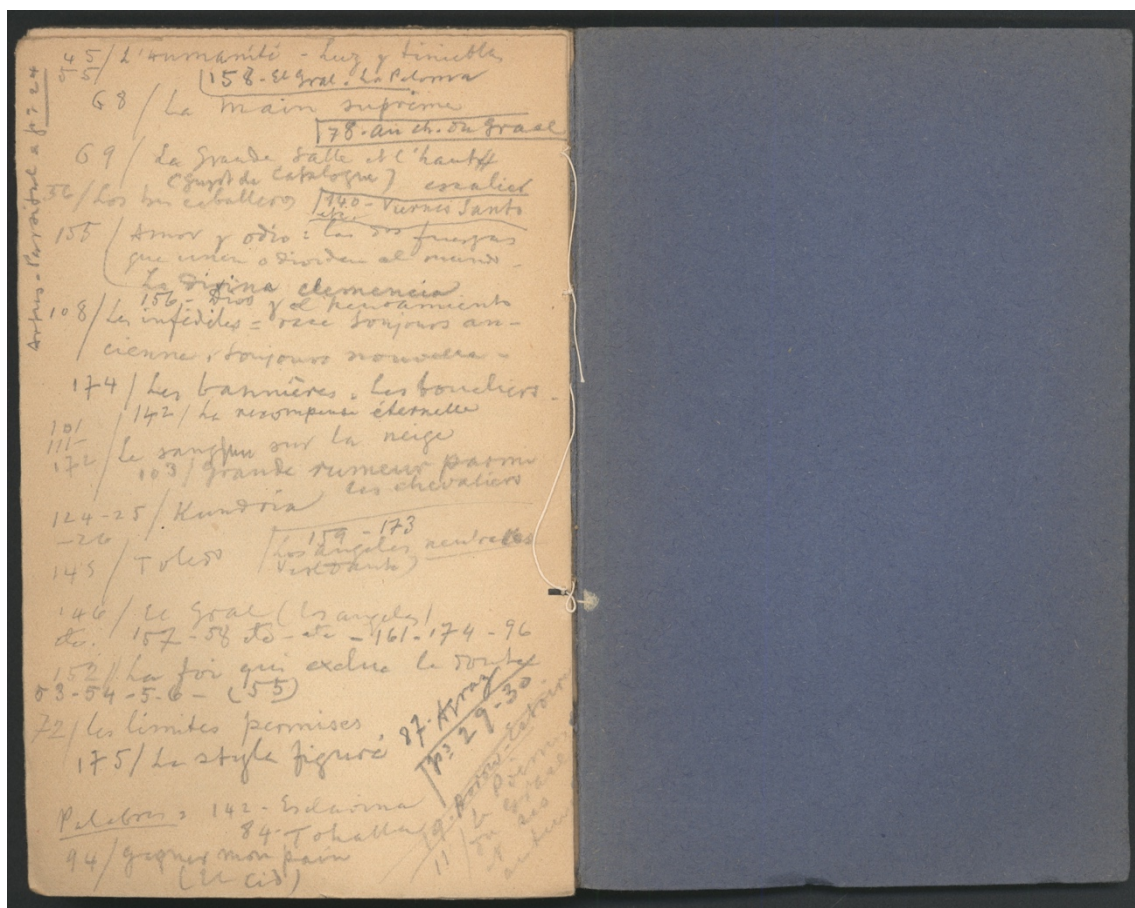


Imagen 1. Anotaciones de Manuel de Falla en la última hoja del libro perteneciente a su biblioteca personal: *ESCHENBACH, Wolfram d' Parzival / par Wolfram d'Eschenbach. Paris: La renaissance du livre, 1933. Archivo Manuel de Falla, R., 3752.*

- Aproximadamente noventa de los libros presentes en su biblioteca contienen dedicatorias de sus autores, lo que corrobora el contacto del compositor por los intelectuales y artistas de su tiempo; es el caso de escritores de la Generación del 27 como Rafael Alberti, o también el filósofo Jacques Maritain. En otras ocasiones amigos suyos compartían sus inquietudes literarias y se enviaban volúmenes mutuamente.

- Encontramos anotaciones del compositor con las palabras “Rómpase” o “Reservado” en ciertos ejemplares, cuyo contenido, por distintas razones, no se ajustaba a los estrictos cánones morales y religiosos por los que se regía el músico. Muestra de ello son las obras de Valle-Inclán presentes en la biblioteca, y otras, como *La lozana andaluza*, de temática erótico-religiosa, *Las mil y una noches* o *Les Amants de Pise*, una obra relacionada con la masonería⁹.

⁹ VALLE INCLÁN, Ramón del. *Sonata de primavera: memorias del marqués de Bradomín / las publica Don Ramón del Valle-Inclán. Madrid, [s.n.], 1915, AMF, R., 3214 (con la anotación “Rómpase”); El*

- Es habitual encontrar autores y obras repetidas, lo que nos indica que el músico realizó diferentes lecturas de ciertos volúmenes y autores que consideraba sus predilectos; es el caso, por ejemplo, de las obras de Pérez Galdós o Cervantes. A lo largo de esta tesis, iremos comentando algunos ejemplos representativos.

- Una de las características que presentan tanto los libros como las partituras de Manuel de Falla es la ausencia, salvo contadas excepciones, de *ex libris* o cualquier otra indicación de propiedad y/o fecha de adquisición por su parte. Esto dificulta enormemente la datación de los ejemplares. A través del estudio de las facturas de compra en distintos establecimientos y de la correspondencia con múltiples personas a las que el músico solicitaba sus ejemplares, hemos podido aproximarnos a la fecha de adquisición de una parte representativa de los volúmenes que componen esta colección personal.

En estas primeras páginas de nuestro trabajo vamos a realizar una descripción general de las temáticas que conforman la biblioteca particular del compositor gaditano. Para dar una visión general sobre el tema, nos parece apropiado reproducir el esquema que aparece en el trabajo para la obtención del DEA de Alicia Rodríguez¹⁰ –dedicado a los fondos del Archivo Manuel de Falla– y en el que se realiza una división por áreas de la biblioteca, especificando el número y tanto por ciento de cada una (véase Tabla 1).

La sección de libros contiene las siguientes temáticas¹¹:

MATERIA	NÚMERO	PORCENTAJE
Literatura	1456	51
Música	342	12
Arte	241	8,4
Historia	231	8
Teología y Religión	201	7
Geografía	182	6,4
Varios	111	3,9
Libretos	56	2

libro de las mil y una noches. Tomo noveno / traducción literal del árabe por el Doctor J.C. Mardrus, versión española de Vicente Blasco Ibáñez, prólogo de E. Gómez Carrillo. Valencia, Prometeo, [s.a.], AMF, R., 2416 (con la anotación “Rómpase este libro”); DELICADO, Francisco. *La lozana andaluza* / Francisco Delicado. Paris, Louis Michaud, [s.a.], AMF, R., 2905.

¹⁰ RODRÍGUEZ MACHADO, Alicia. *Los fondos documentales del Archivo Manuel de Falla...*, p. 57.

¹¹ Se ha utilizado el formato y la tipología en cuanto a la división por materias propuesto en *Ibid.*, con modificaciones.

MATERIA	NÚMERO	PORCENTAJE
Filosofía	37	1,3
NÚMERO TOTAL DE LIBROS	2857	

Tabla 1. Libros de la biblioteca personal de Manuel de Falla. Número de ejemplares por materias.

Como podemos observar, la literatura ocupa una parte muy importante de la biblioteca –un 51% de la misma– lo que revela un gran interés por una materia por la que Falla sintió siempre verdadera predilección, no en vano confesó a su biógrafo Roland-Manuel que en su infancia deseó ser escritor¹². A continuación, encontramos los libros de música, en los que se incluyen los de historia y teoría musical –dejando aparte las partituras– historia del arte, historia, tanto general como por países, teología, religión, geografía, libretos -de ópera y zarzuela- filosofía y varios. En esta última clasificación se incluyen diversos temas: jardinería, papiroflexia, astronomía, tauromaquia, grafología, danza y cine.

A continuación, haremos una descripción general de los ejemplares, a nuestro juicio, más relevantes de cada tipología, incidiendo en las distintas tendencias que presenta cada una de las materias.

1.2. DESCRIPCIÓN DE LOS LIBROS POR MATERIAS

1.2.1. Literatura

La literatura ocupa un lugar muy destacado en la biblioteca personal de Manuel de Falla, en el que podemos encontrar novela y poesía española, pero también francesa e inglesa, esta última en menor medida. Cronológicamente, la biblioteca literaria de Falla se extiende desde la Edad Media (autores del siglo XII) hasta el siglo XX. A continuación, vamos a realizar un recorrido por los distintos periodos de la historia de la literatura española aportando algunos ejemplos de las obras que podemos encontrar en la colección particular del compositor gaditano.

¹² ROLAND-MANUEL, Alexis. *Manuel de Falla*. París, Cahiers d'Art, 1930. Traducción española de Vicente Salas Víu. Buenos Aires, Losada, 1945, p. 22.

Dentro de la literatura medieval, Falla disponía de autores de la importancia de Gonzalo de Berceo o el Arcipreste de Hita¹³ (máximos representantes del *Mester de Clerecía*) y también adquirió estudios sobre la obra de Ramón Llull y Alfonso X “El Sabio”¹⁴. Otros volúmenes destacados que encontramos de este periodo son: *El Poema de Mio Cid*, o la poesía de Jorge Manrique¹⁵.

El siglo XVI está representado por dos clásicos de la narrativa renacentista: *El Lazarillo de Tormes*¹⁶ y *La Celestina*¹⁷. Destaca también la poesía, con autores como Garcilaso de la Vega, Hernando de Acuña y Fray Luis de León¹⁸. Otra tendencia importante de este momento fue la literatura mística, de la que Falla contaba con algunos ejemplos de obras de Luis de Granada y Santa Teresa¹⁹.

El Quijote es el libro del siglo XVII más repetido en la biblioteca falliana, debido a su importancia en la creación del compositor (*El retablo de maese Pedro* está ambientado en uno de sus capítulos), y hay treinta ejemplares del mismo²⁰, incluyendo versiones traducidas en otros idiomas: francés, alemán e inglés. Otros autores del denominado Siglo de Oro presentes en esta colección son: Luis de Góngora, Francisco

¹³ RUIZ, Juan, Arcipreste de Hita. *Libro de Buen Amor* / Juan Ruiz, Arcipreste de Hita; edición y notas de Julio Cejador y Frauca. Madrid, La lectura, 1913. AMF, R., 3852. Contiene anotaciones manuscritas de Manuel de Falla; GONZALO DE BERCEO. *El sacrificio de la misa* / por Gonzalo de Berceo; edición de Antonio G. Solalinde. Madrid, Residencia de Estudiantes, 1913. AMF, R., 3327.

¹⁴ Destacamos la presencia de los siguientes estudios: RAIMUNDO LULIO, Beato. *Pàgines escollides de Ramón Llull* / selecció, pròleg i anotació de R. d'Alos-Moner. Barcelona, Barcino, 1932. AMF, R., 3684; y ALFONSO X. Rey de Castilla. *Alfonso X el Sabio*: (antología) / prólogo, selección y glosarios de Antonio G. Solalinde. Madrid, Jiménez Fraud, 1922. AMF, R., 3692.

¹⁵ *Poema de Mio Cid y otros monumentos de la primitiva poesía española*. Madrid, Calleja, 1919. AMF, R., 3419. Contiene anotaciones manuscritas del compositor; MANRIQUE, Jorge. *Obra completa* / Jorge Manrique; edición dirigida y prologada por Augusto Cortina. Buenos Aires, Espasa-Calpe, 1940. AMF, R., 4224.

¹⁶ Encontramos dos ejemplares de esta obra en la biblioteca de Manuel de Falla: HURTADO DE MENDOZA, Diego. *La vida del Lazarillo de Tormes: sus fortunas y adversidades* / por el mismo autor. Barcelona, Juan Oliveres, 1842. AMF, R., 2917; y LAZARILLO DE TORMES. *Vida del Lazarillo de Tormes* / edición, estudio y notas por Ángel González Palencia. 1º ed. Zaragoza [etc.]. Ebro, 1940. AMF, R., 2903.

¹⁷ ROJAS, Fernando de. *La Celestina*: tragicomedia de Calisto y Melibea / Fernando de Rojas; el primer acto se atribuye a Juan de Mena o a Rodrigo Cota. Barcelona, Daniel Cortezo, 1886. AMF, R., 3721.

¹⁸ GARCILASO DE LA VEGA. *Poesías* / Garcilaso de la Vega; ilustraciones de María C. Otero Lamas. Buenos Aires, Vial, 1942. AMF, R., 2906; ACUÑA, Hernando de. *Varias poesías compuestas por Don Hernando de Acuña*. 2º ed. Madrid, En la Imprenta de Sancha, 1804. AMF, R., 2915; LEÓN, Luis de. *Poesías* / Fray Luis de León y San Juan de la Cruz. Madrid, Hernando, 1923. AMF, R., 4031.

¹⁹ TERESA DE JESÚS, Santa. *Las moradas* / Santa Teresa; prólogo y notas de Tomás Navarro Tomás. 3º ed. Madrid, La Lectura, 1922. AMF, R., 3854. Con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; GRANADA, Luis de (fray). *Sermones* / Fray Luis de Granada. Madrid, Perlado, Páez y Cª, 1904. AMF, R., 4062. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

²⁰ Podemos citar como ejemplo CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* / compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra; comentado por Clemecín; ilustraciones de Gustavo Doré. Barcelona, B. Bauzá, 1930, AMF, R., 2933. De la parte de la obra en la que está inspirado *El retablo*, el compositor tiene numerosos ejemplares anotados, entre los que podemos destacar: CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín. Madrid, [s.n.], 1928. AMF, R., 1289.

de Quevedo, Lope de Vega, Tirso de Molina o Calderón de la Barca²¹. También debemos mencionar las obras del jesuita aragonés Baltasar Gracián²², una figura que precisamente en época de Manuel de Falla estaba en proceso de revalorización, lo que nos indica el grado de conocimiento que podía tener el compositor sobre los estudios literarios de su tiempo. Menos representación tenemos de la literatura dieciochesca, aunque con algunos volúmenes interesantes, como es el caso de las obras teatrales de Ramón de la Cruz²³, y las fábulas de Samaniego²⁴.

El siglo XIX es, sin duda, el mejor representado en la biblioteca personal de Manuel de Falla, y encontramos ejemplos de prácticamente todas las tendencias que tuvieron lugar en el romanticismo literario español. Podemos citar, por ejemplo, al Duque de Rivas, José de Espronceda o José Zorrilla²⁵, además de autores costumbristas, como Pedro Antonio de Alarcón, Salvador Rueda y José María de Pereda²⁶. También hay ejemplos de novela histórica, con libros de Antonio de Trueba, de poesía, con obras de Rubén Darío²⁷ y autores ligados al realismo, como, por ejemplo: Pedro Antonio de Alarcón, Fernán Caballero, Emilia Pardo Bazán y Menéndez Pelayo²⁸. Sobre este punto

²¹ VEGA, Lope de. *El caballero de Olmedo* / Lope de Vega; edición, estudio y notas por José Manuel Bleuca. Zaragoza [etc.], Ebro, 1941. AMF, R., 3823, o CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro. *A secreto agravio, secreta venganza*: tragedia en tres actos / original de Don Pedro Calderón de la Barca; refundida por Tomás Luceno. Madrid, Prensa Popular, 1921. AMF, R., 3712.

²² Por ejemplo, Falla conservaba en su biblioteca, y con anotaciones autógrafas: *El criticón* / por Lorenzo Gracián; edición transcrita y revisada por Julio Cejador. Madrid, Renacimiento, 1913-1914. AMF, R., 3848.

²³ CRUZ, Ramón de la. *Sainetes* / de D. Ramón de la Cruz. Barcelona, E. Domenech, 1882. AMF, R., 3813.

²⁴ SAMANIEGO, Félix María de. *Fábulas completas* / Félix María de Samaniego. 1º ed. Buenos Aires, Sopena, 1939. AMF, R., 3027.

²⁵ Podemos citar: RIVAS, Ángel de Saavedra, Duque de. *Obras completas* de D. Ángel de Saavedra, Duque de Rivas / ilustradas con dibujos de D. Apeles Mestres y de D. J. Luis Pellicer. Barcelona, Montaner y Simón, [1884-1885]. AMF, R., 3043; ESPRONCEDA, José de. *El estudiante de Salamanca* / Espronceda. Barcelona, [s.n., s.a.]. AMF, R., 3758.

²⁶ MESONERO ROMANOS, Ramón de. *Escenas matritenses* / por el Curioso Parlante. 4ª ed. corr. y aum. Madrid, Ignacio Boix, 1845. AMF, R., 3059; ALARCÓN, Pedro Antonio de. *El sombrero de tres picos: historia verdadera de un sucedido que anda en romances escrita ahora tal y como pasó* / por D. Pedro Antonio de Alarcón. Madrid, Medina y Navarro, [s.a.]. AMF, R., 3100. De las obras de Salvador Rueda, destacamos la siguiente, que contiene anotaciones autógrafas del compositor: RUEDA, Salvador. *El gusano de luz: novela andaluza* / Salvador Rueda; con un estudio de D. Juan Valera. Barcelona, Antonio López, [s.a.]. AMF, R., 3920.

²⁷ TRUEBA Y LA QUINTANA, Antonio de. *El Cid Campeador: novela histórica original* / por D. Antonio de Trueba y La Quintana; Prats, editor. Madrid, José María Marés, 1851. AMF, R., 2899; DARÍO, Rubén. *Antología poética* / Rubén Darío; formada por Joaquín de Entrambasaguas y Peña; y precedida de un prólogo de D. Juan Hurtado. Madrid, Renacimiento, 1927. AMF, R., 3786, que incluye anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

²⁸ Especialmente: ALARCÓN, Pedro Antonio de. *El sombrero de tres picos: historia verdadera de un sucedido que anda en romances escrita ahora tal y como pasó* / por D. Pedro Antonio de Alarcón. Madrid, Medina y Navarro, [s.a.]. AMF, R., 3100 (obra en la que se basó Manuel de Falla para la composición de *El corregidor y la molinera*); y CABALLERO, Fernán. *Elia o España treinta años ha* / por

debemos advertir que no deja ser curioso que, pese a la aversión que como compositor tuvo Falla hacia el estilo musical del periodo romántico, fue un asiduo lector de todo tipo de literatura decimonónica.

Los escritores de la Generación del 98 fueron muy próximos ideológicamente a Manuel de Falla, lo que se afirma con su presencia en la biblioteca del compositor, en la que tenemos a Miguel de Unamuno, Ángel Ganivet, Valle-Inclán, Azorín, Ramiro de Maeztu, Manuel Machado, Antonio Machado o Francisco Villaespesa²⁹. Un caso particular es el del escritor Benito Pérez Galdós, sin duda uno de sus predilectos, y del que Falla conservaba prácticamente toda su obra, con la presencia de varios ejemplares de los *Episodios Nacionales*³⁰ adquiridos en distintas etapas de su trayectoria vital.

Del siglo XX se conservan numerosas obras pertenecientes a los literatos de la generación del 27, que en la mayoría de los casos enviaban sus libros dedicados al compositor, y entre los que podemos citar: Jorge Guillén, Pedro Salinas, Rafael Alberti, Federico García Lorca, Dámaso Alonso, Gerardo Diego, Luis Cernuda y Manuel Altolaguirre³¹.

La literatura inglesa y francesa también está representada en esta biblioteca, con numerosas obras de referencia, especialmente libros en lengua francesa, idioma que Manuel de Falla dominaba tras residir siete años en París. En ese sentido, podemos ver cierta apertura a otras culturas. Encontramos ejemplos de poesía renacentista, con Robert Ronsard³², y también obras pertenecientes al clasicismo francés, con volúmenes dedicados a Pierre Corneille y Molière³³. Del siglo XVIII francés, Falla poseía algunos

Fernán Caballero; con un prólogo de D. Fernando de Gabriel y Ruiz de Apodaca. Madrid, Antonio Romero, 1911, AMF, R., 3085. Contiene anotaciones musicales de Manuel de Falla.

²⁹ Destacamos: UNAMUNO, Miguel de. *Ensayos* / por Miguel de Unamuno. Madrid, Residencia de Estudiantes, 1916-1918, AMF, R., 3328; AZORÍN. *Al margen de los clásicos* / por Azorín. Madrid, Residencia de Estudiantes, 1915. AMF, R., 3335; MACHADO, Antonio. *Poesías completas de Antonio Machado*. Madrid, Residencia de Estudiantes, 1917. AMF, R., 3336.

³⁰De los *Episodios Nacionales*, podemos citar los siguientes ejemplos de volúmenes que presentan abundantes anotaciones autógrafas del compositor: PÉREZ GALDÓS, Benito. *Napoleón en Chamartín*. Madrid, Hernando, 1920, AMF, R., 3178 (este ejemplar contiene, además de texto escrito por Falla, anotaciones musicales del compositor); *Zaragoza*. Madrid, Perlado, Páez y Ca, 1913. AMF, R., 3179; y *Cádiz*. Madrid, Hernando, 1916, AMF, R., 3180.

³¹ ALTOLAGUIRRE, Manuel. *Amor* / Manuel Altolaguirre. París, Ediciones de Poesía, 1931. AMF, R., 2837; DIEGO, Gerardo. *La vocación poética*: conferencia leída en el Centro Gallego de Montevideo el 12 de octubre de 1928 / [Gerardo Diego], [S.l.: s.n., s.a.]. AMF, R., 1884; ALBERTI, Rafael. *Marinero en tierra: poesías, (1924)* / Rafael Alberti. Madrid, Biblioteca Nueva, 1925, AMF, R., 2842.

³² RONSARD, Pierre de. *Poésies choisies de Pierre de Ronsard* / publiées par Roger Sorg et Bertrand Guégan. Et suivies de chœurs de Costeley, Orlande de Lassus et Cl. Janequin / transcrits par André Schaeffner. Paris, Payot, 1924, AMF, R., 2661 (este volumen contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla).

³³ MOLIÈRE. *Œuvres complètes de Molière*. Tome huitième, [2e ed.]. Paris, Guyot, [s.a.]. AMF, R., 2652. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. También interesó al músico la relación que mantuvo

títulos de obras entre las que cabe destacar las escritas por los enciclopedistas, como es el caso de Montesquieu³⁴.

Al igual que en el siglo XIX español, el romanticismo francés es el periodo predilecto de Manuel de Falla, con la presencia en su biblioteca de las obras más destacadas de esta corriente: François-René de Chateaubriand y Honoré de Balzac³⁵; obras de Théophile Gautier y de Charles Baudelaire³⁶, y novelas de temática histórica escritas por Alphonse de Lamartine, Alejandro Dumas³⁷ y Alphonse Daudet³⁸, del que encontramos hasta veinte obras en la biblioteca del compositor. Otro autor francés fundamental es Frédéric Mistral³⁹, autor del poema *Mireiya*, que inspiró una de las primeras composiciones de Manuel de Falla. Destacamos también ejemplos de escritores franceses, contemporáneos del compositor, como es el caso de Armand Godoy, Paul Valéry o Jules Supervielle⁴⁰.

este escritor con España. Prueba de ello es la presencia en su biblioteca personal del siguiente volumen: HUSZAR, Guillaume. *Molière et l'Espagne* / par Guillaume Huszar. París, Honoré Champion, 1907. AMF, R., 2654. Se trata de un estudio crítico en el que podemos encontrar una pequeña cuartilla con anotaciones manuscritas del compositor entre sus páginas 130 y 131.

³⁴ MONTESQUIEU, Charles Secondat, Barón de. *Grandeza y decadencia de los romanos* / Montesquieu. Buenos Aires, Espasa-Calpe, 1942. AMF, R., 4234.

³⁵ En la biblioteca personal de Manuel de Falla encontramos nueve ejemplares de novelas de Chateaubriand de los que únicamente hay uno que presenta anotaciones autógrafas. Se trata de: *Las aventuras del último abencerraje* / [por Chateaubriand]. Valencia, Cabrerizo, [s.a.]. AMF, R., 2598. El ejemplar se conserva falto de portada y trata sobre uno de los temas predilectos del compositor, la Granada árabe. De Balzac destacamos: *Le lys dans la vallée* / Honoré de Balzac. París, Flammarion, 1925. AMF, R., 2648. El libro presenta anotaciones autógrafas de Manuel de Falla, aunque su temática – la historia de un amor imposible entre un aristócrata y una mujer casada – motivó que el compositor escribiera en la contraportada la anotación: “Rompase este libro”.

³⁶ Por ejemplo: GAUTIER, Théophile. *Le roman de la momie* / par Théophile Gautier. París, Nelson, [s.a.]. AMF, R., 3404. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

³⁷ LAMARTINE, Alphonse de. *Biografía de Cristóbal Colón* / por Alfonso de Lamartine. Madrid, Perlado, Páez y C^a, 1892. AMF, R., 4058 (contiene anotaciones autógrafas); de Alejandro Dumas le interesaron especialmente sus impresiones de viaje, como, por ejemplo: DUMAS, Alexandre. *Quinze jours au Sinaï* / par Alexandre Dumas et A. Dauzats. Nouvelle ed. París, Calmann-Lévy, 1891. AMF, R., 3884.

³⁸ Debemos destacar que Manuel de Falla conoció a este escritor francés en su infancia, a través de la colección literaria Biblioteca “Arte y Letras”, de la que hablaremos en el siguiente capítulo. El compositor llegó a poseer hasta quince obras de este autor, adquiridas en distintos momentos de su vida y de las que podemos destacar: DAUDET, Alphonse *El Nabad por Alfonso Daudet*: novela de costumbres parisienses / con una noticia biográfica del autor por J. Sardá. Barcelona: [s.n.], 1882. (Biblioteca Arte y Letras). AMF, R., 3798.

³⁹ Al igual que en el caso anterior, Mistral entró a formar parte de la biblioteca personal de Manuel de Falla a través de la colección “Arte y Letras”. De su obra, *Mireya*, encontramos hasta tres ediciones en la biblioteca del músico. Mistral, Frédéric. *Mireya*: poema provenzal / de Federico Mistral. Barcelona: E. Domenech, 1882. (Biblioteca Arte y Letras). AMF, R., 3800. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁴⁰ Manuel de Falla tuvo relación de correspondencia con los dos primeros, que incluso le enviaron obras dedicadas. Citamos: GODOY, Armand. *De vepres à matines*. Première partie / Armand Godoy. Lyon; París, Emmanuel Vitte, 1941. AMF, R., 2545. De Valéry, destaca *De la Musique avant toute chose* / textes inédits de Paul Valéry [et al.]. À Paris, [s.n.], 1929. AMF, R., 1443; y de Supervielle: SUPERVIELLE, Jules. *Gravitations: poèmes* / Jules Supervielle, 3^o ed. París, Gallimard, 1925. AMF, R., 2590. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

Manuel de Falla no hablaba la lengua inglesa, aunque nos consta –por la presencia entre sus libros de numerosos manuales didácticos– que, durante años, lo intentó con ahínco⁴¹. Así pues, las obras literarias de autores anglosajones presentes en su biblioteca, en la mayoría de los casos, son versiones traducidas al español o al francés. Entre ellas, podemos citar uno de los libros más conocidos del siglo XIII, los *Cuentos de Canterbury*, de Chaucer⁴², en una edición infantil con ilustraciones, además de las principales piezas de teatro de Shakespeare⁴³, algunas con anotaciones manuscritas. Del siglo XIX hallamos diversos autores de referencia, por ejemplo, Walter Scott⁴⁴ –cuyas novelas de temática histórica llamaron la atención del compositor– y, de la época victoriana encontramos ejemplos de Charles Dickens⁴⁵ o Joseph Rudyard Kipling, autor de *El libro de la selva*⁴⁶. Otra cuestión interesante son las traducciones de *El Quijote* que poseyó el músico, relacionadas con las versiones en otros idiomas de *El retablo de maese Pedro*⁴⁷.

En cuanto a la literatura de otros países, encontramos obras del realismo ruso, como las escritas por Fiódor Dostoievski⁴⁸, y los clásicos de la literatura medieval italiana, Petrarca y Dante⁴⁹.

⁴¹ Entre otros, podemos nombrar: MEYER, Henry. *Léame usted y sabrá inglés* / por Henry Meyer. Barcelona, Sopena, [s.a.]. AMF, R., 1925. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla entre las pp. 56-57, 82-83 y 102-103. Incluye unas entradas para visitar la Alhambra, con lo que deducimos que este libro fue adquirido durante su estancia granadina.

⁴² CHAUCER, Geoffrey. *Historias de Chaucer: Cuentos de Canterbury* / relatados a los niños por Janet Harvey Kelman, 2º ed. Barcelona, Araluce, 1914. AMF, R., 3700. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁴³ Por ejemplo: SHAKESPEARE, William. *Romeo y Julieta* / por Guillermo Shakespeare. Madrid, Perlado, Páez y Ca, 1902, AMF, R., 4043; [Hamlet]. *La tragedia de Hamlet, príncipe de Dinamarca*; traducción de G. Martínez Sierra; ilustraciones de Fontanals. Madrid, [Biblioteca Estrella], 1918. AMF, R., 2463; *La tragedia de Hamlet, príncipe de Dinamarca* / Shakespeare; traducción de G. Martínez Sierra; ilustraciones de Fontanals. Madrid, [Biblioteca Estrella], 1918. AMF, R., 2463; *La tempestad*: comedia / W. Shakespeare. Madrid, Calpe, 1924. AMF, R., 4107. Esta última contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁴⁴ Podemos citar, SCOTT, Walter. *Quintín Durward*: novela histórica / de Sir Walter Scott. Barcelona, Francisco Pérez, 1883. AMF, R., 3810. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁴⁵ DICKENS, Charles. *Olivier Twist: roman anglais* / Ch. Dickens. Paris, Hachette, 1908. AMF, R., 2460; SHAKESPEARE, William. *La tragedia de Hamlet, príncipe de Dinamarca* / Shakespeare; traducción de G. Martínez Sierra; ilustraciones de Fontanals. Madrid, [Biblioteca Estrella], 1918. AMF, R., 2463.

⁴⁶ De este autor se conserva una de sus obras más conocidas, traducida al francés: KIPLING, Rudyard. *Simplex contes des collines* / par Rudyard Kipling. Paris, Nelson, [s.a.]. AMF, R., 3416. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁴⁷ Destacamos las siguientes, en inglés y alemán: CERVANTES Saavedra, Miguel de. *The visionary gentleman Don Quijote de la Mancha* / by Miguel de Cervantes Saavedra; translated into English by Robinson Smith, 3º ed. complete. New York, Hispanic Society of America, 1932. AMF, R., 3592; CERVANTES Saavedra, Miguel de. *Don Quijotes Abenteuer* / von Miguel de Cervantes. Zurich, Rascher, 1925. AMF, R., 2971.

⁴⁸ A juzgar por las anotaciones localizadas en el ejemplar siguiente, a Falla le interesa especialmente la obra del escritor ruso: DOSTOIEVSKII, Fiodor Mijailovich. *Stepantchikovo*: novela / Fedor Dostoievski;

1.2.2. Historia

La historia es otra de las materias predilectas del compositor. Así se lo confirmó por carta a Roland-Manuel, su biógrafo. Decía Falla:

A ello se sumaba mi gusto por la historia: sobre todo la historia de España, a la que yo encontraba una especie de espléndida continuación de antiguas leyendas que encantaron mi primera infancia. Su estudio ejerció sobre mí un atractivo irresistible que se incrementó con el buen resultado de los exámenes. En ese momento, pues, mis ideales para el futuro estaban bien lejos de la música como única profesión. Esas cosas y la ciudad de Colón eran mi alegría⁵⁰.

Ese gusto por la historia de España se traduce en la adquisición por parte del músico de distintos manuales de historiadores destacados de siglos pasados como es el caso de Modesto Lafuente, Alfonso Moreno Espinosa, Juan de Mariana o Juan Cortada⁵¹. También le interesaron periodos concretos de la cronología del país; prueba de ello son sus volúmenes dedicados a la etapa prehistórica o la historia antigua⁵², y relatos sobre ciudades y regiones específicas como, por ejemplo, Cádiz, Granada o Cataluña⁵³.

traducción de R. Baeza y R. Zhukovski. Madrid, Tipográfica Renovación, 1918. AMF, R., 2424. Contiene anotaciones autógrafas (y musicales) de Manuel de Falla.

⁴⁹ Destacamos: PETRARCA, Francesco. *Le rime* / Petrarca; con uno studio di Adolfo Bartoli. Milano, Istituto Editoriale Italiano, [s.a.]. AMF, R., 2523; y ALIGHIERI, Dante. *La vida nueva* / Dante. Aminta / Tasso. Canciones / Petrarca. Nueva ed. Madrid, Hernando, 1923. AMF, R., 4033.

⁵⁰ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Roland-Manuel del 30 de diciembre de 1928. AMF, sign., 7521-095.

⁵¹ LAFUENTE, Modesto. *Historia general de España desde los tiempos primitivos hasta la muerte de Fernando VII* / por Don Modesto Lafuente; continuada desde dicha época hasta nuestros días por Don Juan Valera. Barcelona, Montaner y Simón, 1877-1885. AMF, R., 2279. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; MORENO ESPINOSA, Alfonso. *Compendio de historia de España distribuido en lecciones* / por Alfonso Moreno Espinosa, 3º ed., notablemente corr. y reform. Cádiz, Imprenta de la Revista Médica, de D. Federico Joly, 1830. AMF, R., 2285. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; CORTADA, Juan. *Historia de España desde los tiempos más remotos hasta 1839*/ escrita por Juan Cortada. Barcelona, Imprenta de A. Brusi, 1842. AMF, R., 2281; y MARIANA, Juan de (S.I.). *Historia general de España* / compuesta, aumentada y corregida por el Padre Juan de Mariana; y continuada hasta nuestros días por Don Eduardo de Palacio. Madrid, Manuel Rodríguez, 1867-1869. AMF, R., 2277.

⁵² *España prehistórica* / por Eduardo Hernández-Pacheco [et al.]. Madrid, Espasa-Calpe, 1947. AMF, R., 2280; MASDEU, Juan Francisco de. *España romana* / por D. Juan Francisco de Masdeu. Madrid, Por Don Antonio Sancha, 1789. AMF, R., 2283.

⁵³ Manuel de Falla estaba particularmente interesado en la historia de su ciudad natal, Cádiz. Prueba de ello es la presencia en su biblioteca de los siguientes volúmenes: HOROZCO, Agustín de. *Historia de la ciudad de Cádiz* / compuesta por Agustín de Horozco; la publica el Ayuntamiento de esta ciudad. Cádiz, En la Imprenta de Don Manuel Bosch, 1845. AMF, R., 1990; QUINTERO Y ATAURI, Pelayo. *Compendio de la historia de Cádiz* / por D. Pelayo Quintero y Atauri. Ed. costeada por el Excmo. Ayuntamiento. Cádiz, Imprenta de Manuel Alvarez, 1928. AMF, R., 2024; y *Documentos inéditos para la historia de Cádiz* / publicados su Excmo. Ayuntamiento. Cádiz, Salvador Repeto, 1929. AMF, R., 2026. En este

La historia de las monarquías es otro de los temas relacionados con la historia predilectos del compositor. En este campo le interesa especialmente la española, con volúmenes dedicados a la historia de los reyes y reinas, además de monográficos sobre personajes particulares, tal es el caso de Pedro de Castilla⁵⁴. Su inclinación natural por conocer y situar los diferentes protagonistas y hechos históricos “reales” lo llevó incluso a adquirir un índice cronológico⁵⁵ de los mismos.

Las obras dedicadas a la historia de América constituyen una parte fundamental de la biblioteca falliana, en la que vemos representadas distintas materias asociadas a la historia del “Nuevo Mundo”. Estas incluyen relatos sobre la conquista de autores ligados a la historiografía decimonónica, como es el caso de Alphonse de Lamartine o Emilio Castelar⁵⁶. También destacamos volúmenes dedicados a la historia política⁵⁷, biografías de Cristóbal Colón, e incluso aportaciones científicas sobre algunas investigaciones que se estaban llevando a cabo en aquel momento sobre los asuntos americanos⁵⁸.

último se incluye una relación de manuscritos referentes a Cádiz, existentes en el Museo Británico. Sobre Granada, destaca, Hidalgo Morales, José. *Iberia o Granada: memoria histórico-crítica desde su fundación hasta después de la conquista por los Reyes Católicos* / escrita por Don José Hidalgo Morales. Granada, Imprenta de Benavides, 1842. AMF, R., 1992; y sobre Cataluña adquirió, entre otros, ESTELRICH, J. *Catalanismo y reforma hispánica* / J. Estelrich; con un prólogo de D. Angel Ossorio y Gallardo. Barcelona, Montaner y Simón, 1932. AMF, R., 2193. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁵⁴ MERIMÉE, Prosper. *Historia de Don Pedro de Castilla* / por M. Prosper Merimée; traducción de F. de V. Madrid, Imprenta de la Biblioteca del Siglo, 1848. AMF, R., 2152.

⁵⁵ PRESAS, José. *Indicador cronológico de los sucesos más memoriales ocurridos en todo el ámbito de la monarquía española, desde 1788 hasta junio de 1834* / por Don José Presas. Barcelona, Imprenta de Tomás Gaspar, [1834]. AMF, R., 2177.

⁵⁶ LAMARTINE, Alphonse de. *Biografía de Cristóbal Colón* / por Alfonso de Lamartine. Madrid, Perlado, Páez y C^a, 1892, AMF, R., 4058; y CASTELAR, Emilio. *Historia del descubrimiento de América*. Madrid, Felipe González Rojas, 1893, AMF, R., 2154. Ambos ejemplares contienen anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. En el tercer capítulo de esta tesis trataremos la influencia de estas dos obras en el proceso creativo de *Atlántida*.

⁵⁷ Destacamos: UNANUE, José Hipólito. *Guía política, eclesiástica y militar del virreynato del Perú para el año de 1793* / compuesta por el Doctor Don Joseph Hipólito Unanue; publicada por la Sociedad Académica de Amantes del País de Lima. [Lima], En la Imprenta Real de los Huérfanos, [1793]. AMF, R., 1039.

⁵⁸ *Congreso Internacional de Americanistas* (4º.1881. Madrid). *Actas de la cuarta reunión Madrid 1881* / Congreso Internacional de Americanistas. Madrid, Imprenta de Fortanet, 1882, AMF, 1868. Su interés por la documentación sobre las cuestiones referentes a América lo llevó a poseer en su biblioteca el LARRABURE Y UNANUE, E. *Les Archives des Indes et la Bibliothèque Colombine de Séville: renseignements sur leurs richesses bibliographiques et sur l'exposition d'anciens documents relatifs a l'Amérique* / par E. Larrabure y Unanue. Paris, Hemmerle, [s.a.]. AMF, R., 2155. Otro punto interesante para el compositor son los hechos relativos a países concretos de América del Sur, es el caso, por ejemplo, de las siguientes obras: SOLÍS Y RIVADENEYRA, Antonio de. *Historia de la conquista de México, población, y progresos de la América Septentrional, conocida por el nombre de Nueva España* / [escruiuala] Don Antonio de Solís y Rivadeneyra. En Madrid, En la Imprenta de Juan de San Martín, 1763. AMF, R., 2809.

Igualmente, la historia antigua está presente con autores como Oscar Jäger, *Historia de Grecia* (1893) o Victor Duruy, *Historia de los griegos desde los tiempos más remotos hasta la reducción de Grecia a provincia romana* (1890)⁵⁹. Es interesante también destacar la colección de *facsimiles* sobre distintos hechos históricos publicados por la Hispanic Society, que tratan principalmente sobre cuestiones referentes a personajes de la aristocracia castellana de los siglos XIV y XV⁶⁰.

Por último, Falla se interesó por los movimientos sociales convulsos que se vivieron a comienzos del siglo XX, y así lo demuestran sus libros sobre la I Guerra Mundial, e incluso sobre cuestiones políticas –polémicas en aquellos años– como es el caso del auge de los fascismos en Europa durante la década de los años treinta⁶¹.

En el tercer capítulo de este trabajo, volveremos sobre los libros de literatura e historia de Manuel de Falla, donde profundizaremos en la relación y repercusión de algunos de ellos con la actividad creativa del músico.

1.2.3. Historia del arte

Entre las obras dedicadas al arte podemos distinguir las destinadas a la historia del arte –entre las que podemos incluir a los autores más importantes– y los catálogos de exposiciones de pintura a las que asistía, que nos revelan el interés del músico por estar al tanto de la vida cultural y conocer a los artistas de su época. Así pues, en la biblioteca de Manuel de Falla podemos encontrar libros de estética del arte por períodos⁶², y

⁵⁹ JÄGER, Oscar. *Historia de Grecia*. Tomo I / por Oscar Jäger; traducida por Don José Ontañón. Madrid, El progreso editorial, 1893. AMF, R., 2301. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; DURUY, Víctor. *Historia de los griegos desde los tiempos más remotos hasta la reducción de Grecia a provincia romana* / por Victor Duruy; traducida por Enrique Leopoldo de Verneuil. Barcelona, Montaner y Simón, 1890. AMF, R., 3648. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁶⁰ Destacamos aquí algunos ejemplos, pero el listado completo de estas publicaciones que se encuentran en la biblioteca personal de Manuel de Falla puede consultarse en Anexo 2.1., p. 478: Manuscript B1: *Alfonso García widower of Elvira García, Sevilla 9 september 1426*: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America / edited by A.D. Savage. New York, Hispanic Society of America, 1928. AMF, R., 3474; Manuscript B8: *a privilegio rodado King Henry the Second of Castilla, Sevilla 26 may 1371*: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America / edited by A.D. Savage. New York, Hispanic Society of America, 1928. AMF, R., 3475; Manuscript B5: *Juan Pérez of Villalvin and Sol Fernández, Sevilla 28 may 1324*: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America / edited by A.D. Savage. New York, Hispanic Society of America, 1927. AMF, R., 3476.

⁶¹ MOLTKE, Conde de. *La guerra franco-alemana de 1870-71* / por el feld-mariscal Conde de Moltke; traducción de D.F.S. Kirchner. Barcelona, Montaner y Simón, 1891. AMF, R., 3646; y HELLER, Hermann. *Europa y el fascismo* / Dr. Hermann Heller; traducido del alemán por Francisco J. Conde. Madrid, Editorial España, 1931. AMF, R., 2272.

⁶² CROCE, Benedetto. *Breviario de estética* / Benedetto Croce. 2º ed. Buenos Aires, Espasa-Calpe, 1939. AMF, R., 4147; SOLÁ, Miguel. *Historia del arte hispano-americano* / Miguel Solá. Barcelona [etc.].

biografías⁶³ de los artistas más representativos, como, por ejemplo: Leonardo da Vinci, El Greco, Velázquez, Cézanne, Renoir, Manet, Picasso, Rusiñol, Sorolla y Zuloaga, además de numerosos catálogos de exposiciones⁶⁴. Debemos señalar que uno de los autores plásticos más admirados por Manuel de Falla es, sin duda, El Greco. Encontramos hasta ocho obras que tratan distintos aspectos biográficos y estilísticos en la biblioteca personal de Manuel de Falla⁶⁵. Por otro lado, también debemos destacar la predilección del compositor por Santiago Rusiñol⁶⁶, cuyos *Jardins*⁶⁷ lo inspiraron en la creación de sus *Noches en los jardines de España*⁶⁸.

Labor, 1935. AMF, R., 4111; VENTURI, Adolfo. *Arte italiano / Adolfo Venturi*. Barcelona, Labor, 1930. AMF, R., 4136.

⁶³ Destacamos: *Leonardo de Vinci / por Camilo Mauclair*; traducción de Manuel Abril. Paris, Madrid, Ediciones Españolas, 1925. AMF, R., 2964; SALMON, André. *Cezanne / André Salmon*. Paris, Stock, 1923. AMF, R., 1590; DUTHUIT, Georges *Renoir / Georges Duthuit*. Paris, Stock, 1923. AMF, R., 1591; ZERVOS, Christian. *Picasso: oeuvres 1920-1926 / Christian Zervos*. 1 vol. Paris, Cahiers d'Art, 1926. AMF, R., 1636. Este volumen incluye una dedicatoria de su autor a Manuel de Falla, además de una lámina con la reproducción de una obra de Picasso.

⁶⁴ Algunas exposiciones son españolas, como, por ejemplo: *Exposición regional de Arte Moderno (1929. Granada)*. *Catálogo de la Exposición Regional de Arte Moderno / organizada por el Patronato Nacional del Turismo*. Granada, Artes Gráficas Granadinas, 1929, AMF, R., 1914; y otros, son catálogos de artistas extranjeros, exposiciones a las que Falla asistió probablemente durante su estancia en París: *Exposition des peintures et des dessins d'Auguste Chabaud*: [du lundi 11 au samedi 23 mars 1912: catalogue]. Paris, Chez MM. Bernheim-Jeune, 1912, AMF, R., 1908.

⁶⁵ Algunos ejemplos de las obras que podemos encontrar sobre El Greco en la biblioteca personal de Manuel de Falla son las siguientes: LAFOND, Paul. *Le Greco: essai sur sa vie et sur son oeuvre / Paul Lafond*. Paris, E. Sansot, [s.a.]. AMF, R., 1609. Este volumen contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. GÓMEZ DE LA SERNA, Ramón. *El Greco: el visionario de la pintura / Ramón Gómez de la Serna*. Santiago de Chile, Ercilla, 1941. AMF, R., 3693. Incluye una dedicatoria del autor a Manuel de Falla. El propio compositor escribió a Gómez de la Serna agradeciendo el envío de su obra: “[...] Deseando estoy que nos veamos. Será, Dios mediante, para la próxima primavera pues antes no me dejarán los médicos que me mueva de este rincón. Charlaremos entonces de muchas cosas, y entre ellas de su *Greco*, sobre el que hemos de intercambiar impresiones y en el que hay tantos magníficos aciertos de su exclusiva propiedad...”, en Borrador de una carta de Manuel de Falla a Ramón Gómez de la Serna del 15 de junio de 1941. AMF, sign., 7058-008.

⁶⁶ Sobre este autor destacan estudios biográficos y estilísticos, como, por ejemplo: PLA, Josep. *Rusiñol y su tiempo / José Pla*. Barcelona, Barna, [1942]. AMF, R., 2750 y FRANCÉS, José. *Santiago Rusiñol y su obra / por José Francés*. Gerona; Madrid, Dalmáu Carles, Plá, 1945. AMF, R., 2949.

⁶⁷ RUSIÑOL, Santiago. *Jardins d'Espanya / Santiago Rusiñol*. Barcelona, Gravat y estampat a Càn Thomas, 1903. AMF, R., 3967 y 3968.

⁶⁸ En 1910, durante el proceso creativo de *Noches en los jardines de España*, Manuel de Falla solicitó a sus padres que le enviaran a París el ejemplar de *Jardins d'Espanya*, con reproducciones de las obras de Rusiñol con el objetivo de inspirarse en la composición de su obra. Véase: COLLINS, Chris. “Luz en la oscuridad: apuntes sobre la composición de *Noches* de Falla”. FALLA, Manuel de. *Noches en los jardines de España. Impresiones sinfónicas para piano y orquesta*. Edición facsímil de los manuscritos fundamentales del Archivo Manuel de Falla y del Archivo de Valentín Ruiz Aznar. Yvan Nommick (ed.). Madrid, Archivo Manuel de Falla, colección “facsímiles”, Serie “manuscritos” n° 4, 2006, p. XXIV.

1.2.4. Historia de la música y musicología

Los libros de música representan otra parte fundamental de la colección relacionada, además, con su faceta profesional como compositor e intérprete (incluyendo sus intereses musicológicos). En ese sentido, y de acuerdo a los ejemplares localizados, podemos dividir este apartado en tres tipologías fundamentales: tratados técnicos, libros relacionados con la historia de la música y estudios musicológicos. Se trata de un fondo muy completo, dentro del total de esta biblioteca, reflejo tanto de los intereses de Falla en materia de investigación, como de su formación musical en la doble perspectiva de creador y pianista.

Entre los tratados técnicos, hallamos, en primer lugar, manuales teóricos sobre distintos aspectos generales de la teoría musical: solfeo, contrapunto, armonía o acústica. Sin duda, hablamos de aquellos ejemplares que constituyen los pilares de su formación (cuestión en la que profundizaremos más adelante), y entre los que destacan autores como Richter⁶⁹ y Lobe⁷⁰, cuyas obras consultó a lo largo de su trayectoria vital; además de los manuales de Koechlin, y los trabajos de Riemann⁷¹ –traducidos y publicados por la editorial Labor– estos últimos muy conocidos en la década de 1920. También apuntamos la presencia de libros de referencia para el estudiante de piano, como los publicados por Shumann⁷².

Por otro lado, y relacionado directamente con su labor como compositor, se encuentran los métodos de orquestación que manejó. En ese punto señalamos los más generales, es el caso de los ejemplares de Gevaert⁷³ y Widor⁷⁴, que tratan ampliamente

⁶⁹ RICHTER, E. Friedrich. *Traité complete de contrepoint* / par E. Friedrich Richter; traduit de l'allemand sur la sixième édition par Gustave Sandré. Leipzig [etc.]: Breitkopf & Härtel, 1892. AMF, R., 1219. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁷⁰ LOBE, Johann Christian. *Traité pratique de composition musicale* / par J.C. Lobe; traduit de l'allemand par Gustave Sandré. – 2^o ed. / rev. par le traducteur. Leipzig; Bruxelles: Breitkopf & Härtel, 1897. AMF, R., 1220.

⁷¹ Por ejemplo: RIEMANN, Hugo. *Composición musical: (teoría de las formas musicales)* / Hugo Riemann; traducción del alemán por el Mtro. Antonio Ribera y Maneja. Barcelona, Labor, 1929. AMF, R., 2782. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁷² Un ejemplo representativo es el siguiente ejemplar: SCHUMANN, Robert. *El arte del piano: consejos dedicados a la juventud* / por Roberto Schumann; versión española de Juan Salvat y Crespí. Barcelona: Iberia Musical, [s.a.]. AMF, R., 1358.

⁷³ GEVAERT, François Auguste. *Cours methodique d'orchestration* [Música impresa] / par F.-A. Gevaert. Paris, Bruxelles, Henry Lemoine, [1890], AMF, R., 1239; CHARLES, M. *Technique de l'orchestre moderne* [Música impresa]: faisant suite au Traité d'Instrumentation de H. Berlioz / par Ch. M. Widor. 2^o ed. Paris, Henry Lemoine, 1904, AMF, R., 1240; RIEMANN, Hugo. *Composición musical: (teoría de las formas musicales)* / Hugo Riemann; traducción del alemán por el Mtro. Antonio Ribera y Maneja. Barcelona, Labor, 1929. AMF, R., 2782.

las posibilidades sonoras de la orquesta; pero también hallamos manuales especializados en instrumentos específicos, como los de Aguado y Pujol (sobre la guitarra), que indican la preferencia de Falla por este instrumento, cuya técnica estudió a fondo para la composición de su *Homenaje, pour le tombeau de Claude Debussy*. Como muestra de los gustos de Falla en esta materia aportamos, a modo de curiosidad, la localización entre sus libros de un manual sobre cómo mejorar la técnica de interpretación de las castañuelas⁷⁵, buena muestra de sus inclinaciones relacionadas con la música popular.

La historia de la música se encuentra representada por volúmenes que tratan los distintos periodos estilísticos, como es el caso de ejemplares dedicados a la música en Grecia, en la Edad Media, Renacimiento o música contemporánea. También destacamos manuales de historia general⁷⁶ y estudios biográficos de compositores de referencia (entre ellos, Bach, Mozart, Beethoven, Chopin, Listz, Wagner o Satravinsky).

Por último, en la biblioteca personal de Manuel de Falla encontramos ejemplos de estudios musicológicos de especialistas como Felipe Pedrell⁷⁷, su maestro, o José Subirá⁷⁸, relacionados sobre todo con cuestiones de interés para el compositor, especialmente la recuperación del patrimonio musical español de siglos pasados y la música popular.

1.2.5. Otras materias

Otras temáticas a tener en cuenta son las siguientes:

⁷⁴ WIDOR, Charles M. *Technique de l'orchestre moderne* [Música impresa]: faisant suite au Traité d'Instrumentation de H. Berlioz / par Ch. M. Widor. 2º ed. Paris: Henry Lemoine, 1904. AMF, R., 1240. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁷⁵ No referimos al siguiente ejemplar que contiene marcas en el texto: FLORENCIO, Francisco Agustín. *Crotalogía o Ciencia de las castañuelas*: parte primera / su autor Francisco Agustín Florencio. 5º ed. En Valencia: Por Salvador Faulí, 1792. AMF, R., 1237.

⁷⁶ Por ejemplo: ALBERT TORRELLAS, A. *Historia de la música* / por A. Albert Torrellas. Barcelona, Seix Barral, 1942. AMF, R., 1434; PRUNIÈRES, Henry. *La musique du Moyen-Age et de la Renaissance. Première partie* / Henry Prunières. Paris, Rieder, 1934. AMF, R., 1435.

⁷⁷ PEDRELL, Felipe. *Cancionero musical popular español* [Música impresa] / Felipe Pedrell [recopilador]. 4 vols. Valls: Eduardo Castells, 1922. AMF, R., 1482. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

⁷⁸ Por ejemplo: SUBIRÁ, José. *Músics espanyols del segle XVII: Diego de Pontac / Josep Subirá*. Barcelona: Revista Musical Catalana, [s.a.]. Separata de: Revista Musical Catalana. AMF, R., 1081. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor.

- Mitología: es otra de las materias que encontramos en la biblioteca personal de Manuel de Falla, con obras de los clásicos Homero, Esquilo y Sófocles⁷⁹, además de relatos de mitos griegos y romanos⁸⁰.

- Filología: principalmente libros de gramática catalana que Falla consultó, y anotó para la composición de *Atlántida*⁸¹.

- Ciencias y medicina: obras relacionadas con la aritmética, matemáticas, geometría, higiene, botánica y ciencia⁸².

- Filosofía: esta materia está representada por algunos clásicos como Séneca, Cicerón o Platón, pero también encontramos libros de lógica y, como nota curiosa, un manual de Yoga⁸³, junto a autores de siglos posteriores; es el caso de Juan Luis Vives⁸⁴, Francisco Garau y Ortega y Gasset⁸⁵. Pero Falla también cultivó la amistad con pensadores de su tiempo⁸⁶, prueba de ello es su relación epistolar durante la década de los treinta con el filósofo Jacques Maritain, del que se conserva casi toda su obra anotada por el compositor⁸⁷.

⁷⁹ Podemos citar: ESQUILO. *Tragedias* / Esquilo; traducción directa del griego por Fernando Segundo Brieva Salvatierra. Buenos Aires, Perlado, 1943, AMF, R., 2387.

⁸⁰ FÉNÉLON. *Les aventures de Télémaque, fils d'Ulysse* / par Fr. Salignac de la Mothe Fénélon. Nouvelle ed. augm. des Aventures d'Aristonoüs. Tours, Alfred Mame, 1867, AMF, R., 2646; FÉNÉLON. *Las aventuras de Telémaco* / por F. Salignac de la Mothe Fénélon. Nueva ed. Paris, Baudry, 1856. AMF, R., 2645.

⁸¹ Destacamos: BOFARULL, A. de. *Gramática de la lengua catalana* / por D.A. de Bofarull y D.A. Blanch. Barcelona, Espasa Hermanos, 1867. AMF, R., 1021; y, sobre todo, FABRA, Pompeu. *Gramática catalana: curs mitjà* / Pompeu Fabra. 2º ed. Barcelona, Editorial Pedagógica, 1923. AMF, R., 1022.

⁸² Entre los volúmenes más interesantes para el compositor (por la presencia de anotaciones manuscritas), están: NÚÑEZ DE COUTO, Atilano. *Elementos de aritmética y geometría* / por D. Atilano Núñez de Couto. Madrid, Enrique Odriozola, 1902. AMF, R., 1969; SPENCER, W.J. *Geometría inventiva: serie de problemas* / por W.J. Spencer; con una carta preliminar por Herberto Spencer. Nueva York, D. Appleton, 1913. AMF, R., 1970, y TARDIEU, Ambrosio. *Diccionario de Higiene Pública y Salubridad*. Tomo cuarto / por Ambrosio Tardieu; traducido al castellano por Don José Sáenz y Criado; precedido de un prólogo por D. Manuel María José de Galdo. Madrid, Imprenta de F. Maroto, 1884. AMF, R., 1979.

⁸³ RAMACHARAKA, Yogi. *Hatha yoga: filosofía yogi del bienestar físico* / por Yogi Ramacharaka; traducción del inglés por Federico Climent Terror. Barcelona, Antonio Roch, [s.a.]. AMF, R., 2324.

⁸⁴ VIVES, Juan Luis. *Diálogos* / Juan Luis Vives. Madrid, Calpe, 1922. AMF, R., 4101.

⁸⁵ Por ejemplo: ORTEGA Y GASSET, José. *La rebelión de las masas: con un prólogo para franceses y un epílogo para ingleses* / José Ortega y Gasset. 3º ed. Buenos Aires, Espasa-Calpe, 1939. AMF, R., 4210. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁸⁶ La conexión entre Manuel de Falla y los pensadores de su tiempo ha sido estudiada, entre otros, por: ROMAN, Alejandro. *Manuel de Falla y la filosofía española*. Madrid, Mousiké Gestión Cultural S.L., 2008.

⁸⁷ Entre las obras de este autor presentes en la biblioteca podemos destacar: MARITAIN, Jacques. *Du régime temporel et de la liberté* / Jacques Maritain. Paris, Desclée, De Brouwer et Cie., [s.a.]. AMF, R., 2328; MARITAIN, Jacques. *Le songe de Descartes; suivi de quelques essais* / Jacques Maritain. Paris, R.A. Correa, 1932. AMF, R., 2330.

- En otras materias podemos incluir también la danza, la geografía o el cine, especialmente esta última, en la que encontramos algunas obras relacionadas con la historia del cine⁸⁸.

- Religión: abundan los libros de piedad y devocionarios, biblias y vidas de santos.

Podemos encontrar también libros de temáticas tan dispares como la cocina⁸⁹ o los libros y guías de viajes. Estos últimos eran de gran interés para el compositor, que apuntaba fragmentos de estas obras en un cuaderno titulado *Libreta de viaje*⁹⁰. Entre los volúmenes más anotados figuran los dedicados a viajes por España, Francia o el Oriente Medio⁹¹.

Otras temáticas son: jardinería, papiroflexia, astronomía, tauromaquia y grafología⁹².

1.3. PARTITURAS DE LA BIBLIOTECA DE MANUEL DE FALLA

La biblioteca musical de Manuel de Falla está compuesta por 1163 partituras de distintos autores y estilos, a las que debemos añadir 523 partituras⁹³ (impresas y manuscritas) con música de Manuel de Falla. A continuación, tal y como hicimos en el apartado anterior, vamos a exponer algunas de las obras que encontramos en la biblioteca musical falliana con el objetivo de presentar una breve descripción de la misma. Creemos que es interesante comenzar con la distribución por tipos de obra

⁸⁸ Destacamos los siguientes volúmenes anotados por el compositor: VILLEGAS LÓPEZ, M. *El cine: magia y aventura del séptimo arte* / M. Villegas-López. Buenos Aires, Atlántida, 1940. AMF, R.,1562; EISENSTEIN, Serguei Mijáilovich. *El sentido del cine* / Sergio M. Eisenstein; tradujo del inglés Norah Lacoste. Buenos Aires, Lautaro, 1944. AMF, R.,1564, o *Reference atlas*. London [etc.], Thomas Nelson, [s.a.]. (Nelson's Encyclopaedia; 25). AMF, R., 2054.

⁸⁹ CHAPLET, A. *Les recettes de la maison* / par A. Chaplet. 4º ed. Paris, Masson et Cie., 1920. AMF, R., 1106; MOYANO, Guillermo. *El cocinero español y la perfecta cocinera instruidos en lo mejor del arte culinario de otros países: adicionado con recetas de economía doméstica y otras curiosidades* / por Guillermo Moyano. 2º ed. muy mejorada. Málaga, Librería de Francisco de Moya, 1873. AMF, R.,1207.

⁹⁰ [FALLA, Manuel de]. *Libreta de viaje*. AMF, R., 8512.

⁹¹ QUINET, E. *Mes vacances en Espagne* / par E. Quinet. Paris, Au comptoir des Imprimeurs-Unis, 1846. AMF, R., 2070; *Pelegrinages & voyages pittoresques en Orient* / publiés par E.C. Piton. Paris, Maumus, 1835. AMF, R., 2083; DEBRAYE, Henry. *En Touraine et sur les bords de la Loire: (chateaux et paysages)* / Henry Debraye. Grenoble, J. Rey, 1926. AMF, R., 2119.

⁹² SOLÓRZANO SAGREDO, Vicente *Papirolas: (tratado de papiroflexia): figuras geométricas de papel doblado: 1er manual* / Vicente Solórzano Sagredo. Buenos Aires, Orientación Integral Humana, 1938, AMF, 1988. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla; MOYANO, Guillermo. *El cocinero español y la perfecta cocinera instruidos en lo mejor del arte culinario de otros países: adicionado con recetas de economía doméstica y otras curiosidades* / por Guillermo Moyano. 2º ed. muy mejorada. Málaga, Librería de Francisco de Moya, 1873. AMF, R., 1207.

⁹³ RODRÍGUEZ MACHADO, Alicia. *Los fondos documentales del Archivo Manuel de Falla: aproximación al estudio de su importancia y difusión...*, p. 69.

realizada por Alicia Rodríguez en su trabajo de la que, en principio, partiremos, y cuya información ampliaremos en este apartado. La clasificación es la siguiente (véase Tabla 2):

MATERIA	NÚMERO	PORCENTAJE
Instrumento solista	344	30,3
Voz e instrumento acompañante	280	24,6
Cámara o conjunto instrumental	169	14,9
Obras para orquesta	135	11,8
Coro	127	11,2
Obras escénicas	82	7,2
NÚMERO TOTAL DE PARTITURAS	1137	

Tabla 2. *Partituras de la biblioteca personal de Manuel de Falla. Número de ejemplares por materias*⁹⁴.

Hay que destacar la diferencia existente entre el número de libros y el de partituras, sustancialmente menor. Como primera impresión de esta clasificación, apreciamos que hay un equilibrio entre las distintas tipologías, con una ligera superioridad de las partituras para cámara, voz e instrumento solista (especialmente el piano).

Manuel de Falla conforma su biblioteca musical al igual que la literaria, a partir de las adquisiciones que realiza a lo largo de sus diferentes etapas vitales. A ello hay que añadir las numerosas partituras dedicadas que recibía de amigos y jóvenes músicos –además de admiradores que le daban a conocer sus obras– lo que constituye un reflejo de la vida artística de la primera mitad del siglo XX.

Un punto fundamental de esta colección son las anotaciones autógrafas que presentan un buen número de las obras y que, al igual que en el caso de sus libros, reflejan los intereses del compositor en materia musical, cuyo estudio podría esclarecer sus fuentes de inspiración y otras cuestiones relacionadas con su faceta como intérprete y compositor. Aunque no existe aún un trabajo completo sobre la biblioteca musical de

⁹⁴ *Idem* que en la nota al pie 11.

Falla –tarea que excede los límites de esta Tesis– numerosos estudios han incidido de forma tangencial en la influencia en su obra creativa⁹⁵.

A continuación, vamos a detallar los autores más significativos que podemos encontrar en la biblioteca de Manuel de Falla, representativos tanto de sus gustos musicales como de sus intereses como instrumentista y compositor.

Cronológicamente, esta colección de partituras abarca un rango de cinco siglos, desde el siglo XV al XX, y en ella están reflejados los compositores más importantes de cada etapa de la historia de la música. Si hacemos un recorrido por periodos estilísticos, y comenzando por el Renacimiento, encontramos obras de autores europeos como John Dowland⁹⁶, además de los españoles Francisco Guerrero⁹⁷ o Gaspar Sanz⁹⁸. El Barroco es sin duda uno de los periodos predilectos de Manuel de Falla. Tenemos constancia del interés del compositor por el repertorio dieciochesco desde comienzos del siglo XX, especialmente durante su estancia en París (1907-1914), donde estuvo cercano a todo el movimiento de recuperación de la música antigua representado por Wanda Landowska, Joaquín Nin, Alfredo Casella, entre otros. Por otro lado, a partir de 1920, la obra de Manuel de Falla se adscribe al neoclasicismo, tomando como modelo creativo la música de los siglos XVII y XVIII. En su biblioteca musical abundan partituras de las piezas y autores más importantes de este periodo que, en algunos casos se encontraban en plena recuperación; es el caso de Claudio Monteverdi⁹⁹, cuyas obras pidió específicamente a su amigo Gian Francesco Malipiero¹⁰⁰, o Domenico Scarlatti. Falla también mostró su interés por las grandes figuras del barroco italiano y alemán: Johann Sebastian Bach, Antonio Vivaldi y George Frideric Händel. El primero fue uno de los compositores

⁹⁵ Destacamos especialmente el siguiente trabajo: CHRISTOFORIDIS, Michael. “A composer’s Annotations to his Personal Library: An Introduction to the Manuel de Falla Collection”. *Context*, nº 17 (invierno 1999), pp. 33-68.

⁹⁶ De este compositor inglés encontramos sus célebres canciones para laúd: *First book of airs*, 1597. London, Winthrop Rogers, 1922, AMF, R., 1052; *Second book of airs*, 1600. London, Winthrop Rogers. AMF, R., 1051.

⁹⁷ El siguiente ejemplar presenta, además, anotaciones de Manuel de Falla, lo cual demuestra su interés: GUERRERO, Francisco. *Messe Puer qui natus est nobis*: a 4 voix. Paris, Au Bureau d’Edition de la Schola Cantorum, [s.a.]. AMF, R., 160.

⁹⁸ Sanz, Gaspar. *Instrucción de música sobre la guitarra española, y método de sus primeros rudimentos hasta tañerla con destreza* [Zaragoza], Por los Herederos de Diego Dormer, 1697. AMF, R., 235.

⁹⁹ MONTEVERDI, Claudio. *12 fünfstimmige Madrigale* / von Claudio Monteverdi; für den Vortrag bearbeitet von Hugo Leichtentritt. Leipzig, Peters, [s.a.]. AMF, R., 867. Se trata de un ejemplar con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. También encontramos las siguientes obras de referencia de este compositor: MONTEVERDI, Claudio. *Tutte le opere di Claudio Monteverdi* [Música impresa] / nuovamente data in luce da G. Francesco Malipiero. Bologna, Enrico Venturi, 1926-1932. AMF, R., 1018; *L’Orfeo*: favola in musica / di Claudio Monteverdi; rappresentata in Mantova l’anno 1607 et novamente data in luce da G. Francesco Malipiero. London, Chester, 1923. AMF, R., 1017.

¹⁰⁰ Manuel de Falla pidió por carta a Malipiero su edición de la obra de Monteverdi. Véase: carta de Gian Francesco Malipiero a Manuel de Falla del 3 de agosto de 1930. AMF, sign.,7232-008.

predilectos de Falla, y en su biblioteca está representada buena parte de su producción musical en cuanto a música para tecla, obras corales, orquestales y vocales¹⁰¹, la mayor parte con anotaciones autógrafas. De Vivaldi encontramos su obra más conocida: *Las Cuatro Estaciones*, en una versión reducida para piano¹⁰², mientras que de Handel destacamos la presencia de música vocal, especialmente los oratorios¹⁰³.

La música para tecla de finales del siglo XVIII es otra influencia importante para Manuel de Falla, que participó directamente, a comienzos del siglo XX, en la recuperación del clave junto a Wanda Landowska, a la que dedicó su *Concerto* para este instrumento. En esta misma línea, Scarlatti¹⁰⁴ es una de sus principales fuentes de inspiración, cuya influencia en el músico ha sido sobradamente demostrada¹⁰⁵, aunque también podemos encontrar partituras de clavecinistas franceses y de la escuela alemana, encabezada por los hijos de J. S. Bach¹⁰⁶.

El periodo clásico está representado por las tres figuras centrales, Wolfgang Amadeus Mozart, Franz Joseph Haydn y Ludwig van Beethoven. Del primero hallamos un abundante número de obras instrumentales, como son las partituras de las sinfonías número 39 y 40¹⁰⁷, música de cámara, especialmente los quintetos y sextetos¹⁰⁸, y sus

¹⁰¹ De las 34 partituras de Bach presentes en esta biblioteca, 19 se encuentran anotadas por el compositor: por ejemplo, BACH, Johann Sebastian. *Klavierwerke*: [Partitas] / von Joh. Seb. Bach; herausgegeben von Czerny, Griepenkerl und Roitzsch. Leipzig, C. F. Peters, [s.a.]. AMF, R., 481; contiene texto escrito y anotaciones musicales autógrafas de Manuel de Falla; *Das Wohltemperirte klavier*: [erster theil] / von Joh. Seb. Bach; revidirt und mit fingersatz versehen von Carl Czerny. Leipzig, C. F. Peters, [s.a.]. AMF, R., 470; [Brandenburg Concertos. N°1]. *Concerto n° 1* / Johann Sebastian Bach. Leipzig, Ernst Eulenburg, [s.a.]. AMF, R., 472.

¹⁰² *Concerti delle Stagioni*, op. VIII / Antonio Vivaldi; riduzione per pianoforte a 4 mani di Alceo Toni. Milano, Società Anonima Notari, 1920. AMF, R., 949, 950, 951, 952.

¹⁰³ HAENDEL, Georg Friedrich. *Der Messias*: oratorium / von G.F. Händel; klavierauszug von Julius Stern. Leipzig, C. F. Peters, [s.a.]. AMF, R., 569.

¹⁰⁴ Destaca la colección completa de Sonatas de este autor, con anotaciones autógrafas: SCARLATTI, Domenico. *Opere complete per clavicembalo* [Música impresa] / di Domenico Scarlatti; criticamente rivedute e ordinate in forme di suites da Alessandro Longo. Milano, Ricordi, [1906]. AMF, R., 1029.

¹⁰⁵ Véase: TORRES CLEMENTE, Elena. “La presencia de Scarlatti en la trayectoria musical de Manuel de Falla”. *Manuel de Falla e Italia*. Yvan Nommick (ed.). Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, colección “Estudios”, serie “Música”, n° 3, 2000, pp. 65-122.

¹⁰⁶ Por ejemplo, COUPERIN, François. *Les fastes de la grande et ancienne Mxnstrxndxxs*: extraits du 11e. Ordre: [de] 2e. livre des pièces pour clavecin / François Couperin; révision par Blanche Selva. Paris, Maurice Senart, B. Roudanez, [s.a.]. AMF, R., 429; BACH, Carl Philipp Emanuel. *17ème. Sonate en sol mineur* / C. Ph. E. Bach; recueille et annotée par M. Emile Bosquet. Paris, Maurice Senart, 1921. AMF, R., 572.

¹⁰⁷ Destacamos las siguientes partituras anotadas por el compositor: *Symphonie 39*: Es dur [KV 543] / W.A. Mozart. Wien, Wiener Philharmonischer Verlag, [s.a.]. AMF, R., 627, y *Symphonie 40*: G moll [KV 550] / W.A. Mozart. Wien, Wiener Philharmonischer Verlag, [s.a.]. AMF, R., 628.

¹⁰⁸ Por ejemplo, *Quintet Es-dur für pianoforte, oboe, klarinette, horn und fagott*: [KV 452] / von W.A. Mozart. Leipzig, Ernst Eulenburg, [s.a.]. AMF, R., 624. Contiene anotaciones musicales de Manuel de Falla; y la conocida Serenata, también anotada por el músico: *Serenade*: B-dur für 2 oboen, 2 klarinetten, 2 bassethörner, 4 waldhörner, 2 fagotte und kontrafagott oder kontrabass: [KV 361] / von W.A. Mozart. Leipzig, Ernst Eulenburg, [s.a.]. AMF, R., 626.

sonatas para piano¹⁰⁹. En cuanto a su música vocal, podemos nombrar las óperas *Don Giovanni*, *La flauta mágica*, *Las bodas de Figaro* o *Così fan tutte*¹¹⁰. De Haydn destacamos la presencia de algunas de sus obras vocales más conocidas, como por ejemplo las *Siete últimas palabras de Cristo en la Cruz*, op. 51, o la Misa en Si M¹¹¹. De su música orquestal señalamos la conocida popularmente como “Sinfonía Militar” (nº 100 en Sol M), además de algunas de las piezas de cámara más importantes. Por último, Beethoven, presente desde la infancia en sus primeros conciertos como pianista, es sin duda otro de sus autores más queridos. En su colección particular destacan obras orquestales célebres como es el caso de la Sinfonía nº 6 “Pastoral” o de la Novena Sinfonía¹¹², sus sonatas para piano¹¹³, o varias piezas para conjunto de cámara, principalmente tríos y cuartetos¹¹⁴.

En la biblioteca personal de Manuel de Falla, el siglo XIX está dominado por las partituras para piano del romanticismo musical. Entre los compositores presentes, señalamos a Chopin¹¹⁵, a Liszt, con las Rapsodias Húngaras y Estudios, o a Schumann¹¹⁶, del cual destacamos *El Carnaval*, música de cámara y su colección de

¹⁰⁹ *Klavierwerke* [Música impresa] / W.A. Mozart. Wien, Leipzig, Universal Edition, 1932. AMF, R., 1061.

¹¹⁰ *Don Juan* [Música impresa]: oper in 2 akten / von W.A. Mozart. Leipzig, Breitkopf & Härtel, [s.a.]. AMF, R., 1063; *Così fan tutti* [Música impresa]: Weibertreue: komische oper in zwei aufzügen / von W.A. Mozart. Berlin, F. Weidle, [s.a.]. AMF, R., 1064; *Le nozze di Figaro* [Música impresa]: opera comica in quattro atti / W.A. Mozart. Milano, Ricordi, [s.a.]. AMF, R., 1065; y *Die Zauberflöte* [Música impresa] / von W.A. Mozart; klavierauszug revidirt von Gustav F. Kogel. Leipzig, Peters, [s.a.]. AMF, R., 1066.

¹¹¹ Falla anota los siguientes volúmenes de su biblioteca: *Die sieben Worte des Erlösers*: klavierauszug / von Jos. Haydn. Leipzig, Peters, [s.a.]. AMF, R., 616; *Sinfonien n° 1-3*: partitur / Haydn. Leipzig, Peters, [s.a.]. AMF, R., 617.

¹¹² *Symphonie Pastorale* [Música impresa] / de L. van Beethoven. [Paris], Marquerie, [s.a.]. AMF, R., 1131; *Symphony n° 9, in D minor*: choral / Beethoven. London, E. Donajowski, [s.a.]. AMF, R., 295.

¹¹³ La música para piano de Beethoven no podía faltar en la biblioteca personal de un pianista como era Manuel de Falla. Destacamos este ejemplar con anotaciones autógrafas del compositor: *Sonaten* [Música impresa] / von L. van Beethoven; revidirt und mit fingersatz verseheu von Louis Köhler und Richard Schmidt. Leipzig, Peters, [s.a.]. AMF, R., 1068.

¹¹⁴ Por ejemplo: *Trio: für klavier, violine und violoncell*, op. 97 / von L. van Beethoven. Leipzig, A. Payne's Musikverlag, [s.a.]. AMF, R., 514.

¹¹⁵ En el epígrafe 2.8 La biblioteca de Manuel de Falla en su ausencia trataremos el caso de las obras de Chopin. Falla compuso dos piezas basadas en temas del autor polaco: *Balada de Mallorca* y *Fuego fatuo*. Sin embargo, ninguno de los ejemplares que de este autor se conservan en su biblioteca personal, presenta anotaciones del compositor.

¹¹⁶ *Balladen und Impromptus* / von Fr. Chopin; kritich revidiert und fingersatz versehen von Hermann Scholtz. Leipzig, Peters, [s.a.]. AMF, R., 839; *Rhapsodie Hongroise n° 12* / F. Liszt. Berlin, Schlesinger; Wien, Carl Haslinger, [s.a.]. AMF, R., 831; de entre los estudios destacamos *La campanella* / N. Paganini; arrangement par F. Liszt. Leipzig [etc.], Breitkopf & Härtel, [s.a.]. AMF, R., 830. Esta última pieza fue interpretada numerosas veces por Manuel de Falla en sus primeros años de carrera pianística. De Schumann, encontramos *Quintett für klavier, 2 violinen, viola und violoncello* [Música impresa]: op. 44 / von Robert Schumann. Leipzig, A. Payne's Musikverlag, [s.a.]. AMF, R., 1058; *12 lieder selectos* [Música impresa]: para una voz con acompañamiento de piano / Roberto Schumann. Buenos Aires, Ricordi, [s.a.]. AMF, R., 1070.

lieder. Debemos destacar también las partituras de algunos músicos del siglo XIX español en los que se interesó Manuel de Falla; tal es el caso de los guitarristas Julián Arcas, Dionisio Aguado o Fernando Sor, cuyas obras adquirió y anotó¹¹⁷.

Otro género importante dentro de la música del siglo XIX presente en esta biblioteca es el de la ópera, de la que encontramos a los grandes autores italianos, Rossini, Bellini y Verdi¹¹⁸, obras de Wagner, y algunos de los títulos franceses de moda en ese momento¹¹⁹.

Las partituras pertenecientes a compositores del siglo XX son las más numerosas de la colección, con ejemplos de las tendencias estilísticas que tuvieron lugar en las primeras décadas del siglo pasado, especialmente Impresionismo y Neoclasicismo. Casi nula fue la influencia de los autores expresionistas en Manuel de Falla, aunque sabemos que se interesó por la obra de dos de sus máximos representantes Arnold Schoenberg y Anton Webern, adquiriendo algunas de sus piezas¹²⁰.

La escuela francesa moderna fue una de las grandes influencias del músico gaditano especialmente durante su estancia de siete años en París; está representada por los compositores franceses más destacados: Debussy, Ravel, o Dukas, de los que Falla conservaba sus obras más importantes para piano, música vocal, orquesta y música de

¹¹⁷ Por ejemplo: ARCAS, Julián. *Rondeña*: para guitarra / por Julián Arcas. Barcelona, Sindicato Musical Barcelonés Dotesio, [s.a.]. AMF, R., 136. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; AGUADO, Dionisio. *Tres rondós brillantes para guitarra sola, op. 2* [Música impresa] / compuestos por D. Dionisio Aguado. Madrid, B. Campo y Castro, [s.a.]. AMF, R., 1170; y SOR, Fernando. *Gran Solo de Sor* [Música impresa]: para guitarra / escrito por D. Aguado. Madrid, Benito Campo, 1849. AMF, R., 1170.

¹¹⁸ Podemos destacar *Der barbier von Sevilla*: ouverture / G. Rossini. Wien, Wiener Philharmonischer Verlag, [s.a.]. AMF, R., 921; *La sonnambula* [Música impresa] / opera dal maestro Vincenzo Bellini; riduzione per canto con accomp di pianoforte di Luigi Truzzi. Milano, G. Ricordi, [s.a.]. AMF, R., 1072; y *Falstaff* [Música impresa]: commedia lirica in tre atti / di Arrigo Boito; musica di Giuseppe Verdi; riduzione di Carlo Carignani. Milano, G. Ricordi, 1893. AMF, R., 1095; *Il trovatore* [Música impresa]: dramma in quattro parti / poesia di Salvatore Cammarano; musica di Giuseppe Verdi. Nuova ed. Paris, Leon Escudier, [s.a.]. AMF, R., 1099.

¹¹⁹ *Parsifal* [Música impresa] / Richard Wagner; partition complète chant et piano par Otto Singer. Leipzig [etc.], Breitkopf & Härtel, 1914. AMF, R., 1103; *Les maîtres-chanteurs de Nuremberg* [Música impresa] / poème et musique de Richard Wagner; version française de Alfred Ernst; partition pour chant et piano réduite par R. Kleinmichel. Paris, Schott, [s.a.]. AMF, R., 1104. En cuanto a los títulos franceses destaca: BIZET, Georges. *Carmen* [Música impresa]: opéra en 4 actes / tiré de la nouvelle de Prosper Mérimée; poème de H. Meilhac et L. Halévy; musique de Georges Bizet. Paris, Choudens, [1889]. AMF, R., 1129.

¹²⁰ Destacamos: SCHOENBERG, Arnold. *Dreimal sieben gedichte aus Albert Girauds Pierrot Lunaire*: für eine sprechstimme, klavier, flöte (auch piccolo), klarinette (auch bass klarinette), geige (auch bratsche) und violoncell: melodramen: op. 21 / von Arnold Schönberg; deutsch von Otto Erich Hartleben. Wien, Universal Edition, 1914. AMF, R., 819. También, WEBERN, Anton. *Fünf stücke für orchester, op. 10* / von Anton Webern. Wien, Universal Edition, 1923. AMF, R., 820. De otros autores de la llamada Segunda escuela de Viena, Falla no conserva partituras, aunque parece que se interesó por la ópera de Alban Berg, *Wozzeck*, ya que encontramos una guía completa para su estudio: REICH, Willi. *Wozzeck: a guide to the words and music of the opera by Alban Berg / by Dr. Willi Reich*. New York, League of Composers, 1931. AMF, R., 1080.

cámara¹²¹. Con la llegada de la década de 1920, Manuel de Falla da un giro a su lenguaje compositivo y se sumerge en el Neoclasicismo; es en ese momento cuando profundiza en el estudio de los compositores del siglo XVIII, especialmente de tecla. Precisamente en esos años sigue muy de cerca las innovaciones que planteó el llamado Grupo de Le six, que en la década de los años veinte revolucionaron la música francesa liderados por el compositor Jean Cocteau¹²².

Por último, un compositor fundamental en esta colección particular es Igor Stravinsky, del cual el músico poseía un gran número de obras, incluyendo sus piezas más importantes de música vocal, piano, música de cámara, ballet y ópera¹²³. Más adelante trataremos la importancia que tuvo el autor ruso en la biblioteca granadina de Manuel de Falla, y como desde Argentina solicita que le envíen algunas de sus partituras con el propósito de tomarlas como modelo en su quehacer diario como compositor.

Este primer capítulo ha pretendido aportar una visión general de los libros y partituras que componen esta colección. A continuación, vamos a profundizar en los ejemplares adquiridos por el músico en cada una de sus etapas vitales; un relato que nos permitirá reconstruir la historia y formación de la biblioteca personal de Manuel de Falla.

¹²¹ Resulta imposible resumir en estas páginas la totalidad de obras de la escuela francesa que hallamos en la biblioteca musical de Manuel de Falla, así pues, vamos a señalar únicamente aquellas que más anotaciones presentan del compositor, y que por lo tanto merecieron un interés especial: *Iberia* [Música impresa]: “Images” pour orchestre, n° 2 / par Claude Debussy. Paris, Durand, 1910. AMF, R., 1141; *Pelléas et Mélisande* [Música impresa]: drame lyrique en 5 actes et 12 tableaux: partition d'orchestre / de Maurice Maeterlinck; musique de Claude Debussy. Paris, Durand, 1902. AMF, R., 1142; *Prélude à l'après-midi d'un faune* [Música impresa] / Claude Debussy. Paris, Jean Jobert, 1922. AMF, R., 1143; de Maurice Ravel destacamos: *L'heure espagnole* [Música impresa]: comédie musicale en un acte / poème de Franc-Nohain; musique de Maurice Ravel; partition pour chant et piano transcrite par l'auteur. Paris, Durand, 1908. AMF, R., 1147; *Daphnis et Chloé* [Música impresa]: ballet en un acte: partition d'orchestre / de Michel Fokine; musique de Maurice Ravel. Paris, Durand, 1913, AMF, 1148; por último de Paul Dukas: *Ariane et Barbe-Bleue* [Música impresa]: conte en trois actes / poème de Maurice Maeterlinck; musique de Paul Dukas. Paris, Durand, 1907. AMF, R., 1154. En el epígrafe dedicado al periodo parisino de Manuel de Falla ampliaremos información sobre partituras adquiridas de estos compositores.

¹²² En su colección personal hay obras, dedicadas a Manuel de Falla, de cuatro de sus miembros: Georges Auric, Darius Milhaud, Francis Poulenc y Germaine Tailleferre.

¹²³ Por ejemplo, las siguientes partituras de Stravinsky que presentan anotaciones de Manuel de Falla: *Suite de l'histoire dau soldat*: pour clarinette, violon et piano arrangée par l'auteur: violon / Igor Strawinsky. London, Chester, 1920. AMF, R., 768; *Jeu de cartes*: ballet en trois donnes / Igor Strawinsky. Mainz, Schott, 1937. AMF, R., 769; *Œdipus Rex*: opéra oratorio en deux actes d'après Sophocle / par I. Strawinsky et J. Cocteau; réduction pour chant et piano par l'auteur. Berlin, Russischer Musikverlag, 1927. AMF, R., 772; *Octuor pour instruments a vent* / Igor Strawinsky. Berlin, Russischer Musikverlag, 1924. AMF, R., 771; *Suite de Pulcinella*: pour petite orchestre / d'après J.B. Pergolesi; Igor Strawinsky. Berlin, Russischer Musikverlag, 1924. AMF, R., 778.

**II. LA BIBLIOTECA PERSONAL DE MANUEL DE FALLA: HISTORIA Y
FORMACIÓN**

2.1. INTRODUCCIÓN

Adentrarnos en la historia de la biblioteca personal de Manuel de Falla es, sin duda, una tarea imprescindible para acercarnos a su universo intelectual, conocer los autores y obras que llamaron su atención en cada momento y la influencia que estos ejercieron en su pensamiento. Su formación se encuentra estrechamente ligada a su trayectoria vital y profesional, en tanto en cuanto el compositor hizo uso de sus libros, no solo como entretenimiento cultural, sino también como fuente de documentación y estímulo de su imaginario musical en cada uno de los temas de sus obras.

En este capítulo nos planteamos, en primer lugar, trazar una historia de la biblioteca personal de Manuel de Falla, en la que tratamos de desvelar cómo el compositor conforma su colección tanto literaria como musical. Al mismo tiempo pretendemos ofrecer una mirada desde un punto de vista más “personal” de este conjunto de obras, intentando profundizar en su importancia en la vida del compositor, desde su infancia hasta su muerte. Por último, nos aproximamos a las circunstancias por las que pasaron sus libros, entre las que destacan los cambios sufridos en sus frecuentes traslados de residencia (especialmente en su última etapa en Argentina), así como las pérdidas y las ausencias. Para ello hemos optado por utilizar un criterio cronológico que, siguiendo las etapas vitales del músico, está dividido en cinco partes, correspondientes a sus estancias en Cádiz, Madrid, París, vuelta a Madrid, Granada y Alta Gracia (Argentina). En cada una de ellas indagamos, en la medida de lo posible, en los ejemplares adquiridos por el compositor, tratando de determinar el medio por el cual llegaron a sus manos, ya sea una compra, un regalo o una dedicatoria. Al mismo tiempo intentamos recabar información sobre la importancia de su biblioteca personal, buceando en opiniones –vertidas a amigos y familiares– localizadas en la voluminosa correspondencia del músico.

Así pues, para la elaboración de este capítulo hemos tenido en cuenta la extraordinaria documentación que nos brinda su archivo personal, con la que hemos podido reconstruir la formación de este conjunto de libros. En este sentido, y para datar la adquisición de algunas obras, ha resultado fundamental la correspondencia con las distintas librerías a las que solicitaba sus ejemplares y de las que se conservan numerosas facturas, y también las cartas cruzadas de Manuel de Falla con familiares y amigos –especialmente los que vivían en el extranjero– a los que pedía la compra de

volúmenes determinados. Otra cuestión fundamental para aproximarnos al momento de la adquisición es la presencia de sellos de distintas casas de libros, localizados en sus cinco ciudades de residencia y que nos proporcionan información sobre el instante en el que la obra pudo entrar a formar parte de su biblioteca particular. Por último, hemos tenido en cuenta otra fuente: los libros y las partituras dedicadas, que constituyen un reflejo de la creación artística y literaria que se llevó a cabo en vida del compositor.

La colección de cartas que custodia su archivo resulta esencial a la hora de conocer el destino de los libros del compositor en sus distintas residencias. Falla cultivó en cada uno de los lugares en los que habitó su propia biblioteca, de la que en la mayoría de los casos tuvo que desprenderse, dejando sus ejemplares al cuidado de amigos y familiares. Es el caso de Melquíades Almagro, uno de sus mejores amigos de Cádiz, que guardó algunos de los libros de su infancia, o de Pedro Jaime Matheu, tío del compositor, que trabajó en París durante su estancia en la capital francesa y que cuidó de los enseres del músico a su regreso a España en 1914; o la familia Borrajo y el sacerdote Valentín Ruiz Aznar, que se encargaron de la biblioteca que quedó depositada en el carmen de la Antequeruela cuando Falla marchó a Argentina. Por otro lado, la correspondencia de María del Carmen y Germán Falla con los amigos del compositor en los años inmediatamente posteriores a su muerte resulta indispensable para conocer la suerte que tuvieron estos libros y partituras en su ausencia y cómo llegaron a su destino final, el Archivo Manuel de Falla.

Para concluir el capítulo, hablamos de las lagunas significativas que presenta esta biblioteca, volúmenes que sabemos que poseyó e incluso que consultó, pero que hoy en día no se conservan en la colección. En la medida de lo posible trataremos de establecer hipótesis sobre las distintas pérdidas, a través de testimonios personales o bibliografía posterior.

En definitiva, este estudio nos permite reconstruir cómo se gestó la formación de la biblioteca personal de Manuel de Falla, además de aportar la visión que el compositor tuvo de la misma. Las conclusiones derivadas del capítulo nos permiten obtener datos relevantes sobre sus obras y autores predilectos, lo que ayuda a establecer puentes con su actividad musical y proceso creativo.

2.2. CÁDIZ (1876-1897): LIBROS DE LA INFANCIA

Manuel de Falla nació en 1876 en el seno de una familia de la burguesía gaditana. En aquellos años, finales del siglo XIX, Cádiz era una ciudad cosmopolita y liberal, cuya situación geográfica privilegiada, cara al mar y abierta a las colonias americanas de España y el Oriente, la hacía especialmente permeable a cualquier innovación cultural. La familia Falla-Matheu provenía de Valencia, por parte de padre, y Barcelona, por parte de madre, con lo que el músico recibió desde su infancia el influjo de la cultura catalana, en aquellos años una de las más adelantadas de España. Cuenta Pahissa, el primer biógrafo español del compositor, que fue precisamente de la Ciudad Condal de donde llegaban los primeros libros y revistas que Manuel de Falla leyó: “En su casa se recibían libros y revistas de Barcelona. El periódico infantil ‘El Camarada’, ‘La Ilustración Ibérica’, y ‘La Ilustración Artística’”¹. Y continúa relatando:

También recibían de Barcelona, en su casa de Cádiz, “La Hormiga de Oro”, ilustración de la que era mi padre, por aquel tiempo, director artístico, y los tomos de la Biblioteca “Arte y Letras”, tan bien presentados, y con lo mejor de la literatura universal. En uno de ellos conoció *Mireya*, el poema de Mistral, y la impresión que le produjo fue tan honda, que le inspiró una de sus primeras composiciones juveniles².

Se trataba de unas publicaciones periódicas que, sin duda, estimularon el hábito de lectura del compositor desde su más tierna infancia. De gran tamaño y cuidadas ilustraciones, sus contenidos incluían pequeñas obras de teatro, fábulas, además de artículos de los escritores más destacados del momento como, por ejemplo, Emilia Pardo Bazán, Benito Pérez Galdós, Pi y Margall, Clarín etc. Por otro lado, *Mireya* fue una de las primeras obras que formó parte de la biblioteca personal de Manuel de Falla, y la continuó adquiriendo años después, como lo demuestra la presencia de distintas ediciones de la misma³ en la colección.

¹ Véase PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla*. Nueva edición ampliada. Buenos Aires, Ricordi, 1956, p. 17.

² *Ibid.*, p. 18.

³ En la biblioteca personal de Manuel de Falla encontramos las siguientes ediciones de *Mireya*: MISTRAL, Frédéric. *Mireya*: poema provenzal / de Federico Mistral. Barcelona, E. Domenech (Biblioteca “Arte y Letras”), 1882, AMF, R., 3800 (se trata del ejemplar que manejó en su infancia en Cádiz y que contiene anotaciones autógrafas del compositor). MISTRAL, Frédéric. *Mireya*: poema provenzal de Federico Mistral / puesto en prosa por Celestino Barallat y Falguera. Barcelona, Montaner y Simón, 1904, AMF, R., 3657. Y, por último, MISTRAL, Frédéric. *Mireya*: poema provenzal de Federico Mistral / puesto en prosa española por D. Celestino Barallat y Falguera. Buenos Aires, Tor, [s.a.], AMF, R., 2666, adquirido

Pero Barcelona también le brindó la posibilidad de entrar en contacto con otra de sus pasiones, el arte. Fue a través de la Exposición Universal de Barcelona 1882, una de las muestras más destacadas a nivel internacional que contribuyó de manera extraordinaria en el cambio urbanístico que experimentó la ciudad a comienzos del siglo XX. De nuevo es Pahissa el que nos aporta información sobre el impacto que este evento tuvo en el joven Falla: “Y también recuerda con qué ilusión se forjaba en su interior la imagen de aquella brillante Exposición Universal de Barcelona del año 1888, y recuerda que un día, yendo con sus padres, entraron en una tienda y en ella encontró un diario de Barcelona, y mientras sus padres compraban, él leía con avidez de la exposición”⁴.

La exposición de Barcelona supuso la presentación de un nuevo estilo artístico, el modernismo. Por otro lado, desde el punto de vista de la literatura y la cultura, surgió el movimiento conocido como *Renaixença* cuyo objetivo fue revitalizar la lengua catalana. Estos conocimientos influyeron posteriormente en el compositor, pues no en vano Falla fue admirador de algunos de los pintores modernistas que participaron en dicha exposición: por ejemplo, Santiago Rusiñol⁵, del que adquirió varias de sus obras a lo largo de su vida y que lo inspiró en la composición de *Noches en los jardines de España*⁶. Por otro lado, el músico realizó su particular homenaje a la lengua catalana con la creación de *Atlántida*, cuyo libreto está basado en el texto homónimo del poeta Jacinto Verdaguer, uno de los máximos inspiradores de esta corriente literaria.

Otra fuente importantísima para documentar los inicios de Manuel de Falla en la lectura son las revistas *El Burlón* y *El Cascabel*⁷, unas publicaciones caseras (véase

durante su estancia argentina, lo que prueba la predilección que sintió por esta obra durante toda su trayectoria vital.

⁴ Véase PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla...*, p. 23.

⁵ Manuel de Falla tuvo en su biblioteca personal hasta cinco publicaciones en las que se trata la obra de este pintor modernista.

⁶ No referimos a la obra de RUSIÑOL, Santiago. *Jardins d'Espanya*. Barcelona, Gravat y estampat a Càn Thomas, 1903. En la biblioteca personal de Manuel de Falla se conservan dos ediciones bajo los registros 3967 y 3968. Manuel de Falla pidió a sus padres que le enviaran a París esta obra que reproduce cuarenta cuadros de los jardines de Rusiñol cuando se encontraba en pleno proceso creativo de sus *Noches en los jardines de España*. Véase: COLLINS, Chris. “Luz en la oscuridad: observaciones sobre la composición de las ‘Noches’ de Falla”. FALLA, Manuel de. *Noches en los jardines de España: edición facsímil de los manuscritos fundamentales del Archivo Manuel de Falla y del Archivo de Valentín Ruiz Aznar*. Yvan Nommick (ed.). Granada, Archivo Manuel de Falla, 2006, p. XXIV.

⁷ Se trata de una revista casera escrita por Manuel de Falla cuando contaba entre 13 y 15 años de edad. Únicamente se conservan siete números discontinuos que abarcan desde noviembre de 1889 hasta marzo de 1891. Véase: TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla*. Málaga, Arguval, 2007, pp. 21-22. El nombre *El Cascabel* pudo tomarlo del semanario *El cascabel*, cuyo director fue Carlos Frontaura, al que nombra en varias páginas de la revista. También pudo inspirarse en la novela *César Cascabel*, de Julio Verne que, aunque actualmente no se encuentre en su biblioteca personal, sabemos que conoció por las referencias encontradas en las páginas de *El Burlón* y *El Cascabel*.

Imagen 1), creadas y dirigidas por el propio Falla, en las cuales apuntaba los libros que más le interesaban, además de dar muestras de la que sería su primera pasión antes que la música: la literatura. Muestra de ello es este fragmento en el que confiesa su afición por el escritor cántabro José María de Pereda:

Pereda es corresponsal de la Real Academia Española. Sus obras han alcanzado verdaderos triunfos en el mundo literario. Frontaura en su obra titulada: “Barcelona en 1888 y París en 1889” se ocupa de una de sus obras diciendo:

...Pereda, el autor de la incomparable *Sotileza*, que no se cansan de leer los aficionados a los buenos libros...

Además de las obras ya dichas, Pereda ha escrito las siguientes:

Escenas montañosas, Los hombres de Pro, El sabor de la Tierruca, Bocetos al temple, La Montálvez, Tipos Trashumantes, y otras muchas que hace poco han sido coleccionadas por el conocido editor madrileño Manuel Tello⁸.

Las fuentes literarias que encontramos en las páginas de esta publicación quedan reflejadas en la Tabla 1. Pretendemos, en primer lugar, conocer qué autores y obras admiraba Falla en su infancia, y, en segundo lugar, comprobar si el interés por un determinado escritor se mantuvo en el tiempo, a través de la adquisición posterior de la misma obra o de otras obras de ese autor.

⁸ FALLA, Manuel de. *El Cascabel*, año I, número 12, [p. 2]. AMF, R., 8503.



Imagen 1. Portada de El Burlón, año I, número 9. Archivo Manuel de Falla, R., 8503.

Autores	Obras	Presencia de la edición de la etapa de Cádiz	Número de ejemplares de la misma obra, de ediciones posteriores	Número de otras obras del mismo autor
ALARCÓN, Pedro Antonio de (1833-1891)	<i>Novelas cortas</i> <i>El capitán veneno</i> ⁹ <i>El niño de la bola</i> <i>La Alpujarra</i> ¹⁰ <i>El escándalo</i>	No Sí No Sí No	1 - - 1 2	22
CAVESTANY, Juan Antonio (1861-1924)	No consta	No	-	-
CAVIA, Mariano de (1855-1920)	<i>Azotes y Galeras</i>	No	-	-
DELGADO, Sinesio (1859-1928)	<i>El Grillo</i>	No	-	-
FRONTAURA, Carlos (1834-1910)	<i>El Grillo</i>	No	-	1
GIL DE ZÁRATE, Antonio (1796-1861)	<i>Guzmán el bueno</i>	No	-	-
PALACIO VALDÉS, Armando (1853-1938)	<i>La espuma</i>	No	-	9
PEREDA, José María (1833-1906)	<i>Escenas Montañesas</i> <i>Los Hombres de Pro</i> <i>El sabor de la tierra</i> <i>Bocetos al temple</i> <i>La Montalvez</i> <i>Los Trashumantes</i> ¹¹	No No Sí No No No	2 1 1 - 2 -	15
PÉREZ GALDÓS, Benito (1843-1920)	<i>Ángel Guerra</i>	No	-	35
RUEDA, Salvador (1857-1933)	No consta	No	-	13
SAAVEDRA, Ángel María de (duque de Rivas) (1791-1865)	<i>Don Álvaro o la fuerza del Sino</i> <i>Lucia</i> (Poemas) <i>A Lucianela</i> (soneto)	No No No	-	1
TABOADA, Luis (1848-1906)	<i>Madrid de broma</i>	No	-	1
TRUEBA, Antonio de (1819-1889)	<i>Narraciones populares</i> <i>Las orejas de burro</i>	No No	- -	5
VERNE, Julio (1828-1905)	<i>César Cascabel</i>	No	-	-
ZORRILLA, José (1817-1893)	<i>El zapatero y el Rey</i> <i>Don Juan Tenorio</i> <i>Militares Paisanos</i>	No No No	1 1 -	10

Tabla 1. Relación de autores y de sus obras que aparecen nombradas en los ejemplares que se conservan de *El Burlón* y *El Cascabel*, especificando la existencia (o no) de la obra, editada en la etapa de Cádiz; número de ejemplares de la misma obra, de ediciones posteriores; y número de otras obras del mismo autor presentes en la biblioteca del compositor.

⁹ ALARCÓN, Pedro Antonio de. *El capitán Veneno* / por D. Pedro A. de Alarcón. Madrid: A. Pérez Dubrull, 1885. (Colección de escritores castellanos). AMF, R., 2894.

¹⁰ ALARCÓN, Pedro Antonio de. *La Alpujarra* / por D. Pedro Antonio de Alarcón. 2ª ed. Madrid: Pérez Dubrull, 1882. (Colección de escritores castellanos). AMF, R., 4068. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

¹¹ Según se desprende del testimonio de Falla, la edición de las obras de José María de Pereda a la que se refiere el compositor es la primera, de Manuel Tello, publicada entre los años 1891 y 1906.

En la lista de autores se puede apreciar la predilección de Falla por escritores del siglo XIX, pertenecientes a las distintas corrientes de la literatura romántica española: por ejemplo, el Duque de Rivas, Antonio de Trueba, José Zorrilla o Antonio Gil de Zárate, que cultivaron el drama romántico y la novela histórica; Salvador Rueda, Pedro Antonio de Alarcón, Juan Antonio Cavestany y Armando Palacio Valdés, cercanos a la literatura costumbrista y, por último, Carlos Frontaura, Mariano de Cavia, Luis Taboada y Sinesio Delgado, periodistas y colaboradores habituales en publicaciones adquiridas por el compositor, como es el caso de *La Ilustración Ibérica*, *El Cascabel* o *La Ilustración Española*. Habitualmente, en relación a estos últimos, Falla reproduce fragmentos de algunos de los semanarios en los que escriben dichos autores; es el caso de Sinesio Delgado y *Madrid Cómico*¹², donde vemos algunos párrafos copiados por el compositor. Actualmente, dicho semanario no se conserva en su biblioteca. También parece interesado por la literatura científica de Julio Verne aunque, a juzgar por la ausencia de otros ejemplares de este autor, podríamos decir que se trató exclusivamente de una inclinación infantil.

Algunos de estos escritores están directamente relacionados con la obra musical de Manuel de Falla, por ejemplo, Antonio Trueba y su poema *Preludios*, que sirvió de base para una de sus canciones de juventud. También podemos citar al Duque de Rivas, que lo inspiró en su primera ópera *El conde de Villamediana*¹³, por no hablar de Pedro Antonio de Alarcón en cuyo texto está basada la pantomima *El corregidor y la molinera* convertido, posteriormente, en el ballet *El sombrero de tres picos*. Se trata, sin duda, de una buena muestra del paralelismo existente entre sus autores predilectos y los temas de sus obras musicales.

¹² FALLA, Manuel de. *El Burlón*, año I, número 9, 1889, [p.8]. El músico transcribe un fragmento de la obra *El Grillo, periódico semanal*, sainete lírico con texto de Sinesio Delgado.

¹³ Véase PAHISA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla...*, p. 25. Antonio Gallego en su catálogo sitúa esta ópera alrededor de 1891, aunque la partitura no está localizada. Se trata de una ópera seria sobre el romance del Duque de Rivas. La fecha se basa en que justo ese año aparecen algunos fragmentos de la misma en la revista *El Cascabel*. A este respecto reproducimos, a continuación, las palabras de Antonio Gallego: “Falla leyó las obras del Duque de Rivas en la ed. De Montaner y Simón con dibujos de Apeles Mestres (Obras Completas, 2 v. Barcelona, 1884). De ella copió dos sonetos en la revista *El Cascabel*: en el nº 14 (Año II, Cádiz, 2. II. 1891) el titulado ‘Un buen consejo’ tomado de la p. 169 del v. I, incluyendo el dibujo de Mestres y añadiendo un colofón que se encuentra varias veces en el citado v. I. (p. 68, por ejemplo); y en el nº 17 (Año II, Cádiz 1. III. 1891) en el que comienza ‘Tierno pesar, amargo abatimiento’, abreviando la ‘T’ inicial dibujada por Mestres y encabezándolo con otro dibujito tomado de uno de los colofones de la obra (p. 169, por ejemplo)”. Véase GALLEGO, Antonio. *Catálogo de obras de Manuel de Falla*. Madrid, Ministerio de Cultura, 1987, p. 11.

Igualmente, de la Biblioteca “Arte y Letras” se conservan ejemplares en la biblioteca personal de Manuel de Falla (véase Tabla 2). Se trata de una colección formada por más de sesenta volúmenes, publicados en Barcelona entre 1881 y 1890, que representa un “ambicioso programa de renovación cultural europeísta, ecléctico y progresista, cuidadosamente diseñado por sus impulsores”¹⁴. Los volúmenes, encuadernados en tela y profusamente decorados con letras doradas (para el título) y los colores rojo, verde, negro, azul, ocre o tierra en su cubierta, fueron cuidadosamente ilustrados por los artistas más destacados de la época entre los que destacan: F. Jorba, Josep Pascó, Alexandre de Riquer, Arturo Mélida y Apeles Mestres. Estéticamente existe una clara preferencia por el romanticismo europeo, especialmente alemán e inglés, con la obra de Schiller y Dickens, entre otros, y también ejemplos de realismo y naturalismo, con unas directrices que fluctúan entre “los ideales morales del humanismo cristiano y del republicanismo de corte liberal”¹⁵. A continuación, ofrecemos una tabla con las obras de la Biblioteca “Arte y Letras” que se conservan en la biblioteca personal de Manuel de Falla.

Autor	Obra	Nº de registro AMF	Otros ejemplares de la misma obra	Otras obras del mismo autor	Anotaciones autógrafas
ANDERSEN, Hans Christian (1805-1875)	<i>Cuentos escogidos</i>	3801	1	1	Sí
AUERBACH, Berthold (1812-1882)	<i>Narraciones populares de la Selva Negra: (Schwarzwaldler Dorfgeschichten)</i>	3794	-	-	No
BANDELLO, Mateo (1490-1560)	<i>Novelas escogidas</i>	3803	-	-	No
CLEMENT, Félix (1822-1885)	<i>Músicos célebres: biografías de los más ilustres compositores desde el S. XVIII hasta nuestros días</i>	3809	-	-	No
CRUZ, Ramón de la (1731-1794)	<i>Sainete</i>	3813	1	2	No
DAUDET, Alphonse (1840-	<i>El Nabad</i>	3798	-	20	No

¹⁴ Véase CONTONER, Luisa. “La biblioteca ‘Arte y Letras’, primera aproximación”. *Quaderns. Revista de traducció*, 8 (2002), p. 17.

¹⁵ *Ibid.*, p. 26.

Autor	Obra	Nº de registro AMF	Otros ejemplares de la misma obra	Otras obras del mismo autor	Anotaciones autógrafas
1897)					
DICKENS, Charles (1812-1870)	<i>La niña Dorrit</i>	3796	-	4	No
EBERS, Jorge (1837-1898)	<i>La hija del rey de Egipto</i>	3807	-	-	Sí
ESPINEL, Vicente (1550-1624)	<i>Vida del escudero Marcos de Obregón</i> ¹⁶	3805	-	-	Sí
GOETHE, Johann Wolfgang (1749-1832)	<i>Fausto: primera parte</i>	3802	3	1	Sí
HARTE, Bret (1836-1902)	<i>Bocetos californianos</i>	3811	-	1	No
HORACIO FLACO-Quinto (62-08 a.C)	<i>Odas</i>	3812	2	6	Sí
MARTÍNEZ PEDROSA, Fernando (1830-1892)	<i>Perfiles y colores: sátira de costumbres</i>	3795	-	-	No
MISTRAL, Frédéric (1830-1914)	<i>Mireya: poema provenzal</i>	3800	2	6	Sí
PEREDA, José María (1833-1906)	<i>El sabor de la tierra: copias del natural</i>	3804	1	14	No
SCHILLER, Johann Christoph Friedrich von (1759-1805)	<i>Dramas de C. F. Schiller</i>	3799	-	4	No
SCOTT, Walter (1771-1832)	<i>Quintín Durward: novela histórica</i>	3810	-	-	No

Tabla 2. Relación de libros que se conservan en la biblioteca personal de Manuel de Falla de la colección Biblioteca “Arte y Letras”. Se especifica el número de ejemplares de la misma obra, de ediciones posteriores; número de otras obras del mismo autor, y presencia (o no) de anotaciones autógrafas.

Como en el caso anterior, hemos querido especificar las obras conservadas, si presentan anotaciones autógrafas y si el músico adquirió posteriormente otras obras del mismo autor. A este respecto, podemos comprobar que los autores ligados al costumbrismo romántico son sus predilectos, especialmente José María de Pereda, del que adquiere catorce obras, Schiller, del que adquiere seis y Daudet, del que adquiere

¹⁶ De esta obra encontramos otro ejemplar perteneciente a la colección Biblioteca “Arte y Letras”, pero sin anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

nada menos que veinte obras. Otro género que el compositor conoció a través de este conjunto de libros fue el de la lírica latina a través de las *Odas* de Horacio, y también se aproximó a la literatura inglesa con las obras de Charles Dickens y Walter Scott, de los que posteriormente incluyó otros ejemplares en su colección personal.

Por otro lado, a través del epistolario del compositor hemos tenido noticia de algunos volúmenes que también formaron parte de esta primera biblioteca. Hablamos de las cartas intercambiadas en la década de 1920¹⁷ entre Manuel de Falla y su amigo de infancia Melquíades Almagro en las que el músico le solicitó la recuperación de algunos ejemplares que habían quedado a su cuidado tras la marcha de la familia a Madrid. En el apartado dedicado a la biblioteca granadina estudiamos en detalle esta cuestión, pero podemos avanzar aquellos autores que Falla reclama le sean enviados a Granada, pues entendemos que dichos libros pertenecen a este periodo vital. Se trata de las obras de: Ángel Saavedra, duque de Rivas, Antonio de Trueba, Pedro Calderón de la Barca, Miguel de Cervantes y Modesto Lafuente. Sobre los dos primeros ya hemos hablado acerca de su presencia en los textos de *El burlón* y *El cascabel*. En Granada recuperó tanto las *Obras completas* del primero, como las *Narraciones populares* y los *Cuentos populares* del segundo. Gracias a esta correspondencia hemos documentado, además, que el compositor recibe las siguientes obras: un ejemplar del *Quijote*, los *Autos Sacramentales* y la *Historia de España desde los tiempos primitivos hasta la muerte de Fernando VII*¹⁸, títulos que resumen los autores, materias y estilos literarios por los que ya parece inclinarse el compositor: el costumbrismo, la literatura del siglo de oro, Cervantes o la historia de España. A ellos se unen las obras de Benito Pérez Galdós¹⁹ editadas por la imprenta la Guirnalda, publicaciones lujosas y cuidadosamente ilustradas que también pertenecen a esta etapa.

Además de lo anterior, para aproximarnos a lo que pudo ser la primera biblioteca del compositor hemos tenido en cuenta otros indicadores, como los sellos o

¹⁷ Véase el epistolario entre Manuel de Falla y Melquíades Almagro. AMF, carpeta de correspondencia nº 6691.

¹⁸ Remitimos al lector al epígrafe dedicado a la biblioteca personal de Manuel de Falla en Granada contenido en este mismo capítulo.

¹⁹ Se trata de los *Episodios Nacionales*. A la etapa de Cádiz pertenecen los siguientes: PÉREZ GALDÓS, Benito. *Trafalgar*, 7ª ed. Madrid, La Guirnalda, 1888, AMF, 3196. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; *Los Cien Mil Hijos de San Luis*, 4ª ed. Madrid, La Guirnalda, 1892, AMF, 3197; *Episodios nacionales*. Tomo V (*El equipaje del rey José, Memorias de un cortesano de 1815*), Madrid, La Guirnalda, 1884, AMF, 3198; *Episodios nacionales*. Tomo X (*Los apostólicos, Un faccioso más y algunos frailes menos*), Madrid, La Guirnalda, [1885], AMF, R., 3199.

dedicatorias, que nos permiten ubicar en este momento ejemplares conservados actualmente.

En ese sentido, contamos con un volumen dedicado a Falla por Eloísa Galluzzo, quien fue su primera profesora de piano. Se trata de un estudio analítico de las sinfonías de Beethoven elaborado por Hector Berlioz²⁰ y que incluye la dedicatoria con fecha de 1899, año de la partida de la familia Falla a Madrid. Aunque el ejemplar no cuenta con anotaciones, sí podemos afirmar que los estudios de Berlioz, especialmente su tratado de orquestación, fueron fundamentales en la formación del joven músico, como veremos en el epígrafe siguiente.

Por otro lado, la presencia de los sellos nos proporciona pistas sobre otros libros y partituras adquiridos en estos primeros años. De esta manera hemos localizado los siguientes títulos que presentan la marca de Manuel Quirell (Cádiz), un conocido salón de música y negocio de pianos gaditano donde Falla dio sus primeros conciertos como pianista profesional²¹. Se trata de piezas para piano de Schumann²², Liszt²³ y Grieg²⁴, que presentan anotaciones autógrafas que denotan el intenso estudio realizado, con numerosas indicaciones de tipo interpretativo: digitaciones, agógica o matices. Otros ejemplares que presentan el sello de Quirell corresponden a partituras de Puccini²⁵, además de una transcripción para orquesta de la jota aragonesa realizada por Saint-

²⁰ BERLIOZ, Hector. *Las sinfonías de Beethoven* / estudio crítico por Hector Berlioz; precedido de la biografía del gran maestro por A. Elwart; versión castellana de F.M.A. Madrid: Antonio Romero, 1870. AMF, R., 1251. Incluye dedicatoria de Eloísa Galluzzo a Manuel de Falla (Cádiz, marzo de 1889).

En la biblioteca de Manuel de Falla se conserva otra dedicatoria de Galluzzo a Falla, pero por la fecha de edición no pertenece a la etapa de Cádiz con lo que pudo tratarse de una donación posterior, aunque no podemos precisar el momento. Se trata del siguiente ejemplar: ORELGAMAR, S. *El auxiliar del pianista* [Música impresa]: modelos de ejercicios, escalas y arpeggios... / por S. Orelgamar. [S.l.: s.n., 1909]. AMF, R., 1227. Incluye dedicatoria de Eloísa Galluzzo a Manuel de Falla. En realidad, se trata de una publicación de la propia Galluzzo, que recopiló para este manual los ejercicios del autor. Ambas dedicatorias confirman la estrecha relación entre profesora y alumno y el influjo de las recomendaciones de Galluzzo en su formación musical.

²¹ PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla...*, p. 22.

²² SCHUMANN, Robert. *Rob. Schumann's werke für pianoforte solo: band II / revidirt von Alfred Dorffel; mit fingersatz versehen von Richard Schmidt*. Leipzig: C. F. Peters, [s.a.]. AMF, R., 542. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye Sello de Manuel Quirell (Cádiz).

²³ LISZT, Franz. *Rhapsodie Hongroise n° 12* / F. Liszt. Berlin: Schlesinger, Wien: Carl Haslinger, [s.a.]. AMF, R., 831. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye el Sello de Manuel Quirell (Cádiz).

²⁴ GRIEG, Edvard. *Norwegische Bauerntänze = Slatter: für die geige solo: wie dieselben auf der norwegischen Bauernfiedel gespielt werden, op. 72 / originalaufzeichnung Johan Halvorsen; freie bearbeitung für pianoforte solo von Edvard Grieg*. Leipzig: Peters, [s.a.]. (Edition Peters; 3097). AMF, R., 850. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye Sello de Quirell Pianos (Cádiz).

²⁵ PUCCINI, Giacomo. *Manon Lescaut* [Música impresa]: drama lirico in quattro atti: opera completa per pianoforte solo / musica di Giacomo Puccini; riduzione di Carlo Carignani. Milano: G. Ricordi, 1893. AMF, R., 1124. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye *ex libris* de Manuel de Falla. Incluye Sello de la Casa Manuel Quirell (Cádiz).

Saëns²⁶, a quien Falla conoció personalmente en Cádiz a través de Salvador Viniegra²⁷. Tenemos constancia de dos volúmenes más con esta marca, pero creemos que Falla pudo adquirirlos ya durante sus años en Madrid. Se trata del *Tratado de armonía* de Richter, traducido por Felipe Pedrell y los *100 cantos populares asturianos* de José Hurtado²⁸.

Como vimos en el primer capítulo de nuestro trabajo, la escasez de *ex libris* del compositor o cualquier otra señal del lugar o fecha de su adquisición dificulta enormemente la datación de sus volúmenes. Sin embargo, y salvo alguna excepción que comentaremos, es precisamente en esta etapa donde localizamos ejemplares que presentan el nombre completo del músico escrito en la parte superior derecha de la primera página de cada uno, lo cual es indicativo de su propiedad. A continuación, exponemos aquellas obras de la biblioteca personal de Manuel de Falla que muestran esta particularidad:

- VILLACASTÍN, Tomás de (S.I.). *Manual de meditaciones* / compuesto por el P. Tomás de Villacastín. Barcelona: Heredero de D. Pablo Riera, 1884. AMF, R., 1669. Incluye *ex libris* de Manuel de Falla.

- [Recopilación de piezas para canto y piano] [Música impresa] / Donizetti [*et al.*]. [Paris: Imp. Moncelot, [s.a.]. AMF, R., 1008. Canto y piano. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye *ex libris* de Manuel de Falla y *ex libris* de María de Jesús Matheu.

- HAYDN, Joseph. *Las siete palabras de N.S.J.* [Música impresa] / por J. Haydn; transcritas para piano por R. de Vilvac. Madrid: Antonio Romero, [s.a.]. AMF, R., 1055. Transcripción para piano. Incluye la siguiente anotación: “María de Jesús Matheu, octubre 11-1911, Ferraz 39 2º izquierda, Madrid”. Incluye *ex libris* de Manuel de Falla.

- BEETHOVEN, Ludwig van. *Sonaten* [Música impresa] / von L. van Beethoven; revidirt und mit fingersatz verseheu von Louis Köhler und Richard Schmidt. Leipzig: Peters, [s.a.]. AMF, R., 1068. Contiene anotaciones autógrafas (también musicales) de

²⁶ *La Jota aragonesa* [Música impresa] / transcription par C. Saint-Saëns. Paris: Durand, [s.a.]. AMF, R., 1010. Orquesta. Incluye Sello de la Casa Manuel Quirell (Cádiz).

²⁷ PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla...*, p. 21.

²⁸ Yvan Nommick sitúa la adquisición del ejemplar de Hurtado en Madrid. Véase el siguiente epígrafe dedicado a la biblioteca de Manuel de Falla durante la primera etapa madrileña del compositor.

Manuel de Falla. Incluye *ex libris* de Manuel de Falla. Incluye Sello de Andrés Vidal (Barcelona).

- RUEDA, Salvador. *Granada y Sevilla: bajo-relieves* / Salvador Rueda. Madrid: Fuentes y Capdeville, 1890. (Biblioteca de autores célebres). AMF, R., 3076. Incluye *ex libris* de Manuel de Falla.

- CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El Ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha* / compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Madrid: En la Imprenta Real, 1797-1798. 6 vols. AMF, R., 2965. Incluye *ex libris* de Manuel de Falla.

- GOUNOD, Charles François. *Faust* [Música impresa]: ópera en cinq actes / musique de Ch. Gounod; partition pour piano Emile Pérrier. Ed. originale. [S.l.: s.n., s.a.]. AMF, R., 1126. Reducción para piano. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye *ex libris* de Manuel de Falla.

A este listado, añadimos la partitura de Puccini que vimos anteriormente y que también cuenta con la marca de Falla²⁹. Entre las obras expuestas destacamos, en primer lugar, las partituras, que relacionamos directamente con su actividad musical en Cádiz. Por ejemplo, la obra de Haydn fue una de las primeras piezas que interpretó al piano en público cuando, según los biógrafos del compositor, contaba con 11 años de edad³⁰. En cuanto a las sonatas de Bethoveen, su estudio fue habitual en la casa familiar, especialmente por parte de su madre, María Jesús Matheu, a la que también el joven Falla escuchó tocar numerosas veces, según cuenta Pahissa, la ópera *Fausto*³¹. En definitiva, estos ejemplos de literatura musical hallados en su colección actual constituyen una muestra sobre cuales fueron los referentes sonoros del compositor gaditano en sus primeros años de formación.

Otros autores que hemos tenido en cuenta a la hora de realizar esta historia de la biblioteca gaditana son las que nos consta que Falla interpretó en sus primeros conciertos públicos como pianista, y que también consideramos una parte fundamental de su formación como músico. En los recitales que pueden documentarse en la prensa de la época³², Falla abordó un repertorio romántico y exigente que incluyó obras de:

²⁹ Véase nota número 26.

³⁰ TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla...*, p. 14.

³¹ PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla...*, p. 22.

³² Nos referimos a los siguientes conciertos: 6-I-1899 (Casino gaditano), 14-VII-1899 (Salón Viniegra), 16-VIII-1899 (Salón Quirell), 10-IX-1899 (Teatro Cómico de Cádiz) y 24- IX-1899 (Salón Viniegra). Véase TORRES CLEMENTE, Elena. "Del teclado a la pauta: el piano como referente en la trayectoria

Chopin, Raff, Weber, Wagner, Mendelsshon, Grieg, Ketten, Schumann, Săint-Saens y Godard.

Igualmente, las obras de Rueda y Cervantes tuvieron un papel destacado en importantes procesos creativos llevados a cabo por Falla, principalmente con *La vida breve* y *El retablo de maese Pedro*, respectivamente³³. Gracias a los datos que aportamos en este epígrafe extraídos de los textos *El Burlón* y *El Cascabel* sabemos que el músico conoció y leyó a estos autores ya en su infancia, lo que señala un interés transversal que se mantiene en el tiempo. Respecto a las ediciones, destacamos especialmente, por su antigüedad y valor bibliográfico, el *Quijote* publicado por Imprenta Real, formado por 6 vols.³⁴ –seguramente uno de los primeros, de los numerosos que tuvo Falla– y que Melquíades Almagro se encargó de hacerle llegar a Granada en la década de 1920.

Con todo ello, podemos concluir que esta biblioteca gaditana refleja los gustos literarios y las inclinaciones infantiles de Manuel de Falla, unas preferencias que, como hemos tenido ocasión de comprobar, se mantuvieron a lo largo de toda su trayectoria vital. Autores como José María de Pereda, Salvador Rueda, Pedro Antonio de Alarcón, Miguel de Cervantes o Benito Pérez Galdós continuaron integrando las distintas bibliotecas del músico, además de estar estrechamente relacionados con su obra creativa.

musical de Manuel de Falla”. *El piano en España entre 1830 y 1920*. José Antonio Gómez Rodríguez (ed.). Sección C. Colección “Estudios”, Número 26. Madrid, SEdeM, 2015, p. 34.

³³ Véase TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla: de La vida breve a El retablo de maese Pedro*. Madrid, SEdeM, 2007.

³⁴ Se trata del siguiente ejemplar: CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El Ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha* / compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. 6 v. Madrid: En la Imprenta Real, 1797-1798. AMF, R., 2965. Incluye *ex libris* de Manuel de Falla. La editorial “En Imprenta Real” fue creada como “Imprenta Real” en 1781 al amparo de la corona española y bajo la influencia del despotismo ilustrado. En sus inicios publicaban documentos oficiales, pero con la llegada del siglo XIX difundieron una gran cantidad de títulos literarios, históricos o técnicos. Véase: SÁNCHEZ ESPINOSA, Gabriel. “La producción editorial del despotismo ilustrado: la Imprenta Real”. [en línea] Disponible en: [https://www.academia.edu/18154405/La producci3n_editorial_del_Despotismo_Ilustrado_la_Imprenta_Real](https://www.academia.edu/18154405/La_producci3n_editorial_del_Despotismo_Ilustrado_la_Imprenta_Real) [consultado el 10-VIII-2018]. En la biblioteca personal de Manuel de Falla se conservan nueve ejemplares, incluido el *Quijote*, editados bajo este sello y publicados en el periodo comprendido entre: 1763-1835. Por la fecha de edición podrían pertenecer al periodo de Cádiz, pero no podemos asegurarlo.

2.3. MADRID (1897-1907): LA BIBLIOTECA DEL JOVEN MÚSICO

En el verano de 1899 Manuel de Falla había concluido sus estudios de piano en la Escuela Nacional de Música y Declamación. Tras pasar el verano en su Cádiz natal, toma la determinación de establecerse en la capital española para continuar con su formación musical, dedicándose por entero a la composición³⁵. Durante este primer periodo madrileño vive con sus padres y hermanos, que desde finales del siglo XIX se habían instalado en la ciudad debido a graves problemas económicos que habían provocado la ruina de la familia³⁶.

En aquellos años Madrid se encontraba en plena efervescencia cultural, en sintonía con una recién adquirida modernidad que anunciaba importantes cambios sociales, económicos y culturales³⁷. Esta nueva situación de apertura coincidió con la llegada de Falla, que se abrió tanto a la vida artística como a la intelectual. Algunos biógrafos del músico han reseñado su asistencia a tertulias sobre temas diversos, especialmente literarios, donde entabló relación con personajes como Leopoldo Matos o Joaquín García González³⁸, además de su presencia habitual en la actividad musical de la ciudad, acudiendo a numerosos conciertos. No debemos olvidar tampoco su faceta como pianista, que durante estos años fue fructífera y así lo refieren las partituras anotadas y los programas de concierto que se conservan en su archivo personal.

Pero, sobre todo, esta primera etapa madrileña destacó por ser un tiempo de adquisición de conocimientos, en el que el músico completó su formación. Esto se puede apreciar en su biblioteca personal, en la que encontramos partituras, tratados y métodos que conforman la colección de un joven Falla en los albores del camino para convertirse en compositor.

Al hilo de la importancia de su biblioteca en estos primeros años, conviene recordar en este epígrafe dos hechos muy difundidos en la vida de Manuel de Falla que

³⁵ TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla...*, p. 27.

³⁶ Las circunstancias relativas a la ruina económica de la familia Falla se encuentran detalladas en: TITOS MARTÍNEZ, Manuel. *Música y finanzas. Biografía económica de Manuel de Falla*. Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, 2008, pp. 23-45.

³⁷ MARTÍNEZ, Jesús A. "Madrid 1900. La configuración de una industria cultural". *Arbor*, CLXIX, 666 (Junio 2001), pp. 557-572.

³⁸ Leopoldo Matos será uno de los grandes amigos del músico hasta su trágica muerte a comienzos de la Guerra Civil. Como veremos en páginas posteriores de este trabajo, Falla recibió su ayuda económica durante este periodo. En cuanto a Joaquín García González, empresario, a través de la correspondencia que mantuvo con el compositor tenemos noticias de estas reuniones. Véase Archivo Manuel de Falla, carpeta de correspondencia nº 7016. Véase también: TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla...*, p. 28.

cita, entre otros, su biógrafo Jaime Pahissa; nos referimos, primero, a su “encuentro literario” con el libro *L’acoustique nouvelle*, de Louis Lucas; y segundo, a su conocimiento de la obra de Pedrell a través de la *Revista musical catalana*³⁹. Estos acontecimientos –que tuvieron lugar a comienzos de su primera etapa en la capital– redundan en nuestra idea sobre la importancia de la lectura en la conformación de su pensamiento, además de la relevancia que el compositor proporciona al libro como parte de su formación junto a su afán por mantenerse al tanto de las novedades musicales.

Siguiendo de nuevo a Pahissa, Falla adquiere la obra de Lucas en un puesto de segunda mano, junto a la verja del jardín Botánico de Madrid⁴⁰. Según el siguiente testimonio atribuido al propio compositor: “siempre que paso por aquí me detengo en estas paradas de libros viejos, porque en ellos encontré un librito, *L’acoustique nouvelle* que cambió radicalmente mi concepción de la armonía; y le estoy agradecido”⁴¹. Sus palabras hacen referencia a la temática de la obra, que preludia el lenguaje musical del siglo XX, y cobran todo su significado a la luz de la gran cantidad de marcas a lápiz autógrafas que podemos encontrar en la misma, sin duda uno de los libros más anotados de su biblioteca personal al cual recurrió en distintos momentos de su trayectoria vital⁴². Su influencia en el proceso creativo de algunas de las obras más relevantes del catálogo falliano ha sido convenientemente estudiada por Chris Collins, a cuyos trabajos remitimos⁴³.

No en vano, esta andadura creativa había comenzado algunos años antes con la publicación de sus primeras piezas para piano, voz y música de cámara⁴⁴; ya en la

³⁹ PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla*. Nueva edición ampliada. Buenos Aires, Ricordi, 1956, pp. 34-35.

⁴⁰ Se trataba de puestos de libros tanto de obra nueva como de segunda mano que se situaban en las rejas del Jardín Botánico al Paseo del Prado. Fueron muy populares en las primeras décadas del siglo XX, pues vendían ejemplares a un precio menor que en las librerías. Véase MARTÍNEZ RUS, Ana. *La política del libro sobre la Segunda República: socialización de la lectura*. Memoria para optar al grado de doctor. Jesús Martínez Martín (director). Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 2011, p. 251.

⁴¹ Se trata de palabras atribuidas a Manuel de Falla por su biógrafo y aparecen citadas en: PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla...*, p. 35.

⁴² El libro de Lucas integra en un solo ejemplar los tipos de anotaciones más habituales que podemos encontrar en la biblioteca personal de Manuel de Falla: marcas sobre el texto, comentarios al mismo, correcciones, y referencias en la última hoja del ejemplar a las páginas que son de su interés.

⁴³ Véase COLLINS, Christopher Guy. *Manuel de Falla and L’acoustique nouvelle*. Memoria para la obtención del título de máster. Universidad de Bangor, 1997, publicado en: “Manuel de Falla, *L’acoustique nouvelle* and Natural Resonance: A Myth Exposed”. *Journal of the Royal Musical Association*, vol. 128, nº 1 (mayo 2003), p. 71-97.

⁴⁴ Nos referimos a las composiciones anteriores a *La vida breve*; las llamadas Canciones de juventud, para voz y piano: *Preludios* (“Madre, todas las noches”), 1900; *Rima* (“Olas gigantes”), 1900; *¡Dios mío, que solos se quedan los muertos!*, 1900; *Tus ojos negros*, 1902-03; *Cantares de Nochebuena*, 1903-04. Obras para música de Cámara: *Melodía para violoncello y piano*, 1897; *Pieza en do mayor*, 1898; *Romanza para violonchelo y piano*, 1898. Obras para piano: *Nocturno*, 1896; *Mazurka en do m*, 1899;

capital, sus pasos se encaminaron hacia la zarzuela, que desde mediados del siglo anterior predominó en buena parte del panorama musical madrileño. Según los especialistas en su obra, Manuel de Falla compuso seis zarzuelas desde 1902 hasta 1904⁴⁵, de las que únicamente estrenó *Los amores de la Inés* en el Teatro Cómico de Madrid, en 1902.

Un buen termómetro para valorar el acercamiento e interés de Manuel de Falla por este género es su biblioteca personal, en la que se conservan numerosas partituras de zarzuela reducidas para piano y voz, algunas con anotaciones autógrafas del compositor. A continuación, en la Tabla 3, ofrecemos la relación de obras que la integran:

Compositor	Título	Edición	Libretista	Número de Registro AMF	Anotaciones Autógrafas
ASENJO BARBIERI, Francisco	<i>Pan y toros</i>	Bilbao: Luis E. Dotesio, [s. a.]	J. Picón	6	No
ASENJO BARBIERI, Francisco y CHUECA, Federico	<i>Hoy sale...hoy!</i>	Madrid: Pablo Martín, [s.a.]	T. Luceño y J. Burgos	7	Sí
ASENJO BARBIERI, Francisco	<i>La confitera</i>	Madrid: Andrés Vidal, [1877]	Mariano Pina	8	No
CHAPÍ, Ruperto	<i>Las hijas del Zebedeo. Carceleras</i>	Madrid: Pablo Martín, [s.a.]	José Estremera	9	Sí
CHAPÍ, Ruperto	<i>La chavala</i>	Madrid: Pablo Martín, [s.a.]	J. López Silva y C. Fernández Shaw	10	No
CHAPÍ, Ruperto	<i>[El sombrero de tres picos. Dúo de Frasquita y Lucas]</i> ⁴⁶	-	-	11	No

Serenata andaluza, 1900; *Canción*, 1900; *Vals Capricho*, 1900; *Cortejo de gnomos*, 1900; *Alegro de concierto*, 1903-04. Información extraída de: GALLEGO, Antonio. *Catálogo de obras de Manuel de Falla*. Madrid, Ministerio de Cultura, 1987.

⁴⁵ Nos referimos a las siguientes obras que exponemos a continuación por orden de composición y de las cuales se conservan únicamente fragmentos sueltos: *La Juana y la Petra o La casa de Tócame Roque*, ca. 1900; *Los amores de la Inés*, ca. 1901-1902; *Limosna de amor*, ca. 1901-1902; *El cornetín de órdenes*, ca. 1903; *La cruz de Malta*, ca. 1903 y *Prisionero de guerra*, ca. 1903-1904. Estas tres últimas obras fueron compuestas con la colaboración de Amadeo Vives. Información extraída de: TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla: de La vida breve a El retablo de maese Pedro*. Madrid, Sociedad Española de Musicología, 2007, pp. 40-41. En las mismas páginas, la autora realiza un resumen de los materiales musicales y literarios que se conservan de cada una de estas zarzuelas.

⁴⁶ Se trata de *El sombrero de tres picos*, zarzuela inédita de Ruperto Chapí, cuyo manuscrito original custodia la BNE. Véase: CHAPÍ, Ruperto. *El sombrero de tres picos* [música notada], [1908], BNE, M.CHAPÍ/81/2. La versión que podemos encontrar en la biblioteca personal de Manuel de Falla es este dúo, único número de la obra que fue publicado en el suplemento de alguna revista.

Compositor	Título	Edición	Libretista	Número de Registro AMF	Anotaciones Autógrafas
CHAPÍ, Ruperto	<i>La revoltosa</i>	Madrid: Pablo Martín, [s.a.]	José López Silva y Carlos Fernández Shaw	12	No
CHUECA, Federico	<i>Agua, azucarillos y aguardiente: pasillo veraniego en un acto</i>	Madrid: Herres, [s.a.].	M. Ramos Carrión	13	No
CHUECA, Federico y VALVERDE, Joaquín	<i>El año pasado por agua</i>	Madrid: Zozaya, [s.a.].	R. de la Vega	14	Sí
CHUECA, Federico	<i>El chaleco blanco: episodio cómico-lírico en un acto</i>	Madrid: Zozaya, [s.a.].	M. Ramos Carrión	15	No
CHUECA, Federico y VALVERDE, Joaquín	<i>Cádiz: episodio nacional cómico-lírico-dramático</i>	Madrid: Pablo Martín, [s.a.].	Javier de Burgos	16	No
GIMÉNEZ BELLIDO, Gerónimo	<i>La boda de Luis Alonso o La noche del encierro</i>	Madrid: Zozaya, [s.a.].	Javier de Burgos	20	No
GIMÉNEZ BELLIDO, Gerónimo	<i>El mundo comedia es o El baile de Luis Alonso</i>	Madrid: Zozaya, [1896].	Javier de Burgos	21	Sí
BRETÓN, Tomás	<i>La verbena de la Paloma: sainete lírico en un acto y tres cuadros</i>	Madrid: Casa Romero, [s.a.].	Ricardo de la Vega	141	Sí
CHAPÍ, Ruperto	<i>El cortejo de la Irene: zarzuela en un acto dividido en cuatro cuadros y un intermedio</i>	Madrid: Velasco, 1896	Carlos Fernández Shaw,	1313	No
GIMÉNEZ, Gerónimo	<i>Los timplaos: zarzuela en un acto dividido en cuatro cuadros</i>	Madrid: Velasco, 1901.	Eusebio Blasco	1319	No
TURINA, Joaquín	<i>La copla: zarzuela de costumbres sevillanas en un acto dividido en cuatro cuadros</i>	Sevilla: Francisco de P. Díaz, 1904.	J. Labios González de Rojas	1322	No
VIVES, Amadeo y GUERVÓS, José María	<i>La buena ventura: zarzuela en un acto, dividido en cinco cuadros</i>	Madrid: Velasco, 1901	Luis López-Ballesteros	1324	No
VIVES, Amadeo	<i>Don Lucas del Cigarral: zarzuela en tres actos y en verso</i>	Madrid: Velasco, 1899	Tomás Luceño y Carlos Fernández-Shaw	1325	No
VIVES, Amadeo	<i>Polvorilla: zarzuela en un acto, dividido en cinco cuadros</i>	Madrid: Velasco, 1901	Fiacro Yráyoz y Carlos Fernández-Shaw	1326	No
VINIEGRA, Salvador	<i>Los Garrochistas: zarzuela en un</i>	Madrid: R. Velasco, 1899	Pedro Novo y Colson	1353	No

Compositor	Título	Edición	Libretista	Número de Registro AMF	Anotaciones Autógrafas
	acto y cuatro cuadros				

Tabla 3. Partituras de zarzuela de la biblioteca de Manuel de Falla. Primera etapa madrileña.

Podemos contabilizar en esta lista títulos compuestos entre el último tercio y finales del siglo XIX que siguen el esquema clásico de zarzuela grande en tres actos con libreto histórico, es el caso de *Pan y toros*; y también piezas de un acto vinculadas al denominado género chico y sus tipologías literarias habituales –sainete, revista y pasillo– como, por ejemplo, *Las hijas de Zebedeo*, *La chavala*, *El año pasado por agua*, *La revoltosa*, *La verbena de la Paloma* o *Agua, azucarillos y aguardiente*. Sin embargo, hay nula presencia de obras pertenecientes a los nuevos géneros llamados “ínfimos” que en aquellos incipientes años del siglo XX copaban los teatros con zarzuelas que incluían todo tipo de elementos relacionados con el mundo del *couplet*, lo sicalíptico y el vodevil. En este aspecto, la biblioteca personal de Falla parece reiterar la preferencia del músico por un repertorio de corte más tradicional y castizo en el que también podemos encuadrar sus primeras composiciones líricas⁴⁷. Por otro lado, algunos de estos ejemplares presentan anotaciones autógrafas, si bien no son tan abundantes como en otras obras, limitándose a indicaciones aisladas de carácter interpretativo, como son la señalización de matices o digitaciones.

Las partituras de zarzuela de la biblioteca falliana muestran, además, una perspectiva bastante amplia de las publicaciones habituales para este género que circulaban a finales del siglo XIX. Como es bien sabido, la edición musical española vivió a partir de 1850 una etapa dorada que se tradujo en “una nueva generación de editores y almacenistas”⁴⁸ que revitalizaron el gremio editorial y entre los que se encontraron Luis Dotesio, Pablo Martín, Zozaya o Casa Romero⁴⁹, todos ellos presentes en la colección del compositor.

Entre los autores de zarzuela de esta biblioteca, encontramos compositores de gran relevancia en el género, como Francisco Asenjo Barbieri, Federico Chueca,

⁴⁷ Sobre la faceta de Manuel de Falla como compositor de zarzuelas véase MEJÍAS GARCÍA, Enrique. “Manuel de Falla en el contexto del género chico madrileño: nuevas respuestas a un viejo problema”. *Quodlibet*: revista de especialización musical, N° 55, 2014 (Ejemplar dedicado a: Manuel de Falla (II)), pp. 7-39.

⁴⁸ Véase GOSÁLVEZ LARA, José Carlos. *La edición musical española hasta 1936*. Madrid, Asociación Española de Documentación Musical, 1995, colección de Monografías n° 1, p. 71.

⁴⁹ *Ibid.*, pp. 71-72.

Ruperto Chapí, Amadeo Vives, Gerónimo Giménez o Tomás Bretón. A lo largo de su trayectoria vital Falla manifestó predilección por algunos de estos autores. Este es el caso de Ruperto Chapí, al que dedicó las palabras que reproducimos a continuación en una entrevista que concedió a *La ilustración española y americana*. Al ser preguntado acerca de su opinión sobre el compositor, Falla contestó: “Muy bien, admirable. Le reprocho que se dedicara al género chico un hombre que pudo hacer tanto. Eso no se lo perdono a figura de tan gran relieve”⁵⁰. Este interés se refleja también en su actividad compositiva, pues los investigadores han observado paralelismos entre *La chavala* y *La vida breve*⁵¹. Otra relación importante desde el punto de vista creativo es la mantenida con Amadeo Vives, que colaboró con Falla en algunas de sus zarzuelas⁵² y, por supuesto, con Tomás Bretón al que lo unió una estrecha relación personal desde su etapa de estudiante en el Conservatorio de Madrid⁵³. También destacamos la presencia en la biblioteca falliana de una de las primeras zarzuelas de Joaquín Turina –que contiene una dedicatoria al músico– y cuya fecha de publicación coincide con el año en el que ambos se conocen en Madrid⁵⁴.

Pero además de las obras dedicadas al teatro musical español, encontramos otras partituras y tratados musicales que, si bien no podemos datar el momento exacto, ubicamos su adquisición en esta primera etapa madrileña⁵⁵. Se trata de los ejemplares que presentan el sello de la Sociedad Anónima Casa Dotesio, creada en 1900 y transformada en Unión Musical Española a partir de 1914⁵⁶.

⁵⁰ ASTRANA MARÍN, Luis. “Ópera española / *La vida breve*”. *La Ilustración Española y Americana*, 22-XI-1914, pp. 319-323. Citado en: MEJÍAS GARCÍA, Enrique. “Manuel de Falla en el contexto del género chico madrileño...”, p. 9.

⁵¹ TORRES CLEMENTE, Elena. “Andalucismo y verismo en las zarzuelas grandes de Chapí de la década de 1890”, en *Ruperto Chapí: nuevas perspectivas*. Víctor Sánchez Sánchez, Javier Suárez-Pajares, Vicente Galbis López (coords.), 2012, pp. 181-207, vol. 1.

⁵² TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla...* p. 42.

⁵³ Para más información acerca de la relación entre ambos compositores véase: TORRES CLEMENTE, Elena. “De Bretón a Falla: dos sainetes y un destino”. *Los amores de la Inés. La verbena de la Paloma*. Madrid, Teatro de la Zarzuela, 2013, pp. 22-32.

⁵⁴ Precisamente ambos músicos se conocieron en el paraíso del Teatro Real en 1904. Véase: ARÁEZ SANTIAGO, Tatiana. “Manuel de Falla a través de los escritos de Joaquín Turina: el músico como ejemplo de ‘misticismo cañí’”. *El amor brujo, metáfora de la modernidad: estudios en torno a Manuel de Falla y la música española del siglo XX*. Elena Torres Clemente et. al. (eds.). Madrid, Centro de Documentación de Música y Danza-INAEM / Fundación Archivo Manuel de Falla, 2017, p. 561.

⁵⁵ Algunas de estas obras sí hemos podido datar debido a que aparecen reseñados en los *Apuntes de armonía*, importante fuente que tratamos en el epígrafe siguiente.

⁵⁶ La Sociedad Anónima Casa Dotesio se constituyó en mayo de 1900 y operó hasta 1914. Estuvo dirigida por Louis Dotèsio, quien compró los fondos del resto de editoriales españolas de la época, aglutinando toda la edición musical española bajo un mismo sello. Véase GOSÁLVEZ LARA, José Carlos. *La edición musical española...*, p. 72.

Tras un vaciado de la colección del compositor, en la Tabla 4, aportamos el listado de partituras editadas, o que presentan el sello de esta importante casa de música de comienzos del siglo XX, con anotaciones autógrafas del compositor en algunas de ellas. La información proporcionada por los sellos es de gran importancia para conocer si la obra fue adquirida en Madrid o París, pues Dotesio tuvo sucursales que funcionaron en ambos países y en los mismos se detalla la dirección en la que fue adquirida la publicación⁵⁷.

Para llevar a cabo este listado hemos realizado un estudio de los sellos presentes en estos ejemplares, seleccionando aquellos que pertenecen a la sede que Dotesio tenía en la Carrera de San Jerónimo de Madrid. En el siguiente epígrafe, dedicado a la etapa francesa del músico, incluiremos aquellos que provienen de la sede parisina ubicada en la Rue Vivienne.

Compositor	Título	Edición	Número de Registro AMF	Anotaciones Autógrafas
VILLAR, Rogelio	<i>Dos melodías. Voz del humo</i>	Madrid: Casa Dotesio, 1908	124	No
VILLAR, Rogelio	<i>Ojos que habéis hecho llorar a mis ojos...: canción</i>	Madrid: Casa Dotesio, 1908	127	No
VILLAR, Rogelio	<i>[Dos melodías. Voz del agua]</i>	Madrid: Casa Dotesio, 1908	128	No
VILLAR, Rogelio	<i>[Tres melodías. Nocturno galante]</i>	Madrid: Casa Dotesio, 1908	130	No
VILLAR, Rogelio	<i>[Tres melodías. Alegría primaveral]</i>	Madrid: Casa Dotesio, 1908	131	No
VILLAR, Rogelio	<i>Canción española: para piano</i>	Madrid: Casa Dotesio, 1908	132	No
VILLAR, Rogelio	<i>[Tres melodías. Elegía de otoño]</i>	Madrid: Casa Dotesio, 1908	133	No
DEBUSSY, Claude	<i>Estampes: pour le piano</i>	Paris: Durand, 1903	293	Sí
DEBUSSY, Claude	<i>Danses: pour harpe chromatique avec accompt. d'orchestre d'instruments à cordes</i>	Paris: Durand, 1904	304	Sí
DEBUSSY, Claude	<i>Deux arabesques: pour le piano</i>	Paris: Durand, 1904	307	Sí
DEBUSSY, Claude	<i>Cinq poèmes de Charles Baudelaire: chant et piano</i>	Paris: Durand, 1904	312	Sí
DEBUSSY, Claude	<i>Danses: pour harpe chromatique avec accompt. d'orchestre d'instruments à</i>	Paris: Durand, 1904	303	Sí

⁵⁷ Para más información acerca de esta cuestión, véase: *Ibid.*, pp. 150-151.

Compositor	Título	Edición	Número de Registro AMF	Anotaciones Autógrafas
	<i>cordes</i>			
DEBUSSY, Claude	<i>La damoiselle élue</i>	Paris: Durand, [s.a.]	314	No
DEBUSSY, Claude	<i>Danses pour harpe chromatique avec accompt. d'orchestre d'instruments à cordes</i>	Paris: Durand, 1904	316	Sí
DUKAS, Paul	<i>L'apprenti sorcier: scherzo: d'après une ballade de Goethe</i>	Paris: Durand, [s.a.].	340	Sí
INDY, Vincent d'	<i>Helvetia: 3 valse pour piano, op. 1</i>	Paris: J. Hamelle, [s.a.].	434	Sí
SAINT-SAENS, Camille	[<i>Etienne Marcel. Valse</i>]	Paris: Durand, [s.a.].	456	Sí
BACH, Johann Sebastian	<i>Das Wohltemperirte klavier</i>	Leipzig: C. F. Peters, [s.a.].	471	Sí
BACH, Johann Sebastian	<i>Brandenburg Concertos. N°2</i>	Leipzig: Ernst Eulenburg, [s.a.].	473	Sí
BACH, Johann Sebastian	<i>Brandenburg Concertos. N°3</i>	Leipzig: Ernst Eulenburg, [s.a.].	474	Sí
BACH, Johann Sebastian	<i>Klavierwerke: [Partitas]</i>	Leipzig: C. F. Peters, [s.a.].	481	Sí
BACH, Johann Sebastian	<i>6 Präludien und Fugen: für orgel</i>	Leipzig: C. F. Peters, [s.a.].	485	Sí
REINECKE, Carl	<i>Cadenza zum letzten Satze des Concertes (D moll) von J.S. Bach: op. 87</i>	Leipzig: Breitkopf & Härtel, [s.a.].	490	Sí
BEETHOVEN, Ludwig van	<i>Leonora: overtura III: op. 138</i>	Milano [etc.]: Ricordi, [s.a.].	512	No
WAGNER, Richard	<i>Tannhäuser und der Sängerkrieg auf Wartburg. Obertura</i>	London: E. Donajowski, [s.a.].	555	Sí
MENDELSSOHN-BARTHOLDY, Felix	<i>La grotta di Fingal: overtura</i>	Milano [etc.]: Ricordi, [s.a.].	565	No
Berlioz, Hector	<i>L'invitation à la valse</i>	Milano [etc.]: Ricordi, [s.a.].	566	No
STRAUSS, Richard	<i>Don Juan: tondichtung für orchester, op. 20</i>	München: Jos. Aibl, 1904	580	No
-	<i>Ballet-Album: sammlung beliebter ballette aus werken berühmter meister : für pianoforte solo</i>	Leipzig: Peters, [s.a.].	584	No
	<i>Gavotten-Album: sammlung Berühmter Gavotten: für pianoforte solo</i>	Leipzig: Peters, [s.a.].	585	No
HAYDN, Joseph	<i>Sinfonien n° 1-3</i>	Leipzig: Peters, [s.a.].	617	No
GLAZUNOV, Alexander	<i>Cinq novelletes: pour quatuor</i>	Leipzig: M.P. Belaieff, 1894	709	No

Compositor	Título	Edición	Número de Registro AMF	Anotaciones Autógrafas
Konstantinovich	<i>d'archets: op. 15</i>			
TCHAIKOVSKY, Pyotr Il'ych	<i>Suite tirée du Ballet Casse-Noisette (Der Nussknacker), op. 71</i>	London: E. Donajowski, [s.a.].	786	No
TCHAIKOVSKY, Pyotr Il'ych	<i>Quartett n° 2 F-dur für 2 violinen, viola und violoncell, op. 22</i>	Leipzig: Ernst Eulenburg, [s.a.].	789	No
GLIER, Reyngol'd Moritsevich	<i>Quatuor (La) pour deux violons, alto et violoncelle, op. 2</i>	Leipzig: M.P. Belaieff, 1902.	806	No
PAGANINI, Nicolo	<i>La campanella</i>	Leipzig [etc.]: Breitkopf & Härtel, [s.a.].	830	Sí
GRIEG, Edvard	<i>Norwegische Tänze: op. 35</i>	Leipzig: Peters, [s.a.]	845	Sí
SCARLATTI, Domenico	<i>Sonaten für pianoforte</i>	Leipzig: Peters, [s.a.]	902	Sí
-	<i>Trente mélodies populaires de Grèce & d'Orient</i>	Paris: Henry Lemoine, 1897.	1001	Sí
BACH, Johann Sebastian	<i>Concert für klavier in D moll: für orchester, Nr. 10</i>	Leipzig: Breitkopf & Härtel, [s.a.].	1042	Sí
BACH, Johann Sebastian	<i>Concert für klavier, flöte und violine: in D dur: für orchester, Nr. 18</i>	Leipzig: Breitkopf & Härtel, [s.a.].	1043	Sí
MOZART, Wolfgang Amadeus	<i>Die Zauberflöte Il flauto magico: oper in zwei akten</i>	Leipzig: Peters, [s.a.].	1066	Sí
SAINT-SAËNS, Camille	<i>Le rouet d'Omphale: poème symphonique: op. 31</i>	Paris: Durand, [s.a.]	1091	Sí
SAINT-SAËNS, Camille	<i>Danse macabre, op. 40: poème symphonique</i>	Paris: Durand, [s.a.].	1092	Sí
SAINT-SAËNS, Camille	<i>La jeunesse d'Hercule: poème symphonique: op. 50</i>	Paris: Durand, [s.a.]	1093	Sí
CHARPENTIER, Gustave	<i>Louise: roman musical en quatre actes et cinq tableaux</i>	Paris: Heugel, 1900	1125	No
MASSENET, Jules	<i>Cendrillon: conte de fées en 4 actes et 6 tableaux</i>	Paris: Heugel, 1899	1132	No
LEMOINE, Henry	<i>Solfège des solfèges: 4e. volume</i>	Paris: Henry Lemoine & Cie., [s.a.].	1354	Sí
LE COUPPEY, Félix	<i>De la enseñanza del piano: consejos a los jóvenes profesores</i>	Madrid: Antonio Romero, 1866	1357	No

Tabla 4. Partituras editadas o con sello de Sociedad Casa Dotesio. Primera etapa madrileña.

Entre los ejemplares expuestos en la tabla anterior hallamos, por un lado, obras impresas en esta editorial, y también otras publicaciones que podían adquirirse en la Sociedad Anónima Casa Dotesio, quien ejerció una importante labor como representante, distribuyendo en sus locales ediciones de destacados sellos extranjeros, como es el caso de Peters, Durand o Breitkopf & Härtel⁵⁸. Desde el punto de vista documental, las impresiones de Dotesio destacaban por su riqueza gráfica, con cubiertas a color que incluían ilustraciones siguiendo las tendencias artísticas del momento: modernismo y *art-déco*⁵⁹. Un ejemplo de ello son las obras para voz y piano de Rogelio Villar presentes en la biblioteca personal de Manuel de Falla.

La información que proporciona la tabla es de gran utilidad pues expone los autores y obras correspondientes a este primer periodo formativo, en el que, además, continuó con su carrera concertística, interrumpida por voluntad propia en 1903. Buena parte de los mismos contienen anotaciones autógrafas, cuestión importante en tanto en cuanto su tipología nos permite discernir la utilización que Falla proporciona a cada una de estas obras. Entre las marcas, señales y notas destacan las de carácter interpretativo que relacionamos con su faceta como pianista. Aquí incluimos las partituras anotadas de Debussy, la transcripción para piano del ballet *Etienne Marciel* de Saint-Saens, las obras de Grieg y las sonatas de Scarlatti, en las que podemos encontrar tanto digitaciones como toda clase de indicaciones de *tempo* o dinámica, acorde con un método de trabajo detallista y minucioso. Idéntica meticulosidad detectamos en el resto de partituras, aunque en este caso se trata de obras que Falla estudió desde un punto de vista compositivo como así lo demuestran las marcas que hemos localizado y que resumimos a continuación:

- Anotaciones que revelan un estudio analítico: señalización de las distintas secciones y frases de la obra. Podemos encontrarlas en las obras de Bach, concretamente en el *Concierto de Bandemburgo* nº 2, en el que apunta los cambios de sección por medio de la escritura de letras, y en el *Concierto de Bandemburgo* nº 3 donde indica los distintos cambios tonales. En el caso de *El clave bien temperado*, vol. II, Falla realiza, además, estudios precisos de las fugas VII y IX⁶⁰ en las que señala las

⁵⁸ ARANA MARTIJA, José Antonio. “La edición musical en Bilbao”, [en línea], [consultado el 25-VI-2018]. Disponible en: www.ehu.es/ojs/index.php/Bidebarrieta/article/download/18249/15864.

⁵⁹ GOSÁLVEZ LARA, Carlos José. *La edición musical española...*, p. 78.

⁶⁰ Falla señala a lápiz en la cubierta del ejemplar las páginas de su interés, que coinciden con estas dos fugas. Ambas contienen anotaciones del compositor que, como hemos indicado, revelan un estudio formal y analítico de las mismas. En la fuga VII el músico escribe a lápiz, en la parte superior: “Predilecta”. Bach, Johann Sebastian. *Das Wohltemperirte klavier: [zweiter theil]* / von Joh. Seb. Bach;

distintas apariciones del sujeto y sus modificaciones por medio del trabajo contrapuntístico.

- Marcas que señalan diferentes tonalidades o acordes determinados: aparecen en las obras de Dukas (*El aprendiz de brujo*), Mozart (*La flauta mágica*), Wagner (*Tannhäuser*) o Saint-Saens (*Poemas Sinfónicos*).

Entre las obras manejadas durante este tiempo de aprendizaje no podían faltar los tratados musicales, como es el caso de las obras de Henry Lemoine (Solfeo) y Félix Le Couppey (sobre la enseñanza del piano).

Con lo anterior, podemos determinar aquellos autores que influyeron a Falla en esta etapa de formación; compositores del romanticismo y referentes de los periodos clásico y barroco, en los que profundizó durante los años en que forjó la base de su lenguaje musical.

Mención especial merecen las piezas de Claude Debussy con sello de Dotesio. A ellas debemos añadir una edición del libreto de *Pelléas y Mélisande*⁶¹, con fecha de publicación de 1904, que probablemente fue comprada en estos primeros años madrileños. En el epígrafe dedicado a la biblioteca parisina trataremos la relación entre ambos y la predilección del músico gaditano por esta ópera, que tuvo ocasión de ver representada en varios momentos⁶².

Debemos precisar, además, tal y como podemos visualizar en la tabla anterior, que prácticamente todas las partituras del compositor francés presentan anotaciones autógrafas de Falla, lo que nos da una idea del interés con que siguió su música. Dichas marcas nos revelan un primer acercamiento como pianista⁶³, pues entre las mismas encontramos digitaciones, indicaciones de matices o *tempo*. *Estampes* es la obra más anotada, especialmente las dos primeras piezas, “Pagodes” y “La soirée dans Grenade”. En la etapa parisina, y a raíz también del encuentro personal entre los dos creadores se

revidirt und mit fingersatz versehen von Carl Czerny. Leipzig: C. F. Peters, [s.a.]. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Tiene el sello de la Casa Dotesio (Madrid). AMF, R. 471.

⁶¹ MAETERLINCK, Maurice. *Pelléas et Mélisande*: drame lyrique en cinq actes / tiré du théâtre de Maurice Maeterlinck; musique de Claude Debussy. Bruxelles, Paul Lacomblez, 1904. AMF, R., 1329. Incluye una hoja. con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla entre las pp. 62-63.

⁶² En el apartado dedicado a la biblioteca parisina trataremos sobre esta cuestión.

⁶³ Además de las anotaciones que presentan estas partituras de su biblioteca personal, tenemos constancia de que Falla estudió e interpretó obras de Debussy a través de sus conciertos de 1907. Se conservan dos programas en los que participó Falla como pianista, con Bretón como director, en los que se interpretaron las Danzas para arpa cromática. Véase: Programa de concierto. Madrid. Teatro de la Comedia Manuel de Falla y Tomás Bretón. 4-II-1907. AMF, sign., FN 1907-001; y Programa de concierto. Madrid. Círculo de Bellas Artes. Manuel de Falla y Tomás Bretón. 11-IV-1907. AMF, sign., FN 1907-004. Recordemos también la célebre anécdota de la primera carta que Falla escribe a Debussy con objeto de pedirle consejo sobre su propia interpretación de las obras del francés para estos conciertos. Véase: Carta de Claude Debussy a Manuel de Falla del 13 de enero de 1907. AMF, sign. 6898/1-001.

producirá el conocimiento directo por parte de Falla del lenguaje musical de Claude Debussy, principalmente a través de la escucha de su obra en conciertos y del estudio de las partituras de su música orquestal.

Por último, hemos localizado cuatro obras en las que el músico anota en la portada la fecha y el lugar de adquisición, en este caso es Madrid. Esto es interesante porque, como vimos en el capítulo II, Falla no acostumbraba a datar los ejemplares de su biblioteca personal. Se trata de los siguientes (véase Tabla 5):

Compositor	Título	Edición	Número de Registro AMF	Anotaciones Autógrafas	Anotación en la Cubierta
GRIEG, Edvard	<i>Sonate: E-moll für das pianoforte, op. 7</i>	Leipzig: Breitkopf & Härtel, [s.a.].	851 (1)	Sí	“Madrid, jul. 1899”
GRIEG, Edvard	<i>Albumblätter für pianoforte: op. 28</i>	Leipzig: Peters, [s.a.].	851 (2)	Sí	“Madrid, jun. 1898”
GRIEG, Edvard	<i>Lyriscche Stücke: für pianoforte, op. 43</i>	Leipzig: Peters, [s.a.].	851 (6)	Sí	“Madrid, jun. 1898”
MENDELSSOHN, Felix.	<i>Compositionen für pianoforte solo</i>	Leipzig, Peters, [1899].	1102	Sí	“Madrid, 24 de junio 1898”

Tabla 5. Partituras de la biblioteca de Manuel de Falla en las que se especifica el lugar y año de adquisición

Los cuatro volúmenes incluyen anotaciones que indican un estudio de tipo interpretativo de las mismas. Dos de ellas, *Sonate: E-moll für das pianoforte*, de Grieg y *Compositionen für pianoforte solo* de Mendelssohn formaron parte de los programas de concierto que Falla dio entre los años 1898 y 1899 en Cádiz y Madrid⁶⁴.

2.3.1. Apuntes de armonía

⁶⁴ Falla interpretó la obra de Mendelssohn el 14-VII-1899 en el Salón Viniegra de Cádiz. La Sonata de Grieg se tocó el 10-IX-1899 en el Teatro Cómico de Cádiz y el 6-V-1900 en el Ateneo de Madrid. Es evidente que Falla contó con poco tiempo de preparación de estas obras si comparamos la fecha de adquisición de las partituras con la fecha del concierto. Estos datos han sido tomados del siguiente artículo, en el que se detalla la actividad pianística de Manuel de Falla: TORRES CLEMENTE, Elena. “Del teclado a la pauta: el piano como referente en la trayectoria musical de Manuel de Falla”. *El piano en España entre 1830 y 1920*. José Antonio Gómez Rodríguez (ed.). Sección C. Colección “Estudios”, Número 26. Madrid, SEdeM, 2015, p. 35.

Una fuente indispensable para reconstruir los pasos de Manuel de Falla durante los primeros años del siglo XX es el cuaderno *Apuntes de armonía*, una suerte de diario que abarca un “arco temporal que va desde septiembre de 1900 a julio de 1906, e ilustra perfectamente el constante anhelo de Falla por adquirir los conocimientos indispensables al desarrollo de su arte”⁶⁵. Comenzó siendo una herramienta de trabajo para profundizar en las cuestiones armónicas, que también sirvió de diario y agenda en la que el músico anotaba distintos detalles de su día a día, como las obras que estudiaba, los libros y partituras que compraba e incluso los conciertos a los que asistía. La edición crítica de este documento ha sido realizada por el profesor Yvan Nommick, quien en su introducción al estudio ofrece la siguiente descripción del mismo:

El cuaderno de *Apuntes de Armonía* se conserva en el Archivo Manuel de Falla bajo el número de registro 8500. Mide 21,8 x 16 cm, tiene una encuadernación en cartón verde, con cantoneras, y consta de 196 páginas –habiéndose sido arrancada la hoja que correspondía a las pp. 117-118– y de 4 hojas de guarda (dos anteriores, la 1º pegada al reverso de la cubierta anterior, y dos posteriores, la 2º pegada a la cubierta posterior). Las anotaciones de Falla están escritas en lápiz –la mayoría– y en tinta negra⁶⁶.

En lo que respecta a nuestro trabajo, los datos aportados por esta fuente son de gran trascendencia, pues nos permite conocer aquellos libros y partituras que Falla manejó y que, por lo tanto, fueron relevantes para su formación. Debemos tener cuenta que estos años coinciden con el magisterio directo de Felipe Pedrell, musicólogo y creador catalán (1841-1922), que por aquel tiempo residía en Madrid ejerciendo una importante labor como difusor y gestor musical⁶⁷. La relación tanto personal como profesional entre ambos músicos ha sido tratada en sendas investigaciones de Antonio Gallego e Yvan Nommick⁶⁸. En la biblioteca del compositor podemos rastrear algunas

⁶⁵ NOMMICK, Yvan. “Apuntes de armonía de Manuel de Falla: el diario de un autodidacta”. *Apuntes de armonía. Dietario de París (1908)*. Edición a cargo de Yvan Nommick y Francesc Bonastre. Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, colección “Facsimiles”. Serie “Documentos” nº 1, p. 13.

⁶⁶ *Idem*.

⁶⁷ Felipe Pedrell residió en Madrid desde 1894 hasta 1904. Durante esos años ejerció una importante labor como conferenciante y articulista. Véase el siguiente trabajo de reciente publicación que aporta luz acerca de esta interesante cuestión: MARTÍNEZ BELTRÁN, Zoila. “*Música divulgata*: la labor divulgativa de Felipe Pedrell en Madrid (1894-1900)”. *Revista de Musicología*, vol. 40, Nº 2 (2017), pp. 489-512.

⁶⁸ Puede consultarse una panorámica de la relación personal entre ambos compositores en: GALLEGO, Antonio. “Felipe Pedrell y Manuel de Falla: crónica de una amistad”. *CADUP*. Tortosa, UNED, 1989, pp. 181-217. Por otro lado, la influencia de Felipe Pedrell en el pensamiento y proceso creativo de Manuel de Falla aparece detallada en: NOMMICK, Yvan. “El influjo de Felipe Pedrell en la obra y el pensamiento de Manuel de Falla”. *Recerca Musicològica*, vol., XIV-XV (2004-2005), pp. 289-300. También en LOLO, Begoña. “Las relaciones Falla-Pedrell a través de ‘La vida breve’”. *Manuel de Falla: La vida breve*. Yvan

de las obras de Pedrell que por la fecha de edición se podrían corresponder con los de esta primera etapa madrileña⁶⁹, aunque no tenemos elementos suficientes para asegurarlo, pues Falla adquirió las publicaciones de su maestro en distintos momentos. Lo que sí podemos suponer es la influencia del autor de *Por nuestra música* en la elección por parte de Falla de estudiar muchos de los ejemplares que aparecen reseñados en sus *Apuntes de armonía*, especialmente los tratados técnicos y las partituras relacionadas con la música popular, como es el caso de los cancioneros.

A continuación, resumimos las obras que aparecen en esta importante fuente (véase Tabla 6), especificando si se encuentran actualmente en la biblioteca personal de Manuel de Falla. Los datos que aparecen en la tabla siguiente los hemos extraído de la edición realizada por Yvan Nommick⁷⁰:

Obra y/o autor citado en los <i>Apuntes de armonía</i>	Presencia actual en la biblioteca de Manuel de Falla	Anotaciones autógrafas	Modo de adquisición
<i>Sigfried</i> / Wagner	Sí	Sí	Compra el día 31-X-1901
<i>La flauta mágica</i> / Mozart	Sí	No	Compra el día 21-XI-1901
Tratado / Hilarión Eslava	No	-	No consta
Método / Aranguren	No	-	No consta
Sinfonía / Mozart	No	-	No consta
<i>El sueño de una noche de verano</i> / Mendelsshon	No	-	No consta
5º Sinfonía / Beethoven	No	-	No consta
<i>Los timplaos; El tirador de Paloma</i> / Giménez	No	-	No consta
<i>Manon</i> / Massenet	No	-	No consta
Perosi	No	-	No consta
Tratado / Richter	Sí	Sí	No consta
<i>Otello</i> / Verdi	No	-	No consta
<i>La Bohème</i> / Puccini	Sí	Sí	No consta
<i>Falstaff</i> / Verdi	Sí	Sí	No consta
<i>Escenas pintorescas</i> / Massenet	Sí	Sí	Compra el día 10-X-1900
<i>Sinfonías</i> / Haydn	Sí	Sí	Compra el día 18-X-1900
<i>Sinfonías</i> / Mozart	No	-	Compra el día 18-X-

Nommick (ed.). Granada, Fundación Archivo Manuel de Falla-Centro de Documentación Musical de Andalucía, Granada, pp. 119-146.

⁶⁹ Por la fecha de edición y su carácter didáctico, destacamos las siguientes: PEDRELL, Felipe. *Por nuestra música: algunas observaciones sobre la magna cuestión de una Escuela Lírico Nacional...* / expuestas por Felipe Pedrell. Barcelona, Henrich, 1891. AMF, R. 1491. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; y *Prácticas preparatorias de instrumentación enderezadas a saber preparar la partitura y a escribir con propiedad las voces y los instrumentos* / por Felipe Pedrell. Barcelona, Juan Gili, 1902. (Manuales enciclopédicos Gili). AMF, R. 1490. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁷⁰ FALLA, Manuel de. *Apuntes de armonía Dietario de París (1908)*. Edición a cargo de Yvan Nommick y Francesc Bonastre. Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, colección "Facsimiles". Serie "Documentos" nº 1.

Obra y/o autor citado en los <i>Apuntes de armonía</i>	Presencia actual en la biblioteca de Manuel de Falla	Anotaciones autógrafas	Modo de adquisición
			1900
<i>Danse macabre</i> / Saint-Saëns	Sí	Sí	Compra el día 20-X-1900
“Vals”, <i>Etienne Marcelle</i> / Saint-Saëns	Sí	Sí	Compra el día 20-X-1900
<i>La Jeunesse d' Hercule</i> / Saint-Saëns	Sí	Sí	Compra el día 20-X-1900
<i>Le Rouet d' Omphale</i> / Saint-Saëns	Sí	Sí	Compra el día 20-X-1900
<i>De la enseñanza del piano...</i> / Le Couppey	Sí	No	Compra el día 2-XI-1900
<i>Danzas</i> / Grieg	Sí	Sí	Compra el día 6-XI-1900
<i>Guerra de Granada hecha por el rey D. Felipe II contra los moriscos de aquel reino, sus rebeldes</i> / Hurtado de Mendoza	Sí	No	Compra el día 6-XI-1900
<i>La música puesta al alcance de todos</i> / Fétis	Sí	Sí	Compra el día 6-XI-1900
<i>Mignon</i> / Thomas	No	-	No consta
<i>Tzigane</i> / Strauss	No	-	No consta
<i>Les Orientales</i> / Víctor Hugo	No	-	No consta
<i>Les Huguenots</i> / Meyerber	Sí	Sí	Compra el día 23-IX-1903
<i>Psychologie</i> / Bellaigue	Sí	Sí	Compra el día 23-IX-1903
<i>Nöel</i> / Vidal	No	-	Compra el día 1-X-1903
<i>Trente mélodies populaires de Grèce & d'Orient</i>	Sí	Sí	Compra el día 11-XII-1903
<i>Las siete últimas palabras de Cristo en la cruz</i> / Haydn	Sí	Sí	Compra el día 18-XII-1903
Tratado / Gevaert	Sí	Sí	Compra el día 21-X-1901
<i>L'Arlesienne</i> / Bizet	Sí	No	Compra el día 21-X-1901
<i>Hänsel und Gretel</i> / Humperdinck, Engelbert	Sí	Sí	Compra el día 20-XII-1901
<i>Joshé Martín el tamborilero</i> / Giménez	No	No	No consta
<i>Tosca</i> / Puccini	No	No	No consta
<i>La Gioconda</i> / Ponchielli	No	No	No consta
Gramática	Sí	Sí	No consta
<i>Hilanderas</i> / Liszt-Wagner	Sí	Sí	Compra el día 17-X-1901
<i>Rhapsodie</i> / Lizst	Sí	Sí	Compra el día 21-X-1901
<i>El barbero de Sevilla</i> / Rossini	Sí	Sí	Compra el día 21-X-1901
<i>Canciones españolas</i>	Sí	Sí	Compra el día 10-VI-1901
Tratado / Morera	No	-	Compra el día 21-III-1902
<i>Viaje de instrucción</i> / Vives	No	No	No consta
<i>La condenación de Fausto</i> / Berlioz	Sí	Sí	No consta

Obra y/o autor citado en los <i>Apuntes de armonía</i>	Presencia actual en la biblioteca de Manuel de Falla	Anotaciones autógrafas	Modo de adquisición
<i>Don Juan</i> / Mozart	Sí	Sí	No consta
<i>Louise</i> / Charpentier	Sí	Sí	Compra el día 1-VII-1904
<i>Cendrillon</i> / Massenet	Sí	No	Compra el día 1-VII-1904
<i>Les Érynnies</i> / Massenet	Sí	No	No consta
<i>La Navarraise</i> / Massenet	No	No	No consta
<i>Werther</i> / Massenet	No	No	No consta
<i>María Magdalena</i> / Massenet	Sí	No	Compra el día 29-VII-1904
<i>La Virgen</i> / Massenet	No	No	No consta
<i>Narciso</i> / Massenet	No	No	No consta
<i>Cantos</i> ⁷¹	Sí	Sí	Compra el día 1-VII-1904
<i>Postales de Granada</i>	Sí	No	Compra el día 23-VIII-1904
<i>Música de guitarra</i> ⁷²	Sí	Sí	Compra el día 23-VIII-1904
<i>Voyage autor de mon jardin</i> / Karr	Sí	No	Compra el día 5-IX-1904
<i>El país de los sueños</i> / Gil	Sí	Sí	Compra el día 16-IX-1904
<i>Granada</i> / Zorrilla	Sí	Sí	Compra el día 27-IX-1904
<i>El Desierto</i> / ¿?	No	No	Compra el día 27-IX-1904
<i>Sinfonía Pastoral</i> / Beethoven	No	No	Compra el día 27-IX-1904
¿? / Antonio Pérez ⁷³	Sí	Sí	Compra el día 28-IX-

⁷¹ Yvan Nommick afirma que esta anotación puede referirse a la adquisición de alguno de los siguientes cancioneros que figuran en la biblioteca del compositor: HURTADO, José. *100 cantos populares asturianos*. Madrid, Antonio Romero, 1890. AMF, R. 985. Tienen un sello de la casa “Manuel Quirell” (Cádiz). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; INZENGA, José. *Ecos de España. Colección de cantos y bailes populares (Tomo I)*. Barcelona, Andrés Vidal y Roger [s.a], AMF, 1007 (1), contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; *Cantos y bailes populares de España*. Galicia. Madrid, Antonio Romero, 1888, AMF, 987. *Cantos y bailes populares de España. Murcia*. Madrid, Antonio Romero, 1888. AMF, 988. Véase FALLA, Manuel de. *Apuntes de armonía...* p. 37.

⁷² Yvan Nommick supone que se trata de las siguientes partituras: MARÍN, Rafael. *Tango*: (tientos): de Aires Andaluces (flamenco): piezas para guitarra por música y cifra / entresacadas del Método Rafael Marín. 1ª ed. Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1902. Tiene sello de Rafael Marín y sello de “Faustino Fuentes”, Librería (Madrid). AMF, 38; MARÍN, Rafael. *Malagueñas*: de Aires Andaluces (flamenco): piezas para guitarra por música y cifra / entresacadas del Método Rafael Marín. 1ª ed. Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1902. Tiene sello de Rafael Marín y sello de “Faustino Fuentes”, Librería (Madrid). AMF, 38 (bis); *Granadinas*: de Aires Andaluces (flamenco): piezas para guitarra por música y cifra / entresacadas de Método Rafael Marín. 1ª ed. Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1902. AMF, 39. Tiene sello de Rafael Marín y sello de “Faustino Fuentes”, Librería (Madrid) y anotaciones autógrafas de Falla; *Soleares*: de Aires Andaluces (flamenco): piezas para guitarra por música y cifra / entresacadas del Método Rafael Marín. 1ª ed. Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1902. AMF, R. 41. Tiene sello de Rafael Marín y sello de “Faustino Fuentes”, Librería (Madrid) y anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; *Siguirillas*: de Aires Andaluces (flamenco): piezas para guitarra por música y cifra / entresacadas del Método Rafael Marín. 1ª ed. Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1902. AMF, 42. Tiene sello de Rafael Marín y sello de “Faustino Fuentes”, Librería (Madrid) y anotaciones autógrafas de Falla. Véase: FALLA, Manuel de. *Apuntes de armonía...* p. 39.

Obra y/o autor citado en los <i>Apuntes de armonía</i>	Presencia actual en la biblioteca de Manuel de Falla	Anotaciones autógrafas	Modo de adquisición
			1904
<i>Revolución francesa</i> / ¿?	No	No	Compra el día 28-IX-1904
<i>Viaje al oriente</i> / ¿?	No	No	Compra el día 28-IX-1904
<i>Clavecín</i> / ¿?	No	No	Compra el día 28-IX-1904
<i>Del Rhin al Nilo</i> / ¿? ⁷⁴	Sí	No	Compra el día 28-IX-1904
<i>Armonía</i> / Baltman	No	No	Compra, pero sin fecha

Tabla 6. Obras y/o autores mencionados por Falla en *Apuntes de armonía* y su modo de adquisición.

En el texto introductorio del profesor Nommick que sirve de marco a la edición de este cuaderno se desgranán las anotaciones sobre libros y partituras que adquirió el compositor, añadiendo un abundante aparato crítico en el que se detallan datos sobre las obras y los autores presentes en el mismo.

Centrándonos en la información que nos proporciona esta tabla, lo primero que nos llama la atención es el número de ejemplares que Falla compra en cuatro años, 59, una cifra considerable teniendo en cuenta que la situación económica de la familia en aquel momento era insostenible. A pesar de que ya desde finales del siglo anterior, Falla cobraba derechos de autor por algunas de sus primeras piezas y contaba con el pequeño sustento de algunas clases particulares, en ocasiones y como explica Manuel Titos, los gastos superaban sus ingresos, lo que nos da una idea del esfuerzo que debió suponer el acopio de obras para su formación y estudio⁷⁵.

Por otro lado, este cuaderno ilustra a la perfección el método de estudio de Manuel de Falla, consistente en la copia literal de fragmentos de obras y tratados. Sobre este punto, su biógrafo Roland-Manuel expresó lo siguiente:

Fiel al excelente método que había adoptado en ausencia de una enseñanza magistral que nadie podía darle en Cádiz, el joven músico hace análisis detallados de las partituras de Wagner.

⁷³ Nommick opina que podría tratarse de la siguiente obra escrita por Antonio Pérez: SÁNCHEZ PÉREZ, Antonio. *Actualidades de antaño* / por D. Antonio Sánchez Pérez. Madrid, [s.n.], 1895 (Biblioteca Universal). AMF, R., 4060.

⁷⁴ Pensamos que puede tratarse de la siguiente obra francesa presente en la biblioteca del compositor: MARMIER, X. *Du Rhin au Nil: souvenirs de voyages* / par X. Marmier. Paris, Arthus Bertrand, [s.a.]. AMF, R. 2074.

⁷⁵ TITOS MARTÍNEZ, Manuel. *Música y finanzas...*, pp. 30-32.

Transcribe sobre dos pentagramas la partitura para piano a cuatro manos de “Los murmullos de la Selva” y se apasiona con el juego de admirables modulaciones que descubre en ella⁷⁶.

Entre las anotaciones y apuntes pueden verse partes de los tratados de Eslava y Ritcher, principalmente. A este último libro recurrirá Falla en múltiples ocasiones, e incluso solicitará su envío desde España durante su estancia en Argentina⁷⁷. En cuanto al resto de obras, podemos establecer algunos paralelismos con las actividades del compositor en este momento; e igualmente algunos de estos volúmenes apuntan hacia temáticas e intereses que se prolongan a lo largo de su trayectoria creativa.

En lo que respecta a las partituras, destacamos, en primer lugar, la presencia abundante de música escénica, especialmente ópera, con autores que van desde el clasicismo, Mozart, hasta el romanticismo, con títulos de referencia en este repertorio, como Meyerbeer o Verdi. Este es el caso de *Otello* y *Falstaff*, que Falla seguirá adquiriendo en etapas posteriores –de hecho, los ejemplares que se conservan de las mismas no pertenecen a estos años, sino que fueron comprados en Granada– como demostramos más adelante en el epígrafe correspondiente a ese periodo. La última ópera de Verdi fue, además, objeto de nuevas consultas por parte de Falla en Argentina, lo que redundaba en la idea de la utilización sistemática que dio a algunos ejemplares de su biblioteca, realizando lecturas y aproximaciones en distintos momentos de su periplo creativo. La compra de música escénica coincide, en su mayoría, con los años 1903-1904, lo que nos lleva a relacionar los mismos con la composición de su primera ópera *La vida breve*. Esto mismo nos lleva a ubicar en este periodo dos libros sobre ópera, y específicamente sobre los autores que hemos citado, que se conservan en la biblioteca con numerosas anotaciones: *L'evolution musicale chez Verdi*⁷⁸ y *Richard Wagner et le drame contemporain*⁷⁹.

Del total de ejemplares que hemos expuesto anteriormente, nueve son libros que presentan temáticas dispares, entre los que identificamos literatura, historia o psicología. Relacionada con esta última materia está la obra de Camille Bellaigue, *Psychologie*

⁷⁶ Citado en: FALLA, Manuel de. *Apuntes de armonía Dietario de París (1908)*. Edición a cargo de Yvan Nommick y Francesc Bonastre. Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, colección “Facsimiles”. Serie “Documentos” nº 1, p. 12.

⁷⁷ Trataremos esta cuestión en el epígrafe dedicado a la historia de la biblioteca personal de Manuel de Falla en Argentina.

⁷⁸ DESTANGES, Etienne. *L'evolution musicale chez Verdi: Aida, Othello, Falstaff* / Etienne Destranges. Paris, Fischbacher, 1895. AMF, R., 1536. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁷⁹ ERNST, Alfred. *Richard Wagner et le drame contemporain* / Alfred Ernst; introduction par L. de Fourcaud. Paris, Librairie Moderne, 1887. AMF, R., 1544. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye tres hojas con anotaciones. Incluye *ex libris* de D. A. Cánovas del Castillo. Esto último indica que este libro pudo ser adquirido en un puesto de libros de segunda mano a los que tan asiduo fue el compositor.

*musicale*⁸⁰, uno de los volúmenes más originales que podemos encontrar en la biblioteca personal de Manuel de Falla, sobre la relación entre música y emociones. Contiene numerosas marcas y anotaciones del compositor sobre todo en lo referente a la música escénica como ideal artístico que mejor representa la analogía entre ambos parámetros. Además, el autor ejemplifica sus tesis con algunas de las obras que podemos encontrar en la biblioteca de Falla, como es el caso de *Parsifal*, de Wagner, *El cazador furtivo*, de Weber, o *La condenación de Fausto*, de Berlioz. Esta última partitura fue adquirida durante este periodo tal como consta en la tabla y, aunque no podemos datar exactamente el momento en el que llegó a la colección, intuimos que la lectura del libro de Bellaigue influyó en el interés del músico por la misma⁸¹.

Dos libros comprados en septiembre de 1904, *Granada. Poema oriental*, de José Zorrilla⁸² y *El país de los sueños*, de Rodolfo Gil⁸³, se encuentran estrechamente vinculados a la composición de *La vida breve*, como así ha demostrado la musicóloga Elena Torres⁸⁴. Se trata de la primera vez que se puede datar la compra de un ejemplar utilizado como fuente de inspiración para su proceso creativo, y, por lo tanto, nuestro punto de partida en el rastreo de la repercusión de los libros de su biblioteca personal y su música. En ese sentido, Falla leyó y marcó párrafos determinados relacionados con el horizonte granadino; en el caso del poema de Zorrilla, pudo fijar su atención en una descripción del atardecer en la ciudad de la Alhambra, mientras que de la obra de Gil señaló algunas líneas en las que se detallan “sonoridades propias del paisaje urbano granadino que integró en *La vida breve*”⁸⁵.

Los avatares de Falla en sus últimos años en Madrid son de sobra conocidos: ganó el premio de composición de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y el premio de piano Ortiz y Cussó, ambos en 1905. Fue el final de una trayectoria formativa brillante como pianista y compositor en ciernes. Sin embargo, el desengaño por no conseguir estrenar su ópera *La vida breve* y las escasas posibilidades de

⁸⁰ BELLAIGUE, Camille. *Psychologie musicale*. Paris, Ch. Delagrave, 1893. AMF, R.,1413. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Del mismo autor, Falla comprará durante sus años en Granada una biografía crítica sobre Verdi, editada por Henri Laurens.

⁸¹ Elena Torres relaciona el interés de Manuel de Falla por la música escénica y la lectura de este volumen con el proceso creativo de *La vida breve*. Véase TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla...*, p. 155.

⁸² Esta obra de Zorrilla no se encuentra en la biblioteca personal de Manuel de Falla, pero según los *Apuntes de armonía* fue adquirida por el compositor el 27 de septiembre de 1904.

⁸³ GIL, Rodolfo. *El país de los sueños: páginas de Granada*. Granada, Tip. Lit. Paulino V. Traveset, 1901. AMF, R., 2144. Incluye anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁸⁴ TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla...*, pp. 234-235.

⁸⁵ *Idem*.

desarrollar una carrera compositiva en la capital española lo empujan en el verano de 1907 a marchar a París. Allí, como veremos a continuación, apuntalará definitivamente su trayectoria y empezará una carrera creativa en línea con los más destacados compositores europeos.

2.4. PARÍS (1907-1914): EL COMPOSITOR INDEPENDIENTE

A principios del verano de 1907, Manuel de Falla se instala en París, ciudad en la que permanecerá hasta 1914. Durante esos años, participó en la intensa vida cultural y musical de la capital francesa. Era habitual su asistencia a los prestigiosos Conciertos Colonne, a la temporada de los Ballets Russes de Diaghilev y, desde su creación en 1909, a los eventos organizados por la Société National Indépendance, donde tenían lugar importantes estrenos de música contemporánea⁸⁶. A todo lo anterior, debemos añadir sus contactos personales y profesionales con los músicos franceses más destacados –Claude Debussy o Paul Dukas– además de los españoles establecidos en París, entre ellos Isaac Albéniz, Joaquín Turina o Ricardo Viñes.

Su llegada a la capital francesa no estuvo exenta de obstáculos al comienzo. El primero de ellos fue conseguir una residencia que se adaptara a las necesidades tanto personales como económicas del compositor. En ese sentido la búsqueda de un lugar definitivo fue una tarea ardua que llegó tras cuatro mudanzas en poco más de un año: primeros días en el Hotel Kléber, en el que coincidió con Joaquín Turina; a continuación, y por problemas de ruido al tocar ambos el piano, tuvo que trasladarse a una pensión en la rue Chalgrin donde permaneció hasta comienzos de julio de 1908. Tampoco convenció a Falla este lugar –al parecer era constante el sonido de un gramófono que le impedía trabajar– y pasó el resto del verano en Neuilly-Sur-Seine. Por último, en noviembre de 1908 volvería al Hotel Kléber, en el que se estableció el resto de su estancia, hasta su marcha en el verano de 1914 debido al estallido de la Primera Guerra Mundial⁸⁷. En una de las habitaciones de esta última residencia, el músico guardó su biblioteca parisina –que incluyó libros, partituras y revistas– y que tuvo que abandonar precipitadamente para volver a España, como veremos en el epígrafe dedicado a su biblioteca en Granada. Esta última cuestión es importante de cara a nuestro trabajo, pues años después Falla acudió personalmente –coincidiendo con las giras europeas que realizó en la década de los años veinte– al lugar donde quedaron depositados sus enseres con el objetivo de recuperar aquellas obras que quiso conservar. Con esto pretendemos apuntar que cualquier ejemplar que nos haya quedado de esta

⁸⁶ TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla...*, pp. 50-53.

⁸⁷ *Ibid.*, pp. 54-55.

etapa contiene por sí mismo el valor añadido de que en su momento contó con la consideración y el interés del compositor.

2.4.1. *Dietario de París*

De la misma manera que analizamos en el apartado anterior los *Apuntes de armonía* como fuente imprescindible para conocer las adquisiciones de Falla en los años madrileños, para los primeros tiempos en la capital francesa contamos con una herramienta similar, el denominado *Dietario de París*⁸⁸.

Esta especie de agenda –que también funcionó como diario y que abarca “el periodo comprendido desde febrero a agosto-septiembre de 1908”⁸⁹– se encuentra editada junto a su homólogo madrileño en la publicación coordinada por Yvan Nommick⁹⁰. El estudio previo a la edición, a cargo de Francesc Bonastre, ofrece una descripción general del contenido del manuscrito:

El librito propiamente dicho consta de 100 páginas de papel cuadriculado, sin numerar, escritas a lápiz, a excepción de unas pocas anotaciones en tinta. De cara a la práctica, se ha establecido una numeración ficticia, aplicada al facsímil realizado con motivo de esta publicación: por ello, dicha numeración se cita entre corchetes.

El contenido de este documento autógrafo comprende cuatro tipos de información A) *Gastos diarios*; B) *Notas personales*; C) *Trabajos compositivos* y D) *Lecciones impartidas*. No es raro que la ordenación de las páginas se vea alterada en relación con las informaciones aparecidas. Todo parece indicar que Falla reservó inicialmente un número aleatorio de páginas para cada uno de los conceptos indicados, y que luego, a tenor de la extensión de sus anotaciones, fue llenando el espacio a medida de la disponibilidad de este, en el caso que hubiere rebasado la previsión inicial⁹¹.

Al igual que ocurría con los *Apuntes de armonía*, se trata de un material de gran utilidad para aproximarse a la vida de Manuel de Falla durante los inicios de su estancia parisina. En ese sentido, y a pesar de que sus páginas muestran tan solo una

⁸⁸ Se trata del nombre que le proporciona el compositor.

⁸⁹ BONASTRE, Francesc. “Un Dietario inédito de Manuel de Falla (París 1908)”. *Apuntes de armonía. Dietario de París (1908)*. Yvan Nommick y Francesc Bonastre (eds.). Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, colección “Facsímiles”. Serie “Documentos nº 1”.

⁹⁰ FALLA, Manuel de. *Apuntes de armonía. Dietario de París (1908)*. Yvan Nommick y Francesc Bonastre (eds.). Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, colección “Facsímiles”. Serie “Documentos nº 1”. La transcripción del Dietario viene precedida por un estudio de su contenido a cargo de Francesc Bonastre citado más arriba: “Un Dietario inédito de Manuel de Falla (París 1908)”.

⁹¹ BONASTRE, Francesc. “Un Dietario inédito de Manuel de Falla (París 1908)”..., p. 280. Se ha respetado la cursiva original que aparece en la publicación citada.

pequeña parte del total de los siete años de duración de la misma, su contenido nos acerca al lado más personal del compositor. Y es que, si bien los *Apuntes* revelan las inquietudes musicales de un joven estudiante, afanado en el aprendizaje y la formación, sin otro tipo de preocupaciones más mundanas, el *Dietario* nos descubre a un compositor deslumbrado por la vida cultural de la capital francesa, en busca de la perfección, pero que al mismo tiempo debe hacer frente a su manutención y administrar los pocos ingresos con los que cuenta para sobrevivir⁹². Además de lo anterior, el músico no deja de colaborar con la maltrecha economía familiar, enviando dinero a España y ayudando a su hermano Germán, que en esos meses de 1908 llega también a París⁹³.

De manera sistemática, Falla apunta en su diario los gastos de su día a día ofreciendo detalles de lo más dispares, que van desde los conciertos a los que acude, hasta la compra de todo tipo de útiles de necesidad básica, como es el caso de ropa, tabaco, comida o billetes de metro⁹⁴. Por otro lado, también encontramos entre estas páginas revelaciones personales sobre su propio estado de ánimo o la opinión que le merecen los conciertos a los que asiste, o los músicos que conoce. Esto último es particularmente interesante, pues, como veremos, hay una relación entre las obras que escucha el compositor y las partituras que adquiere, y que, en algunos casos, podemos relacionar directamente con sus palabras de aprobación o rechazo.

Una de las cuestiones fundamentales que aporta este *Dietario* a nuestro trabajo es la lista de partituras compradas por Manuel de Falla durante esos meses del año 1908. A continuación, vamos a exponer dichas obras, detallando si se encuentran actualmente en la biblioteca personal del músico. Para la elaboración del contenido de la Tabla 7, hemos utilizado la transcripción del diario realizada por Francesc Bonastre. Debemos apuntar que, aunque en el caso de los *Apuntes*, Falla especifica el título y

⁹² Falla apuntaba de una forma escrupulosa cada uno de los gastos que realizaba. Esta meticulosidad, propia de su personalidad, está también relacionada con el control que el músico tenía sobre sus gastos, habida cuenta de que sus ingresos en estos meses fueron escasos. Según cuenta Manuel Titos, únicamente impartió algunas clases particulares y participó como pianista en conciertos ocasionales. Su retribución más importante fue la concesión de una beca por parte de la corona española cuyo importe ascendió a 1000 francos. Véase TITOS MARTÍNEZ, Manuel. *Música y finanzas. Biografía económica de Manuel de Falla*. Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, 2008, pp. 52-53. A pesar de esta precaria situación, según hemos podido saber a través de su *Dietario*, el compositor colaboró con la maltrecha economía familiar enviando dinero a sus padres y hermanos.

⁹³ El músico realizó anotaciones que indican que realizó envíos de dinero a su familia. Por ejemplo, el 27 de febrero de 1908, Falla anotó en su diario “Envío a Madrid” junto a la cifra de 52,80 francos, mientras que, a lo largo del mes de junio de 1908, entrega un total de 14, 35 francos. Información extraída de BONASTRE, Francesc. “Transcripción del Dietario”. FALLA, Manuel de. *Apuntes de armonía Dietario de París (1908)*..., pp. 312-313.

⁹⁴ El contenido del *Dietario* se puede consultar en *Ibid.*, 301-325.

compositor de las obras objeto de su interés, en el *Dietario* únicamente se reflejan los títulos (junto con el precio en francos), con lo que hemos añadido la información correspondiente al autor. También nos ha parecido oportuno incorporar a esta Tabla la fecha de adquisición y el importe de los distintos ejemplares:

Título	Autor	Fecha de adquisición	Precio
2º Iberia	Albéniz, Isaac	22-II-1908	5,40 francos
Pelléas	Debussy, Claude	4-IV-1908	36 francos
Pasión	Bach, Johann Sebastian	22-IV-1908	7,80 francos
Tiel Eulenspiegel	Strauss, Richard	22-IV-1908	5,35 francos
Cuarteto	Ravel, Maurice	2-V-1908	3,50 francos
Les Bouffons	Zamacois, Miguel	15-V-1908	2 francos
Tabatière a musique	Lyadov, Anatol Konstantinovich	28-VII-1908	3 francos
Les Maîtres chanteurs	Wagner, Richard	12-VIII-1908	15 francos
Dictionnaire e. F.	-	12-VIII-1908	2,70 francos
Chansons	Delmet, Paul	27-VIII-1908	1 franco

Tabla 7. Obras compradas por Manuel de Falla, especificando la fecha de adquisición y el precio.

Datos extraídos del *Dietario* de París.

Podría parecer que los datos aportados son más bien escasos, sin embargo, debemos tener en cuenta el breve margen temporal que abarca el diario, su situación económica y los cambios de residencia que tuvo el músico en esos meses y que anteriormente hemos explicado. Con todo ello, las adquisiciones se extienden prácticamente a lo largo de todo el periodo, de febrero a agosto, y, como veremos a continuación, están vinculadas tanto a la actividad musical de Falla como a sus relaciones con otros compositores.

No en vano, la primera compra que aparece registrada en su diario es el segundo cuaderno de *Iberia*, de Isaac Albéniz⁹⁵. En este caso, contamos en su biblioteca con el ejemplar comprado, y también con el resto de cuadernos de esta obra, cuya primera edición corre a cargo de Mutuelle, editorial fundada por un antiguo alumno de Albéniz y conocida desde finales del siglo XIX por su apuesta en la publicación de obras de compositores jóvenes en Francia⁹⁶. En la colección de Falla solo se conserva otra

⁹⁵ Creemos que la partitura a la que se refiere la anotación de Falla es la siguiente, conservada en su biblioteca personal: ALBÉNIZ, Isaac. *Iberia: 12 nouvelles "impressions" en quatre cahiers: 2e cahier / I.* Albéniz. Paris: Édition Mutuelle, 1907. AMF, R., 2. Contiene las siguientes piezas: Triana, Almería, Rondeña. Incluye anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye Sello de Durand et Fils (París).

⁹⁶ CLARK, Walter Aaron. *Isaac Albéniz: Portrait of a Romantic.* Oxford, Oxford University Press, 2002, p. 258.

partitura de esta casa, y es el Quinteto para piano y cuerdas de Joaquín Turina⁹⁷, que contiene una dedicatoria de junio de 1909. Después de la Primera Guerra Mundial, Mutuelle se convirtió en Rouart, Lerolle & Cie., casa de música muy presente entre los volúmenes de esta biblioteca, entre los que se cuentan numerosos ejemplares pertenecientes a la década de los veinte como, por ejemplo, las partituras de Joaquín Rodrigo o Francis Poulenc.

Según nos transmite Jaime Pahissa, Albéniz conoció a Falla poco después de su llegada a París por medio de Dukas, músico francés de renombre y profesor de la Schola Cantorum, del cual el músico gaditano recibió regularmente consejos⁹⁸. Pero en realidad, los dos creadores españoles tuvieron muy poco tiempo de contacto, debido a la muerte del primero en mayo de 1909. Dos años antes, Falla fue testigo directo de la finalización de *Iberia*⁹⁹, cuyo tercer cuaderno dedicado se conserva en su biblioteca personal¹⁰⁰. Dentro de dicho ejemplar, “El Albaicín” contiene numerosas anotaciones autógrafas, aunque por la tipología de las mismas no parece que se hubiese acercado a la pieza como pianista, sino en calidad de compositor, pues las marcas denotan un análisis profundo de las distintas secciones, esquemas melódicos o cambios tonales¹⁰¹.

La ópera de Debussy *Pelléas et Mélisande* es, sin duda, uno de los títulos más aludidos entre las notas de este cuaderno. Ya vimos en el epígrafe dedicado a su primera etapa madrileña la incipiente inclinación que manifestó Falla con la obra del francés a través de la compra de numerosas partituras y también de su primer *Pelléas*. Con la

⁹⁷ TURINA, Joaquín. *Quintette pour piano et quatuor à cordes* / Joaquín Turina. Paris, Edition Mutuelle, 1908. AMF, R., 117. Contiene una dedicatoria del autor a Manuel de Falla del 8 de junio de 1909. Las palabras de Turina, en clave poética y plagadas de dobles sentidos, exponen toda una declaración estética sobre su propio estilo: “Joaquín el Sevillano le dedica este Quintette al señor de alto copete Manuel de Falla el gaditano. Ya sabes tú bien Manolino que estas obras formalistas las aguanta un ravelino y en ellas por consiguiente no encontrarás ni glissandos ni armonías de contrabando como es modo en esta gente (I versión) en el tono. París, 8 de junio 1909”.

⁹⁸ Véase PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla...*, pp. 49-50. La relación de magisterio entre Falla y Dukas está muy documentada en COLLINS, Christopher Guy. *Manuel de Falla and his European contemporaries: encounters, relationships and influences*. Tesis doctoral. Bangor, University of Wales, 2002.

⁹⁹ El primer encuentro entre Manuel de Falla e Isaac Albéniz se produjo el 25 de septiembre de 1907. Véase TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla...*, p. 55. Según cuenta Pahissa en su biografía, Albéniz le hizo un recibimiento “excelente”, “cordialísimo”. Tuvieron un encuentro musical en el que Falla pudo mostrar su ópera *La vida breve* y, al mismo tiempo, escuchar por parte del compositor catalán el último cuaderno de *Iberia*, cuya partitura dedicada le regala. Véase: PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla...*, p. 50.

¹⁰⁰ ALBÉNIZ, Isaac. *Iberia: 12 nouvelles “impressions” en quatre cahiers: 3e cahier / I. Albéniz*. Paris, Edition Mutuelle, 1907. AMF, R., 3. Contiene: “El Albaicín”, “El polo” y “Lavapiés”. Incluye anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Contiene dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

¹⁰¹ Efectivamente, Falla estudió y analizó en profundidad “El Albaicín” con el objetivo de orquestarlo para un homenaje a Albéniz que se proyectó tras su muerte y que finalmente no se llevó a cabo. Véase PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla...*, pp. 53-55.

llegada a París, esta fascinación se acrecentó, estimulada por los numerosos encuentros personales y el estrecho contacto que mantuvieron ambos creadores¹⁰².

Manuel de Falla reseñó en su *Dietario* cada una de las representaciones de esta ópera, que tuvieron lugar los días 17, 18 y 21 de junio. Sobre la última función, escribió lo siguiente: “cada vez más entusiasmado con la obra”¹⁰³. No es de extrañar entonces que meses antes, el 14 de abril, se hiciera con la partitura de orquesta de la misma que, como podemos observar por los datos de la tabla, presenta un precio elevado con respecto al resto. Debemos precisar que se trata de uno de los pocos ejemplares de música escénica de la biblioteca personal de Falla en formato orquestal, ya que habitualmente adquiriría para este tipo de género la versión reducida de canto y piano. En esta ocasión, y dadas sus condiciones económicas, esta compra tuvo que haber resultado un esfuerzo añadido, lo que nos confirma su predilección por esta obra. La partitura cuenta con la dedicatoria de Debussy, que pudo haberse producido en uno de sus numerosos encuentros¹⁰⁴.

En cuanto a su adquisición de la *Pasión* probablemente se refiera a alguna de las dos *Pasiones* de Johann Sebastian Bach¹⁰⁵. En la biblioteca personal de Manuel de Falla hay varios ejemplares de la *Pasión según San Mateo* que pueden corresponderse con

¹⁰² Las influencias y consejos que recibió Manuel de Falla de Claude Debussy han sido estudiados por Michael Christoforidis e Yvan Nommick. Véase los siguientes trabajos: CHRISTOFORIDIS, Michael. “De *La vida breve* a *Atlántida*: algunos aspectos del magisterio de Claude Debussy sobre Manuel de Falla”. *Cuadernos de Música Iberoamericana*. Primera época. Nº 4 (1998), pp. 15-32; ADDESSI, Anna Rita. *Claude Debussy e Manuel de Falla. Un caso di influenza stilistica*. Bolonia, CLUEB, col. «Lexis», serie «Biblioteca delle arti», nº 4, 2000; y NOMMICK, Yvan. “La présence de Debussy dans la vie et l' œuvre de Manuel de Falla: essai d'interprétation”. *Cahiers Debussy*, nº 30 (2006), pp. 27-83. En este último trabajo se incluye un listado de las obras de Debussy que se encuentran en la biblioteca personal de Manuel de Falla.

¹⁰³ BONASTRE, Francesc. “Transcripción del Dietario”. FALLA, Manuel de. *Apuntes de armonía Dietario de París (1908)*..., p. 320.

¹⁰⁴ DEBUSSY, Claude. *Pelléas et Mélisande* [Música impresa]: drame lyrique en 5 actes et 12 tableaux: partition d'orchestre / de Maurice Maeterlinck; musique de Claude Debussy. Paris, Durand, 1902. AMF, R., 1142. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye una dedicatoria del autor a Manuel de Falla de julio de 1908.

¹⁰⁵ En la biblioteca personal de Manuel de Falla podemos encontrar los siguientes ejemplares de esta obra: BACH, Johann Sebastian. *Passionsmusik nach dem Evangelisten Matthäus / von Johann Sebastian Bach*; herausgegeben von Georg Schumann. Leipzig, Ernst Eulenburg, [s.a.]. (Eulenburg's kleine Orchester-Partitur-Ausgabe. Chorwerk; 3). AMF, R., 478. Incluye anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye una hoja con anotaciones de Manuel de Falla entre las páginas 2 y 3. Incluye una tarjeta de visita de Maurice Ravel entre las páginas 176 y 177 y una tarjeta de visita de Wilhelm Strecker entre las páginas 326 y 327. Incluye el Sello de A. Durand (París); BACH, Johann Sebastian. *La Passion selon Saint Matthieu* [Música impresa] / J.S. Bach; traduction française de Charles Bénélier. 6e ed. Paris, Enoch & Cie., [1874]. (Collection Litolf, 225). Incluye anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye Sello de Durand & Fils (París). AMF, R., 1040; BACH, Johann Sebastian. *La Passion selon Saint Matthieu* [Música impresa] / J.S. Bach; traduction française de Charles Bénélier. Braunschweig, Henry Litolf, [1874]. (Collection Litolf, 225). AMF, R., 1041. Incluye anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Nos inclinamos a pensar que podría tratarse del primer ejemplar, que contiene una tarjeta de visita de Ravel.

esta anotación; y, precisamente un mes después, el músico acudió a un concierto en la Salle Gaveau de París, en el que la orquesta y el coro de la Schola Cantorum interpretaron esta obra¹⁰⁶. Es conocida su predilección por el compositor barroco, presente en la vida y la formación de Falla desde sus primeras etapas, como así hemos podido comprobar, pero será en la capital francesa donde su vinculación con la música antigua se intensifique¹⁰⁷ por medio de la asistencia a conciertos y el contacto personal con intérpretes y musicólogos implicados en la recuperación de la música de siglos pasados, como es el caso de Wanda Landowska o Joaquín Nin, entre otros.

*Tiel Eulenspiegel*¹⁰⁸, obra de Richard Strauss que relata las aventuras de un personaje popular del folclore alemán, causó una grata impresión a Falla, quien tuvo la oportunidad de escucharla en un concierto dirigido por el propio autor en el que también se interpretó la 7ª Sinfonía de Beethoven. Si bien el músico dejó constancia de su decepción en lo que respecta a la labor de dirección de Strauss, con esta pieza se mostró “entusiasmado”¹⁰⁹ según sus palabras. La partitura no se conserva, pero sí hemos localizado la obra literaria homónima de Thomas Murner sobre la que está basado el poema sinfónico. La fecha de publicación indica que el músico pudo incorporar este libro a su biblioteca durante los años que vivió en Granada¹¹⁰.

Tras Dukas, Albéniz y Debussy, el cuarto compositor fundamental con el que Manuel de Falla entró en contacto fue Maurice Ravel. El encuentro se fraguó a través de Ricardo Viñes, pianista español de renombre afincado en París, que mantenía excelentes relaciones con importantes artistas e intelectuales¹¹¹. La conexión entre ambos creadores debió de ser inmediata, pues el 30 de abril de 1908, Falla escribió en su diario: “Ravel

¹⁰⁶ Programas de mano del 1 y 8 de mayo de 1908. AMF, sign., NFE 1908-003.

¹⁰⁷ En el mismo *Dietario de París* Falla aporta información sobre algunos conciertos de música antigua a los que acude de la mano de Joaquín Nin. Por ejemplo, el 12 de junio de 1908 Falla escribe: “Concierto de / Nin. (Música francesa siglo XVIII)”, y el 2 de julio apunta lo siguiente: “Última / comida en casa / de Nin. Audición / del Cuarteto de Graun”, véase BONASTRE, Francesc. “Transcripción del Dietario”. FALLA, Manuel de. *Apuntes de armonía Dietario de París (1908) ...*, pp. 319-320. Creemos que Graun puede referirse a Johann Gottlieb Graun (1703-1771), compositor de música de cámara, hermano de Carl Heinrich Graun (1704-1759), importante compositor de ópera y tenor.

¹⁰⁸ Este poema sinfónico de Richard Strauss fue estrenado en 1895.

¹⁰⁹ Manuel de Falla escribió en su Dietario el 26 de abril de 1908: “Concierto Filar[móni]ca / Berlín. Yo esperaba / más de Strauss como / director. Admirable, / sin embargo, el final / de la 7ª de Beethoevn. / Entusiasmado con / Till Eulenspiegel”. *Ibid.*, p. 318.

¹¹⁰ Se trata del siguiente ejemplar de la biblioteca personal de Manuel de Falla: MURNER, Thomas. *Historias de Till Eulenspiegel relatadas a los niños* / [Th. Murner]. Barcelona, Araluce, 1927. AMF, R., 3698.

¹¹¹ Ricardo Viñes introdujo a Manuel de Falla en Les Apaches, formado por el propio pianista, Maurice Delage, Florent Schmith y Maurice Ravel, entre otros. Sobre la relación de Falla con cada uno de los miembros de este grupo véase: COLLINS Christopher Guy. *Manuel de Falla and his European contemporaries: encounters, relationships and influences*. Tesis doctoral. Universidad de Wales, 2002.

me / ha hecho oír *L'heure / Espagnole*. Es una / obra verdaderamente / deliciosa”¹¹². Todo un privilegio teniendo en cuenta que esta ópera-comique se estrenó oficialmente en 1911¹¹³. En la colección personal de Manuel de Falla se conserva la partitura del *Cuarteto*¹¹⁴, sin anotaciones autógrafas.

Esta biblioteca también recoge la pieza *Une Tabatière a musique* –compuesta por el autor ruso Anatol Konstantinovich Lyadov¹¹⁵– en una versión para pequeño conjunto instrumental: flautín, 2 flautas, 3 clarinetes, arpa y campanólogo¹¹⁶.

En cuanto a *Les maîtres chanteurs* de Richard Wagner¹¹⁷, hemos encontrado un ejemplar que podemos identificar con esta compra. Se trata de la única partitura de esta obra que existe en la biblioteca personal de Manuel de Falla. Presenta, además, anotaciones autógrafas del músico que denotan su interés por el lenguaje armónico, pues marca distintos cambios tonales, y por la relación música-texto.

Con respecto al *Diccionario* –entendemos que se trata de un diccionario de español-francés– es difícil saber exactamente a cuál puede referirse ya que Falla cuenta con varios ejemplares en su biblioteca personal. Por último, las *Chansons* de Paul Delmet no se conservan entre sus partituras, ni ninguna otra obra de este autor.

Además de proporcionar datos precisos en torno a las adquisiciones de Manuel de Falla, su *Dietario* nos suministra también información valiosa sobre otras obras que aparecen entre sus comentarios, bien porque asistió a algún concierto en el que se interpretaban o bien porque se las dieron a conocer de otro modo. Ya hemos hecho alusión a algunas de ellas, pero nos parece pertinente realizar un resumen de las mismas para, a continuación, seguir indagando acerca de la presencia en esta biblioteca de otras obras firmadas por los mismos autores que Falla pudo adquirir en esta etapa.

En la Tabla 8 mostramos de una forma más clara el nombre de la pieza, el motivo por el que se nombra en el *Dietario de París*, y si se conserva en la colección.

¹¹² BONASTRE, Francesc. “Transcripción del Dietario”. FALLA, Manuel de. *Apuntes de armonía Dietario de París (1908)* ..., p. 318.

¹¹³ En el AMF se conserva el programa de mano del estreno: Programa de concierto del 8-V-1911. AMF, sign., NFE 1911-039.

¹¹⁴ RAVEL, Maurice. *Quatuor* [Música impresa]: pour instruments à cordes / Maurice Ravel. Paris, G. Astruc, [s.a.]. AMF, R., 1149.

¹¹⁵ LYADOV, Anatol Konstantinovich. *Une tabatière à musique: valse-badinage pour piano*, op. 32 / Anatole Liadov, arrangement pour flauto piccolo, 2 flutes, 3 clarinetes, harpe et campanelli par l'auteur. Leipzig, M.P. Belaieff, 1897. AMF, R., 811.

¹¹⁶ Originalmente esta pieza fue compuesta para piano.

¹¹⁷ Creemos que puede tratarse del siguiente ejemplar en la versión reducida para canto y piano: WAGNER, Richard. *Les maîtres-chanteurs de Nuremberg* [Música impresa] / poème et musique de Richard Wagner; version française de Alfred Ernst; partition pour chant et piano réduite par R. Kleinmichel. Paris, Schott, [s.a.]. AMF, R., 1104. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

Incluimos una columna de observaciones donde reproducimos los comentarios vertidos por Manuel de Falla o cualquier otra aclaración:

Obra / Autor	Página	Fecha	Motivo	Presencia de esta obra en la biblioteca	Observaciones
<i>Barbe-Blue</i> / Dukas	[9] [15] [18]	14-III-1908 28-III-1908 4-IV-1908 4-IV-1908	Compra entradas para asistir a la representación de la obra	Sí	En la página [69], el 18-III-1908, Falla escribe sobre esta obra: “He oído por / 1ª vez <i>Ariane et / Barbe-Bleue</i> . ¡Qué / encanto! Luz y / tinieblas. Esta es la / impresión que me ha hecho sentir la / música”.
<i>Jongleur</i> / Glazunov	[15]	28-III-1908	Compra entradas para asistir a la representación de la obra	Sí	
<i>L'Heure Espagnole</i> / Ravel	[71]	30-IV-1908	Audición de la obra en casa de Ravel	Sí	Falla emite la siguiente opinión sobre la obra: “Ravel me / ha hecho oír <i>L'heure / Espagnole</i> . Es una / obra verdaderamente / deliciosa”
<i>Pelléas</i> / Debussy	[18]	4-IV-1908	Compra la partitura de la obra	Sí	
Bach / ¿	[18]	4-IV-1908	Compra entradas para un concierto de Bach	-	No se especifica la obra
-	[18]	4-IV-1908	Compra entradas para escuchar a la Orquesta Filarmónica de Berlín	-	El concierto tiene lugar el 18-IV-1908. Sobre el mismo, en la página [71] el 26-IV-1908, Falla emite la siguiente opinión: “Concierto Filar[móni]ca / Berlín. Yo esperaba / más de Strauss como / director. Admirable, / sin embargo, el final / de la 7ª de Beethoven. / Entusiasmado con / <i>Till Eulenspiegel</i> ”.
<i>Pasión</i> / Bach	[22]	22-IV-1908	Compra la partitura	Sí	
<i>Till Eulenspiegel</i> / Strauss	[22]	22-IV-1908	Compra la partitura	Sí	
<i>Cuarteto</i> / Ravel	[29]	2-V-1908	Compra la partitura	Sí	
Sarah Bernhardt	[33]	14-V-1908	Compra entrada para la actuación de esta actriz	-	
<i>Les Bouffons</i> / Sarah Bernhardt	[72]	14-V-1908	Asiste a la representación de esta obra con la actuación de esta actriz	Sí	En la página [73] ese mismo día, Falla escribe en relación a la actuación de esta actriz: “Declama con soni- / dos. Sobre una mis-/ma <u>nota</u> dice varios / versos seguidos”.

Obra / Autor	Página	Fecha	Motivo	Presencia de esta obra en la biblioteca	Observaciones
<i>Les Bouffons</i>	[33]	15-V-1908	Compra el ejemplar	Sí	
	[34]	16-V-1908	Compra entrada para concierto del Trio Cortot		
<i>Boris Godunov / Mussorgsky</i>	[40]	2-VI-1908	Compra entradas para asistir a la representación de la obra	Sí	En la página [73] el día 31-V-1908 Falla escribe: “Primera / audición de Boris / Godunov. El / 3º cuadro es, hasta / ahora, el que más / me ha sorpren-/dido. La obra, / en general, muy / bella. Los coros, / colosales. Shalia- / pine muy bravo. / Las decoraciones, / muy medianas”. El 2-VI-1908, escribe: “2ª audición de / Boris. Estoy / entusiasmado”. El 4-VI-1908 escribe: Último / Boris. Cada vez / más entusiasmado con / la obra”.
<i>Pelléas / Debussy</i>	[46] [46] [47]	17-VI-1908 19-VI-1908 21-VI-1908	Falla asiste a la representación de la obra	Sí	En la página [80], el día 21-VI-1908, Falla escribe: “Cada vez más / entusiasmado con / la obra”.
<i>Quinteto / Florent Schmitt</i>	[76]	11-VI-1908	Audición de esta obra en casa de Schmitt	No	En la página [76], ese mismo día, Falla escribe: “Almuerzo / en casa de Florent / Schmitt y audición / de dos partes de su / <i>Quinteto</i> , que es una / hermosa obra. El Andante, delicioso. / He pasado una / mañana muy agradable”.
Música francesa del siglo XVIII / ¿	[77]	12-VI-1908	Falla asiste a un concierto de Joaquín Nin	-	No se especifica el repertorio
Cuarteto / Graun	[83]	2-VII-1908	Audición de esta obra en la casa de Joaquín Nin	No	
<i>Tabatière à musique / Lyadov</i>	[62]	28-VII-1908	Compra la partitura	Sí	
<i>Les maîtres chanteurs / Wagner</i>	[67]	12-VIII-1908	Compra la partitura	Sí	
Dictionnaire e. f. [español-francés] / ¿	[67]	12-VIII-1908	Compra este ejemplar	-	
<i>Chansons / Delmet</i>	[92]	12-VIII-1908	Compra partitura	No	

Tabla 8. Obras y / o autores nombrados por Falla en el Dietario de París.

Les Bouffons es el único caso del listado de ejemplares que acabamos de relatar que no pertenece al ámbito musical, aunque su impacto en Manuel de Falla es evidente, a juzgar por sus palabras. Se trata de una obra de teatro en cuatro actos, escrita por Miguel Zamacois (1866-1955), periodista y autor de comedias, que tuvieron gran éxito en París durante los primeros años del siglo XX. En su biblioteca personal encontramos un ejemplar de esta pieza teatral¹¹⁸, con lo que intuimos que Falla acudió a la función del 14 de mayo de 1908, y al día siguiente se hizo con la obra. Atendiendo a las palabras del músico, y aunque no contamos con anotaciones autógrafas en el volumen conservado, por su reflexión, el estilo declamado utilizado por Sarah Bernhardt debió de impresionarlo. No en vano, esta actriz destacó por sus extraordinarias cualidades artísticas, y especialmente por un tipo de recitado entre el habla y el canto –al que solía acompañar con la gestualidad¹¹⁹– en la línea de los avances del modernismo teatral de principios del siglo XX. Lo interesante de esta cuestión es que encontramos a un Falla atraído por los adelantos que se estaban produciendo en torno a la voz y vocalidad, algo sobre lo que él mismo experimentará años después con *El retablo de maese Pedro* y *Psyché*.

En relación con la compra de partituras, en páginas anteriores hemos apuntado la presencia de aquellas que hoy se conservan en la biblioteca personal de Manuel de Falla. A continuación, vamos a seguir profundizando en las vinculaciones entre sus intereses y lo que nos ha quedado de su colección, a través de los datos entresacados del *Dietario de París*.

El primer nombre que nos proporcionan las notas de Falla es el de Paul Dukas, su maestro y uno de los principales apoyos del músico en París. Su relación fue estrecha y de admiración mutua, como lo demuestra la numerosa correspondencia entre ambos y el tributo musical brindado por Falla a través de la obra *Pour le tombeau de Paul Dukas*¹²⁰.

¹¹⁸ ZAMACOIS, Miguel. *Les bouffons*: pièce en quatre actes, en vers... / Miguel Zamacois. Paris, Librairie Théâtrale, 1908. AMF, R., 2610.

¹¹⁹ Sarah Bernhardt (1844-1923) fue una de las mejores actrices de teatro del siglo XX, famosa por sus extraordinarias dotes interpretativas. Véase: BERNHARDT, Sarah. *El arte teatral: la voz, los gestos, la pronunciación*. Buenos Aires, Anaconda, [1950]. La influencia de esta actriz puede verse en distintos ámbitos del mundo teatral. Un ejemplo es la siguiente obra, inspirada en su figura, publicada por MARTÍNEZ SIERRA, Gregorio. *Hamlet y el Cuerpo de Sarah Bernhardt*. Madrid, L. Williams, Madrid 1905.

¹²⁰ En el Archivo Manuel de Falla se conserva la correspondencia entre Paul Dukas y Manuel de Falla que asciende a 46 cartas. El músico compuso esta obra originalmente para piano a final de 1935. Posteriormente fue orquestada e incluida en la suite *Homenajes*. Para más información acerca de la relación entre ambos creadores véase el siguiente artículo de reciente publicación: SERRANO BERTORED,

Gracias a los *Apuntes de armonía* tuvimos noticia de que Falla adquirió en Madrid la partitura de *L'apprenti sorcier*, con lo que ya estaba familiarizado con la música de Dukas. En París acudió a la representación de la ópera *Ariane et Barbe-Blue*, basada en un libreto de Maurice Maeterlinck, hasta en cuatro ocasiones y, a juzgar por sus palabras, tanto la música como la puesta en escena resultaron de su agrado. En la biblioteca del compositor se conservan dos ejemplares de esta obra que pertenecen al periodo parisino, uno de ellos dedicado a Falla. Ambos son ediciones de Durand –casa editorial francesa creada en 1870 por Auguste Durand¹²¹– una en la versión para canto y piano y la otra en la partitura completa de orquesta¹²². Esta última contiene anotaciones y marcas de Falla, interesado especialmente en la armonía y los cambios tonales de la ópera. De Dukas hay otras dos partituras editadas por Durand que podrían corresponder a esta etapa; se trata de *Sonate*¹²³, con fecha de publicación de 1906 y *Variations, interlude et finale pour piano sur un thème de J. - Ph. Rameau*¹²⁴, que incluye marcas de tipo interpretativo, sobre todo digitaciones, lo que demuestra un acercamiento como pianista hacia una obra que se inspira en el esquema de la música de siglos pasados. El resto de títulos de este autor fue adquirido en etapas posteriores.

No es objeto de este epígrafe profundizar en la relación de magisterio entre Dukas y Manuel de Falla, pero sí vamos a comentar un método habitual en sus sesiones de trabajo sobre orquestación que nos puede dar pistas sobre el contenido de su biblioteca en esta etapa: el estudio tímbrico de las posibilidades de cada instrumento¹²⁵. Partiendo de esta cuestión hemos localizado varios tratados dedicados a la

Pilar. “Paul Dukas o la influencia silenciada. Consecuencias de su relación con Manuel de Falla”. *El amor brujo. Metáfora de la modernidad. Estudios en torno a Manuel de Falla y la música española del siglo XX*. Elena Torres Clemente et al. (eds.). Madrid, Centro de documentación de música y danza-INAEM, Fundación Archivo Manuel de Falla, 2017, pp. 583-603.

¹²¹ Véase SURRENS, Alain. *L'Édition musicale*. Paris, Documentación Française. Serie “Chroniques de l’AFA”, 1998. Durand publicó obras de los compositores más innovadores del momento en una clara apuesta por la nueva escuela de música francesa, en el caso de Debussy, Ravel o d’Indy. Manuel de Falla publicó con esta casa en 1909 sus *Cuatro piezas españolas*.

¹²² DUKAS, Paul. *Ariane et Barbe-Bleue* [Música impresa]: conte en trois actes / poème de Maurice Maeterlinck; musique de Paul Dukas; partition pour chant et piano réduite par l'auteur. Paris: Durand, 1906. AMF, R., 1153; DUKAS, Paul. *Ariane et Barbe-Bleue* [Música impresa]: conte en trois actes / poème de Maurice Maeterlinck; musique de Paul Dukas. Paris: Durand, 1907. AMF, R., 1154. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (10 de mayo de 1913).

¹²³ DUKAS, Paul. *Sonate*: en mi bémol mineur pour piano / par Paul Dukas. Paris: Durand, 1906. AMF, R., 343.

¹²⁴ DUKAS, Paul. *Variations, interlude et finale pour piano sur un thème de J. - Ph. Rameau* / par Paul Dukas. Paris: Durand, [s.a.]. AMF, R., 344. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

¹²⁵ Esta cuestión la recoge Pahissa en su biografía: PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla...*, p. 52.

instrumentación (véase Tabla 9) que podríamos ubicar en esos años, aunque no tengamos una referencia directa del momento exacto de su adquisición:

Autor	Título	Edición	Número de registro AMF	Anotaciones autógrafas
BERLIOZ, Hector	<i>Le traité d'orchestration d'Hector Berlioz</i>	Richard Strauss [ed. lit.]. Leipzig: Peters, 1909	1243	Sí
LEBOUC, Charles	<i>Méthode complète et pratique de violoncelle</i>	Paris: Henry Lemoine, [s.a.].	1222	Sí
FONTBONNE, L.	<i>Méthode Fontbonne</i> [Música impresa]: basson & sarrussophone	Paris: Costallat, 1908	1228	No
FONTBONNE, L.	<i>Méthode Fontbonne</i> [Música impresa]: hautbois & cor anglais	Paris: Costallat, 1908	1229	No
FONTBONNE, L.	<i>Méthode Fontbonne</i> [Música impresa]: flûte	Paris: Costallat, 1908	1230	No
FONTBONNE, L.	<i>Méthode Fontbonne</i> [Música impresa]: clarinette	Paris: Costallat, 1908	1231	No

Tabla 9. *Tratados de instrumentación presentes en la biblioteca personal de Manuel de Falla. Etapa de París.*

Sin duda el ejemplar que cuenta con una mayor cantidad de anotaciones y, por tanto, el más utilizado por el compositor de esta lista es el de Hector Berlioz, un manual de referencia sobre las posibilidades tímbricas de cada instrumento. La publicación que se conserva en la biblioteca de Falla es la segunda edición revisada por Richard Strauss, quien añadió algunos instrumentos más (sobre todo de percusión) que habían entrado en la orquesta a finales del siglo XIX. Según cuenta Federico Sopeña, biógrafo de Falla, fue el propio Dukas quien le recomendó este manual, aunque el músico gaditano ya había tenido contacto con su contenido en Madrid a través del método de Widor¹²⁶, que comenta y resume el tratado de Berlioz:

¹²⁶ Según vimos en el epígrafe anterior, Falla adquiere en Madrid la obra WIDOR, Charles M. *Technique de l'orchestre moderne* [Música impresa]: faisant suite au Traité d'Instrumentation de H. Berlioz / par Ch. M. Widor. 2º ed. Paris: Henry Lemoine, 1904. AMF, R., 1240. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye una hoja con apuntes musicales.

[...] Le desaconseja la Schola y le propone un estudio particular de la instrumentación a través de Berlioz y Strauss. Creo que intuía la diferencia con la música hispanofrancesa de Bizet, Laló y Chabrier, e incluso la diferencia con Albéniz. En la conversación surgían otros nombres y juicios: la repulsa condicionada de Brahms que será una constante en Falla y la repulsa, ésta más agria, del patetismo de Tchaikovski y la admiración por el *Boris* [...] ¹²⁷.

En el interior del ejemplar de Berlioz se conservan dos hojas con anotaciones de Falla en las que copia y resume los aspectos esenciales sobre la extensión de determinados instrumentos, sobre todo de la sección de viento madera, y apuntes acerca de las posibilidades tímbricas de cada uno y su colocación dentro de la orquesta.

Pero los estudios de Falla no se limitaron al plano puramente teórico, sino que profundizó en el análisis de determinadas cuestiones relacionadas con la orquestación y el timbre sobre la base de algunas partituras de obras y autores de su predilección. Así lo revelan las anotaciones autógrafas de *Pelléas et Mélisande*, ópera de la que ya hemos hablado, y cuyas representaciones –tres, según su diario– Falla siguió “cada vez más entusiasmado”. En el ejemplar de su biblioteca dedicado por Debussy podemos observar cómo el músico escribe en la última hoja el número de compás donde se producen algunos cambios en el timbre, como es el caso del uso de sordinas por parte de los instrumentos de viento. Otro ejemplo lo encontramos en la partitura orquestal de *La Mer* ¹²⁸, que podemos ubicar también en estos años. De nuevo en la última hoja, el compositor anota cuidadosamente diferentes posibilidades interpretativas en los instrumentos más característicos de esta pieza sinfónica: por ejemplo, Falla reseña los compases en los que los violines tocan en pizzicato, también los cambios en el arpa, en qué momentos tiene un papel melódico y cuándo es rítmico, e igualmente fija su atención en las entradas de la celesta.

Obviamente, no es objeto de esta tesis el análisis pormenorizado de las anotaciones en las partituras de Debussy ¹²⁹, pero sí nos interesa poner de manifiesto que su adquisición en esta etapa sirvió a Falla para aproximarse de un modo más directo al lenguaje de la nueva escuela de música francesa.

¹²⁷ SOPEÑA, Federico. *Vida y obra de Manuel de Falla*. Madrid, Turner, 1988, p. 49.

¹²⁸ DEBUSSY, Claude. *La Mer* [Música impresa]: trois esquisses symphoniques / Claude Debussy. Paris: Durand, 1905. AMF, R., 1141. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. La partitura está encuadernada con las guardas de la obra siguiente: *Iberia: images pour orchestre* / par Claude Debussy. Paris: Durand, 1910.

¹²⁹ Para conocer en profundidad la huella de Debussy en Manuel de Falla recomendamos la lectura trabajo siguiente: NOMMICK, Yvan. “La présence de Debussy dans la vie et l’œuvre de Manuel de Falla...”, pp. 27-83. Como indicamos anteriormente, este trabajo contiene el listado de las partituras del músico francés adquiridas por Falla.

En la cita extraída de la biografía de Federico Sopena se comenta la admiración compartida de Dukas y Falla por “Boris”, en referencia a la ópera *Borís Godunov*. Estas palabras tienen su confirmación en el *Dietario de París*, en el que el propio compositor reitera su devoción por esta obra. Falla conoció la ópera en París, pero la partitura que se conserva de la misma –a pesar de tener fecha de publicación de 1908– fue comprada en Madrid, como demuestra la presencia del sello de “Unión musical española”, antigua “Casa Dotesio”.

El resto de ejemplares del autor ruso que presenta la colección de Falla es de etapas posteriores, pero su existencia confirma la inclinación por su obra. Sí se conserva de este momento una publicación a cargo de Louis Laloy dedicada a estudiar algunos manuscritos originales de Modest Mussorgsky¹³⁰, publicado en un suplemento de la revista asociada a la S.I.M. (Société Musicale Indépendant). Esta institución, desgajada de la Société National de Musique, fue creada en 1910 bajo el amparo de compositores como Gabriel Fauré, Maurice Ravel, Charles Koechlin o Florent Schmitt, que perseguían poner en valor la música contemporánea francesa siguiendo la senda marcada por Claude Debussy.

Falla estrenó sus *Trois mélodies* en el seno de la S.I.M. y tuvo estrecha relación con sus miembros. Un ejemplo es Florent Schmitt, quien le dio a conocer su música, tal y como aparece anotado en el *Dietario*. El Quinteto no se conserva actualmente, pero sí otras obras del mismo compositor que indican el interés con que Falla siguió su trabajo¹³¹.

Por último, otro de los autores que hemos localizado en esta colección es Alexander Glazunov y su *Entrée des jongleurs*¹³², sin anotaciones. Falla compró entradas para escuchar la obra del creador ruso, cuya música había conocido en los tiempos madrileños¹³³, tal y como señalamos en páginas precedentes.

¹³⁰ MUSSORGSKY, Modest Petrovich. *Extraits du manuscrit autographe de Moussorgsky*; traductions françaises de Louis Laloy. Paris: Bulletin Français de la S.I.M., 1909. Suplemento al Bulletin du S.I.M. (mayo de 1909). AMF, R., 720.

¹³¹ Podemos citar las siguientes: SCHMITT, Florent. *Le chant de l'anio*: [de] Nuits romaines: op. 23 / Florent Schmitt. Paris: J. Hamelle, [1909]. AMF, R., 421; *Musiques intimes: deuxième recueil* / Florent Schmitt. Paris: A. Zunz Mathot, [1909]. AMF, R., 422. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (abril de 1909); *Les lucioles*: [de] Nuits romaines: op. 23 / Florent Schmitt. Paris: J. Hamelle, [1909]. AMF, R., 423. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (Paris, 1909).

¹³² GLAZOUNOV, Alexander Konstantinovich. *Entrée des jongleurs*: [de] Raymonda: ballet en trois actes: op. 57 / sujet de Lydie Pachkoff et de Marius Petipa; musique par Alexandre Glazounow. Leipzig: M.P. Belaieff, 1898. AMF, R., 713.

¹³³ Véase en el epígrafe anterior, la tabla de partituras de Manuel de Falla con sello de “Dotesio” pertenecientes al primer periodo madrileño.

2.4.2. Dedicatorias. Otros ejemplares

Uno de los aspectos más estimulantes de la estancia parisina de Falla lo constituye el contacto directo mantenido con distintas personalidades destacadas del mundo musical. Debemos subrayar que, desde la perspectiva de su biblioteca personal, la consecuencia de estos intercambios personales y artísticos es la presencia en su colección de algunas partituras dedicadas, pertenecientes al periodo. A lo largo de este epígrafe hemos ido apuntando algunos casos, pero, para tener una visión de conjunto de las mismas, en la Tabla 10 presentamos una recopilación de aquellos ejemplares dedicados:

Autor	Título	Edición	Número de registro AMF	Anotaciones autógrafas	Autor y fecha de la dedicatoria
DEBUSSY, Claude	<i>Pelléas et Mélisande</i>	Paris: Durand, 1902	1142	Sí	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla de julio de 1908
TURINA, Joaquín	<i>Sevilla: suite pittoresque pour piano</i>	Paris: E. Demets, 1909	112	No	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla del 16-XI-1909
TURINA, Joaquín	<i>Quintette pour piano et quatuor à cordes</i>	Paris: Edition Mutuelle, 1908	117	No	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla del 8-VI-1909
SCHMITT, Florent	<i>Les lucioles: [de] Nuits romaines: op. 23</i>	Paris: J. Hamelle, [1909]	423	No	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla de 1909
SCHMITT, Florent	<i>Musiques intimes: deuxième recueil</i>	Paris: A. Zunz Mathot, [1909]	422	No	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla de abril de 1909
TURINA, Joaquín	<i>Sonate romantique: sur un thème espagnol: pour piano</i>	Paris: E. Demets, 1910	113	No	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla del 27-I-1910
COLLET, Henri	<i>El Escorial: poème symphonique pour piano, op. 22</i>	Madrid: Casa Dotesio, [s.a.]	290	No	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla de febrero de 1911
TURINA, Joaquín	<i>Quatuor pour deux violons, alto et violoncelle</i>	Paris: E. Demets, 1912	111	Sí	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla del 13-XII-1912
DUKAS, Paul	<i>La péri: poème dansé</i>	Paris: Durand, 1911	1156	Sí	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla de abril de 1912 y de noviembre de 1934

Autor	Título	Edición	Número de registro AMF	Anotaciones autógrafas	Autor y fecha de la dedicatoria
TURINA, Joaquín	<i>Scène andalouse</i> : pour alto, piano et quatuor à cordes	Paris: A.Z. Mathot, 1913	115	Sí	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla de mayo de 1913
DUKAS, Paul	<i>Ariane et Barbe-Bleue</i> : conte en trois actes	Paris: Durand, 1907	1154	Sí	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla del 10-V-1913
STRAVINSKY, Igor	<i>Le sacre du printemps</i> [Música impresa]: tableaux de la Russie païenne en deux parties	Berlín: Edition Russe de Musique, Russischer Musikverlag, 1913	1183	No	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla del 6-VI-1913

Tabla 10. *Partituras que incluyen dedicatorias a Manuel de Falla, fechadas entre 1907 y 1914. Etapa de París.*

En esta tabla hemos optado por incluir únicamente aquellas obras de las que existe evidencia, por la fecha, que pertenecen a esta etapa. En la misma, podemos ver una muestra de los autores con los que Falla tuvo relación estrecha en estos años. Destacamos el ejemplar de Stravinsky, firmado pocos días después del estreno de *La Consagración*¹³⁴.

Tenemos constancia de otras partituras dedicadas por algunos de los músicos anteriormente referidos que no podemos datar, pero suponemos que pertenecen a los años de París. Se trata de obras de Ravel¹³⁵, Albéniz¹³⁶, o Nin¹³⁷. También podemos incluir entre los ejemplares de los que desconocemos su fecha de incorporación a esta

¹³⁴ STRAVINSKY, Igor. *Le sacre du printemps* [Música impresa]: tableaux de la Russie païenne en deux parties / d'Igor Strawinsky et Nicolas Roerich; réduction pour piano à quatre mains par l'auteur. Berlín, Edition Russe de Musique, Russischer Musikverlag, 1913. Reducción para piano a 4 manos. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. AMF, R., 1183.

¹³⁵ RAVEL, Maurice. *Valses nobles et sentimentales* / Maurice Ravel. Paris: Durand, 1911. AMF, R., 411. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla. En la biblioteca personal del músico se conserva otro ejemplar de esta obra con sello de Unión Musical Española comprado probablemente al volver de París.

¹³⁶ ALBÉNIZ, Isaac. *The Alhambra*: suite pour le piano: n° 1, La Vega / I. Albéniz. San Sebastián: A. Díaz y Cia., [1908]. AMF, R., 61. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla.

¹³⁷ NIN, Joaquín. *Pour l'art* / J.-Joachim Nin. 1º ed. Paris: s.n., 1909. AMF, R., 1417; *Pro arte* / J. Joaquín Nin; versión española por el autor. 5ª ed. Berlín: Otto Lange, 1909. AMF, R., 1419; *Idées et commentaires* / J. Joaquín Nin. Paris: Fischbacher, 1912. AMF, R., 1539. Los tres ejemplares incluyen dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla.

colección, música antigua editada por la Schola Cantorum bajo la dirección de Charles Bordes¹³⁸.

Por último, también contamos con los ejemplares con sello de Dotesio en su sede parisina de la Rue Vivienne. Se trata de las siguientes partituras:

ARCAS, Julián. *Rondeña*, para guitarra. Barcelona: Sindicato Musical Barcelonés Dotesio, [s.a.]. AMF, R., 136.

ARCAS, Julián. *Soleá*, para guitarra. Barcelona: Sindicato Musical Barcelonés Dotesio, [s.a.]. AMF, R., 137.

ARCAS, Julián. *Murcianas*, para guitarra. Barcelona: Sindicato Musical Barcelonés Dotesio, [s.a.]. AMF, R., 138.

A la luz de lo expuesto en este apartado, los problemas económicos que ya hemos apuntado sugieren de entrada una colección no muy nutrida que quedó, además, necesariamente mermada, debido tanto a los distintos traslados del músico hasta encontrar un lugar adecuado de residencia en la ciudad, como a su inesperada vuelta a España, que lo obligó a abandonar enseres personales, libros y partituras en su habitación del Hotel Kléber. Como veremos en páginas posteriores, no será hasta su llegada a Granada cuando se plantee iniciar la recuperación de algunos de estos ejemplares.

A pesar de la falta de datos acerca del total de obras que formaron parte de esta biblioteca parisina, la información recabada hasta el momento nos permite establecer inclinaciones o tendencias en cuanto a los tipos de volúmenes manejados por Falla en estos años, que resultaron de importancia en su trayectoria vital y creativa.

Por un lado, gracias a las referencias obtenidas del análisis del *Dietario de París*, hallamos vinculación entre las obras que escuchaba en los conciertos a los que acudía y las partituras que compraba, lo que indica su interés por estar al tanto de las novedades de la vida musical francesa. Esto explica su predilección por las obras de compositores

¹³⁸ Se trata de los siguientes ejemplares de la colección “Anthologie des Maitres Religieux Primitifs”. Falla anota en las portadas de ambos los nombres de los compositores y las piezas que contienen. MORALES, Cristóbal de. *Messe Quæramus cum pastoribus*: à 3 voix / Christophorus Morales. Paris: Au Bureau d'Édition de la Schola Cantorum, [s.a.]. (Anthologie des Maitres Religieux Primitifs). Coro a tres voces y reducción para [órgano]. AMF, R., 167; GUERRERO, Francisco. *Messe Puer qui natus est nobis*: a 4 voix / Francisco Guerrero. Paris: Au Bureau d'Édition de la Schola Cantorum, [s.a.]. (Anthologie des Maitres Religieux Primitifs). Coro a 4 voces y reducción para [órgano]. AMF, R., 160.

de música nueva, es el caso de Albéniz, Debussy, Ravel, Stravinsky, Godunov etc., con los que, además, mantuvo contactos personales.

Por otro lado, en esta etapa se familiarizó directamente con la recuperación de la música antigua, asistiendo a conciertos y adquiriendo obras de autores del Renacimiento y Barroco, como, por ejemplo, Bach, Rameau, Guerrero o Palestrina. Esta tendencia continuó en los años granadinos, en los que Falla se enfocó en la creación de obras neoclásicas, lo que influyó, como veremos, en su biblioteca personal.

Por último, no descuidó su formación, que enriqueció con los consejos de importantes músicos como Debussy o Dukas. En ese sentido, su colección continuó acumulando tratados relacionados principalmente con el estudio de la orquestación.

2.5. MADRID (1914-1920): EL RETORNO A ESPAÑA

Manuel de Falla retorna a la capital española a mediados del mes de agosto de 1914, en una marcha precipitada por los acontecimientos bélicos. El avance del ejército alemán sobre Francia y la posterior ocupación de París provocaron la huida de los numerosos músicos e intelectuales que residían en la ciudad, como fue el caso del compositor gaditano.

La neutralidad política de España le permitió convertirse en amparo de artistas que durante los años del conflicto residieron y trabajaron dentro de nuestras fronteras. Un ejemplo fue la estancia de Les Ballets Russes de Diaghilev¹³⁹ con los que Falla colaboró estrechamente en esta etapa. En principio la vuelta a Madrid se presentaba poco alentadora, pues aún pesaban los motivos por los que el músico había abandonado la capital años atrás –entre ellos la falta de oportunidades profesionales como compositor– además de persistir la delicada situación económica de la familia¹⁴⁰.

Este incierto comienzo dio paso pronto a una actividad frenética que hizo de este periodo uno de los más fructíferos a nivel artístico de toda su trayectoria vital. Tras el estreno español de *La vida breve* en noviembre de 1914, a comienzos de enero del año 1915 presenta las *Siete canciones populares españolas*, que había comenzado a elaborar durante sus últimos meses en París; en febrero de ese mismo año participa en el concierto de presentación de la Sociedad Nacional de Música, creada como una combinación de las francesas Société Nationale de Musique y Société Musicale Indépendant¹⁴¹ con las que, recordemos, Falla había estado muy implicado. En el mismo se interpretaron dos obras del compositor: parte de las *Siete canciones* y el estreno de la *Oración de las madres que tienen a sus hijos en brazos*, un tributo al dolor causado por la guerra que constituyó su primera colaboración con el matrimonio Martínez Sierra, una relación profesional y personal que produjo obras fundamentales en la trayectoria del músico, como la gitanería *El amor brujo* o la pantomima *El corregidor y la molinera* (transformado posteriormente en el ballet *El sombrero de tres picos*)¹⁴².

¹³⁹ LLANO, Samuel. *Whose Spain?: Negotiating Spanish Music in Paris, 1908-1929*. Nueva York, Oxford University Press, 2014, pp. 43-44.

¹⁴⁰ Véase fotocopia de una tarjeta postal de Manuel de Falla a Joaquín Turina del 16 de febrero de 1915. AMF, sign., 7703-061. El original pertenece a la familia Turina.

¹⁴¹ FERREIRO CARBALLO, David. *La Sociedad Nacional de Música (1915-1922). Historia, repertorio y recepción*. Trabajo final de máster. Elena Torres Clemente (dir.). Universidad Complutense de Madrid, 2015, p. 87.

¹⁴² TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla...*, p. 73-107.

Otra de las facetas que Falla recuperó en estos años fue la de pianista¹⁴³, en este caso como intérprete de sus propias piezas para canto y piano y también como difusor de composiciones de su predilección, tanto contemporáneas como pertenecientes al repertorio de siglos pasados con el que se había familiarizado en París.

En este epígrafe trataremos de apuntar algunos datos sobre las obras y/o autores que pudo manejar el compositor durante este espacio de tiempo. En esta ocasión no contamos con el testimonio por escrito de sus compras, como en el caso de su primera etapa madrileña o parisina, pero igualmente hemos obtenido algunos datos interesantes –aunque nunca tan abundantes como en las etapas siguientes– sobre sus adquisiciones en la correspondencia del músico, además de las partituras con dedicatorias fechadas en estos años.

Dentro de este último caso, contamos con las obras que desgranamos a continuación en la Tabla 11:

Autor	Título	Edición	Número de registro AMF	Anotaciones autógrafas	Autor y fecha de la dedicatoria
AUBERT, Louis	<i>Six poèmes arabes</i> pour chant et piano	París, Durand, 1917	426	No	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla (junio de 1920)
STRAVINSKY, Igor	<i>Pribaoutki</i> , pour une voix accompagnée de flute, hautbois (cor anglais), clarinette (La et Si bemol), basson, violon, alto, violoncelle et contrebasse	Genève, Ad. Henn, 1917	775	No	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla (París, 4 de febrero de 1920)
SALAZAR, Adolfo	<i>Trois preludes</i> , pour le piano	London, Chester, 1919	109	No	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla (1919)
SCHINDLER, KURT (recopilador)	<i>Sixty Russian folk-songs</i> , for one voice	New York, G. Schirmer, 1918	992	No	Dedicatoria de Kurt Schindler a Manuel de Falla (Madrid, 5 de julio de 1920)
COLLET, Henri	<i>Chants de Castille</i> , pour chant et piano	París, Maurice Senart, 1920	289	No	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla (25 de mayo de 1920)
COLLET, Henri	<i>Cinq poèmes de Francis Jammes</i> : op. 17, pour chant et piano	París, Maurice Senart, 1920	291	No	Dedicatoria del autor a Manuel de Falla (25 de mayo de 1920)

Tabla 11. *Partituras que incluyen dedicatorias a Manuel de Falla fechadas entre 1914 y 1920.*

Segunda etapa madrileña.

¹⁴³ TORRES CLEMENTE, Elena. “Del teclado a la pauta: el piano como referente en la trayectoria musical de Manuel de Falla” ..., pp. 21-64.

De la Tabla anterior destacamos que, de las obras expuestas, la mayoría pertenecen al repertorio para canto y piano, una combinación instrumental que precisamente durante estos años cobra gran relevancia entre las creaciones de Manuel de Falla. Reseñamos también la presencia de la música de Stravinsky, a quien conoció en París¹⁴⁴, y que continuará enviando al compositor gaditano partituras dedicadas, especialmente en su siguiente etapa vital como residente en la ciudad de Granada.

A estos datos añadimos otras dos obras que presentan dedicatorias. En la primera el destinatario no es el músico, por lo que sospechamos que pudo tratarse de algún préstamo o donación. Se trata del *Cancionero salmantino*¹⁴⁵, que incluye materiales folclóricos recogidos y recopilados por Dámaso Ledesma. La dedicatoria que presenta es de Rafael Gras a Ricardo Viñes con fecha del 1 de julio de 1914 e incluye entre sus páginas un programa del concierto organizado por la Sociedad Nacional de Música en el Hotel Ritz el 27 de abril de 1915¹⁴⁶. En dicho evento, cuyas notas al programa aparecen firmadas al alimón por Adolfo Salazar y Dámaso Ledesma, se interpretó una selección de las canciones salmantinas. Así mismo este cancionero es un volumen importante desde el punto de vista de su obra creativa, pues constituye una de las fuentes de inspiración utilizadas por Falla durante la composición de *El retablo de maese Pedro*¹⁴⁷.

El otro ejemplar dedicado es la *Enciclopedia de la música abreviada* escrita por Joaquín Turina en 1917 con prólogo de Manuel de Falla. De esta obra, en cuya elaboración el músico participó directamente, se conservan tres tomos de su primera edición publicada por Renacimiento: uno dedicado por el propio Turina a Falla¹⁴⁸, otro

¹⁴⁴ En el epígrafe anterior, correspondiente a la etapa parisina, referimos el caso de la dedicatoria por parte del músico ruso a Falla de la partitura de *La consagración de la primavera*.

¹⁴⁵ *Folk-lore o Cancionero salmantino*. Madrid: Imprenta Alemana, 1907. AMF, R., 986. Contiene anotaciones autógrafas (también musicales) de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria de Rafael Gras a Ricardo Viñes (Zamora, 1 de julio de 1914). Contiene entre sus páginas un programa de concierto (Madrid, Hotel Ritz, 27 de abril de 1915).

¹⁴⁶ Se trata del siguiente programa de concierto del 27-IV-1915 organizado por la Sociedad Nacional de música en el Hotel Ritz con obras de Arbós, Schumann, Beethoven, Kreisler y canciones populares salmantinas. AMF, sign., NFN 1915-008.

¹⁴⁷ Véase *Manuel de Falla. El retablo de maese Pedro*. Edición facsímil de los manuscritos fundamentales del Archivo Manuel de Falla. Edición y estudio de Elena Torres. Granada, Archivo Manuel de Falla, col. "Facsímiles", serie "Manuscritos", nº 5, 2011, p. 23.

¹⁴⁸ TURINA, Joaquín. *Enciclopedia abreviada de la música* / Joaquín Turina, prólogo de Manuel de Falla, 2, vols. Madrid: Renacimiento, 1917. AMF, R., 3745. Contiene anotaciones manuscritas (anotaciones musicales) de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

con dedicatoria a Tomás Borrás¹⁴⁹ (probablemente se trata de una donación) y un último ejemplar que se halla incompleto¹⁵⁰.

Como ya apuntábamos al comienzo, Falla retomó la actividad como pianista acompañante al volver de París. A través de los programas de concierto conservados en su archivo nos hemos aproximado a las partituras que interpretó, algunas de las cuales forman parte actualmente de su biblioteca personal. Esta comparativa entre lo que tocó y lo que se conserva nos ha permitido un conocimiento más amplio de la música que formó parte de su actividad artística en esta etapa.

El fondo de programas de mano de estos años nos descubre también otros conciertos en los que el músico gaditano no participó directamente pero sí acudió como público¹⁵¹. En los mismos se ofrecieron obras tanto de compositores contemporáneos como de autores de siglos pasados y de las que hemos localizado algunos ejemplos entre sus volúmenes. No tenemos datos para asegurar que su adquisición se produjese justo en esta etapa, pero nos resulta interesante establecer el paralelismo (en caso de que así fuese) entre lo que pudo escuchar el compositor, muy integrado en la vida musical madrileña, y su colección personal de partituras.

En ese sentido, una muestra son los conciertos organizados por la Sociedad Nacional de Música. Destacamos, en primer lugar, el programa del 27 de febrero de 1915¹⁵², en el que se interpretó una selección de canciones de Rogelio Villar: *Ojos que habéis hecho llorar a mis ojos*, *Voz del humo*, *Campanas en la noche*, *Salvitur acrius hiems*, *A una mujer*, *Voz del agua*, *Elegía de otoño* y *Madrigal*. En el epígrafe anterior ubicamos en sus primeros años madrileños algunas de estas piezas entre las partituras editadas por Dotesio¹⁵³; en esta ocasión hemos localizado otras que corresponden al repertorio citado, publicadas por distintas casas de música, aunque sin fecha de edición¹⁵⁴. Como ya hemos apuntado, no podemos aseverar que su incorporación a la biblioteca se produjese justo en ese momento, pero señalamos las analogías existentes

¹⁴⁹ TURINA, Joaquín. *Enciclopedia abreviada de la música* / Joaquín Turina, con prólogo de Manuel de Falla, 2 vols. Madrid: Renacimiento, 1917. AMF, R., 3747. Incluye dedicatoria del autor a Tomás Borrás.

¹⁵⁰ TURINA, Joaquín. *Enciclopedia abreviada de la música...*, AMF, R., 1494. Este ejemplar se halla falto de portada e incompleto.

¹⁵¹ Se trata, como veremos, de conciertos organizados por la Sociedad Nacional de Música.

¹⁵² Programa del concierto organizado por la Sociedad Nacional de Música el 27-II-1915. AMF, sign., NFN 1915-001.

¹⁵³ Nos referimos a las obras siguientes cuyas partituras localizadas en la biblioteca personal de Manuel de Falla y editadas por Casa Dotesio ya ubicamos en el primer periodo madrileño de Falla: *Ojos que habéis hecho llorar a mis ojos*, *Voz del agua* y *Elegía de otoño*.

¹⁵⁴ VILLAR, Rogelio. *Campanas en la noche*: melodía para canto y piano / letra E. Diez Canedo; música R. Villar. Barcelona: Vidal Llimona y Boceta, [s.a.]. AMF, R., 118.

entre su colección musical y las obras difundidas desde el contexto innovador de la Sociedad Nacional.

Otro de los autores presentes en la biblioteca y que encontramos entre los programas de esta etapa es Pedro García Morales (1877-1938), compositor, musicólogo y poeta onubense residente en Inglaterra, que mantuvo una estrecha correspondencia con Manuel de Falla a partir de 1915 y durante los primeros años de la década de 1920¹⁵⁵. En el concierto celebrado el 10 de marzo de 1915 en el hotel Ritz¹⁵⁶ pudieron escuchar algunas de las canciones para voz y piano de Morales: *O fiorellín di siepe all' ombra nato*, *Quando cadran le foglie*, *Mañana de primavera* y *Miniaturas*. La última se encuentra en la biblioteca del músico junto con otras obras de este autor¹⁵⁷.

Para finalizar, un autor muy habitual, dentro de la difusión que la Sociedad realizaba de la música antigua, es Johann Sebastian Bach. Una muestra es el recital del 27 de marzo en el que la Orquesta Filarmónica de Madrid bajo la dirección de Bartolomé Pérez Casas interpretó el Concierto para piano y dos flautas¹⁵⁸. Entre los volúmenes de Falla hemos hallado la partitura de esta obra con el sello de la Sociedad Nacional de Música, con lo que pudo tratarse de un préstamo o donación al compositor¹⁵⁹.

Por otro lado, desde su perspectiva como intérprete, los conciertos de Manuel de Falla se extendieron durante todo este periodo¹⁶⁰. Un ejemplo de estos primeros eventos en los que Falla participó al volver a Madrid fue la primera audición del Concierto en Do mayor (BWV 1064) para tres claves de Johann Sebastian Bach¹⁶¹ que tuvo lugar en

¹⁵⁵ En el archivo del compositor se conservan las cartas entre ambos, un total de 97 documentos localizados en la carpeta de correspondencia nº 7019.

¹⁵⁶ Programa del concierto organizado por la Sociedad Nacional de Música el 10 de marzo de 1915 en el Hotel Ritz. AMF, sign., NFN 1915-004.

¹⁵⁷ GARCÍA MORALES, Pedro. *Miniaturas*: para canto y piano / Pedro Morales. Mainz: Schott, 1911. AMF, R., 60. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Otras obras de García Morales presentes en la biblioteca de Falla son: *Bagatelle*: pour violon et piano / Pedro Morales. Mainz: Schott, 1911. AMF, R., 59; y el libro de poesía: *Gérmenes* / Pedro García Morales; prólogo de G. Martínez Sierra. Madrid: Pueyo, 1910. AMF, R., 2872. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

¹⁵⁸ Programa del concierto organizado por la Sociedad Nacional de Música el 27 de marzo de 1915 en el Hotel Ritz. AMF, sign., NFN 1915-005.

¹⁵⁹ Se trata del siguiente ejemplar: BACH, Johann Sebastian. *Konzert*: für klavier und zwei flöten in F dur: für orchester, Nr. 16 / Bach. Leipzig: Breitkopf & Härtel, [s.a.]. AMF, R., 489. Incluye Sello de la Sociedad Nacional de Música (Madrid). Incluye Sello de Unión Musical Española (Madrid).

¹⁶⁰ Concretamente desde el 8 de febrero de 1915 hasta el 24 de abril de 1920. Véase: TORRES CLEMENTE, Elena. "Del teclado a la pauta: el piano como referente en la trayectoria musical de Manuel de Falla". *El piano en España entre 1830 y 1920...*

¹⁶¹ En la biblioteca personal de Manuel de Falla no se conserva esta partitura, aunque sí un ejemplar del concierto para tres pianos en Re menor: BACH, Johann Sebastian. *Concert für drei klaviere* [Música impresa]: in D moll: für orchester, Nr. 22 / [Bach]. Leipzig: Breitkopf & Härtel, [s.a.]. AMF, R., 1045. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye Sello de Unión Musical Española (Madrid).

febrero de 1915, coordinado por la Sociedad Nacional de Música. Para la misma organización tocó el 13 de diciembre de 1916¹⁶² acompañando a la cantante Madeleine Leymo un repertorio para voz y piano compuesto por piezas de Florent Schmitt, Claude Debussy, Igor Stravinsky, Adolfo Salazar, Albert Roussel y Henri Duparc, además de sus propias obras. De la totalidad de canciones interpretadas únicamente se conservan en su colección las *Trois poésies de la lyrique japonaise*¹⁶³ –con anotaciones del músico– especialmente digitaciones, que indican el trabajo pianístico realizado con la partitura.

En cuanto a otro tipo de volúmenes que pudieron formar parte de su biblioteca en estos años, hemos hallado algunos ejemplos gracias a su correspondencia con distintas personalidades, especialmente literatos con los que mantuvo relación; es el caso de María Lejárraga o Juan Ramón Jiménez. La extensa relación epistolar entre Falla y la esposa de Martínez Sierra deja entrever cómo escritora y músico comparten su gusto por el modernismo, cuyos rasgos, por otro lado, aparecen ya plasmados en el texto de *El corregidor y la molinera*¹⁶⁴. En una carta enviada por el compositor el 17 de julio de 1917¹⁶⁵ cita unos versos de Rubén Darío pertenecientes a *Tierras Solares*¹⁶⁶, obra que recrea los viajes por Andalucía del poeta nicaragüense y que hemos localizado en esta biblioteca con marcas y subrayados en el texto.

Otros ejemplares que ubicamos también en estos años son los títulos escritos por Martínez Sierra y publicados por la editorial Renacimiento (véase Tabla 12). Todos presentan dedicatoria del matrimonio a Manuel de Falla:

¹⁶² Programa del concierto organizado por la Sociedad Nacional de Música el 13 de diciembre de 1916 en el Hotel Ritz. AMF, sign., FN 1916-018.

¹⁶³ STRAVINSKY, Igor. *Trois poésies de la lyrique japonaise*: pour chant (soprano), deux flutes, deux clarinettes, piano, deux violons, alto et violoncelle / Igor Strawinsky. Berlin: Russischer Musikverlag, 1913. AMF, R., 776. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye Sello de Unión Musical Española (Madrid).

¹⁶⁴ Véase: TORRES CLEMENTE, Elena. “María Lejárraga y Manuel de Falla, en busca de nuevas soluciones dramático-musicales para *El sombrero de tres picos*”. *De Literatura y Música. Estudios sobre María Martínez Sierra*. Teresa Cascudo García-Villaraco y María Palacios Nieto (eds.). Logroño, Universidad de La Rioja, 2014, pp. 177-203.

¹⁶⁵ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a María Martínez Sierra del 23 de julio de 1917. AMF, sign., 7252-043. El original pertenece a la familia Martínez Sierra. En dicha carta el compositor cita la siguiente frase de Rubén Darío: “Apenas el velo de oro de la gloria alcanza a librarlos del ridículo”, perteneciente a *Tierras Solares*.

¹⁶⁶ DARÍO, Rubén. *Tierras solares* / Rubén Darío. Madrid: Leonardo Williams, 1904. (Biblioteca nacional y extranjera). AMF, R., 2786. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. La frase citada por el compositor está incluida en la página 179. Incluye dedicatoria a Antonio Palomero, escritor español. Creemos que Falla pudo adquirir la obra de segunda mano, pues se trata de una primera edición.

Título	Edición	Número de registro AMF
<i>El amor catedrático</i>	Barcelona: E. Domenech, 1910	4089
<i>Todo es uno y lo mismo</i>	Madrid: Imp. de la Revista de Archivos, 1910	3765
<i>Teatro de ensueño: melancólica sinfonía de Rubén Darío</i>	Madrid: Renacimiento, 1911	3763
<i>Canción de cuna; Lirio entre espinas; El ideal</i>	Madrid: V. Prieto, 1911	3769
<i>Sol de la tarde</i>	Madrid: V. Prieto, 1911	3773
<i>Mamá</i>	Madrid: Renacimiento, 1912	3767
<i>La casa de la primavera</i>	Madrid: Renacimiento, 1912	3772
<i>Tú eres la paz</i>	Madrid: Renacimiento, 1912	3776
<i>La vida inquieta</i>	Madrid: Renacimiento, 1913	3764
<i>La mujer del héroe; La tirana</i>	Madrid; Buenos Aires: Renacimiento, 1914	3768
<i>Margot: comedia lírica en tres actos (música de Joaquín Turina).</i>	Madrid; Buenos Aires: Renacimiento, 1914	3770
<i>La humilde verdad</i>	Madrid; Buenos Aires: Renacimiento, 1915	3774
<i>Cartas a las mujeres de España</i>	Madrid: Renacimiento, 1916	3760
<i>El reino de Dios: elegía en tres actos</i>	Madrid: Renacimiento, 1916	3761
<i>Abril melancólico: (novelas)</i>	Madrid: Renacimiento, 1916	3775
<i>Esperanza nuestra: comedia en tres actos</i>	Madrid: Renacimiento, 1917	3759
<i>La adúltera penitente</i>	Madrid: Renacimiento, 1917	3762
<i>Feminismo, feminidad, españolismo</i>	Madrid: Renacimiento, 1917	3777
<i>La llama: ópera en tres actos y seis cuadros / libro de Gregorio Martínez Sierra; música de José María Usandizaga</i>	San Sebastián: La información, 1918	1323

Tabla 12. Listado de obras de Martínez Sierra incluidas en la biblioteca personal de Manuel de Falla. Segunda etapa madrileña.

Sin duda, la cercanía personal entre los escritores y el músico –que en estos años colaboraron estrechamente también en lo profesional– propició el conocimiento por parte del compositor de su producción literaria. A este listado debemos añadir las traducciones de Martínez Sierra de dos clásicos de Ibsen¹⁶⁷ y Shakespeare¹⁶⁸, autores

¹⁶⁷ IBSEN, Henrik. *Casa de muñecas*: comedia en tres actos / Henrik Ibsen; traducción de G. Martínez Sierra. Madrid: Renacimiento, 1917. AMF, R., 3771. El ritmo de trabajo de Falla, en ocasiones excesivamente lento y meticuloso, le acarrió no pocas regañinas por parte de María Lejárraga. En una de sus advertencias al compositor, que no lograba finalizar la música para *El corregidor y la molinera*, la escritora llegó a amenazarlo con no mostrarle el borrador de la traducción de *Casa de muñecas* que estaba elaborando y en el que Falla se había mostrado muy interesado. Véase Carta de María Martínez Sierra a Manuel de Falla del 13 de marzo de 1916. AMF, sign., 7251-1-029.

por los que mostró interés y que encontramos entre sus compras de libros durante la etapa granadina.

Por último, a través de la correspondencia entre Juan Ramón Jiménez y Manuel de Falla hemos tenido noticias de un proyecto en el que estaría implicado el compositor sobre la musicalización de una obra del poeta, filósofo y premio nobel bengalí Rabindranath Tagore. Reproducimos, a continuación, las palabras del autor de *Platero y yo*:

Mi querido amigo:

Me dice Sanjuan [Pedro] que piensa usted hacer algo sobre *La luna nueva* de Tagore. Le envío los otros libros suyos que hemos traducido y en los que encontrará tesoros. Le recomiendo especialmente *El cartero del rey*, verdadero raudal de poesía pura [...] ¹⁶⁹.

La traducción de la obra de este autor fue uno de los proyectos más ambiciosos que llevó a cabo el matrimonio formado por Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez. En realidad, la traductora fue ella, que gracias a su dominio del idioma anglosajón trabajó directamente con los textos de Tagore difundidos en inglés para publicar una nueva edición española ¹⁷⁰.

Hemos localizado en la colección del músico los ejemplares enviados por Juan Ramón Jiménez, junto a otras ediciones de este autor en francés o inglés (véase Tabla 13). Esto demuestra el interés de Falla por su obra que sigue la estética costumbrista –lo que sin duda captó la atención del compositor– además de hundir sus raíces en distintos aspectos de la filosofía hindú.

Autor	Título	Edición	Número de registro AMF	Observaciones
TAGORE, Rabindranath	<i>El jardinero</i>	Madrid: [s.n.], 1917	2403	Traducción de Zenobia Camprubí de Jiménez. Incluye un poema de Juan Ramón Jiménez. Contiene <i>ex libris</i> de Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez
TAGORE,	<i>El cartero del rey</i>	Madrid: [s.n.],	2405	Traducción de

¹⁶⁸ SHAKESPEARE, William. *La tragedia de Hamlet, príncipe de Dinamarca* / Shakespeare; traducción de G. Martínez Sierra; ilustraciones de Fontanals. Madrid: [Biblioteca Estrella], 1918. (Biblioteca Estrella). AMF, R., 2463. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

¹⁶⁹ Carta de Juan Ramón Jiménez a Manuel de Falla del 1 de febrero de 1918. AMF, sign., 7135-001.

¹⁷⁰ GONZÁLEZ RÓDENAS, Soledad. *Juan Ramón Jiménez a través de su biblioteca. Lecturas y traducciones en lengua francesa e inglesa (1881-1936)*. Sevilla, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2005, p. 59.

Autor	Título	Edición	Número de registro AMF	Observaciones
Rabindranath		1917		Zenobia Camprubí de Jiménez. Contiene <i>ex libris</i> de Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez
TAGORE, Rabindranath	<i>Pájaros perdidos</i>	Madrid: [s.n.], 1917	2406	Traducción de Zenobia Camprubí de Jiménez. Incluye un poema de Juan Ramón Jiménez. Contiene <i>ex libris</i> de Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez
TAGORE, Rabindranath	<i>El asceta</i>	Madrid: [s.n.], 1918	2404	Traducción de Zenobia Camprubí de Jiménez. Incluye un poema de Juan Ramón Jiménez. Contiene <i>ex libris</i> de Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez
TAGORE, Rabindranath	<i>La cosecha</i>	Madrid: [s.n.], 1918	2402	Traducción de Zenobia Camprubí de Jiménez. Contiene <i>ex libris</i> de Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez
TAGORE, Rabindranath	<i>Regalo de amante</i>	Madrid: [s.n.], 1919	2407	Traducción de Zenobia Camprubí de Jiménez
TAGORE, Rabindranath	<i>Chitra</i>	Madrid: [s.n.], 1919	2408	Traducción de Zenobia Camprubí de Jiménez

Tabla 13. Obras de Rabindranath Tagore enviadas por Juan Ramón Jiménez a Manuel de Falla. Segunda etapa madrileña.

Además de las anteriores, hay dos ejemplares de obras del mismo autor en inglés y francés que ubicamos también en estos años: *Gitanjali and fruit-gathering*¹⁷¹ y *L'offrande lyrique*¹⁷²; tenemos constancia de un tercer volumen, cuya fecha de edición data de 1921, con lo que pertenece a una etapa posterior. Este último es el único que incluye anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

¹⁷¹ TAGORE, Rabindranath. *Gitanjali and fruit-gathering* / by Sir Rabindranath Tagore. London: MacMillan and Co., 1919. AMF, R., 2410. Incluye en la portada la anotación: "Don Manuel de Falla".

¹⁷² TAGORE, Rabindranath. *L'offrande lyrique: (Gitanjali)* / Rabindranath Tagore; traduction d'André Gide. 3e ed. Paris: Editions de la Nouvelle Revue Française, 1914. AMF, R., 2409.

En definitiva, y al igual que en la etapa anterior, la escasez de fuentes no nos permite una valoración global de lo que pudo ser la biblioteca personal de Manuel de Falla a su vuelta a Madrid. Sin embargo, con los datos recabados hasta el momento podemos establecer unas líneas sobre los autores y obras que pudieron formar parte de su colección durante estos años. En primer lugar, sugerimos unos libros y partituras estrechamente relacionados con la actividad musical (tanto interpretativa como creadora) del compositor. En ese sentido, la comparativa realizada con los programas de concierto en los que participó como pianista señalan una importante presencia de piezas para voz y piano, además de música antigua, especialmente J. S. Bach. Por otro lado, su labor compositiva al lado del matrimonio Martínez Sierra deja su impronta en el acercamiento de Falla al modernismo literario, a través también de la lectura de obras como la de Ruben Darío, que hemos podido documentar.

2.6. MANUEL DE FALLA Y SU BIBLIOTECA PERSONAL EN GRANADA (1920-1939)

En el verano de 1920 Manuel de Falla se instala en Granada, el que será su lugar de residencia durante casi 20 años. No era la primera vez que visitaba la ciudad. Años antes, en marzo de 1915, acudió de la mano de María Lejárraga, y en 1916 acompañando a Serguei Diaghilev y Les Ballets Russes, con el objetivo de ambientar el montaje coreográfico que se proyectaba hacer para *Noches en los jardines de España*¹⁷³. Y mucho antes de conocerla ya la había imaginado y utilizado como fuente de inspiración para *La vida breve* y *Noches en los jardines de España*, construyendo su imaginario musical a través de las lecturas y postales de su biblioteca personal¹⁷⁴.

Su mudanza definitiva a la ciudad de la Alhambra junto a su hermana María del Carmen tuvo lugar tras la muerte de sus padres, acaecida en Madrid durante los primeros meses de 1919¹⁷⁵. El proceso de instalación en la ciudad llevó algunos meses hasta que por fin dio con un hogar que reuniera todas las características y necesidades para una estancia prolongada: tras unas primeras semanas en la Pensión Alhambra, estuvo desde septiembre u octubre de 1920 hasta los primeros días de 1922 en el carmen de Santa Engracia, situado en el número 40 de la calle Real de la Alhambra. Finalmente, se instaló en el carmen del Ave María situado en la calle Antequeruela Alta, su lugar de residencia hasta su marcha a Argentina a finales de septiembre de 1939¹⁷⁶.

En Granada continuó estimulando su despierta naturaleza intelectual por medio de su biblioteca personal, que siguió enriqueciéndose con numerosos volúmenes adquiridos en distintas librerías o por diversos medios. En este capítulo pretendemos conocer, por un lado, y en la medida de lo posible, cómo se formó la biblioteca “granadina” de Manuel de Falla, tratando de relacionar sus lecturas con su pensamiento y actividad musical durante esta etapa central en la vida del compositor.

Para ello, hemos llevado a cabo un estudio de la documentación conservada en su archivo personal –especialmente facturas de compra y correspondencia– mostrando

¹⁷³ RODRIGO GARCÍA, Antonina. *Federico García Lorca y Manuel Ángeles Ortiz: memoria de Granada*. Alcalá la Real-Jaén, Zumaque, 2010, p. 130.

¹⁷⁴ TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla de La vida breve a El retablo de maese Pedro*. Madrid, Sociedad Española de Musicología, 2007, p. 146.

¹⁷⁵ El fallecimiento de sus padres se produjo en un intervalo de seis meses: en febrero de 1919 falleció su padre y en julio su madre. Véase TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla...*, p. 142.

¹⁷⁶ Sobre las circunstancias del traslado de Manuel de Falla a Granada, véase: PAHISA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla*. Nueva edición ampliada. Buenos Aires, Ricordi, 1956; *Manuel de Falla en Granada*. Yvan Nommick, Eduardo Quesada Dorador (eds.). Segunda edición revisada. Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, 2012.

además algunos ejemplos de las anotaciones autógrafas contenidas en dichos volúmenes, lo que nos permite relacionar los mismos con sus intereses y labor creativa.

Con el objetivo de ordenar y sistematizar de la mejor manera posible la documentación recabada, en primer lugar, abordaremos la recuperación de los libros que habían quedado en París, tras su marcha al comienzo de la I Guerra Mundial, y de algunos ejemplares de su biblioteca gaditana que habían quedado en manos de su amigo Melquíades Almagro. A continuación, nos centraremos en las diferentes maneras por las que llegaron a manos del compositor sus múltiples ejemplares, esto es, compras en librerías y catálogos, peticiones a amigos, y donaciones recibidas. En definitiva, se trata de un fondo extraordinariamente rico en esta etapa, con volúmenes de procedencias diversas –españoles, franceses e ingleses– y temática variada –música, literatura, artes plásticas, investigación o cultura– que logró que su supuesto retiro en la ciudad granadina fuese físico, pero nunca intelectual.

En el Anexo 2 detallamos las obras adquiridas en esta etapa granadina.

2.6.1. La llegada de la biblioteca parisina a Granada

Según vimos en el capítulo anterior, las circunstancias bélicas obligaron a Manuel de Falla a abandonar París tras siete años de residencia. Debido a la premura con la que retornó a España, su biblioteca personal parisina y otros enseres quedaron en la capital francesa bajo el cuidado de su tío segundo Pedro Jaime Matheu, a la espera de que pudiera hacerse cargo de ellos. Ese momento llegó a comienzos de 1919, cuando el músico inició la recuperación de sus pertenencias, proceso que duraría años, hasta bien entrada la década de los veinte y ya instalado en Granada. Sobre las causas que motivaron este largo periodo de tiempo sin emprender la retirada de la colección de obras que había recopilado en París, podríamos apuntar, como razón principal, el estallido de la Guerra, que precipitó una vuelta a España que quizás en ese momento Falla no viese como definitiva, pensando tal vez retornar a París una vez finalizada la contienda.

La primera noticia sobre el estado en el que quedaron dichos objetos personales la tenemos en su correspondencia con el propio Matheu, quien en enero de 1919 escribe al compositor para transmitirle novedades sobre los mismos:

Mi querido Manolo:

Tu hermano se embarcó en Burdeos el 18 de los corrientes con rumbo a N.York. El día de su partida recibió tu telegrama en el que le pedías “recoge los libros”. No teniendo tiempo p^a [ara] ello me encargó hacer lo necesario. He ido al Hotel y exigen f 260 por alquiler de alacena. Y se necesita gastos más fs 20 p^a [ara] transportar al consulado, donde se guardarían hasta que digas. Las prendas de uso que están en una caja de cartón, en muy mal estado p^a [ara] tirarse a la basura.

Quedo esperando tus instrucciones sobre lo que debo hacer de estas cosas y de los libros [...]¹⁷⁷.

Aclaremos que Matheu se refiere al Hotel Kléber, alojamiento ubicado en pleno centro de París donde residía el compositor en el momento de su marcha, y en el cual tuvo que abandonar precipitadamente sus pertenencias.

Efectivamente, por la información contenida en la carta, queda de manifiesto que la principal preocupación de Falla es, una vez más, el destino de los libros que había dejado atrás. En un primer momento, acude a su hermano Germán, que aún residía en París, con la esperanza de que se hiciese cargo de los mismos, pero, al haberse ausentado de la ciudad, Matheu era la mejor elección, ya que le ofrecía la opción de preservarlos en el consulado de El Salvador, donde ejercía su labor como diplomático. El único inconveniente era que habían pasado años, casi cinco, desde que el músico abandonara el Hotel Kléber y los gastos por alquiler del espacio se habían incrementado notablemente. Las circunstancias personales y profesionales de Falla en aquel año, justo antes de establecerse en Granada, no eran las mejores. A la pérdida de sus padres, que fallecieron con apenas meses de diferencia a comienzos del año 1919, se unió su falta de liquidez por la ausencia del cobro de derechos de autor durante la I Guerra Mundial. Fueron años difíciles en los que los ingresos del músico se limitaron a las colaboraciones puntuales con los Martínez Sierra y a la ayuda económica que le prestó ocasionalmente su amigo Leopoldo Matos¹⁷⁸.

No tenemos la respuesta de Falla a tan generoso ofrecimiento, pero, por el contenido de la siguiente carta de Matheu, deducimos que el músico exigió una rebaja sustancial a la cantidad demandada por el hotel:

¹⁷⁷ Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 21 de enero de 1919. AMF, sign., 7261-011.

¹⁷⁸ TITOS MARTÍNEZ, Manuel. *Música y finanzas. Biografía económica de Manuel de Falla*. Granada, Archivo Manuel de Falla, colección Estudios-Biografías, Número 1, 2008, pp. 69-72.

[...] cumpliendo con tus deseos fui al Hotel Kléber p^a hablar con la propietaria respecto a los libros, y he logrado convencerla que acepte los fs. 130 –por saldo de ellos. El lunes iré con el hombre que debe hacer el transporte a mi oficina para convenir el día de esa semana en que lo verifique. Todas *tus cosas* que sean útiles quedarán guardadas en el Consulado hasta que tú dispongas. No te inquietes por el pago al Hotel, me permito hacerlo p^a evitarte molestias y apuros en estos momentos hasta que tengas más tranquilidad y medios [...] ¹⁷⁹.

Cumpliendo diligentemente con la tarea encomendada, alrededor de un mes después se produjo el desalojo. En su siguiente comunicación, Matheu elabora un breve inventario de los enseres, aunque sin entrar a describirlos en detalle, que se encontraban almacenados en los armarios empotrados del hotel y entre los cuales nombra libros, revistas y música. En cuanto al estado en el que se encontraban, su testimonio sí es contundente al certificar que, debido al tiempo transcurrido, varias de las prendas se hallaban infestadas de polillas:

[...] como ya te anunciado recoji cuanto había en el “placard del Hotel” que consiste en: 2 canastas, 1 baul (cerrado con llave y que no sé que contienen) 2 cajas de cartón (con papeles y utensilios) 2 cajas de cartón (2 sombreros de copa-alta) 1 sombrero “melón”. 1 piano-sordo, 1 aparato para calefacción y Libros, Revistas, periódicos, música. Solamente se tiró un cantón conteniendo “vestidos” que estaban en un estado deplorable de polilla y que no será posible conservar juntamente con las otras cosas pues “se corría el riesgo de contaminarlas” [...] ¹⁸⁰.

Lamentablemente, desconocemos el contenido del misterioso baúl cerrado con llave, pero sí podemos afirmar que esta rápida intervención de Matheu probablemente evitó males mayores al material que allí se guardaba. El 19 de noviembre de 1919 llegó la confirmación al músico de que sus pertenencias habían llegado en perfecto estado a su nuevo destino, el consulado de El Salvador ¹⁸¹. La mudanza había concluido.

Además de convertirse en un factor clave para la conservación de los libros y partituras reunidos por Falla en Francia, Matheu también recibió periódicamente sus indicaciones para que le hiciera llegar ejemplares de los mismos. Muestra de ello es la

¹⁷⁹ Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 8 de marzo de 1919. AMF, sign., 7261-013. La carta está escrita en papel de luto, pues hacía pocas semanas que había fallecido José María Falla.

¹⁸⁰ Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 10 de abril de 1919. AMF, sign., 7261-013.

¹⁸¹ Manuel de Falla recibe la confirmación del traslado de sus enseres y los pormenores del mismo: “[...] Recibí los Fcs. 165 –que me envías y cumpliendo tus deseos, he abonado los Fcs. 145, 20 por mi pago al Hotel Kléber y transporte de tus libros a mi oficina, según recibo adjunto. Además, pagaré la suscripción por Fcs. 17,10 y te quedan en mi poder Fcs 2,70 que dispondrás como mejor te plazca. Al respaldo del recibo encontrarás el detalle de las cuentas y tan pronto tenga el Recibo de la suscripción te los enviaré. [...]”. Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 19 de noviembre de 1919. AMF, sign., 7261-016.

siguiente carta, en la que advierte al compositor de un próximo envío: “[...] Los encargos de libros, música, programas etc. están ya ordenados y oportunamente te informaré [...]”¹⁸². Por otro lado, tenemos constancia de que dichos encargos igualmente incluyeron la compra de nuevas ediciones y ejemplares:

[...] Tengo el gusto de enviarte la factura que he pagado hoy por tu Cta.

Encargué a mi amigo de hacer estos encargos p^a obtener mejores ventajas en los precios y el despacho. Las ediciones de Tangleda y Le Tombeau están agotadas.

Espero haber cumplido con tu encargo [...]”¹⁸³.

Este testimonio es interesante porque nos aporta información sobre las obras que solicitaba Falla en ese momento; “Le Tombeau” debe referirse a *Le Tombeau de Couperin* de Ravel, publicada en 1920, pocos años después de terminar la guerra. Es evidente que, a pesar de las circunstancias, Falla continuaba manteniéndose al día de las novedades musicales a través de la compra de partituras. Por otro lado, a la luz de las palabras de Matheu podemos intuir que se llevó a cabo una clasificación y ordenación de los materiales incluidos en la biblioteca parisina de Manuel de Falla. De esta forma, sería más sencillo atender las peticiones, cada vez más numerosas, que demandaba el compositor.

Con la llegada a Granada, los envíos continuaron. En ese sentido, Matheu muestra su preocupación por que el traslado se hiciera en las mejores condiciones posibles y teniendo en cuenta las medidas de seguridad pertinentes, para que dichos ejemplares llegasen en perfecto estado. La carta siguiente aporta, además, un dato interesante, que es el envío, con total probabilidad a petición del músico, de los “jardines”. Se refiere, sin duda, a *Jardins d’Espanya* de Santiago Rusiñol, que solicitó que le fuera enviado en el transcurso de su estancia en París para que sirviera de inspiración durante el proceso creativo de *Noches en los jardines de España*. Se trata, además, de uno de los primeros ejemplares que integraron su biblioteca personal, lo que nos indica la intención de Falla por conservar y reunir, en la medida de lo posible, las obras por las que sentía predilección:

[...] Celebramos que hayas llegado bien y dispuesto a llevar a cabo el proyecto de trasladarte a Granada –de cuya dirección dejo constancia para futuras comunicaciones–. Quedo entendido de

¹⁸² Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 19 de febrero de 1920. AMF, sign., 7261-017.

¹⁸³ Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 26 de febrero de 1920. AMF, sign., 7261-018. No podemos saber con exactitud a qué obras y ediciones se refiere.

enviarte el “pamier de libros” por pequeña velocidad y buscaré “los Jardines” p^a adentro y enseguida arreglar los anillos con alambres y liar la cuerda p^a reforzarla. Así será *despachado en la semana entrante* [pues escrito] a Vairon p^a que se encargue según las reglas de la casa. Y te diré el valor de los gastos¹⁸⁴.

Pero la obra de Rusiñol no fue la única que recibió el compositor de aquellas que integraron su primera biblioteca. El mismo Matheu, algunos años después, le hizo llegar desde Cádiz la revista *El Burlón*, uno de los textos infantiles creados por Falla: “[...] Celebro que te llegó *El Burlón* que te debe recordar juveniles épocas [...]”¹⁸⁵.

Volviendo a las circunstancias que rodearon la recuperación de los ejemplares de la biblioteca francesa, una vez que Falla se estableció en Granada, a comienzos de la década de 1920, inició una serie de viajes para cumplir con numerosos compromisos profesionales por una Europa que ya lo reclamaba como el artista consolidado en que se había convertido. Dichas giras tuvieron lugar en mayo de 1921 (dos meses) y en abril de 1923 (cuatro meses)¹⁸⁶ e incluyeron estancias en París donde sabemos que aprovechó para recoger, poco a poco, aquellos libros que quiso recuperar. Según la documentación de que disponemos, en un principio, el proceso consistió en que Falla seleccionaba aquellos volúmenes que le eran indispensables y Matheu se los enviaba por correo postal:

[...] Por tu grata del 17 que tengo a la vista me entero de tu llegada a ese bello rincón y que los libros que me recomendaste están en tu poder pero con algunas alteraciones. Tal como separastes los volúmenes los envié a mi expedito para que arreglara los paquetes. Así cuando vengas otra vez tu controlarás pues ni siquiera he leído los títulos! [...]”¹⁸⁷.

Sin embargo, y a pesar de que este sistema podía parecer una buena elección, en ocasiones los paquetes no llegaban correctamente a su destinatario o lo hacían con alteraciones en el material¹⁸⁸. Es entonces cuando Matheu aconseja a Falla que la mejor opción es llevar consigo los ejemplares, para evitar así pérdidas irreparables:

¹⁸⁴ Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 3 de julio de 1920. AMF, sign., 7261-019.

¹⁸⁵ Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 23 de noviembre de 1926. AMF, sign., 7261-047.

¹⁸⁶ TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla...*, pp. 118-120.

¹⁸⁷ Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 24 de julio de 1921. AMF, sign., 7261-031.

¹⁸⁸ A pesar de todas las precauciones y cuidados que Matheu procuraba a los envíos, tenemos constancia de los problemas y poca seguridad que existía en los traslados, con las consecuentes pérdidas: [textos originales] “[...] *Je suis très contrarié de ce qui est arrivé pour tes livres, je les ai expédiés sans rien ouvrir, en consolidant seulement la serrure et en enveloppant la caisse avec une grosse corde; le vol a sans doute été fait à la frontière ou rapelle t’avoir dit d’emporter ces livres avec toi, que cela te couterait moins cher, tu n’aurais pas à regretter aujourd’hui une partie irréparable [...]*”. “Estoy muy molesto por

[...] Me das una mala noticia respecto a tus “libros” y no he querido tocar para nada las alacenas [...] están guardados los otros para no revolverlos y ojalá que cuando tú hiciste la selección para empacar los que debías llevarte, se hayan quedado con los otros. Siempre creí que lo mejor hubiera sido llevarte la “maletilla” pues resulta mejor, más rápido y se evitan pérdidas [...] ¹⁸⁹.

A comienzos de 1923, Pedro Matheu abandona su trabajo en el consulado por motivos políticos –al cambiar el gobierno de El Salvador¹⁹⁰– perdiendo así su influencia y la residencia francesa. En un exilio forzoso, regresa primero a Cádiz (donde recuperaría, como hemos visto, la revista *El Burlón*) y después a Latinoamérica. Ante esta marcha, y temiendo el destino de los libros que aún permanecían en París, Falla solicitó de nuevo la inestimable colaboración del ya ex diplomático para asegurar su colección:

Querido Pedro: iba a contestar tu grata carta y envío del recorte cuando recibí tu nueva carta sobre los libros. Iba a escribirte hoy después de pensar la solución que podrá darse al asunto cuando esta tarde recibo carta de Germán, ampliando las noticias que me dabas y diciéndome que te vas a América por seis meses. No tengo que decirte cuán de corazón siento y lamento los trastornos y disgustos que todo esto te causa, y pido a Dios que tu regreso a Europa sea pronto y feliz desde todos los puntos de vista.

En cuanto a los baúles, libros y papeles que me has hecho el favor de guardar en el Consulado, te ruego que –como única solución posible– encargues a alguien (al portero del Consulado o a Miguel o a quien te parezca mejor) que compre unas cajas en las cuales se guarden, cerrándoles convenientemente los libros y papeles, y que estas cajas en unión de los baúles se lleven a un *guardamuebles* para que los tengan allí hasta que yo vaya a París y haga la selección de los que vaya a traerme y de lo que vaya a vender. Harás también el favor de decirme el importe de todo ello incluso la gratificación que haya que dar a quien se ocupe del asunto, para mandártelo. Ruégote también me digas en qué forma he de abonar cada mes el importe del alquiler al *guardamuebles*. ¡Mil gracias anticipadas por todo! [...]

Hago certificar esta por temor a un nuevo posible extravío postal que pudiera complicar la solución de lo de los libros etc. [...] ¹⁹¹.

lo sucedido a tus libros, los envié sin abrir nada, solamente comprobé el seguro y la envoltura del cuerpo con una cuerda gruesa; el robo fue hecho probablemente en la frontera o recuerdo haberte dicho de llevar esos libros contigo, que te costaría menos, no tendrías que lamentar hoy una parte irreparable [...]”.

Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 29 de diciembre de 1920. AMF, sign., 7261-022.

¹⁸⁹ Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 19 de enero de 1921. AMF, sign., 7261-023.

¹⁹⁰ El diplomático explica a Manuel de Falla su desafortunada situación en una carta fechada en agosto de 1923.

¹⁹¹ Carta de Manuel de Falla a Pedro Jaime Matheu del 10 agosto 1923. AMF, sign., 7261-077.

Una vez más, Matheu cumplió diligentemente con la tarea encomendada¹⁹², y desde ese momento el músico, tal como había hecho años atrás, aprovechó sus viajes¹⁹³ para acudir al guardamuebles –cuyo alquiler, en efecto, nos consta que pagó– y realizar las selecciones oportunas. Lamentablemente no tenemos constancia de los libros, partituras o revistas que pudo desechar de su biblioteca francesa, y únicamente nos constan los ejemplares de aquella época que se conservan en la colección actual y que ya tratamos en el capítulo anterior. A la luz de esta información parece claro que el deseo de reunir las obras de su biblioteca personal obedecía a la estabilidad de la que por entonces gozaba el compositor en Granada, ciudad en la que siempre soñó vivir y que percibía como residencia definitiva.

Esta recién lograda seguridad le permitió recuperar no solo sus libros de París, sino ejemplares que formaron parte de su colección gaditana, y que habían quedado, en su mayoría, en Cádiz. Este hecho fue posible gracias a la inestimable colaboración de uno de los amigos más cercanos al músico y gran apoyo en los duros momentos de ruina económica familiar¹⁹⁴. Se trató de Melquíades Almagro, quien formó parte, al igual que el compositor, del grupo de jóvenes que se instruyeron espiritualmente junto al padre Fedriani¹⁹⁵ y fue, además, uno de los promotores de las revistas *El Burlón* y *El Cascabel*¹⁹⁶, en las que aparecen varios textos suyos.

Gracias a las investigaciones de Manuel Titos¹⁹⁷ sobre la vida económica de Manuel de Falla sabemos que, ante la salida precipitada de Cádiz, y para hacer frente a las deudas contraídas con numerosas personas, José María Falla, padre del músico, tuvo que empeñar las joyas, objetos de valor e incluso el ajuar de la casa familiar. Ahora conocemos por las cartas intercambiadas entre Almagro y Falla, que, entre estas

¹⁹² Manuel de Falla agradece a Pedro Matheu su diligente gestión y confirma el pago de alquiler por el guardamuebles: “Cruzada con mi última de anteayer recibo tu grata fecha 24 con la factura de gastos por lo de los libros. [...] Agradeciéndote mucho todo ello envío adjunto un cheque al Comptoir N° d’Escouple (Pl. opera) de Fres. 9525 importe de aquellos gastos. Todos los meses mandaré al guarda muebles el importe del alquiler [...]”. Carta de Manuel de Falla a Pedro Jaime Matheu del 29 agosto 1923. AMF, sign., 7261-080.

¹⁹³ En la gira de cuatro meses que inició en abril de 1923 y que incluyó el estreno de *El retablo de maese Pedro* el 25 de agosto en el palacio de la princesa de Polignac, Falla estuvo en París. También acudió en mayo de 1925 para la representación del ballet *El amor brujo* y en abril de 1927.

¹⁹⁴ Melquíades Almagro costó las clases que tomó Falla con Felipe Pedrell en 1902. Véase TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía...*, p. 32.

¹⁹⁵ El padre Francisco Fedriani, sacerdote gaditano, fue una de las personas más cercanas a Manuel de Falla en su infancia y juventud. Ejerció de confesor y guía espiritual proyectando una gran influencia sobre el pensamiento del joven músico. Así lo atestiguan las 98 cartas entre ambos que se conservan en el Archivo Manuel de Falla y que abarcan desde 1903 hasta 1906. AMF, carpeta de correspondencia n° 6962.

¹⁹⁶ Véase VINEGRA Y LASSO DE LA VEGA, Juan J. *Vida íntima de Manuel de Falla...*, 25.

¹⁹⁷ TITOS, Manuel. *Biografía económica...*, p. 74.

pertenencias vendidas y empeñadas, se hallaron también algunos de los libros más valiosos de la biblioteca familiar y muy queridos por el compositor. Prueba de ello es la carta que mostramos a continuación, en la que el músico insiste a su interlocutor en que le remita el valor de los que antaño fueron sus propios libros, para así disponer de ellos con una mayor comodidad y libre de responsabilidad:

[...] Ahora bien, (volviendo a los libros): Como te dije en esa, yo no puedo disponer de ellos con tranquilidad de conciencia... más que con una condición, y es que un “tasador” profesional establezca el valor de los que yo vaya necesitando. Así te lo ruego, querido Melquíades, y con ello me darás mucho gusto y tranquilidad para pedírtelos libremente [...] ¹⁹⁸.

No disponemos del número exacto de libros de Falla que fueron a parar a manos de Almagro, pero debió de ser una cantidad considerable, ya que como él mismo indica al compositor, tuvo que repartir los volúmenes entre sus dos domicilios, el habitual y su casa del campo ¹⁹⁹. En diciembre de 1926, Falla viajó a Cádiz para recibir un homenaje en el cual se le concedió el título de hijo predilecto de la ciudad ²⁰⁰. Fueron días de reencuentros con viejos amigos de la infancia, entre los que se encontraban Juan José Viniegra, Ángel Picardo, Manuel Quirell, Francisco de la Viesca y, por supuesto, Melquíades Almagro, ocasión que el músico aprovechó para comprobar de primera mano los títulos y autores de su biblioteca personal que allí se encontraban y así poder realizar las correspondientes peticiones de una manera más directa.

Podemos pensar que la posición desahogada de la que disfrutaba el compositor en Granada le hubiese permitido adquirir nuevas ediciones de los mismos títulos que había dejado años atrás, pero como él mismo reconoció a su interlocutor “uno de mis gustos al leer estos viejos libros es hacerlo en el mismo ejemplar que los leía cuando era niño” ²⁰¹. Tal era su interés en ese sentido, que uno de los volúmenes que solicitó con insistencia en aquellos meses fue *Obras Completas* de Ángel de Saavedra, duque de Rivas, texto que lo inspiró en su primera experiencia como compositor. Ante la

¹⁹⁸ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Melquíades Almagro del 30 de enero de 1927. AMF, sign., 6691-029.

¹⁹⁹ Almagro explica al compositor que algunos de los ejemplares de su biblioteca personal los tiene en su casa de campo en la siguiente carta: carta de Melquíades Almagro a Manuel de Falla del 29 de julio de 1927. AMF, sign., 6691-019.

²⁰⁰ Encontramos información detallada sobre este viaje de Manuel de Falla a Cádiz en VINIEGRA Y LASSO DE VEGA, Juan J. *Vida íntima de Manuel de Falla*, 2ª edición. Cádiz, Diputación de Cádiz, Servicio de Publicaciones, 2001, p. 57.

²⁰¹ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Melquíades Almagro del 1 de agosto de 1927. AMF, sign., 6691-032.

infructuosa búsqueda del ejemplar que había pertenecido al músico, Almagro le ofreció los suyos propios –“esos que te mando son los míos, pues para el caso es igual”²⁰²– oferta que Falla declina por el motivo antes expuesto. Y es que la recuperación de algunos de sus libros gaditanos seguro lo transportaría a recuerdos familiares, felices, de su Cádiz natal. Dichas obras fueron enviadas a Granada²⁰³, y se conservan actualmente en la biblioteca de Falla; se trata de dos volúmenes y ambos incluyen una cuartilla con anotaciones autógrafas de su hermano Germán²⁰⁴.

Entre los autores que Falla solicitó a Melquíades Almagro se encuentra Antonio de Trueba, escritor que aparece, como hemos visto en epígrafes anteriores, en algunos de los artículos infantiles de *El Burlón* y *El Cascabel* y cuya obra *Arte de hacer versos al alcance de todo aquel que sepa leer*, estuvo presente durante el proceso creativo de las *Canciones de Juventud*, como así lo demuestran las anotaciones autógrafas del músico que podemos encontrar entre sus páginas²⁰⁵. En enero de 1927, Falla escribe a Almagro con el objetivo de averiguar “si has hallado también las Narraciones Populares y los Cuentos populares de Trueba. Sobre todo las Narraciones me serían muy útiles!”, comenta el compositor sobre esta obra, representativa del costumbrismo rural de finales del siglo XIX. Se trata de una tendencia literaria por la que siempre sintió inclinación y cuyas lecturas lo acompañaron a lo largo de su trayectoria vital y musical, aunque ya en la década de los veinte sus intereses artísticos estuviesen alejados de los temas populares. Quizás uno de los motivos por los cuales a Falla le interesa especialmente el envío de las *Narraciones populares* de Trueba es porque tenía noticias de que la obra no se había vuelto a reeditar²⁰⁶ y, por lo tanto, podía tener difícil su adquisición en caso de necesidad. Los *Cuentos populares* se encuentran en su colección personal²⁰⁷ sin anotar.

²⁰² Carta de Melquíades Almagro a Manuel de Falla del 29 de julio de 1927. AMF, sign., 6691-019.

²⁰³ Melquíades Almagro informa a Falla de que el envío es inminente: “Tengo preparada una caja de madera con las obras del Duque de Rivas”. Carta de Melquíades Almagro a Manuel de Falla del 20 de agosto de 1927. AMF, sign., 6691-020.

²⁰⁴ Según la descripción de la obra que figura en el catálogo de Manuel de Falla, las anotaciones presentes en las cuartillas incluidas en estos volúmenes pertenecen a Manuel de Falla. Véase: RIVAS, Ángel de Saavedra, Duque de. *Obras completas de D. Ángel de Saavedra*, ilustradas con dibujos de D. Apeles Mestres y de D. J. Luis Pellicer. Barcelona, Montaner y Simón, [1884-1885]. 2 vols., AMF, 3043; RIVAS, Ángel de Saavedra, Duque de. *Obras completas de D. Ángel de Saavedra, Duque de Rivas* / ilustradas con dibujos de Apeles Mestres y de D. J. Luis Pellicer]. Barcelona, Montaner y Simón, [1884-1885], 2 vols. AMF, 3044. En el tomo I se localiza la cuartilla con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

²⁰⁵ En el siguiente artículo se estudia el influjo literario y las relaciones música texto en las primeras obras para voz y piano de Manuel de Falla: CISNEROS SOLA, María Dolores. “Las canciones de juventud de Manuel de Falla”. *Quodlibet*: revista de especialización musical, Nº 53, 2013 (Ejemplar dedicado a: Manuel de Falla (I)), pp. 7-25.

²⁰⁶ Las *Narraciones populares* de Antonio de Trueba no se encuentran actualmente en la biblioteca personal de Manuel de Falla, por lo que es muy probable que finalmente Melquíades Almagro no las enviara por no encontrarlas, tal y como confiesa al músico en esta carta (Carta de Melquíades Almagro a

A su interés por rescatar los ejemplares de su primera biblioteca gaditana, se unió la necesidad de recuperar los mismos volúmenes y/o autores para inspirarse en los procesos creativos que estaba llevando a cabo en ese momento. Muestra de ello es otro de los nombres que aparece en la lista de peticiones a Melquíades Almagro, Pedro de Calderón, del que solicita sus *Autos Sacramentales*, obra en la que en aquel momento se encontraba enfrascado y sobre la que trabajó para la composición de música incidental. Tal era su prisa por tener esos libros que, ante la tardanza de su amigo debido a algunas confusiones y equivocaciones surgidas por la acumulación de peticiones por parte del compositor, este aclara lo siguiente: “Lo que me interesa más recibir ahora –a causa de un trabajo actual– es el Teatro de Calderón (creo que todos los tomos son de Autos Sacramentales) y que me enseñaste en tu casa (te digo esto para que sepas donde los tenías)”²⁰⁸. En este nuevo envío también incluyó uno de los primeros libros religiosos que tuvo Manuel de Falla y que ya vimos en el capítulo dedicado a Cádiz: el *Manual de meditaciones* de Tomás de Villacastín, único volumen que presenta *ex libris* del músico. Y, por último, tenemos noticias de dos nuevas peticiones a través de una respuesta de agradecimiento a Almagro:

Mi querido Melquíades: ayer llegaron los libros (¡magnífico embalaje!) *Historia* de Lafuente, y el *Quijote* del que veo con alegría hallaste el tomo que faltaba. No sabes cuán grata ha sido mi satisfacción al recibir estos libros, cuyo envío tanto te agradezco. [...]

¿Llegaste a hallar los dos tomos del Duque de Rivas?²⁰⁹

En primer lugar, vemos que recibe un ejemplar, posiblemente el mismo que hoy conservamos y que pertenece a sus primeros años, de una de sus obras predilectas, como es el *Quijote*, y otro de los libros es la magna obra de Modesto Lafuente *Historia*

Manuel de Falla del 26 de octubre de 1927. AMF, 669-021). Falla tenía noticias de que esta obra no se había reeditado. Este dato lo confirma el propio músico pocos años después a su amigo granadino José Manuel Segura, a quien encarga de nuevo esta obra: “[...] 3ª *Narraciones Populares* de Trueba. (No se confunda Vd. con los *Cuentos* también Populares. De estos sí existe nueva edición, pero lo que me interesa es lo otro, las *Narraciones*, que no se han reeditado, y que solo podrían hallarse (supongo) en librerías de ocasión [...]). Borrador de una carta de Manuel de Falla a José Manuel de Segura del 1 de marzo de 1929. AMF, sign., 7614-030.

²⁰⁷ Se trata del siguiente ejemplar de la biblioteca personal de Manuel de Falla. TRUEBA, Antonio de. *Cuentos populares*, trozos selectos con breve estudio biográfico y notas explicativas por J.M.B. Toulouse, Edouard Privat, 1895, AMF, 3105.

²⁰⁸ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Melquíades Almagro del 1 de agosto de 1927. AMF, sign., 6691-032.

²⁰⁹ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Melquíades Almagro del 12 de febrero de 1927. AMF, sign., 6691-030.

*general de España desde los tiempos primitivos hasta la muerte de Fernando VII*²¹⁰, que recoge en nada menos que seis volúmenes la historia española desde la prehistoria hasta mediados del siglo XIX. Entendemos la sorpresa de Falla al recibir el encargo, pues a la luz del tamaño de cada uno de los volúmenes, no debía ser fácil realizar un envío con las debidas condiciones de seguridad.

Sobre esta obra ya hablamos en capítulos anteriores, pero lo que nos interesa en esta ocasión es indagar por qué Falla la solicita en este momento, además, claro está, de por volver a tener consigo este verdadero tesoro bibliográfico. La explicación estaría en las marcas y anotaciones que presenta, escasas, pero ciertamente reveladoras. En el volumen V, dedicado al reinado de Felipe II, Falla remite en su última hoja a una página donde aparecen unas preciosas ilustraciones de barcos y galeones del siglo XVII, surcando las aguas. Debemos recordar que justo en este momento se halla inmerso en el recién comenzado proceso creativo de *Atlántida* –cuya tercera parte está ambientada en el descubrimiento de América– y no es de extrañar que quisiese conocer de primera mano cómo fueron los barcos de la época, aunque en este caso, dos siglos después. No era la primera vez que el músico recurría a la imagen de lo desconocido para estimular su imaginario; ya lo hizo, con idéntico objetivo, en *La vida breve*, al solicitar postales de Granada, ciudad que aún no conocía, para inspirarse y así describir el contexto en el que se desarrolla la ópera.

Todo lo anterior nos confirma la utilización cíclica de las mismas obras como fuente de inspiración, y el valor tanto sentimental como documental que otorgaba a su biblioteca

2.6.2. La formación de su biblioteca granadina

Como hemos tenido ocasión de comprobar en páginas anteriores, con su llegada a Granada, Manuel de Falla alcanzó la tan ansiada estabilidad vital que, por sus circunstancias personales y profesionales, no había logrado anteriormente. Su nueva residencia, en la ciudad que ya imaginó y admiró aún sin conocerla, le proporcionó una tranquilidad que, sin duda, resultaría de gran importancia a lo largo de los casi veinte

²¹⁰ LAFUENTE, Modesto. *Historia general de España desde los tiempos primitivos hasta la muerte de Fernando VII* / por Don Modesto Lafuente; continuada desde dicha época hasta nuestros días por Don Juan Valera. Barcelona: Montaner y Simón, 1877-1885. 6 vols. AMF, R., 2279. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

años que permaneció en Granada. El propio compositor confirmaba este punto a su maestro, Felipe Pedrell, en una carta que data de los primeros meses de estancia en el que sería su hogar, en la calle Antequeruela Alta, a los pies de la colina de la Alhambra:

[...] Me he venido a Granada. Ya sabe Vd. que este ha sido siempre una de mis ilusiones. Aquí me he arreglado mi rinconcillo para trabajar y cada día estoy más contento de haber tomado esta resolución.

Todo cuanto se diga de la belleza de este país es poca, y luego un silencio completo que tanto echaba de menos en Madrid [...] ²¹¹.

A la serenidad que le proporcionó su nueva vida, hay que señalar que, por primera vez, el compositor contaba con un verdadero hogar y con espacio suficiente como para plantearse no solo la recuperación de algunas de las obras que habían integrado sus colecciones precedentes, sino también para reunir en las casi dos décadas que permaneció en la ciudad, una biblioteca de dimensiones más que considerables. A continuación, vamos a profundizar en la formación de esta colección, a través de los datos que hemos podido recopilar en la correspondencia del músico. Debemos tener en cuenta que, al tratarse de un periodo excepcionalmente extenso de su trayectoria vital –y de nuestro trabajo– en el que, además, tienen lugar los procesos creativos más dilatados que vivió el compositor y en los cuales las distintas lecturas tuvieron un papel fundamental, podemos decir que su biblioteca personal cobra una dimensión singular en estos años.

En las siguientes páginas, vamos a tratar de desgranar las obras que pasaron a formar parte de la biblioteca durante esta etapa. Para ello analizaremos cada una de las maneras por las que el músico conseguía nutrir de nuevas obras su colección, y que podemos resumir en las siguientes: compras en librerías, peticiones a amigos y familiares, además de regalos y donaciones. Como ya viene siendo habitual en este trabajo, las dos primeras circunstancias nos proporcionan una mayor información sobre los gustos y preferencias literarias, a lo que añadimos las posibles anotaciones que presentan muchos de esos libros y partituras, y mediante las que trataremos, en la medida de lo posible, de aportar una mayor información sobre sus intereses. En cuanto a la tercera opción, nos resulta interesante, pues de nuevo la biblioteca personal de Manuel de Falla se convierte en testigo directo de la creación musical y literaria del

²¹¹ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Felipe Pedrell del 3 de enero de 1921. AMF, sign., 7389-064.

momento, y nos permite conocer las relaciones que estableció el compositor con distintos artistas y escritores que enviaban sus obras, además de aproximarnos a su valoración e interés por los mismos a través de las marcas autógrafas que podemos encontrar.

2.6.2.1. Librerías y catálogos

Conocemos los libros que Falla pudo comprar a través no solo de su correspondencia con distintos editores y librereros, sino también por la presencia del sello de la librería correspondiente, una circunstancia que encontramos especialmente en esta etapa granadina, lo que nos ha ayudado a establecer las obras adquiridas en estos años. Una de las casas de venta de libros más representativa de Granada durante la década de los treinta fue la perteneciente a Enrique Prieto, ubicada en la calle Mesones número 65, en pleno centro de la ciudad y que gozaba de la confianza de otros clientes selectos como, por ejemplo, Federico García Lorca²¹². Dicho establecimiento sirvió al músico obras de distintos autores de prestigio, tanto españoles como extranjeros. Entre los primeros, figuran ejemplares de escritores presentes en la biblioteca del compositor desde su infancia; es el caso de José María de Pereda, cuyas obras aparecen en los textos de *El Burlón* y *El Cascabel*; o de Gustavo Adolfo Bécquer, en cuyos versos está basado el ciclo de canciones que compuso junto a María Lejárraga.

Enrique Prieto, natural de Granada, que en la década de los treinta se estableció en Madrid, poseía en su extenso catálogo uno de los atractivos de este establecimiento, con obras y escritores de referencia internacional, circunstancia que Manuel de Falla, sin duda, supo aprovechar para hacerse con algunos de los autores más reconocidos del momento. Según hemos podido documentar, gracias al repertorio de libros impreso en el año 1933, se trataba de un librero que ofrecía una gran variedad de temas que iban desde la literatura o la historia, hasta la medicina y la sexología. En el caso de la primera materia, la predilecta del compositor, destacamos la presencia de estudios literarios de importancia sobre autores que leía y a los que era aficionado²¹³.

²¹² Véase: GARCÍA MONTERO, Luis. *Un lector llamado Federico García Lorca*. Barcelona, Taurus, 2016, p. [11].

²¹³ *Librería Enrique Prieto. Catálogo. Repertorio de libros impresos durante los años 1933-34*. Madrid, 1935. Biblioteca Nacional de España, sign., BNE DL/1819975.

Por ejemplo, adquiere obras de Charles Dickens²¹⁴, escritor de referencia del realismo inglés; Julio Verne²¹⁵, cuyas lecturas de libros de ciencia ficción estuvieron presentes desde niño; Alphonse Daudet²¹⁶; y Henrik Ibsen²¹⁷, contemporáneo al músico y uno de los reformadores del teatro del siglo XX, además de autor del drama *Peer Gynt*, musicalizado por Grieg, uno de los compositores predilectos de Falla. También podemos observar que se interesa por el estudio del latín, con obras de referencia para profundizar en esta materia de Michel Breal²¹⁸ y Louis Quicherat²¹⁹.

Una de las peticiones más curiosas que realiza Falla a Enrique Prieto, es un ejemplar del catálogo de la editorial Maynadé, especializada en autores y obras relacionadas con la masonería. El ejemplar no se encuentra actualmente en la biblioteca del compositor, pero sabemos que llegó a sus manos por una de las cartas de la correspondencia entre Prieto y Falla, en la que el primero desvela no solo que envió el catálogo al músico, sino el motivo de su interés por las obras de dicha editorial: “Muy distinguido amigo: Le incluyo el catálogo de la editorial Maynadé. Mi corresponsal dice que tal editor no tiene publicado nada sobre *La Atlántida*. La obra que Vd. desea ¿no será *Historia de los Atlantes*?”²²⁰. Es evidente que, en este caso, el músico precisaba de fuentes de información sobre el tema de la que sería su obra inacabada, cuyo proceso creativo había comenzado en 1926. Finalmente, aunque hoy no se conserve en la

²¹⁴ En la biblioteca personal de Manuel de Falla figuran dos ediciones de esta obra, con lo que no podemos saber con total seguridad cuál de ellas adquirió el compositor en esta ocasión. Se trata de las siguientes: DICKENS, Charles. *Aventures de M. Pickwick. Tome premier*. Paris, Nelson, [1930]. AMF, sign., 3413. Este volumen contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; *Aventures de M. Pickwick*. Paris, Nelson, [s.a.]. 2 v., AMF, 3414; *The posthumous papers of the Picwick Club*. London, Chapman & Hall, [s.a.]. 2 v., AMF, 2462. También tenemos la siguiente obra, que engloba algunas partes de *The posthumous papers of the Picwick Club*. Se trata del siguiente volumen: DICKENS, Charles. *Fantasías*. Valencia, Pascual Aguilar, [s.a.], (Biblioteca Selecta). AMF, 3908. Pensamos que este último ejemplar fue adquirido en Cádiz, como todos los libros pertenecientes a la colección “Biblioteca Selecta”.

²¹⁵ Ninguna de las obras de Verne compradas en Granada se conservan en la biblioteca del compositor.

²¹⁶ Se trata de las siguientes obras: DAUDET, Alphonse. *Tartarin de Tarascon / Alphonse Daudet*. Paris, Flammarion, [s.a.]. AMF, R., 3994. Incluye anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; y *Roberto Helmont: diario de un solitario / A. Daudet*. Versión española. Madrid, Agustín Jubera, [s.a.]. (Biblioteca moral, científica y literaria). AMF, R., 3817. Ambos se encuentran anotados por Manuel de Falla.

²¹⁷ El 15 de mayo de 1936 Manuel de Falla adquiere una de este autor noruego, pero la factura de la librería Prieto no nos proporciona datos sobre su título. En la biblioteca personal del compositor se conservan tres obras de este autor, pero pensamos que se trata de la siguiente: IBSEN, Henrik. *Peer Gynt*, traducción castellana de Pedro Pellicena. [Madrid], Kronos, [s.a.], (Teatro completo). AMF, 2426. Manuel de Falla escribe en la primera página la anotación “Reservado”.

²¹⁸ BREAL, Michel. *Les mots latins groupés d'après le sens et l'étymologie: cours intermédiaire / par Michel Breal et Anatole Bailly*. 26e ed. Paris, Hachette, [1933]. (Leçons de mots). AMF, R., 1939.

²¹⁹ QUICHERAT, Louis. *Thesaurus poeticus linguae latinae ou Dictionnaire prosodique et poétique de la langue latine...* / Louis Quicherat, édition revue et corrigée par Emile Chatelain. Paris: Hachette, [1933?]. AMF, R., 1920.

²²⁰ Carta de la Librería Prieto a Manuel de Falla del 5 de enero de 1931, AMF, sign., 7445-001.

biblioteca personal de Manuel de Falla, sabemos que dicha obra fue enviada por una factura del día dos de febrero de 1931²²¹. Profundizando en los contenidos de este libro, que pudiesen interesar al compositor, debemos apuntar que se trata de una obra escrita por Scott Elliot, seguidor de las teorías ocultistas y las corrientes teosóficas, que plantea una visión mística de la *Atlántida* basada en su particular interpretación de los textos platónicos²²². Con estas premisas, en la misma se presenta una descripción de las características geográficas, históricas y etnográficas de lo que pudo ser el continente desaparecido, además de detallar la forma de vida de sus habitantes²²³, información que a buen seguro pudo interesar al músico en la búsqueda de fuentes para su documentación durante la gestación de esta obra.

Otra de las casas de libros granadinas frecuentadas por Falla fue Ganivet, situada en la calle Reyes Católicos número 24, en pleno centro de la ciudad. En esta ocasión, tenemos constancia de sus adquisiciones por el sello de la librería, que encontramos en los tres ejemplares de partituras siguientes (véase Tabla 14):

Autor, obra, edición y año	Número de registro en el AMF	Otros ejemplares de la misma obra
DEBUSSY, Claude. <i>Mandoline</i> , poésie de Paul Verlaine, musique de Claude Debussy. Paris, Durand, 1905	294	Sí (2)
DEBUSSY, Claude. <i>Fêtes. Nocturnes</i> , transcription pour piano par Leonard Borwick. Paris, Jean Jobert, 1914	306	Sí (3)
DUKAS, Paul. <i>L'apprenti sorcier</i> : scherzo d'après une ballade de Goethe. Paris: Durand, [1908]. Reducción para piano	341	Sí (2)

Tabla 14. *Partituras compradas por Manuel de Falla en la librería Ganivet (1922). Etapa granadina. Se especifica entre paréntesis el número de ejemplares de la misma obra adquiridos en etapas anteriores.*

En la Tabla anterior hemos reflejado, además de autor y título, una columna con el número de ejemplares de la misma pieza que se conservan en esta biblioteca personal. Esto es particularmente interesante, pues en los tres casos, Falla ya había incorporado estas partituras tanto en el primer periodo madrileño como durante la etapa parisina y todas presentan abundantes anotaciones autógrafas del compositor. Por otro lado, de los

²²¹ Factura de la librería Prieto a Manuel de Falla del 2 de febrero de 1931, AMF, sign., 7445-003.

²²² VIDAL-NAQUET, Pierre. *La Atlántida. Pequeña Historia de un mito platónico*. Madrid, Akal, 2005, p. 157.

²²³ ELLIOT, W. Scott. *Historia de los Atlantes*, [en línea], [Consultado el 20-III-2018]. Disponible en: https://www.samaelgnosis.net/libro/pdf/historia_atlantes.pdf.

ejemplares adquiridos en Granada, únicamente “Fêtes” presenta algunas marcas a lápiz, que señalan matices o cuestiones armónicas en la partitura.

Se trata de una muestra de que, en cada nuevo lugar de residencia, el compositor reunía sistemáticamente sus ejemplares y autores predilectos, en este caso, tres obras francesas de músicos tan admirados por él como fueron Debussy y Dukas²²⁴.

Otros sellos pertenecientes a esta etapa, que también hemos localizado en la colección actual del compositor, son los de la casa granadina “Manuel Villar”. La Tabla 15 muestra la relación de partituras con sello de este establecimiento:

Autor, obra, edición y año	Número de registro en el AMF	Anotaciones autógrafas
BEETHOVEN, Ludwig van. <i>Rondino</i> : für 2 oboen, 2 clarinetten, 2 hornen und 2 fagotte / von L. van Beethoven. Leipzig: Breitkopf & Hartel, [s.a.]. Partitura general y <i>particelle</i>	591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599.	No
BACH, Johann Sebastian. Johann Sebastian Bach's kompositionen für die orgel / kritisch-korrekte ausgabe Friedrich Conrad Griepenkerl und Ferdinand Roitzsch. Leipzig: C. F. Peters, [1928?].	484	No
LANNER, Joseph. Sammlung der beliebtesten Tänze: für violine solo arrangiert / von Josef Lanner und Joh. Strauss (Vater). Leipzig: Peters, [s.a.]. Violín	637	No
GRIEG, Edvard. <i>Sonate</i> : für pianoforte und violoncell, op. 36 / von Edvard Grieg. Leipzig: Peters, [s.a.]. Violonchelo y piano.	852	No
GRIEG, Edvard. <i>Peer Gynt</i> / dramatische dichtung von H. Ibsen; musik von Edvard Grieg. Leipzig: Peters, [s.a.]. Orquesta.	853	No
GRIEG, Edvard. <i>Vor der klosterpforte: aus Björnson's "Arnljot Gelline"</i> : für solostimmen, frauenchor und orchester: op. 20 / komponiert von Edvard Grieg. Leipzig: Peters, [s.a.]. Solista, coro y orquesta.	854	Sí
HALVORSEN, Johan. <i>Norwegische Bauerntänze</i> . Leipzig: Peters, [s.a.]. Violín.	855	No
DENZA, Luigi. <i>Funiculì-Funiculà</i> : canto popolare di Piedigrotta / musica di L. Denza. Milano: Ricordi, [s.a.]. Canto y piano.	918	Sí
BOITO, Arrigo. <i>Falstaff</i> : commedia lirica in tre atti / di Arrigo Boito; musica di Giuseppe Verdi. Milano: G. Ricordi, 1893.	1096	Sí

²²⁴ Sobre la relación entre Dukas y Falla véase: SERRANO BERTORED, Pilar. “Paul Dukas o la influencia silenciada. Consecuencias de su relación con Manuel de Falla”. *El amor brujo. Metáfora de la modernidad. Estudios en torno a Manuel de Falla y la música española del siglo XX*. Elena Torres Clemente, Francisco J. Giménez Rodríguez, Cristina Aguilar Hernández, Dácil González Mesa (eds.). Madrid, Centro de documentación de música y danza-INAEM, Fundación Archivo Manuel de Falla, 2017, pp. 583-603. En este trabajo, la autora analiza las obras de Dukas que podemos encontrar en la biblioteca personal de Manuel de Falla.

Autor, obra, edición y año	Número de registro en el AMF	Anotaciones autógrafas
GURIDI, Jesús. <i>Así cantan los chicos...</i> : tres escenas infantiles / J. Guridi. [3º ed.]. Bilbao: La industria gráfica, [s.a.].	162	No

Tabla 15. Relación de partituras con sello de la casa Manuel Villar; especificando la presencia o no de anotaciones autógrafas. Etapa granadina.

Las obras adquiridas continúan mostrando las inclinaciones musicales que hemos ido viendo a lo largo de este capítulo: Bach, Beethoven, Grieg o Verdi. Destacamos la partitura de la canción popular *Funiculì-Funiculà*, que pedirá que le envíen desde Granada al comienzo de su estancia en Argentina. En cuanto a las óperas de Verdi, ya hemos comentado su preferencia desde tiempo atrás, y Falla confesó a su amigo Miguel Llobet la particularidad que, según su opinión, presentaba esta obra: “[...] es algo tan latino, latino, latino...[...]”²²⁵.

Por otro lado, hemos localizado peticiones a librerías y editoriales que se encontraban fuera de Granada, tanto nacionales como internacionales. Con respecto a este último caso, destacan los encargos franceses a la casa Renouard, cuyo editor Henri Laurens²²⁶ se encontraba afincado en París. El listado de ejemplares recibidos se puede consultar en el Anexo 2, no obstante, debemos precisar que algunos volúmenes de entre los solicitados no se encuentra actualmente en la biblioteca personal de Manuel de Falla, mientras que en la misma hemos hallados otros libros editados por Henri Laurens –que por la fecha de publicación pertenecen a este periodo– de los que no tenemos noticia del momento exacto en el que se incorporaron a este archivo personal. Entre las temáticas podemos citar la mitología, música oriental, biografías de compositores de referencia o artes plásticas. A continuación, vamos a detenernos en algunos de estos textos que presentan anotaciones autógrafas:

- *Verdi: biographie critique*, escrita por el musicólogo y crítico francés Camille Bellaigue, mismo autor de *Psychologie musicale*, libro comprado durante su primera

²²⁵ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Miguel Llobet del 22 de febrero de 1927. AMF, sign., 7223-043.

²²⁶ La correspondencia de Manuel de Falla con el editor Henri Laurens se extiende entre diciembre de 1927 y diciembre de 1929.

etapa madrileña. Se trata de una de las primeras biografías del músico. Su interés radica en que está basada en conversaciones que este escritor tuvo con Giuseppe Verdi²²⁷.

- *Bizet: biographie critique*, del escritor Henry Gauthier-Villars²²⁸.

En ambas obras, Falla remite en la última hoja a las páginas que son de su interés. En el caso de la primera, selecciona algunas afirmaciones y opiniones atribuidas a Verdi en las que habla de su propio proceso creativo, sobre el que asegura buscar “la riqueza natural que contiene la música”, una frase subrayada por Falla y en la que el propio músico hallaría reflejado su propio credo estético.

En cuanto al segundo volumen, dedicado a la vida y obra de Georges Bizet, de nuevo comprobamos que las marcas sobre el texto coinciden con aspectos que, de una manera o de otra, parecen relacionados con el compositor. En este caso fija su atención en un pasaje en el que se habla de la costumbre del autor de *Carmen* por acudir a su biblioteca personal en busca de la inspiración necesaria para emprender la creación de una nueva obra, en este caso sobre los *Cuentos de Hoffmann*, proyecto que finalmente no llegó a materializarse²²⁹. Es evidente que el interés de Falla por este fragmento tiene que ver con las semejanzas con su propio proceso creativo, en el que, como tratamos de demostrar en esta tesis doctoral, su colección personal tuvo un peso significativo. Por otro lado, ambos músicos compartieron su gusto por la obra de este escritor, y muestra de ello son los ejemplares que hemos localizado en su biblioteca personal²³⁰.

El mundo oriental fascinó a Manuel de Falla desde su estancia parisina; no en vano introdujo sonoridades propias de la música balinesa en “Chinoiserie”, perteneciente a sus *Trois mélodies*. Esta inclinación continuó en la etapa granadina, con la adquisición en la editorial Henri Laurens del libro *Musique chinoise*, escrito por el compositor Edouard Laloy y que constituye un estudio completo sobre los fundamentos tanto estéticos como técnicos del lenguaje musical chino: sistema, instrumentos,

²²⁷ Recordemos que Manuel de Falla fue un gran admirador de la obra de Giuseppe Verdi. Como hemos visto en capítulos anteriores, durante los periodos madrileño y francés adquirió partituras de sus óperas más destacadas: *La Traviatta*, *Falstaff*, *Otello* o *Il trovatore*.

²²⁸ En la biblioteca personal de Manuel de Falla encontramos algunas de las obras más representativas de este compositor, especialmente *Carmen* y *L'arlésienne*.

²²⁹ GAUTHIER-VILLARS, Henry. *Bizet: biographie critique*. Paris, Henri Laurens, 1928. AMF, 1383. Marcas autógrafas en las páginas 47 y 48.

²³⁰ Manuel de Falla contaba con varios ejemplares de la obra de Hoffmann: HOFFMANN, Ernst Theodor Amadeus. *Contes fantastiques*. Paris, Eugène Fasquelle, 1904, AMF, 2437 (con anotaciones autógrafas del compositor); HOFFMANN, Ernst Theodor Amadeus. *El Cascanueces*; y *El rey de los ratones*. Madrid, Calpe, 1922, AMF, 4105. También la ópera de Jacques Offenbach en reducción para piano, *Les contes d'Hoffmann*: opéra fantastique en 4 actes. Paris, Choudens, 1907, AMF, 1074 (contiene anotaciones autógrafas).

notación, además de situar en su contexto los distintos tipos de manifestaciones musicales: popular, música de cámara, música para el teatro, etc. En la última hoja de este ejemplar podemos leer las siguientes anotaciones: “78 Clavecín 79 Platillo gong etc.”. Los números remiten al capítulo dedicado a los instrumentos musicales, específicamente a las familias de la percusión y las cítaras. Debemos recordar que durante la década de los años veinte y a raíz del giro estético hacia el neoclasicismo en su obra, la relación del compositor con el clave y la música antigua se intensificó: muestra de ello son sus obras *El retablo de maese Pedro* y el *Concerto*²³¹. Centrándonos en la anotación de la página 78, Falla señala un párrafo en el que se habla de la presencia del clave en China, que fue introducido, junto con toda la tradición musical occidental, a finales de la década de 1630 de la mano del jesuita Tomás Pereira²³². La referencia que marca Falla cuenta la impresión que se llevó el emperador al escuchar en los recitales que ofrecía el sacerdote, el timbre tan característico del clave que recordaba a los instrumentos de cuerdas metálicas propios de la tradición china²³³. A lo largo de este capítulo ampliaremos los intereses del compositor en estos años por la música del pasado a través de distintos libros y partituras adquiridos, pero sí queremos resaltar como dato anecdótico que la compra de este ejemplar de Laloy, en diciembre de 1927, coincide con un concierto del día once del mismo mes en el Ateneo de Granada en el que Manuel de Falla interpretó al piano una selección de sonatas para clave de Scarlatti, para el cual realizó un acercamiento interpretativo crítico “teniendo en cuenta la sonoridad del instrumento para el que fueron escritas”²³⁴.

Siguiendo esta tendencia por la profundización en el estudio de la música antigua, incrementada como hemos dicho durante estos años, Falla compra los siguientes libros de Henri Laurens: *La musique des Troubadours* y *La musique Grégorienne*²³⁵. Ambos ejemplares merecieron su tiempo a juzgar por las anotaciones que encontramos en la última hoja de cada uno en las que el compositor resume en

²³¹ Ampliaremos los datos sobre el interés de Falla por la música antigua, a través de algunos volúmenes adquiridos, en el epígrafe siguiente.

²³² MARTÍNEZ SHAW, Carlos, Alfonso Mola, Marina. *Historia Moderna: Europa, África, Asia y América*. Madrid, UNED, 2015, p, 125.

²³³ LALOY, Louis. *La musique chinoise: étude*. Paris, Henri Laurens, [s.a.]. AMF, 1379. Marcas autógrafas de Manuel de Falla en las páginas 78 y 79.

²³⁴ TORRES CLEMENTE, ELENA. “La presencia de Scarlatti en la trayectoria musical de Manuel de Falla”. *Manuel de Falla e Italia*. Yvan Nommick (ed.). Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, colección “Estudios”, serie “Música”, nº 3, 2000, p. 90.

²³⁵ BECK, JEAN. *La musique des troubadours: étude critique* / par Jean Beck. Paris, Henri Laurens, (Les musiciens célèbres), AMF, 1378; Gatard, Augustin. *La musique grégorienne: étude descriptive et historique*. Paris, Henri Laurens, 1913, AMF, 1382. Ambos contienen anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

palabras clave el contenido previamente marcado o subrayado en el cuerpo del texto. En el primero, dedicado a la descripción e historia de la música de los trovadores y troveros, Falla señala algunas transcripciones de canciones que se incluyen en el volumen²³⁶. Y en cuanto al segundo, un estudio completo dedicado al canto llano y su historia, observamos que sus intereses se inclinan hacia diversos aspectos de esta manifestación musical, como son el tipo de notación, cuestiones rítmicas y repertorios.

Fuera de la temática musical, Falla obtiene en Henri Laurens dos publicaciones en las que texto e imagen van de la mano. Se trata de *Bucólicas*²³⁷ de Virgilio, con ilustraciones de François-Maurice Roganeau, y *Fables* de Jean de La Fontaine²³⁸, con grabados de Henry Morin. La temática del primero, ligada a la mitología, lo sitúa entre las obras que pudo manejar durante los inicios de la composición de *Atlántida*. Debemos precisar, además, que su interés por Virgilio fue importante durante estos años (probablemente al hilo de este largo proceso compositivo) pues contamos con dos ediciones más de esta obra que por la fecha de publicación fueron adquiridas también en la década de los veinte²³⁹. Lo mismo ocurre en el caso de *Fables*²⁴⁰, de la que existe en su biblioteca personal una edición más antigua de las mismas que no podemos datar.

Manuel de Falla mantuvo una extensa relación epistolar con la Hispanic Society of America, institución dedicada a la investigación y divulgación de la cultura española en Estados Unidos. El contacto del músico con esta entidad se prolongó en el tiempo desde 1926 hasta 1946, lo que engloba los periodos granadino y argentino. Probablemente, el perfil académico de la sociedad –ligada al arte, la historia y la literatura– atrajo su atención, interesado por los avances científicos en estas materias. El

²³⁶ De la lista de canciones de trovadores y troveros que se incluye en este ejemplar, Falla marca las siguientes: *A pris ai qu'en chantont plour* (Anonyme). Chanson d'amour; *Fort m'enoia. S'o auzes dice* (Moine de Montaudon). Ennui; *Qant li rossignols s'ecrive* (Anonyme) Chanson d'amour; *Voulez vos que je vos chant* (Anonyme). Romance.

²³⁷ VIRGILIO MARÓN, Publio. *Bucoliques et Georgiques / Virgile*. Suivies d'un choix d'Idyles / de Théocrite. Paris, Henri Laurens, [s.a.] (Les grandes oeuvres). AMF, R., 3872. Contiene marcas en el texto de Manuel de Falla.

²³⁸ LA FONTAINE, Jean de. *Fables de La Fontaine: cent fables choisies / illustrations de Henry Morin; introduction de L. Tarsot*. Paris, Henri Laurens, 1925. AMF, R., 3821.

²³⁹ Nos referimos a los siguientes ejemplares de la biblioteca personal de Manuel de Falla: VIRGILIO MARÓN, Publio. *Bucolica e Georgica / Virgilio*. Poi Catullo. Venezia, Presso Antonio Zatta. (Parnaso de poeti classici). AMF, R., 3931. Este libro incluye una dedicatoria de Gian Francesco Malipiero; VIRGILIO MARÓN, Publio. *Les bucoliques / Virgile*; Paris, Hachette, [1921]. AMF, R., 2374. Incluye anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

²⁴⁰ Encontramos en la biblioteca personal de Manuel de Falla el siguiente ejemplar: LA FONTAINE, Jean de. *Fables de La Fontaine: avec notes et des commentaires*. À Bruxelles, [s.n.], 1844. AMF, R., 2658. Este ejemplar incluye un *ex libris* de Manuel Fernández Terán. Por este detalle y por su antigüedad podría haber sido adquirido por Falla en una librería de segunda mano.

número de obras que remitieron al compositor nos da una idea del seguimiento que llevó el músico de sus publicaciones.

En realidad, tanto por la cantidad como por la tipología de los volúmenes que podemos encontrar editados por la Hispanic Society, la biblioteca personal de Manuel de Falla ofrece una panorámica completa del prototipo de materiales que conforma la colección de esta institución, y que citamos convenientemente en el Anexo 2. A continuación, resumimos algunos ejemplos de estas publicaciones que podemos hallar entre los volúmenes del músico:

- Reproducciones de la obra de destacados pintores españoles: Goya, El Greco, Velázquez o Sorolla.

- *Facsímiles* de manuscritos que transcriben hechos históricos o literarios relacionados con España o Latinoamérica²⁴¹.

- Estudios musicológicos y/o históricos sobre distintos aspectos de la música, la historia o la literatura española: destacamos las investigaciones de Julián Ribera²⁴², sobre la jota aragonesa, la obra de John Brande Trend²⁴³, que trata la música española del siglo XVII o el estudio de William Spence Robertson²⁴⁴ y el diario de Francisco de Miranda. En la correspondencia entre el músico y la institución hemos hallado referencias acerca de sus preferencias en torno a alguno de estos estudios, por ejemplo, de este último afirma: “obra interesantísima por tantos motivos, y que acredita una vez más el elevado criterio de selección que preside en la publicación de obras por The Hispanic Society”²⁴⁵.

Otras casas de libros a las que el músico solicitó referencias de distintos ejemplares fueron las siguientes: Meléndez (Madrid), que le envió reproducciones de

²⁴¹ Un ejemplo de esta tipología de publicaciones serían los siguientes estudios que podemos encontrar en la biblioteca personal de Manuel de Falla: Manuscript B10: *Henry the Second King of Castilla a privilegio rodado in favor of Alfonso Fernández de Fuentes, Fuentes 29 July 1378* / edited by A.D. Savage. New York: Hispanic Society of America, 1931. AMF, R., 3470; o Manuscript B7: *a privilegio of John the Second King of Castilla, the royal camp near Portillo 25 May 1445: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America* / edited by A.D. Savage. New York: Hispanic Society of America, 1931. AMF, R., 3471.

²⁴² RIBERA Y TARRAGÓ, Julián. *La música de la jota aragonesa: ensayo histórico* / por Julián Ribera y Tarragó. Madrid: Instituto de Valencia de Don Juan, 1918. AMF, R., 1468

²⁴³ TREND, John Brande. *The music of Spanish history to 1600* / by J.B. Trend. [New York]: Hispanic Society of America, 1926. (Hispanic notes and monographs). AMF, R., 3463.

²⁴⁴ MIRANDA, Francisco de. *The diary of Francisco de Miranda tour of the United States, 1783-1784* / the spanish text edited with introduction and notes by William Spence Robertson. New York: Hispanic Society of America, 1928. AMF, R., 3590.

²⁴⁵ Borrador de una carta de Manuel de Falla a la Hispanic Society of America del 23 de julio de 1929. AMF, sign., 7110-018.

obras de Daniel Vázquez Díaz²⁴⁶, Castaigne (Bruselas), a quienes solicitó traducciones al francés de la obra del trovador alemán Wolfran d'Esche Bach²⁴⁷, y la librería Catalonia, que le remitió un ejemplar sobre propiedad intelectual²⁴⁸. De ese último establecimiento adquiere además tres estudios significativos para la composición de *Atlántida*. Destacamos el primero de ellos por constituir uno de los volúmenes más anotados de la biblioteca personal de Falla, además de una fuente imprescindible para desvelar el conocimiento y estudio que realizó para profundizar en la lengua catalana:

- FABRA, Pompeu. *Compendio de gramática catalana* / por P. Fabra. Barcelona: Librería Catalonia, 1929. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dos hojas con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla entre las páginas 58 y 59.

-VERDAGUER, Jacint. *Dietari d'un pelegrí a Terra Santa; En defensa pròpia* / Jacinto Verdaguer. Ed. definitiva. Barcelona: Librería Catalonia, 1930. (Obres completes de Jacinto Verdaguer). AMF, R., 2709.

Otra fuente de información importante para conocer los intereses del compositor sobre diferentes títulos y obras durante esta etapa fueron los catálogos de distintas casas de libros, tanto nacionales como extranjeros, que se conservan en su archivo personal, y que reúnen listados de la producción bibliográfica de la década de los treinta fundamentalmente. En ese sentido funcionaron como ventanas al exterior con las que el músico se mantenía al tanto de las novedades. En la Tabla 16 hemos seleccionado los catálogos conservados que nos consta, por la fecha de publicación, que pertenecen a los años granadinos, especificando si contienen anotaciones autógrafas o no, lo que nos servirá para continuar indagando en sus gustos como lector.

Entre el listado de catálogos, destacan los extranjeros, que en la primera mitad del siglo XX habían alcanzado un nivel de desarrollo importante, muy superior a los españoles, especialmente desde el punto de vista gráfico. Sobresalen entre ellos los catálogos franceses, que, además, exportaban al resto de Europa y también a América Latina. Eran especialmente rigurosos con el envío regular de sus ejemplares, además de

²⁴⁶ Según borrador de una carta de Manuel de Falla a J. B. Meléndez [s.a.]. AMF, sign., 7939-001. Creemos que puede tratarse del siguiente ejemplar: *Los Frescos de Vázquez Díaz en Santa María de la Rábida*. Madrid: Espasa-Calpe, [1934]. AMF, R., 1635.

²⁴⁷ Según Tarjeta postal de Librería Castaigne a Manuel de Falla del 15 de mayo de 1931. AMF, sign., 8984-001. La librería confirma al compositor que no puede suministrarle las obras de este autor.

²⁴⁸ Según Carta de Librería Catalonia a Manuel de Falla del 10 de enero de 1936. AMF, sign., 8986-001. Creemos que se trata del siguiente libro: GUICHOT, Joaquín. *Temas de propiedad intelectual* / Joaquín Guichot. [Madrid: s.n.], 1934. AMF, R., 1477. Incluye marcas autógrafas de Manuel de Falla, sobre todo en los capítulos referentes a los derechos de autor.

ofrecer a los clientes formas de pago flexibles y una publicidad más atractiva²⁴⁹. Como se aprecia en la Tabla, los ejemplares presentan gran diversidad en cuanto a su origen. En total hemos recopilado veinticuatro catálogos, entre los que encontramos franceses, españoles, italianos e ingleses.

Catálogo	Anotaciones Autógrafas	Número de Registro AMF
<i>Catalogue général</i> : juin 1931. París: P. Tequi, 1931	Sí	1894
<i>Catalogue illustré 1933</i> . París: H. Laurens, 1933	No	1895
<i>Catalogue illustré 1936</i> . París: H. Laurens, 1936	Sí	1896
<i>Table alphabétique des livres publiés par la Librairie Hachette: 1er mars 1935</i> . París: Hachette, 1935	Sí	1897
<i>Livres liturgiques, livres saints, livres divers pour ecclésiastiques</i> : [catalogue] avril 1937. París: Desclée & Cie., 1937	Sí	1898
<i>Catalogue général des éditions</i> : janvier 1939. París: Desclée, De Brouwer et Cie, 1939.	No	1899
<i>Livres d'étrennes</i> : [catalogue]. París: Alphonse Lemerre, 1928	Sí	1900
<i>Libros de España...</i> : catálogo de la Librería Horizonte. Madrid: Librería Horizonte, 1930	Sí	1907
<i>Catálogo general grandes establecimientos hortícolas La Quinta</i> . [Granada]: Urania, [1931]	No	2056
<i>Boletín mensual de la Librería Española</i> . [Madrid: s.n.], 1932	Sí	6574
<i>Nouveautés</i> : Listes mensuelles de la M.L.F.: 1 ^{er} octobre 1927. París: Imp. Missotte; Barcelona: Sala Parés Llibreria, 1927	Sí	6575
<i>Bolletino Bibliografico Musicale</i> : Catalogo N. 19: Letteratura musicale / direttore responsabile Paolo Da Nova. Milano: Bolletino Bibliografico Musicale (Milano: Tipografia A. Milesi e Figli), 1939	Sí	6576
<i>J. & W. Chester's Lending Library: A complete handbook and guide to chamber music</i> . London: J. & W. Chester, 1922	No	6578
<i>Les Livres du mois</i> : tables mensuelles des nouveaux ouvrages publiées en novembre 1931 dans la Bibliographie de la France. [S.l.: s.n.], 1931 (París: Imprimerie J. Dumoulin)	Sí	6579
Extrait du Catalogue de Jean Jobert, Éditeur. París: Jean Jobert, 1928 (Poitiers: Société française d'imprimerie)	Sí	6581
<i>Illustriertes Musik-Lexicon</i> / herausgegeben von Hermann Abert. Stuttgart: J. Engelhorn's Nachf., 1927	No	6584

²⁴⁹ MARTÍNEZ RUS, Ana. *La política del libro sobre la Segunda República: socialización de la lectura*. Memoria para optar al grado de doctor. Jesús Martínez Martín (director). Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 2011, pp. 348-349.

Catálogo	Anotaciones Autógrafas	Número de Registro AMF
<i>Zeit Genossische Musik aus dem Verlag B. Schott's Sohne. Mainz [etc.]: B. Schott's Sohne, 1927</i>	No	6586
<i>Note illustrative di alcune fra le più important edizioni classico didattiche E. R.: pianoforte. Milano [etc.]: G. Ricordi, 1928</i>	No	6587
<i>Catalogue of chamber and orchestral music published by the Oxford University Press. London: Oxford University Press, 1931</i>	No	6590
<i>Catalogue of church and organ music published by the Oxford University Press. London: Oxford University Press, 1931</i>	No	6591
<i>Catalogue mensuel de la Librairie Française fondé par O. Lorenz. [S.l.: s.n.], 1930 (Montrouge: Imprimerie de l'édition et de l'industrie)</i>	Sí	6592 (1)
<i>Catalogue mensuel de la Librairie Française fondé par O. Lorenz. [S.l.: s.n.], 1930 (Montrouge: Imprimerie de l'édition et de l'industrie)</i>	Sí	6592 (2)
<i>Libros nuevos: [Catálogo]. Granada: Librería Ganivet, 1930</i>	No	6593 (1)
<i>Libros nuevos: [Catálogo]. Granada: Librería Ganivet, 1931</i>	No	6593 (III)

Tabla 16. *Relación de catálogos de la biblioteca personal de Manuel de Falla publicados entre 1920 y 1939, especificando la presencia o no de anotaciones autógrafas. Etapa granadina.*

Además de la variedad de lenguas que encontramos, estos ejemplares destacan también por los tipos de obras que promocionan, estando, en la mayoría de los casos, especializados en determinadas temáticas y/o autores. Ya hemos visto el caso de Henri Laurens, caracterizado por sus estudios de compositores, Desclée & Cie, en libros religiosos, o la librería Horizonte, dedicada a las obras relacionadas con la historia de España. Por otro lado, apreciamos coincidencia entre algunos catálogos y las casas de libros frecuentadas por el músico, la misma Henri Laurens, librería Sala Parés o Ganivet, con lo que deducimos que dichos catálogos le aportaban la información necesaria sobre las obras que podía adquirir en cada una de las mismas.

Hemos localizado marcas autógrafas en algunos de estos ejemplares que señalan con lápiz determinados libros que, según hemos podido comprobar, continúan reflejando los gustos e intereses de Falla. En la Tabla 17 se incluye la relación de los catálogos de la Tabla 16 que presentan marcas autógrafas, especificando las obras señaladas por el compositor, el tipo de anotación y si esas obras están actualmente en la biblioteca.

Catálogo	Obra señalada	Anotación y página	Presencia actual en la biblioteca
<i>Catalogue général des éditions</i> : janvier 1939. Paris: Desclée, De Brouwer et Cie, 1939	Stanislas Fumet. <i>Sainte Jeanne d'Arc</i>	p. 24, señalado con un guion	No
<i>Table alphabétique des livres publiés par la Librairie Hachette</i> : 1er mars 1935. Paris: Hachette, 1935	Schiller. <i>Wilhelm Tell</i>	p. 34, marcada con una cruz	No
<i>Boletín mensual de la Librería Española</i> . [Madrid: s.n.], 1932	1. Tusquets (Juan) <i>¿Qué son las sectas?</i> Barcelona, 1932 2. Imlach (Gladis M). <i>Cristóbal Colón; su vida, sus viajes y descubrimientos</i> . Cuarta edición. Barcelona, 1932 3. Riera (A.) <i>Resumen gráfico de la Historia del mundo</i> . Barcelona, 1932	1. p. 2, marcada con una cruz 2. p. 8, marcada con una cruz 3. p. 8, marcada con una cruz	No
<i>Livres d'étranges</i> : [catalogue]. Paris: Alphonse Lemerre, 1928	1. <i>Mireille</i> , avec portrait 2. F. Mistral. <i>Chant de Provence</i> 3. <i>Les poètes de la Pléiade</i> 4. M ^{me} de Sévigné. <i>Lettres</i> 5. Paul Arène. <i>Contes de Provence</i>	1. p. 20, señalado con un guion 2. p. 28, señalado con un guion 3. p. 29, señalado con un guion 4. p. 29, señalado con un guion 5. p. 29, señalado con un guion	1. Sí 2. No 3. No 4. Sí 5. No
<i>Libros de España...</i> : catálogo de la Librería Horizonte. Madrid: Librería Horizonte, 1930 ²⁵⁰	1. <i>Prehistoria catalana</i> , por Boch Guimpera 2. <i>Tipos y costumbres españolas</i> , 1877, por Antonio Flores	1. p. 45, señalado con un guion 2. p. 74, señalado con un guion	1. No 2. Sí

Tabla 17. Títulos de los libros señalados por Falla en los catálogos de su biblioteca personal. Etapa granadina.

El vaciado de las anotaciones nos proporciona datos relevantes, primero, sobre aquellos libros que probablemente fueron adquiridos mediante la información suministrada por dichos catálogos. En este caso, tenemos dos ejemplares, la ópera *Mireille*²⁵¹, con texto de Frédéric Mistral de la que no teníamos fecha de edición, y la obra *Tipos y costumbres españolas*, en una edición de 1877, que hemos podido ubicar como libros incorporados en la etapa granadina.

Por otro lado, extraemos de nuevo información valiosa acerca de las inclinaciones culturales y literarias del compositor, y los resultados coinciden con las

²⁵⁰ En la última hoja el compositor anota “45 Cataluña 74 Música”.

²⁵¹ Las referencias completas de estas dos obras en la biblioteca personal de Manuel de Falla son las siguientes: FLORES, Antonio. *Tipos y costumbres españolas*. Sevilla, Francisco Alvarez, 1877, AMF, 3078; MISTRAL, Frédéric. *Mireille*: texte et traduction / Frédéric Mistral. Paris, Alphonse Lemerre, [s.a.]. (Oeuvres de Frédéric Mistral. Petite bibliothèque littéraire), AMF, 3602.

líneas ya vistas en este mismo epígrafe: en primer lugar, se interesa por libros de temática religiosa, con algunos ejemplos curiosos como la obra del sacerdote Juan Tusquets, conocido por su antisemitismo y rechazo a la masonería; obras relacionadas con Cristóbal Colón y Cataluña, para continuar indagando sobre las cuestiones relacionadas con *Atlántida*; y, por último, no podían faltar autores de obras literarias, como es el caso de Frédéric Mistral y también Schiller, escritores ambos de referencia en su infancia como tuvimos ocasión de comprobar en el epígrafe dedicado a la biblioteca gaditana del compositor.

2.6.2.2. *Peticiones a amigos y familiares*

Durante su larga estancia en Granada, Manuel de Falla recurrió a la ayuda de distintas personas, entre conocidos y familiares, a los que encomendó periódicamente la compra de ejemplares para su biblioteca personal. A estos encargos, normalmente obras que no era posible conseguir en su lugar de residencia, se unieron también otros pedidos de primera necesidad para el compositor –es el caso de tabaco o medicinas– que solicitaba con regularidad a los amigos y conocidos que vivían o viajaban a distintas ciudades españolas y europeas.

Esta red de confianza la formaron sus amistades más cercanas, como el empresario catalán Juan Gisbert, Melquíades Almagro, Antonio Gallego Burín, José Manuel Segura, Antonio Gessa o Federico y Francisco García Lorca; hispanistas y bibliófilos entre los que se encuentran J. B. Trend o Rafael Carrasco²⁵², además de músicos y musicólogos, es el caso de G. F. Malipiero y Adolfo Salazar. Igualmente contó con la ayuda de algunos familiares; ya vimos en el apartado anterior cómo Pedro J. Matheu se ocupó de cuidar los ejemplares de la biblioteca parisina, además de proveer de algunas partituras al compositor. También Germán Falla, residente ocasional durante la década de los años veinte en la capital francesa, recibió algunos encargos de libros por parte del músico.

Cada uno de los envíos a Manuel de Falla se encuentra detallados en el Anexo 2. A continuación, vamos a centrarnos en algunos ejemplos de las obras que solicita, a nuestro juicio representativos de los gustos literarios y musicales del compositor y que, además, podemos relacionar directamente con su pensamiento y proceso creativo. Para

²⁵² En el caso de J. B. Trend, veremos más detenidamente en el epígrafe de Donaciones.

ello profundizaremos en la correspondencia mantenida con los protagonistas más destacados.

Como ya hemos apuntado en páginas anteriores, y a raíz del cambio estético que imprimió a sus obras a partir de la llegada a Granada, Manuel de Falla profundizó en el conocimiento de la música antigua durante la década de los años veinte. Esto incluyó no solo la plasmación de la misma en su proceso creativo, sino además la firme intención de ahondar, a través del estudio y la investigación, en multitud de aspectos relacionados con esta cuestión. Ya hemos tenido ocasión de comprobar en epígrafes precedentes cómo se interesó por adquirir ejemplares relacionados con la música de siglos pasados, y a lo largo de este apartado continuaremos desvelando ejemplos de esta inclinación.

Siguiendo esta misma línea, Falla se hizo con la edición de las óperas de Claudio Monteverdi realizada por Gian Francesco Malipiero durante la década de 1920 (se publicaron por volúmenes desde el año 1923 hasta 1926). En abril de 1923, Falla emprende una nueva gira europea que tiene como objetivo el estreno de *La vida breve* en el Théâtre Royal de la Monnaie de Bruselas. Tras un breve tiempo en la capital belga, el músico parte hacia Roma, “para asistir a la reunión de músicos y críticos europeos patrocinado por la mecenas Elisabeth Coolidge”²⁵³, además de las visitas turísticas obligadas a los monumentos más destacados de la ciudad. Los investigadores coinciden en afirmar que es precisamente durante su viaje a Italia en 1923, cuando crece su interés por la música antigua italiana, especialmente su fijación por Domenico Scarlatti²⁵⁴. Durante su estancia en el país mediterráneo, el compositor retoma el contacto con dos autores fundamentales de principios del siglo XX: Alfredo Casella y Gian Francesco Malipiero, quien precisamente durante esos años se encuentra dedicado a la recuperación de la obra de Claudio Monteverdi.

En la primavera de 1930, Manuel de Falla solicita a Malipiero su edición de toda la obra de este autor. El compositor italiano accede con gusto a la petición, trasladándole que “estaba ansioso por conocer su opinión sobre Monteverdi”²⁵⁵; Falla agradece el envío y comienza a profundizar en las partituras como lo demuestran las numerosas anotaciones y marcas autógrafas –que señalan diseños melódicos, fragmentos orquestales y corales– que podemos encontrar en los volúmenes de *L’Orfeo*

²⁵³ TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla...*, p. 120.

²⁵⁴ TORRES CLEMENTE, Elena: “La presencia de Scarlatti en la trayectoria musical de Manuel de Falla” ..., pp. 81-86.

²⁵⁵ Carta de Gian Francesco Malipiero a Manuel de Falla del 3 de agosto de 1930. AMF, sing., 7232-008.

y, especialmente de *L'Incoronazione di Poppea*²⁵⁶. Este último dato es particularmente revelador, pues toma algunos ejemplos de esta ópera como material compositivo para *Atlántida*, tal y como podemos observar en los manuscritos y borradores que sobre esta obra nos dejó el músico.

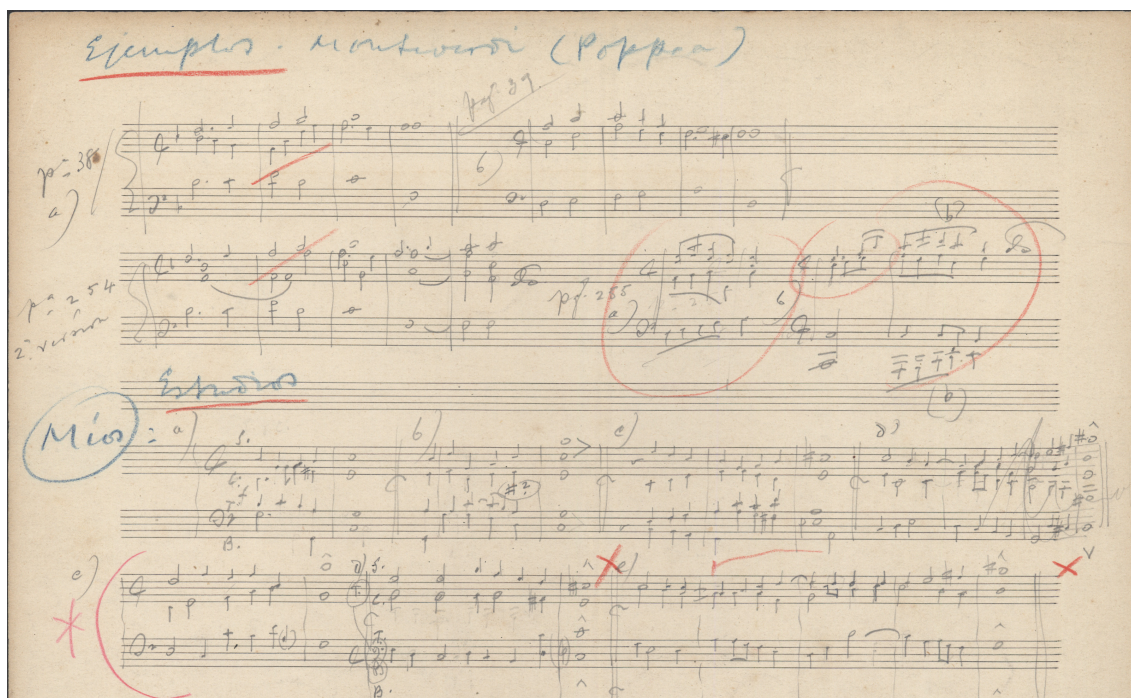


Imagen 2. Anotaciones de Manuel de Falla en los materiales de *Atlántida*. Archivo Manuel de Falla, signatura CII A1-019.

Desde el punto de vista de los estudios musicológicos de la época, Higinio Anglés, a quien Falla admiró y con el que compartió el magisterio de Pedrell, fue uno de sus referentes. En la década de los treinta, el compositor estuvo al tanto de sus investigaciones sobre la música de las cantigas de Alfonso X El Sabio, melodías que estuvieron presentes en el pensamiento y creación del músico, como ya ha sido demostrado por Elena Torres Clemente²⁵⁷. En páginas precedentes, tuvimos ocasión de

²⁵⁶ MONTEVERDI, Claudio. *L'Orfeo* [Música impresa]: favola in musica / di Claudio Monteverdi; rappresentata in Mantova l'anno 1607 et novamente data in luce da G. Francesco Malipiero. London, Chester, 1923. Reducción para canto y piano, AMF, 1017; MONTEVERDI, Claudio. *Tutte le opere di Claudio Monteverdi* [Música impresa] / nuovamente data in luce da G. Francesco Malipiero. Bologna, Enrico Venturi, 1926-1932, 9 vols., AMF, 1018. Ambas obras contienen anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. En el caso de esta última, las anotaciones se encuentran en los vols. V, VI, X y XIII correspondientes a la ópera *L'Incoronazione di Poppea*.

²⁵⁷ Sobre el interés de Manuel de Falla por los estudios de Higinio Anglés, especialmente en la década de los años treinta sobre las Cantigas de Alfonso X El Sabio, véase TORRES CLEMENTE, Elena. *Manuel de Falla y las Cantigas de Alfonso X El Sabio*. Prólogo de Yvan Nommick. Granada, Universidad de

comprobar el interés de Falla por la historia de la música de los trovadores en Europa, a través de la compra del libro de la editorial Henri Laurens. Un año después ese interés parece mantenerse con la petición de un trabajo de investigación publicado por Anglés en la revista *Studis Universitaris Catalans* del año 1926²⁵⁸. En el mismo, el musicólogo transcribe y realiza un estudio sobre las melodías del trovador catalán Guiraut Riquier²⁵⁹. Debemos aclarar que este trabajo no se encuentra actualmente en la biblioteca personal del compositor, pero podemos demostrar que llegó a sus manos gracias a la siguiente carta a Luis Masriera²⁶⁰, que es quien envía el artículo al compositor:

[...] Por don Ernesto Halffter he recibido el volumen de *Estudios Universitarios Calatalans* [*sic*] con las melodías de Riquier, que ha tenido Vd. la gran bondad y amistad de enviarme.

¡Cuánto se lo agradezco!

Son de un interés extraordinario, y el estudio de Mosén Anglés que la acompaña les da nuevo valor para mi [...]²⁶¹.

Quizás este texto pudo perderse de la biblioteca del compositor o, muy probablemente, fue un préstamo que Falla devolvió una vez consultado. La costumbre de solicitar ejemplares de esta forma fue habitual en el compositor (también lo hace con su amigo Gisbert, a quien solicita la *Analecta Moserrantina*, como veremos en este mismo epígrafe). En este caso la relación entre esta petición y su proceso creativo es evidente, a la luz de los apuntes que hemos encontrado entre los materiales de *Atlántida*,

Granada, 2001. En él la autora explora las relaciones entre las cantigas y el pensamiento y creación de Manuel de Falla.

²⁵⁸ La referencia completa de este trabajo es la siguiente: ANGLÈS, HIGINI. “Les melodies del trobador Guiraut Riquier”. *Studis Universitaris Catalans*, XI, 1926, pp. 1-78.

²⁵⁹ Según Maricarmen Gómez Muntané, Riquier iniciaría su carrera como trovador alrededor de 1254 y estuvo al servicio de Alfonso X “El Sabio”. Compuso 101 melodías y publicó un libro autógrafa (París BN, fr. 856). Véase GÓMEZ MUNTANÉ, Maricarmen. *La música medieval en España*. Reichenberger, Edition, De Música, Número 6, 2001, pp. 176-177. Según la mencionada especialista se supone, por las fechas en las que trabajó con el rey Sabio, que participó junto con otros trovadores en la elaboración de las Cantigas, pero el estilo de sus propias composiciones nada tiene que ver con estas.

²⁶⁰ Luis Masriera i Rosés (1872-1958): gestor cultural y artista (orfebre, pintor, escenógrafo y director teatral). Desconocemos el origen de sus vínculos de Falla, aunque podemos aventurar la hipótesis de que pudieron conocerse en París, donde compartieron círculo de amistades, entre los que se encontraban Henry Prunières. En la misma carta en la que Falla agradecía el envío de este estudio, también recordaba las circunstancias de su último encuentro: “[...] Mil gracias reiteradas, querido Sr. Masriera, recordando siempre con viva satisfacción cuanto hablábamos en París esta primavera en casa de mi amigo Prunières. Reciban ustedes mis mejores saludos, y Vd. crea siempre en la amistad y admiración de su afectísimo [...]”. Borrador de Manuel de Falla a Luis Masriera del 29 de octubre de 1927. AMF, sign., 7255-005.

²⁶¹ *Ibid.*

en los que Falla copia lo que parece una melodía de este trovador²⁶², para, a continuación, realizar variaciones sobre la misma que puedan servir como material compositivo.

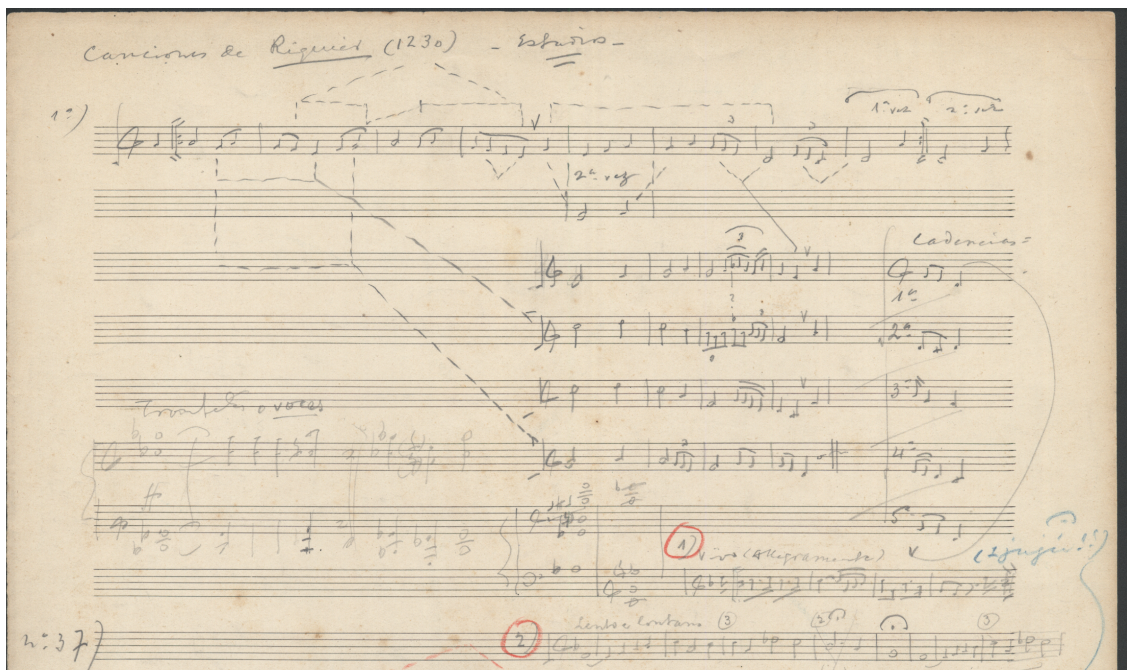


Imagen 3. Anotaciones de Manuel de Falla en los materiales de Atlántida. Archivo Manuel de Falla, signatura CII A1-019.

Otro de los alicientes de Falla en el campo musicológico fueron los cancioneros, indispensables en su labor compositiva durante la etapa granadina, pues sirvieron de inspiración y fuente de documentación, especialmente los manejados durante el proceso creativo de *El retablo de maese Pedro* y *El Concerto* –es el caso del *Cancionero musical español* de Pedrell–. El interés con el que el músico estudiaba y desgranaba este tipo de recopilatorios queda de manifiesto en testimonios como el que ofrecemos a continuación. Se trata de una carta de Falla al conde de Romanones, director de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, en la que le solicita un ejemplar del *Cancionero musical de los siglos XV-XVI* de Francisco Asenjo Barbieri, publicado por esta institución bajo el cuidado de su autor. En esta ocasión, Falla pretende adquirir la obra para donarla posteriormente, pero resulta revelador su ofrecimiento de colaborar

²⁶² En el manuscrito AMF, sign., C II A1-019, perteneciente a los materiales de *Atlántida*, Falla escribe “melodías de Riquier (1230)”, y a continuación transcribe la melodía.

con una nueva edición aportando sugerencias a la misma; esto demuestra el interés *cuasi* musicológico con el que se acercó a este tipo de publicaciones:

[...] He encargado en librería un ejemplar del *Cancionero de Barbieri* (ofrecido por mi a la “Capella Clásicos de Mallorca”) y me dicen que está agotado. De ser efectivamente así ¿piensa la Academia reeditarlo? En ese caso me permitiría exponer al Sr. Secretario algunas indicaciones concernientes a la nueva edición por si pudieran ser de utilidad a juicio de la Sección de Música [...] ²⁶³.

Además de la importancia incuestionable de esta obra –referencia para el estudio del repertorio vocal del primer renacimiento– destacamos su valor desde el punto de vista editorial, pues constituye uno de los escasos ejemplos de edición de música histórica realizado en España a finales del siglo XIX²⁶⁴. En la biblioteca personal de Manuel de Falla se conserva un ejemplar anotado por el compositor, comprado, como vimos anteriormente, durante su primera etapa madrileña²⁶⁵.

La literatura, materia de referencia para el músico y cuyas relaciones con su proceso creativo trataremos con mayor atención en el último capítulo de este trabajo, tuvo especial relevancia entre las peticiones del compositor. Para ello contó con la inestimable colaboración de sus amigos granadinos, intelectuales, como, por ejemplo, Antonio Gallego Burín, historiador y decano de la facultad de filosofía y letras de la Universidad de Granada, o José Manuel Segura, catedrático de derecho de la misma. En el caso del primero, uno de los promotores de la tertulia artística “El Rinconcillo”²⁶⁶ a la que en ocasiones se unió Manuel de Falla, tenemos noticias de que se encargó de proveer al músico de ediciones de obras de Bécquer o Cervantes:

Querido don Manuel: ahí le envío el libro de Cervantes que ayer me olvidé llevarle. También le mando el tomo de Bécquer de la edición que a V. le interesaba.

²⁶³ Borrador de una carta de Manuel de Falla al Conde de Romanones del 16 febrero de 1935. AMF, sign., 7524-010.

²⁶⁴ GOSÁLVEZ LARA, Carlos José. *La edición musical española hasta 1936...*, p. 54.

²⁶⁵ Se trata del siguiente volumen: ASENJO BARBIERI, Francisco. *Cancionero musical de los siglos XV y XVI* [Música impresa] / transcrito y comentado por Francisco Asenjo Barbieri. Madrid, Academia de Bellas Artes de San Fernando, 1890. AMF, R., 981. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla, en la que señala algunas piezas transcritas como por ejemplo el romance de Contreras “Triste está la Reina, triste”.

²⁶⁶ Fue uno de los promotores de la conocida tertulia “El Rinconcillo”, integrada por el propio Gallego Burín, los hermanos García Lorca, Manuel de Falla, José Mora Guarnido, entre otros. Se reunían en el café Alameda, situado en pleno centro de Granada, donde ocupaban una de sus esquinas, de ahí tomaron su nombre. Véase RODRIGO GARCÍA, Antonina. *Federico García Lorca y Manuel Angeles Ortiz: memoria de Granada*. Alcalá la Real-Jaén, Zumaque, 2010, p. 78.

Aunque no tiene portada y le faltan hojas y está muy deteriorado, acéptelo V. pues no le puedo ofrecer otro [...] ²⁶⁷.

Hemos localizado en la biblioteca del compositor un ejemplar de las *Obras completas*²⁶⁸ de Gustavo Adolfo Bécquer que se ajusta a las características ofrecidas por Gallego Burín (en cuanto a la falta de portada y hojas). Falla adquirió otras ediciones y obras de este autor en distintas etapas de su trayectoria vital, además de tomar sus *Rimas* como inspiración y referente en su obra homónima para canto y piano. En esta ocasión no contamos con anotaciones del músico, pero este transmitió a su interlocutor que “a pesar de todos los pesares me está haciendo pasar unos ratos magníficos”²⁶⁹, en referencia a la obra de Bécquer.

José Manuel Segura, catedrático de la Universidad de Granada con el que Falla mantuvo una estrecha relación durante sus años en la ciudad, también recibió parte de sus encargos específicos de libros. Nos parece pertinente mostrar este testimonio del año 1929, en el que solicita información sobre la manera de conseguir los siguientes títulos:

[...] Si antes cuenta usted con tiempo y no le causa ninguna molestia, le agradeceré que una a mis encargos de libros los siguientes:

1ª/ *Vida de Colón* escrita por su hijo” o sea *Historia del Almirante* por Hernando Colón. Según nuestro amigo Carrasco lo anuncia Fe en su último catálogo; pero Prieto lo ha pedido a Madrid sin resultado. De todos modos tal vez podría hallarse “de ocasión”.

2ª *Gerona*, de Galdós, “gran formato”, ilustrado por Pellicer. Esto en “baratillos”, pues se trata de un medio tomo (a veces se encuentran así) pues el tomo entero no lo quiero por completarlo el “episodio” de *Cádiz* que está pésimamente ilustrado.

3ª *Narraciones Populares* de Trueba. (No se confunda Vd. con los *Cuentos* también Populares). De estos sí existe nueva edición, pero lo que me interesa es lo otro, las *Narraciones*, que no se

²⁶⁷ Tarjeta de visita de Antonio Gallego Burín a Manuel de Falla de agosto de 1935. AMF, sign., 7007-012.

²⁶⁸ Hemos localizado en la biblioteca del compositor un ejemplar sin portada que podría corresponder a esta petición. Se trata del registro número 3034. A Falla le interesaba una edición concreta de esta obra tal y como reconoce a Gallego Burín en su carta: “[...] Si usted, casualmente, supiera de alguien que tenga los tres tomos (en buen estado) de esa edición, y que no tuviese inconveniente en vendérmelos o –para facilitar más la cesión– cambiárselos por un ejemplar nuevo de la edición reciente en un solo tomo, le agradeceré muchísimo que me lo diga. Este mismo encargo tengo hecho a otros amigos, aunque desgraciadamente sin éxito hasta ahora [...]”. Borrador de una carta de Manuel de Falla a Antonio Gallego Burín del 17 de agosto de 1935. AMF, sign., 7007-036.

²⁶⁹ *Ibid.*

han reeditado, y que solo podrían hallarse (supongo) en librerías de ocasión. Pero todo esto de no causarle la menor molestia. Lo único que verdaderamente me interesa es lo de Colón [...] ²⁷⁰.

Ninguno de estos libros se encuentra hoy en día en su biblioteca personal, sin embargo, esta carta nos aporta datos, a nuestro juicio interesantes, tanto de los gustos del músico como de las formas por las que trataba de procurarse dichas obras. En primer lugar, y a juzgar por el comienzo de la carta, los encargos debieron ser habituales, lo cual no se refleja en la correspondencia entre ambos (únicamente contamos con este ejemplo de petición). Esto pudo deberse al hecho de que el contacto que mantenían fue sobre todo personal y bastante fluido, teniendo en cuenta que Segura llegó a ejercer funciones de secretario de Manuel de Falla ²⁷¹.

Destacamos del primer libro solicitado su temática relacionada con el argumento de *Atlántida*, pues su tercera parte recrea el descubrimiento de América en cuyo proceso creativo se encontraba inmerso en ese momento. *Historia del Almirante*, publicada en 1571, está atribuida a Hernando Colón. Está estructurada en dos partes que incluyen por un lado la biografía del navegante, y por otro una descripción pormenorizada de sus cuatro viajes al Nuevo Mundo. Es muy probable que esto último fuese uno de los alicientes del músico para la adquisición de la obra, que se suponía basada en los diarios del propio Cristóbal Colón ²⁷².

También observamos cómo, al igual que con el tomo de Bécquer, Falla solicita ediciones específicas y probablemente difíciles de conseguir en aquel momento, de ahí su insistencia en pedir el envío de ejemplares de segunda mano si no fuese posible encontrarlos. Es el caso de los *Episodios nacionales* de Benito Pérez Galdós, una de las obras con más presencia en su biblioteca personal, adquirida a lo largo de su vida numerosas veces. El músico encarga a Segura el episodio *Gerona*, aclarando que se refiere al ejemplar “con ilustraciones de Pellicer”, seguramente publicado por la Imprenta y Litografía de la Guirnalda ²⁷³. Hablamos de la misma edición de lujo a la que

²⁷⁰ Borrador de una carta de Manuel de Falla a José Manuel Segura del 1 de marzo de 1929. AMF, sign., 7614-030.

²⁷¹ Véase VINIEGRA Y LASSO DE LA VEGA, Juan J. *Vida íntima de Manuel de Falla...*, p. 193.

²⁷² Según hemos podido documentar, en el siglo XIX los primeros estudios americanistas pusieron en duda la autenticidad de esta obra. Para otros autores, como Washington Irving, uno de los escritores predilectos de Falla, esta obra constituía una fuente indispensable para el estudio de la Historia de América. Véase RUMEU DE ARMAS, Antonio. “La época de Hernando Colón y su Historia del Almirante”, [en línea], p. 15. [Consulta: 20-III-2018]. Disponible en: http://institucional.us.es/revistas/rasbl/18/art_1.pdf. En la biblioteca del compositor se conserva la obra de Irving: *Vida y viajes de Cristóbal Colón*, 3ª ed. Madrid, Gaspar y Roig, 1854, AMF, R. 2160.

²⁷³ Edición de lujo que publicaba en cada tomo dos *Episodios nacionales* (o también por separado, lo que Falla denomina “medio tomo”). Véase: *Obras de Galdós en la biblioteca histórica de Madrid*, [en línea].

pertenecen los *Episodios nacionales* de su biblioteca gaditana²⁷⁴ –entre los que actualmente no se encuentra este– una prueba más del interés que tenía Falla en esta etapa por reunir sus primeros libros. Especial atención por nuestra parte merece el detalle de las ilustraciones de José Luis Pellicer sobre las que incide el músico como elemento clave para identificar esta publicación ante su interlocutor. Pellicer fue uno de los dibujantes más destacados de finales del siglo XIX. Trabajó como cronista gráfico en la Tercera Guerra Carlista y también fue corresponsal para *La ilustración española y americana* y director artístico de la misma²⁷⁵. La característica más reseñable de su estilo es el realismo y precisión de sus dibujos²⁷⁶, un aspecto que creemos fundamental en el interés de Manuel de Falla, pues ya hemos evidenciado la importancia que el compositor proporciona a la imagen como complemento de la información literaria, además de constituir una de sus fuentes de inspiración a la hora de emprender el proceso creativo.

Continuando con los encargos literarios, en el año 1938, durante la Guerra Civil, Joaquín Romero Murube, escritor sevillano perteneciente a la Generación del 27, se dirige a Manuel de Falla para acusarle recibo de la solicitud por parte del compositor de algunas obras entre las que se encuentra *Zogoibi* de Enrique Larreta. En el último capítulo de este trabajo hablaremos de la relación de Falla con el escritor argentino, no obstante, nos parece oportuno señalar que, según hemos podido comprobar a través de la correspondencia mantenida entre ambos, el libro fue enviado²⁷⁷, aunque hoy no se

[Consulta 3-V-2018]. María del Carmen Lafuente Niño y Purificación Castro Gómez (eds.). Madrid, Ayuntamiento de Madrid, Tercera Tenencia de Alcaldía Cultura y Medio Ambiente, 1995, pp. 51-52. Disponible en: <http://www.madrid.es/portales/munimadrid/es/Inicio/Cultura-ocio-y-deporte/Cultura-y-ocio/Biblioteca-Historica>

Municipal/?vgnnextfmt=default&vgnnextoid=69bc822e2082b010VgnVCM100000d90ca8c0RCRD&vgnnextchannel=c937f073808fe410VgnVCM2000000c205a0aRCRD&idCapitulo=1246894.

²⁷⁴ Los *Episodios nacionales* que se conservan en la biblioteca de Manuel de Falla publicados por esta imprenta son los siguientes: PÉREZ GALDÓS, Benito. *Trafalgar*, 7ª ed. Madrid, La Guirnalda, 1888, AMF, 3196. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; *Los Cien Mil Hijos de San Luis*, 4ª ed. Madrid, La Guirnalda, 1892, AMF, 3197; *Episodios nacionales*. Tomo V (*El equipaje del rey José, Memorias de un cortesano de 1815*), Madrid, La Guirnalda, 1884, AMF, 3198; *Episodios nacionales*. Tomo X (*Los apostólicos, Un faccioso más y algunos frailes menos*), Madrid, La Guirnalda, [1885], AMF, 3199. Los ejemplares de *Gerona* que encontramos en la biblioteca personal de Manuel de Falla pertenecen a su etapa en Argentina.

²⁷⁵ BELLVER POISSENET, Laura. *La editorial Montaner y Simón (1868-1981). El esplendor del libro industrial ilustrado (1868-1922)*. Tesis doctoral, Mireia Freixa (dir.). Universidad de Barcelona, 2016, p. 343.

²⁷⁶ *Idem*.

²⁷⁷ Romero Murube traslada al compositor lo siguiente: “[...] Yo tengo la suerte de poseer uno que gustosísimamente se lo envió y regalo. Perdóneme el estado en que se lo envió: así lo encontré en un librero de viejos. Y no he querido retardar el envío mandándoselo a encuadernar [...]”. Carta de Joaquín Romero Murube a Manuel de Falla del 21 de junio de 1938. AMF, sign., 7531-002.

encuentre en su biblioteca²⁷⁸. Un detalle curioso sobre esta obra –que representa la vida en las estancias argentinas a comienzos del siglo XX, desde el punto de vista tanto de la aristocracia como del gaucho, su personaje central– es que pocos años después será uno de los títulos que Rafael Vehils, artífice de la marcha de Falla a Argentina²⁷⁹, recomiende leer al músico para un mejor conocimiento del país americano. Ahora ya sabemos que el compositor se interesó por este libro un año antes de su partida, aunque no nos quede rastro del mismo en su colección.

La predilección de Manuel de Falla por las materias relacionadas con la historia de España tiene su reflejo también en estos años, en la que hallamos una tendencia particular, probablemente debido al proceso creativo de *Atlántida*, por las obras relacionadas con Cádiz. En esa línea encontramos la siguiente petición del músico, en este caso a Antonio Gessa, amigo personal desde los tiempos gaditanos, al que pide que busque y compre [...] “*Historia de Cádiz*, de Adolfo de Castro, e *Historia de España* de Moreno Espinosa, pero de esta última la edición impresa en la ‘Revista Médica’, en los alrededores de 1890, y en el mejor uso posible” [...]²⁸⁰. Ambos ejemplares se conservan en la colección actual y presentan anotaciones autógrafas de Manuel de Falla²⁸¹, relacionadas, sobre todo, con la época prehispánica de la ciudad, lo que redunda en nuestra hipótesis de relacionar estas lecturas con su largo proceso creativo. También vinculamos la obra de Moreno Espinosa con su interés por la historia a través del proceso creativo de *Psyché*. Vemos, de nuevo, las preferencias del músico en cuanto a ediciones específicas, en este caso referidas a Revista Médica, editorial especializada en cuestiones legales e históricas que destacó por sus litografías e ilustraciones cuidadosamente localizadas en el texto²⁸².

Ese gusto por la imagen –utilizada, en ocasiones, como inspiración durante la composición de su obra– lo llevó a interesarse por un ejemplar en el que se plasmaban reproducciones de trabajos de Goya, concretamente de su serie de grabados *El toreo*. Falla vio publicada la venta de esta obra en una de las cartas intercambiadas con el

²⁷⁸ Carta de Joaquín Romero Murube a Manuel de Falla del 21 de junio de 1938. AMF, 7531-002.

²⁷⁹ Esta cuestión será tratada en el siguiente epígrafe de este trabajo sobre las circunstancias de la biblioteca de Manuel de Falla en Argentina.

²⁸⁰ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Antonio Gessa del 15 de febrero de 1928. AMF, 7038-004.

²⁸¹ MORENO ESPINOSA, Alfonso. *Compendio de historia de España distribuido en lecciones* / por Alfonso Moreno Espinosa. 3ª ed. Cádiz: Imprenta de la Revista Médica, de D. Federico Joly, 1830. AMF, R., 2285. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; CASTRO, Adolfo de. *Historia de la muy noble, muy leal y muy heroica ciudad de Cádiz* / escrita por Adolfo de Castro. Cádiz: Imprenta de la Revista Médica, 1845. AMF, R, 2027 (1).

²⁸² CONTE DOMECCQ, Diego. “Carteles de barcos impresos en la imprenta de la Revista Médica Cádiz, 1866-1913”. Cádiz: Diario de Cádiz, 1992.

editor Isidro Torres Oriol²⁸³: “[...] [...] Veo anunciado en su catálogo *El Toreo* de Goya, y deseando poseer esta obra ruego Vd. me diga si podría adquirir un ejemplar sin encuadernar suponiendo que de ese modo el precio resulte más módico [...]”²⁸⁴. Finalmente, la ansiada rebaja no tuvo lugar y este volumen no llegó a su biblioteca, pero continuamos viendo ese interés por la inspiración en las artes plásticas que se manifestó desde su biblioteca gaditana, con los *Jardins* de Rusiñol, hasta la etapa argentina, donde se interesó en la obra de El Greco²⁸⁵.

Como decíamos al comienzo, en ocasiones, Manuel de Falla se valió de amigos y conocidos que vivían o viajaban al extranjero para obtener obras que no podía conseguir en España. Este fue el caso de Adolfo Salazar, a quien Falla solicitó la compra de una colección de volúmenes publicados por el historiador Berthold Zeller, en 1927:

[...] y termino con un encargo, pero con la condición de que si les perturba su plan el hacerlo (siendo tan pocos los días que van a estar en esa) no se ocupen de ello, pues no se trata de nada urgente. Se trata de que en una librería que se halla en el Boulevard Haussmann al lado –casi– de la estación “terminus” del Metro, frente a la rue Taitbout o Helder, me ofrecieron esta primavera las obras completas de Zeller en 19 volúmenes por 125 francos. Entonces no me decidí a comprarlas, porque solo buscaba algunas de esas obras. Luego, a mi vuelta de Londres, quise hacerlo, pero me faltó tiempo por pasar solo un día incompleto en París. De todos modos bueno sería examinar, antes de hacer la compra, si en esos 19 volúmenes están realmente las obras completas. A mi las que más me interesan son: Louis XI-Charles VIII- Louis II-Charles IX y Henri III. Pero estas, sueltas no querían venderlas, y aunque ahora me las ofrecen de otra librería es en condiciones inaceptables. Le envío adjunto Cheque del Comptoir Nationale d’Escompte (Sucursal Pl. de l’opéra) por los 125 fracs. que me pidieron por la colección, y además unos sellos de correo que me sobraron del último viaje, para los gastos de certificado, “hereux” de darles algún empleo [...]”²⁸⁶.

De nuevo este testimonio nos acerca a los hábitos del músico a la hora de adquirir ejemplares para su biblioteca particular. En primer lugar, nos indica que Falla

²⁸³ El texto visto por Falla es el siguiente: “El Toreo de Goya: fiel reproducción fototípica de la singular obra del gran pintor aragonés, compuesta de cuarenta y un grabados representando escenas de corridas de toros desde sus principios hasta la muerte del espada Pepe Hillo, Un tomo en foleo encuadernado con tapas especiales pesetas 30 [...]”. El texto aparece incluido en la Carta de Isidro Torres Oriol a Manuel de Falla del 28 de octubre de 1923. AMF, sign., 7692-002.

²⁸⁴ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Isidro Torres Oriol del 17 de diciembre de 1923. AMF, sign., 7692-005.

²⁸⁵ Véase el epígrafe correspondiente a la etapa de la biblioteca de Manuel de Falla en Argentina.

²⁸⁶ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Adolfo Salazar del 18 de septiembre de 1927. AMF, sign., 7569-044.

aprovechó sus viajes profesionales para realizar visitas a librerías en el extranjero y también informa sobre las casas de libros que pudo frecuentar en sus numerosos viajes a París en la década de 1920, mostrando a su interlocutor la ubicación exacta para poder localizarla.

La obra editada por Zeller que solicitó Falla a Salazar se compone de 19 volúmenes. El interés del músico por los mismos debió de ser considerable, habida cuenta de que el precio era considerablemente alto para la época. Se trata de estudios biográficos sobre monarcas franceses. No olvidemos que dos años antes de esta petición, Manuel de Falla había estrenado *Psyché*, basada en una visita del rey Felipe V a Granada, con lo que relacionamos esta temática con los intereses del compositor en ese momento.

Uno de los amigos más próximos a Manuel de Falla durante la década de 1920 fue el comerciante de tejidos catalán Juan Gisbert²⁸⁷. Su cercanía y admiración por el músico lo llevaron a ejercer labores de secretario en la distancia, resolviendo numerosas cuestiones, desde gestiones relacionadas con los conciertos de obras de Falla en Barcelona hasta compras de artículos de primera necesidad para el compositor. Estos encargos incluyeron algunos ejemplares para su biblioteca personal, que detallamos a continuación.

Los envíos del empresario a Falla se extendieron desde 1923 a 1936 e incluyeron diversos tipos de publicaciones: estudios musicológicos, literarios o partituras. Por otro lado, Gisbert actuó como intermediario a la hora de adquirir determinados textos –difíciles de conseguir por estar agotados o ser de reciente publicación– gracias a sus numerosos contactos con personalidades del mundo artístico e intelectual catalán. A continuación, exponemos un resumen de estas peticiones y su relación con la actividad musical de Falla. Resaltamos especialmente aquellas demandas del compositor que no se conservan actualmente en su colección, pues constituyen una muestra de sus intereses en aquel tiempo.

- Desde 1923 a 1925 Falla encargó a Gisbert fundamentalmente estudios musicológicos, y específicamente los realizados por su maestro Felipe Pedrell. Destacamos los envíos de *Por nuestra música* (del que ya había adquirido ediciones

²⁸⁷ En el año 1992 se incorporó al Archivo Manuel de Falla el “Fondo Gisbert”, con numerosa documentación sobre el compositor gaditano. Se trata de una muestra de la estrecha relación que unió a Manuel de Falla con el empresario catalán. Véase página web del Archivo Manuel de Falla [en línea] <http://www.manueldefalla.com/es/otros-fondos>, [consultado el 13-IX-2018].

anteriormente), *Las formas pianísticas* o la *Antología de organistas clásicos españoles*²⁸⁸.

- Coincidiendo con los inicios del proceso creativo de *Atlántida*, detectamos peticiones directamente relacionadas con la temática de esta obra. Por ejemplo, tenemos noticias de que en 1927 Gisbert medió para que enviaran a Falla la *Historia de Cádiz* de Horozco²⁸⁹; y el día 7 de abril de 1932, recibe la *Gramática de la lengua catalana*²⁹⁰ de Bofarull, que se conserva con anotaciones y marcas del músico, interesado en la estructura de determinadas palabras del catalán para el texto de su obra.

- Otros volúmenes que también solicita y que hemos localizado son *Compendio de la historia de España*²⁹¹, de Alfonso Moreno Espinosa y el *Dictionnaire grec-français et français-grec*²⁹², de Byzantius. Este último ejemplar, con anotaciones autógrafas de Falla, continúa en la línea del interés mostrado por las lenguas clásicas que ya revelamos con sus adquisiciones de distintos estudios de latín a la librería de Enrique Prieto. También destacamos el envío de *Diario de un testigo de la guerra de África*²⁹³, de Pedro Antonio de Alarcón, que recoge las crónicas del autor como voluntario de este conflicto bélico. El libro presenta anotaciones autógrafas de Falla y es una muestra de su predilección por la literatura de viajes española.

Como apuntamos anteriormente, las cartas intercambiadas entre ambos amigos descubren otras obras y autores que solicita, de los que no queda ni rastro en la colección actual, pero que resulta interesante tratar en este apartado. En el siguiente

²⁸⁸ Se trata de las siguientes ediciones localizadas en su biblioteca personal: PEDRELL, Felipe. *Las formas pianísticas: orígenes y transformaciones de las formas instrumentales*. Tomo primero / por Felipe Pedrell. Valencia: Manuel Villar, 1918. (Biblioteca Villar). AMF, R., 1485; *Antología de organistas clásicos españoles* [Música impresa]: siglos XVI, XVII y XVIII: volumen primero. Madrid: Sociedad Editorial de Música, [1908]. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye Sello de Idefonso Alier (Madrid). AMF, R., 1177. En la biblioteca del compositor únicamente se conserva un ejemplar de *Por nuestra música*.

²⁸⁹ Se trata del siguiente ejemplar que se conserva en su biblioteca: HOROZCO, Agustín de. *Historia de la ciudad de Cádiz* / compuesta por Agustín de Horozco. Cádiz: En la Imprenta de Don Manuel Bosch, 1845. AMF, R., 1990.

²⁹⁰ BOFARULL, A. de. *Gramática de la lengua catalana* / por D.A. de Bofarull y D.A. Blanch. Barcelona: Espasa Hermanos, 1867. AMF, R., 1021. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

²⁹¹ MORENO ESPINOSA, Alfonso. *Compendio de historia de España distribuido en lecciones* / por Alfonso Moreno Espinosa. 3º ed., Cádiz: Imprenta de la Revista Médica, de D. Federico Joly, 1830. AMF, R., 2285. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

²⁹² Se trata del siguiente ejemplar: BYZANTIUS, Ch.D. *Dictionnaire grec-français et français-grec* / par Ch.D. Byzantius, publié par André Coromélas. 2º ed. Athènes: Imprimerie d'André Coromélas, 1856. AMF, R., 1918.

²⁹³ ALARCÓN, Pedro Antonio. *Diario de un testigo de la Guerra de África* / por D. Pedro Antonio de Alarcón. Madrid: Gaspar y Roig, 1860. AMF, R., 3093. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

testimonio –perteneciente a una de las cartas del empresario al compositor– podemos encontrar algunos de estos ejemplos:

[...] el artículo de Roque Guinart se refería a un libro de Nicolau Olver [*sic*] que se titula “sobre el pont de la mar blava”, dichos señores con quienes he hablado me han prometido me mandarán dicho libro dedicado a Vd. seguidamente me lo entreguen se lo remitiré. El libro *Los últimos días de Pompeya* ilustrada por Apeles Mestres, está agotado y se están haciendo gestiones para conseguirlo, de momento he encontrado el segundo tomo.

Hoy le remito certificado todos los números de *Música y vibraciones* que han salido, en el primer número de esta última encontrará el artículo de José María Guinart de la Vanguardia [...] ²⁹⁴

Como podemos apreciar en el texto expuesto, las funciones de Gisbert no se limitaban únicamente a la gestión de las distintas compras, sino que en ocasiones también llevaba a cabo toda una labor detectivesca para procurar determinadas obras al músico. En este caso, Falla parece interesado en un libro del escritor e investigador catalán de ideología nacionalista Lluís Nicolau d’Olwer, *El pont de la mar blava*²⁹⁵, un relato sobre el recorrido del autor por la costa mediterránea en busca de los orígenes del pueblo catalán²⁹⁶. Se trata de una fuente, hasta el momento desconocida, que nos desvela que Falla no solo profundizó en la lengua para su cantata sino que, por medio de la lectura, también se acercó a la identidad catalana. Respecto a *Los últimos días de Pompeya*, novela romántica de Edward Bulwer, no hemos localizado la edición con las ilustraciones de Apeles Mestres, y sí otro ejemplar adquirido en Argentina²⁹⁷.

Por último, hacemos referencia a las publicaciones periódicas que Falla encarga a Gisbert. De *Música y vibraciones* no se conserva ningún número en su archivo, pero sí de *Analecta Montserratensia*²⁹⁸, revista que también se envía al músico como hemos

²⁹⁴ Carta de Juan Gisbert a Manuel de Falla del 6 de noviembre de 1929. AMF, sign., 7049-013.

²⁹⁵ Se trata del siguiente libro: LLUIS, Nicolau d’Olwer. *El pont de la mar blava*. Barcelona: Catalònia, 1928. Esta obra no se encuentra en la biblioteca del músico, pero sí hemos localizado el siguiente ejemplar MUNTANER, Ramón. *L’expedició dels catalans a Orient*. Introducció, notes i glossari per Lluís Nicolau d’Olwer. Barcelona: Els nostres classics, 1926. AMF, R., 3361. Por la fecha de edición es probable su adquisición en la etapa granadina. Su contenido también se relaciona con la historia del pueblo catalán.

²⁹⁶ SOLER, Rosa y MIRET, Eulalia. *Bibliografia de Lluís Nicolau d’Olwer*. Barcelona, Instituto de Estudios Catalanes, 1995.

²⁹⁷ Se trata del siguiente ejemplar de su biblioteca argentina: MAUROIS, André. *Lord Bulwer-Lytton y “Los últimos días de Pompeya”* / André Maurois. Barcelona: [s.n.], 1945. AMF, R., 2265.

²⁹⁸ La encontramos en la biblioteca personal de Manuel de Falla bajo esta referencia: *Analecta Montserratensia*. Vol. II: any 1918. Montserrat: Monestir de Montserrat, 1919. AMF, R., 979.

podido documentar y localizar²⁹⁹. Se trata de una publicación redactada en sus primeros tiempos por los monjes benedictinos. A partir de 1918 se escribe únicamente en catalán, aportando destacados contenidos sobre la cultura y la identidad de esta región³⁰⁰. De nuevo relacionamos esta fuente consultada por el compositor, hasta el momento inexplorada, con las numerosas incursiones bibliográficas que realizó Falla durante el proceso creativo de su última obra.

2.6.2.3. Donaciones

La biblioteca personal de Manuel de Falla se enriqueció considerablemente en Granada gracias a las distintas donaciones y regalos que recibió de escritores, intelectuales y compositores que periódicamente le enviaban ejemplares. En ese sentido podemos decir que la colección resulta un espejo de la creación artística de su época. En el Anexo 2 presentamos todos los datos recabados hasta el momento en cuanto a obras enviadas y datación correspondiente. A continuación, vamos a ofrecer un resumen de las mismas, deteniéndonos en algunos ejemplos representativos de ejemplares anotados por el músico, que hemos podido relacionar con su actividad creadora.

Donación de obras por parte de personalidades relacionadas con entidades culturales y científicas. Por ejemplo, Alberto Jiménez Fraud, en la década de 1920 director de la Residencia de Estudiantes le hace llegar el estudio del musicólogo Jesús Bal y Gay publicado en un número extraordinario por esta misma institución, *Treinta Canciones de Lope de Vega*³⁰¹. Destacamos las opiniones que vertió el músico sobre este volumen, muy positivas, ya que el tema de musicalizar literatura del siglo XVIII con obras de compositores del Renacimiento debió parecerle sugerente, atendiendo tanto a sus gustos como a los procesos musicales que seguía en esa década³⁰²:

Mi querido amigo: con gratitud recibí su carta y el libro de “Treinta Canciones de Lope de Vega” que en ella tan bondadosamente me anunciaba. A Jesús Bal he de escribir muy pronto

²⁹⁹ Según carta de Juan Gisbert a María del Carmen Falla y Manuel de Falla. AMF, sign., 7050/1-060.

³⁰⁰ Información obtenida de la descripción bibliográfica de la página web de la Hemeroteca Digital Hispánica [en línea], disponible en: <http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?lang=es&q=id:0004989812>, consultado el 20-IX-2018.

³⁰¹ *Treinta canciones de Lope de Vega, 1635-1935* [Música impresa] / puestas en música por Guerrero [et al.], y transcritas por Jesús Bal; con unas páginas inéditas de Ramón Menéndez Pidal y Juan Ramón Jiménez. Madrid: Residencia de Estudiantes, 1935. AMF, R., 3591. Se trata de un número extraordinario de: *Revista de la Residencia de Estudiantes*, Madrid, 1935, dedicado a Lope de Vega.

³⁰² Nos referimos al estreno poco tiempo antes de *La vuelta de Egipto*, auto sacramental con texto de Lope de Vega.

diciéndole lo mucho que merece su consciente y “precioso” trabajo. Para usted y para “Residencia” van también mis felicitaciones por cuanto musicalmente significa la publicación de estos madrigales, de cuyas “consecuencias” tanto bueno espero, y que son en su mayor parte, un vivo testimonio del espléndido abolengo de nuestra música. En más favorables circunstancias de trabajo yo hubiera “osado” acompañar (de ese modo a su afectuosa invitación) con otros madrigales compuestos sobre versos de Juan Ramón Jiménez, espero que en tiempos más propicios podré realizar este deseo [...]”³⁰³.

Además del agradecimiento por el envío, Falla le da noticias de un proyecto junto a Juan Ramón Jiménez para poner música antigua a textos del poeta. Aunque finalmente este proyecto no se llevó a cabo, nos parece importante resaltarlo.

En cuanto a estudios musicales y musicológicos, destacamos el envío de las obras de Charles Koechlin, *Traité de l'harmonie*, y especialmente los ejemplares *Étude sur les notes de passage*, y *Fugue ecole*³⁰⁴, que contienen numerosas anotaciones y marcas sobre distintas cuestiones armónicas concretamente sobre la utilización de la disonancia. Otros estudios de carácter musicológico que recibió Falla en estos años están relacionados con la música antigua, tema central para el compositor en esta etapa. Reseñamos por su importancia y las anotaciones autógrafas que contienen: *Musique ancienne*³⁰⁵, de Wanda Landowska, y los estudios de Henry Prunières dedicados³⁰⁶. En el caso del primero, debemos señalar las marcas y el interés del músico por el mecanismo del clave y los comentarios acerca de su interpretación, que proporciona Landowska en su estudio. En cuanto a los libros de Prunières, destacamos dos: *Claudio Monteverdi*³⁰⁷ y *La musique du Moyen-Age et de la Renaissance*³⁰⁸. Con respecto al primero localizamos anotaciones referentes a su interés por cuestiones como la libertad rítmica en la interpretación vocal del siglo XVII, la utilización que hace Monteverdi de

³⁰³ Borrador de Manuel de Falla a Alberto Jiménez Fraud, del 9 de agosto de 1935. AMF, sign., 7134-021.

³⁰⁴ Manuel de Falla agradece el envío y muestra su preferencia por estas obras en las cartas enviadas a Charles Koechlin del 14 de julio de 1922 y del 25 de abril de 1933. AMF sign., 7153-054 y 7153-069.

³⁰⁵ LANDOWSKA, Wanda. *Musique ancienne* / Wanda Landowska; avec la collaboration de M. Henri Lew-Landowski. 4^o ed. Paris: Maurice Senart, 1921. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. AMF, R., 1459.

³⁰⁶ Sobre la relación entre Henry Prunières y Manuel de Falla remitimos al lector al siguiente trabajo del profesor Yvan Nommick: NOMMICK, Yvan. “Henry Prunières et Manuel de Falla: vingt ans d’amitié”. *Henry Prunières (1886-1942). Un musicologue engagé dans la vie musicale de l’entre-deux-guerres*. Myriam Chimènes, Florence Gétreau y Catherine Massip (eds.). Paris, Société française de musicologie, 2015, pp. 133-144.

³⁰⁷ PRUNIÈRES, Henry. *Claudio Monteverdi* / par Henry Prunières. Paris: Félix Alcan, 1924.

(Les maîtres de la musique). AMF, R., 1389. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

³⁰⁸ PRUNIÈRES, Henry. *La musique du Moyen-Age et de la Renaissance*. Première partie / Henry Prunières. Paris: Rieder, 1934. (Nouvelle histoire de la musique). AMF, R., 1435. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

disonancias, o la distribución de las distintas voces y el equilibrio de las mismas en el contexto musical. Relacionamos estos puntos con las anotaciones encontradas en *Atlántida* sobre la obra de Monteverdi que vimos anteriormente. En el caso del segundo, el músico marca y señala materias como, la música de Purcell, el canto gregoriano, o el estilo vocal renacentista.

Una de las amistades más fructíferas de Manuel de Falla desde el punto de vista intelectual fue la mantenida con John Brande Trend, hispanista y catedrático de la Universidad de Cambridge. Ambos se conocieron en Granada, en 1919, durante una estancia que realizó el investigador como corresponsal de un diario inglés, y mantuvieron su relación hasta 1935, momento en que se pierde el contacto. En ese espacio de tiempo hay un intercambio de correspondencia en el cual hemos detectado la donación de diversos libros por parte del profesor a Falla, a quien le unía su gusto por la música española y la admiración por los escritores de la Generación del 98, especialmente Galdós³⁰⁹. En 1929 Trend publicó el libro *Manuel de Falla and Spanish music*, primera biografía sobre la vida del músico. Se conserva en la colección el ejemplar dedicado a Falla³¹⁰, al igual que otras de sus obras, es el caso de: *The Music of Spanish History* y *Alfonso The Sage*³¹¹. A continuación, vamos a resumir las donaciones de Trend al compositor gaditano, en todos los casos relacionadas con temáticas literarias y musicales cuya predilección ambos compartían.

Por ejemplo, la música antigua, con el envío de las partituras escénicas de Purcell, “¡del admirado Purcell!”³¹², que hemos localizado en su biblioteca. La literatura del Siglo de Oro y concretamente los autos sacramentales fue otro de los temas recurrentes en sus cartas. Recordemos que en 1933 Falla estaba inmerso en la preparación de *La vuelta de Egipto*, basada en un texto de Lope de Vega. Pocos años antes, Trend le había enviado los resultados obtenidos de una investigación que había liderado sobre el *Auto de la Sibila*³¹³. En relación con los autores del Siglo de Oro,

³⁰⁹ FALLA, Manuel de. *Manuel de Falla y Trend. Epistolario (1915-1935)*. Nigel Dennis (ed.). Universidad de Granada, Archivo Manuel de Falla, 2007, p. 7.

³¹⁰ TREND, John Brande. *Manuel de Falla and Spanish music* / by J.B. Trend. New York: Alfred A. Knopf, 1929. AMF, R., 1401. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

³¹¹ TREND, John Brande. *The music of Spanish history to 1600* / by J.B. Trend. [New York]: Hispanic Society of America, 1926. (Hispanic notes and monographs). AMF, R., 3463; y TREND, John Brande. *Alfonso the Sage and other Spanish essays* / by J.B. Trend. London: Constable, 1926. AMF, R., 3942.

³¹² Borrador de una carta de Manuel de Falla a John Brande Trend del 10 de noviembre de 1922. AMF, R., 7697-001.

³¹³ Se trata del siguiente trabajo: TREND, John Brande. “The Mytery of the Sibly Cassandra”. *Music and Letters*, vol. X, núm. 2 (abril de 1929), pp. 124-140. No se encuentra actualmente en la biblioteca del músico.

debemos destacar que el músico realizó a su amigo una confesión notable sobre sus propios gustos:

[...] Mucho celebro que piense usted ocuparse del *Buscón* de Quevedo, una de mis obras predilectas de la vieja literatura español; y puesto que me habla usted también de Calderón me permito indicarle *La devoción de la Cruz* que, aunque poco conocida en España me parece que cuenta entre lo mejor de Don Pedro, *Fuente Ovejuna* de Lope creo que interesaría en Inglaterra [...]³¹⁴.

Como podemos apreciar, se trata de un resumen de primera mano sobre sus propios gustos literarios. Todas las obras que nombra en esta carta se hallan en su biblioteca personal anotadas por su mano.

Por último, aportamos las donaciones de Trend en materia de literatura medieval, una corriente a la que Falla se había acercado tanto en su faceta de lector como de compositor, con el intento de musicalizar el *Poema de Mío Cid* junto a Zuloaga. En esta ocasión, el profesor inglés le hace llegar los tres volúmenes de *Les Romans de la Table Ronde*³¹⁵, basado en el legendario rey Arturo. Por otro lado, y al hilo de esta cuestión, hemos localizado un ejemplar en la biblioteca que presenta dedicatoria de Trend con fecha de 27 de abril de 1933; se trata de *Parzival*³¹⁶, escrita por el trovador Wolfram d'Esche Bach del que, recordemos, Falla ya intentó obtener alguna de sus obras sin éxito dos años antes. El libro se encuentra profusamente anotado y es una muestra de que su gusto por la corriente denominada épica medieval se mantuvo en el tiempo, años después de haber abordado el intento de musicalizar *El Cid*.

Otros estudios sobre temas literarios de su preferencia que le fueron enviados son los de Arturo Farinelli, hispanista italiano, del que Falla afirmó que “hace amar y comprender mejor el genio de la raza hispánica incluso a nosotros mismos los españoles”³¹⁷. Destacamos dos: *Leopardi*, y *Ensayos y discursos de crítica literaria*

³¹⁴ Borrador de una carta de Manuel de Falla a John Brande Trend del 31 de diciembre de 1923. AMF, R., 7698-015.

³¹⁵ *Les Romans de la Table Ronde*. 2 vols. Paris. Paris: Leon Techener, 1868. AMF, R., 2635.

³¹⁶ El protagonista es uno de los caballeros de la tabla redonda del legendario rey Arturo. La obra trata la búsqueda del Santo Grial. La referencia de la obra en la biblioteca personal de Manuel de Falla es la siguiente: ESCHENBACH, Wolfram d'. *Parzival* / par Wolfram d'Eschenbach. Paris: La renaissance du livre, 1933. (Les cent chefs-d'oeuvre étrangers). AMF, R., 3752. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria de Trend a Falla (27 de abril de 1933); dicha dedicatoria la hemos descubierto en el curso de esta investigación (en el AMF constaba como dedicatoria desconocida).

³¹⁷ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Arturo Farinelli del 17 de julio de 1924. AMF, sign., 6961-008.

*hispano-europea*³¹⁸. Por último, apuntamos su interés por el arte, principalmente por la Alhambra, con la lectura de obras de Luis Seco de Lucena o Torres Balbás; una cuestión en la que profundizaremos en el epígrafe dedicado a su obra *Psyché*.

En cuanto a las partituras donadas a Falla, la mayoría presentan dedicatoria al músico. Dada la cantidad de las mismas, hemos elaborado un listado que se puede consultar en el Anexo 2.1, y del que ofrecemos a continuación una breve síntesis:

- Músicos y musicólogos franceses: el mencionado Charles Koechlin, Alexis Roland-Manuel, Darius Milhaud, Francis Poulenc o Georges Auric.

- Músicos y musicólogos españoles: Adolfo Salazar, Ernesto Halffter y Joaquín Rodrigo.

- Otros compositores: Igor Stravinsky o Alejandro García Caturla.

Destacamos, a continuación, por la vinculación con su proceso creativo, un caso curioso. Se trata de la relación entre Manuel de Falla y una compositora italiana, con ascendencia griega y nacida en 1891, especializada en canciones para voz y piano, llamada Eugenia Scarpa, más conocida por su seudónimo, Geni Sadero. Falla conserva prácticamente toda su producción y muchas de sus partituras anotadas. Contemporánea de Manuel de Falla, escribía fundamentalmente canciones para voz y piano basadas en melodías tradicionales italianas. Sabemos de su relación a través de los trabajos de especialistas como Michael Christoforidis³¹⁹. Buena parte de su repertorio se encuentra en la biblioteca personal de Manuel de Falla, hasta diez partituras, porque ella misma se las envió en la década de 1920. En el archivo del compositor se conservan las cartas que se intercambiaron por aquellos años, en los que Falla le reiteraba su “brillante utilización de la música tradicional italiana”³²⁰, además de animarla con fervor a continuar innovando en su lenguaje compositivo. No es extraño, por lo tanto, que tomara como modelo para su creación algunas de las melodías de Sadero. Y, desde luego así lo parece, a juzgar por las anotaciones localizadas entre los manuscritos de *Atlántida*. En 1941, y residiendo ya en Argentina, solicitó a su amigo Valentín Ruiz Aznar que le enviara por correo una serie de partituras que había dejado en su biblioteca

³¹⁸ FARINELLI, Arturo. *Leopardi*. Roma: Nuova Antologia, 1924. AMF, R., 2520. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla; y *Ensayos y discursos de crítica literaria hispano-europea*. 2 vols. [Roma]: Istituto Cristoforo Colombo, [1925]. AMF, R., 2338. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

³¹⁹ CHRISTOFORIDIS, Michael. *Aspects of the creative process in Manuel de Falla's El retablo Maese Pedro and Concerto*. Tesis doctoral. Universidad de Melbourne, 1997, p. 164.

³²⁰ Carta de Manuel de Falla a Geni Sadero del 11 de octubre de 1928. AMF, sign.,7531-002.

granadina especificando que necesitaba “las *particelle* de obras determinadas para que sirvan como modelo”³²¹. Entre las obras solicitadas, estaba una tarantela de Geni Sadero.

En una hoja dedicada a la escritura de “materiales”, que entendemos como apuntes musicales susceptibles de ser utilizados en el proceso creativo, Falla escribe de su puño y letra “Sadero, tarantelle” y a continuación, el tema rítmico principal de esta canción³²².

¿Qué le pudo interesar de la música de esta autora? A juzgar por las anotaciones, marca determinados giros melódicos, adornos, alteraciones, quizás en la búsqueda de la utilización de la música tradicional italiana al igual que él lo hacía con la tradición popular española.

En definitiva, Manuel de Falla dedicó en Granada largas horas a la lectura, en parte, debido a los extensos procesos creativos que estaba llevando a cabo. En el siguiente capítulo de este trabajo, veremos como sus inclinaciones e influencias en estos años: historia, arte, música antigua y mitología, cristalizaron en sus obras *Psyché* y *Atlántida*.

³²¹ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Valentín Ruiz Aznar del año [1941]. AMF, 7548-041. El original se encuentra en el archivo personal de la familia Ruiz Aznar.

³²² AMF, sign., CII A 1-017.

2.7. ARGENTINA: NUEVOS ESTÍMULOS INTELECTUALES Y CULTURALES (1939-1946)

El 18 de octubre de 1939, Manuel de Falla llega a Buenos Aires iniciando así la última etapa de su trayectoria vital. En principio acudió como invitado de la Institución Cultural Española (ICE) –que por esas fechas celebraba su XXV aniversario– para dirigir una serie de conciertos en el Teatro Colón de la capital argentina. Pero la situación política que se vivía en Europa durante los años cuarenta, sin duda aconsejaba una estancia más larga, que finalmente terminaría con la muerte del compositor en noviembre de 1946³²³.

En Granada, además de sus enseres personales, quedó su voluminosa biblioteca particular que, como hemos visto en apartados anteriores, hasta el momento había constituido una herramienta fundamental como fuente de documentación y también de inspiración para su labor creativa. Para suplir su ausencia, el músico adquirió nuevos volúmenes, generalmente mediante la compra de libros –en algunos casos los mismos títulos que había dejado en España, pero en ediciones más económicas– con los que continuar estimulando su despierta naturaleza intelectual, además de su trabajo compositivo.

La numerosa documentación de que disponemos sobre los libros de Manuel de Falla en Argentina incluye correspondencia con distintas librerías y con amigos; además de sus propios volúmenes conservados. Todo ello nos confirma que durante sus últimos años, y al igual que había sucedido en Granada, Manuel de Falla continuó dedicando largas horas de su tiempo a la lectura; una actividad que, en este periodo de su trayectoria vital, ganó terreno incluso a la composición (aunque siempre intentó finalizar su *Atlántida*) y a sus compromisos profesionales, que en realidad fueron

³²³ Sobre las causas que motivaron la prolongación de la estancia de Manuel de Falla en Argentina véase: PERSIA, Jorge de. *Los últimos años de Manuel de Falla*, 2ª ed., corregida y aumentada. Madrid, Fondo de Cultura Económica / Sociedad General de Autores de España, 1993; GAN QUESADA, Germán. “Manuel de Falla en el panorama musical de posguerra. La construcción de una imagen (1939-1949)”. *Tiempos de silencio*, Actas del IV Encuentro de Investigadores del Franquismo celebrado en Valencia del 17 al 19 de noviembre de 1999. Valencia, Fundació d’Estudis i Iniciatives Sociolaborals (FEIS), 1999, pp. 603-613; CHRISTOFORIDIS, Michael. “Volver: otra lectura de la ideología político-estética de Manuel de Falla durante sus últimos años”. *Revista de Musicología*, vol. 32, nº 1 (2009), pp. 585-593; TITOS MARTÍNEZ, Manuel. “Las actitudes políticas de Manuel de Falla: confianza, desconcierto y prevención”. *Cuadernos de Historia Contemporánea*, vol. 33 (2011), pp. 203-234; CHRISTOFORIDIS, Michael. “Manuel de Falla’s *Atlántida* and the Politics of Spain: From Conception to First Performance”. *Music and Francoism*. Gemma Pérez Zalduondo y Germán Gan Quesada (coords.). Turnhout, Brepols, 2013, pp. 383-399.

escasos y limitados en el tiempo, reduciéndose a dirigir cuatro conciertos en el Teatro Colón de Buenos Aires en noviembre de 1939, dos conciertos en Radio “El Mundo” en diciembre de 1940 y otros dos en diciembre de 1942³²⁴.

Aunque la trascendencia de la biblioteca personal de Manuel de Falla en Argentina ha sido reseñada en trabajos anteriores³²⁵, su importancia no ha sido estudiada en profundidad hasta el momento. En este capítulo pretendemos explorar los avatares de esta colección durante la última etapa de su propietario. Para ello, nuevamente hemos tenido en cuenta la extraordinaria documentación que nos brinda su archivo personal, con la que hemos podido reconstruir la formación de este conjunto de libros. En este sentido, y para datar la adquisición de algunas obras, ha resultado fundamental la correspondencia con las distintas librerías a las que solicitaba sus ejemplares y de las que se conservan numerosas facturas³²⁶, y también las cartas cruzadas de Manuel de Falla con familiares y amigos –especialmente los que vivían en el extranjero– a los que pedía la compra de volúmenes determinados. Con todo ello, nuestro relato queda conformado en tres partes: en la primera, hablaremos de la añoranza del compositor por su biblioteca personal en España y de las peticiones que realizó a algunos de los amigos que habían quedado encargados de sus pertenencias para que le enviaran obras de la misma. En segundo lugar, trataremos la formación de su biblioteca argentina, cómo se conforma, los libros que obtiene y dónde, e intentaremos acercarnos a las razones de su adquisición. A continuación, hablaremos de los libros y partituras que conserva la colección en la actualidad, autores, obras y temáticas, además de aproximarnos a sus intereses culturales e intelectuales por medio de las anotaciones autógrafas que podemos encontrar en determinados volúmenes. En este apartado incluimos los títulos de algunos ejemplares que quedaron en su casa argentina, a cuya información hemos tenido acceso³²⁷.

Las obras adquiridas por el compositor en el periodo comprendido entre 1939 y 1946 están especificadas en el Anexo 3.

³²⁴ Véase: TITOS MARTÍNEZ, Manuel. “Las actitudes políticas de Manuel de Falla...”, p. 227.

³²⁵ Véase NOMMICK, Yvan. “L’Atlantide de Manuel de Falla: du mythe platonicien à la bibliothèque mythique”. *Pensée mythique et création musicale*. Textes réunis par Marie-Pierre Lassus. Lille, Université Charles de Gaulle, 2006, pp. 163-191.

³²⁶ Debido a los cambios de residencia del compositor, que a partir de 1940 se trasladó a vivir lejos de la capital porteña, su modo de adquirir libros fue fundamentalmente mediante las compras a distintas librerías ubicadas en Buenos Aires y Córdoba. Es por ello que, de este periodo, se conserva una gran cantidad de facturas, algo no tan habitual en anteriores etapas.

³²⁷ Agradecemos a la señora Emilse Andreu, trabajadora de la casa museo Manuel de Falla de Alta Gracia (Argentina) el habernos proporcionado los títulos de los libros conservados en la que fue la última residencia del compositor.

En abril de 1939, Manuel de Falla toma la decisión de aceptar la invitación que le había hecho llegar la Institución Cultural Española de Buenos Aires algunos meses antes. Hacía ya tiempo que el músico valoraba la posibilidad de abandonar España –no en vano había solicitado en septiembre de 1938 un pasaporte diplomático para él y para su hermana María del Carmen– debido a la crudeza de la Guerra Civil y a las hostilidades que presagiaban el conflicto en Europa. Argentina no dejaba de ser un destino neutral políticamente, de habla hispana y en pleno auge económico que le proporcionaría la tranquilidad necesaria para concluir su *Atlántida*³²⁸.

El verano de 1939 Manuel de Falla lo pasa junto a sus hermanos en La Zubia, localidad situada en la vega granadina, invitado por la familia Fernández Montes. Allí, lejos del ruido y del bullicio de la ciudad, logra finalizar su obra *Homenajes*, estrenada en el tercero de los conciertos del Teatro Colón de Buenos Aires, el 18 de noviembre, además de revisar sus versiones expresivas de piezas de autores de la polifonía clásica española que también formaban parte de los programas de dichos conciertos.

Durante esas semanas previas a su marcha, Falla aprovechó para una cuestión más: ampliar sus conocimientos culturales acerca del que iba a ser su nuevo país de residencia. Es por ello que, en julio de 1939, escribe a Rafael Vehils, presidente de la Institución Cultural Española y artífice de la invitación recibida, para solicitar su ayuda en la recomendación de lecturas sobre el país americano, pues, como indica el músico: “[...] de obras literarias inspiradas por la Argentina solo tengo el *Zogoibi* de Larreta ¿Podría Vd. indicarme algún otro libro para leerlo antes de mi llegada? Mucho se lo agradeceré [...]”³²⁹. Su interlocutor no tarda en proporcionarle la información requerida, con una carta en la que recomienda varias obras de autores argentinos:

[...] Por medio del Sr. Ramos, jefe del Servicio de Propaganda de nuestra Embajada en esta, le hago llegar un paquete de libros auténticamente argentinos para que Ud. pueda leerlos en el viaje: son estos: *Facundo* de Sarmiento, *Don Segundo Sombra* de Güiraldes, *Recuerdos de Provincia* de Sarmiento, *Los Caranchos de la Florida* y *El inglés de los güesos* de Lynch, *Desierto de Piedra* de Wast, y *Antología de la Poesía Argentina Moderna* de Noé [...]”³³⁰.

³²⁸ GONZÁLEZ MESA, Dácil. “En torno a la marcha de Manuel de Falla a Argentina”. *Música y danza entre España y América (1930-1960): diplomacia, intercambios y transferencias*. Gemma Pérez Zalduondo y Beatriz Martínez del Fresno (eds.). Madrid / México, Fondo de Cultura Económica, 2019, (en prensa).

³²⁹ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Rafael Vehils del 25 de julio de 1939. AMF, sign., 7738-041.

³³⁰ Carta de Rafael Vehils a Manuel de Falla del 14 de agosto de 1939. AMF, sign., 7738-007.

Sabemos que estos libros llegaron a sus manos porque Falla agradece el envío con un telegrama escrito desde el barco Neptunia, en plena travesía hacia América. De las obras y autores recomendados y enviados, solo se conserva en su biblioteca personal *Don Segundo Sombra*, que incluye anotaciones autógrafas del músico³³¹. A pesar de las ausencias, debemos considerar estos volúmenes como los primeros acercamientos de Manuel de Falla a la literatura en América, además de los inicios de lo que será la formación de una nueva colección personal.

Indagando en los escritores y ejemplares apuntados, en general, podemos ubicar a estos autores dentro de la corriente literaria nacionalista latinoamericana que se origina tras los movimientos independentistas de mediados del siglo XIX³³². En ese sentido, *Facundo* o *Recuerdos de provincias*, de Sarmiento, se corresponden a los primeros ensayos que ahondan en los referentes propios de la tradición cultural americana, mientras que obras como *Don Segundo Sombra*, *Desierto de Piedra* o *El inglés de los güesos* –publicadas algunos años después– se encuadran en la llamada novela regionalista, que surge en el siglo XX como reacción al modernismo, y que muestra desde una perspectiva naturalista el ambiente rural, las estancias, la pampa, la vida del gaucho y su papel como portador de los valores de la nación argentina³³³.

En definitiva, se trata de una selección de los títulos más reconocidos de la literatura argentina de entre finales del siglo XIX y comienzos del XX, en cuya lectura Falla identificaría los tipos nacionales de su nuevo país de residencia.

2.7.1. Granada, la biblioteca añorada

En enero de 1940, finalizados los compromisos profesionales que lo habían llevado al país americano, Manuel de Falla abandona la tumultuosa capital porteña y se instala en Villa Carlos Paz, en el corazón de la Sierra de Córdoba. Una vez establecido

³³¹ Se trata del siguiente ejemplar: GÜIRALDES, Ricardo. *Don Segundo Sombra* / Ricardo Güiraldes. Buenos Aires: Losada, 1939. (Biblioteca contemporánea). AMF, R., 2793. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

³³² Los nombres de los autores recomendados a Manuel de Falla y los títulos completos de las obras son los siguientes: *Facundo o civilización y barbarie en la pampa argentina* (1845) y *Recuerdos de Provincia* (1850), de Domingo Faustino Sarmiento (1811-1888); *Los caranchos de la Florida* (1916) y *El inglés de los güesos* (1924), de Benito Lynch (1880-1951); *Desierto de Piedra* (1925), de Hugo Wast, seudónimo del escritor Gustavo Adolfo Martínez Zuviría (1883-1962); *Don Segundo Sombra* (1926), de Ricardo Güiraldes (1886-1927); y *Antología de la Poesía Argentina Moderna* (1926), de Julio Noé (1893). Información extraída de: RODRÍGUEZ, Juan Carlos y SALVADOR, Álvaro. *Introducción al estudio de la literatura hispanoamericana*. 3º ed. Madrid, Akal, 2005.

³³³ BARRERA LÓPEZ, Trinidad. *Del centro a los márgenes: narrativa hispanoamericana del siglo XX*. Sevilla, Universidad de Sevilla, Servicio de Publicaciones, 2003.

junto a su inseparable hermana María del Carmen, y “sin más ocupación que el cumplimiento de los cuidados médicos, el ejercicio de las obligaciones religiosas y la creación de *Atlántida*”³³⁴, el músico siente la necesidad de consultar algunos de los ejemplares de su añorada biblioteca personal. Es por ello que escribe a Pedro Borrajo – buen amigo suyo y encargado junto con el sacerdote Valentín Ruiz Aznar de custodiar las pertenencias que habían quedado en el Carmen de la Antequeruela– para que le haga llegar algunos de sus volúmenes, imprescindibles para continuar con su labor compositiva:

Con alegría recibimos su carta (Pedro) con las líneas de María Paula, celebrando muchísimo lo que nos dice de su restablecimiento y de el [*sic*] del niño.

Mi curación, en cambio ha sufrido algún retroceso, aunque no grave, gracias a Dios.

Aquí pensamos continuar hasta junio, en que iremos a Buenos Aires para unos conciertos en la Radio el Mundo y otras cosas más, regresando luego a Carlos Paz para seguir con la *Atlántida*, ya nuevamente en marcha...

Agradeceré a Vds. me envíen certificados los libros siguientes, que hallarán Vds. en la primera tabla efectiva del estante que está frente a la puerta de entrada del cuarto anterior al del piano:

Richter: *Contrapunto y Fuga* (en un solo tomo encuadernado en crudillo)

Lobe: *Composición* (También encuadernado en crudillo [...])

Schulter: *Tartessos* (con el tomo en pergamino y al lado también de los dos primeros libros)

Tal vez convenga mandarlos separados en tres paquetes para mayor seguridad.

Son libros que necesito y que aquí no se encuentran [...] ³³⁵

Este testimonio nos confirma, una vez más, la estrecha vinculación entre su biblioteca personal y su creación artística, pues parece claro que solicita aquellos volúmenes que le eran indispensables para retomar la composición de *Atlántida* –en los que posiblemente trabajara en el momento de su partida– pues las consultas a los tratados de Lobe y Richter eran habituales en sus sesiones de trabajo³³⁶, como lo demuestran las anotaciones autógrafas que contienen; y Falla, además, solía recomendarlos a aquellos jóvenes que se iniciaban en la creación musical³³⁷. Por otro

³³⁴ TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla...*, pp. 172-173.

³³⁵ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Pedro Borrajo del 5 de marzo de 1940. AMF, sign., 6788-015.

³³⁶ Recordemos la importancia de las obras de Richter en la formación musical de Manuel de Falla. Como hemos visto en epígrafes anteriores, Falla manejó en Madrid los tratados de composición, contrapunto y fuga de este autor traducidos por su maestro Felipe Pedrell. Véase el apartado dedicado a la primera etapa madrileña.

³³⁷ Por ejemplo, Manuel de Falla recomienda a Ramón Gómez Romagosa el tratado de Lobe para su hija. Carta de Manuel de Falla a Ramón Gómez Romagosa del 10 de agosto de 1929. AMF, sign., 7059-009.

lado, la obra de Schulter sobre los tartessos –civilización milenaria que según algunas teorías se estableció en Cádiz– pudo interesar al músico, que ya en 1926 había realizado un viaje en búsqueda de las ruinas del antiguo templo de Hércules que existió muy cerca del islote de Santi Pectri, con el objetivo de inspirarse para abordar la escritura de su obra póstuma³³⁸.

Pocos meses más tarde, en junio de 1940, Falla vuelve a solicitar algunos de los libros de su colección personal y, en esta ocasión, escribe a su amigo Valentín Ruiz Aznar con un nuevo pedido. El testimonio que nos brinda en esta carta resulta particularmente revelador, en tanto en cuanto nos informa, por un lado, de los libros y partituras que necesita le sean enviados para su trabajo compositivo y, por otro, aporta datos concretos sobre cuestiones relativas a sus volúmenes que muestran el grado de importancia que tenía su biblioteca personal.

Mi querido don Valentín:

Con alegría he recibido a fines de semana tan grata carta fecha 8 de abril. No extrañe Vd. nuestro silencio; hace mucho tiempo que queríamos escribirle, pero sin poder hallar el momento de hacerlo. Los recortes sobre los conciertos (que gracias a Dios marcharon *superiormente*) se quedaron en Buenos Aires, pero vamos a pedirlos y le enviaremos algunos. Mi salud, gracias a Dios también ha mejorado mucho, pero sin afirmarse todavía. No tengo que asegurarle lo muchísimo que celebro las buenas noticias que me da Vd. de la suya, así como lo que de corazón le agradecemos sus peticiones en la Santa Misa.

Muy pronto escribiré también a don Pedro Borrajo, y así ruego a Vd. se lo anuncie por teléfono al mismo tiempo que se ponga de acuerdo con él para que entre Vds. dos me hagan el gran favor de enviarme los libros y partituras que indico a continuación. En el caso de que pudieran Vds. mandármelos en una caja, *con garantías de seguridad*, pueden venir todos juntos, pero de no poder ser así, les ruego me hagan los envíos en varios paquetes postales certificados, y por el orden que indico, por si juzgan Vds. que pudiera extrañar el envío de tanto paquete por un mismo correo. Por eso les repito, voy a citar los libros por orden de urgencia; pero Vds. pueden repartirlos en paquetes como crean mejor.

1º. Una vieja *Gramática Catalana* cuyo nombre de autor no recuerdo, pero que es de fácil reconocer por estar encuadrada y entre dos cartones forrados de papel. Es como un cuaderno delgado, y se halla (en unión de otros libros y Gramáticas Catalanas) a mano derecha de la tabla penúltima del estante que está en frente del piano. También necesito las partituras de orquesta (edición de bolsillo) de *Pelléas* de Debussy, y de *Falstaff*, de Verdi, que deben de estar en la misma tabla, pero a mano izquierda.

³³⁸ Los detalles de este viaje de Manuel de Falla al islote de Santi Pectri pueden encontrarse en PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla...*, pp. 161-162.

2º. En la tabla de encima y a mano izquierda del mismo estante, encontrarán Vds. dos libritos de Cossío sobre el Greco: (lo que se sabe de *la vida del Greco* y el *Entierro del Conde de Orgaz*).

3º. El Diccionario Catalán castellano de Rovira y Virgili, un solo tomo encuadernado en rojo que se halla en el estante grande del otro lado de la banqueta, y en la primera tabla alta, a mano izquierda. (*No confundirse* con el gran Diccionario Catalán en dos tomos que está, también a mano izquierda, en la última tabla *y que no necesito*).

4º. Un libro en rústica de Barrès, titulado *Greco ou le Secret de Toledo*, y que hallarán fácilmente en la hilera de libros que está detrás del Diccionario Catalán que pido. Dentro del libro de Barrés hay unos recortes si mal no recuerdo y que también necesito. Pero si no están no se preocupen por ello.

5º. En el estante de enfrente, un tomo encuadernado en piel con las poesías completas de Rubén Darío, y que hallarán, tendido, al abrir la puerta de cristales de la derecha. Detrás, en una hilera de libros, hallarán un cuadernito (en francés y encuadernado en rojo) de Max Reger, que creo se llama *Estudio de Modulación*. Dentro hay un cuaderno en rústica, y en italiano, sobre la transposición. Ambos pueden venir tal como están. Ahora bien: de no encontrar el libro de Rubén Darío en el sitio indicado (cosa no imposible) no se ocupen de buscarlo.

6º. Las partituras de orquesta (edición de bolsillo) de *Parsifal* y de *Valquiria* de Wagner, que están, o en la tabla superior en la que se hallan las otras dos partituras pedidas, o en el mueble que está a la izquierda de la puerta (entrando por el pasillo) del primer cuarto. En este mismo mueble-estante, en la tabla baja y a mano derecha, dos tomos encuadernados con partituras de Debussy y Stravinsky.

7º. En este mismo cuarto y en el estante con cortina verde que se halla junto al ventanillo (en una de las tablas centrales y a mano derecha) un libro en rústica de Apeles Mestres titulado *Baladas*. Tal vez próximo a este libro hallen una *Antología poética* de Rubén Darío, que también necesito, pero que no tiene que buscarla de no estar allí.

Del ofrecimiento de obras corales que con tanta bondad me hace Vd., lo único que le ruego me envíe *por el momento* es *El Anfiparnaso*, pero solo la partitura y una sola copia de cada particella para que sirva de modelo.

¿Cómo están sus padres? Les saludamos cariñosamente, así como a su sobrina. ¿sigue bien?

Para don Pedro y don Eusebio Borrajo un abrazo, esperando respuesta a todos los puntos de mi última carta, pues solo me llegaron (muy bien) los libros pedidos [...]³³⁹

Una de las primeras cuestiones que debemos señalar del texto es la confirmación por parte del compositor del recibimiento de los libros solicitados anteriormente. A continuación, vamos a remarcar algunos puntos, a nuestro juicio interesantes, de las palabras de Manuel de Falla en relación a su biblioteca personal.

³³⁹ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Valentín Ruiz Aznar del 3 de junio de 1940. AMF, sign., 7548-039. Se conserva también el borrador de esta carta con la signatura: 7548-037. El original se encuentra en el archivo personal de la familia Ruiz Aznar.

En primer lugar, se preocupa por la seguridad de sus libros. Es sabido el cariño que tenía por sus ejemplares y –aunque estaba habituado al envío de volúmenes por correo postal– seguro que le preocupaban las condiciones de un viaje tan largo. Es por ello que advierte a su interlocutor, desde el primer momento, que el envío debe hacerse siguiendo las garantías de seguridad pertinentes. Igualmente debemos tener en cuenta la censura existente, cuestión que trataremos más adelante.

Da muestras en todo momento de un dominio absoluto de su biblioteca personal, con datos concretos del lugar que ocupan las distintas obras. Y es que, a pesar del tiempo transcurrido desde su partida de España, Manuel de Falla aún recordaba el lugar exacto en el que estaban cada uno de sus volúmenes. Un ejemplo más de esta cuestión es la siguiente carta, que data del año 1941, en la que el compositor continúa solicitando material:

[...] Le adjunto una copia de mi carta enviada por avión, para el caso en que no le hubiese llegado, así como una copia de la nueva lista de libros que necesito y que igualmente envío a don Pedro y don Eusebio Borrajo. Vds. tendrán la gran bondad de ponerse de acuerdo para buscarlos y enviármelos, si es que creen Vds. que pueden llegarme con relativa seguridad.

Como ya dije a Vd. en mi última carta, de no ser fácil hacerme el envío en una caja con las necesarias garantías, pueden mandarme los libros en pequeños paquetes certificados y por distintos correos [...].

[...] Les agradeceré mucho que los huecos que vayan dejando los libros que me envían los llenen con otros de los que están tendidos.

Libros pedidos y lugar en que se encuentran

En el estante sobre el cual está colgado el retrato de Zuloaga, hallarán Vds. (en la tabla central o en la baja a mano izquierda) unos cuadernos de música de Debussy, Wagner (tal vez), Charpentier, varias canciones populares italianas (especialmente una *Tarantelle* y el *Funiculí-Funiculá*), el final de la 9ª Sinfonía de Beethoven y *O Magnum Mysterium* de Victoria.

En el estante inmediato (que forma ángulo con aquel) y en la penúltima tabla, la partitura de bolsillo de *Don Juan* y de *Don Quijote* de Strauss, *Pierrot Lunaire* de Schoenberg; *Rapsodie Espagnole* de Ravel, *Nuit d'Été à Madrid* de Glinka y *España* de Chabrier.

Pasemos ahora al estante grande que se halla a mano derecha del balcón. A mano izquierda, detrás de la primera hilera de libros, encontrarán Vds. *Cádiz* y *Gerona* de Galdós, y en la tabla siguiente, también a mano izquierda, el Diccionario Larousse (un tomo pequeño bastante grueso y con un forro de papel). En sus inmediaciones debe de estar un libro de Azorín en rústica, con cubierta blanca y letras rojas, titulado: *Al margen de los clásicos*.

Luego en la alacena de la izquierda del mismo estante, la partitura de canto y piano (gran formato) de *Los Pirineos* de Pedrell, y en una de las 3 secciones (la de la derecha) que están

encima de esas alacenas, la partitura (también de canto y piano, gran formato) de *Elektra*, de Strauss.

Vamos ahora al cuarto anterior.

En el mueble que está a la derecha de la puerta del pasillo y en su última tabla hallarán Vds. un librito encuadernado en rojo con letras doradas, que es una *Antología de trágicos griegos*, y en sus inmediaciones un volumen en rústica (envuelto en papel de seda) de Platón. En esa misma tabla o en la inmediata superior, tres tomos de *La Odisea*, de los cuales solo necesito el segundo, que está forrado en papel de seda.

Vamos ahora al estante que está frente a la puerta. Encima de él hay una hilera de libros pequeños, de los cuales necesito el *Romancero del Cid*, el *Romancero Caballeresco* y el *Poema del Cid* (todos son en rústica)

Y en el estante con cortina verde, en la tabla central y a mano derecha, un *Nuevo Testamento* con pasta azul flexible y letras doradas [...] ³⁴⁰.

Nos inclinamos a pensar que esta descripción al detalle de la colocación de sus volúmenes es debido a que se trataba de obras que consultaba en el momento de su partida a Argentina, pero también del uso sistemático que hizo de su colección, lo que le llevó a fijar en su memoria la ubicación exacta de cada volumen. En la primera lista de libros que solicita a Ruiz Aznar, podemos ver, por ejemplo, una gramática catalana, con la que continuar el trabajo de *Atlántida*, además de partituras de bolsillo –utilizadas como material para el trabajo– de autores como Debussy, Verdi, Stravinsky o Wagner ³⁴¹. En el segundo pedido, solicita obras de Victoria, de quien preparaba un homenaje en Argentina; no podía faltar su maestro Pedrell, Strauss, incluso Shoenberg, músico que en principio había rechazado como modelo a seguir, pero de cuyas innovaciones estaba perfectamente al tanto. También solicitó algunos ejemplares importantes en momentos puntuales de su trayectoria creativa; es el caso del *Poema de*

³⁴⁰ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Valentín Ruiz Aznar del año [1941]. AMF, sign., 7548-041. El original se encuentra en el archivo personal de la familia Ruiz Aznar.

³⁴¹ Wagner fue un autor presente en la obra de Manuel de Falla, por ejemplo en *La vida breve* o *Noches en los jardines de España*. Véase NOMMICK, Yvan. “Wagner en Falla: una presencia continua”. *Quodlibet*: revista de especialización musical, nº 55 (2014) (Ejemplar dedicado a Manuel de Falla (II), pp. 84-100. En Argentina, Falla participó de algunos homenajes que le rindió la Asociación Wagneriana de la música. Fue en noviembre de 1939, y en ella se interpretaron danzas de *El sombrero de tres picos*, de *El amor brujo*, *La vida breve*, *Trois mélodies* y las *Siete canciones populares españolas* a cargo de Conchita Badía, en la voz, y los pianistas Marisa Regüelles y Francisco Amicarelli. El concierto resultó un éxito y, según las críticas de prensa del momento: “[...] ante la insistencia de la concurrencia, el propio compositor, cuya presencia en el teatro había sido saludada con una prolongada salva de aplausos, debió presentarse en el palco escénico, visiblemente conmovido, y tuvo que volver a hacer escuchar, acompañando personalmente a la señorita Badía y en medio de entusiastas ovaciones ‘Seguidilla murciana’ y ‘Asturiana’”. Véase *La Nación*. “El drama de Vaslav Nijinsky. La Wagneriana dio ayer un homenaje a Manuel de Falla. Manuel de Falla actuará nuevamente en el teatro Colón el jueves próximo”. 21-XI-1939. AMF, sign., P-6393-035.

mío Cid o el *Romancero*, además de canciones populares, como la *Tarantelle* de Geni Sadero. En el apartado dedicado a la biblioteca granadina tratamos el caso de esta compositora que escribía fundamentalmente canciones para voz y piano basadas en melodías tradicionales italianas y que, en la década de los años veinte, envió buena parte de su producción a Manuel de Falla. En uno de los manuscritos de *Atlántida*, nos referimos a una hoja dedicada a la escritura de “materiales” (entendido como material musical susceptible de ser utilizado en el proceso creativo) Falla escribe de su puño y letra “Sadero, tarantelle” y a continuación, el tema rítmico principal de esta pieza; esto quiere decir que además de sentir admiración por el trabajo de la joven compositora, su música sirvió de inspiración para Falla en algún momento de su proceso creativo³⁴².

Sin duda sorprende ver la disparidad de referentes creativos a los que acudió en *Atlántida*, nutriéndose de autores de estéticas diferentes, pero que habían alumbrado su camino en las diferentes facetas de su trayectoria creativa: Verdi, Wagner, Pedrell, Debussy, Stravinsky, incluso Schoenberg. También retoma ejemplares de otra naturaleza, como poemarios y libros de temática mitológica. Casi a modo de recapitulación y síntesis final, Falla vuelve a todos ellos, para concebir su última obra. Los pedidos continuaron hasta finales del año 1941, ya que, como reconoció el propio compositor a Ruiz Aznar al poco de su llegada a Carlos Paz:

[...] Me decido a hacerles este segundo pedido al ver que, por desgracia, nuestro regreso se ha de seguir retrasando, dados los tan graves como dolorosos acontecimientos de Europa y el creciente peligro que, como consecuencia, supone en estos momentos un viaje marítimo. Y esto sin contar con los conciertos que aún debo dirigir aquí en América aprovechando las épocas favorables para mi salud. El 30 de mayo dirigí uno en Córdoba, y para octubre, Dios mediante, tengo otros en Buenos Aires &. &., más un homenaje a Victoria [...]³⁴³.

Sin embargo, el sistema de envío de libros desde España presentaba numerosos problemas; por un lado, la distancia, que hacía costoso y poco seguro el viaje, con riesgo alto de pérdidas durante el trayecto. Ruiz Aznar resume muy bien esta cuestión en la siguiente carta:

³⁴² La referencia del manuscrito donde hemos localizado la melodía de Geni Sadero es la siguiente: AMF, sign., CII A 1-017. Yvan Nommick elabora una lista de las fuentes musicales y literarias de la biblioteca personal de Manuel de Falla relacionadas con el proceso creativo de *Atlántida* entre las que cita a esta autora: NOMMICK, Yvan. “L’*Atlantide* de Manuel de Falla: du mythe platonicien à la bibliothèque mythique...”, p. 189.

³⁴³ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Valentín Ruiz Aznar del 24 de junio 1940. AMF, sign., 7548-040. El original se encuentra en el archivo personal de la familia Ruiz Aznar.

Mi querido don Manuel: la tardanza e irregularidad con que nos llega su correspondencia es bastante para recordarnos se halla Vd. en el otro mundo.

A mi regreso de Aragón, en donde he estado este verano, creí encontrarme con noticias de Vd. que me hicieron saber había recibido mi envío de libros. Vine de mi tierra a primeros de octubre y aún hube de esperar hasta el 25 de noviembre en que me llegó su carta fechada el 24 de junio. ¡cuatro meses! [...] ³⁴⁴

Por otro lado, la censura imperante en la España de aquellos años era, sin duda, un problema añadido a lo anterior, pues bloqueaba todo intento de trasvase cultural hacia el exterior. Falla fue advertido de esta cuestión por Eduardo Berra, cónsul español en Buenos Aires, a comienzos de la década de 1940:

Lo de traer música de Vd. de España es tarea difícil en los actuales momentos, pues en el Cabo de Hornos venía un señor con libros para Ortega y Gasset y se los han quitado todos en Trinidad, advirtiéndole que el Capitán me ha dicho que en general quitan todo lo que signifique escritos o publicaciones ³⁴⁵.

José Manuel Hernández Suárez, buen amigo de Falla, transmitió su propio testimonio de lo que allí ocurría tras un viaje a España por motivos laborales:

[...] dos son las causas: la irregularidad de los servicios aéreos y sobre todo las esperas en la censura pues, como debe saber, el procedimiento que emplean es muy sencillo. Amontonan las sacas de correspondencia y las dejan dormir dos o tres meses hasta que las posibles informaciones que contengan hayan perdido toda utilidad. Como ve muy práctico pero muy poco humano [...] ³⁴⁶.

Las situaciones descritas en las cartas responden a formas de actuar instauradas por el nuevo régimen. Las mismas aparecen detalladas en fuentes como, por ejemplo, *El correo aéreo en la guerra civil española* ³⁴⁷, obra que relata las vicisitudes que tenían lugar habitualmente en los intercambios de información durante la guerra y al finalizar la misma.

A todo lo anterior, se sumaba el hecho de que, a comienzos de 1941, el matrimonio Borrajo fue desmontando poco a poco la casa del músico pasando sus libros

³⁴⁴ Carta de Valentín Ruiz Aznar a Manuel de Falla del 12 de diciembre de 1940. AMF, sign., 7548-007.

³⁴⁵ Carta de Eduardo Berra a Manuel de Falla del 23 de mayo de 1942. AMF, sign., 6755-011.

³⁴⁶ Carta de José Hernández Suárez a Manuel de Falla del 7 de julio de 1943. AMF, sign., 7105-072.

³⁴⁷ Véase GÓMEZ-GUILLAMÓN, Félix. *El correo aéreo en la guerra civil española: zona nacional (1936-1939)*. Madrid, Edifil, 2003.

y partituras a quedar embalados, con lo que resultaba complicado localizar los ejemplares para su envío³⁴⁸. A finales de 1941, Falla dejó de solicitar, y por tanto de recibir, sus pedidos; y comenzó a formar la que fue su propia biblioteca argentina.

2.7.2. Argentina, la formación de una nueva biblioteca

En Buenos Aires, Manuel de Falla cumplirá sus compromisos profesionales. Sin embargo, no será la capital argentina su último destino. Pocos días después –aconsejado por sus médicos, que recomiendan un clima más suave– se establece, a principios de 1940, en Villa Carlos Paz, y posteriormente llega a Villa del Lago, localidades pertenecientes a la provincia de Córdoba. Finalmente, en diciembre de 1942, se instala en el que será su destino definitivo, el chalet de los Espinillos, en Alta Gracia, una población a 40 kilómetros de Villa del Lago, donde fallece en 1946³⁴⁹.

Pronto comenzará a adquirir ejemplares en librerías argentinas. Esta costumbre no era nada nueva para el músico, que siempre había realizado pedidos de libros en todos sus lugares de residencia. En Argentina encontró casas editoriales de confianza, entre las que se encontraron: la librería Ateneo, reconvertida en librería Assandri, librería Meléndez, Plantin Editorial o la librería Viau, de Buenos Aires. El Archivo Manuel de Falla conserva la correspondencia del compositor con las cinco, en unas cartas que siguen un orden cronológico, desde comienzos del año 1941, hasta pocos meses antes de su muerte, en noviembre de 1946.

Las librerías elegidas respondían a sus necesidades, tanto geográficas como literarias; y en cada una de ellas podía encontrar aquellos ejemplares de su conveniencia: libros de bolsillo, temáticas específicas o ediciones con un determinado tipo de encuadernación. Por ejemplo, la librería Ateneo, reconvertida en 1943 a librería Assandri, se ubicaba en Córdoba, la ciudad más cercana a Alta Gracia. Debido a la precaria situación económica por la que pasaba el compositor, que en ese momento no

³⁴⁸ Aportamos el testimonio de Pedro Borrajo sobre esta cuestión: “[...] He tardado más de lo que hubiese deseado en contestar a la última carta de 21 de julio, porque quería darles cuenta del final de la mudanza y del envío de los libros que pidió, quedó terminada en el pasado junio y los muebles debidamente acondicionados y los libros embalados en cajones, depositados en el Convento de Santa Inés del que es Capellán don Valentín [...]”. Carta de Pedro Borrajo a Manuel de Falla del 29 de septiembre de 1941. AMF, sign., 6788-008.

³⁴⁹ TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla ...*, pp. 173-174.

percibía ingresos por los derechos de sus obras³⁵⁰, las compras se limitaban, sobre todo, a libros de bolsillo en ediciones de bajo coste como, por ejemplo, Austral, Tor o Losada. Esta última, además, se había especializado en publicar obras de autores españoles – incluidos los exiliados– con lo que Falla se hizo rápidamente con algunos ejemplares de textos de José María de Pereda³⁵¹, Ricardo León³⁵², Azorín³⁵³, Juan Ramón Jiménez³⁵⁴, Federico García Lorca³⁵⁵ o Rafael Alberti³⁵⁶. Debemos tener en cuenta, además, que la recién creada editorial Losada funcionó como púlpito del pensamiento republicano español, publicando obras completas de la mayoría de los escritores de la Generación del 27, la mayoría prohibidas en España en aquellos años, pero que encontramos en la biblioteca argentina de Manuel de Falla³⁵⁷. Un ejemplo de las mismas serían los textos del propio Lorca que Falla compró en este momento, y también las obras de Rafael Alberti.

Un caso diferente es el de las librerías Viau y Plantin Editorial, ubicadas en Buenos Aires y que destacaban por sus ediciones lujosas y por su variedad de obras religiosas, respetivamente. A la primera solicitó Falla un ejemplar encuadernado en tela de las *Novelas Ejemplares* de Cervantes, sin duda, uno de sus autores predilectos e

³⁵⁰ Sobre la situación económica de Manuel de Falla en Argentina, véase TITOS MARTÍNEZ, Manuel. *Música y finanzas. Biografía económica de Manuel de Falla*. Granada, Archivo Manuel de Falla, colección Estudios-Biografías, Número 1, 2008, pp. 325-350.

³⁵¹ Por ejemplo: PEREDA, José María de. *El sabor de la tierra* / José M. de Pereda. Buenos Aires: Losada, 1939. (Biblioteca contemporánea). AMF, R., 3125. Se trata de una de las primeras obras que Falla tuvo de este autor, como vimos en la biblioteca gaditana.

³⁵² Es el caso de: LEÓN, Ricardo. *Casta de hidalgos* / Ricardo León. Buenos Aires: Losada, 1939. (Biblioteca contemporánea, 46). AMF, R., 3241.

³⁵³ AZORÍN. *La ruta de Don Quijote* / Azorín. [2ª ed.]. Buenos Aires: Losada, 1941. (Biblioteca contemporánea). AMF, R., 3226. Incluye una hoja con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla entre las pp. 106-107.

³⁵⁴ JIMÉNEZ, Juan Ramón. *Platero y yo: elegía andaluza* / Juan Ramón Jiménez; con ilustraciones de Attilio Rossi. [7ª ed.]. Buenos Aires: Losada, 1946. AMF, R., 2876.

³⁵⁵ En la biblioteca personal de Manuel de Falla solo se conservan las obras de Federico García Lorca que Falla adquirió en Argentina: GARCÍA LORCA, Federico. *Bodas de sangre; Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín; Retablillo de Don Cristóbal* / Federico García Lorca. Buenos Aires: Losada, 1938. (Obras completas). AMF, R., 2852. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; *Libro de poemas; Primeras canciones; Canciones; Seis poemas galegos* / Federico García Lorca. Buenos Aires: Losada, 1938. (Obras completas). AMF, R., 2853. Incluye una hoja con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; *Romancero gitano; Poema del cante jondo; Llanto por Ignacio Sánchez Mejías* / Federico García Lorca. Buenos Aires: Losada, 1938. (Obras completas). AMF, R., 2854.

³⁵⁶ ALBERTI, Rafael. *Marinero en tierra, (1924)* / Rafael Alberti. Buenos Aires: Losada, 1945. (Biblioteca Contemporánea). AMF, R., 2841. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

³⁵⁷ La editorial Losada fue fundada en 1938 por Gonzalo José Juan Losada. Véase: FERRERO DE SAHAB, Graciela, SANTIAGO, Olga, ESTOFÁN, Cristina, PERRERO DE RONCAGLIA, Silvina. "Historia de la Editorial Losada, 'Voz' de los exiliados españoles". *Actas del III Congreso Argentino de Hispanistas "España en América y América en España"*, celebrado en Buenos Aires, Argentina, los días 19, 20, 21, 22 y 23 de mayo de 1992. Luis Martínez Cuitiño, Elida Lois (coords.). Vol. 2, 1993, pp., 521-544.

inspirador de *El retablo de maese Pedro*³⁵⁸. La segunda le sirvió una edición limitada de *Historia de la Sagrada Pasión sacada de los Cuatro Evangelios*³⁵⁹ del autor del Siglo de Oro Luis de la Palma, además de distintas versiones de la Biblia y catecismos. Y es que, a pesar de las dificultades económicas, el músico se permitió, como bibliófilo, la adquisición de algunas ediciones de lujo de aquellas obras que constituían un referente cultural (y/o moral) para él.

En la correspondencia conservada con los distintos librerías, encontramos numerosas muestras de la importancia que daba el compositor a su biblioteca personal. Ejemplo de esto son sus indicaciones directas, en lo que concierne a los tipos de editoriales y ediciones, al pedir determinados volúmenes. En las cartas enviadas a las librerías, se puede ver que especifica cada una de ellas. Prueba de ello es la siguiente frase destinada al dueño de la librería Viau: “Shakespeare. *Hamlet*, en sus tres versiones. (Ed. Económica)”³⁶⁰, o “De la *colección Austral*: Marañón. *Vida e Historia*”³⁶¹.

Muy informado de las novedades literarias del momento, Falla era asiduo lector de los catálogos de las distintas casas editoriales, que seguían siendo la base de su información cuando quería adquirir nuevos volúmenes. Este dominio de las publicaciones llegaba al punto de corregir o insinuar errores en las cartas enviadas. Muestra de ello es la correspondencia con Viau Librerías: “Me dicen ustedes que está agotado el *Mendizábal* de Galdós. No sería aún posible conseguir un ejemplar, ya que es tan reciente su publicación por la Editorial Tor?”³⁶².

También era habitual que el autor especificara el idioma en el que quería las obras, por ejemplo, en el caso de *Carmen* de Merimée, o de las obras de Gautier, que las necesitaba en francés.

Lo mismo podía decirse de aquellos volúmenes que no se hallaran en perfecto estado. Falla, hombre exigente consigo mismo y amante de los libros, no toleraba fallos

³⁵⁸ Datos extraídos de Borrador de una carta de Manuel de Falla a Viau Librerías del 6 de noviembre de 1943. AMF, sign., 7742-035. La obra solicitada se encuentra en la biblioteca personal de Manuel de Falla: CERVANTES SAAVEDRA, Miguel. *Novelas ejemplares* / Miguel de Cervantes Saavedra. Buenos Aires: Sopena, 1939. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3953. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

³⁵⁹ PALMA, Luis de la. *Historia de la Sagrada Pasión sacada de los Cuatro Evangelios* / por el Padre Luis de la Palma. 1º ed. suramericana. Buenos Aires: Poblet, 1944. (Clásicos católicos). AMF, R., 1793. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

³⁶⁰ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Viau Librerías del 10 de junio de 1943. AMF, sign., 7742-034.

³⁶¹ *Idem*.

³⁶² Borrador de una carta de Manuel de Falla a Viau Librerías del 6 de noviembre de 1943. AMF, sign., 7742-035.

en los envíos, una cuestión que no dudaba en reclamar. Así ocurrió con la casa Viau a la que transmitió la siguiente queja: “He recibido su envío de libros correspondiente a mi último pedido, cuyo importe de \$.7.45 les abonaré en unión del de la factura anterior, no haciéndolo hoy por verme obligado a devolverle el ejemplar de *Los Majos de Cádiz* que, como verán, no es aceptable. Sin duda, se trata de una negligencia involuntaria que espero de Vds. se sirvan corregir, enviándome un ejemplar intacto”³⁶³.

Manuel de Falla trataba de cuidar todos los detalles en cuanto a los envíos de sus libros; por ejemplo, se preocupaba cada vez que no llegaba el pedido a tiempo, como en la siguiente carta en la que advierte a la librería de que: “Debo prevenirle de que, a veces, empleados de correo *mal informados* dicen que no se pueden enviar paquetes *contra reembolso* a esta Estafeta de Villa del Lago. En ese caso puede Vd. dirigir el paquete a la Estafeta de Villa Carlos Paz, desde donde me lo traerían”³⁶⁴. También era tremendamente exigente cuando las condiciones de venta cambiaban sin más explicación. Este es el caso de la librería Assandri, que dejó de aplicarle un descuento económico:

[...] A su debido tiempo recibí su muy atta. carta y el envío de catálogos que tuvieron ustedes la amabilidad de hacerme por indicación del mto. Juan José Castro. Como entonces acababa de recibir de Buenos Aires un envío de libros, he esperado para escribirle la ocasión de hacerle un pedido, que es el detallado a final de la presente y que ruego me remitan contra reembolso.

A pesar mío dejé de ser cliente de ustedes porque cuando El Ateneo les traspasó la librería, no solo mis pedidos de libros me llegaban incompletos (bajo la excusa de no poseer de momento ejemplares), sino que además me suprimieron el descuento del 10% que siempre me había hecho aquella librería [...] ³⁶⁵.

La importancia que el compositor daba a poder disponer de los libros solicitados llegaba al punto de amenazar con la cancelación del pedido si este no era satisfecho en la fecha convenida. Con El Ateneo y la librería Assandri tuvo este tipo de problemas que no dudó en reclamar con duras cartas como la siguiente:

[...] Permítame que le exprese mi desagradable sorpresa al leer en su carta del 21 del cte. que no me envían los libros pedidos porque carecen *momentáneamente* de ellos. Por una respuesta

³⁶³ Carta de Manuel de Falla a Viau Libreros del 8 de marzo de 1946. AMF, sign., 7742-047.

³⁶⁴ Borrador de una carta de Manuel de Falla a librería Meléndez del 17 de agosto de 1942. AMF, sign., 9126-001.

³⁶⁵ Borrador de una carta Manuel de Falla a librería Assandri del 17 de marzo de 1943. AMF, sign., 6719-010.

análoga cesé hace ya unos cuatro años, de dirigirme a ustedes en demanda de libros, como ya dije a Don José O. Assandri respondiendo a una muy atenta carta suya del año último en la que me invitaba a reanudar mis pedidos con el ofrecimiento de atenderlos. Por eso sorprendido por lo que ustedes me dicen, que equivale a una anulación de aquellas amables seguridades, les ruego que, de no serles posible obtener los libros en cuestión y atender a mi pedido (a pesar de que dichos libros están a la venta –y muy anunciados– en Buenos Aires) se sirvan devolverme la suma que les envié como pago anticipado de su importe y del de su franqueo [...]”³⁶⁶.

En no pocas ocasiones, el compositor se sirvió de amigos para conseguir libros. Gracias, por ejemplo, a la intersección de Rafael Alberti, Falla pudo hacerse con los *Episodios Nacionales* de Benito Pérez Galdós (otro de sus escritores predilectos e imprescindibles en su biblioteca española)³⁶⁷. De este mismo autor solicitó a su amigo Alberto Aguirre, *Ángel Guerra*, una de las obras más espirituales de Galdós y en aquel tiempo completamente agotada su edición. En el momento del envío, que tuvo lugar a comienzos del año 1941, y conocedor Aguirre de los escrúpulos del músico, le advirtió de lo siguiente: “[...] a pesar de estar sin abrir, llevé los tres tomos a la Asistencia Pública para su desinfección, ya que la edición es muy vieja y deben haber corrido mucho por las librerías [...]”³⁶⁸.

Juan José Castro y su esposa Raquel –cuya relación se intensificó tras la ayuda prestada al compositor y su hermana durante el traslado a Villa Carlos Paz– también se ocuparon de atender las demandas del músico, sobre todo en lo que respecta a conseguir libros religiosos, y el padre Saturnino Legarda, de quien luego hablaremos, fue el encargado de hacerle llegar justo antes de la Semana Santa de 1940 el *Catecismo del Santo Concilio de Trento* que Falla necesitaba con urgencia “en español o en francés, y en buen estado de conservación y limpieza [...] siquiera fuere prestado”³⁶⁹.

Otra fuente importantísima de adquisición de obras fueron los regalos y las donaciones de libros dedicados. La presencia de una personalidad como la de Manuel de Falla en Argentina no pasó desapercibida y el pequeño chalet de Alta Gracia pronto se convirtió en lugar de peregrinación para los músicos, artistas e intelectuales tanto

³⁶⁶ Borrador de una carta de Manuel de Falla a librería Assandri del 22 de marzo de 1945. AMF, sign., 6719-013.

³⁶⁷ Carta de Rafael Alberti a Manuel de Falla del 4 de octubre de 1945. AMF, R., 6685-002. Se trata de los *Episodios Nacionales* editados por Pleamar. Algunos de los mismos incluyen prólogos de Rafael Alberti y María Teresa León. Se pueden consultar las referencias completas de estos ejemplares en Anexo 3. 1., p. 503.

³⁶⁸ Carta de Alberto Aguirre a Manuel de Falla del 1 de enero de 1941. AMF, sign., 13590/1-002. Este ejemplar de Galdós no se encuentra actualmente en la biblioteca personal de Manuel de Falla.

³⁶⁹ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Saturnino Legarda del 17 de marzo de 1940. AMF, sign., 7183-009.

latinoamericanos como españoles que allí residían. Memorable fue la visita que realizó al compositor otro gaditano ilustre, Rafael Alberti, que le dedicó un ejemplar de *Marinero en tierra*³⁷⁰. El poeta también le regaló una impresión (impresión especial para Manuel de Falla) de su obra *A la pintura*³⁷¹: cantata de la línea y del color, una obra que profundiza en la relación indisoluble de la pintura y la poesía. A propósito de la misma, Falla escribe una carta a Alberti a comienzos de 1946. En ella hace toda una declaración donde expone su pensamiento en torno a la simbiosis existente entre la literatura y la música: “[...] De su Cantata sí puedo hablarle; muchas de sus arias sin sonido me suenan a música del mismo modo que muchas arias clásicas nos hablan sin palabras. Además, dice usted ciertas cosas de esas que no se olvidan por lo bellas, exactas y aplicables a la música igual que a la pintura (todo es uno y lo mismo) [...]”³⁷².

Enrique Larreta fue otro de los autores que visitó a Manuel de Falla en su residencia de Alta Gracia³⁷³. Aunque no se conocieron personalmente hasta la llegada de Falla al país americano, las obras de este escritor estuvieron presentes en su biblioteca personal desde la juventud del músico, pues no olvidemos que junto a Ignacio Zuloaga tuvo el proyecto de musicalización de *La gloria de don Ramiro*, además de utilizar su obra *Zogobi* como fuente de documentación antes de su llegada a Buenos Aires. En Argentina se conocerán personalmente y Larreta enviará dedicatorias de nuevas obras que Falla acogió con admiración, como así lo demuestra la siguiente carta:

Señores: Don E.[nrique]L.[arreta]

Muy admirado y querido amigo:

¡Cuán de veras le agradezco el preciosísimo envío de su mágica [*Calle*] *de la vida y de la muerte* y esas sus generosas palabras con que Vd. me dedica... [borrado].

Espero que pronto volvamos a vernos, como tanto deseo, pues gracias a las bondadosas gestiones de Francisco Cambó, ya es cosa hecha el arriendo de Los Espinillos.

Le aseguro a Vd. que entre las razones porque celebro nuestro traslado a Alta Gracia, cuenta la de que allí nos podremos reunir frecuentemente y charlar sobre tantas cosas por las que sentimos una igual predilección.

³⁷⁰ ALBERTI, Rafael. *Marinero en tierra*, (1924) / Rafael Alberti. Buenos Aires: Losada, 1945. (Biblioteca Contemporánea). AMF, R., 2841. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

³⁷¹ ALBERTI, Rafael. *A la pintura: cantata de la línea y del color* / por Rafael Alberti. Buenos Aires: Imprenta López, 1945. AMF, R., 2749. Se trata de un ejemplar especialmente impreso para Manuel de Falla.

³⁷² Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Rafael Alberti del 17 de enero de 1946. AMF, sign., 6685-008. El original pertenece a Aitana Alberti.

³⁷³ Borrador de una carta Manuel de Falla a Enrique Larreta del 24 de septiembre de 1942. AMF, sign., 7538-005.

Aún antes de que Vd. enviara T.[iempos]I.[iluminados], desde mi llegada a La Argentina me iba yo guardando sus sonetos a medida que aparecían en *La Nación*. Esto le hará ver a Vd. la alegría con que acogí su publicación completa, y la que Vd. me envía ahora [...]³⁷⁴.

En el siguiente capítulo de nuestro trabajo profundizaremos en la relación entre ambos creadores a través de los proyectos literarios-musicales finalmente frustrados que compartieron, pero este testimonio confirma que el compositor mantuvo la admiración por este escritor tras finalizar su colaboración profesional. El ejemplar de *Tiempos iluminados*³⁷⁵ –obra con tintes autobiográficos– que Larreta envió a Falla se conserva en la biblioteca personal del músico.

2.7.3. Los libros y partituras argentinos de Manuel de Falla

2.7.3.1. Libros y partituras adquiridos

En el archivo del compositor se conserva una gran cantidad de documentación gracias a la cual hemos podido conocer una buena parte de la biblioteca que formó en su último lugar de residencia. En ese sentido, nos ha sido de gran ayuda la consulta de su correspondencia, donde se incluyen las facturas de las distintas librerías a las que recurrió, además de las cartas con algunos amigos y conocidos que, como hemos visto anteriormente, en la medida de lo posible ayudaron y atendieron las demandas del músico, enviándole las obras que solicitaba.

Para organizar de una forma clara y sencilla la información de los anexos destinados a la etapa argentina, hemos optado, en primer lugar, por presentar aquellos volúmenes que nos consta, por las fuentes consultadas, que llegaron a manos del músico, bien sea mediante compra, donación o petición. Para ello hemos recurrido nuevamente a una tabla en la que se reflejan datos, a nuestro parecer relevantes, tales como autor, título, otros ejemplares de la misma obra, presencia o no de anotaciones autógrafas, fecha y modo de adquisición³⁷⁶. A través de esta información pretendemos, por un lado, conocer los libros que compraba o recibía el compositor, y, por otro,

³⁷⁴ *Ibid.* La obra *Calle de la vida y de la muerte* no se conserva en la biblioteca del compositor, sí *Tiempos Iluminados*. Véase: LARRETA, Enrique. *Tiempos iluminados* / Enrique Larreta. Buenos Aires: Espasa-Calpe Argentina, 1939. AMF, R., 2797. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

³⁷⁵ LARRETA, Enrique. *Tiempos iluminados* / Enrique Larreta. Buenos Aires: Espasa-Calpe Argentina, 1939. AMF, R., 2797. Contiene marcas de Manuel de Falla en el texto (pp. 138-139).

³⁷⁶ Véase Anexo 3: Tabla de libros adquiridos por Falla durante su etapa en Argentina.

comprobar su grado de interés por los mismos –a través de las marcas autógrafas que podemos encontrar– y también en el tiempo, pues sabemos que Falla adquirió obras que ya figuraban en su legado personal desde etapas anteriores, con lo que podemos incluso rastrear su predilección por determinados títulos y autores.

En el caso de volúmenes que sabemos que el músico recibió pero que no se encuentran en la biblioteca actual, podría tratarse de ausencias (pudieron no venir de Alta Gracia con el resto de sus pertenencias), pérdidas, o que Manuel de Falla los compró para regalar a alguien, algo de lo que, por otro lado, tenemos constancia que ocurrió en alguna ocasión. Ejemplo de ello es la siguiente carta a Viau Libreros en la que el compositor manifiesta su preocupación por que le hagan llegar uno de los libros pedidos en perfectas condiciones para un presente que debía hacer. En este caso se trataba de la obra *España. Pueblos y Paisajes*, de José Ortiz Echagüe:

[...] Probablemente necesitaré un nuevo ejemplar de *España. Pueblos y Paisajes*, pero antes de hacerles el pedido quisiera saber si podría contar con un ejemplar en perfectas condiciones, pues el último que Vds. me enviaron no lo estaba. Se trata de un obsequio que he de hacer, y de ahí que se doblen mis precauciones. Si disponen Vds. de un ejemplar intacto envíemelo desde luego para ganar tiempo [...] ³⁷⁷.

Otros testimonios epistolares del compositor nos confirman que la práctica de obsequiar a amigos con libros era habitual, especialmente si se trataba de personas cercanas. Este es el caso de Juan José Castro, colaborador directo de Manuel de Falla en sus compromisos profesionales, además de un apoyo fundamental durante su etapa argentina³⁷⁸, o de Carlos Quiroga Losada, médico personal y amigo del compositor³⁷⁹.

En la nutrida correspondencia se conservan los borradores tanto de peticiones de libros como los acuses de recibo de los mismos. Y aunque las facturas que periódicamente recibía el músico de sus compras a las distintas librerías no resultan

³⁷⁷ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Viau Libreros del 8 de marzo de 1946. AMF, sign., 7742-047.

³⁷⁸ Manuel de Falla envió a Juan José Castro en febrero de 1940 un ejemplar de *Le livre de la prière Antique*, de Fernand Cabrol. Se trata de uno de los libros de oraciones más populares de principios del siglo XX. Falla lo tuvo en su biblioteca granadina. La intención del compositor con este obsequio es clara: “[...] mi vivísimo deseo es que el libro enviado les produzca los mismos sentimientos que a mí el leerlo [...]”. Borrador de una carta de Manuel de Falla a Juan José Castro del 16 de marzo de 1940. AMF, sign., 6835/2-001.

³⁷⁹ Manuel de Falla regaló a Carlos Quiroga Losada una de las obras fundamentales del filósofo Baltasar Gracián, cuya lectura había descubierto en Granada: “Agradeciendo su felicitación, Querido don Carlos, ahí va este viejo-aunque siempre nuevo *Criticón* [...]”. Borrador de una carta de Manuel de Falla a Carlos Quiroga Losada del 15 de enero de 1944. AMF, sign., 7465/1-026.

demasiado pormenorizadas (en ocasiones únicamente aparece el nombre del autor) es relativamente sencillo saber exactamente de qué obra se trata porque Manuel de Falla da cuenta de todo tipo de detalles a la hora de solicitarlos. Una pequeña muestra de esta cuestión es el siguiente borrador de una carta a Viau Libreros en la que podemos comprobar la especificación en cuanto a títulos, autores, ediciones e incluso tipo de encuadernación que hacía a la hora de pedir cada uno de sus libros:

Muy señores míos:

Ruego a Vds. Se sirvan enviarme los libros siguientes, cuyo importe les remitiré por cheque según costumbre.

En francés:

Merimée: *Carmen* (con el [ilegible] completo. Hago esta advertencia porque en “Classiques Larousse”, por ejemplo, no lo está).

Gautier: *Espagne (poésies)*, o el tomo de sus obras en que esté incluida esta serie

En español:

Cervantes: *Novelas Ejemplares*, con notas de Rodríguez Marín (Col. *Clásicos Castellanos*. En rústica).

Madariaga: *Guía del lector del Quijote*

Lope de Vega: *El Perro del Hortelano y el Arenal de Sevilla*. (Col. Austral)

Shakespeare: *La Tempestad y la Dona de la Bravia* (en la misma colección)

Galdós: *Mendizábal* (Tor)

Castelar: *Vida de lord Byron*. (Poseidón)

¿Sigue sin publicarse el *Boletín Bibliográfico Argentino*? De ser así ¿existe alguna otra publicación equivalente?

También ruego a Vds. me digan cuáles son las obras de Menéndez Pelayo (con sus precios) que se pueden adquirir en la Argentina además de las publicadas en la col. Austral [...] ³⁸⁰.

Por otro lado se conservan otros libros y partituras de los que no tenemos constancia del momento exacto en el que fueron adquiridos, pero que sabemos con seguridad que pasaron a formar parte de su biblioteca personal durante la etapa argentina³⁸¹, ya sea por la fecha de publicación (posterior a 1939, año en el que el músico se traslada al país latinoamericano o, en ausencia de esta, por el lugar de impresión (habitualmente Buenos Aires) o por la editorial, especialmente Austral,

³⁸⁰ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Viau Libreros del 6 de noviembre 1943. AMF, sign., 7742-035.

³⁸¹ Véase Anexo 3.1. Otros libros y partituras (etapa Argentina). Listados bibliográficos ordenados por materias.

Losada, fundada en 1938, y Tor, creada en la capital porteña a comienzos del siglo XX y caracterizada por su edición económica de obras.

En este último listado se incluyen 300 libros, de los cuales 80 contienen anotaciones autógrafas, y de ellos, 30 están dedicados al compositor y así se especifica en el anexo correspondiente a esta etapa. En el caso de las partituras, y a modo de resumen: hay 47, de las cuales solo hay una anotada y 27 están dedicadas por los distintos autores a Manuel de Falla³⁸². La mayoría de estos ejemplares corresponden a jóvenes autores argentinos, y contienen dedicatorias al músico; de esta manera es fácil poder aproximarnos al momento en que quedaron incorporadas a la biblioteca falliana, aunque no tengamos los datos concretos de cómo y cuándo le fueron enviadas. En el Anexo 3.1 aportamos el listado completo por materias de estas obras.

Las compras que realizó Manuel de Falla, según la información obtenida hasta el momento, tuvieron lugar desde abril de 1941 –más o menos cuando cesaron los pedidos a sus amigos granadinos–esto es, ocho meses antes del fallecimiento del compositor. Durante ese periodo de tiempo, las adquisiciones de libros se realizaron de manera regular. En la Tabla 18 resumimos el número de obras compradas por Manuel de Falla en cada uno de esos años, expresando también los volúmenes que hoy se encuentran ausentes de la colección.

Año	Libros comprados por año	Libros ausentes
1941	4	4
1942	7	7
1943	47	33
1944	13	10
1945	26	23
1946	9	6

Tabla 18. *Número de libros comprados por Manuel de Falla en Argentina en cada uno de los años del periodo 1941-1946, así como el número de los que no se encuentran en la actualidad*³⁸³.

Analizando estas cifras, podemos apreciar que las ausencias son muy evidentes. El total de obras compradas asciende a 106 y de ellas, aquellas que se conservan en la biblioteca del compositor son únicamente 23; a pesar de ello solo con el hecho de que

³⁸² *Ibid.*

³⁸³ Datos extraídos del Anexo 3: Tabla de libros adquiridos por Falla durante su etapa en Argentina.

Falla las solicitara constatamos su interés y por lo tanto merecen una atención por nuestra parte. Por otro lado, hemos aportado algunas hipótesis³⁸⁴ sobre las posibles causas por las cuales obras que sabemos que el compositor tuvo en sus manos no se encuentran hoy en día en la colección actual. A lo anterior debemos añadir que los cambios de residencia que vivió en la última etapa de su vida pudieron afectar de alguna manera a esta biblioteca.

Uno de los aspectos que hemos pretendido resaltar en nuestro vaciado de los libros y partituras que Manuel de Falla reúne en Argentina es la motivación que pudo tener a la hora de adquirirlos. Dada la importancia que el compositor daba a su colección, y puesto que la lectura fue una actividad importante en su quehacer diario (como hemos podido comprobar en el anterior apartado en el que hemos tratado la formación de su biblioteca granadina), nos parece interesante establecer hipótesis sobre la relación entre sus compras y las preferencias del músico en cuanto a la lectura en el país americano.

Tras una revisión exhaustiva de la información contenida en los anexos, debemos señalar, en primer lugar, que hemos advertido que una cantidad significativa de estos volúmenes comprados, concretamente 75, ya se encontraban en su biblioteca personal en España, lo cual quiere decir que es más que probable que el compositor se hiciera de nuevo con ellos por ser obras y/o autores de su predilección, a los que recurrió numerosas veces, como hemos podido probar, a lo largo de su vida.

El caso más llamativo es el de Miguel de Cervantes y dos de sus obras más representativas; hablamos de *Novelas ejemplares*³⁸⁵, compradas en los años 1943 y 1945 en Viau Libreros de Buenos Aires y de la que ya poseía ocho ejemplares y, sobre todo, del *Quijote*, texto fundamental en la vida creativa del músico –no en vano *El retablo de maese Pedro* se basa en uno de sus capítulos– de los que a lo largo de su vida

³⁸⁴ Hemos apuntado como posibles causas de ausencia las pérdidas de obras en el traslado de los enseres personales de Manuel de Falla desde Argentina a España, una cuestión que abordaremos en el siguiente apartado de este trabajo.

³⁸⁵ Podemos encontrar las ediciones que adquiere el compositor de esta obra en Argentina. Se trata de los siguientes ejemplares: CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *Novelas ejemplares* / Cervantes; edición y notas de Francisco Rodríguez Marín. Madrid: Espasa-Calpe, 1941. (Clásicos castellanos; 27). AMF, R., 2977; CERVANTES SAAVEDRA, Miguel. *Novelas ejemplares* / Miguel de Cervantes Saavedra. Ed. anot. Buenos Aires: Sopena, 1939. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3953. Contiene una hoja con anotaciones musicales de Manuel de Falla entre pp. 122-123; CERVANTES SAAVEDRA, Miguel. *Novelas ejemplares* / Miguel de Cervantes Saavedra. Ed. anot. Buenos Aires: Sopena, 1939. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3954. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

adquiere nada menos que treinta ejemplares³⁸⁶. Sobre este escritor y su obra más reconocida vemos que también hay volúmenes que Falla manejó anteriormente y a los que volvió en Argentina, como es el caso de la *Guía del lector del Quijote* de Salvador de Madariaga, y el libro de Francisco Navarro Ledesma *El ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes Saavedra: sucesos de su vida*³⁸⁷.

Entre las obras de literatura repetidas podemos encontrar, por supuesto a Benito Pérez Galdós, uno de sus escritores predilectos. Por ejemplo, están algunos de los *Episodios Nacionales*, especialmente *La corte de Carlos IV, Bailén y Gerona*³⁸⁸ y también la novela *Fortunata y Jacinta*³⁸⁹ (de esta última hay tres ejemplares). Otro escritor que no podía faltar en esta colección es William Shakespeare, autor sobre el que Falla profundizó en Granada y del que en Argentina compró *Hamlet* y *La Tempestad*³⁹⁰, que contaban ya con dos ejemplares cada uno en su biblioteca.

Otros libros que adquiere el compositor son el *Poema Mireya*³⁹¹, de Frédéric Mistral, obra que lo inspiró en la creación de su primera pieza homónima, y el *Poema de Mio Cid*³⁹², texto que intentó musicalizar en un proyecto compartido con el pintor Ignacio Zuloaga a comienzos de la década de 1920³⁹³. Igualmente formaron parte de su biblioteca argentina las *Obras completas*³⁹⁴ de San Juan de la Cruz, uno de sus libros

³⁸⁶ Sobre la presencia de esta obra de Cervantes en la biblioteca del músico, véase: TORRES CLEMENTE, Elena. “De la lectura a la creación musical: estudio en torno a las influencias literario musicales en *El retablo de maese Pedro* de Manuel de Falla”, en *Cervantes y el Quijote en la música. Estudios sobre la recepción de un mito*. Begoña Lolo (ed.). Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia. Centro de Estudios Cervantinos, 2007, pp. 323-344.

³⁸⁷ Ambos libros fueron de nuevo comprados por Manuel de Falla en Argentina, el de Salvador de Madariaga el 2 de noviembre de 1943 en Viau Libreros y el de Francisco Navarro Ledesma en la librería Assandri de Córdoba el 28 de agosto de 1944. Dichos ejemplares no se encuentran actualmente en la biblioteca del compositor, sí se conservan los adquiridos por Falla anteriormente bajo los registros 2992 y 2987, respectivamente.

³⁸⁸ Podemos encontrar las ediciones compradas por el músico. Se trata de los siguientes ejemplares: PÉREZ GALDÓS, Benito. *Bailén* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, [s.a.]. (Episodios nacionales. Primera serie). AMF, R., 3156; y *La corte de Carlos IV* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, [s.a.]. (Episodios nacionales. Primera serie). AMF, R., 3154. Ambos ejemplares contienen anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

³⁸⁹ En la biblioteca personal de Manuel de Falla hallamos tres ediciones de esta obra –lo que demuestra su predilección por la misma– pero ninguna corresponde a la que adquirió en Argentina.

³⁹⁰ SHAKESPEARE, William. *La tempestad*; y *La doma de la bravía* / W. Shakespeare. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral; 116). AMF, R., 4144.

³⁹¹ MISTRAL, Frédéric. *Mireya*: poema provenzal de Federico Mistral / puesto en prosa española por D. Celestino Barallat y Falguera. Buenos Aires: Tor, [s.a.]. AMF, R., 2666.

³⁹² No se conserva en la biblioteca actual.

³⁹³ Hablaremos de los proyectos sobre *La gloria de don Ramiro* y *El Cid* en el tercer capítulo de este trabajo.

³⁹⁴ No se conserva en la biblioteca actual.

predilectos en Granada, muy anotado por el compositor y *Les grandes amitiés*³⁹⁵ de Raïssa Maritain, esposa de su amigo el filósofo Maritain, quien envió al compositor prácticamente la totalidad de su producción intelectual.

En definitiva, Falla actuó con las obras literarias como lo hacía con las fuentes musicales, es decir, realizando una lectura de una selección limitada de títulos, sobre los que, sin embargo, volvería en diferentes ocasiones a lo largo de su vida, a través de relecturas sucesivas.

Como hemos visto en epígrafes anteriores, las dedicatorias en una biblioteca como la de Manuel de Falla siempre resultan interesantes, más si cabe en su etapa argentina, pues nos proporcionan información directa sobre los contactos que pudo tener con distintas personalidades, tanto americanas como españolas que se hallaban en el exilio, y que tuvieron la deferencia de remitir sus trabajos al compositor. En la Tabla 19 exponemos los libros de la biblioteca argentina que presentan dedicatoria:

Autor	Título	Edición	Número de registro AMF	Anotaciones autógrafas
AGUILAR, Francisco	<i>A orillas de la música</i>	Buenos Aires: Losada, 1944 (Biblioteca contemporánea)	AMF, R., 1402	No
ALBERTI, Rafael	<i>A la pintura: cantata de la línea y del color</i>	Buenos Aires: Imprenta López, 1945.	AMF, R., 2749	No
ALBERTI, Rafael	<i>Marinero en tierra, (1924)</i>	Buenos Aires: Losada, 1945. (Biblioteca Contemporánea)	AMF, R., 2841.	No
ARA, Pedro	<i>2 de mayo de 1808, 2 de mayo de 1836</i>	Buenos Aires: El Diario Español, 1940	AMF, R., 2186.	No
AYESTARÁN, Lauro	<i>Domenico Zipoli, el gran compositor y organista romano del 1700 en el Río de la Plata</i>	Montevideo: Impresora Uruguay, 1941.	AMF, R., 1277.	Sí
BOWERS, Claude	<i>Las aventuras españolas de Washington Irving</i>	Santiago de Chile: Zig-Zag, 1946. (Biografías).	AMF, R., 2013.	No
CASAS, Álvaro de las	<i>Horas de España</i>	Buenos Aires: Rueda, [1940].	AMF, R., 2060.	Sí
CASAS, Álvaro de las	<i>Cuatro horas de España en el reloj del mundo</i>	[Rosario] (Argentina): Edición de Arayl, 1944	AMF, R., 2194.	No

³⁹⁵ MARITAIN, Raïssa. *Les grandes amitiés: souvenirs* / Raïssa Maritain. New York: Editions de la Maison Française, 1941. AMF, R., 2530. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria autógrafa de la autora a Manuel de Falla.

Autor	Título	Edición	Número de registro AMF	Anotaciones autógrafas
FERNÁNDEZ SUÁREZ, Álvaro	<i>El retablo de Maese Pedro: farsa endiablada de hombres y muñecos en 2 anteactos y 2 actos</i>	Montevideo: Letras, 1946.	AMF, R., 2998.	No
FERRER, Manuel Augusto	<i>La vocación de España</i>	Córdoba [Argentina]: Imprenta de la Universidad, 1944.	AMF, R., 1889.	No
GARCÍA MANSILLA, Adela	<i>La heredad</i>	Buenos Aires: Espasa-Calpe Argentina, 1941.	AMF, R., 2765.	Sí
GODOY, Armand	<i>De vePRES à matines.</i>	Lyon, Paris : Emmanuel Vitte, 1941.	AMF, R., 2545.	No
LARRETA, Enrique	<i>Jerónimo y su almohada; Notas diversas</i>	Buenos Aires: Espasa-Calpe Argentina, [1946]. (Austral).	AMF, R., 2798.	No
LARRETA, Enrique. (Austral).	<i>Tenía que suceder: Las dos de Buenos Aires fundaciones</i>	Buenos Aires: Espasa Calpe Argentina, 1944.	AMF, R., 2799.	Sí
MASSA, Pedro	<i>Espíritu y color de España [1ª ed.].</i>	Buenos Aires: Apolo, 1946.	AMF, R., 2061.	No
MONDINO, Luis Pedro	<i>Prélude à l'après-midi d'un faune (Preludio a la tarde de un fauno) de Claude Debussy: estudio completo de la obra y guía para la audición, con el sentido de lo que va sucediendo en los 110 compases de la partitura</i>	Buenos Aires; Montevideo: Amauta, 1946. (Las obras maestras de la música)	AMF, R., 1550.	No
MOYANO LÓPEZ, Rafael	<i>La cultura musical cordobesa</i>	Córdoba [Argentina]: Universidad, 1941.	AMF, R., 1498.	Sí
MOYANO, LÓPEZ Rafael	<i>Cuatro poemas: para canto y piano / Canto y piano.</i>	Córdoba [Argentina]: Ricordi, 1943.	AMF, R., 269.	No
PAHISSA, Jaime	<i>Los grandes problemas de la música</i>	Buenos Aires: Poseidón, 1945.	AMF, R., 1410.	No
ROMERO MURUBE, Joaquín	<i>Canción del amante andaluz: poesías.</i>	Barcelona: Luis Miracle, 1941	AMF, R., 2821.	Sí
SAKHAROFF, Alexandre	<i>Réflexions sur la danse et la musique</i>	Buenos Aires : Viau, 1943.	AMF, R., 1370.	No
SALAS VIU, Vicente	<i>Sentimiento y expresión en la</i>	Buenos Aires: Atlántida, 1943.	AMF, R., 1423.	No

Autor	Título	Edición	Número de registro AMF	Anotaciones autógrafas
	<i>música: del barroco al romanticismo</i>	(Biblioteca Billiken. Colección Oro).		
SCHIANCA, Arturo	<i>Historia de la música argentina: origen y características</i>	Buenos Aires: [s.n.], [s.a.].	AMF, R., 1496.	Sí

Tabla 19. Relación de libros dedicados por sus autores a Manuel de Falla, especificando si existen (o no) anotaciones autógrafas. Etapa Argentina³⁹⁶.

Salvo algún caso, no contamos con la fecha de dedicatoria en la mayoría de obras, pero tanto el año de publicación (posterior a 1940) como las distintas editoriales de procedencia latinoamericana nos indican la pertenencia a esta etapa. Entre estas últimas destacan dos casas ligadas a intelectuales españoles exiliados: la mencionada Losada, y también la colección Billiken, dedicada a la divulgación cultural, fundada por Rafael Dieste, escritor vinculado a la Generación del 27 y director literario de Ediciones Atlántida³⁹⁷.

Más allá de la preferencia del músico por las temáticas de estas obras (en páginas posteriores trataremos las anotaciones del compositor en algunas de ellas), el valor de los datos aportados reside en que se trata de una muestra de aquellos intelectuales con los que Manuel de Falla tuvo contacto en Argentina, cuestión a la que hasta el momento no se ha prestado la suficiente atención en la bibliografía falliana. En ese sentido, y haciendo un resumen de la profesión y/o trascendencia de las personalidades que enviaron sus ejemplares al compositor, entre los mismos encontramos:

- Músicos y musicólogos: es el caso de Francisco Aguilar, laudista y miembro del Cuarteto Aguilar. El libro *A orillas de la música* cuenta, desde una perspectiva autobiográfica, las anécdotas y experiencias de este intérprete con algunos de los artistas españoles más destacados, es el caso de Manuel de Falla o Juan Ramón Jiménez, entre otros. Algunas cuestiones planteadas por Aguilar en el capítulo dedicado al músico gaditano³⁹⁸ no fueron del agrado de este último, que así se lo hizo saber por carta en

³⁹⁶ A la hora de presentar los nombres en la tabla se ha seguido un orden alfabético.

³⁹⁷ GERHARDT, Federico. "Exiliados en la 'edad de oro'. Redes y políticas culturales del exilio gallego en el campo editorial argentino de la década del cuarenta: publicaciones periódicas, colecciones y editoriales". *Revista Eletrônica da ANPHLAC*, N.º. 19 (2016), pp. 72-103.

³⁹⁸ AGUILAR, Francisco. "Un día de Manuel de Falla". *A orillas de la música*. Buenos Aires, Losada, 1944, pp. 9-17. AMF, R., 1402.

1945, poco después de recibir la obra³⁹⁹. Mencionamos también en este apartado a Rafael Moyano López, compositor; Luis Pedro Mondino y Lauro Ayestarán, musicólogos uruguayos, además de Arturo Schianca⁴⁰⁰, profesor universitario y etnomusicólogo. Con sus obras, Falla profundizaría en la historia de la música y el folclore latinoamericano, especialmente argentino.

- Escritores y literatos: en este grupo englobamos a Rafael Alberti, autor republicano con el que Falla entabló relación los últimos años de su vida, Armand Godoy, poeta simbolista del que encontramos otras obras en su biblioteca personal adquiridas en etapas anteriores⁴⁰¹, Álvaro de las Casas, escritor gallego también establecido en Buenos Aires, y Adela de García-Mansilla, poetisa y hermana de Enrique Larreta.

- Otras personalidades: encontramos a políticos como Pedro Massa, vinculado al gobierno republicano y también radicado en Argentina, Manuel Augusto Ferrer, jurista y profesor universitario en Córdoba, y Pedro Ara⁴⁰², médico argentino y amigo de Manuel de Falla.

En cuanto al resto de ejemplares que no podemos datar convenientemente, pero cuya publicación se establece en el periodo de tiempo que Manuel de Falla permanece en Argentina, vamos a ofrecer, a continuación, un resumen de las temáticas junto con ejemplos de algunos autores y obras que las componen⁴⁰³.

Las Tablas 20 y 21 exponen, a modo síntesis, las cifras de partituras y libros, respectivamente para cada una de las materias. Optamos por la misma división que hemos utilizado para ordenar dichas obras en el Anexo 3.1.

Materias	Instrumento solista	Coro	Voz más instrumentos acompañante	Música de cámara	Obras para orquesta	Cancioneros y recopilatorios
Nº de ejemplares	26	1	9	2	4	5

Tabla 20. Número de partituras por materia de la biblioteca argentina de Manuel de Falla.

³⁹⁹ Carta de Manuel de Falla a Francisco Aguilar del 7 de octubre de 1945. AMF, sign., 6678-015.

⁴⁰⁰ En páginas posteriores trataremos las anotaciones de compositor que presenta el ejemplar de este autor.

⁴⁰¹ Por ejemplo: GODOY, Armand. *Les litanies de la Vierge / Armand Godoy*. Paris: Albert Messein, 1930. (La Phalange). AMF, R., 2546; y *Du cantique des cantiques au chemin de la croix / Armand Godoy*. Paris: Bernard Grasset, 1934. AMF, R., 2546. Ambas adquiridas en su etapa granadina.

⁴⁰² Tras la muerte de Manuel de Falla fue el encargado de embalsamar el cuerpo del compositor.

⁴⁰³ Se puede consultar el listado completo de autores y obras en el anexo correspondientes a la etapa de la biblioteca en Argentina: Anexo 3.1. Otros libros y partituras (etapa Argentina). Listados bibliográficos ordenados por materias.

Según se desprende de la tabla anterior, la mayoría de partituras en la etapa argentina son para instrumento solista, específicamente órgano y, sobre todo, piano, para voz con instrumento acompañante y para orquesta. En todos los casos contamos con la presencia de destacados compositores argentinos, entre los que se encuentran Alberto Ginastera, Carlos Guastavino o Eduardo Grau (entre las partituras para piano y para voz y piano) y Juan García Estrada (música para orquesta). Con lo anterior demostramos el conocimiento que tuvo Falla sobre la música contemporánea que se gestaba en su nuevo país de residencia.

Por último, destacamos, entre los cancioneros y recopilatorios, los estudios del musicólogo Jesús Bal y Gay sobre *El cancionero de Upsala y Romances y villancicos españoles del siglo XVI*, publicados ambos en la década de 1940; una muestra de que el compositor continuó al tanto de las novedades en lo que a investigación musical se refiere.

En cuanto a los libros, y al igual que hicimos con las partituras, a continuación, exponemos el número de ejemplares para cada una de las materias:

Materias	Literatura	Música y musicología	Historia del Arte y Estética	Religión	Historia	Filosofía	Otros
Nº de ejemplares	205	46	20	13	9	4	14

Tabla 21. Número de libros por materia de la biblioteca argentina de Manuel de Falla.

Como podemos comprobar, la literatura es, sin duda, predominante en esta etapa, muy por delante de los libros de música e incluso de las partituras. Ello indica, por un lado, su clara preferencia por esta materia y, por otro, confirma la hipótesis que lanzábamos al comienzo de este epígrafe: las largas temporadas dedicadas a la lectura en sus últimos años, en detrimento de su actividad musical.

No es objeto de este trabajo realizar un análisis profundo de cada una de las obras que integran la colección argentina, pero sí vamos a establecer unas líneas en cuanto a autores y tendencias que nos servirán para extraer conclusiones acerca de sus preferencias.

- Literatura: el volumen de obras de esta materia que hemos localizado nos obliga a detenernos en este punto para intentar resumir algunas de las corrientes y/o

escritores presentes. En general, afirmamos que Falla atesora en Argentina una colección que engloba obras desde el siglo XV hasta el XX. Encontramos recopilatorios tanto de poemas del siglo XV como de romances; ejemplos de literatura renacentista, es el caso de *El Lazarillo de Tormes*; y obras de los principales autores del denominado Siglo de Oro, Garcilaso de la Vega, Miguel de Cervantes y Lope de Vega. Como ya hemos tenido ocasión de comprobar a lo largo de este capítulo, la literatura romántica española está presente en cada una de sus etapas vitales y en ese sentido la biblioteca argentina no es una excepción. Advertimos la presencia de escritores habituales entre sus lecturas desde la niñez a su madurez, como son: Pedro Antonio de Alarcón, José María de Pereda, Gustavo Adolfo Bécquer, Benito Pérez Galdós, Jacint Verdaguer, Azorín o Enrique Larreta. De la Generación del 27 destacamos volúmenes de Federico García Lorca y Rafael Alberti. Igualmente contamos con literatos extranjeros pertenecientes a distintas corrientes y también reincidentes en etapas anteriores. Nos referimos a William Shakespeare, junto a representantes del romanticismo europeo: Edgar Allan Poe, del que adquiere de nuevo sus *Narraciones extraordinarias* y las *Poesías*; Armand Godoy⁴⁰⁴, o Alphonse Daudet.

Además de lo anterior señalamos la presencia de escritores latinoamericanos, cercanos a la llamada novela costumbrista como es el caso de Rafael Jijena y Ricardo Palma⁴⁰⁵, lo que demuestra la apertura del compositor a la literatura de su nuevo lugar de residencia.

- Historia de la música y musicología: encontramos biografías de músicos relevantes, como *Vida y tiempos de Johann Sebastian Bach*, de Hendrik Willen van Loon (1882 – 1944) y *Rimsky Korsakov* de Roberto García Morillo (1911 – 2003), y sobre todo estudios sobre música española. Entre ellos destacamos –por ser novedosos o recientes en aquel momento– los de la investigadora y profesora dominicana Flerida García de Nolasco (1891 – 1976), *La música en España* de Gilbert Chase, y no podían faltar las últimas aportaciones a la investigación musicológica de su admirado Higinio Anglés, además de una de las primeras obras de Federico Sopeña, quien luego se convertiría en biógrafo del compositor.

⁴⁰⁴ Aunque Edgar Allan Poe ya formó parte de la biblioteca granadina, en Argentina apreciamos una inclinación tanto por esta figura como por la de Armand Godoy, que podría indicar el interés de Falla, al final de su trayectoria vital, por la literatura de suspense y subliminal de Poe, de la que luego bebió el simbolismo francés.

⁴⁰⁵ De la obra *Tradiciones peruanas*, de Ricardo Palma, Falla tuvo en su biblioteca argentina hasta cuatro ejemplares.

- Estudios sobre historia y música americana, especialmente argentina: aquí encontramos volúmenes de especialistas en la materia, por ejemplo, los profesores Arturo Schianca y Rafael Moyano López. Así mismo, hay presencia de libros sobre Cristóbal Colón y el descubrimiento de América, junto a obras que tratan cuestiones de folclore y tradiciones peruanas.

- Cine⁴⁰⁶: son los años de acercamiento al séptimo arte a través de una propuesta de adaptación cinematográfica que recibió Manuel de Falla para *El retablo de maese Pedro*. En Argentina manejará libros sobre esta temática que se conservan profusamente anotados por el compositor⁴⁰⁷.

- Religión: como señalamos anteriormente, compra de nuevo uno de los ejemplares religiosos que integraron su biblioteca personal anterior, *Historia de la Sagrada Pasión* del Padre Luis de la Palma, además de obras de Pascal, textos del Calendario litúrgico de los PP Benedictinos, Santa Biblia o Catecismo del Concilio de Trento.

Arte: especialmente estudios sobre El Greco, uno de sus pintores predilectos, y obras como la de Louis Bertrand sobre jardines de España, tema recurrente tanto en su biblioteca personal como en su creación artística.

De la misma manera que ocurrió en momentos anteriores, la biblioteca “argentina” de Manuel de Falla pronto se convirtió en una fuente de estímulos intelectuales y artísticos para el compositor. En ese sentido encontramos, entre los volúmenes anteriores, ejemplos de libros anotados que nos revelan los temas que suscitaron el interés del músico durante sus últimos años. Las anotaciones autógrafas que hemos hallado y que nos parece interesante exponer, incluyen:

- Índices en las últimas hojas de sus volúmenes remitiendo a las páginas que son de su preferencia. Normalmente, junto al número, encontramos palabras clave que resumen el contenido, gracias a las que podemos conocer sus inclinaciones hacia determinados temas y conceptos. Este es el caso de obras pertenecientes a sus materias predilectas como son la literatura y la religión.

⁴⁰⁶ Esta materia la hemos englobado en el apartado “otros”. Véase Anexo 3.1.

⁴⁰⁷ Se trata de las obras: *El sentido del cine*, de Serguei Mijáilovich Eisenstein, y *El cine: magia y aventura del séptimo arte*, de Villegas López. Véase LÓPEZ GONZÁLEZ, Joaquín. *Manuel de Falla y el cine: una relación infructuosa*. Granada, Editorial Universidad de Granada, 2007. En las páginas 92-95 su autor analiza las anotaciones del compositor contenidas en ambas obras.

- Títulos de capítulos o epígrafes señalados con lápiz en los índices de algunos de sus ejemplares. Esto lo vemos sobre todo en libros de poemas, en los que indica aquellos que son de su preferencia.

- Estudios detallados del contenido de algunas obras a través de correcciones a lápiz, apuntes y resúmenes escritos en hojas aparte localizadas en el interior de los volúmenes.

En el caso de la literatura, encontramos algunos ejemplos de anotaciones, tal es el caso de *El perro del hortelano*, de Lope de Vega –uno de sus escritores predilectos– comprado en Viau Libreros en 1943. Siguiendo los apuntes de Falla, podemos ver cómo se dirige hacia algunos de los elementos más representativos del lenguaje del autor, esto es, las “Rimas” de la página 40; igualmente señala descripciones que reflejan la compleja dualidad de personajes como el conde o la condesa, y muestra su interés por lugares emblemáticos de la ciudad de Sevilla, localidad que, por otro lado, y como veremos en la segunda parte de este trabajo, inspiró a Manuel de Falla en momentos de su trayectoria creativa.

No podemos olvidar a Benito Pérez Galdós, cuyos volúmenes acompañaron a Manuel de Falla desde la infancia. La presencia de la obra del escritor canario en la biblioteca falliana es un ejemplo de interés continuado en el tiempo y de constante lectura por parte del músico. En ese sentido nos parece interesante realizar un pequeño ejercicio de comparación entre las anotaciones que realizó en algunos de sus ejemplares argentinos, con las que aparecen en volúmenes pertenecientes a su biblioteca granadina, pues en ambos casos se interesa por los mismos temas. Para ello vamos a utilizar *La corte de Carlos IV*, segunda novela de la primera serie de los *Episodios Nacionales*, obra que describe la sociedad madrileña de principios del siglo XIX, fundamentalmente la vida cortesana durante el reinado de Carlos IV. En ese sentido podemos apreciar cómo el compositor marca, en ambos casos, aquellos párrafos que presentan las cualidades de uno de los personajes femeninos más importantes de esta primera serie, el de la condesa Amaranta, nombre ficticio del sujeto que vertebra la historia y tras el que se esconde la duquesa de Alba. Otra cuestión por la que Falla se interesa, tanto en esta novela como en otras del escritor canario, es por el tema de la “moda”, cuestión de importancia en la narrativa galdosiana en tanto en cuanto los cambios en el vestuario presentan un reflejo social. En el caso de la obra que nos ocupa, con el mandato de Carlos IV aparecerá lo que se conoce como “majismo”, la moda goyesca en el vestir que se traslada a las clases aristocráticas como reacción al estilo francés, una estética

que se puede ver en *El sombrero de tres picos*, por lo que su interés por dicha temática está más que justificado.

Argentina le dio la oportunidad de entrar en contacto con algunos escritores españoles allí exiliados. Prueba de ello son las anotaciones realizadas por el compositor en *Horas de España*, de Álvaro de las Casas, novela que, desde la nostalgia, evoca y describe los monumentos más representativos de cada una de las regiones españolas. El libro está dedicado al músico, y las palabras de su autor no dejan dudas de la complicidad existente entre ambos al compartir la lejanía de la patria: “Al maestro Manuel de Falla, homenaje cordialísimo”⁴⁰⁸. En la última hoja del ejemplar, vemos la anotación “Regionalismo”, que nos remite directamente a la página 134 y a una cita de Menéndez Pidal:

Los que sentimos con profunda sinceridad el amor a la gran patria española, tan necesitada hoy del concurso de todos sus hijos, no podemos mirar con recelo, sino antes bien aplaudir calurosamente, las manifestaciones de la actividad regional, que son al mismo tiempo, poderosos indicios de vida y de expansión fecunda [...]⁴⁰⁹.

En la misma dirección se halla el escritor argentino Manuel Gálvez y su libro *Solar de la raza*, en el que su autor relata un viaje realizado por España que sirve de excusa para la reivindicación de la cultura hispánica en clave nacionalista y católica. En esa búsqueda de la identidad nacional, Manuel de Falla parece interesarse por cuestiones musicales, especialmente señala aquellos párrafos que se refieren a las características que presenta la “auténtica” música española, alejada de toda influencia externa, especialmente de las melodías árabes, según el autor: “en la música española, ya la erudita no se nota la influencia árabe”⁴¹⁰.

En cada una de estas obras, los textos remarcados por el compositor se encuentran en línea con su pensamiento, arraigado en el sustrato popular y nacional en el que siempre profundizó para la creación artística y que vemos también reflejado en sus últimas lecturas, lejos de su tierra.

La religión, uno de los pilares fundamentales en los que se había sustentado el músico, continuará muy presente. Así lo manifiesta Jorge de Persia, quien afirma que, a

⁴⁰⁸ Dedicatoria a Manuel de Falla incluida en el libro: CASAS, Álvaro de las. *Horas de España*. Buenos Aires, Rueda, [1940], AMF, R., 2060.

⁴⁰⁹ *Ibid.*, p. 134.

⁴¹⁰ Véase GÁLVEZ, Manuel. *El solar de la raza*. Buenos Aires, Tor, [1936], AMF, R., 2795, p. 114.

pesar de los constantes problemas de salud, Manuel de Falla nunca dejó de cumplir con sus deberes católicos⁴¹¹.

Como hemos observado en páginas precedentes, la compra de libros de temática religiosa fue algo habitual en estos últimos años, con la particularidad de que parece centrar su atención en aquellos en los que se refuerza, más si cabe, la fe. Sus creencias inquebrantables lo llevarían incluso a recomendar y regalar a su amigo Juan José de Castro, poco afín a las manifestaciones religiosas, lecturas de libros piadosos⁴¹²: “[...] Respecto al acto que por el bien supremo de usted tanto deseo, ¿por qué no hace usted siquiera el propósito de realizarlo, dedicando cada día unos pocos minutos a una metódica lectura de instrucción? [...]”⁴¹³.

Dichas convicciones se vieron, sin duda, motivadas con la intensa lectura de obras como *Historia de la Sagrada Pasión sacada de los cuatro evangelios* del teólogo y jesuita Luis de la Palma –uno de los ejemplares de su biblioteca argentina más anotados por el músico– centrado en la muerte de Jesucristo y excesivamente detallista en lo que concierne al sufrimiento experimentado en su muerte. También se interesó por *Nostalgia de Dios*, del poeta holandés Pieter van der Meer de Walcheren, una novela escrita en forma de diario, en la que el autor relata su conversión religiosa desde el completo ateísmo. En la última hoja del volumen hay un índice de términos que remite directamente a las páginas seleccionadas por el compositor. Entre ellas vemos párrafos marcados de los que puede desgranarse la fijación de Falla por las referencias a los sacramentos, sobre todo el bautismo y la primera comunión, pues significan, según señala en la página 71 “el trampolín de espíritu para llegar a Dios”.

Los libros dedicados a cuestiones musicales y musicológicas merecieron una atención especial por parte del compositor. Ejemplo de ello es la obra de Kurt Pahlen, a quien había conocido en Granada en 1935, y cuya relación se intensificó en Argentina durante los últimos años de su vida⁴¹⁴. *Historia Gráfica Universal de la Música*, del citado autor; fue objeto de una revisión exhaustiva por parte de Falla, a juzgar por las dos páginas que se hallan en su interior con anotaciones manuscritas de su mano (véase Imagen 4).

⁴¹¹ PERSIA, Jorge de. *Los últimos años de Manuel de Falla...*, pp. 70-71.

⁴¹² Véase nota al pie número 24.

⁴¹³ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Juan José Castro del 16 de marzo de 1940, reproducida en PERSIA, Jorge de. *Los últimos años de Manuel de Falla...*, p. 71.

⁴¹⁴ Véase *Ibid.*, p. 61.

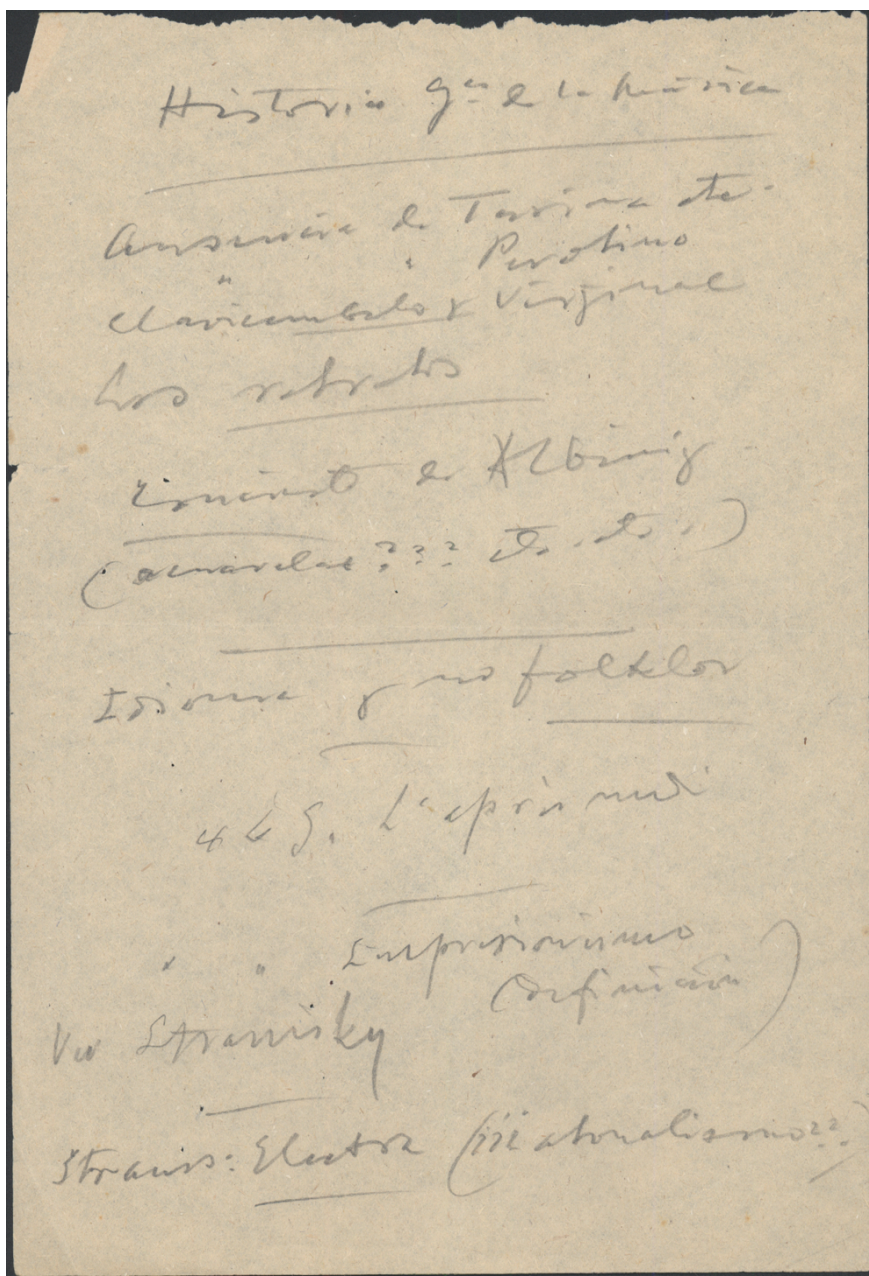


Imagen 4. Hoja con anotaciones manuscritas de Manuel de Falla contenida en Pahlen, Kurt. Historia gráfica universal de la música. Buenos Aires, Centurión, [1944]. Archivo Manuel de Falla, R., 1273.

Aunque se trata de una historia general de la música, el capítulo destinado al siglo XX tiene una presencia importante en la monografía, enriquecido además con retratos dedicados de los compositores más representativos del periodo, entre los que se encuentra el propio Manuel de Falla. Precisamente en el texto que escribe junto a su imagen no deja lugar a dudas en cuanto a las expectativas que albergaba a propósito de

su lectura: “Al Dr. Kurt Pahlen, esperando con vivo interés su Historia de la Música. Marzo de 1944”⁴¹⁵.

Si analizamos las anotaciones encontradas en el interior del volumen vemos, en primer lugar, que Falla se centra en cuestiones relacionadas con las obras de sus contemporáneos y también en aspectos vinculados a la música antigua⁴¹⁶, realizando todo un estudio crítico del que extraemos, a continuación, los siguientes puntos:

- Pone de manifiesto aquellos contenidos que, en su opinión, faltan en el estudio; es el caso de definiciones de estilos musicales importantes; el Impresionismo es uno de ellos. Igualmente señala la ausencia de compositores destacados, como Joaquín Turina o Perotino.

- Siempre riguroso, cuestiona algunas expresiones poco científicas utilizadas por Pahlen. Por ejemplo, intentando establecer una comparación –un tanto forzada- entre la pintura y la música impresionista (es el caso de obras de Debussy o del mismo Manuel de Falla) el autor utiliza el término “acuarelas” para referirse a los movimientos de las obras.

- De igual modo, exhibe sus reservas –utilizando los signos de interrogación o exclamación- ante afirmaciones que Pahlen no demuestra, tales como, que la ópera *Electra* de Strauss es atonal o que el *Bolero* de Ravel es música folclórica.

Nos parece interesante mostrar este ejemplo de lectura crítica por parte del músico, producto de una sólida formación intelectual y musical alimentada por una curiosidad constante de afianzar y adquirir nuevos conocimientos.

Mejor opinión mereció, sin duda, la obra *La música en España*⁴¹⁷ de Gilbert Chase, historiador y musicólogo que mantuvo cierta relación con Manuel de Falla –basada en la admiración mutua- y plasmada en la correspondencia epistolar que ambos compartieron desde la década de 1930 hasta 1944⁴¹⁸. El ejemplar que se conserva en la

⁴¹⁵ Dedicatoria de Manuel de Falla que acompaña a su retrato en el libro de PAHLEN, Kurt. *Historia gráfica universal de la música*. Buenos Aires, Centurión, [1944]. AMF, R., 1273, p. 120.

⁴¹⁶ En la correspondencia entre el compositor y Gilbert Chase se tratan distintas cuestiones sobre este libro que complementan las anotaciones de Manuel de Falla. Véase Archivo Manuel de Falla, carpeta de correspondencia N° 6883.

⁴¹⁷ CHASE, Gilbert. *La música de España* / Gilbert Chase. Buenos Aires: Hachette, 1943. (Numen). AMF, R., 1408. Incluye una hoja con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁴¹⁸ En el Archivo Manuel de Falla se conserva un epistolario de 24 cartas entre Manuel de Falla y Gilbert Chase. AMF, carpeta de correspondencia n° 6883.

biblioteca personal del compositor es la versión traducida al español⁴¹⁹ del original inglés, publicado en 1942.

Precisamente en una carta enviada en marzo de 1942, el propio Chase le da las claves sobre el objetivo primordial de su obra: “[...] dar relieve a los valores fundamentales de la música hispánica cuya culminación moderna se halla en sus propias obras. En muchas páginas he citado a Vd. como autoridad [...]”⁴²⁰. La contestación del músico tarda algunos meses, pero resulta reveladora para conocer su valoración sobre distintos aspectos de la obra:

En primer lugar, trasmite al autor una reflexión importante sobre su trayectoria, que, a su juicio, no está lo suficientemente clara en el texto, la influencia que tuvo Pedrell en sus comienzos como músico, según sus palabras “[...] la significación y eficacia que para mí tuvo la enseñanza de Pedrell”⁴²¹. A continuación, resume las temáticas que, en su opinión, deben resaltarse del estudio:

[...] lo que sí he de decirle a Vd. desde ahora con respecto a su libro es que e parece la más importante y completa historia general de nuestra música que se ha escrito o que conozco hasta el presente, y que los tan bellos como atrayentes capítulos que consagra Vd. al periodo medieval y al renacentista (el que culmina con Victoria, Morales y Guerrero, y que luego con otro sentido nos conduce hasta Scarlatti), deberían ser texto obligatorio en los conservatorios de España, cuanto menos... [...]”⁴²².

Al igual que ocurrió con la obra de Pahlen, este ejemplar contiene una hoja con anotaciones autógrafas en las que el compositor desgana los temas que llamaron su atención (y que coinciden, fundamentalmente, con el testimonio aportado en el párrafo anterior). Efectivamente, las anotaciones resumen las páginas donde se habla de cuestiones referentes, por ejemplo, a las Cantigas de Santa María, género recurrente en la vida y el pensamiento del compositor como ya ha sido demostrado⁴²³, organología,

⁴¹⁹ Gilbert Chase admiraba a Manuel de Falla hasta el punto que le solicitó escribir el prefacio de la traducción de su obra al español. Finalmente, aduciendo sus tan habituales problemas de salud, el músico declinó la oferta. Véase Carta de Gilbert Chase a Manuel de Falla del 4 de marzo de 1942. AMF, 6883-009.

⁴²⁰ *Ibid.*

⁴²¹ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Gilbert Chase del 9 de diciembre de 1944. AMF, 6883-022.

⁴²² *Ibid.*

⁴²³ Nos referimos al estudio de la profesora Elena Torres Clemente: TORRES CLEMENTE, Elena. *Manuel de Falla y las Cantigas de Alfonso X El Sabio: estudio de una relación continua y plural*. Prólogo de Yvan Nommick. Granada, Universidad de Granada, 2002.

especialmente instrumentos antiguos como el clave o la vihuela y, sobre todo, géneros y formas musicales del medioevo y renacimiento, como el villancico.

La música en España fue, por tanto, una obra que, en definitiva, le sirvió para ahondar aún más si cabe en sus conocimientos sobre la música antigua, por la que sintió absoluta predilección y que tan fundamental resultó para su obra creativa⁴²⁴.

Otro de los temas recurrentes en las lecturas argentinas de Falla será la vida y obra de El Greco. Ya hemos visto cómo el músico solicita a Valentín Ruiz Aznar que le envíe desde Granada sus ejemplares sobre el pintor: dos monografías de Manuel Bartolomé de Cossío. En Argentina, tendrá la oportunidad de intercambiar impresiones con Ramón Gómez de la Serna, escritor y periodista que precisamente en junio de 1941 envía a Falla su libro *El Greco: el visionario de la pintura*⁴²⁵. Impresionado por el contenido del estudio, el músico escribe a De la Serna con el objetivo de encontrarse personalmente: “Charlaremos entonces de muchas cosas, y entre ellas de su *Greco*, sobre el que hemos de intercambiar *impresiones* y en el que hay tantos magníficos aciertos de su exclusiva propiedad...”⁴²⁶. Debemos recordar, que justo en esos años, a comienzos de la década de 1940, Manuel de Falla estaba inmerso en la revisión de sus versiones expresivas basadas en la obra de Tomás Luis de Victoria, contemporáneo de El Greco con el que guarda importantes paralelismos estéticos. Estas versiones iban a estrenarse en un concierto-homenaje proyectado y finalmente frustrado de conmemoración del IV centenario del nacimiento del músico abulense. Creemos más que probable que durante el periodo de tiempo que duró la preparación de la pieza, las lecturas sobre El Greco ejercieran un fuerte estímulo sobre Manuel de Falla, siempre dispuesto a empaparse de todos los detalles de los temas de sus obras⁴²⁷.

La compra de partituras por parte de Manuel de Falla en Argentina fue realmente escasa, si lo comparamos con la adquisición de libros. Sí existieron algunas peticiones a amigos, es el caso de Juan Antonio Lecuna –quien le hace llegar los ejemplares de bolsillo de *Sinfonía Fantástica* de Berlioz, *Sigfrido*, de Wagner y los *Cuadros de una*

⁴²⁴ Sobre la labor de Chase como musicólogo especialista en música española véase la siguiente publicación: HESS, Carol A. “‘De aspecto inglés pero de alma española’. Gilbert Chase, Spain, and musicology”. *Revista de musicología*, vol. 35, N° 2 (2012), pp. 263-296.

⁴²⁵ GÓMEZ DE LA SERNA, Ramón. *El Greco: el visionario de la pintura* / Ramón Gómez de la Serna. Santiago de Chile: Ercilla, 1941. (Contemporáneos). AMF, R., 3693. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

⁴²⁶ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Ramón Gómez de la Serna del 15 de junio de 1941. AMF, sign., 7058-008.

⁴²⁷ El Greco fue uno de los pintores predilectos de Manuel de Falla, para el que tuvo referencias en todas las etapas de su trayectoria vital.

exposición de Mussorsky⁴²⁸– o de Valcarenghi, que le envía las 25 sonatas de Scarlatti editadas por Ricordi⁴²⁹. Pero al margen de eso, el compositor apenas se interesa por obtener piezas musicales y las que solicita lo hace por motivos de su trabajo, “para que sirva de modelo” como hemos visto con los envíos de sus amigos granadinos Valentín Ruiz Aznar y Pedro Borrajo.

Lo reseñable de la biblioteca musical de Manuel de Falla es que es un reflejo de la actividad compositiva en Argentina de la que, como comprobaremos a continuación, el autor de *Atlántida* no estuvo al margen, pues un número considerable de autores, tanto americanos como españoles, le hicieron llegar sus obras. Destacamos entre los segundos a Saturnino Legarda (1896 – 1970), compositor navarro destinado en Buenos Aires y buen amigo de Manuel de Falla desde que este residía en Granada, y a Jacinto Ortigala Navarro (1877 – 1958)⁴³⁰. Ambos le harían llegar sobre todo música religiosa y para órgano.

Pero sin duda lo que más abunda entre las partituras de esta biblioteca personal son obras de compositores jóvenes argentinos, que enviaban su música a Falla con el objetivo de recibir su aprobación y consejo. Lo admiraban y para ellos constituía un modelo a seguir en tanto en cuanto encontraban paralelismos estéticos con su obra, especialmente en relación a la utilización del material popular como base musical en la creación artística⁴³¹. Hablamos de Juan Agustín García Estrada (1895 – 1961)⁴³²,

⁴²⁸ Se trata de las siguientes partituras: BERLIOZ, Hector. *Fantastic symphony*, op. 14 [Música impresa]. New York: E.F. Kalmus, [s.a.]. AMF, R., 1152; WAGNER, Richard. *Siegfried's Rhine journey*. New York: E.F. Kalmus, 1932, AMF, R., 557; MUSSORGSKY, Modest Petrovich. *Tableaux d'une exposition* [Música impresa], orquestados por Maurice Ravel. London[etc.]: Boosey & Hawkes, 1929. AMF, R., 1181. Las tres partituras contienen anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁴²⁹ SCARLATTI, Domenico. Veinticinco sonatas [Música impresa]: para clave / D. Scarlatti; revisadas y digitadas por Alessandro Longo. Buenos Aires: Ricordi, 1940. AMF, R., 1027. Incluye una hoja con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Además, en 1941, compró en la editorial Ricordi las partituras del *El Mesías*, de Haendel, y *Preziosa*, de Weber, que no se conservan actualmente en su biblioteca.

⁴³⁰ En el anexo podemos ver las partituras dedicadas a Manuel de Falla. Una muestra podría ser ORTIGALA, Jacinto. *Vals*: para piano. Buenos Aires, Carlos S. Lottermoser, 1937. AMF, R., 235. Esta obra contiene una dedicatoria a Falla que data del 23 de octubre de 1939, nada más llegar el compositor a Buenos Aires. Se trata, por tanto, de una de las primeras partituras que pudieron entrar a formar parte de su biblioteca argentina.

⁴³¹ Sobre el influjo de la música de Manuel de Falla en Latinoamérica citamos los siguientes estudios publicados: ELI, Victoria. “El retablo de maese Pedro y Manita en el suelo una aproximación epocal”. *Cuadernos de música iberoamericana*, vol. 4 (1997), pp. 33-48; VEGA PICHACO, Belén. “Manuel de Falla y Cuba: un sueño (in)cumplido”. *Quodlibet*: revista de especialización musical, N° 53 (2013) (Ejemplar dedicado a: Manuel de Falla (I)), pp. 117-137.

⁴³² Véase GARCÍA ESTRADA, Juan Agustín. *Danza* / Juan A. García Estrada. Buenos Aires: Ortelli, [1939]. AMF, R., 215. Orquesta. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (18 de octubre de 1939); y GARCÍA ESTRADA, Juan Agustín. *Pericon y Gato* / Juan A. García Estrada. Buenos Aires: Ortelli, 1940. AMF, R., 217. Orquesta. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (agosto de 1940).

Alberto Ginastera (1916 – 1983)⁴³³, Carlos Guastavino (1912 – 2000), Héctor Iglesias Villoud (1913 – 1988) o Sergio de Castro (1922 – 2001)⁴³⁴.

En la correspondencia de Manuel de Falla hallamos ejemplos de ese magisterio ejercido sobre algunos de los más destacados jóvenes músicos argentinos. Muestra de ello son las cartas intercambiadas con Sergio de Castro, compositor en sus primeros años y después brillante pintor que llegó a ser asistente de Falla en su último año de vida⁴³⁵: “[...] desde que salí de Alta Gracia anduve muy preocupado con todo lo que hablamos de música, y de noche y de día anduvo la cosa dando vueltas por mi cabeza, al fin creo que entendí; eso del ‘ritmo interno’ que parece tan simple y como cosa de niños [...]”⁴³⁶, decía Castro tras una de sus habituales sesiones de trabajo con el compositor gaditano.

A Falla le impresiona especialmente la música de Carlos Guastavino, que en aquel momento rondaba los 30 años y formaba parte de un círculo elitista de jóvenes músicos radicados en Buenos Aires entre los que figuraban: Rafael González –intérprete de la parte solista de *Noches en los jardines de España* en los conciertos del Teatro Colón (1939)– o Germán de Elizalde, y a los que se unían Rubinstein y Ricardo Viñes en sus habituales giras americanas⁴³⁷.

Las cartas entre ambos compositores no dejan lugar a dudas del interés con el que Falla abordó la obra que pudo conocer del joven músico porteño, quien acudió a visitarlo en diversas ocasiones para intercambiar impresiones y recibir sus consejos: “[...] vengo anotando en sus melodías y en sus preludios algunas de las cosas más esenciales sobre las que hemos de trabajar entonces. Se lo digo a usted desde ahora para que vea lo mucho que me interesan sus trabajos y cuán vivo es mi deseo de que, musicalmente, obtenga usted de ellos el mayor rendimiento [...]”⁴³⁸. En la biblioteca

⁴³³ En la biblioteca personal del compositor se conservan las primeras obras de este autor. Una muestra es: GINASTERA, Alberto E. *Malambo*: para piano / Alberto E. Ginastera. Buenos Aires: Ricordi, 1942. AMF, R., 220.

⁴³⁴ Por ejemplo: CASTRO, Sergio de. Dos canciones de Sergio de Castro / letra de Luis Bausero. Montevideo: Instituto Interamericano de Musicología: Cooperativa Interamericana de Compositores, 1943. AMF, R., 275. Canto y piano. Contiene: Canción de cuna; Pequeño poema del mar. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (Alta Gracia, 20 de marzo de 1945). Incluye: II canción: de la “Pequeña Suite” para piano de Sergio de Castro.

⁴³⁵ Sergio de Castro trabajó para Manuel de Falla en 1945. Su labor consistió en hacer de asistente para la transcripción de correspondencia y música.

⁴³⁶ Carta de Sergio de Castro a Manuel de Falla del 25 de abril de 1945. AMF, 6838-001.

⁴³⁷ PERSIA, Jorge de. *Los últimos años de Manuel de Falla...*, p. 188.

⁴³⁸ Carta de Manuel de Falla a Carlos Guastavino del 20 de mayo de 1945. AMF, 7086-009.

personal de Manuel de Falla se conservan algunas de las obras más conocidas de este autor⁴³⁹.

2.7.3.2. Los libros que quedaron en Argentina

No todos los volúmenes de Manuel de Falla retornaron a España en 1946. Recientemente hemos podido conocer que una selección de ejemplares quedó en la que fue su última residencia en Alta Gracia, convertida hoy en museo⁴⁴⁰. Hasta donde nuestro conocimiento alcanza, dichos ejemplares se encuentran sin catalogar y colocados en las estanterías originales que aún se conservan⁴⁴¹.

Ofrecemos, a continuación, el listado de libros, dividido por temáticas y dentro de cada una, ordenados por fecha de publicación de mayor a menor:

Lengua y literatura:

- VERDAGUER, Jacinto. *La Atlántida*. Melchor de Palau (trad.). Buenos Aires: Editorial Tor, 1943. Incluye *ex libris* de Manuel de Falla y María del Carmen Falla.
- DAUDET, Alfonso. *Cartas desde mi molino*. Buenos Aires, Editorial Tor, 1942.
- TORRES REINA, José. *Manual de la Conversación. Español-Francés*. 3º ed. Madrid: Perlado, Páez y compañía, 1911. Incluye sello de la librería Enrique Prieto (Granada).

Religión:

- HIRAL, Ángel. *Vida de San Francisco Solano*. Buenos Aires: Editorial Difusión, 1944. (Biblioteca “Los grandes ejemplos”)
- BLOSIO, Ludovico. *Espejo del alma. Vida espiritual*. Barcelona: Editorial Balmes, 1942.

⁴³⁹ En el anexo correspondiente a la etapa argentina contamos con el listado de obras de este autor. Citamos a continuación dos de ellas que presentan anotaciones y dedicatoria de Guastavino a Falla: GUASTAVINO, Carlos. *La siesta: tres preludios para piano* / Carlos Guastavino. Buenos Aires, Ricordi, 1944. AMF, R., 227. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; GUASTAVINO, Carlos. *Siete canciones sobre poesías de Alberti* / Carlos Guastavino. Buenos Aires, Ricordi, 1946. AMF, R., 228. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla del 1 de junio de 1946.

⁴⁴⁰ Entrevista personal con Emilse Andreu el 18-IX-2018. Agradecemos a la señora Andreu, trabajadora de la casa museo Manuel de Falla de Alta Gracia la transmisión de estos datos.

⁴⁴¹ *Ibid.*

- San Francisco de Sales. *Tratado del Amor de Dios*. Madrid: Apostolado de la Prensa, 1942.

- *El purgatorio abierto a la piedad de los fieles. Breve ejercicio diario en sufragio de las almas benditas del purgatorio seguido de otra devoción para rogar a Dios por su eterno descanso*. Granada: Tip. De López Guerra, 1912.

- VERCROYSE, S. J. (Rdo. Padre). *Manual de Sólida Piedad o Nuevas meditaciones prácticas para todos los días del año sobre la vida y doctrina de N. S. Jesucristo para uso de los fieles eclesiásticos y seglares*. Tomo III. París; México: Librería de la V^{da} de CH. Bouret, 1912.

- NIEREMBERG, Juan Eusebio. *Opúsculos piadosos*. Madrid: Administración del apostolado de la Prensa, 1904.

- *Directorio de ejercicios espirituales*. Sevilla, Editorial Católica Española, s.a.

Otros:

- BERNARD, Tomás Diego. *Temas educacionales*. Buenos Aires: Club de lectores, 1944.

Como se puede apreciar, se trata fundamentalmente de obras religiosas, lo que confirma la hipótesis que planteábamos al comienzo de que, en Argentina, y coincidiendo con los últimos años de su trayectoria vital, refuerza más si cabe la fe por medio de sus lecturas. Nos llama la atención que uno de los ejemplares –el manual de francés– incluya el sello de la librería Enrique Prieto de Granada, local frecuentado por el músico a la hora de adquirir sus volúmenes en esta ciudad, tal como vimos en el epígrafe anterior. Ello nos conduce a pensar en la posibilidad de que dicho volumen viajara con el compositor o que estuviera entre las peticiones de envío de libros que realizó a sus amigos granadinos⁴⁴². En cuanto al resto de temáticas, no podía faltar *Atlántida*, y destaca también la presencia de otro de sus autores predilectos, Daudet, con *Cartas desde mi molino*, una novela con tintes autobiográficos. Curiosamente, esta es una de las pocas obras de este autor que no se encuentra en la biblioteca actual de Manuel de Falla.

⁴⁴² Nos inclinamos más por la primera posibilidad.

A lo largo de estas páginas, hemos tratado de apuntar algunas líneas sobre lo que significó la biblioteca personal para Falla en Argentina. Los resultados obtenidos indican que, al igual que ocurrió con su etapa anterior, la colección de libros y partituras reunida en el país americano se convirtió en una herramienta fundamental en el día a día del músico. Hemos puesto de manifiesto la preocupación de Falla por sus ejemplares, y el cuidado que le dedicaba a los mismos. Las peticiones de algunas partituras pertenecientes a su biblioteca granadina en los primeros momentos de la estancia americana indican su predisposición al trabajo con *Atlántida*, aunque a partir de 1941 adquiere fundamentalmente libros, lo que apunta una gran dedicación a la lectura en estos años. Hemos identificado las formas y maneras que utiliza Falla para procurarse sus volúmenes a través de la correspondencia con las distintas casas, a las que encarga títulos periódicamente. En ese sentido, ponemos de manifiesto la presencia de las principales editoriales argentinas, especialmente Losada, con la que el músico incorpora obras de autores de la Generación del 27, prohibidos en la España en aquellos años. Los ejemplares que se conservan de esta etapa descubren una gran cantidad de obras literarias y también religiosas, con presencia de algunos de sus escritores predilectos, como son Cervantes, Shakespeare o Galdós. Por último, localizamos libros de literatura latinoamericana lo que demuestra que Manuel de Falla, además de releer a sus autores habituales, también se abrió a nuevos estímulos culturales e intelectuales.

2.8. LA BIBLIOTECA PERSONAL DE MANUEL DE FALLA EN SU AUSENCIA

Manuel de Falla expiró en su casa de Alta Gracia en la madrugada del 13 al 14 de noviembre de 1946. En los últimos tiempos, sobre todo a partir del año 1943, su salud se había visto resentida por numerosos problemas físicos que le impedían llevar un ritmo de trabajo normal. A ello se añadió la tristeza de perder a importantes amigos y colaboradores, como fue el caso de Ignacio Zuloaga y José María Sert, fallecidos en los últimos meses de 1945 con muy poco tiempo de diferencia⁴⁴³.

Aun así, nunca renunció a finalizar *Atlántida*, cuyo trabajo retomó pocos meses antes de su muerte –no en vano la última anotación que existe del compositor en los manuscritos de la obra data del 8 de julio de 1946⁴⁴⁴– y, sobre todo, de cultivarse intelectualmente a través de la lectura de los libros de su biblioteca personal, actividad que mantuvo hasta el final de sus días, como hemos tenido ocasión de comprobar en el apartado anterior de este trabajo.

Al deceso del compositor siguieron una serie de polémicas, como muy bien ha relatado Javier Suárez-Pajares en su investigación sobre las vicisitudes de la repatriación del cadáver de Manuel de Falla⁴⁴⁵, acerca del lugar en el que sería enterrado el músico. Por un lado, el régimen, por medio de la embajada española en Argentina, movió sus influencias para que los restos mortales retornaran a España a la mayor brevedad, mientras que, por otro, sus amigos más cercanos en el país americano –fue el caso, por ejemplo, del músico Juan José Castro, considerado su heredero natural– clamaron por el descanso eterno del compositor en el país que lo acogió al terminar la Guerra Civil. Fue el comienzo de una serie de “maniobras de apropiación”⁴⁴⁶, por parte del franquismo, de la memoria y la figura de Manuel de Falla que alcanzaron su punto culminante en la década de los años cincuenta con el proceso de finalización de *Atlántida*, estrenada en 1962.

⁴⁴³ TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla...*, p. 188.

⁴⁴⁴ *Ibid.*, p. 189.

⁴⁴⁵ Véase: SUÁREZ PAJARES, Javier. “Una cuestión de Estado: la repatriación de Manuel de Falla vivo o muerto”. *Creación musical, cultura popular y construcción nacional en la España contemporánea*. Celsa Alonso (ed.). Madrid, ICCMU, 2010, pp. 169-186.

⁴⁴⁶ Sobre la utilización de la figura de Manuel de Falla por parte del régimen, tanto antes como después de su muerte, véase el siguiente trabajo de la profesora Gemma Pérez Zalduondo: PÉREZ ZALDUONDO, Gemma. “El Nacionalismo como eje de la política musical de primer gobierno regular de Franco (30 de enero de 1938-8 de agosto de 1939)”. *Revista de musicología*, vol. 18, núm. 1-2 (1995), pp. 250-252.

El traslado del cuerpo de Argentina a España tuvo lugar el 22 de diciembre, llegando el 9 de enero a Cádiz donde fue enterrado en la cripta de la catedral de su ciudad natal⁴⁴⁷. Durante el tiempo que el músico estuvo en el país americano, su biblioteca personal quedó dividida: de un lado, las obras que Falla dejó en Granada, su último lugar de residencia en España, y de otro, los libros que el compositor adquirió en Argentina.

Según hemos podido documentar, el proceso de retorno de las pertenencias de Manuel de Falla se realizó de la siguiente forma: una pequeña parte de sus enseres viajaron junto con María del Carmen Falla en el Cabo Buena Esperanza que llevó de vuelta el cuerpo del compositor a España, y la otra parte, que constituía la mayoría de objetos personales que había en el chalet de Alta Gracia –partituras, enseres, “mini piano” y, sobre todo, libros– lo hicieron algunas semanas más tarde por valija diplomática⁴⁴⁸.

En Granada permaneció la mayor parte de la biblioteca personal del músico que, tras ser desalojada del carmen de la Antequeruela, fue depositada, junto a los muebles y demás objetos de la casa, en el convento granadino de Santa Inés al cuidado de su capellán Valentín Ruiz Aznar.

La unión de ambas partes (española y argentina) no llegaría hasta principios de la década de los sesenta. Esto fue debido a la imposibilidad de Germán Falla –hermano menor del músico y heredero, junto a María del Carmen, de su legado– de reunir el conjunto de esta biblioteca personal a causa de sus múltiples problemas de salud –que desembocaron en una muerte prematura en 1959– y a la falta de espacio en su residencia de Cádiz; una dificultad que, como veremos en las páginas siguientes, trató de solventar, sin éxito, los últimos años de su vida. También debemos decir, y esto lo demostraremos con la reproducción de la correspondencia mantenida con Valentín Ruiz Aznar, que su prioridad no fue en ningún momento recuperar su biblioteca personal –a la que creía segura en el convento de Santa Inés– sino todas las cuestiones relacionadas con el testamento, con los derechos de autor de la música de Manuel de Falla y con la ordenación de los manuscritos musicales de *Atlántida* para que Ernesto Halffter –encargado de finalizar la obra– pudiera proceder cuanto antes a su terminación⁴⁴⁹.

⁴⁴⁷ *Ibid.*, pp. 90-91.

⁴⁴⁸ Este dato ha sido facilitado verbalmente por María Isabel de Falla, sobrina y heredera del compositor, el día 20 de abril de 2015.

⁴⁴⁹ SOPEÑA, Federico. *Vida y obra de Falla*. Madrid, Colección Turner Música, 1988, p. 239.

El año 1962 fue un momento clave para esta biblioteca personal, pues tuvo lugar en el Monasterio de San Jerónimo de Granada la exposición “El legado de Manuel de Falla”⁴⁵⁰, cuyo comisario fue Enrique Franco y que reunió por primera vez documentación personal inédita del compositor, sobre todo sus libros, además de constituir el inicio de lo que sería el primer Archivo Manuel de Falla, situado en Madrid.

A continuación, vamos a tratar de arrojar luz sobre las circunstancias por las que atravesó esta biblioteca personal tras la muerte de su propietario. Nuestra principal fuente de información será, una vez más, el inmenso caudal de correspondencia que atesora su archivo, aunque, en este caso, al relatar principalmente hechos ocurridos después del año 1946, nos hemos centrado en las cartas intercambiadas entre su hermano Germán Falla y las personas que tuvieron contacto con las pertenencias del músico los últimos años de su vida. Nos referimos a Pedro Borrajo y especialmente al sacerdote Valentín Ruiz Aznar, encargado de custodiar los bienes de Falla hasta que Germán pudiera hacerse cargo de ellos. Estas cartas son un corpus hasta el momento inexplorado y que resulta fundamental para reconstruir los años transcurridos desde su fallecimiento, hasta la unión definitiva de su legado en 1962.

Para organizar de una forma adecuada todo el material, hemos dividido este capítulo en dos partes: por un lado, hablaremos de las circunstancias en las que quedó la biblioteca granadina de Falla tras su marcha, y cómo se produjo el desalojo del carmen de la Antequeruela y el traslado de los libros y partituras hasta el convento de Santa Inés. En este punto, han sido indispensables los testimonios proporcionados por los implicados directamente en dicha mudanza, el matrimonio Borrajo, amigos granadinos de Falla, y especialmente Pedro Borrajo, quien dio cuenta al músico de todas las vicisitudes que dicho traslado implicó⁴⁵¹. Por otro lado, nos centraremos en el devenir del legado durante los años que van desde la muerte del compositor hasta 1962, el año en que se reúnen sus pertenencias. Aquí resaltamos que al estar ausente su titular, esta biblioteca personal deja de nutrirse de nuevos títulos, sin embargo sí sufre alguna fluctuación, principalmente a través de pérdidas, como luego comprobaremos. Así mismo, trataremos la posible instrumentalización de la colección (si es que la hubo),

⁴⁵⁰ En el Archivo Manuel de Falla encontramos documentación sobre la preparación de esta exposición: esquemas, apuntes y lista de documentos expuestos en la siguiente carpeta sin catalogar: Investigadores, Franco, Enrique II, AMF, R., 9075.

⁴⁵¹ Recordemos que Pedro Borrajo fue el encargado de enviar a Falla ejemplares de su biblioteca personal durante la estancia de este en Argentina. Estaba, por lo tanto, familiarizado con la colocación de los distintos volúmenes de esta colección.

como legado de Manuel de Falla, en las coordenadas sociopolíticas en que se gestó su retorno a España⁴⁵², como ya apuntamos al inicio de este capítulo.

2.8.1. El desalojo del carmen de la Antequeruela

En diciembre de 1940, apenas un año después de la llegada de Falla a Argentina, hubo un intento de robo en el carmen de la Antequeruela⁴⁵³. A pesar de ser un hecho que no pasó de lo anecdótico sin ninguna pérdida que lamentar, dicho episodio provocó que el compositor tomara la decisión de pedir a sus amigos granadinos que procedieran a desalojar su casa y a trasladar todos los enseres de la misma, para así evitar sucesos similares.

El laborioso proceso de mudanza comenzó a principios de 1941, y en él participaron, fundamentalmente, el matrimonio formado por Pedro Borrajo y María Paula Montes, quien fue la encargada de desmontar su biblioteca personal. Conocedores de la importancia que Falla daba a su colección de libros y partituras, María Paula realizó el trabajo con gran esmero y minuciosidad. Procedió a ordenar por números cada una de las baldas de la estantería donde estaban colocados los volúmenes, además de elaborar un listado de la totalidad de ejemplares que se encontraban en cada una de ellas. Gracias a este trabajo sería sencillo, en caso de que se volviera a montar la biblioteca, recolocar cada una de las obras en el sitio correspondiente, y también resultó de gran ayuda a la hora de atender algunos de los pedidos que Manuel de Falla hizo desde Argentina.

Pedro Borrajo detalla el proceso en la siguiente carta:

[...] No fue sencillo el dar con todos los tomos pues cuando se recibió la primera nota ya estaban los libros en cajones, aunque todavía en el carmen y cuando llegó la última carta hubo que ir a sacarlos al convento. Gracias a que M^a Paula, única persona que intervino en el arreglo de los cajones, los fue colocando según el orden que tenían en los estantes y sacando aquellos conforme al lugar que ocupaban en las habitaciones. A pesar de todo, ya comprenderán que hubo que desembalar e ir sacando varias tandas [...] ⁴⁵⁴.

⁴⁵² Véase: SUÁREZ PAJARES, Javier. “Una cuestión de Estado: la repatriación de Manuel de Falla...”, pp. 169-186.

⁴⁵³ FALLA, Isabel de. “El regreso a Granada de Manuel de Falla”. *Manuel de Falla en Granada...*, p. 7.

⁴⁵⁴ Carta de Pedro Borrajo a Manuel de Falla del 29 de septiembre de 1941. AMF, sign., 6788-008.

En la etapa anterior tuvimos ocasión de comprobar cómo, a la hora de realizar los distintos pedidos y haciendo gala de una impecable memoria fotográfica, el compositor daba información detallada sobre la colocación exacta de algunos de sus ejemplares en las estanterías de la biblioteca granadina. En esta carta, y ante una nueva solicitud por parte de Falla, Borrajo advertía al músico de que el traslado de enseres ya se había producido, aunque se habían podido localizar con relativa facilidad los títulos requeridos. Ello gracias a la labor de María Paula, que realizó un inventario escrupuloso de la colocación inicial de cada ejemplar y de su posterior almacenamiento en cajas según ese mismo orden.

Antes de comenzar el desalojo, el artista Hermenegildo Lanz realizó dibujos de todas las estancias de la casa, a fin de plasmar cómo era y cómo estaba dispuesto el hogar de Manuel de Falla. El trabajo de Lanz resultó capital a la hora de hacer la reconstrucción del carmen de la Antequeruela hasta convertirlo en la casa museo que se conserva hoy en día.

Sus objetos personales quedaron finalmente divididos entre el domicilio de Pedro Borrajo y el convento de Santa Inés, que “hacía las veces guardamuebles”⁴⁵⁵. Por un tema evidente de espacio –el convento podía albergar una mayor cantidad de enseres que una casa particular– Valentín Ruiz Aznar quedó al cuidado de la biblioteca personal de Manuel de Falla. En la misma carta de la que hemos extraído el fragmento anterior, Pedro Borrajo explica el estado en el que quedaron las pertenencias del compositor:

[...] He tardado más de lo que hubiese deseado en contestar a la última carta de 21 de julio, porque quería darles cuenta del final de la mudanza y del envío de los libros que pidió, quedó terminada en el pasado junio y los muebles debidamente acondicionados y los libros embalados en cajones, depositados en el Convento de Santa Inés del que es Capellán don Valentín. El piano, la librería de las celosías, que estaba a la izquierda del balcón y todos los archivadores y demás papeles que indicaba los tengo en casa, según sus recomendaciones. Los libros pedidos, hace unos días que están en poder de D. Valentín el cual se encargó de que le hiciera el paquete Villa, el que tiene el establecimiento en Zacatín, para remitirlo al Sr. Villalobos [...]⁴⁵⁶.

Además de darle cuenta al compositor de cómo se habían dispuesto finalmente sus pertenencias, llamamos la atención de este testimonio por constituir un nuevo envío

⁴⁵⁵ FALLA, Isabel de. “El regreso a Granada de Manuel de Falla”. *Manuel de Falla en Granada*. Segunda edición revisada. Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, 2012, p. 7.

⁴⁵⁶ Carta de Pedro Borrajo a Manuel de Falla del 29 de septiembre de 1941. AMF, sign., 6788-008.

de libros para Manuel de Falla. Por otro lado, hacemos alusión a la importancia de los “papeles” que indica Borrajo, y que muy probablemente se correspondan con los manuscritos y apuntes autógrafos del músico, que quedaron debidamente custodiados en su casa.

En cualquier caso, el proceso de mudanza no resultó nada fácil. La partida del compositor a Argentina ya había dejado un vacío importante en la vida cultural granadina y el desalojo de su casa supuso un nuevo golpe para aquellos que la frecuentaban como lugar de peregrinación y recuerdo. El testimonio de Pedro Borrajo vuelve a ser clave para comprender este fenómeno: “Mucho se ha hablado en esta respecto al levantado de la casa de Vds. y me ha costado algunas contrariedades y sin sabores [*sic*], pues han querido hacer fotografías de las habitaciones, cosa que no he permitido y han intentado presionarme para que no se hiciera la mudanza”⁴⁵⁷.

Manuel de Falla vivió siempre en el carmen de la Antequeruela en un régimen de alquiler. Una vez vacía, la casa fue arrendada por María del Rosario Agrela, esposa de Jaime de Silva y Mitjans, XVII duque de Lécera, y perteneciente a una aristocrática familia granadina. Admiradora de Manuel de Falla, quiso mantener su recuerdo organizando tertulias, que incluían música, en el que había sido su hogar. En este punto, Pedro Borrajo trasladó sus reservas al compositor sobre las auténticas intenciones de la duquesa:

[...] En su carmen de la Antequeruela vive desde que lo dejó la duquesa de Lécera, ya creo que otra vez se lo dije, así como la publicidad que dio al hecho de tener la casa, anunciando a los cuatro vientos que pensaba dedicarla a museo, que en él se celebrarían reuniones de arte y no sé cuántas cosas más. Después de todo se ha limitado a vivirla ella y allí siguen subiendo muchos de los que subían cuando Vds. estaban: Emilia Llanos, los Gallego (Eloísa y Antonio, alcalde todavía) y algún otro. Yo, que no la trato, no he vuelto a cruzar el dintel de la puerta y no conozco, por lo tanto, las reformas que ha hecho en casa y jardín [...] ⁴⁵⁸.

En definitiva, estos testimonios redundan en el papel que continuaba representando Falla en la ciudad, el vacío que dejó su partida, la utilización y el rédito que se sacaba de su nombre y de todo lo que rodeaba a su figura.

⁴⁵⁷ *Ibid.*

⁴⁵⁸ Carta de Pedro Borrajo a Manuel de Falla del 26 de julio de 1944. AMF, sign., 6788-009. Posiblemente las reservas de Borrajo hallen su explicación en los rumores que corrían sobre la homosexualidad de la duquesa.

2.8.2. Tras la muerte del compositor

El fallecimiento de Falla implicó un cambio de vida radical para sus familiares más directos. La primera afectada fue María del Carmen, la fiel hermana del músico, que había consagrado sus mejores años a ser su compañera en el día a día y cuya vida sin dedicarse a sus cuidados se tornaba incierta. Por otro lado, Germán Falla, quien desde la marcha de sus hermanos a Argentina había vivido sorteando problemas tanto de salud como económicos, difícilmente podía albergar la totalidad de las pertenencias, pues su nueva residencia –recientemente adquirida en Cádiz⁴⁵⁹– no albergaba las condiciones mínimas para ello. Tras la muerte del compositor, Germán –quien no había convivido con Falla durante la mayor parte su vida artística– tuvo que hacerse cargo no solo de los enseres personales de su hermano sino, además, tomar conciencia de lo que implicaba custodiar el legado de un músico como Manuel de Falla, legado que, por otro lado, le era prácticamente ajeno, por las circunstancias antes explicadas.

Para documentar de una forma más precisa toda esta reflexión hemos tenido acceso al borrador de una carta de María del Carmen Falla a Pedro Borrajo, escrita desde San Fernando, Cádiz, que data de pocos meses después del entierro del compositor y que es una buena muestra de las dificultades a las que tuvo que enfrentarse la familia en aquellos momentos:

Querido Pedro:

Hemos sabido que han hecho una instancia en Madrid solicitando se declare *Monumento Nacional* y Museo el *Carmen de Antequeruela*. Nos hubiese gustado que antes de dar este paso nos lo hubieran comunicado, porque se van a encontrar con la casa vacía, y aunque ya hemos hecho antes las advertencias necesarias se las voy a repetir más detalladamente.

Yo les agradezco mucho el interés que se toman por el recuerdo de mi hermano (e.p.d.) y lamento no poderles dar gusto.

Nos alegraremos mucho que María Paula siga mejorando, así lo deseamos y se lo pedimos a Dios.

Germán retrocedió bastante, sin poder moverse y con muchos dolores en varios días, no pudo ni levantarse. Ahora con el buen tiempo parece que va mejorando, gracias a Dios. Cuando se encuentre mejor le escribiré, como tanto desea.

Respecto a los muebles le diré lo siguiente:

⁴⁵⁹ Germán Falla se trasladó a su casa de Cádiz en septiembre de 1944. Esta información la hemos obtenido de la siguiente fuente: carta de Germán Falla a Pedro Borrajo del 2 de diciembre de 1948. AMF, sign., 7885-054.

Germán necesita las librerías, porque durante la revolución los rojos le robaron sus muebles. Los libros los tiene colocados en cajones en forma de librerías, y los que he traído yo de Buenos Aires los tengo hasta con los precintos por no tener dónde ponerlos.

El piano es de París, de Casa Pleyel, que se lo cedieron a Manolo mientras él viviera, por lo tanto de un momento a otro nos lo pedirán.

La cómoda la necesito para guardar la ropa.

El cuadro de la Sma. Virgen es un recuerdo de nuestra familia de toda nuestra vida.

El *bureau* también lo necesita Germán.

Aquí *no* tenemos ni comedor *ni nada*, por lo tanto necesitamos todos los muebles y queremos conservarlos a nuestro lado y para nuestro uso. Así que de ningún modo pueden contar con ningún mueble, por las razones antedichas.

Si se ponen en nuestro caso y lo meditan un poco se harán perfecto cargo de ello.

En Granada, desgraciadamente, no podemos vivir porque a María Luisa le perjudica mucho el invierno tan fuerte de ahí.

Además, estamos en plena testamentería y nosotros mismos somos los albaceas. Recordándoles mucho con el cariño y la gratitud de siempre a usted y María Paula, a quien envió un gran abrazo, reciban todo el verdadero afecto de

María del Carmen

[anotación en lápiz] Nada le he dicho de los libros, pero como puede suponer es de lo que principalmente deseamos.

Perdóneme esta carta tan pesada y aunque agradecidísima por su buenísima intención aún le falta el epílogo.

Le [recuerdo] tenga la bondad de preguntar a las monjitas lo que le debemos por guardar los muebles y pueda hacer el favor de pagarlo⁴⁶⁰.

La importancia de este texto, hasta el momento desconocido, radica en que expone el testimonio fundamental de la hermana de Falla apenas unos meses después del entierro del músico. Ello nos ofrece una visión privilegiada de cómo fueron esos primeros tiempos en los cuales la familia tuvo que retomar el control de las pertenencias del compositor, en manos de amigos personales, ante el peligro de que estos comenzaran a tomar decisiones que topasen frontalmente con los intereses de los herederos legales, como así hemos podido deducir de las palabras que, en un tono directo, en ocasiones cortante, dedica María del Carmen a su interlocutor.

Una cuestión particularmente interesante de esta carta son los datos que aporta con respecto a la biblioteca personal de Falla, a la que dedica una mención especial. En

⁴⁶⁰ Borrador de una carta de María del Carmen Falla a Pedro Borrajo del 12 de marzo de 1947. AMF, carpeta Ayuntamiento de Granada (1), sin catalogar. Se trata de un borrador mecanografiado con anotaciones y añadidos a lápiz. Hay que decir que la autora fecha erróneamente la carta en 12 de marzo de 1946. Pero por el contenido de la misma no cabe duda de que es posterior a la muerte del compositor.

ese sentido las palabras de la hermana del músico nos parecen reveladoras en tanto en cuanto manifiesta su intención de iniciar su recuperación en el menor tiempo posible, pues según confiesa a Pedro Borrajo “como puede suponer es de lo que principalmente deseamos”⁴⁶¹, frase que alude directamente a aquellos ejemplares que quedaron almacenados en el convento de Santa Inés a la espera de una mudanza que, como tendremos ocasión de comprobar en las páginas de este capítulo, solo llegaría años después.

Por otro lado, la carta también nos coloca tras la pista de la situación en la que quedó la biblioteca argentina, que pudo llegar sin complicaciones a la casa familiar de San Fernando. A ella se refiere María del Carmen cuando habla de “los [libros] que he traído yo de Buenos Aires los tengo hasta con los precintos por no tener dónde ponerlos”⁴⁶², y que Germán “los tiene colocados en cajones en forma de librerías”⁴⁶³, lo cual revela la preocupación de ambos por acondicionar de la mejor manera, si así fuera posible por medio de sus estanterías originales, los libros que el compositor atesoró durante su última etapa vital. En el verano de 1947, a pesar de los múltiples problemas de salud que lo mantienen prácticamente impedido, Germán Falla y su hija María Isabel acuden a Granada para realizar una primera toma de contacto con el conjunto de enseres, documentos, libros y partituras que allí se guardaban. Es entonces cuando ambos efectúan una selección de aquellos que les son más urgentes y se hace un envío a San Fernando de “libros, un arcón de madera y diversas cajas con documentos”⁴⁶⁴.

Un año después, parece que los dilemas relacionados con el legado de Manuel de Falla persisten, pues los hermanos del músico continúan con problemas de toda índole que no han podido resolver. A finales de 1948, Germán escribe a Pedro Borrajo para informarle de la situación y lo pone al corriente del estado de confusión por el que atraviesa María del Carmen, quien poco tiempo después se trasladaría a vivir a un convento en Cádiz, renunciando así a colaborar en la gestión de la herencia del compositor.

⁴⁶¹ *Ibid.*

⁴⁶² *Ibid.*

⁴⁶³ *Ibid.* Creemos que estos libros de los que habla María del Carmen pueden ser aquellos que llegaron de Argentina por valija diplomática, pues el resto de la biblioteca personal de Manuel de Falla quedó en Granada.

⁴⁶⁴ FALLA, Isabel de. “El regreso a Granada de Manuel de Falla...”, p. 8. Lamentablemente no tenemos la información precisa sobre qué materiales pudieron integrar ese primer envío desde Granada a San Fernando. Podemos intuir que se trató de manuscritos musicales puesto que uno de los primeros asuntos que los herederos tuvieron que solventar fue la finalización y estreno de *Atlántida* además de cuestiones relacionadas con la gestión de derechos de autor que Manuel de Falla dejó de percibir durante su estancia en Argentina a causa de la II Guerra Mundial.

[...] el lío de nuestra vivienda, a ver si logramos cambiar (¡qué fácil es decirlo!), y traer las cosas del convento. M^a del Carmen con sus variantes de si se queda o vá a Madrid o a esa. Yo la dejo hablar. La veo muy desorientada [...].

[...] P.D. Se me olvidaba decirlo que si Ud. tuviese en su casa la máquina de escribir de Manolo, o fuese posible sacarla del convento, y le fuese relativamente fácil mandarla por ferrocarril o cosario, se lo agradeceré infinito. M^a del Carmen ha descompuesto otra y no quiere arreglarla para no soltarla y esta mía está ya imposible [...] ⁴⁶⁵.

Como podemos leer entre líneas, se percibe el conflicto generado entre los intereses privados de la familia –cuyos integrantes, por otra parte, atraviesan un período de dificultad económica, agravado por las desavenencias personales que se aprecian en la correspondencia– y los intereses públicos que suscitaba el legado de un artista como Manuel de Falla, convertido además en emblema y elemento legitimador de la dictadura franquista.

A las pocas semanas de recibir la carta anterior, principios del año 1949, Valentín Ruiz Aznar escribe a Germán Falla para anunciarle que el convento de Santa Inés va a ser cerrado y, por lo tanto, las pertenencias de Manuel de Falla deben ser trasladadas a otro lugar.

[...] Un asuntillo, d. Germán, que le digo sin ánimo de preocuparle lo más mínimo porque lo arreglaremos d. Pedro y un servidor: mis monjitas se van muy pronto del convento, al decir de alguna de ellas “como el que llevan a la horca”, pero se van. Es decisión terminante del Sr. arzobispo. Van a fundirse con otras (las de los Ángeles, Vistillas), de la misma orden y regla, con el objeto de que, vendiendo el convento, puedan unas y otras vivir más holgadamente. Por lo tanto, tenemos que disponer de la biblioteca y demás enseres de d. Manuel que allí se guardan. Un día de estos me acompañarán d. Pedro a ver una grande habitación desocupada de casa de mi hermana y si le parece bien y caben las cosas, no hay más que hablar. Porque desde que falleció mi buena madre la dicha casa no la emplean mis hermanos más que para dormir, haciendo el día en mi casa con mi padre y un servidor [...] ⁴⁶⁶.

La idea de la habitación vacía es muy bien recibida por su interlocutor, quien, en ese momento, no podía hacerse cargo de la situación por no haber finalizado las obras

⁴⁶⁵ Carta de Germán Falla a Pedro Borrajo del 2 de diciembre de 1948. AMF, sign., 7885-054.

⁴⁶⁶ Carta de Valentín Ruiz Aznar a Germán Falla del 30 de enero 1949. AMF, sing., 7940-006.

de su casa de San Fernando⁴⁶⁷ en la que pensaba albergar el legado del compositor. Frente al hecho consumado de una nueva mudanza y las limitaciones con las que contaba, Germán Falla aprovecha la ocasión para solicitar a Valentín Ruiz Aznar algunos de los materiales musicales que aún se hallan en el convento de Santa Inés.

[...] Mi querido d. Valentín: Dios permite que no se me logre una satisfacción. Andaba saliendo de cosas enojosísimas q[ue] deseaba contarle *concisamente* en una *larguísima* carta y se me adelanta Vd. ¡y cuidándose encima de q[ue] no me preocupe!

Y añado otra admiración. ¡llevamos una temporadita...! Pero, en fin, dicen que no hay males que 100 años duren.

Y voy a decirle lo que Vd. no quiere que me preocupe y, si puedo, hoy mismo escribo a P[edro]. Borrajo. ¿Cómo va a ser posible que cuando al cabo de los años no se me ha pasado el pesar de no ayudar a la otra mudanza, me tenga que cruzar de brazos otra vez? Precisamente por no haber resuelto nuestro domicilio no está todo eso aquí: así ver a Vds. en esos trotes de nuevo.

Como todo está solucionado y tenemos que solucionar una porción de cosas con Soc. Autores y los Edit. Extranjeros se me ocurre algo *si Vd. es obediente*. Escoger 3 o 4 cajones de 0,40x0,50 y 0,70 (no mayores), fuertecitos, y que Vd. tuviese la ayuda de un *seize* bien remunerado para que le ayude en los ratos que pudiese a ir metiendo toda la música, borradores y apuntes musicales, a ver qué encuentra Vd./ Debe haber *La casa de Tócame Roque*, la primera partitura de *La vida breve* / apuntes [...] de *Jardines* / Un Minué / *Limosna de amor* (zarzuela) *Tartarum March* / trozos para música de cámara... y quizás ande por ahí el contrato de Chester que Borrajo no encontraba. No escatime lo más mínimo de gastos. Eso, por desgracia, es o será dinero, y con esos papeles aclararemos muchas cosas confusas.

Ya que hay esa suerte de la habitación de que habla, si no cupiese todo pudiese tener esas cajas en otra parte, y, a medida que los fuese llenando, expedírmelo por un corsario [...]⁴⁶⁸.

En este punto, la carta nos descubre algunos aspectos de relevancia relacionados con los materiales musicales del compositor que debemos reseñar. En primer lugar, la confirmación de que en el convento de Santa Inés se custodiaron tanto libros de la biblioteca personal de Manuel de Falla como manuscritos musicales de sus obras. En segundo lugar, de las obras que solicita observamos que se trata de manuscritos que

⁴⁶⁷ La preocupación de Germán Falla con respecto a este nuevo traslado que implicaba “mover” una vez más la biblioteca personal del compositor y su intención de resolver cuanto antes las reformas de su casa quedan de manifiesto en el siguiente testimonio: “Mi querido Don Pedro: dos letras al vuelo. Me cuenta don Valentín la nueva odisea de los libros y monjas. ¡Cuándo aún no me pasa la vergüenza por la otra mudanza! Le respondí enseguida explicándole plan que creo simplificará el traslado final, si, dicho sea, en serio, el mío no lo es antes), y que no escatime un real en ello y tome un ayudante [...]”. Borrador de una carta de Germán Falla a Pedro Borrajo del 5 de febrero de 1949. AMF, sign., 7885-057.

⁴⁶⁸ Borrador de una carta de Germán Falla a Valentín Ruiz Aznar del 3 de febrero de 1949. AMF, sign., 7940-065.

actualmente se encuentran perdidos, es el caso de la primera partitura de *La vida breve*, de la que se conserva reducción para piano, pero no la primera versión completa de la obra. Por otro lado, *Limosna de amor*⁴⁶⁹ y *La casa de Tócame Roque*⁴⁷⁰ son dos de las primeras zarzuelas compuestas por el músico gaditano de las que tampoco tenemos noticias de su paradero. Esta pista es de gran importancia porque Germán Falla le escribe con la seguridad de que esos materiales deben localizarse allí, pero lo cierto es que a día de hoy se encuentran desaparecidos.

Según se desprende de la respuesta, Ruiz Aznar no satisface la petición debido a que: “[...] el local está aprovechado hasta en el menor espacio y por ello no debe ser nada fácil entresacar nada [...]”⁴⁷¹, a lo que Germán Falla le reitera su disgusto por no tener aún la casa terminada: “[...] a ver si le podemos tener pronto el gusto de recibirle en un rinconcillo potable [...]”⁴⁷². En cualquier caso, desconocemos si, finalmente, dichas partituras llegaron a manos de Germán o quedaron en Granada y qué ocurrió con ellas.

Entre estas peticiones no figuran en absoluto algunos de los libros que integran su biblioteca personal, que parece una cuestión secundaria para el hermano del compositor, pues sus encargos se focalizan sobre manuscritos inéditos, que, en buena lógica, podrían proporcionarle los consiguientes derechos de autor. Su apreciación parece cambiar poco tiempo después, a medida que va familiarizándose con dicho legado y descubre la vinculación existente entre los libros de Manuel de Falla y su creación artística. Ejemplo de ello es la siguiente carta:

[...] Viene a cuenta esta larga parrafada, pues dentro de un libro sobre música en la Tragedia Griega, me he encontrado apuntes de Manuel para la *Atlántida*, que me hacen ver aún más la importancia del detalle. Cada día me alegro más de haber detenido lo de *Atlántida*. Por cierto,

⁴⁶⁹ *Limosna de amor* fue escrita aproximadamente entre 1901 y 1902. Únicamente han quedado algunos apuntes pertenecientes a la Sociedad General de Autores y Editores. Véase MEJÍAS GARCÍA, Enrique. “Manuel de Falla en el contexto del género chico madrileño: nuevas respuestas a un viejo problema”. *Quodlibet*: revista de especialización musical, N° 55, 2014 (Ejemplar dedicado a: Manuel de Falla (II)), pp. 7-39

⁴⁷⁰ *La casa de Tócame Roque* fue una zarzuela cuyo libreto se inspiró en sainetes de Ramón de la Cruz, y compuesta por Manuel de Falla alrededor de 1900. La partitura no se conserva, pero sabemos que Falla tuvo por esta obra cierta consideración y reutilizó parte de su obertura para La danza del corregidor, de *El sombrero de tres picos*. Véase TORRES CLEMENTE, Elena. “La presencia de Scarlatti en la trayectoria musical de Manuel de Falla”. *Manuel de Falla e Italia*. Edición a cargo de Yvan Nommick. Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, colección “Estudios”, serie “Música”, n° 3, 2000, p. 108.

⁴⁷¹ Borrador de una carta de Germán Falla a Valentín Ruiz Aznar del 7 de mayo de 1949. AMF, sign., 7940-067.

⁴⁷² *Ibid.*

que he logrado un libro sobre Verdaguer que estoy seguro le gustará. No se lo mando porque no he podido conseguir otro [...]”⁴⁷³.

Más adelante, se reafirma en que no puede ir a buscar los enseres, aunque ruega a su interlocutor que se realice una ordenación práctica de las pertenencias para que los manuscritos musicales puedan ser retirados con una mayor facilidad, si fuera necesario su envío urgente⁴⁷⁴.

Dos años después, Ruiz Aznar comunica a Germán Falla la mudanza de su hermana, un hecho que traerá graves inconvenientes para la seguridad de las pertenencias del músico, como veremos a continuación: “Ahora, sin dejar la otra casa, vive mi hermana conmigo definitivamente. Pero, previsto estaba, ya los dueños de la otra casa nos han insinuado que si dejábamos el piso, etc. En otra carta le hablaré de este asunto que todavía no tenemos madurado [...]”⁴⁷⁵.

Efectivamente, en abril de 1955 este legado se vio envuelto en un grave problema de tipo legal. El sacerdote relata a Falla que Pilar había acogido en la casa alquilada como guardamuebles, en “un acto de caridad cristiana”⁴⁷⁶ y sin ánimo de lucro, a un matrimonio con un niño pequeño. A pesar de las excusas dadas, todo apunta al realquiler sin el consentimiento de su propietario de una finca que en principio los familiares del clérigo habían arrendado como almacén (por encontrarse dentro los enseres de Manuel de Falla) y no como vivienda. Por esta cuestión, su hermana es demandada judicialmente y acusada de lucrarse con “ciento veinte pesetas”⁴⁷⁷. Ante la posibilidad de perder sus derechos sobre los objetos allí almacenados, y por consejo de su abogado, Ruiz Aznar termina diciendo que la biblioteca personal y demás objetos del músico son suyos. Una cuestión que, por otro lado, no está exenta de polémica, pues como él mismo reconoce “por mucho que digamos que son míos, todo el barrio sabe que no desde que un buen día se trasladaron desde el convento de Santa Inés [...]”⁴⁷⁸. El testimonio anterior, además de aportar datos jugosos sobre los avatares de la colección en estos años, muestra también la insistencia del antiguo capellán por atesorar el legado de Falla que había quedado en la ciudad de Granada.

⁴⁷³ Borrador de una carta de Germán Falla a Valentín Ruiz Aznar del 9 de enero de 1950. AMF, sign., 7940-070.

⁴⁷⁴ *Ibid.*

⁴⁷⁵ Carta de Valentín Ruiz Aznar a Germán Falla del 26 de marzo de 1952. AMF, sign., 7940-030.

⁴⁷⁶ Carta de Valentín Ruiz Aznar a Germán Falla del 11 de abril de 1955. AMF, sign., 7940-045.

⁴⁷⁷ *Ibid.*

⁴⁷⁸ *Ibid.*

Una de las características de la correspondencia enviada por Ruiz Aznar es la gran extensión de cada una de las cartas, en las que expone a la vez diversos temas aparentemente sin relación entre ellos. En realidad, creemos que se trataba de una manera interesada de desviar la atención del receptor sobre lo fundamental (el cuidado de las pertenencias de Falla) hacia sus auténticos intereses, que pasaban por erigirse en propietario intelectual del legado del músico. En ese sentido, y en la misma misiva en la que informaba de hechos tan lamentables para la seguridad de estos enseres, Ruiz Aznar comunicaba a Germán la creación de la Cátedra Manuel de Falla, gestionada por la Universidad de Granada y él mismo. Un proyecto en el que, como veremos a continuación, los libros y partituras del compositor jugarían un papel destacado:

[...] Esta “cátedra” se ha de regir mediante un patronato que lo integran: el Rector Magnífico, el decano de la Facultad de Letras, un representante de Ayuntamiento, otro de la Diputación y este cura por el Conservatorio. En nuestra primera reunión se ha tratado, con gran aplauso de todos, de la adquisición del carmen de la Alta Antequeruela desde el que, al decir de Ad[olfo]. Salazar, “un gaditano hizo danzar al mundo entero”. No se asuste Vd. y tome la cosa con calma. Nuestra pretensión, que esperamos, con la ayuda de Dios alcanzar, es enteramente normal. Granada le debe mucho a d. Manuel y quiere conservar su santa memoria con *algo vivo* que le recuerde eternamente [...]⁴⁷⁹

Como queda explicado en la carta, se trataba de un plan auspiciado por la Universidad de Granada y con un marcado carácter didáctico, cuyo propósito era “[...] dar a conocer a nuestras juventudes la obra imperecedera de D. Manuel”⁴⁸⁰. No nos extraña que Ruiz Aznar fuese elegido para poner en marcha esta empresa, habida cuenta de su influencia en la ciudad, primero por su condición de hombre de Iglesia, institución que había recuperado peso y autoridad con el nuevo régimen; y, segundo, por su vinculación, como músico, con los estamentos más representativos de la cultura granadina, especialmente el Conservatorio y la Real Academia de Bellas Artes⁴⁸¹. A todo lo anterior, añadimos la custodia que venía ejerciendo sobre una parte representativa del legado del compositor desde su marcha a Argentina, que lo colocaba como su heredero natural en Granada; situación a la que, por otro lado, el sacerdote

⁴⁷⁹ La Cátedra Manuel de Falla continúa su andadura hoy en día como entidad perteneciente al vicerrectorado de extensión de la Universidad de Granada. Organizan cada curso académico una programación estable con más de 30 conciertos de asistencia libre dedicados a ciclos de música antigua, contemporánea y/o urbana.

⁴⁸⁰ *Ibid.*

⁴⁸¹ ALFONSO GARCÍA, Juan. *Valentín Ruiz-Aznar*. Granada, Editorial Comares “colección biografías granadinas”, 2001, pp. 187-192.

intentaba sacar todo el rédito posible asumiendo su papel como difusor principal de Falla en la ciudad. No en vano, una de las cuestiones que comentaba en su carta es la posibilidad de que el alquiler, con fines académicos, del carmen de la Antequeruela procurara algún beneficio económico “[...] si por su carácter de museo vivo se devengan algunos ingresos, Vd., sería el que habría de dar cauce a los mismos: beneficencia, becas para el conservatorio, seminarios, etc. [...]”⁴⁸². Una muestra más del control de Ruiz Aznar sobre todo lo que rodeaba al músico gaditano.

Por otro lado, llamamos la atención sobre las personalidades que se citan en esta carta –aunque sin aportar sus nombres– como implicadas en la creación de dicha cátedra. En primer lugar, se nombra al rector: en aquellos años la Universidad estaba presidida por Antonio Marín Ocete, que ostentaba también la dirección del Conservatorio Superior de Música y de la Real Academia. Especialista en paleografía y aficionado al folclore, publicó dos recopilatorios de música popular: *Canción española* (1944) y *Cinco canciones* (1962). También se habla del decano de letras, cargo que recaía en Emilio Orozco Díaz, catedrático de literatura y especialista en el Siglo de Oro español⁴⁸³. Todo parecía indicar que, a la hora de poner en marcha el proyecto, Ruiz Aznar encontró la complicidad necesaria para ello junto a dos personalidades sensibles a la cultura, y que, como veremos a continuación, supieron comprender la dimensión no solo musical sino también humanística del compositor.

Igualmente, debemos recordar la estrecha relación que mantuvo Falla con la Universidad, tanto desde el punto de vista personal como profesional. Por ejemplo, siempre conservó amistad con catedráticos de dicha institución, es el caso de José Manuel Segura, y, durante la Guerra Civil intercedió por la esposa del malogrado rector Salvador Vila, muerto, como otros tantos intelectuales a manos de la brutal represión franquista que se desató en la ciudad durante los primeros meses de la contienda⁴⁸⁴. Entre sus colaboraciones musicales destacó el montaje del auto sacramental *La vuelta de Egipto*, organizado por esta institución con motivo del tercer centenario de la muerte de Lope de Vega, uno de los autores del Siglo de Oro predilectos de Falla⁴⁸⁵.

⁴⁸² *Ibid.*

⁴⁸³ ALFONSO GARCÍA, Juan. *Valentín Ruiz-Aznar...*, pp. 187-193.

⁴⁸⁴ PRESTON, Paul. *El holocausto español. Odio y exterminio en la Guerra Civil y después*. Madrid, Debate, 2017, p. 423.

⁴⁸⁵ TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla...*, p. 132.

Además de la organización de conciertos y conferencias, otra de las propuestas que trasladó Ruiz Aznar a Germán Falla fue su interés por las partituras de la biblioteca personal del compositor:

[...] Elemento valiosísimo para el funcionamiento de esta cátedra había de ser el poder disponer la Universidad de la biblioteca de d. Manuel en su sección puramente musical. Excuso decirle que en ninguna parte como acá, distrito universitario de rancio abolengo, habrían de tener efectividad los deseos de d. Manuel de que su música sirviera para algo más que para pasar el tiempo.

El encargado de este primer curso, que comenzará en octubre próximo a lo largo de un cuatrimestre, por la benevolencia del Sr. Rector y demás amigos del Patronato, es un servidor de Vd⁴⁸⁶.

Apreciamos cómo la universidad, en calidad de institución docta, sí mostró inclinación por esta biblioteca. Sin embargo, suponemos que nunca se llegaron a exponer dichos ejemplares en la que había sido su residencia granadina por las reticencias que mostró Germán Falla ante tal propuesta “[...] lo que pudiésemos tener intención de depositar en el carmen sería por Vd. y solo a Vd. [...]”⁴⁸⁷. Ahí parece quedar la cosa, pero la fijación del religioso por los libros del compositor continúa, como veremos más adelante.

Retomando la cuestión de los problemas judiciales anteriormente tratados, los malos presagios se confirman. Pocos meses más tarde, Valentín Ruiz Aznar corrobora la pérdida del juicio y, por lo tanto, de la casa. Al haber afirmado que la totalidad de enseres eran de su propiedad, el juez le permite recuperarlos en un plazo razonable de tiempo para trasladarlos a otro lugar⁴⁸⁸. En cartas posteriores el sacerdote informa del nuevo destino, un chalet en la carretera de la sierra con un “sótano grandísimo, a falta de solerío nada más”⁴⁸⁹, en el que finalmente se depositaron los libros y partituras de Manuel de Falla en el mes de junio del año 1956⁴⁹⁰.

En el mismo escrito donde comunica la nueva ubicación y mudanza –realizada con éxito– Ruiz Aznar aprovecha para, hábilmente, retomar los proyectos de la cátedra, deslizando sus planes de estudio y revisión de la colección personal del compositor.

⁴⁸⁶ *Ibid.*

⁴⁸⁷ Carta de Germán Falla a Valentín Ruiz Aznar del 17 de abril de 1955. AMF, sign., 7940-101.

⁴⁸⁸ Carta de Germán Falla a Valentín Ruiz Aznar del 28 de octubre de 1955. AMF, sign., 7940-098.

⁴⁸⁹ Carta de Valentín Ruiz Aznar a Germán Falla del 29 de octubre 1955. AMF, sign., 7940-047.

⁴⁹⁰ Carta de Valentín Ruiz Aznar a Germán Falla del 23 de junio 1956. AMF, sign., 7940-050.

Aportamos el testimonio siguiente por resultar interesante desde el punto de vista de nuestra investigación:

[...] La Cátedra Manuel de Falla, viento en popa, ya han comenzado los conciertos (el último ayer) de dicha cátedra y en breve comienzo yo una serie de charlas a los estudiantes. Además, esta cátedra patrocina una próxima película (de la que ya le habrá hablado Ernesto) sobre d. Manuel. Para la perfecta realización, nos haría falta que Vd. nos autorizase ver los libros de d. Manuel, cuando verifiquemos el traslado a casa de mi sobrino, por ver sus gustos etc. Y si hay alguna nota suya que nos revele sus preferencias literarias etc.

Todo esto se habría de hacer, naturalmente, con el máximo respeto y en mi presencia y sería el decano de letras, buen amigo mío, quien tomaría las notas oportunas. Ernesto se ha brindado, entusiasmado, a hacer la música. Puede que también interviniera yo con mi coro del seminario, si se llegara a aquel momento del enterramiento de d. Manuel en el que vendrían de perlas aquellos compases, extraídos del “Romance del pescador” por este cura para embellecer las no menos bellas palabras “Requienat in pace. Amen”. Por supuesto de todo ha de tener Vd. conocimiento como revisor de mayor excepción [...] ⁴⁹¹.

Ruiz Aznar traslada a Germán una propuesta vinculada directamente con los libros de literatura de esta biblioteca. Destacamos de este testimonio que es el primero – localizado hasta la fecha– en el que una persona cercana al músico pone en valor este conjunto de ejemplares incidiendo en su importancia en la trayectoria vital de Manuel de Falla.

De las palabras del sacerdote se deduce que era plenamente consciente de la faceta como lector del compositor; igualmente habla de profundizar en sus gustos con “alguna nota suya que nos revele sus preferencias literarias”, por lo que sospechamos su conocimiento de la que, sin duda, es una de las mayores riquezas de esta colección de obras: un número considerable de las mismas contiene anotaciones autógrafas. La realización de este proyecto cinematográfico hubiese significado el impulso de una nueva visión de Falla hasta el momento desconocida, además de constituir un claro antecedente de nuestro trabajo.

Pero también deducimos de este escrito una vinculación directa con el regimen. En ese sentido, llamamos la atención sobre los involucrados en la realización de dicha película. De un lado, Valentín Ruiz Aznar y el decano de la facultad de filosofía y letras del que ya hemos hablado y, de otro, Ernesto Halffter –el que fuese discípulo de Falla– y que en la década de los cincuenta se había convertido en una de las personalidades del

⁴⁹¹ *Ibid.*

momento al recibir por parte del régimen el encargo de finalizar *Atlántida*. Esta labor al frente de la obra inacabada de su maestro fue un tema recurrente en la vida musical española de aquellos años, del que a menudo se hizo eco la prensa especializada. Para muestra, las siguientes declaraciones de Halffter que reproducimos a continuación, y en las que no caben dudas acerca de su complicidad con el nuevo gobierno:

[...] Mas no quería seguir adelante sin hacer público cómo el primer y más alto interés por todo lo relativo a *La Atlántida* ha sido y es el de Su Excelencia el Jefe del Estado. Por ello se ha ganado –una vez más– la gratitud de españoles y extranjeros y, sobre todo, de ese mundo maravilloso que anima el espíritu de *La Atlántida* y vive en los sueños y el corazón del caudillo: el mundo de la Hispanidad. Con el Jefe del Estado, siguiendo sus orientaciones, actúa en forma apasionadamente minuciosa el Ministro de Educación Nacional, don Joaquín Ruiz-Giménez. Esto que te digo no puede ser fórmula, sino la expresión de una auténtica realidad, como auténtica y profunda es la gratitud de María del Carmen y Germán de Falla hacia el caudillo y hacia su Ministro de Educación [...] ⁴⁹².

Advertimos el detalle de que estas palabras fueron publicadas un año antes de la propuesta de Ruiz Aznar, con lo que sugerimos una fuerte reivindicación desde las instituciones públicas tanto de la música como del legado de Falla. No es descabellado pensar, por lo tanto, que la preparación de esta película formara parte de las distintas maniobras de apropiación de su figura manadas desde el entorno de personalidades adeptas al régimen –como lo eran los implicados– y como así había ocurrido anteriormente tanto con el traslado de su cuerpo desde Argentina como en su entierro en Cádiz⁴⁹³; incluso de este último episodio, según leemos en la carta, el sacerdote había pensado mostrar algunos momentos musicales⁴⁹⁴. Por último, el protagonismo absoluto de Ruiz Aznar y Halffter en la consecución de este proyecto los catapultaría como los auténticos herederos intelectuales y musicales del compositor gaditano; tal era, seguramente, su intención. Algo debió de sospechar German Falla porque dio largas al asunto “[...] Mucho celebro lo de su Cátedra M.F., aunque lo de la película pide párrafo

⁴⁹² Declaraciones de Ernesto Halffter en la siguiente entrevista: FRANCO, Enrique. “España ante *La Atlántida*. Lo que dice Ernesto Halffter sobre la obra póstuma de Falla”. *Arriba*. Madrid, 25-VI-1954. AMF, sign., 6429, nº 26.

⁴⁹³ SUÁREZ PAJARES, Javier. “Una cuestión de Estado...”, pp. 185-186.

⁴⁹⁴ La música de Valentín Ruiz Aznar tuvo un papel destacado en el entierro de Manuel de Falla en Cádiz, el 9 de enero de 1947. En el acto de inhumación del cuerpo se escuchó su “Requiescant in pace”, interpretado por la Capella Clàssica de Mallorca dirigida por Juan Maria Thomas. Véase Archivo Manuel de Falla, sign., P-6426/86.

serio y que precisamente se relaciona con mis supradichos deseos de verle [...]”⁴⁹⁵, y finalmente la propuesta no se hizo realidad. La última carta que este envía al capellán data del 23 de abril de 1956 y en ella reitera sus graves problemas de salud, “[...] La imposibilidad ha sido que de Navidad al viernes de Dolores he estado dos veces nada más que a falta de la Extremaunción. Esto para que se explique mi silencio [...]”, que desembocaron en una muerte prematura en 1959. Nunca llegó a ver las pertenencias de su hermano reunidas en Cádiz, como fue siempre su deseo.

En junio de 1956 María Isabel Falla, sobrina y ahijada del compositor, se casa con el arquitecto gaditano José María García de Paredes; ambos serán los encargados del legado de Manuel de Falla a partir de la muerte de Germán. Se establecen en Madrid, donde concentrarán a partir de 1959 la totalidad de las pertenencias: las que se encontraban en Cádiz y que incluían todo el material traído de Argentina, además de la mayor parte de los manuscritos musicales; las que habían llegado procedente de Granada en 1947; y la mayor parte de la biblioteca personal del músico, junto al resto de enseres que se hallaban en poder de Valentín Ruiz Aznar. En 1962 culmina la reunión del legado con vistas a su ordenación para la exposición que sobre el mismo iba a tener lugar en el monasterio granadino de San Jerónimo en junio de 1962, comisariada por Enrique Franco⁴⁹⁶. Este evento formó parte de distintos actos con los que la ciudad homenajeó a Falla y que comenzaron meses antes, en noviembre del año anterior, con el estreno de la versión de concierto de *Atlántida*.

El proceso de recuperación de las pertenencias granadinas tuvo lugar entre febrero y abril de 1962, cuando Isabel Falla y su marido llegaron a la ciudad para efectuar el traslado a Madrid. Este hecho tuvo una gran presencia en la prensa y ocupó distintos titulares en los que se ponía de manifiesto la trascendencia en Granada, tanto del compositor como de su legado. También, y por primera vez, los diarios se hicieron eco de la gran cantidad de enseres que habían quedado en la ciudad, pues hasta el momento no se había hecho público el número de cajas aproximado que custodiaba Valentín Ruiz Aznar, y el tipo de material que podían contener: manuscritos, objetos personales y, sobre todo, su biblioteca personal. Algunas muestras de las noticias que aparecen en los diarios de la época son, por ejemplo, las referencias a sus libros: el periódico *Aquí Granada* afirma en uno de sus artículos que, a raíz de la visita de la sobrina de Falla “se están repasando en estos días todos los libros que el genial

⁴⁹⁵ Carta de Germán Falla a Valentín Ruiz Aznar del 1 de noviembre de 1955. AMF, sign., 7940-104.

⁴⁹⁶ FALLA, Isabel. “El regreso a Granada de Manuel de Falla”..., pp. 10-17.

compositor tenía⁴⁹⁷, poniendo en valor su biblioteca. Igualmente hemos localizado testimonios acerca de los distintos textos y autores que presentaba esta colección; aseveraciones que ahora nos pueden resultar algo contradictorias a la luz de los volúmenes conservados actualmente. En una de las entrevistas concedidas en aquellos días, y ante la pregunta directa de un periodista sobre si podía destacar algún ejemplar que tuviese su tío, Isabel Falla afirmaba que entre los mismos “hay libros de Juan Ramón Jiménez y García Lorca, dedicados”⁴⁹⁸. A día de hoy esas obras del escritor granadino no se han encontrado.

Como apuntábamos anteriormente, la cantidad de pertenencias del compositor que quedaron en Granada es otro aspecto que también se reitera en las fuentes hemerográficas. En ciertas publicaciones se habla de “49 cajas”, e incluso se llega a proporcionar un peso de “dos mil quinientos kilos. ¡Dos toneladas y media de recuerdos escritos”⁴⁹⁹, unos datos, quizás un tanto exagerados, pero que nos dan una idea de la relevancia que estaba adquiriendo todo lo que rodeaba a la recuperación de este patrimonio.

Así mismo, los medios escritos resaltaron en aquellos meses de redescubrimiento del legado del músico la aparición de obras que se consideraban perdidas. Es el caso del manuscrito de *Fuego Fatuo*, localizado “entre los muebles de la biblioteca propiedad del fallecido”⁵⁰⁰; los mismos, comprendían, además, “Serenata andaluza y numerosos fragmentos de pregones granadinos”, estos últimos “en arcones”, que “guardaban también composiciones, versiones modificadas de parte de su obra y varios objetos personales”⁵⁰¹. Intuimos que los muebles del músico de los que habla la publicación fueron los que almacenaron aquellos “papeles” y “archivadores” que Falla recomendó a Pedro Borrajo guardar en su casa, según vimos en la carta que este envió al compositor⁵⁰².

⁴⁹⁷ GÓMEZ MONTERO. “Una sobrina de Falla prepara la Exposición del maestro gaditano”. *Aquí Granada*. 7-II-1962. AMF, sign., 1962-088.

⁴⁹⁸ KASTIYO, José Luis. “La exposición Falla durante el Festival recogerá manuscritos y objetos personales del compositor”. *Patria*, 22-III-1962. AMF, sign., 1962-192.

⁴⁹⁹ GÓMEZ MONTERO. “Una sobrina de Falla..., Hemos encontrado referencias a las “49 cajas” con las numerosas pertenencias de Falla en las siguientes referencias aparecidas en prensa: CIFRA. “Tributo de Granada a Falla”. *La Vanguardia*. 22-III-1962. AMF, sign., 1962-194; “Las próximas representaciones de *Atlántida* y la exposición de recuerdos de Falla en Granada”. *Diario de Cádiz*, 22-III-1962. AMF, sign., 1962-189.

⁵⁰⁰ LOGOS. “Han aparecido composiciones inéditas de Manuel de Falla”. *La verdad de Murcia*, 22-III-1962. AMF, sign., 1962-195.

⁵⁰¹ MENCHETA. “Composiciones inéditas de Manuel de Falla”. *ABC*, 22-III. 1962. AMF, sig., 1962-186.

⁵⁰² No referimos a la Carta de Pedro Borrajo a Manuel de Falla del 29 de septiembre de 1941. AMF, sign., 6788-008.

Sin duda, y a la luz de lo expuesto, la década de 1960 abre un nuevo tiempo en la recuperación y gestión de las cuestiones relativas a la figura de Manuel de Falla. Tanto la estancia de sus herederos en Granada como el estreno de *Atlántida* funcionaron como acicate a la hora de revitalizar su memoria y estrechar los lazos de unión entre la ciudad que el músico había elegido como residencia y su propio legado. La exposición comisariada por Enrique Franco terminó de sentar las bases del acercamiento del compositor al público en general, no solo desde su perspectiva como artista sino también desde un punto de vista humano, ofreciendo aspectos personales hasta el momento desconocidos.

La muestra fue inaugurada el 29 de junio de 1962. Hemos tenido acceso a una carpeta de información sobre dicha exposición que se custodia en el Archivo Manuel de Falla⁵⁰³, en la que hemos podido consultar los apuntes recopilados por Enrique Franco durante la preparación de la misma. Nos interesaba conocer si se habían expuesto algunos de los ejemplares de la biblioteca personal del compositor y de qué obras se trataba.

Estos materiales –nunca analizados anteriormente– consisten en una serie de papeles escritos a mano que incluyen: por un lado, las pruebas de imprenta del catálogo de la exposición, y, por otro, varias hojas de apuntes en las que se puede leer la documentación que se planeaba mostrar al público. Según se desprende de la introducción al texto firmado por Enrique Franco, el propósito final era realizar un recorrido por la trayectoria profesional de Manuel de Falla, atendiendo al mismo tiempo sus facetas musical y humana. De esta manera, la exhibición se articuló en torno a una serie de paneles temáticos en los que se mostraron tanto materiales musicales como objetos personales⁵⁰⁴. El propio Enrique Franco definió sus objetivos con las siguientes palabras:

Los paneles reflejan la figura egregia de Falla desde la atención y admiración que le dispensaron los primeros músicos de Europa: Debussy, Ravel, Bartók... Revelan la humildad de una existencia enemiga de la vanidad y practicante voluntaria de una limpia pobreza⁵⁰⁵.

Hay, por lo tanto, una doble mirada: de un lado, pretende contextualizar al compositor en el mundo musical europeo de comienzos del siglo XX, lo que resultaba,

⁵⁰³ Carpeta Investigadores Franco, Enrique II “Exposición Enrique Franco”. AMF, R., 9075.

⁵⁰⁴ *Ibid.*

⁵⁰⁵ *Ibid.*

sin duda, muy atractivo de cara al público, y, de otro, parece insistir en ciertos tópicos que se habían creado en torno a Falla durante los primeros años del franquismo⁵⁰⁶, como era su exagerada religiosidad y misticismo. No en vano, Franco llega a comparar el exigente concepto moral del músico con el lema de la orden de San Jerónimo, además de dedicar un espacio de la exposición a la relación del músico con la fe⁵⁰⁷.

A continuación, en la Tabla 22, exponemos aquellos volúmenes que se presentaron al público por primera vez.

Número y nombre del panel	Ejemplares de la biblioteca de Manuel de Falla expuestos	Presencia en la biblioteca actual
1. Cádiz, salada claridad	<i>Paseo histórico-artístico por Cádiz</i> <i>Las siete palabras</i> (Haydn) <i>El Cascabel</i> (Falla)	Sí Sí Sí
3. Pedrelliana	<i>Los Pirineos</i> , portada con anotaciones (Pedrell) <i>Comte Arnau</i> (Pedrell) <i>Cancionero musical popular español</i> (Pedrell), dedicado, con anotaciones.	No Sí Sí
4. La vida breve	<i>Poesía del Mar</i> (C. F. Shaw), dedicado	Sí
5. De París La Vie	<i>La musique française</i> (Jean Aubry) <i>Theorie de la musique</i> (Ch. Koechlin), dedicada, con anotaciones <i>Rapsodia española</i> (M. Ravel) <i>La Vega</i> (I. Albéniz), dedicada <i>El aprendiz de brujo</i> (P. Dukas), dedicada, con anotaciones.	Sí Sí Sí Sí Sí
7. El amor brujo	<i>L'amour sorcier</i> (C. Boyer)	Sí
8. Nocturnos (sin ejemplares de la biblioteca personal)	-	
9. Ballets Rusos (sin ejemplares de la biblioteca personal)	-	
10. Agua oculta que llora	<i>Serenata</i> (A. Casella), dedicada <i>Paseos por Granada</i> <i>Mensajero económico y erudito de Granada</i> <i>Un trio de romans</i> (T. Gautier)	Sí Sí Sí Sí
12. Vengan a ver vuestas mercedes	<i>Historia del emperador Carlomagno</i> , Granada, 1764. (con anotaciones)	No

⁵⁰⁶ Nos referimos a esa faceta mística y *quasi* divina proyectada, entre otros, por Federico Sopena, en textos como los siguientes: SOPEÑA, Federico. *La música en la vida espiritual*. Madrid, Taurus, 1958, y, especialmente “Manuel de Falla y *El Retablo*”. *Dos años de música*. Madrid, Espasa-Calpe, 1942, pp. 117-126. No queremos, en ningún caso, ser injustos con Sopena, quien, a pesar de difundir con algunos de sus escritos esta imagen algo distorsionada de Manuel de Falla escribió posteriormente una de las biografías más serias y documentadas que existen sobre el músico.

⁵⁰⁷ *Ibid.* Pretendía, sin duda, un simil con el monasterio de dicha orden que albergaba la exposición de su legado.

Número y nombre del panel	Ejemplares de la biblioteca de Manuel de Falla expuestos	Presencia en la biblioteca actual
13. El retablo de la libertad de Melisendra	<i>El retablo de maese Pedro</i> . Edición inglesa del texto (J. B. Trend), dedicado Edición crítica del Quijote (F. Rodríguez Marín), con anotaciones	Sí Sí
14. Orquesta Bética (sin ejemplares de la biblioteca personal)		
15. In Festo Corporis Christi (sin ejemplares de la biblioteca personal)		
16. Los siglos dichosos	<i>Los encantos de la culpa</i> (Calderón), con anotaciones.	Sí
17. Polifonía (dedicado a Tomás Luis de Victoria)	<i>Liturgia de la Semana Santa</i> , 1910 (Tomás Luis de Victoria con anotaciones) <i>Ave Maria</i> (Tomás Luis de Victoria), 1910 con anotaciones <i>De la música teórica y práctica</i> (P. Cerone)	No No Sí
18. Chopiniana (sin ejemplares de la biblioteca personal)	-	
19. Suite Homenajes (sin ejemplares de la biblioteca personal)	-	
20. Veus eixa Mar	<i>Gramática catalana</i> de Pompeu Fabra, con anotaciones. <i>La Atlántida</i> (castellano), con anotaciones. <i>L'Atlàntide</i> (catalán), con anotaciones.	Sí Sí Sí
22. A Manuel de Falla	Gravitations (J. Supervielle) El barrio de Santa Cruz (Pemán) Sonata Romántica (J. Turina) Paul Dukas (G. Samazeuilh) Tres aristócratas del sonido (Viñes) Las cantigas del rei Anfós el savi (Anglés) Tres cantigas de Alphonse X (Antonio José) Sinfonía y Ballet (Salazar) Cristóbal Colón (Milhaud) Sonatine (Sauguet) Imagen (Gerardo Diego) Marinero en tierra (Alberti) Presagios (Salinas)	Sí Sí Sí Sí Sí Sí Sí Sí Sí Sí Sí Sí Sí
23. Solo a Dios el honor y la Gloria (sin ejemplares de la biblioteca personal)	-	
24. Bibliografía (sin ejemplares de la biblioteca personal)	-	

Tabla 22. Ejemplares de la biblioteca personal de Manuel de Falla mostrados en la exposición sobre el legado del compositor (1962)⁵⁰⁸.

Un aspecto importante que hemos advertido al revisar estos apuntes es que el musicólogo refleja, para cada uno de los ejemplares escogidos, detalles como la presencia de anotaciones autógrafas o de alguna dedicatoria. Esto quiere decir que realiza la selección con un criterio, vinculando la obra con la temática del panel correspondiente: si es un proceso creativo, si está conectado con un tema específico, si la dedicatoria pertenece a una personalidad relacionada con Falla, etc. Por ejemplo, en la sección correspondiente a Cádiz se exponen *El cascabel*, o la partitura de *Las siete últimas palabras de Jesucristo*, pieza muy presente en su infancia como tuvimos ocasión de comprobar en páginas anteriores de este mismo trabajo. En el apartado dedicado a *El retablo de maese Pedro* no podía faltar alguna edición de *El Quijote*, mientras que el panel consagrado a *Atlántida* muestra ejemplares del texto de Verdaguer y la *Gramática catalana* de Pompeu Fabra, que tanto estudió para la realización de esta obra. En otra de las secciones únicamente encontramos libros y partituras dedicados; se trata de una muestra representativa de las relaciones que Falla mantuvo con músicos y escritores: José María Pemán, Jules Supervielle o Joaquín Turina. No elude Franco sus contactos con artistas e intelectuales cercanos a la República, y se exponen también las obras dedicadas por Rafael Alberti, Pedro Salinas o el malogrado compositor, asesinado a comienzos de la Guerra Civil, Antonio José.

Apreciamos, por tanto, un conocimiento exhaustivo de la figura de Manuel de Falla por parte del comisario de la muestra, pues contextualiza cada volumen de la biblioteca con sus distintas etapas, vital y creativa. En definitiva, se trata de una visión bastante cercana a nuestro propio planteamiento a la hora de abordar esta investigación.

Por otro lado, gracias a estos datos podemos conocer algunos títulos mostrados que hoy en día no se encuentran en la colección personal de Manuel de Falla. Esta es una cuestión que hemos reflejado claramente en la tabla. En primer lugar, nos detenemos en la obra de Tomás Luis de Victoria. La relación de Manuel de Falla y el creador abulense fue continua en su trayectoria, como así ha demostrado la profesora Elena Torres Clemente, que ha identificado la presencia del autor renacentista en la obra

⁵⁰⁸ Los datos de la tabla han sido extraídos en su totalidad de los apuntes de Enrique Franco localizados en *Ibid.*

del compositor gaditano⁵⁰⁹, especialmente en *El retablo de maese Pedro* y en las recreaciones de su música por medio de las versiones expresivas que estrenó en los conciertos del Teatro Colón de Buenos Aires. Sin embargo, la música de Victoria se encuentra ausente de su colección personal. Ahora contamos con una pista que nos indica el momento en que pudieron perderse.

Otro ejemplar que aparece en el catálogo de la exposición, y que tampoco hemos localizado en lo que nos ha quedado de esta biblioteca, es *Los Pirineos* de Felipe Pedrell. En este caso, los apuntes de Enrique Franco sugieren que se trata de un ejemplar anotado⁵¹⁰. Sin duda, contar con esta fuente hoy en día sería interesante a la hora de continuar profundizando en la relación de Falla con su maestro.

Al hilo de estas ausencias y, como hemos tenido ocasión de comprobar a lo largo de este capítulo de historia de la biblioteca personal de Manuel de Falla, sus libros y partituras sufrieron distintos contratiempos relacionados con los numerosos traslados de residencia del compositor. A ello debemos añadir los cambios de ubicación que experimentó la colección granadina desde la marcha de Falla y que hemos visto a lo largo de estas páginas; primero, con su traslado del carmen de la Antequeruela al convento de Santa Inés, y después, con todas las vicisitudes derivadas del cierre del mismo que tratamos en páginas anteriores.

En nuestro relato cronológico de las etapas vitales del músico, hemos ido comentando ausencias puntuales de ejemplares adquiridos por Falla no conservados en la biblioteca actual. A continuación, vamos a tratar algunos casos particulares de autores y obras que sabemos –ya sea porque se inspiró en ellos para su obra creativa o porque se trató de literatos con los que mantuvo estrecho contacto– que estuvieron en algún momento entre los volúmenes de su colección, pero que hoy en día no se encuentran.

Uno de los ejemplos más llamativo, y que ya hemos apuntado con anterioridad, son los libros de Federico García Lorca, de los que no hay prácticamente rastro en lo que ha quedado de esta biblioteca. Únicamente contamos con los volúmenes que Falla compró en Argentina de la editorial Losada⁵¹¹, además de dos ejemplares que

⁵⁰⁹ TORRES CLEMENTE, Elena. “Tomás Luis de Victoria reinventado por Manuel de Falla: homenajes, recreaciones y versiones expresivas”. Tomás Luis de Victoria. Estudios. Javier Suárez Pajares y Manuel del Sol (eds.). Madrid, Instituto Complutense de Ciencias Musicales, col. “Música Hispana. Textos. Estudios”, 2013, pp. 523-546.

⁵¹⁰ Carpeta Investigadores Franco, Enrique II “Exposición Enrique Franco”. AMF, R., 9075.

⁵¹¹ Nos referimos a los siguientes ejemplares: GARCÍA LORCA, Federico. Bodas de sangre; *Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín*; *Retablillo de Don Cristóbal* / Federico García Lorca. Buenos Aires: Losada, 1938. (Obras completas). AMF, R., 2852. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; GARCÍA LORCA, Federico. *Libro de poemas*; *Primeras canciones*; *Canciones*; *Seis poemas galegos* /

pertenecen, por la fecha de publicación, a la etapa de Granada⁵¹². En relación a estos últimos, *Libro de poemas* contiene una dedicatoria de Lorca a Miguel Cerón, amigo de ambos creadores, con lo que, posiblemente haya sido un préstamo y no fuese realmente propiedad del compositor. Con la vinculación personal, tanto de Federico como de su familia con Manuel de Falla⁵¹³, resulta cuanto menos extraño que no se encuentre la obra completa del poeta, o por lo menos una parte representativa, dedicada, entre sus libros. Por otro lado, el hecho de que el músico la adquiriese en Argentina demuestra su predilección por la misma, y confirma nuestra hipótesis de que probablemente sí que tuvo textos de Lorca y que estos pudieron desaparecer durante los traslados que sufrió la colección en los años inmediatamente posteriores al final de la Guerra Civil. No olvidemos que, durante la dictadura, las obras del malogrado poeta granadino estuvieron prohibidas en España⁵¹⁴. Igualmente, la destrucción de material vinculado con Lorca por parte de familiares de algunos intelectuales y/o artistas con los que se relacionó fue habitual en los primeros tiempos del régimen⁵¹⁵. De esta forma parece probable que, en el caso de Manuel de Falla, las personas que quedaron al cuidado de sus libros en Granada tomaran la decisión de retirar aquellos ejemplares comprometidos que pudiesen empañar la imagen del músico.

Otra ausencia sorprendente que presenta la biblioteca actual de Manuel de Falla es la música de Chopin, que necesariamente el compositor tuvo que manejar para la creación de *Fuego fatuo*, ópera cómica en tres actos con texto de María Lejárraga y basada en la música del autor francés. Fue compuesta durante los años 1918 y 1919, y

Federico García Lorca. Buenos Aires: Losada, 1938. (Obras completas). AMF, R., 2853. Incluye una hoja con anotaciones manuscritas; GARCÍA LORCA, Federico. *Romancero gitano; Poema del cante jondo; Llanto por Ignacio Sánchez Mejías* / Federico García Lorca. Buenos Aires: Losada, 1938. AMF, R., 2854. (Obras completas).

⁵¹² Se trata de GARCÍA LORCA, Federico. *Libro de poemas* / por Federico García Lorca. Madrid: Imprenta Maroto, 1921. AMF, R., 2850. Incluye dedicatoria del autor a Miguel Cerón; GARCÍA LORCA, Federico. *Bodas de sangre*: (tragedia en tres actos y siete cuadros) / Federico García Lorca. Madrid: Cruz y Raya, 1936. (Ediciones del árbol). AMF, R., 2851.

⁵¹³ A pesar de la diferencia de edad, ambos creadores se profesaron admiración mutua, colaborando en la organización de eventos, como el concurso de cante jondo o las funciones de títeres de cachiporra, con música de Falla, en casa de la familia Lorca. Para profundizar en la relación entre literato y compositor, véase: *Falla y Lorca. Entre la tradición y la vanguardia*. Susana Zapke (ed.). Kassel, Reichenberger, 1999.

⁵¹⁴ GIBSON, Ian. *El asesinato de García Lorca*. Madrid, Punto de lectura, 2005, p. 312.

⁵¹⁵ Ian Gibson señala la pérdida de correspondencia entre Lorca y distintos intelectuales y artistas como Adolfo Salazar o Salvador Dalí. Véase GIBSON, Ian. *Vida, pasión y muerte de Federico García Lorca*. Madrid, Ediciones B, 2018, p. 15. En el caso de Manuel de Falla no se conservan en su archivo los libros, pero sí su correspondencia. Se trata de un epistolario de 28 cartas con la siguiente referencia: AMF, carpeta de correspondencia nº 7022.

aunque Falla no llegó a finalizar la orquestación, se estrenó en 1976 bajo la batuta de Antoni Ros-Marbà, transformada en suite orquestal⁵¹⁶.

Siguiendo el estudio realizado por el profesor Yvan Nommick sobre las fuentes de inspiración empleadas para *Fuego fatuo*, Manuel de Falla trabajó los elementos musicales de distintas piezas de Chopin: Vals, Scherzos, Mazurcas, Estudios y Baladas, cuyo material fue reelaborado, transportado y/o adaptadas sus frases del lenguaje pianístico al lenguaje vocal⁵¹⁷. Es decir, el músico realizó toda una selección del repertorio, además de un detallado trabajo de análisis de fuentes y, sin embargo, no se conserva ni una sola partitura de Chopin con anotaciones autógrafas en su biblioteca personal. Tampoco ningún ejemplar de su etapa como pianista e intérprete de la obra de este autor. Los únicos registros almacenados corresponden a obras que no contienen ni una sola marca, concretamente, las Baladas e Impromptus editadas por Peters⁵¹⁸, un recopilatorio de melodías polacas para voz y piano⁵¹⁹, además de reproducciones *facsimiles* del manuscrito original de la Balada nº 4 en Fa mayor y de la *Tarantelle*⁵²⁰. Sin duda, Falla tuvo que contar con estas partituras de trabajo para abordar la composición de su obra; pero hoy no se encuentran. Nos inclinamos a pensar que la desaparición pudo tener lugar también en estos años de continuos traslados y de manipulación por parte de terceros de su legado.

Nuestro relato finaliza en el momento en el que se reúne, por fin, el conjunto de los libros y partituras de Manuel de Falla. Este hecho se produce, como hemos visto anteriormente, en 1962, con motivo de la exposición en el Monasterio de San Jerónimo. A partir de ahí sus “papeles” se trasladan a Madrid, bajo el cuidado de María Isabel Falla. Paralelamente, las gestiones con la ciudad de Granada hacen posible que en 1991 se cree el Archivo Manuel de Falla. Desde entonces, y hasta la actualidad, la biblioteca

⁵¹⁶ NOMMICK, Yvan. “*Fuego fatuo*: un homenaje de Falla a Chopin”. FALLA, Manuel de. *Fuego fatuo*. Granada, Archivo Manuel de Falla, 1999, pp. IX-XLVIII.

⁵¹⁷ *Ibid.*, p., XII-XIII. Yvan Nommick detalla en estas páginas las fuentes de Chopin utilizadas por Falla para la composición de *Fuego Fatuo*.

⁵¹⁸ CHOPIN, Fryderyk. *Balladen und Impromptus / von Fr. Chopin; kritisch revidiert und fingersatz versehen von Hermann Scholtz*. Leipzig: Peters, [s.a.]. AMF, R., 839. Incluye sello de Establecimientos Musicales Casa Baña.

⁵¹⁹ CHOPIN, Fryderyk. *Recueil complet des Mélodies Polonaises de F. Chopin: pour une voix avec accompagnement de piano*: op. 74. Paris: J. Hamelle, [s.a.]. AMF, R., 841. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁵²⁰ Se trata de estos dos registros: CHOPIN, Fryderyk. *Ballade en fa majeur* [Música impresa]: op. 38 / Chopin. Paris: Paul Catin, 1930. AMF, R., 840 (1); y *Tarantelle* [Música impresa]: op. 43 / Chopin. Paris: Paul Catin, 1930. AMF, R., 840 (2). Reproducciones facsimiles de los manuscritos autógrafos de Chopin conservados en la Bibliothèque du Conservatoire National de Musique de París. Debemos decir que estas obras aparecen en *Fuego Fatuo*, con lo que debieron estar entre sus predilectas del autor polaco.

personal del compositor junto con todo su legado permanece, al fin, en la ciudad que él mismo eligió para vivir.

**III. LA INFLUENCIA DE LA BIBLIOTECA PERSONAL DE MANUEL DE
FALLA EN SU PROCESO CREATIVO: ESTUDIOS DE CASO**

3.1. INTRODUCCIÓN

Una vez trazada la historia de la biblioteca personal de Manuel de Falla a través del recorrido cronológico esbozado en el capítulo anterior, seguidamente, vamos a centrar nuestra atención en cuatro casos de estudio en los que trataremos la influencia directa de algunos de sus libros en el proceso creativo. Estos ejemplos, escogidos de entre la producción falliana, no habían sido examinados hasta el momento, o por lo menos no desde la óptica que planteamos en esta tesis. Por otro lado, la selección se ha realizado teniendo en cuenta las preferencias literarias del compositor: literatura e historia, cuya importancia en su trayectoria vital hemos ido viendo en páginas anteriores. En cada uno de los casos propuestos, presentaremos aquellos libros implicados en el momento de la composición (los que hemos podido establecer en el transcurso de la investigación) y de qué manera condicionan o influyen la marcha de la misma. Veremos, a continuación, algunos ejemplares que sirvieron a Falla como documentación para el contexto de la obra —es el caso de *Psyché* o del proyecto sobre *El Cid*—, mientras que otros volúmenes serán utilizados como fuente de inspiración a la hora de construir un decorado sonoro, como ocurre con *Atlántida* o *Las flores*.

Mostramos, a continuación, los estudios de caso propuestos de manera independiente, pues las circunstancias de composición para cada pieza son distintas. De las cuatro, únicamente *Psyché* llegó a ser finalizada por el compositor —aunque se trata, sin duda, de una de sus obras menos interpretadas, incluso en vida de Falla— mientras que el resto quedaron inacabadas (así sucedió con *Atlántida*), o fueron proyectos de los que se han conservado únicamente esbozos y borradores. De cualquier manera, la elección de este repertorio se fundamenta, primero, en que constituyen ejemplos representativos de la utilización de la biblioteca en el transcurso de su proceso creativo; y segundo, en que cada uno de estos casos presenta particularidades significativas dentro de su producción musical. En ese sentido, *Psyché*, encarna la unión de la Alhambra con la historia de España y un lenguaje musical renovado, sustentado en la vuelta al pasado que imprimió a su obra a partir de la década de 1920. En cuanto a los proyectos no finalizados, *Las flores* representa su intento de continuar el camino de la ópera española iniciado con *La vida breve*, mientras que *La gloria de don Ramiro* y *El Cid*, constituyen el nexo de unión entre *El sombrero de tres picos* y *El retablo de maese Pedro*. Por último, la cantata basada en el texto de Verdaguer supuso la profundización y

asimilación de distintas fuentes de inspiración materializadas en todo un programa ideológico, como veremos a continuación. A la hora de abordar este capítulo, hemos tenido en cuenta, en la medida de lo posible, establecer, para cada caso y de manera sucinta, unas coordenadas básicas sobre el contexto de la pieza tratada. Una cuestión fundamental, pues los procesos compositivos de Falla se dilataban años –casi veinte en el caso de *Atlántida*– con lo que documentar y resumir los datos recabados en el tiempo transcurrido, desde los inicios de la obra hasta su estreno (o abandono de la misma), nos aporta información sobre las intenciones del músico. Hemos podido reconstruir estos lapsos gracias, una vez más, a su epistolario; es precisamente en sus cartas donde hallamos testimonios acerca de ejemplares de esta biblioteca personal consultados o adquiridos específicamente durante el acto creador. Muestra de ello es la correspondencia con Zuloaga, de la que hemos extraído referencias de textos utilizados como inspiración a la hora de abordar sus guiones de trabajo para los proyectos en común con este pintor; también sus contactos con personalidades latinoamericanas, que le aportaron bibliografía sobre música inca con la que recreó el descubrimiento de América.

Esta vinculación de las obras estudiadas y su biblioteca personal también se hace presente en los estadios iniciales de la composición, como son esbozos y borradores, donde localizamos indicaciones de títulos de libros y sus páginas. Un ejemplo claro es el material para *Psyché* y *Atlántida*; de esta última reproducimos, además, una selección de fragmentos que ilustran ese paralelismo entre el contenido de los volúmenes consultados y sus apuntes musicales.

Pero además de lo anterior, y para valorar de una manera más directa su inclinación por las corrientes literarias que subyacen a los proyectos finalmente inconclusos –costumbrismo y modernismo, principalmente– añadimos, en el caso de *Las flores*, un apartado introductorio con el que ahondamos en los libros y autores, especialmente aquellos que contienen anotaciones autógrafas, que sobre estas tendencias se conservan en su biblioteca personal. A través de este análisis pretendemos acercarnos a aquellos aspectos estéticos que pudieron interesarle y de esta forma enriquecer aún más nuestro discurso, orientado al propósito de mostrar la estrecha relación de los libros de Falla con su música.

3.2. LAS FLORES¹

En el verano de 1910, Manuel de Falla se encuentra en París inmerso en la revisión de su ópera *La vida breve*. Tan solo unos meses antes, el 4 de mayo, había estrenado junto a la soprano Ada Adiny-Milliet sus *Trois mélodies* en la Société National Indépendante. Estas tres piezas vocales, basadas en textos del poeta simbolista Théophile Gautier, supusieron su primer gran éxito parisino, lo que no fue impedimento para que pocas semanas después comenzara un nuevo proyecto de temática andaluza que se vería finalmente frustrado: la musicalización de *Las flores*, obra de teatro de los hermanos Serafín y Joaquín Álvarez Quintero, ambientada en un patio sevillano a principios del siglo XX². Su cercanía argumental, y como veremos más adelante también musical, con *La vida breve* es evidente, formando parte de un conjunto de obras del compositor que van desde sus tempranas zarzuelas, pasando por *La vida breve* y culminando con *El corregidor y la molinera*, que presentan un denominador común: su temática costumbrista.

En este epígrafe nos proponemos: por un lado, revisar algunas fuentes literarias leídas por el compositor durante su infancia y hasta su vuelta de París, lo que nos permite establecer sus preferencias en cuanto a autores y obras, además de procurar información valiosa en lo que respecta a posibles fuentes de inspiración para *Las flores*; y, por otro, realizar un estudio del contexto en el cual se desarrolla este frustrado proyecto analizando qué elementos relacionados con el costumbrismo interesaron a Falla. En este punto incluimos algunos ejemplos, esbozos y apuntes que nos proporcionan las claves en cuanto a sus intenciones musicales. Por último, trataremos de sugerir tentativamente algunos factores que pudieran influir en su pérdida de interés por finalizar la obra.

¹ GONZÁLEZ MESA, Dácil. “El costumbrismo como inspiración: Manuel de Falla y *Las Flores*, un proyecto frustrado”. *Quodlibet*: revista de especialización musical, nº 53 (mayo-agosto 2013). Monográfico Manuel de Falla (II). Alcalá de Henares, Madrid, Universidad, Aula de Música, 2014, pp. 41-59.

² La obra de teatro *Las flores* se estrenó el 4 de diciembre de 1901 en el Teatro de la Comedia de Madrid.

3.2.1. Manuel de Falla y el costumbrismo literario: paralelismos con su trayectoria creativa

Según hemos tenido ocasión de comprobar en estas páginas, la biblioteca personal de Manuel de Falla atesora una gran cantidad de literatura de distintos autores representativos de la novela romántica: Mariano José de Larra, Salvador Rueda, Estébanez Calderón, José María de Pereda, y Benito Pérez Galdós, que describen tipos y costumbres, y que revelan una gran afición del compositor por esta corriente literaria.

Precisamente, uno de los escritores predilectos del músico fue José María de Pereda; adquirió numerosos libros del escritor cántabro en sus distintas residencias y fue un gran admirador de su obra desde la infancia. Basta recordar las palabras que le dedicó en uno de los números de su revista *El Cascabel*³ –reproducidas en el epígrafe dedicado a la etapa gaditana– en las que Falla afirmaba conocer las obras más representativas de Pereda, ejemplos de la llamada novela regional y un reflejo de la vida rural cántabra: *Escenas montañosas*⁴, *Los hombres de Pro*⁵, *El sabor de la tierruca*⁶, *Bocetos al temple*⁷, *La Montálvez*⁸, entre otras.

Podemos rastrear la inclinación de Falla por este costumbrismo rural a través de las anotaciones autógrafas localizadas en algunos de estos títulos pertenecientes a su colección personal, y que a continuación comentaremos. A ello debemos añadir la presencia en la biblioteca falliana del *Discurso*⁹ de entrada del escritor cántabro en la Real Academia Española de la Lengua, que incluye entre sus párrafos una encendida

³ FALLA, Manuel de. *El Cascabel*, año I, número 12, [p. 2]. AMF, R., 8503. Véase la página 85 de este mismo trabajo.

⁴ De esta obra se conservan dos ejemplares adquiridos en Granada (compra en la librería Prieto) y Argentina: PEREDA, José María de. *Escenas montañosas* / José M. de Pereda. 6º ed. Madrid: Victoriano Suárez, 1924. AMF, R., 3124. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; y *Escenas montañosas* / José María de Pereda. 2º ed. Buenos Aires: Sopena, 1942. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3947.

⁵ El único ejemplar de esta novela pertenece, por la fecha de edición, a la etapa de Granada: PEREDA, José María de. *Los hombres de pro* / José M. de Pereda; con un prólogo por D. Marcelino Menéndez y Pelayo. 6º ed. Madrid: Victoriano Suárez, 1921. AMF, R., 3123. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁶ Se conservan dos volúmenes de esta obra, el primero de la etapa gaditana, y el segundo adquirido en Argentina: PEREDA, José María de. *El sabor de la tierruca: copias del natural* / por D. José María de Pereda; ilustración de Apeles Mestres. 2º ed. Barcelona: Daniel Cortezo, 1884. (Biblioteca Arte y Letras). AMF, R., 3804; y *El sabor de la tierruca* / José M. de Pereda. Buenos Aires: Losada, 1939. (Biblioteca contemporánea). AMF, R., 3125.

⁷ No se conserva ningún ejemplar.

⁸ Encontramos dos ejemplares, el primero podría pertenecer a la etapa de Granada, el segundo a la de Argentina:

⁹ *Discursos leídos ante la Real Academia Española en las recepciones públicas del 7 al 21 de febrero de 1897* / Menéndez y Pelayo, Pereda, Pérez Galdós. Madrid, Est. Tip. de la Viuda e Hijos de Tello, 1897, AMF, R., 1875, pp. 11-12.

defensa de su novela regional. El ejemplar contiene marcas autógrafas que coinciden con aquellos pasajes en los que Pereda describe su propia obra como “aquella cuyo asunto se desenvuelve en una comarca o lugar que tiene vida, caracteres y color propios y distintivos, los cuales entran en la obra como parte principalísima de ella”¹⁰. Una muestra del interés del compositor por las características principales del estilo literario de este autor.

La novela perediana es un ejemplo de regionalismo literario de finales del siglo XIX, vinculado a la recuperación de lo local, cuyo objetivo pasa por una “búsqueda de la afirmación de la identidad de una región”¹¹, en este caso Cantabria. En música, el regionalismo se manifestó –durante esos mismos años y con idéntico fin– mediante distintas acciones como la recuperación de cancioneros, revalorización del folclore o la composición de obras inspiradas de un modo u otro en la región señalada¹². Diversos músicos se adscribieron a esta estética, que persigue el mismo objetivo que el nacionalismo, aunque partiendo de un ámbito geográfico menor. El interés que suscita este párrafo en Manuel de Falla puede deberse precisamente al paralelismo con su propio pensamiento nacionalista, en cuanto a destacar ese color local que sobresale y distingue una región de otra a través de la música; al fin y al cabo, como ha apuntado Celsa Alonso¹³, el nacionalismo no es más que la suma de regionalismos, por lo que podemos entender que Pereda y Falla crearon sus obras a partir de unos mismos ideales estéticos. Por otro lado, es evidente que Manuel de Falla se sintió atraído por este ambiente norteño de evocación rural que quedó perfectamente plasmado en *Montañesa*, una de sus *Cuatro piezas españolas* para piano. El propio Falla afirmó, en una carta a su amigo Henri Collet, que escribió esta pieza “al regresar de París después de haber estado en el norte de España”¹⁴, en un viaje en el cual se impregnó de “aquellas montañas nevadas”¹⁵. Con estas palabras sitúa perfectamente su principal fuente de inspiración para esta pieza, pero el paralelismo con las novelas rurales de Pereda – especialmente *Escenas montañesas*– es tan evidente, que creemos probable que su lectura influyera de alguna manera en su imaginario musical.

¹⁰ *Ibid.*..., p. 108.

¹¹ SUÁREZ CORTINA, Manuel. *Casonas, hidalgos y linajes. La invención de la tradición cántabra*. Santander, Universidad de Cantabria, 1994, p. 53.

¹² ALONSO, Celsa. “Regionalismo”. *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*. Emilio Casares Rodicio (dir.). Madrid, SGAE, 2002, pp. 87-89.

¹³ *Ibid.*

¹⁴ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Henri Collet del 15 de abril de 1909. AMF, sign., 6854-020. El original pertenece a la Sra. Collet.

¹⁵ *Ibid.*

Otras obras de Pereda llamaron la atención de Manuel de Falla; es el caso de *Los hombres de pro*, que describe diversas situaciones políticas en un pueblo del norte de España. Analizando las anotaciones y marcas autógrafas en este volumen, podemos comprobar que existe un claro interés por determinados rasgos propios de tipos costumbristas, por ejemplo, las formas de hablar o las descripciones físicas y psicológicas de los personajes. Como prueba de ello, en la página 32 de esta obra, Falla subraya las siguientes palabras: “hombre joven, rechoncho, de escasa frente, pero de mucha cara, abultado de pecho, ancho de espaldas, muy atusado de pelo y crespo de bigote, grueso de manos y amanerado en el vestir”¹⁶. Se trata de una descripción que no ahorra en detalles y que perfectamente podría ilustrar el personaje principal de alguna obra escénica, a la manera de lo que, posteriormente, Falla hizo con los personajes del texto de Pedro Antonio de Alarcón para *El corregidor y la molinera*.

Benito Pérez Galdós es, sin duda, otro de sus escritores predilectos. Ya hemos tenido ocasión de comprobar a lo largo de estas páginas como la obra del escritor canario ocupa una gran parte de la biblioteca falliana en la que están representadas desde sus primeras novelas, los *Episodios Nacionales* –adquiridos varias veces a lo largo de su vida– hasta sus últimas obras, *Ángel Guerra* o *Celia en los infiernos*.

El trasvase estético entre Galdós y Falla no está lo suficientemente estudiado, pero creemos que el escritor canario pudo influir de alguna manera en el pensamiento y la obra de Manuel de Falla. No debemos olvidar que Galdós, aparte de ser literato, era un gran aficionado a la música, crítico musical¹⁷ y asiduo a las numerosas tertulias que se celebraban en la capital. Por otro lado, Manuel de Falla mantuvo contactos personales con numerosos artistas, escritores y políticos pertenecientes al llamado “Grupo de los canarios” en Madrid. Una muestra de ello son las cartas conservadas en el archivo del compositor con Leopoldo Matos, José Betancort y Luis Doreste, todos personajes destacados de la sociedad cultural canaria, cercanos a Galdós y residentes en Madrid y París a principios del siglo XX. Es precisamente gracias a la correspondencia mantenida con Doreste como hemos podido rastrear un encuentro hasta ahora desconocido entre ambos artistas, pocos años antes de la muerte del escritor. Escribe Doreste en 1916: “Los numerosos amigos me cuentan de una deliciosa tarde musical en

¹⁶ PEREDA, José María de. *Los hombres de pro...*

¹⁷ ANDRADES RUIZ, María Ascensión. *Los artículos costumbristas de Benito Pérez Galdós en La Nación y la influencia de los mismos en sus Novelas de la Primera Época (Retrato de la sociedad madrileña del siglo XIX)*. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid, 2003, pp. 15-31.

casa del gran D. Benito, allí debí estar yo”¹⁸. Pocos días antes, Falla había escrito a su amiga María Lejárraga para informarle de la cita, afirmando estar “ansioso y nervioso”¹⁹ por su próximo encuentro con el escritor. Desafortunadamente no tenemos noticias ni testimonios posteriores del compositor de cómo se pudo haber desarrollado la velada, pero podemos intuir que el intercambio cultural y musical fue provechoso para ambos.

Profundizar en el análisis de las anotaciones de Falla en las obras de Galdós presentes en su biblioteca excede los límites de este trabajo, pero podemos destacar el interés del compositor por algunas novelas de corte costumbrista anotadas. Es el caso de *La fontana de oro* donde, de nuevo, encontramos un interés por pasajes en los cuales se describen lugares típicos del Madrid de principios del siglo XIX. Aunque no podemos certificar el momento exacto de adquisición de este libro, hay un cierto parecido entre algunos de los fragmentos marcados y los escenarios que tuvo que concebir para el sainete lírico de ambiente castizo *Los amores de la Inés*, encuadrados en el Madrid decimonónico. Con esto podemos intuir una cierta comunión estética entre sus lecturas y las obras musicales que componía en ese momento.

La fontana de oro está ambientada en la segunda mitad del siglo XIX y retrata a la perfección el enfrentamiento político entre conservadores y liberales. La trama se desarrolla, la mayor parte del tiempo, en Madrid, con algunas escenas localizadas en un pequeño pueblo de Aragón en las que se narra la historia de amor de la pareja protagonista. Falla utiliza, como es habitual en él, la última hoja de este volumen para apuntar las páginas de su interés, con palabras clave que resumen el contenido del párrafo o de las líneas marcadas: p. 10: “barbería”, al final de esta página, Falla señala lo siguiente:

Enfrente de este portal clásico había una puertecilla, y por los dos yelmos de Mambrino, labrados en finísimo metal de Alcaraz y suspendidos a un lado y a otro, se venían en conocimiento de que aquello era una barbería. Por mucho de notable que tuviera el exterior de este establecimiento, con su puerta verde, sus cortinas blancas, su redoma de sanguijuelas, su cartel de letras rojas, adornados con dos viñetas dignas de maella, que representaba la una a un individuo en el momento de ser afeitado [...]”²⁰.

¹⁸ Carta de Luis Doreste a Manuel de Falla del 1 de marzo de 1916. AMF, sign., 6922-002.

¹⁹ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a María Martínez Sierra del 12 de febrero de 1916. AMF, sign., 7252-021. El original se encuentra en el archivo Martínez Sierra.

²⁰ PÉREZ GALDÓS, Benito. *La fontana de oro*. Madrid, Perlado, Páez y C^ª, 1906. AMF, R., 3139, p. 10.

Estos párrafos constituyen un nuevo ejemplo de descripciones de ambientes y lugares, en este caso una barbería, de la que se aportan todo tipo de detalles en lo que se refiere a su exterior e interior, con información precisa acerca del mobiliario, los colores, la decoración etc. Pero Falla se interesa también por descripciones de *tipos* físicos, psicológicos o determinadas características que destacan en personajes principales, señalando como “gestos” la siguiente frase: “en los grupos sobresalían algunas personas que, por su ademán solemne, su mirada protectora, parecían ser tenidas en grande estima por los demás”²¹. Esta predilección de Falla por aspectos descriptivos de la novela, susceptibles de ser llevados a escena, revela su particular inclinación hacia el terreno dramático, que luego explotó en su faceta creativa.

Continuando con los párrafos marcados, el compositor se fija en la descripción del escaparate de una librería localizada en una de las calles más conocidas de Madrid, remitiendo a la página 11 en la que aparece un epígrafe con el título “Libros”:

Cerca de la tienda del irlandés se abría la puerta de una librería en cuyo mezzquino escaparate se mostraban abiertos por su primera hoja algunos libros tales como la *Historia de España*, por Duchesne; las novelas de Voltaire, traducidas por autor anónimo; las noches de Young; *El Viajador sensible* y la novela de Arturo y Arabella que gozaba de gran popularidad en aquella época²².

En este caso, el elemento costumbrista lo encontramos en la crítica a los autores extranjeros, de moda en aquel momento, que escriben sobre historia de España y cuyas novelas gozan de éxito, incluso más que los autores españoles. En este sentido, y en la misma página, algunas líneas sobre “moda” merecen la atención del compositor:

Más lejos estaba la tienda de géneros de unos irlandeses establecidos aquí desde el siglo pasado. Vendían, juntamente con el raso y el organdí, encajes flamencos y catalanes, alepín para los chalecos, ante para pantalones, corbatas de color de las llamadas *quirindolas*, y *carrikes* de cuatro cuellos que estaban entonces en moda²³.

Vemos que Falla se interesa por la forma despectiva con la que Galdós habla de cómo las telas y formas de vestir extranjeras tienen más éxito entre los madrileños, y de

²² *Ibid.*, p. 11

²³ *Ibid.*

cómo su influencia ha contaminado las costumbres nacionales hasta el punto de poner “de moda” *carrikes* y *guirindolas*. De nuevo tenemos aquí otro de los elementos habituales de la novela costumbrista más utilizados por Galdós que, además, entronca directamente con el pensamiento de Manuel de Falla: la defensa de lo nacional y la necesidad de preservar la tradición. Quizás en estos párrafos se encuentre la clave del gusto del compositor por esta temática, como una proyección de su propio pensamiento nacionalista y la continua búsqueda de la identidad nacional que, sin duda, marcaría su trayectoria vital y compositiva.

Igualmente autores ligados al costumbrismo romántico enriquecieron el imaginario musical de Falla o ampliaron sus horizontes creativos. Es el caso, por ejemplo, de *Granada y Sevilla. Bajo-Relieves*²⁴, de Salvador Rueda, que inspiró al compositor para recrear el contexto geográfico y festivo de *La vida breve*, la Granada gitana de principios del siglo XX²⁵; asimismo los versos de Antonio Trueba sirvieron de letra a sus *Preludios*²⁶; sin olvidar a Pedro Antonio de Alarcón cuyo texto *El sombrero de tres picos* fue la base para el ballet homónimo de Manuel de Falla, una de las obras más importantes del compositor.

Otros volúmenes que conforman la biblioteca falliana pudieron ser utilizados como documentación directa para escenas costumbristas en su obra. Es el caso del libro *Serranía de Ronda* de José Bonachea, escritor gaditano nacido en 1890. En la edición que maneja el compositor no aparece el año de publicación, pero sabemos que data de 1910²⁷, con lo cual pudo haber sido leído durante su estancia en París. En la última hoja, Falla nos remite a la página 172, en la que señala el párrafo siguiente:

Salvador, pretextando un fiero dolor de cabeza, se sentó lejos de los amigos y esperó. La calle moría en el campo, como casi todas las de la población, en una llanura baldía, estéril. La noche dejó caer su ondulante y vaporoso velo gris con adornos de luz, y la ciudad, como sobrecogida, prestó oídos sordos a la solemne voz de la estepa que la rodeaba: llegaba el remoto y salvaje ladrido de los perros; los vagos rumores nocturnos de la campiña.

²⁴ RUEDA, Salvador. *Granada y Sevilla. Bajo-relieves*. Madrid, Fuentes y Capdeville, col. “Biblioteca de autores célebres”, nº II, 1890, AMF, R., 3075. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

²⁵ TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla. De La vida breve a El retablo de maese Pedro*. Madrid, Sociedad Española de Musicología, 2007, p. 241.

²⁶ CISNEROS SOLA, María Dolores. *La canción lírica en la obra de Manuel de Falla: Fuentes de inspiración, lenguaje y evolución*. Granada, Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Historia de Arte y Música, septiembre de 2009, p. 54.

De pronto gimió una guitarra en el silencio augusto de la noche, y una voz de mujer se alzó desgarradora: primero un alarido que el aire arrastró sobre la ciudad adormecida, una serie de sollozos que delataban un corazón martirizado por bárbara pena:

¡Ar mirá mi zoleá,
parece que zoy un muerto
que no quieren enterrá!

Sin duda el “cante” se amoldaba en todo a la historia de la cantaora, porque la emoción, como si una mano de hierro le apretase la garganta, no le permitió acabar el gorjeo con que finalizaba la tonadilla: el guitarrista protestó airado: furioso rasgueo que terminó con un golpe en la sonora caja. Luego la explosión de trinos de una carcajada infantil, el bramido lejano de un toro que olfatea la proximidad de la hembra en celo...

El reloj de la iglesia mayor dio las ocho. Salvador pagó, se levantó, y pegadito a la pared, se deslizó a lo largo de la calle: a la terminación de ésta vivía doña Soledad²⁸.

Lo más sorprendente de este párrafo es el parecido que guarda con el contenido extramusical transmitido en el intermedio del primer acto de *La vida breve* que, recordemos, fue añadido por el compositor en París. Podemos establecer un parecido más que razonable entre este párrafo de *Serranía de Ronda* y la escena de su ópera. Para empezar, la descripción que nos ofrece Bonachea de la noche con su “ondulante y vaporoso velo gris”, concuerda con la que propone Falla en sus acotaciones a la escena, que además introduce el misterio y anuncia la tragedia que se avecina. También coinciden los nombres de Salvador, de la obra de Bonachea, y el “Tío Sarvaor”, personaje de la ópera del compositor. Asimismo, el escritor incluye los versos de la soleá, presente en *La vida breve*, asociados siempre al ámbito gitano y popular.

Como apuntábamos anteriormente, Falla recurrió a su biblioteca literaria para explorar nuevos horizontes creativos relacionados con temas españoles ligados al romanticismo y, por supuesto, al costumbrismo. Este es el caso de un proyecto de ópera titulado *La muerte de Carmen*²⁹, basado en la obra de Prosper Mérimée, en el que el compositor trabajó durante sus últimos meses en París, y para el cual consultó y anotó uno de los volúmenes de esta obra pertenecientes a su biblioteca particular³⁰.

²⁸ BONACHEA, José, *Serranía de Ronda: (novelillas y cuentos andaluces)*. Madrid, V.H. de Sanz Calleja, [s.a.]. AMF, R., 3256, p. 172.

²⁹ Véase PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla*. Nueva edición ampliada, Buenos Aires, Ricordi, 1956, p. 117.

³⁰ El compositor señala párrafos relacionados con la muerte de la protagonista, por lo que vinculamos este interés con su proyecto *La muerte de Carmen*: MERIMÉE, Prosper. *Carmen*. Paris, Calmann-Lévy, [s.a.], AMF, R., 3863. El volumen presenta anotaciones autógrafas de Manuel de Falla en las pp. 49, 51, 55, 66 y 80.

3.2.2. El proyecto *Las flores*

Como decíamos al comienzo, fue en el verano de 1910 cuando el compositor inició los trabajos de su nueva tentativa operística. La profesora Elena Torres³¹ ha documentado exhaustivamente los pormenores de este proyecto a través de la correspondencia cruzada entre Manuel de Falla, los hermanos Álvarez Quintero y Carlos Fernández Shaw. La carta que reproducimos a continuación constituye un testimonio fundamental, pues en ella el compositor explica a los dramaturgos sus intenciones con respecto a la musicalización de *Las flores*:

Mis distinguidos amigos: con verdadera satisfacción recibí su grata carta en la que autorizan Vds. mis planes musicales sobre su comedia *Las flores*. Estén Vds. en la seguridad de que la obra conservará todo su colorido local, puesto que precisamente he de basarme en él para formar el ambiente musical con el que pienso envolver la acción. Esta fue mi idea desde el primer momento y Mr. Milliet piensa del mismo modo.

Les agradeceré que, como tienen la bondad de ofrecerme, me remitan un ejemplar, pues el único que tenemos no es nuestro³².

Las palabras de Manuel de Falla son toda una declaración de intenciones, pues no en vano afirma que pretende conservar “todo su colorido local” para “formar el ambiente musical”, es decir, una evocación del texto a través de la música que recree fielmente las coordenadas geográfico-temporales de la obra en una íntima unión entre música y drama. Se trata de un planteamiento estético muy próximo al que el autor venía desarrollando en obras anteriores, especialmente en *La vida breve*.

En el Archivo Manuel de Falla se conserva precisamente el ejemplar³³ enviado por los hermanos Álvarez Quintero al compositor, en el cual se puede leer una cariñosa dedicatoria que confirma la admiración mutua entre el músico y la pareja de dramaturgos. Dicho volumen contiene numerosas anotaciones autógrafas –que analizaremos más adelante– y que ponen de manifiesto el interés inicial con el que Falla abordó la composición.

³¹ TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla...*, pp. 252-254.

³² Carta de Manuel de Falla a Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. [S.L., 1910?]. AMF, R., 6699-003. *Cit.* en: TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla...*, p. 253.

³³ ÁLVAREZ QUINTERO, Serafín y Joaquín. *Las flores: comedia en tres actos*. Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1906. AMF, R., 3262. Véase la dedicatoria: “A Manuel de Falla: recuerdos de sus buenos amigos, S. Álvarez Quintero y J. Álvarez Quintero”.

La primera noticia que tenemos de este proyecto la conocemos a través de la correspondencia de Falla con Carlos Fernández Shaw. En ella, el compositor confirma que se encuentra trabajando en un nuevo proyecto: *Las flores*.

Muy de verdad le agradezco sus ofrecimientos de nueva colaboración. Vd. sabe que este ha sido siempre mi deseo y bien vehementemente. Por el momento no sé aún cuál será mi ópera futura. Supongo que *Las flores*, p[er]o aún no está completamente claro este asunto, aunque Milliet ya había empezado a trabajar en el libro. ¡Cuánto trabajo cuesta encontrar un *subject* musicable que coincida con lo que se desea hacer!³⁴.

Sin embargo, un mes después encontramos un testimonio en el que Falla afirma que el proyecto presenta dificultades: “de *Las flores* aún no hay nada resuelto y si al fin lo hago le avisaré enseguida p[ar]a que nos pongamos de acuerdo en unión de Milliet y empecemos otra cosa”³⁵.

Aunque *Las flores* finalmente no salió adelante, el interés del compositor por el teatro de los Quintero continuó y, curiosamente, Falla tuvo la oportunidad años después de componer una obra titulada *Anima Allegra*, basada en otro libreto de los dramaturgos: *Genio alegre*. Al final este segundo proyecto tampoco fructificó debido a la diferencia de criterio musical entre el compositor y Ricordi, quien iba a editar la obra³⁶.

3.2.3. El libreto

El libreto de *Las flores* está ambientado en un huerto sevillano llamado “La Campanilla”, con una historia que gira en torno a una madre viuda, María Jesús, y sus cuatro hijas solteras que venden flores en la casa familiar: Charito, una chica alegre y despreocupada; Ángeles, a punto de entrar en un convento pero que en realidad sueña con formar una familia; Rosa María, apasionada y enamoradiza que termina engañada por su amante; y Consuelo, reflexiva y equilibrada, una mujer hogareña que ansía el amor para toda la vida. La comedia utiliza como principal hilo argumental los distintos

³⁴ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Carlos Fernández Shaw del 10 de mayo de 1910. AMF, sign., 6973-025. El original se encuentra en el Archivo Fernández Shaw de la Biblioteca de Música y Teatro Contemporáneo de la Fundación Juan March. *Cit.* en: TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla...*, p. 252.

³⁵ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Carlos Fernández Shaw del 17 de junio de 1910. AMF, sign., 6973-026. El original se encuentra en el Archivo Fernández Shaw de la Biblioteca de Música y Teatro Contemporáneo de la Fundación Juan March. *Cit.* en: *Ibid.*, p. 252.

³⁶ *Ibid.*, p. 254.

romances que mantendrán, con mayor o menor fortuna, con tres hombres: Gabriel, un don Juan que seduce a Rosa María para después abandonarla a su suerte; Bernardo, hombre honrado y trabajador –pareja primero de Charito– pero que terminará enamorado de Consuelo; y Juan Antonio, un sacristán que coquetea descaradamente con Ángeles. Junto a los personajes principales, destacan una serie de secundarios: el padre de María Jesús y abuelo de las niñas; Juliana, la viuda del único hijo varón de la familia; y los vecinos del pueblo, que frecuentan el huerto cada mañana.

El libreto se divide en tres actos. En el primero, se inician los romances de las hermanas, además de presentarse los personajes principales y secundarios, caracterizados en distintas actividades cotidianas: la venta de flores en el huerto, las visitas, etc. El segundo acto se ubica un mes más tarde en el tiempo y en un día de fiesta. En un escenario de cantos populares y alegría, toman protagonismo las parejas: Juan Antonio, el pícaro sacristán, se acerca cada vez más a Ángeles que comienza a dudar de su vocación religiosa; por otro lado, la relación entre Gabriel y Rosa María se consolida y Bernardo se enamora de Consuelo. Los acontecimientos se precipitan cuando Juliana, la envidiosa cuñada, desvela que Rosa María ha huido del pueblo con su amante Gabriel, sumiendo a María Jesús, la madre, en la vergüenza. El tercer acto se desarrolla en una “noche clara y serena”. Rosa María regresa a su casa afligida y engañada por su amante Gabriel, aunque este no tarda en aparecer, aparentemente arrepentido, para pocos días después volverla a abandonar, esta vez para siempre. La relación entre Juan Antonio, el sacristán, y Ángeles culmina con el nacimiento de dos hijos; a Charito la pretende un joven apuesto; y Consuelo y Bernardo terminan comprometidos. El final es, por lo tanto, feliz porque las cuatro hijas han logrado el amor, aunque en el caso de Rosa María ese amor haya terminado trágicamente.

Falla realizó una lectura exhaustiva del texto, como lo demuestran las numerosas anotaciones autógrafas que encontramos en el libreto, corrigiendo, subrayando, anotando o eliminando elementos del mismo; tal y como hizo en el caso de *La vida breve*. A continuación, vamos a resumir los cambios que introduce el compositor:

- Acotaciones al libreto: añade anotaciones que sugieren un decorado sonoro susceptible de ser trasladado a la partitura. Esto ocurre al comienzo del segundo acto, con el añadido “dentro en la ciudad, los ecos del día de fiesta” para resaltar el ambiente alegre que se respira en el segundo acto, y escribe al comienzo del tercero “campanas lejanas”, en “una noche clara y serena”.

- Eliminación de personajes: suprime los personajes de Ángeles y Juan Antonio³⁷, el sacristán, debido probablemente a sus propios escrúpulos morales por ser una relación amorosa entre una aspirante a monja y un clérigo, que además procrean hijos en común. Esto le obligará a eliminar del libreto los diálogos de ambos personajes con lo que optará por dar una mayor importancia a otros, como es el caso de Consuelo, o incluso se planteará la posibilidad de añadir nuevos personajes al reparto, como el de Rosina³⁸.

- Suprime diálogos superfluos y resalta otros de su interés, especialmente aquellos que presentan contenido musical. Una prueba de ello la encontramos en la página 38 del libreto, en la cual el compositor subraya una copla andaluza cantada por Charito: “Esperando a mi novio las horas paso, de tenerme la cara me duele el brazo”³⁹.

- Eliminación de todo diálogo que contenga alusiones despectivas o sarcásticas sobre la iglesia y la religión.

- Importancia del personaje de Consuelo: sin duda este personaje centra la atención del compositor y es el único que Falla caracterizará musicalmente. En el libreto aparecen subrayados sus diálogos, especialmente aquellos vinculados con su relación con Bernardo basada, según el libreto, en un amor “casto y puro” que transmite todo un mensaje moralizante⁴⁰.

3.2.4. El proceso de documentación para *Las flores*

Para documentar el contexto sevillano en el que se desarrolla la obra, Falla pudo escoger una obra de Salvador Rueda que ya había utilizado con idéntico objetivo durante el proceso creativo de *La vida breve: Granada y Sevilla. Bajo-Relieves*⁴¹. En el ejemplar perteneciente a su biblioteca personal, podemos ver marcas y anotaciones autógrafas en diferentes párrafos relacionados con los gitanos del Albaicín y sus costumbres: festividades, bailes y cantes, con el objetivo de ampliar y documentar el ambiente geográfico y festivo en el que se desenvuelve *La vida breve*: la Granada de principios de siglo XX. A continuación, vamos a analizar las anotaciones que presenta la

³⁷ En el reparto se puede ver cómo Falla señala con lápiz los personajes de Ángeles y Juan Antonio y escribe “suprimido”. Véase, ÁLVAREZ QUINTERO, Serafín y Joaquín. *Las flores...*, p. [8].

³⁸ En la página 14 hay una anotación de Falla en la que podemos leer: “Consuelo o Rosina en lugar de Ángeles”. Véase: *Ibid.*, p. 14.

³⁹ *Ibid.*, p. 38.

⁴⁰ *Ibid.*, p. 84

⁴¹ RUEDA, Salvador. *Granada y Sevilla...*

segunda parte de este volumen, dedicado a Sevilla, y que relacionaremos con el proyecto *Las flores*.

En primer lugar, las referencias de Rueda al patio sevillano y sus casas son constantes, y Falla señala justo esos párrafos, demostrando su interés en documentar y conocer todos los detalles del entorno sevillano de principios del siglo pasado. Prueba de ello son las frases siguientes: “cancelas que encierran las fuentes de los patios donde el surtidor entona su árabe canción de espumas y de perlas; rejas cubiertas de campanillas; azoteas, huertas, naranjos, todo va dibujándose en el vagón”⁴², que podemos relacionar con la introducción al primer acto de *Las flores* en las que se describe la casa familiar: “En la fachada de frente al público hay una puerta y una ventana con reja, y entre ambas un poyete. Orlando la puerta, una enredadera de campanillas blancas y azules. Sobre el poyete un grupo de macetas de geranios en flor”⁴³. A continuación, señala el párrafo siguiente, en el que Rueda hace mención a la importancia de las flores como adorno de la ciudad: “Al poner en pie la ciudad, veo lo primero, sobre el fondo sonriente de un balcón lleno de flores, de esos que parecen estar pintados por Clemente, atravesar trazando en el aire cien curvas y ángulos por minuto, una viva y acelerada *riña* de mariposas”⁴⁴.

Más adelante, al compositor le llama la atención en el libro de Rueda, un baile:

[...] al mismo tiempo que bracea airosamente repicando en el aire los crótalos, y va y viene y ondula taconeando sobre las tablas y agitando el aguacero de flecos de su mantón de flores bordados, [y] El fandango, la seguidilla, el zorongo, el bolero, el ole y el vito, juntamente con la zarabanda, caen desmenuzados por sus pies en el tablado⁴⁵.

Este párrafo describe pormenorizadamente las características, en cuanto a tipos de baile y vestimenta, de una fiesta en Sevilla, con lo que podemos relacionar el interés del músico por este fragmento con la necesidad de documentarse para la introducción al segundo acto de la obra, que comienza “en un día de fiesta”⁴⁶.

Es evidente que Falla trató de establecer lo más fielmente posible las coordenadas temporales de la capital hispalense, tal y como hiciera años atrás con *La vida breve*. A través del análisis tanto del libreto como del proceso de documentación

⁴² *Ibid.*, pp. 88-89.

⁴³ ÁLVAREZ QUINTERO, Serafín y Joaquín. *Las flores...*, p. [9].

⁴⁴ RUEDA, Salvador. *Granada y Sevilla...*, pp. 90-91.

⁴⁵ *Ibid.*, p. 86.

⁴⁶ ÁLVAREZ QUINTERO, Serafín y Joaquín. *Las flores...*, p. [35].

que lleva a cabo el músico, podemos establecer qué elementos de la literatura costumbrista llamaron su atención a la hora de abordar este proyecto:

- La localización: después de recrear Granada con *La vida breve*, el compositor se decanta por una obra enmarcada en Sevilla; en esta ocasión, y al contrario que en su primera ópera, Falla conocía bien la ciudad. Cuenta su biógrafo, Jaime Pahissa que, durante un viaje con sus padres y hermanos a la ciudad hispalense, quedó prendado de su “belleza y pidió trasladarse a vivir allí”⁴⁷.

- Caracterización de la pronunciación andaluza: por ejemplo, utilización del *seseo* y el *ceceo*, yeísmo, vocalismos, etc.

- Representación de cuadros de costumbres: especialmente relacionados con el trabajo en el huerto: cortar las flores, elaborar el ramo, la venta ambulante de flores, etc.

En su ópera *La vida breve*, quedó plasmado el interés del compositor por estos dos últimos aspectos⁴⁸, lo que nos lleva a pensar que su elección de embarcarse en la musicalización de *Las flores* obedece al deseo de continuar explotando los temas costumbristas. Precisamente uno de los atractivos del libreto de esta comedia de los hermanos Álvarez Quintero es la ambientación, descripción y representación de los distintos tipos y costumbres, algo que la crítica de la época puso de manifiesto desde su estreno⁴⁹ en 1901:

Algunos tipos están muy bien vistos. El del majo conquistador, profesional de baja estofa, creo que es el mejor. La niña marisabidilla, ingenua y traviesa; la comadre desvergonzada y vengativa, el calzonazos de su marido, y algún que otro también apuntados con acierto [...] Con decir que la acción se desarrolla en Andalucía, y que todos los personajes que en ella intervienen son de aquella hermosísima tierra, dícese ya que hay en la obra chistes y donaires, requiebros y cantares amores y ternezas⁵⁰.

Sin duda, se trata de un texto que pone de manifiesto las peculiaridades de esta obra teatral y las distintas tipografías de personaje que podemos encontrar.

⁴⁷ PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla*. Nueva edición ampliada. Buenos Aires, Ricordi, 1956, p. 25.

⁴⁸ Véase, TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla...*

⁴⁹ *Las flores* fue estrenada el 4 de diciembre de 1901 en el Teatro de la Comedia.

⁵⁰ PERERA, Arturo, “Teatro de la Comedia. *Las flores*, comedia en 3 actos de los hermanos Sres. Álvarez Quintero”. *El Correo*, 5 de diciembre de 1901, p. 1, cit. en PACO, Mariano de. *El Teatro de los hermanos Álvarez Quintero*. Prólogo de Rogelio Reyes Cano. Murcia, Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2010, p. 123.

3.2.5. Coordenadas dramático-musicales

Del proyecto musical sobre *Las flores* nos quedan únicamente algunos bosquejos repartidos entre los apuntes de las obras en las que Falla trabajaba en ese momento: la reelaboración de *La vida breve* y *Trois mélodies*. A pesar del escaso material compositivo con el que contamos para nuestro análisis, vamos a comentar algunos aspectos en los que podemos intuir las intenciones de Falla con respecto a la musicalización de *Las flores*.

Una simple ojeada a estos apuntes nos revela que el objetivo del compositor fue desde un principio establecer una estrecha relación entre texto y música; no en vano el propio Falla afirma, a propósito de su música para *Las flores*, que: “hay que formar la declamación con giros melódicos y en modalidad popular también”⁵¹. Para ilustrar este apartado, centraremos nuestra atención en algunos ejemplos localizados entre los materiales compositivos de *La vida breve*, en los que podemos ver esbozos del tercer acto de *Las flores*.

En el primero de ellos, Falla presenta lo que parece una versión primitiva de una introducción al tercer acto de la obra, escribiendo: “Las flores, 3º acto, tranquilo lejano”⁵². A continuación, comienzan cuatro compases de introducción con un acorde por cuartas justas, en el que podemos ver reflejada la vibración de la campana, elemento que había añadido en sus acotaciones al libreto. Recordemos que en el texto de los hermanos Álvarez Quintero perteneciente a la biblioteca personal del músico, en la primera hoja correspondiente al tercer acto, encontramos una anotación manuscrita del compositor en la que se puede leer: “campanas lejanas (catedral)”⁵³. La catedral es el siguiente elemento que Falla añade a la escena, junto con las campanas lejanas, que podrían estar señalando la medianoche, acentuando así la descripción que propone el libreto e introduciendo el componente religioso, tan importante para Falla como típico del ambiente andaluz. Al agregar, además, que son lejanas incluye el elemento espacial, esencial en el lenguaje impresionista (véase Ejemplo musical 1).

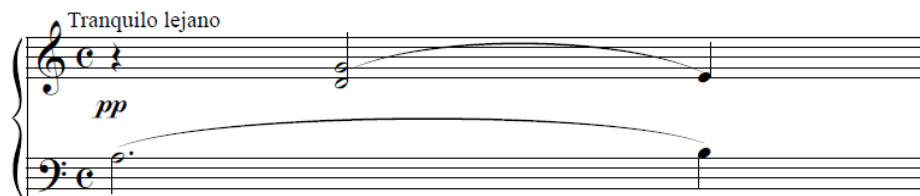
Aunque podría tratarse de un guiño del compositor al nombre del huerto en el que está ambientada la obra, *La Campanilla*, debemos hacer mención a lo recurrente de las campanas en la producción falliana, como ingrediente adicional cargado de fuerza y

⁵¹ Anotación de Manuel de Falla localizada en el Archivo Manuel de Falla, manuscrito XXXVIII.

⁵² *Ibid.*

⁵³ Véase, ÁLVAREZ QUINTERO, Serafín y Joaquín. *Las flores...*, p. [59].

significado musical. Prueba de ello es el cuadro I del primer acto de *La vida breve*, en el cual el compositor introduce específicamente las “Campanas de Granada” y el “Esquiloncillo del Albaicín”⁵⁴.



Ejemplo musical 1. *Apuntes musicales para Las flores localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura XXXVII. Transcripción propia.*

Tras la introducción, comienza, en el quinto compás, una melodía descendente. En la parte superior del pentagrama se especifica que la melodía es para flauta (véase Ejemplo musical 2):



Ejemplo musical 2. *Apuntes musicales para Las flores localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura XXXVII. Transcripción propia.*

La tesitura aguda refuerza la lejanía, mientras que la línea descendente y la figuración de blancas y corcheas contribuyen a recrear ese carácter misterioso propio de la oscuridad y el ocaso que pretende el compositor, de acuerdo, una vez más, con las indicaciones de los autores del libreto, que sitúan la escena en “una noche de verano, clara y serena”. Por último, el carácter popular de la escena está perfectamente representado por la sonoridad andaluza de la melodía, que encuadramos en un modo andaluz, con el sexto grado alterado que resuelve en una cadencia sobre *mi*.

Nuestro último ejemplo es un motivo melódico-rítmico, de carácter vivo, basado en un ritmo de tresillos y semicorcheas que podríamos relacionar con algún episodio

⁵⁴ Véase, TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla...*, p. 160.

musical o festivo de la obra, por ejemplo, el comienzo del segundo acto, que tiene lugar “en un día de fiesta”. Escrito, como en el caso anterior en “modalidad popular”, concretamente modo andaluz sobre *mi*, ilustra a la perfección el carácter folclórico con un ritmo cercano a la sevillana (véase Ejemplo musical 3):



Ejemplo musical 3. *Apuntes musicales para Las flores localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura XXXVII. Transcripción propia.*

Los manuscritos revelan también el interés de Falla por los efectos de sonoridad e instrumentación, por ejemplo apunta: “sonoridad metálica [*sic*] ” “arpa junto a la tabla cuerda junto al puente”⁵⁵. En esta última las indicaciones son, incluso, de tipo interpretativo.

En el verano de 1910, Manuel de Falla abandona los trabajos compositivos en torno a *Las flores*. No existen testimonios posteriores del compositor sobre por qué renunció a continuar, aunque sí podemos, basándonos en los datos derivados de nuestra investigación, apuntar posibles hipótesis:

- La censura a la que el compositor sometió el libreto, eliminando escenas y personajes fundamentales para la trama, lo que pudo no ser del agrado de los hermanos Álvarez Quintero.

- La extensión de la comedia y la abundancia de diálogos, lo cual implica poco espacio para una musicalización de la obra.

- Las dificultades por las que pasaba en esos momentos el compositor para llevar a escena *La vida breve*, que pudo haber contribuido a frenar la composición de una nueva obra de la envergadura de *Las flores*.

Independientemente de cuáles hayan sido los verdaderos motivos que tuvo Falla para dejar la obra sin terminar, *Las flores* debe considerarse un puente de unión importante con la posterior producción operística del compositor, cuyo trabajo en este proyecto le sirvió para experimentar y poner en práctica los conocimientos adquiridos con *La vida breve*. Hemos tratado de poner de manifiesto la particular predilección de

⁵⁵ AMF, manuscrito XXXVII.

Falla por la literatura costumbrista, que estaba en plena sintonía con sus ideales estéticos, y cómo sus lecturas sirvieron para enriquecer su horizonte creativo y, en determinados momentos, para inspirar escenas en su obra.

3.3. DE *LA GLORIA DE DON RAMIRO* A *EL CID*

El 23 de febrero de 1920, Manuel de Falla escribe a Ignacio Zuloaga “[...] contentísimo de las noticias que me da sobre Larreta y de su anuncio de pronto regreso a Madrid para acordar con él nuestro trabajo. Ya sabe con qué ilusión espero desde hace mucho tiempo la soñada ocasión de colaborar con Vd.”⁵⁶. Con estas palabras –de las que se desprende la admiración que profesaba al artista vasco⁵⁷– el compositor muestra su predisposición a participar en el intento, finalmente frustrado, de musicalizar *La gloria de don Ramiro*. Gracias a la correspondencia cruzada entre ambos artistas, podemos datar cronológicamente este proyecto, que se extiende desde mayo de 1919⁵⁸ – fecha en la que encontramos la primera cita de Manuel de Falla a la obra– y enero de 1921⁵⁹, cuando aparece la última referencia a la misma.

La gloria de don Ramiro, novela escrita por el argentino Enrique Larreta en 1908, está situada, según indican los expertos, en el límite entre el final del romanticismo y los inicios del modernismo hispanoamericano⁶⁰. Esto se debe a su temática histórica, que recrea la vida cotidiana durante el siglo XVI, bajo el reinado de Felipe II y al estilo literario que utiliza el autor, alejado de la prosa decimonónica, y que

⁵⁶ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 23 de febrero de 1920. AMF, sign., 7798-018. El original pertenece a la familia Zuloaga.

⁵⁷ Sobre la relación entre Ignacio Zuloaga y Manuel de Falla, remitimos al lector al artículo de VALLEJO, José. “Ignacio Zuloaga y Manuel de Falla: historia de una amistad”. *Ignacio Zuloaga y Manuel de Falla: historia de una amistad*. Madrid, Centro Centro 2015, pp. 20-80.

⁵⁸ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 24 de mayo de 1919. AMF, sign., 7798-015. El original pertenece a la familia Zuloaga: “Dígame también el día y la hora (no siendo el lunes por la tarde) en que puedo hallarle para que hablemos de *La Gloria de Don Ramiro*... creo haber visto su música y pienso, como Vd., que es la obra que debemos hacer”.

⁵⁹ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 2 de enero de 1921. AMF, sign., 7798-026. El original pertenece a la familia Zuloaga: “No tengo que asegurarle a Vd. cuán de corazón le deseo un felicísimo 1921 que, Dios mediante, verá el principio de nuestra colaboración en el *Don Ramiro*. ¡Con cuánta ilusión pienso en ello!”.

⁶⁰ Sobre *La gloria de don Ramiro*, de Enrique Larreta pueden consultarse los siguientes trabajos: CHASE, Gilbert. “Manuel de Falla y *La gloria de don Ramiro*”. *Artes Hispánicas*, vol. 1, nº 2 (Otoño de 1967); LUPI, Andrea. *Historia y modernismo en La gloria de don Ramiro de Enrique Larreta*. AIH. Actas VIII, 1983, [en línea], [consultado el 15-IX-2018]. Disponible en: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/historia-y-modernismo-en-la-gloria-de-don-ramiro-de-enrique-larreta/>; GÓMEZ DE CASO, Mariano. *Falla, Larreta y Zuloaga ante La gloria de don Ramiro*. Madrid, Museo Ignacio Zuloaga de Pedraza, 2006.

busca una narración poética de los hechos, más en consonancia con la estética modernista.

Es muy posible que estas dos características influyeran de manera positiva en la decisión de Falla de utilizar esta obra como telón de fondo para su tentativa operística. Primero, porque precisamente alrededor de 1920 abandona definitivamente los temas del costumbrismo español, ampliamente explotados, como hemos visto, en *La vida breve* o *El sombrero de tres picos*, para volver su mirada al pasado y bucear en las fuentes de la historia de España con la creación de *El retablo de maese Pedro* o *Psyché*. Segundo, porque nos inclinamos a pensar que esa plasticidad en el lenguaje que presenta *La gloria de don Ramiro* resultaría sin duda todo un aliciente para el compositor, que anteriormente ya había dado buena muestra de construir un discurso musical en el que la orquesta, con una importante carga semántica, evoca las distintas situaciones, gestos y giros de los personajes. Es decir, la simbiosis perfecta entre música y drama.

Por otro lado, añadimos que Enrique Larreta fue uno de los escritores predilectos de Falla, además de su amigo personal, aunque esta relación se intensificó con el encuentro de ambos creadores en Argentina, ya que en el momento de abordar la composición de esta ópera no existía un contacto estrecho. Probablemente se habían conocido en París, en 1907, un año en el que habían coincidido viviendo en la capital francesa los tres integrantes de este proyecto⁶¹.

Curiosamente, en la extensa biblioteca del músico no se conserva ningún ejemplar de *La gloria de don Ramiro*, que seguro tuvo que manejar durante los meses de elaboración de la obra. Sin embargo, a falta de esta importante fuente, sí encontramos otras novelas del autor que adquiere durante su estancia en Argentina – tierra natal de Larreta– y que contienen numerosas anotaciones autógrafas del compositor. Es entonces, años después, ya en la década de los cuarenta, cuando se produce el reencuentro entre ambos artistas⁶².

⁶¹ Véase CHASE, Gilbert. “Manuel de Falla y *La gloria de don Ramiro*” ..., p. 10.

⁶² Recordamos las obras de Enrique Larreta que podemos encontrar en la biblioteca personal de Manuel de Falla: LARRETA, Enrique. *Tiempos iluminados*. Buenos Aires, Espasa-Calpe Argentina, 1939, AMF, R., 2797; LARRETA, Enrique. *Tenía que suceder*: (novela dramática); *Las dos fundaciones de Buenos Aires*. Buenos Aires, Espasa Calpe Argentina, 1944, AMF, R., 2799. Ambas contienen anotaciones autógrafas del compositor. Tras su reencuentro, Falla confesó a Larreta: “Le aseguro a Vd. que entre las razones porque celebro nuestro traslado a Alta Gracia, cuenta la de que allí nos podremos reunir frecuentemente y charlar sobre tantas cosas por las que sentimos una igual predilección”. Carta de Manuel de Falla a Enrique Larreta del 24 de septiembre de 1942. AMF, sign., 7538-005. Para una mayor información véase el epígrafe dedicado a la biblioteca personal de Manuel de Falla en Argentina contenido en este mismo trabajo.

3.3.1. La gloria de don Ramiro.

La lejanía física de los tres participantes propició un rico intercambio epistolar que hoy resulta fundamental para aproximarnos a la gestación de una pieza de la que no nos ha quedado ni una sola nota. En ese sentido, Manuel de Falla no escatimó en detalles a la hora de transmitir a sus interlocutores –Enrique Larreta como autor del texto e Ignacio Zuloaga como escenógrafo– toda una serie de reflexiones dramático-musicales donde expone libremente sus ideas estéticas y en las que se puede intuir un nuevo concepto de ópera aplicado a la obra literaria. No en vano, el compositor adquirió una extraordinaria experiencia teatral en su colaboración con el matrimonio Martínez Sierra años atrás⁶³, con lo que trató de tener, desde el primer momento, una participación directa en la elaboración del libreto, además de imponer su criterio musical y escénico.

El 31 de julio de 1920, Larreta anuncia el envío del texto, “tres actos” en un “estilo entre Wagner y bailes rusos”⁶⁴, según sus propias palabras. Algunos meses más tarde, tras realizar un análisis exhaustivo del mismo, Falla escribe a Ignacio Zuloaga con su idea acerca de la obra. Resumimos los puntos más importantes que trata el músico en su carta.

En primer lugar, propone para el texto una función exclusivamente narrativa, unido a una abstracción de los personajes, que son reducidos prácticamente a marionetas (muy en la línea de la objetividad propuesta por la vanguardia lírica europea): “[...] Lo que me propongo hacer son escenas musicales en las que los personajes digan *cantando* cuanto tengan que decir, pero nada más, y mimen todo aquello en que la palabra no tenga que intervenir”⁶⁵.

En segundo lugar, Falla rechaza completamente la tradición operística italiana y alemana, afirmando: “Nada de arias ni de Dúos. Nada de wagnerismos ni italianismos. Música *natural*, enérgica o misteriosa, según los casos, pero siempre *nuestra*...”⁶⁶. En cuanto al uso de las fuentes musicales, vemos que continúa apostando por la música

⁶³ Manuel de Falla colaboró con el matrimonio de dramaturgos desde 1915 hasta 1919. Juntos concibieron obras como *El amor brujo* y *El sombrero de tres picos*.

⁶⁴ Copia de un telegrama de Enrique Larreta a Ignacio Zuloaga, incluido en una carta de Zuloaga a Manuel de Falla del 31 de julio de 1920. AMF, sign., 7795-017.

⁶⁵ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 15 de noviembre de 1920. AMF, sign., 7798-023. El original pertenece a la familia Zuloaga.

⁶⁶ *Ibid.*

española, aunque se plantea la incorporación de diferentes estilos y lenguajes con los que ya había trabajado: “[...] exceptuando algunos fondos de voces lejanas, en que puedan emplearse cantos religiosos o populares”⁶⁷. En definitiva, “Quisiera hacer una música intensamente expresiva y evocadora que tuviese su origen en todo lo que nuestra raza nos ha legado musicalmente, de un modo *natural* o de un modo *artístico*”⁶⁸. Lógicamente en este último punto se refiere a fuentes populares o de la tradición culta pertenecientes a la música latina por oposición a la germana.

Por último, el compositor añade una reestructuración del plan dramático de *La gloria de don Ramiro*, que exponemos a continuación:

a) Prólogo: Al alzarse el telón no hay nadie en escena. Poco después sale de la basílica el franciscano y pasa el grupo de soldados.

Ramiro aparece y recorre la escena silencioso y meditativo. Llega Casilda etc.

Noche: Ramiro se sienta sobre una peña etc.

Visiones (al final del borrador)

La hechicera. (aquí puede emplearse la mayor parte de diálogo ya existente en los dos episodios (Guiomar y Ramiro) de los capítulos X y XIV de la 1ª parte. Hasta esta escena toda acción ha sido mímica, sin palabras. No se oirán más voces que las del coro invisible, que unas veces estará vocalizando y aún a puerta cerrada, y otras empleará como texto cortas frases litúrgicas o cantos populares [asterisco].

1º acto. (La sangre)

Todo como está pero cantado siempre que la acción lo exija.

2º acto (La vida)

¿No podría comenzar este acto con la escena del capítulo XXV de la 1ª parte adaptándolo a la situación y solamente desde donde dice “dos esclavas de Italia le servían de rodillas” para? Se suprimiría la lectura del devocionario pero no lo que le sigue “Por fin, vestida de amarillento brocado, luego el diálogo con Dª Álvarez y a continuación la entrada de Ramiro, siguiendo ya todo como está en el proyecto de libreto”.

Algunas canciones nobles de Corte, pueden intercalarse en este cuadro.

2º Cuadro (El Torreón). Como está, la parte más extensa sería la formada por la espera de Gonzalo: Desde que llega Ramiro hasta el final, todo debe ser rápido.

Acto 3º (Primer cuadro) –La espadería

Como está / Telón corto para evitar pérdida de tiempo en la mutación. La decoración siguiente debe estar ya preparada.

2º Cuadro. El Quemadero (como está) De ser posible convendría cortar el cuadro de la Bahía de Cádiz que alargaría mucho el espectáculo. El cambio de decoración invertiría un tiempo mucho

⁶⁷ *Ibid.*

⁶⁸ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 5 de agosto de 1920. AMF, sign., 7798-022. El original pertenece a la familia Zuloaga.

más largo que el que durase el cuadro a menos que se hiciera con un telón corto y a continuación del Quemadero, como tercer cuadro del tercer acto.

Epílogo (La gloria) Tal como está

Visiones, Tal vez convenga reducir algo esta arte fantástica. Lo digo porque generalmente se realizan mal en los teatros.

(La espadería) Como está, pero simplificando mucho la parte fantástica por las razones antedichas.

Esto es todo –y no poco– por el momento, al menos, rogando a Vd. se sirva hacerme cuantas indicaciones crea oportunas⁶⁹.

Este proyecto supuso un nuevo ejemplo de aproximación de Falla a la España del Siglo de Oro, a través de su biblioteca, y concretamente a través de la novela de Larreta. Reproducimos a continuación unas palabras de Miguel de Unamuno sobre esta obra en las que quizás encontremos pistas sobre la inclinación que pudo tener el compositor por la misma: “*La gloria de don Ramiro* es un generoso y feliz esfuerzo por penetrar en el alma de la España del siglo XVI y por lo tanto en el alma de la España de todos los tiempos y lugares”⁷⁰. Otra cuestión a tener en cuenta es que en el texto de Larreta se retoma el tema de las dos Españas, que coexisten y entran en conflicto. Pero frente al relato que presenta Cervantes y recupera Falla en *El retablo de maese Pedro*, aquí la España católica es oscura, temible, violenta y fanática, mientras que la España árabe, siguiendo los clichés románticos, se representa como pura, generosa y honrada. *La gloria* ahonda en las tradiciones de los moriscos que pervivieron en Castilla, mostrando sus costumbres refinadas en contraste con la brutalidad y la intolerancia de los católicos. Quizás este último aspecto, en línea con la estética modernista, pudo condicionar la visión del compositor. No en vano, y a la luz de los apuntes que hemos localizado entre las cartas a Ignacio Zuloaga puede apreciarse cómo la ópera consta inicialmente de una serie de cuadros cortos, de los cuales uno está protagonizado por Aixa –de origen moro y pretendida por Ramiro– cuyo atributo más destacado es el baile⁷¹. De ello podemos deducir las intenciones de Falla, incluyendo escenas de danzas

⁶⁹ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 23 de noviembre de 1920. AMF, sign., 7798-024. El original pertenece a la familia Zuloaga.

⁷⁰ Citado en LUPI, Andrea. *Historia y modernismo en La gloria de don Ramiro de Enrique Larreta...*, p. 234.

⁷¹ Apuntes de Manuel de Falla sobre los cuadros cortos de los que consta *La gloria de don Ramiro* localizados en: Borrador autógrafo de Manuel de Falla a Enrique Larreta, del 12 de noviembre de 1920. AMF, sign., 7538-003. Por otro lado, en un telegrama de Larreta a Zuloaga, el primero expresa sus dudas sobre las cualidades que debe reunir la encargada de asumir el rol de Aixa en la ópera: “Queda planeado libreto prólogo tres actos y epílogo, resultado espléndido ruego consultar Falla problema importante Aixa y Beatriz ¿Deben bailar y cantar o solamente una cosa? Dificultad encontrar luego actrices que hagan las

exóticas y sensuales ligadas a ese ideal de belleza árabe, en contraste con la virulencia de otros momentos como es el caso de *El Quemadero*, que muestra la crudeza de las muertes a manos de la Inquisición. En ese sentido, y teniendo en cuenta las profundas creencias religiosas del compositor, resulta cuanto menos significativo su interés por una obra literaria que transmite una visión especialmente negativa de la iglesia católica.

Finalmente, el proyecto sobre *La gloria de don Ramiro* se canceló a comienzos de 1921. Las diferencias de criterio entre Manuel de Falla y Enrique Larreta, unido a los múltiples compromisos del compositor –en pleno auge de éxito en el extranjero– y su siempre delicada salud no lo hicieron posible.

Tal vez la clave del abandono de la obra se encuentre en dos causas: (1) similitud con los planteamientos estético-musicales de *El retablo*, en donde aborda temáticas y soluciones similares; y (2) desavenencias con el escritor, que no vería con buenos ojos las licencias dramáticas que proponía Falla.

A pesar de todo, músico y pintor continuaron su colaboración en los meses siguientes con un nuevo intento lírico, basado en la historia de uno de los héroes literarios del medioevo español: *El Cid*.

3.3.2. *El Cid*

La primera referencia a este nuevo proyecto lírico, la encontramos el 22 de julio de 1921. En aquel momento, Manuel de Falla está inmerso en la creación de *El retablo de maese Pedro* y escribe a Zuloaga con la propuesta de realización de una obra inspirada en el romancero antiguo español:

[...] He pensado mucho en nuestro asunto y creo que he encontrado un buen camino a seguir:

Romancero, obra en tres partes:

1º Cantar del Mio Cid

2º Romancero caballeresco

3º Romancero morisco

Veo en cada parte una serie de escenas basadas en episodios de cada Romancero y sin trabazón alguna. Una sola decoración para cada una de las 3 partes que formarían la obra.

Yo creo que podría resultar algo verdaderamente magnífico y de una gran variedad y originalidad. ¿Qué piensa Vd. de esto?

dos cosas. Espero indicación”. Telegrama de Enrique Larreta a Ignacio Zuloaga del 3-VIII-1920. Citado en: CHASE, Gilbert. “Manuel de Falla y *La gloria de don Ramiro*”..., p. 19.

Si le parece útil mi idea seguiré pensando en ella y le enviaré un proyecto detallado; pero si Vd. ha visto otra cosa le ruego no deje de decírmela [...]72.

Estas palabras denotan un interés del compositor por continuar explorando nuevos modelos narrativos, esta vez en torno al romancero histórico en sus tres variantes principales. Tras recibir una respuesta afirmativa, el músico comienza a investigar y a familiarizarse con la bibliografía sobre el tema, adquiriendo diversos volúmenes del *Poema de Mio Cid*⁷³. Algunas semanas más tarde, un entusiasmado Falla escribe a Zuloaga con novedades, fruto de sus pesquisas:

Muchísimo me alegro de que le haya gustado la idea del *Romancero* y estoy completamente de acuerdo con Vd. en cuanto me dice sobre la manera como hemos de arreglar la parte que pudiéramos llamar literaria: intuitivamente y *como por especies de arrebatos*... ¡De qué modo admirable y conciso ha trazado Vd. nuestro programa!

Como *botones de muestra* envío a Vd. por este mismo correo una selección de los Romanceros Caballerescos y Morisco el Romancero y el Poema del Cid (estos últimos completos). El único Romancero completo es el *general*, de Durán, que forma parte de la nueva colección de Rivadeneyra, y tengo entendido que Menéndez Pelayo escribió un estudio de Romances viejos que voy a buscar. Pero para empezar a formar plan ya hay *tela cortada* en lo que le envío⁷⁴.

Efectivamente, una de las aportaciones que, sin duda, reportó al músico este proyecto fue su acercamiento a la recuperación del romance, que se gestó desde finales del siglo XIX al abrigo de las nuevas corrientes estéticas asociadas al modernismo literario. Dichas tendencias propugnaron una revalorización de los temas medievales, no únicamente desde una mirada decorativa como sucedió en el romanticismo, sino con una perspectiva más documentada y filosófica, ensalzando los valores de la Edad Media como ideal social de un mundo más justo y más humano⁷⁵. En este contexto, la recuperación del Romancero por parte de especialistas como Menéndez Pidal, encarnó la vuelta a ese pasado, a los temas tradicionales y a un lenguaje directo y pulcro que lo

⁷² Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 22 de julio de 1921. AMF, sign., 7798-032. El original pertenece a la familia Zuloaga.

⁷³ Destacamos las siguientes obras de la biblioteca personal de Manuel de Falla: *Poema del Cid. Poema de Mio Cid y otros monumentos de la primitiva poesía española*. Madrid, Calleja, 1919, AMF, R., 3419; *Romancero del Cid*. Tomo I. Madrid, Perlado, Páez y Ca, 1917, AMF, R., 4030. Ambos presentan numerosas anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

⁷⁴ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 4 de agosto de 1921. AMF, sign., 7798-033. El original pertenece a la familia Zuloaga.

⁷⁵ CABRALES ARTEAGA, José Manuel. "El teatro histórico modernista de inspiración medieval". *Dicenda: Estudios de lengua y literatura españolas*, N° 8 (1989), pp. 11-36.

hizo especialmente permeable a su inclusión en el contexto de distintas obras de teatro modernista⁷⁶.

En cuanto a la participación directa de Falla en la cuestión, y siguiendo el trabajo de Elena Torres⁷⁷, el compositor estuvo al tanto (e incluso pudo formar parte) de la expedición que Menéndez Pidal realizó junto a Federico García Lorca por Andalucía, en una comitiva que se dedicó a la recopilación de estas piezas para su posterior difusión. También hemos podido documentar, gracias al fluido intercambio de correspondencia existente, que Zuloaga llegó a consultar, a petición de Falla, algunas cuestiones a Menéndez Pidal⁷⁸. Con todo ello, y a pesar del buen ánimo con el que se inició el proyecto, los trabajos de finalización de *El retablo de maese Pedro* hicieron que se cancelara antes de comenzar. No obstante, el pormenorizado estudio que llevó a cabo el compositor del Romancero antiguo y sus fuentes literarias, tuvo su aplicación particular en los episodios de Don Gayferos y Melisendra –pertenecientes a esta misma obra– con lo que el intercambio musical y literario entre ambas parece evidente.

Pero además de todo lo anterior, contamos con los ejemplares de la biblioteca personal de Manuel de Falla relacionados con este proyecto, consultados y anotados. Retomando sus propias palabras, reproducidas más arriba, el músico manejó distintos libros de romances, conjuntamente con las versiones del *Poema de Mio Cid* que adelantamos al comienzo del epígrafe⁷⁹. A continuación, exponemos las principales obras consultadas –según él mismo confesó a Zuloaga– y que hemos localizado en su colección:

- *Romancero general o Colección de romances castellanos anteriores al siglo XVIII*. Tomo primero / recogidos, ordenados, clasificados y anotados por Don Agustín Durán. Madrid: Imprenta de La Publicidad, a cargo de D.M. Rivadeneyra, 1849. (Biblioteca de autores españoles). AMF, R., 2897.

⁷⁶ *Ibid.*, p. 25.

⁷⁷ TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla...*, pp. 294-295.

⁷⁸ La correspondencia entre Manuel de Falla e Ignacio Zuloaga demuestra que los contactos personales con Menéndez Pidal en relación al proyecto sobre *El Cid* se produjeron a lo largo del año 1921. El 21 de agosto de ese mismo año escribe el compositor “[...] Indudablemente podrá sernos muy útil Menéndez Pidal, haciéndonos ver cosas que a nosotros se nos podrían escapar, y, además, cuando pensando continuamente en ello y leyendo cosas que pueden servirnos [...]”. Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 4 de agosto de 1921. AMF, sign., 7798-033. El original pertenece a la familia Zuloaga. Dos meses después, encontramos el siguiente testimonio que nos confirma que las consultas se habían producido con resultados, además, satisfactorios. Se trató de un encuentro entre dicho especialista y el pintor en Albarracín: “[...] Supongo que verá Vd. en esa a Menéndez Pidal. Mucho interés tengo en conocer las notas que le ofreció [...]”.

⁷⁹ Véase nota al pie número 73.

- *Romancero general o Colección de romances castellanos anteriores al siglo XVIII*. Tomo II / recogidos, ordenados, clasificados y anotados por D. Agustín Durán. Madrid: Hernando, 1926. (Biblioteca de autores españoles). AMF, R., 3875.

- *Romancero caballeresco*. 2º ed. Madrid: Perlado, Páez y C^a, 1904. (Biblioteca Universal). AMF, R., 4032.

- *Romancero moresque* / traduction de Alexandre Arnoux. 6º ed. Paris: H. Piazza, 1921. (Ex Oriente lux). AMF, R., 2420.

Los cuatro ejemplares contienen anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Apreciamos cómo, del Romancero de Durán existen dos ediciones distintas, aunque nos inclinamos a pensar que la que emplea el compositor como fuente de información para este proyecto es la más antigua, con fecha de 1849. La presencia de otro ejemplar posterior nos señala una querencia continua en el tiempo por este tema, algo habitual en el proceder del músico, aficionado a la utilización periódica de aquellos volúmenes de su interés, como hemos visto a lo largo de este trabajo.

Por otro lado, resulta curioso que quince días después de estrenar *El retablo*, Falla trató de convencer, sin éxito, a Zuloaga de reactivar la composición de *El Cid*:

[...] En cuanto a lo del *Cid*, pienso que tal vez conviniera por el momento y p[ar]a ganar tiempo hacer solamente la *Muerte del Cid*, terminando con la victoria póstuma, sobre cuya escena tanto hemos hablado. Además, de este modo no tendríamos necesidad de colaborador. En los romances viejos está todo lo necesario [...]⁸⁰.

Se trata de un testimonio revelador, pues nos coloca sobre la pista de las intenciones del músico en cuanto al planteamiento de la obra. En primer lugar, extraemos la idea de una búsqueda en el pasado que Falla planteó a Zuloaga con el propósito de prescindir de un libretista; cuestión largamente deseada que finalmente fructificó con *El retablo*. Y es que la labor del músico junto a sus colaboradores literarios, si bien le proporcionó la experiencia necesaria para abordar en solitario la adaptación de los distintos textos, en ocasiones se tornó compleja, derivando en desenlaces dolorosos como fue el caso de la ruptura de su amistad con el matrimonio Martínez Sierra.

⁸⁰ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 30 de enero de 1924. AMF, sign., 7797-007.

Si hacemos un repaso de los inconvenientes que le causaron algunos de los escritores con los que trabajó, y tras haber comentado el fracaso de la colaboración con Larreta –precisamente por las reticencias que mostró a los cambios propuestos por Falla en su texto– debemos recordar el caso de la traducción llevada a cabo por Paul Milliet del libreto de *La vida breve*, de la que este llegó a reclamar su autoría⁸¹. Luego llegaron los cinco espléndidos años junto a María Lejárraga y Gregorio Martínez Sierra, que aportaron al compositor una visión renovadora del teatro, además de un conocimiento profundo de la escena y sus circunstancias dramáticas⁸², sin duda fundamentales para enfrentarse posteriormente en soledad a la tarea de asumir ambos roles: el de compositor y dramaturgo.

Como es bien sabido, Manuel de Falla se distanció del matrimonio en 1921 a consecuencia de las desavenencias surgidas en torno a *Don Juan de España*, último fruto músico-teatral que idearon conjuntamente⁸³. Fue entonces cuando transmitió a Ignacio Zuloaga la amargura que le había provocado los malos entendidos ocasionados por las sospechas del músico sobre la utilización por parte de Martínez Sierra de sus ideas musicales para esta obra. Sus palabras sugieren, además, cierta vinculación entre los dos proyectos, especialmente en lo que se refiere a la muerte de don Juan:

[...] ¿se ha enterado Vd. de la manera lamentable como Martínez Sierra se ha portado conmigo basando una parte importantísima de su obra *Don Juan de España* en ideas y situaciones que yo le había confiado? Y lo peor es que ni me ha dicho nada ni ha contestado hasta ahora a ninguna de las dos cartas que yo le he escrito sobre el asunto.

Vd. mejor que nadie sabrá con qué ilusión pensaba yo desde hace mucho tiempo en esos episodios de la conversión y la muerte de *Don Juan*.

Últimamente volviendo a hablar de ello en París como de una de las partes de que podría componerse nuestra obra en proyecto. En vista de lo ocurrido creo que hay que realizarlo ahora, sin pérdida de tiempo [...] ⁸⁴.

Estas dos obras que tratan, aparentemente, sobre asuntos dispares, guardan, sin embargo, similitudes en el fondo; por ejemplo, ambas ensalzan el tema de la hispanidad, aunque desde épocas y perspectivas distintas. En el caso de la adaptación del Tenorio

⁸¹ Manuel de Falla relató a Felipe Pedrell el disgusto que le había provocado las demandas de Milliet sobre los derechos de autor de *La vida breve*. Véase: TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla...*, pp. 294-295.

⁸² *Ibid.*, p. 275.

⁸³ *Ibid.*, p. 295.

⁸⁴ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 30 de noviembre de 1921. AMF, sign., 7798-039. El original pertenece a la familia Zuloaga.

firmada por Martínez Sierra, el personaje principal pierde su nombre original en favor del apelativo “de España”, que subraya su “seña de identidad nacional”⁸⁵. Por otro lado, y al igual que ocurre con el Cid, la escena del final de don Juan representa el punto culminante de la obra, donde el personaje muere violentamente y de forma accidental “encontrando la paz en una nueva forma de heroísmo”⁸⁶. La coincidencia en el tiempo de gestación de uno y otro pudo suscitar un trasvase estético en que cuestiones como la identidad, la hispanidad, o la idealización del mito resultasen ideas comunes para ambas creaciones.

Efectivamente, tal como veremos a continuación, serán estas cuestiones en torno a los símbolos representativos de España sobre las que Falla planteará a Zuloaga la estructura de su plan de acción para el proyecto. Así mismo, en *El Cid*, ese enfoque del culto al reino de Castilla, considerado el motor y el origen de la nación española, es evidente; una perspectiva que también proyectará en *El retablo de maese Pedro*.

Pero además de la consulta de distintas versiones del texto objeto de musicalización, Manuel de Falla, fiel a su costumbre de recrear el contexto de sus obras y de utilizar la lectura como fuente de inspiración, recurrió a uno de los libros que formaban parte de su biblioteca personal⁸⁷. Se trata de *Guerras Civiles* de Granada, del novelista murciano Ginés Pérez de Hita⁸⁸, uno de los escritores más representativos del Siglo de Oro. El libro destaca por sus descripciones e ilustraciones, un elemento que ya hemos visto que es importante para el músico de cara a estimular su imaginario musical. Falla utiliza este ejemplar para documentarse sobre la Granada árabe. Como es habitual en su proceder, utiliza la última hoja para realizar un resumen de aquellos aspectos y/o materias que son de su interés, señalando la página correspondiente. De esta forma apunta cuestiones como el tipo de instrumentación que se utilizaba en la época

⁸⁵ ALONSO MONEDERO, Begoña. “Don Juan de España de Martínez Sierra: un mito en la encrucijada de los años veinte”. *Culturas de la seducción*. Patricia Cifre Wibrow, Manuel González de Ávila (eds.). Salamanca: Universidad de Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2014, p. 261.

⁸⁶ *Ibid.*, p. 262.

⁸⁷ Según hemos podido documentar a través de la correspondencia, el escritor Luis Seco de Lucena, envió este mismo ejemplar al músico en agosto de 1921: “Querido amigo: con el dador le envío el ejemplar que le ofrecí de las *Guerras Civiles de Granada* [...]”. Carta de Luis Seco de Lucena a Manuel de Falla del 17 de agosto de 1921. AMF, sign., 7612-001. Las obras de Seco de Lucena tendrán una presencia destacada en el proceso creativo de *Psyché*, como veremos en este mismo capítulo.

⁸⁸ PÉREZ DE HITA, Ginés. *Guerras civiles de Granada* / por Ginés Pérez de Hita; con un prólogo de D. José Ventura. Traveset. Granada: El Defensor de Granada, 1900-1901. 6 vols. (Biblioteca granadina). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla en los vols. 1, 2, 5 y 6. Esta obra fue manejada también por Menéndez Pidal, como lo demuestra el comentario que este hace de la misma en el libro MENÉNDEZ PIDAL, Ramón. *L'épopée castillane a travers la littérature espagnole* / Ramón Menéndez Pidal; traduction de Henri Mérimée. Paris: Armand Colin, 1910. AMF, R., 2366. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

(trompetas y dulzainas), cómo sonaba la música y su carácter (grande, solemne y suave) o, el tipo de vestimenta utilizada. Todo con el objetivo principal de tomar ideas acerca del entorno para reproducir un ambiente adecuado para su obra. Por otro lado, la consulta de este volumen y el interés por esa recreación del mundo árabe-andaluz entronca directamente con las inquietudes de Falla en ese período.

En la siguiente carta podemos apreciar algunas ideas que el compositor expresa sobre la estructura que quería imprimir a su proyecto:

[...] Yo sigo pensando continuamente en ello y leyendo cosas que puedan servirnos. Estoy encontrando muchas de gran utilidad en “las guerras civiles de Granada”, obra escrita en el siglo XVI por Pérez de Hita. Voy a procurarme otro ejemplar para mandárselo a Vd. y si no lo encuentro le enviaré el mío después que haya terminado de leerlo y estudiarlo.

Rectifico lo que dije a Vd. en mi última carta sobre dividir la obra en tres partes con dos intermedios, volviendo a nuestra primera idea de hacer seguida la representación en el espacio de una hora escasa. Indudablemente tendrá así mucha más fuerza y todo podrá concentrarse más.

Sigo en mi idea de hacer escenas o episodios sin ninguna trabazón, aprovechando lo que más nos convenza de los tres Romanceros, presentando todo como una alucinación o un sueño y quien sabe si hasta termina la obra con el Cid muerto montado sobre Babieca y haciendo al mismo tiempo como un gran cortejo en el que figurara la mayoría de los personajes de la obra.

Esto a primera vista parece un disparate pero pensando más sobre ello se podrá encontrar la manera de que no lo sea... (no podría ser esto un símbolo de España?)

Un abrazo con toda mi admiración y amistad⁸⁹.

En el escrito se advierte cómo Falla, además de proponer algunos cambios en la estructura de la obra y de retomar su intención de obtener la ayuda directa de Menéndez Pidal como consejero de excepción para las cuestiones técnicas relacionadas con el Romancero (como ya apuntamos con anterioridad), expone su planteamiento de la obra. Se trata de un testimonio con detalles específicos sobre el sentido y la orientación estética de lo que hubiese pretendido para *El Cid*.

En primer lugar, se aprecia el uso libre que Falla pretende aplicar a la fuente histórica, probablemente tras su acercamiento, por medio de la lectura, a la literatura de la época; inclusive habla sobre entresacar aquellas partes que le resultaran más convenientes del romance, sin aparente relación entre las mismas. También hallamos

⁸⁹ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 21 de agosto de 1921. AMF, sign., 7798-034.

entre sus palabras, una interpretación particular de la historia cuando describe la grandiosidad de la escena del Cid muerto sobre Babieca, y él mismo se pregunta si esto podría simbolizar parte de la esencia de España. Este esfuerzo creativo del compositor encierra todo un significado que vas más allá del relato histórico. Tal vez, este sueño (como él mismo dice), que surge del propio espíritu romántico de Falla, marca también un camino artístico que quizás Zuloaga no quisiese asumir, siendo esta una de las causas por las que el proyecto no llegó a término⁹⁰.

Por último, hemos localizado en el archivo personal del músico, los únicos apuntes que, nos consta, se conservan de *El Cid*. Son apenas tres compases extraídos de entre un conjunto de borradores pertenecientes a los materiales de composición de *El retablo de maese Pedro* (lo que confirma el solapamiento de ambos proyectos). Se trata de la melodía siguiente:



Ejemplo musical 4. *Apuntes musicales para El Cid localizados en fotocopia de un manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, sign. 18 (2). El original pertenece a la familia Ruiz Aznar. Transcripción propia.*

Este fragmento nos aporta la única información de que disponemos sobre las intenciones musicales de Manuel de Falla. El mismo parece corresponder precisamente con una intervención vocal que ilustra musicalmente la parte de la obra que trata la muerte de El Cid, por ello lo relacionamos directamente con el testimonio antes comentado de Falla a su colaborador. A pesar de la brevedad de la fuente, podemos apreciar algunos rasgos que nos permiten acercarnos a lo que el compositor quiso transmitir, desvelado a través de sus propias palabras. La tesitura aguda de los dos primeros compases unida al texto en el que se reproduce la palabra “Vivo”, consigue

⁹⁰ Efectivamente tras esta carta el proyecto sobre El Cid desaparece de la correspondencia entre músico y pintor. Como ya tuvimos ocasión de comprobar, más de dos años después y con *El retablo de maese Pedro* estrenado, Manuel de Falla retomó con cierta insistencia la idea, pero tropezó frontalmente con la dejadez y las excusas de Zuloaga: “Naturalmente que persisto en la idea de lo del Cid; y dispuesto estoy a meter mano, en cuanto tengamos el asunto. Por escrito no se pueden resolver estas cosas; y naturalmente que, lo mejor sería que nos viéramos ¿No vendrá Vd. por el norte este verano? Carta de Ignacio Zuloaga a Manuel de Falla del 4 de junio de 1924. AMF, sign.,7796-004. Dicho encuentro no se produjo y finalmente el proyecto quedó en el aire.

ese efecto de fuerza y de condensación de la acción, lograda, además, con una melodía repetitiva que gira en torno a la nota *re*. Dicho perfil melódico, caracterizado por el predominio de los intervalos de 2º y 3º, coincide con el estilo cultivado en las piezas de Francisco de Salinas, por ejemplo, en las que Falla también se inspira para la creación de *El retablo*⁹¹. Por otro lado, la materialización del estilo romancístico se percibe en la utilización de la declamación en el canto, prescindiendo de vestigios lírico-operísticos, además de en el uso de un ritmo marcado y reiterativo que contribuye en buena medida a transmitir ese carácter directo propio del romance. Para concluir, Falla introduce un intervalo de 7º menor descendente para resaltar la palabra “Muerto” o, mejor dicho, para poner de manifiesto que el personaje principal no está muerto (según sus propias ideas, pretendía que fuese un sueño). La aparición de esta disonancia, que parece representar el descenso a los infiernos, recrea un final altamente sugestivo e impactante.

En resumen, *La gloria de don Ramiro* y *El Cid* son dos proyectos dramático-musicales que parten de la tradición operística española, a través del uso de temas históricos, exaltación de héroes nacionales y presencia de fuentes literarias del pasado, pero sometidas a nuevos criterios musicales y escénicos, altamente innovadores. Ambos, aunque inconclusos, sirven como experimentación y búsqueda de planteamientos vanguardistas a dos creadores fundamentales de la primera mitad del siglo XX: Manuel de Falla e Ignacio Zuloaga.

⁹¹ TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla...*, p. 459.

3. 4. *PSYCHÉ*: LA EVOCACIÓN DE LA ALHAMBRA

Psyché, pieza para voz y conjunto instrumental, constituye uno de los ejemplos dónde más claramente se puede apreciar el influjo de la biblioteca personal de Manuel de Falla en su obra. Dentro de los estudios de caso que tratamos en esta tesis, representa la muestra palpable de cómo la lectura puede condicionar la dinámica de todo un proceso compositivo; pues debido, precisamente, a la consulta de una errata contenida en una de las fuentes de su biblioteca, Falla partió de una documentación errónea lo que provocó uno de los hechos más curiosos de su trayectoria creativa.

Nos referimos a su equivocación al datar el hecho histórico que argumenta la pieza (la estancia en Granada de Felipe V) en 1639, es decir, casi cien años antes del momento real en el que tuvo lugar dicho suceso⁹². Posiblemente esto motivó el silencio del músico en torno a la misma, y ha propiciado que hasta hoy siga siendo su obra menos estudiada e interpretada.

A lo largo de este epígrafe vamos a tratar de esclarecer el porqué de esa circunstancia y cómo y en qué momento se procede a su corrección. Al mismo tiempo ahondamos en las consecuencias que pudo tener el hecho de plantear la acción sobre la que se desarrolla la obra un siglo antes del momento en el que verdaderamente ocurren dichos acontecimientos, ya que esto dio lugar a ciertos anacronismos entre el tiempo de la escena que Falla propuso y las fuentes musicales que manejó. Para ello hemos localizado aquellos ejemplares de su colección consultados durante la elaboración de *Psyché*, en busca de anotaciones y marcas autógrafas. Su estudio nos proporcionará las claves acerca de cómo recrea Falla la época y la ambientación de esta pieza a través de sus libros.

Con este fin y tomando como base las declaraciones y escritos del compositor – en los que desvela las fuentes que sirvieron de modelo en la creación de la misma– analizaremos los aspectos técnicos más representativos de *Psyché*, aportando, además, referencias musicales localizadas en su biblioteca personal.

⁹² La estancia de Felipe V en Granada tuvo lugar realmente en 1730. Manuel de Falla dató la misma en 1639. Este error en la fecha de la ambientación fue advertido por la profesora Elena Torres Clemente. Véase: TORRES CLEMENTE, Elena. “La presencia de Scarlatti en la trayectoria musical de Manuel de Falla”. *Manuel de Falla e Italia*. Yvan Nommick (ed.). Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, colección “Estudios”, serie “Música”, nº 3, 2000, pp. 65-122.

3.4.1 *Psyché*, un poema para Manuel de Falla

Con *Psyché* Falla pone música a un poema francés escrito por Georges Jean-Aubry, literato, crítico musical, musicólogo y gran amigo del compositor gaditano. La obra, para mezzosoprano, flauta, violín, viola, violonchelo y arpa se estrena en 1925, en Barcelona, tras un largo proceso creativo de siete años. Podemos justificar esta tardanza con el intenso trabajo del músico, inmerso en esos años en diversos proyectos entre los que se encontraba la composición de *El retablo de maese Pedro* (1923) y el *Concerto* (1926), además de la conversión de la pantomima *El corregidor y la molinera* (1917) en el ballet *El sombrero de tres picos* (1919), sin olvidar sus proyectos inacabados junto a Ignacio Zuloaga, *La gloria de don Ramiro* (1919) y *El Cid* (1921).

En junio de 1917 Falla recibe una carta de Jean-Aubry a la que acompaña un poema del crítico titulado *Le printemps de Psyché*, basado en el mito griego de Eros y Psique: “Le mando un pequeño poema por si acaso le gustara y quisiera ponerle música, lo que me alegraría mucho. Dígame qué le parece y si le conviene”⁹³.

El músico se muestra entusiasmado por el encargo y promete iniciar lo más pronto posible el trabajo⁹⁴. Sin embargo, tardará años en comenzar a escribir la obra, en parte, debido al intenso trabajo que citábamos anteriormente, pero también a que no terminaba de encontrar las coordenadas que lo inspiraran en su intento de personalizar y dramatizar este poema con un texto preestablecido⁹⁵.

Al hilo de esta última cuestión, y según vimos en el epígrafe dedicado a los proyectos emprendidos junto a Ignacio Zuloaga, Falla decidió prescindir, a comienzos de los años veinte, de la colaboración con hombres de letras, seleccionando y elaborando él mismo los libretos de sus obras ¿Por qué Jean-Aubry fue una excepción? Podemos aventurar algunas hipótesis que nos ayuden a esclarecer lo que quizás a primera vista parezca una contradicción en su manera de proceder. Si seguimos las

⁹³ Carta de George Jean-Aubry a Manuel de Falla del 20 de junio de 1917. AMF, sign., 7131/1-007.

⁹⁴ Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a George Jean-Aubry del 29 de junio de 1917. AMF, sign., 7133-031. La localización del original es desconocida.

⁹⁵ En el periodo comprendido entre 1917 y 1924, Jean-Aubry alentó y motivó la composición de *Psyché* con numerosas cartas enviadas al compositor. En las mismas no dejaba de reclamar la entrega de la obra: [...] “¿Y *Psyché*? ¿Y *Psyché*? ¿Y *Psyché*? Espero siempre con impaciencia creciente. Usted me prometió que iba a ver pronto su cara y no veo ni la punta de su nariz”. [...] “*Et Psyché? Et Psyché? Et Psyché? J’attends toujours et avec une impatience toujours croissante. Vous m’aviez promis que j’allais voir bientôt son visage et ne vois pas le bout de son nez*”. [texto original]. Carta de George Jean-Aubry a Manuel de Falla del 4 de marzo de 1924. AMF, sign., 7131/2-005. Traducción tomada de: CISNEROS SOLA, María Dolores. *La canción lírica en la obra de Manuel de Falla: Fuentes de inspiración, lenguaje y evolución*, Granada, Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Historia de Arte y Música, septiembre de 2009, p. 149.

palabras de Jaime Pahissa, Falla accedió a ponerle música a este poema por “presión de la amistad”⁹⁶, y, efectivamente, un motivo pudo ser la relación que unió a compositor y crítico desde que se encontraron por primera vez en una conferencia de Joaquín Nin sobre los clavecinistas del siglo XVIII. Este hecho tuvo lugar en el año 1908, en París, durante la estancia del compositor en esa ciudad⁹⁷.

El contacto entre ambos comenzó, efectivamente, de manera personal, pero pronto derivó también en una relación profesional, en tanto en cuanto el crítico –uno de los más influyentes en aquellos años⁹⁸– siguió y valoró la trayectoria creativa de Falla a través de artículos publicados en algunas de las prestigiosas revistas con las que colaboraba, es el caso de *La Revue Musicale* o *The Chesterian*⁹⁹. Igualmente, el músico tomó la pluma para elogiar con un prólogo el estudio *La musique française d'aujourd'hui* del musicólogo francés. Además de lo anterior, recordemos que Aubry es el autor de la traducción francesa del texto de *El retablo de maese Pedro*, con lo que el contacto entre ambos sobre distintas cuestiones lingüísticas fue intenso durante la década de 1920¹⁰⁰.

Por otro lado, y si nos atenemos al historial de las distintas propuestas lanzadas a Falla, es probable que este se sintiese comprometido a complacer a Aubry en el momento que considerase más oportuno. Ese instante parece tener lugar con el envío de este poema con tintes mitológicos pero antes, como decíamos, hubo otros intentos. Los primeros fueron en el verano de 1910, coincidiendo con la gestación de *Las flores*. En esta ocasión el músico rechazó la colaboración por estar centrado precisamente en la creación de dramas líricos sobre temas españoles, entendido, claro está, como temas

⁹⁶ PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla...*, p. 225.

⁹⁷ El propio Georges Jean-Aubry rememora su primer encuentro con Manuel de Falla en el artículo que le dedica a su obra en: JEAN-AUBRY, Georges. “Manuel de Falla”. *Revista musical hispanoamericana*, 30-IV-1917, pp. 1-5.

⁹⁸ Georges Jean-Aubry fue uno de los críticos franceses más influyentes, especialmente a partir de la década de 1920. Sus textos en revistas especializadas, como *La Revue Musicale*, contribuyeron a ensalzar la nueva música francesa ligada al neoclasicismo y la objetividad. Véase: PIQUER, Ruth. “El neoclasicismo musical francés según *La Revue Musicale*: un modelo para Adolfo Salazar y la crítica española”. *Los señores de la crítica: periodismo musical e ideología del modernismo en Madrid (1900-1950)*. Teresa Cascudo García-Villaraco y María Palacios Nieto (coords.). Sevilla, Editorial Doble J, 2012, pp. 95-122.

⁹⁹ Citamos, a modo de ejemplo, la crítica escrita por Jean-Aubry con motivo del estreno de *El retablo*: JEAN-AUBRY, Georges. “*El Retablo* de Manuel de Falla”. *The Chesterian*, núm. 34, vol. 5 (octubre de 1923). Más adelante hablaremos de la entrevista que concede Falla al escritor publicada en la revista *The Christian Science Monitor*, de gran importancia para dilucidar las fuentes en las que se inspira a la hora de componer esta pieza.

¹⁰⁰ Podemos encontrar un estudio detallado de la colaboración entre Falla y Jean-Aubry para la traducción de *El retablo* en TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla...*, pp. 258-277.

andaluces¹⁰¹. A finales de ese mismo año, diciembre de 1910, Jean-Aubry envía un nuevo texto a Falla que este acoge con interés, manifestando en su lectura “un sentimiento tan finamente musical”¹⁰²; aunque tampoco en este punto llegó a materializarse ningún proyecto. En 1913 será el compositor quien solicite al musicólogo retomar algunas de estas ideas, pero su precipitada vuelta a España trunca de nuevo su objetivo.

Otro motivo que no debemos pasar por alto es la probable predilección de Falla por la temática del poema, cuyo texto en lengua francesa encontrase, además, apropiado para su musicalización. En ese sentido, apuntamos la presencia de ejemplares relacionados con la mitología griega que adquiere en la etapa de Granada para su biblioteca (y de los que ya hemos hablado con anterioridad), además de sus incursiones, con fines creativos, en el relato de otros mitos, como es el caso de *Atlántida*.

En cualquier caso, y ya fuese por amistad o compromiso, lo que parece evidente es que, una vez aceptado el encargo, la activación de la composición surgió en el contexto del cambio de lenguaje que experimentó el compositor a partir de la década de 1920. A continuación, veremos cómo, elementos aparentemente tan dispares, dieron lugar a una obra absolutamente singular dentro de la producción musical de Manuel de Falla.

3.4.2. La evocación de la Alhambra

La evocación que pretendía el músico de Granada y la Alhambra comenzó a materializarse en el momento que escuchó a Wanda Landowska a propósito de un concierto que la clavecinista interpretó en Granada en 1922, cuando fue invitada por el compositor a visitar la ciudad. Según escribió el propio Falla en *La Revue Musicale*:

[...] y cuando en esta colina de la Alhambra, pedimos a Wanda Landowska que interpretara la música de siglos pasados, nuestra imaginación evocaba la figura de Isabel de Parma en el Tocador de la reina del Palacio Árabe, interpretando en su espineta las variaciones sobre el canto del caballero Félix Antonio de Cabezón [...]¹⁰³.

¹⁰¹ *Ibid.*, p. 255.

¹⁰² Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Georges Jean-Aubry del 30 de diciembre de 1910. AMF, sign., 7133/1-003. Citada en: TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla...*, p. 256.

¹⁰³ “*Et quand, sur cette coline de l’Alhambra, nous demandâmes à Wanda Landowska d’interpréter la musique des siècles passés, notre imagination évoquait la figure d’Isabelle de Parme au Tocador de la Reina du Palais arabe, jouant sur son épinette les Variations sur le chant du Chevalier de Félix-Antoine*”

Se trata, por supuesto, de una referencia poética, pues ese concierto nunca tuvo lugar allí, pero vemos como a Falla le interesa la escena, el contexto, la reina y probablemente, esa misma imagen bucólica de la intérprete al clave sirvió de acicate definitivo, desencadenando el inicio de la creación de *Psyché*¹⁰⁴, una obra que unirá tres cuestiones importantes para Manuel de Falla durante esos años: la Alhambra, la música antigua y uno de los periodos más importantes de la historia española: el reinado de Felipe V, con el que acaba, definitivamente, la etapa de los Austrias para dar comienzo a un nuevo tiempo con la dinastía Borbón.

Aclaremos que en esta ensoñación que plasma el músico por escrito, nombra a Isabel de Parma que puede referirse a la reina Farnesio (es lo más plausible), a la que llamaban también así por el título de su familia¹⁰⁵; pero también podría ser su nieta, Isabel de Borbón-Parma (1741-1763), infanta española y archiduquesa de Austria por su matrimonio con José II, y que destacó en la corte vienesa por sus dotes musicales¹⁰⁶, de ahí probablemente la vinculación con Landowska. Lo que parece claro es que más adelante, y al ubicar la escena en el contexto de la estancia de Felipe V en Granada, la figura femenina de referencia es la esposa del primer monarca de la dinastía Borbón, quien ya no participa activamente del recital, sino que únicamente lo presencia, siendo sus damas las que interpretan música para ella.

No debemos pasar por alto que los dos ingredientes temporales en los que se basa esta obra (la Alhambra y la historia de España) habían sido esenciales en la vida creativa del compositor. Sobre el primer punto remitimos a la lectura del libro *Manuel de Falla en la Alhambra*¹⁰⁷, donde se pueden encontrar numerosos datos acerca de la

de Cabezón". FALLA, Manuel de: "Wanda Landowska à Grenade", *La Revue Musicale*, Año IV, t. II, n° 4 (febrero de 1923), pp. 73-74. Traducción al español tomada de: NOMMICK, Yvan. "Manuel de Falla y la Alhambra: medio siglo de fascinación". *Manuel de Falla y la Alhambra*. Francisco Baena e Yvan Nommick (eds.). Granada, Patronato de la Alhambra y Fundación Archivo Manuel de Falla, 2005, p. 90.

¹⁰⁴ La pieza iba a titularse igual que el poema, *Le printemps de Psyché*, pues Jean-Aubry tenía intención de realizar una trilogía de textos con la misma temática. Finalmente, en 1924, el crítico ruega al compositor que el título final se acorte únicamente a *Psyché*: carta de Georges Jean-Aubry a Manuel de Falla del 21 de septiembre de 1924. AMF, sign., 7131/2-008.

¹⁰⁵ Isabel de Farnesio era hija del heredero del ducado de Parma. Contrajo matrimonio con Felipe V, el primer rey Borbón, en 1714, convirtiéndose en su segunda esposa y reina de España. Con la llegada de Isabel, España volvió su mirada a Italia, no solo políticamente sino también desde el punto de vista cultural y artístico, en detrimento de la influencia francesa que había imperado hasta ese momento. Véase PASCERINI, María Cristina. "Isabel de Parma. Una Farnesio en la corte de Madrid!". *Libros de la corte.es*, n° 16 (2018), pp. 109-127.

¹⁰⁶ Isabel de Farnesio logró mantener el nombre asociado al ducado de Parma para sus descendientes. De ahí que a su nieta también se la conociera como Isabel de Parma. Esta última destacó en la corte de su esposo José II por sus dotes musicales. Según la iconografía de la época, un jovencísimo W.A. Mozart estuvo presente en su boda (1760) como intérprete de clave. Véase: BADINTER, Elisabeth. *El infante de Parma*. Madrid, Marbot, 2009, p. 20.

¹⁰⁷ NOMMICK, Yvan. *Manuel de Falla y la Alhambra: medio siglo de fascinación...*, pp. 71-96.

fascinación que sintió el músico por el palacio árabe, especialmente desde el momento en que pudo por fin admirarlo de la mano de su amiga María Lejárraga durante su primera visita a Granada en la primavera de 1915¹⁰⁸.

Como ya vimos en el capítulo anterior, unos años después, a comienzos de la década de 1920, Falla establece su residencia en la ciudad, viviendo, según él mismo afirma a su amigo Ángel Barrios, “como todo un granadino”¹⁰⁹. En ese momento encontramos a un músico interesado por la Alhambra como monumento artístico, que está al tanto de los estudios que se publican sobre el tema, y que incorpora a su biblioteca libros sobre esta cuestión. Son los años de su amistad con Leopoldo Torres Balbás, Antonio Gallego Burín o con Luis Seco de Lucena, que en aquellos momentos desarrollaban estudios artísticos sobre la Alhambra, y que mantienen al compositor al tanto de sus investigaciones, como queda patente por la presencia de algunos de estos trabajos en la biblioteca personal de compositor¹¹⁰.

Y por último, son los años de su profundo cambio estético, en el que vuelve la mirada hacia la historia de España, segundo punto importante que pretendemos destacar de *Psyché*, con obras como *El retablo de maese Pedro*, el *Concerto* o la inconclusa *Atlántida*. En relación con esta cuestión, debemos destacar la importancia que se le dio, en la década de 1920, a la música de la época en la que reinaron Felipe V y, sobre todo, Fernando VI. Destacamos, por ejemplo, la reivindicación de Scarlatti, de la que Falla fue uno de los principales abanderados, o a las investigaciones de Felipe Pedrell sobre el

¹⁰⁸ Según cuenta María Lejárraga, el viaje se produjo en abril de 1915. Véase RODRIGO, Antonina. *María Lejárraga: una mujer en la sombra*. Madrid, Algaba, 2005, pp. 164-165.

¹⁰⁹ Borrador de una carta de Manuel de Falla a Ángel Barrios del 20 de febrero de 1920. AMF, sign., 6749-053.

¹¹⁰ Entre otros, podemos citar algunas de las obras más representativas de ambos autores que fueron enviadas y dedicadas a Manuel de Falla, de Leopoldo Torres Balbás: TORRES BALBÁS, Leopoldo. *Paseos por la Alhambra: la torre del Peinador de la Reina o de la Estufa* / por L. Torres Balbás. Madrid: [s.n.], 1931. AMF, R., 3669. Separata de: *Archivo Español de Arte y Arqueología*, n. 21. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla; TORRES BALBÁS, Leopoldo. *La puerta de Bibarrambla de Granada* / por L. Torres Balbás. Madrid: [s.n.], 1935. AMF, R., 3670. Separata de: *Archivo Español de Arte y Arqueología*, n. 33. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla; TORRES BALBÁS, Leopoldo. *El exconvento de San Francisco de la Alhambra* / por Leopoldo Torres Balbás. Madrid: Hauser y Menet, [s.a.]. AMF, R., 3671. Tirada aparte de: *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

De Luis Seco de Lucena, del que hablaremos más adelante, podemos nombrar las siguientes obras: SECO DE LUCENA, Luis. *La Alhambra: novísimo estudio de historia y arte* / por Luis Seco de Lucena. 2º ed. Granada: Artes Gráficas Granadinas, 1920. AMF, R., 1998. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla; SECO DE LUCENA, Luis. *Idearium de la Alhambra* / por Luis Seco de Lucena. Granada: Artes Gráficas Granadinas, 1921. AMF, R., 1999. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla; SECO DE LUCENA, Luis. *La Alhambra: como fué y como es* / por Luis Seco de Lucena. Granada: [s.n.], 1935. AMF, R., 2000. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla; y SECO DE LUCENA, Luis. *Cartilla de la Alhambra* / [Luis Seco de Lucena]. Granada: Tipografía Comercial, 1923. (Publicaciones de Vulgarización Histórica). AMF, R., 2007. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

teatro musical de los siglos XVII y XVIII, de las que estuvo puntualmente informado, como veremos más adelante. Además, dentro de la historia de España, Falla ya se había ambientado en el siglo XVI o inicios del XVII con *El retablo* y es posible que en este caso quisiese aportar la visión de otro momento histórico, que le permitiese, además, mirar hacia fuentes más cercanas a la música vocal con las que ilustrar el texto mitológico propuesto por Jean-Aubry.

Como decíamos al comienzo¹¹¹, *Psyché* está ambientada en la visita que los reyes Felipe V e Isabel de Farnesio realizaron a la ciudad de Granada en 1730, durante el llamado “Lustro Real”¹¹². La estancia de los soberanos se prolongó por cuatro meses en los cuales visitaron la Alhambra, el lugar escogido por Manuel de Falla como escenario para la obra. La primera vez que el compositor relaciona a la monarquía española con el Tocador de la reina, perteneciente al monumento árabe, es en 1922; y precisamente ese es el lugar donde sitúa la acción de la pieza, pues Falla imagina la celebración de un pequeño concierto de cámara que es la música de *Psyché*.

Sobre la torre de Abu-I-Hayyay se encuentra la estancia conocida como El Peinador de la reina, también llamado Tocador o Mirador, construido durante el reinado de Carlos V para servir de aposentos a su esposa, la emperatriz Isabel de Portugal. La habitación se encuentra profusamente decorada tanto en las paredes como en el techo, con pinturas que recuerdan los éxitos bélicos de Carlos V, además de otras representaciones vinculadas con distintos mitos griegos, fábulas y alegorías¹¹³. No es por tanto casualidad que Falla escogiera este lugar, puesto que tanto la decoración, conectada con la temática del texto, como su origen, íntimamente relacionado con la monarquía española, se ajustaba perfectamente a las coordenadas geográfico-temporales que había pensado para musicalizar el poema, además de con la idea que manejó durante el proceso creativo. También debemos señalar la especial sintonía de este entorno con la personalidad de Isabel de Farnesio quien, según hemos podido

¹¹¹ Destacamos la investigación de Elena Torres en TORRES CLEMENTE, Elena. *La presencia de Scarlatti...*, pp. 111-112 y el trabajo de María Dolores Cisneros Sola presentado para la obtención del Diploma de Estudios Avanzados: *La canción lírica en la obra de Manuel de Falla...*, pp. 145-160.

¹¹² Con este nombre se conoce al periodo de cinco años que los monarcas pasaron en Andalucía, principalmente en Sevilla, donde la reina pensó que Felipe V podría remontar la fase depresiva por la que atravesaba en aquel momento. En marzo de 1730 los reyes se establecieron alrededor de cuatro meses en Granada. Véase: ISUSI, Rosa. “Fiestas regias y celebraciones musicales durante el establecimiento de la Corte de Felipe V en Sevilla (1729-1733)”. *Felipe V y su tiempo: congreso internacional*. Eliseo Serrano (coord.). Vol. 2, Tomo 2, 2004, p. 867.

¹¹³ BLÁZQUEZ MATEOS, Eduardo. “El Peinador de la Reina en La Alhambra. Los paisajes testimoniales de conquistas”. *Cuadernos de arte de la Universidad de Granada*, N° 25 (1994), pp. 11-24.

documentar, era muy aficionada a las artes –especialmente a la pintura– fruto de la educación recibida en su Italia natal¹¹⁴.

En este caso vemos como la descripción de un lugar e incluso la visión de una imagen es suficiente como aliciente para disparar el imaginario del músico e iniciar la composición de la obra.

El proceso creativo comienza, como es habitual en el compositor gaditano, con una intensa documentación sobre el tema, sirviéndose para ello de su vastísima biblioteca personal, concretamente de libros dedicados a la Alhambra y a la historia de España, en especial aquellos que tratan la visita de Felipe V a Granada.

Podemos adelantar a Luis Seco de Lucena como el autor principal al que Falla acudió para documentarse, y con el que en aquellos años mantenía una estrecha relación¹¹⁵. Pero también sabemos que consultó los ejemplares de otros novelistas que pudieron servirle de inspiración, es el caso de Washington Irving, y que leyó a Francisco de Paula Valladar y al historiador Alfonso Moreno Espinosa.

En el caso del primer autor, Seco de Lucena, escritor y periodista andaluz especializado en escritos de divulgación sobre Granada y la Alhambra, encontramos en la biblioteca del compositor dos de sus obras que presentan marcas o anotaciones de Manuel de Falla:

- *La Alhambra. Novísimo estudio de Historia y Arte*, 2ª ed. Granada, Artes Gráficas Granadinas, 1920, Granada, Archivo Manuel de Falla, Sig. 1998. Se trata de una obra que combina la historia de la formación del Palacio con la descripción artística y arquitectónica de las distintas partes del mismo.

- *Cartilla de la Alhambra*. Granada, Tipografía Comercial, 1923, Granada, AMF, R., 2007. Folleto turístico del año 1923 que describe las estancias más importantes y visitadas.

Una vez que Falla documenta la época y la ambientación de *Psyché*, escribe a Jean-Aubry en septiembre de 1924:

¹¹⁴ PASCERINI, María Cristina. “Isabel de Parma...”, p. 111.

¹¹⁵ Manuel de Falla y Luis Seco de Lucena mantuvieron contacto personal en la década de 1920, coincidiendo con el proceso creativo de *Psyché*. Gracias a la correspondencia conservada, sabemos que Seco de Lucena donó algunas obras a Falla, tanto sus propios títulos como de otros autores. Un ejemplo de ello es *Guerras Civiles de Granada*, que el compositor utilizó para documentarse durante el proyecto sobre *El Cid*. Igualmente, las dedicatorias que encontramos en los libros sobre la Alhambra que el músico consulta para la creación de esta pieza, constituyen una muestra más de la relación entre ambos.

He aquí mi querido Jean, en pocas líneas lo que me preguntan sobre nuestro *Psyché*:

Felipe V y su mujer Isabel de Farnesio habitaron en el Palacio de la Alhambra en 1639. Al componer *Psyché* he imaginado un pequeño concierto de Corte que tendría lugar en el Tocador de la Reina, una alta torre (sobre un panorama espléndido) el interior está decorado al sentido de la época, que es también el de mi música (música española de Corte-siglo XVII) o, mejor todavía: yo he soñado allí esa música...

Las Damas de la Reina tocan y cantan para ella un tema mitológico, muy a la moda en la época en cuestión, como ya sabemos.

Los instrumentos, usted ya los conoce: flauta, arpa, violín y violonchelo (con sordina los tres últimos)¹¹⁶.

En esta carta podemos leer toda una declaración de intenciones por parte de Falla con respecto a *Psyché*, pero, sin duda, lo que llama la atención es el error cronológico que comete el compositor al situar en 1639 lo que ocurre en 1730. Al profundizar en la lectura de las obras de Seco de Lucena nos damos cuenta de que Falla no hace sino reproducir los errores que comete el escritor gaditano en las dos obras consultadas. Transcribimos, a continuación, un extracto de *Cartilla de la Alhambra* en el cual podemos leer:

[...] hay una escalera que desciende al Patio llamado de la Reja por la que allí se ve y el vulgo supone sirvió para encierro de D^a Juana la Loca, fantasía inverosímil porque la reja se colocó para resguardo de la vajilla del real servicio que instalaron en los aposentos del Baño cuando Felipe V tuvo temporalmente su corte en la Alhambra (1639)¹¹⁷.

La fecha de 1639 se mantiene en el programa del estreno de la pieza en 1925¹¹⁸, corrigiéndolo el compositor en la edición impresa de la obra, en cuya dedicatoria escribe: “Recordando que Felipe V y su mujer Isabel de Farnesio vivieron hacia 1730 en el Palacio de la Alhambra, he imaginado, al componer esta *Psyché*, un pequeño concierto de corte que tendría lugar en el Tocador del la Reina”¹¹⁹. No sabemos el momento exacto en el que Falla se da cuenta del error, pero sí podemos afirmar por las

¹¹⁶ Citado en TORRES CLEMENTE, Elena. *La presencia de Scarlatti...*, pp. 111-112.

¹¹⁷ Este texto se encuentra en SECO DE LUCENA, Luis. *Cartilla de la Alhambra...*, p. 24. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

¹¹⁸ La profesora Elena Torres expone una gran cantidad de fuentes: borradores, manuscritos, primeras pruebas calcográficas, así como programas de concierto y notas de prensa relacionadas con el estreno de *Psyché* en las que aparece la fecha de 1639. El error queda subsanado en 1927 con la publicación de la partitura. Véase: TORRES CLEMENTE, Elena. *La presencia de Scarlatti...*, pp. 112-113.

¹¹⁹ *Idem*.

anotaciones autógrafas del compositor en el programa de mano de un concierto celebrado en Barcelona¹²⁰, que contrasta y corrige la fecha inicial de 1639. Pero en ese momento la obra ya estaba finalizada y durante todo el proceso creativo Falla no pensó en el siglo XVIII sino en el XVII, lo que cambia notablemente su concepción.

Para asegurar la fecha exacta, el compositor se vale nuevamente de las obras de Seco de Lucena a las que añade la consulta de *The Alhambra* de W. Irving y de textos de Francisco de Paula Valladar. En las anotaciones manuscritas a lápiz escritas en dicho programa podemos leer lo siguiente (véase Imagen 1):

La Alhambra pag 162 335; Cartilla (Felipe V) pag 50; The Alhambra (W.I.) 330; 1714=Boda de Isabel Farnesio/Parma; Valladar pag 152; Felipe V=(1730) del 23 de marzo al 5 de junio; Felipe IV=(1621) por seis días; Carlos V=(1526) del 4 junio al 10 dcbre¹²¹.

Falla escribe los títulos de las obras consultadas y sus respectivas páginas, además de especificar las fechas de la boda de Isabel de Farnesio y los tiempos exactos de las estancias en la Alhambra de los reyes Carlos V, Felipe IV y Felipe V. A continuación, vamos a profundizar en estas anotaciones del músico tratando de relacionarlas con los ejemplares de su biblioteca personal.

La primera acotación se refiere a la obra de Seco de Lucena *La Alhambra. Novísimo estudio de Historia y Arte*, en cuya página 162, correspondiente al capítulo “Patio de los Cipreses”, podemos leer lo siguiente: “y llegamos al centro de este patio donde hay una reja para la seguridad de las joyas y vajilla de Felipe V”¹²². Seco de Lucena habla del asunto de la reja en la página 50 del folleto turístico *Cartilla de la Alhambra* (referencia que encontramos como “Cartilla (Felipe V) pag 50” en las anotaciones de Falla), afirmando que: “la reja se colocó para resguardo de la vajilla del Real Servicio que instalaron en los aposentos altos del Baño, cuando Felipe V tuvo temporalmente su Corte en la Alhambra (1639)”¹²³. Justo debajo de este texto, hay una observación a lápiz de Falla corrigiendo el error cronológico: “Fecha de la colocación de la reja, pero no de la estancia de Felipe V”. Efectivamente, la reja del Patio de los Cipreses se colocó en 1639 para proteger las joyas reales y la vajilla que se encontraban

¹²⁰ Programa de mano del concierto del 26 de febrero de 1925 celebrado en la sala Mozart de Barcelona. AMF, carpeta Anexos, R., 9007.

¹²¹ Anotaciones de Manuel de Falla contenidas en *Ibid.*

¹²² SECO DE LUCENA, Luis. *La Alhambra. Novísimo estudio de Historia y Arte*, 2ª ed. Granada, Artes Gráficas Granadinas, 1920. AMF, R., 1998, p. 162.

¹²³ SECO DE LUCENA, Luis. *Cartilla de la Alhambra*. Granada, Tipografía Comercial, 1923, AMF, R., 2007, p. 50.

en las habitaciones de Carlos V, construidas junto con el Patio para la estancia del Emperador y su esposa Isabel de Portugal en 1526. Las fechas exactas de las visitas de los reyes Felipe IV y Felipe V aparecen en la página 335 del estudio artístico *La Alhambra*¹²⁴, y son las que extrae Falla en las anotaciones manuscritas del programa de mano que sirvieron, seguramente, para corregir en la edición de la partitura el error inicial¹²⁵.

La siguiente referencia que encontramos entre los apuntes del compositor, en dicho programa de mano, es “The Alhambra (W.I.) 330”, que nos remite a la página 330 de la novela *The Alhambra*, del escritor norteamericano W. Irving. Se trata de una obra que describe, con una mezcla de fantasía y realidad, la historia del palacio y sus habitantes a lo largo de los siglos. En concreto, la página que anota Falla trata la visita de Felipe V, describiendo con gran belleza las estancias de la Alhambra que ocuparon los reyes¹²⁶, aunque sin especificar la fecha de la visita. Por ello concluimos que esta fuente fue utilizada quizás más como inspiración que como documentación pues, en ese sentido, la belleza de la descripción que hace Irving demuestra una coincidencia con la actitud estética y la mirada romántica de Manuel de Falla, ensalzando una visión más sensorial, poética e idealizada del palacio árabe. Con respecto a este ejemplar, se da la circunstancia de que fue una donación de Louise Alvar, destinataria de la dedicatoria de *Psyché*¹²⁷.

En este punto, hacemos un inciso para comentar brevemente la relación que unió al compositor con esta cantante, que fue especialmente estrecha durante la década de los años veinte, a tenor de las cartas conservadas. Ambos pudieron conocerse a través de Jean-Aubry, pues según hemos podido saber, Manuel de Falla se hospedó en el domicilio londinense de Alvar durante su estancia en la capital inglesa con motivo del

¹²⁴ SECO DE LUCENA, Luis. *La Alhambra. Novísimo estudio de Historia...*, p. 335.

¹²⁵ Aunque en la página 335 de su estudio *La Alhambra* Seco de Lucena proporciona la fecha correcta de la estancia de Felipe V en el Palacio, encontramos en esta misma obra errores que continúan situando la visita de Felipe V en el siglo XVII y que, aunque Falla no se refiera a ellos en las anotaciones manuscritas del programa de mano, es muy posible que los haya leído, contribuyendo aún más a la confusión. En el capítulo Patio de la Reja Seco de Lucena afirma: “Felipe V tuvo temporalmente su Corte en el Alhambra, (1639)” y en el capítulo dedicado a la Sala de los Mocárabes, escribe lo siguiente: “Presupuestadas sus reparaciones en 2000 ducados y no habiendo el dinero suficiente desistióse de hacerlas y, en 1614, para la venida de Felipe V, se tapó la bóveda de los mocárabes”. Véase *Ibid.*, p. 105.

¹²⁶ IRVING, Washington. *The Alhambra*, London, MacMillan, 1911. AMF, R., 2015, p. 335. Contiene dedicatoria de Louise Alvar a Manuel de Falla.

¹²⁷ La dedicatoria está firmada por Alvar en Londres y data del 8 de junio de 1921: “*À Manuel de Falla en souvenirant de Londres et d'une amie*”. [texto original] “A Manuel de Falla, en recuerdo de Londres y de una amiga”. A tenor de esta donación, es evidente que Alvar y Falla compartieron fascinación por Irving y su visión de la Alhambra-

estreno de *El sombrero de tres picos*, en 1919¹²⁸. La conexión debió de ser inmediata, y en los años siguientes a su encuentro colaboraron profesionalmente en diversos momentos; precisamente a través de los programas de concierto conservados tenemos noticia del papel desempeñado por la señora Alvar en el estreno de *Psyché* en París¹²⁹, además de su participación, formando dúo con Falla, en los conciertos organizados por la Sociedad Nacional de Música en 1920¹³⁰. Por otro lado, es evidente que ambos compartieron la fascinación por la Alhambra y por la obra de Irving, lo que seguramente hizo que terminara ella misma convertida en musa inspiradora de esta pieza.

En cuanto a la anotación “Valladar pp. 152”, creemos que puede referirse a Francisco de Paula Valladar y Serrano, historiador granadino cuyas obras no se encuentran en la biblioteca personal de Manuel de Falla¹³¹, aunque pudo haberlas consultado fuera de su colección, por ejemplo, en alguna biblioteca pública o por medio de amigos y conocidos. Profundizando en la lectura de la obra de Valladar, *Guía de Granada*¹³², hemos detectado en la página 152 una referencia a la decoración de los azulejos durante la visita de Felipe V e Isabel de Farnesio a la Alhambra. Esta fuente pudo haber servido al compositor como inspiración en algún momento de la composición de *Psyché* pero, al no encontrarse entre sus ejemplares, es tan solo una hipótesis que no podemos afirmar, aunque sí sugerir¹³³.

¹²⁸ Jean-Aubry traslada a Falla la admiración de Alvar por su obra y su invitación a hospedarse en su casa durante su estancia en Londres. Véase carta de Georges Jean-Aubry a Manuel de Falla del 20 de abril de 1919. AMF, sign., 7131/1-008.

¹²⁹ Programa del concierto organizado por la Société Musicale Indépendante el 2-XII-1925. AMF, sign., FE 1925-011.

¹³⁰ Programa del concierto organizado por la Sociedad Nacional de Música del 21-IV-1920. AMF, sign., FN 1920-003. En este recital el dúo formado por Manuel de Falla y Louise Alvar interpretó piezas para voz y piano de Grieg, Debussy y Ravel, entre otros.

¹³¹ Francisco de Paula Valladar (1852-1924), escritor, historiador y periodista granadino. Fundador de la revista *La Alhambra*, que trataba sobre la actualidad histórica, literaria y artística de la ciudad. Fue una de las figuras con mayor predicamento de la época, y sus escritos tuvieron gran influencia en la vida cultural granadina de finales del siglo XIX y principios del XX. La música tuvo una presencia importante en esta publicación. Sobre esta cuestión, véase el siguiente trabajo: GIMÉNEZ RODRÍGUEZ, Francisco J. “Felip Pedrell en la revista ‘La Alhambra’ (1902-1922)”. *Recerca musicològica*, N° 16 (2006), pp. 117-148. Sobre la influencia de Valladar en la música y músicos de Granada, véase el interesante estudio de: MARTÍN MORENO, Antonio. “Francisco de Paula Valladar y Serrano y la Música en Granada”. *Los sueños de un romántico: Francisco de Paula Valladar Serrano, 1852 –1924*. Granada, CajaGranada obra social, 2004, pp. 69-92.

¹³² VALLADAR, Francisco de Paula. *Guía de Granada*, Granada, Viuda é Hijos de P.V. Sabatel, 1890, p. 152.

¹³³ La obra de Francisco de Paula Valladar tiene nula presencia en la biblioteca personal de Manuel de Falla. Podemos apuntar como posible motivo la enemistad entre ambos a raíz de las críticas que vertió el escritor granadino sobre la obra de Falla, *El sombrero de tres picos*. Véase: HESS, Carol A. *Sacred passions: the life and music of Manuel de Falla*. New York, Oxford University Press, 2005, p. 120.

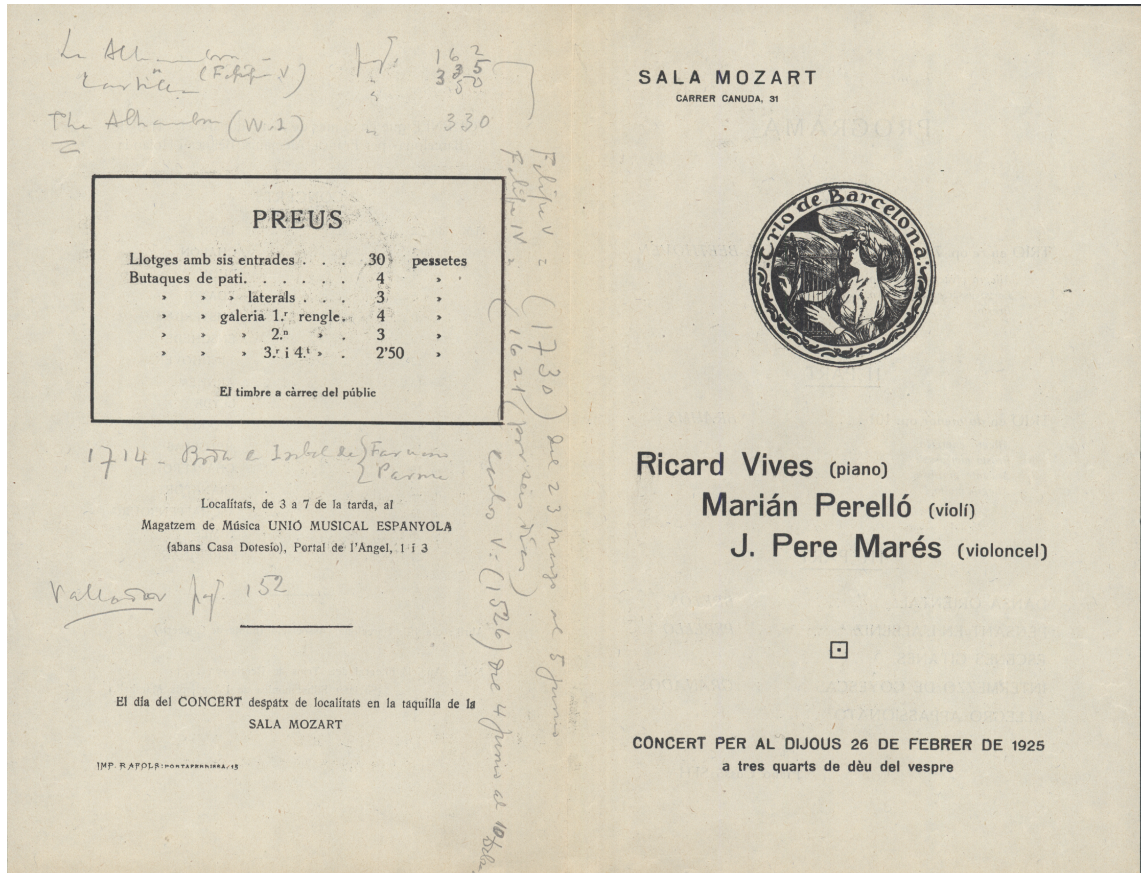


Imagen 1. Programa de mano del estreno de *Psyché*, con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, carpeta Anexos, R., 9007.

A este análisis, debemos añadir que, tras un rastreo exhaustivo de los libros de Manuel de Falla dedicados a la historia de España, hemos localizado un manual escrito por Alfonso Moreno Espinosa titulado *Compendio de historia de España distribuido en lecciones...*, en cuya página 192 Falla dibuja un asterisco señalando el párrafo que extraemos a continuación:

Felipe V e Isabel de Farnesio estuvieron en la Alhambra en 1729 en la Sala de los Mocárabes. El reinado se traduce en un buen gobierno. Felipe toma como esposa a Isabel, se expulsa a la princesa de Ursinos y se pierde la influencia francesa a favor de la italiana¹³⁴.

¹³⁴ Asterisco que señala la página 192 del siguiente ejemplar: MORENO ESPINOSA, Alfonso. *Compendio de historia universal distribuido en lecciones y adaptado a la índole y extensión de esta asignatura en la segunda enseñanza* / por Alfonso Moreno Espinosa. 1º ed., corr. y modificada. Barcelona: El anuario de la exportación, 1910. AMF, R., 2308. Creemos que este ejemplar fue el que pudo consultar durante el proceso creativo de *Psyché*. En la biblioteca personal de Manuel de Falla existe otra edición de la obra de Moreno Espinosa publicada por la Imprenta de la Revista Médica pero adquirido, como demostramos en el epígrafe dedicado a la etapa granadina, en 1928, es decir, posteriormente al estreno de *Psyché*.

Moreno Espinosa fue uno de los principales representantes del Krausismo en la ciudad de Cádiz, y su manual de historia uno de los más utilizados en la enseñanza reglada de la época. Creemos que esta fuente consultada por Manuel de Falla es de gran importancia por dos motivos: primero, porque reproduce la fecha correcta de la visita de los reyes a Granada, con lo cual pudo haber servido al compositor para corregir su error; y, segundo, porque nos habla de la reina Isabel de Farnesio, en quien Falla se inspira para componer la pieza, destacando la influencia italiana que lleva a la corte española tras su matrimonio con Felipe V. Sobre este último aspecto advertimos cierta contradicción, pues no hallamos ningún rastro del estilo italiano en *Psyché* (sobre todo desde el punto de vista vocal), y sí mucho del lenguaje de la nueva escuela francesa, como así hemos apuntado.

Con el análisis que hemos realizado podemos apreciar la importancia de la biblioteca personal de Manuel de Falla en dos aspectos fundamentales relacionados con esta pieza: de un lado le sirve como base para documentarse y ambientar la época y el lugar en el que se desarrolla *Psyché*; y, de otro, lo ayuda a corregir la errata en la fecha contrastando sus fuentes iniciales (las obras de Seco de Lucena) con otros autores especializados en historia como Moreno Espinosa.

En definitiva, lo que pretendemos resaltar en esta primera parte es que, debido a este anacronismo presente en algunos de los textos de su biblioteca, Falla realiza todo el proceso compositivo de la pieza ambientándose en el siglo XVII y no en el XVIII. Esta es, sin duda, la clave para entender la obra y para comprobar cómo un simple error de fecha puede condicionar el imaginario musical de un compositor.

3.4.3. *Psyché* en el contexto musical del siglo XVII

Las palabras de Falla a Jean-Aubry sobre su concepción de *Psyché*: “tema mitológico”, muy popular en las zarzuelas del siglo XVII, y “concierto de corte español” revelan una intención muy clara por parte del compositor con respecto a esta pieza. Y aunque *Psyché* posee un marcado carácter francés con una armonía modal cercana a Debussy, la inspiración en el siglo XVII español estaba ya en la mente del músico, como él mismo reconoce a su interlocutor.

La zarzuela fue uno de los géneros más importantes surgidos en el siglo XVII español, con una importante evolución en la música vocal de la mano de un grupo de compositores cercanos a la Casa Real entre los cuales destacamos a Juan Hidalgo y

Sebastián Durón, autores de las primeras zarzuelas¹³⁵. En la biblioteca personal de Manuel de Falla encontramos la edición de José Subirá del primer acto de *Celos aún del aire matan*¹³⁶ de Juan Hidalgo, publicada en 1933, y, aunque no hemos encontrado ninguna referencia a *Psyché* en esta partitura, ya que la fecha de edición de este texto es posterior a su estreno, su adquisición confirma el interés de Manuel de Falla por este tipo de obras. También podemos ver similitudes en su instrumentación, que combina la voz con los instrumentos de cuerda, viento y el bajo continuo a la manera de estas zarzuelas.

Con respecto al detalle del bajo continuo, debemos resaltar que la utilización del arpa en *Psyché* es otro de los aspectos a destacar como posible influencia de la música del siglo XVII. Y es que el arpa fue introducida en España alrededor del año 1630 para hacer los continuos de los conciertos de cuerda barrocos, manteniéndose hasta el siglo XVIII¹³⁷ como uno de los instrumentos más característicos de la música española de la época. Teniendo esto en cuenta, la presencia del arpa en *Psyché* desplegando acordes de séptima, novena y undécima, como una versión vanguardística del continuo barroco, resulta un aspecto clave para la ambientación de la obra.

Pero fue el propio Falla quién reconoció abiertamente en una entrevista concedida a Georges Jean-Aubry, y publicada en el diario *The Christian Science Monitor* el 1 de septiembre de 1923, que sus fuentes de inspiración estaban en el siglo XVII y no en el XVIII:

[...] Es mi intención hacer una obra para voces y pequeña orquesta. Todo lo que sé es que me gustaría realizar esta composición vocal en el espíritu de las obras que se cantaban en la Corte de Madrid en el siglo XVII, en un momento en que los temas mitológicos estaban particularmente de moda. Esto me llevará muy lejos de la atmósfera en la que he estado inmerso durante todo el tiempo en que he estado componiendo *El retablo* [...] ¹³⁸.

¹³⁵ LÓPEZ-CALO, José. *Historia de la Música Española. Siglo XVII*. Madrid, Alianza Editorial, 1983, p. 171-185.

¹³⁶ HIDALGO, Juan. *Celos aun del aire matan: ópera del siglo XVII / texto de Calderón; y música de Juan Hidalgo, por José Subirá*. Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, Biblioteca de Catalunya, 1933. AMF, R., 1265.

¹³⁷ LÓPEZ-CALO, José. *Historia de la Música Española...*, p. 50.

¹³⁸ "All I Know is that I should like to bring out this vocal composition in the spirit of the works which were sung at Court in Madrid in the seventieth century, at a time when the mythological subjects were particularly in favor. This will take me too far away from the atmosphere into which I was immersed all through the time I was writing *Retablo*". [texto original] JEAN-AUBRY, Georges. "De Falla talks of his Works base a don a Don Quixote Theme". *The Christian Science Monitor*, 1-IX-1923. Evidentemente, en este momento, Falla aún no había corregido su error de fecha y consideraba que *Psyché* se ambientaba en 1639.

Al hilo de estas declaraciones, las preguntas que nos hacemos son ¿Qué sabía Falla del siglo XVII? ¿Dónde pudo inspirarse? Teniendo en cuenta que en aquel momento el conocimiento de la música instrumental en España en el siglo XVII era muy escaso. Creemos que una de las fuentes principales para el compositor fue, sin duda, el *Cancionero* de Pedrell¹³⁹ y sus recopilaciones de tonadas y zarzuelas del siglo XVII¹⁴⁰ que Falla conocía perfectamente. En su biblioteca personal hemos localizado una de estas piezas. Se trata del *Minueto de la Comedia del Buen Retiro*¹⁴¹, cuya disposición instrumental es prácticamente idéntica a la de *Psyché*. No nos parece una casualidad, y, aunque *Psyché* es una obra con una gran influencia impresionista, con una marcada sonoridad modal que recuerda a las últimas sonatas de Debussy, creemos que el compositor pudo tomar ideas para recrear su concierto de corte a partir de estas piezas del siglo XVII español. Resaltamos también que de todo el repertorio contenido en el volumen cuarto del *Cancionero* al que pertenece este *Minueto*, es la única que presenta dicha disposición: flauta, oboe, violín I y II, violonchelo y arpa (véase Imagen 2).

¹³⁹ PEDRELL, Felipe. *Cancionero musical popular español*. Felipe Pedrell (recopilador). Valls, Eduardo Castells, 1922. 4 vols. AMF, 1482. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla y dedicatoria de su autor.

¹⁴⁰ Sobre Pedrell y la música vocal del siglo XVII, remitimos al lector hacia el siguiente trabajo: MARTÍN MORENO, Antonio. “Felip Pedrell y el descubrimiento del Teatro barroco español”. *Recerca Musicològica*, XI-XII (1991-92). Ejemplar dedicado a las Actes del Congrés Internacional “Felip Pedrell i el Nacionalisme musical, 1991, pp. 111- 131. En su clarificador estudio, el profesor Martín Moreno aporta las claves del *Cancionero musical popular español*, como fuente para el conocimiento de una parte representativa de la música teatral española desde el siglo XIII al XVIII.

¹⁴¹ PEDRELL, Felipe. *Cancionero musical popular español*.... vol., IV, p. 38.

38

99)

Minueto de Comedia del Buen Retiro
del Doctor José Bassa

*Transcripción para
pequeña orquesta.
F. Pedrell.*

The image shows a page of a musical score for a small orchestra. The page is numbered '38' in the top left and '99)' in the top center. The title is 'Minueto de Comedia del Buen Retiro' by 'del Doctor José Bassa'. Below the title, it says 'Transcripción para pequeña orquesta. F. Pedrell.' The score consists of eight staves, each labeled with an instrument: FLAUTAS, OBOES, VIOLIN I, VIOLIN II, VIOLA, CELLO, C. BAJO, and ARPA. The music is written in 3/4 time and begins with a piano (p) dynamic. The Flautas and Violin I parts have a melodic line with some grace notes. The Violin II part has a more rhythmic line with a triplet. The Viola, Cello, and C. Bajo parts provide harmonic support. The Arpa part is mostly silent in this section.

Imagen 2. Minueto de Comedia del Buen Retiro, perteneciente a PEDRELL, Felipe. Cancionero musical popular español. Valls, Eduardo Castells, 1922, 4º vol., p. 35. Archivo Manuel de Falla, R., 1482.

Otra cuestión importante en *Psyché* es el perfil melódico del canto (véase Ejemplo musical 5). En este caso, nos movemos en un estilo vocal declamado, un tratamiento de la voz generalmente silábico y con ornamentaciones aisladas, además del ritmo ternario con presencia de la hemiolia, típica de las tonadas y danzas en España durante esta época. En ese sentido encontramos ciertas similitudes con algunas de las piezas del *Cancionero*. Por ejemplo, en la música para la Loa de la Comedia *El jardín de Falerina*. Como podemos ver, la melodía contempla las características que acabamos de reseñar (véase Imagen 3).



Psy ché! La lampe est mor te é

Ejemplo musical 5. *Primeros compases de la parte vocal de Psyché. Transcripción propia.*

92) 15

Música de la Loa de la Comedia
El Jardín de Falerina

Peiró (Joseph?)
1629

Voz I. En el flo-ri-do Ma-yo, cu-yo lustre de-

Voz II. En el flo-ri-do Ma-yo, cu-yo lustre de-

Voz III. En el flo-ri-do Ma-yo, cu-yo lustre de-

Voz IV. En el flo-ri-do Ma-yo, cu-yo lustre de-

bió del cie-lo y la es-pe-ran-za

bió del cie-lo y la es-pe-ran-za

bió del cie-lo y la es-pe-ran-za

bió del cie-lo y la es-pe-ran-za

del cam-po al es-plen-dor, del

del cam-po al

del cam-po al es-plen-

del cam-po al es-plen-

Imagen 3. Música para la Loa de la Comedia El jardín de Falerina, perteneciente a PEDRELL, Felipe. Cancionero musical popular español. Valls, Eduardo Castells, 1922, 4º vol., p. 15. Archivo Manuel de Falla, R., 1482.

Además de lo anterior, aportamos una referencia inédita sobre *Psyché*, escrita por Falla a lápiz y con caligrafía de difícil legibilidad, en la contraportada de una partitura de bolsillo del segundo *Concierto de Brandeburgo* de Bach¹⁴² presente en su biblioteca personal. En dicho escrito se puede leer: “Ante la Reina las damas de la Corte celebran un íntimo concierto musical. Una voz acompañada por diversos [¿?] instrumentos canta el Poema de P[syché] que al [¿?]”¹⁴³. La partitura contiene marcas autógrafas (asteriscos) que señalan giros melódicos de los violines que Falla pudo tomar como modelo para las cuerdas de la segunda parte de *Psyché*, en la que el violín y la viola realizan melodías ascendentes y descendentes que dibujan una curva melódica muy parecida a la del *Concierto de Bach*, dentro de la sonoridad propia del debussismo francés. No resulta extraño que el compositor recurra al modelo de instrumentación de los conciertos barrocos para recrear su recital de corte, teniendo en cuenta que en aquel momento el conocimiento de la música instrumental española del siglo XVII era muy escaso. Por otro lado, ya hemos desvelado con anterioridad la influencia de Bach en su trayectoria, y la recurrencia de Falla a inspirarse no únicamente en la literatura musical propia de su país, sino también en modelos internacionales.

En definitiva, Falla se sirve de su biblioteca personal para ambientar y situar *Psyché* en un momento muy concreto de la historia de España, reproduciendo un error de fecha presente en las obras consultadas del escritor Seco de Lucena. Por medio del análisis de las anotaciones autógrafas hemos determinado, a través de los textos de su biblioteca, por qué se produce el error y su corrección, para, finalmente rastrear las fuentes musicales que toma como inspiración en la composición. Lo anterior nos permite exponer las siguientes conclusiones:

Debido a este equívoco cronológico, el proceso compositivo de *Psyché* se desarrolla en el siglo XVII y no en el siglo XVIII, un ejemplo de cómo la biblioteca condiciona la creatividad del músico. Ello provoca una serie de anacronismos en la utilización de las fuentes de inspiración, que mezcla las primeras zarzuelas, junto con la utilización del arpa y la recreación de un concierto de corte, más propio del siglo XVII, que fue el momento que Falla tuvo en mente durante el proceso creativo de la pieza.

En cualquier caso, y a pesar de haber demostrado a lo largo de estas páginas las consultas del músico a distintos autores y obras, no parece que Falla persiguiera la

¹⁴² BACH, Johann Sebastian. *Concerto n° 2*, [Brandenburg Concertos. N°2]. Leipzig, Ernst Eulenburg, [s.a.] AMF, R., 473.

¹⁴³ Anotaciones manuscritas contenidas en *Ibid.* Agradecemos al profesor Chris Collins el habernos dado noticia de esta referencia.

fidelidad histórica, sino más bien la fantasía o la ensoñación, una cuestión que también vimos en su proyecto sobre *El Cid*. De nuevo apreciamos el vuelo libre en la imaginación del compositor dentro de su propio espíritu romántico.

3.5. ATLÁNTIDA: LA RECREACIÓN DEL DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA¹⁴⁴

Uno de los ejemplos más representativos de la relación entre el proceso creativo de Manuel de Falla y su biblioteca personal es *Atlántida*, obra inacabada en la que invirtió veinte años de su vida y para la cual consultó un importante corpus bibliográfico. Este oratorio-escénico, basado en *L'Atlántida* de Jacint Verdaguer, narra importantes hitos mitológicos que finalizan con el descubrimiento de América, un hecho histórico al que Falla dedica largas horas de documentación y estudio. En su completo trabajo¹⁴⁵ sobre el pensamiento de Manuel de Falla en torno a *Atlántida*, el profesor Yvan Nommick contabiliza hasta veinte libros de la biblioteca falliana dedicados a la figura de Cristóbal Colón y el descubrimiento de América, especificando aquellos que presentan anotaciones autógrafas del compositor. Partiendo de esta base creemos conveniente realizar un estudio más detenido de algunos de esos ejemplares anotados por Falla, en los que hemos advertido vinculaciones con el proceso creativo de *Atlántida*. Se trata de las siguientes obras:

- Cristóbal Colón: *Relaciones y cartas*¹⁴⁶.
- Alphonse de Lamartine: *Biografía de Cristóbal Colón*¹⁴⁷.
- Alexander Von Humboldt: *Cristóbal Colón y el descubrimiento de América. Historia de la geografía del nuevo continente y de los progresos de la astronomía náutica en los siglos XV y XVI*¹⁴⁸.
- Emilio Castelar: *Historia del Descubrimiento de América*¹⁴⁹.
- D' Harcourt: *La musique des incas et ses survivances*¹⁵⁰.

¹⁴⁴ GONZÁLEZ MESA, Dácil. “Las lecturas de Manuel de Falla en torno a Cristóbal Colón y el descubrimiento de América: estudio de su influencia en el proceso creativo de *Atlántida*”. *Musicología global. Musicología local*. Edición a cargo de Javier Marín López, Germán Gan Quesada, Elena Torres Clemente y Pilar Ramos López (eds.). Madrid, Sociedad Española de Musicología, col. “Ediciones digitales”, nº 1, 2013, pp. 39-51.

¹⁴⁵ NOMMICK, Yvan. “L'Atlantide de Manuel de Falla: du mythe platonicien à la bibliothèque mythique, Pensée mythique et Création musicale”. *Actes du colloque autour de Maurice Ohana*, Textes réunis par Marie-Pierre Lassus, Université de Lille 3, les 2 et 3 avril 2001. Edition du Conseil Scientifique de l'Université Charles- de- Gaulle-Lille3, collection UL3, pp. 163-191.

¹⁴⁶ COLOMB, Christophe. *Relaciones y cartas de Cristóbal Colón*. Madrid, Perlado, Páez y C^a, col. “Biblioteca clásica”, 1914. AMF, R., 2165.

¹⁴⁷ LAMARTINE, Alphonse de. *Biografía de Cristóbal Colón*. Madrid, Perlado, Páez y C^a, col. “Biblioteca universal”, nº 132, 1892. AMF, R., 4058.

¹⁴⁸ HUMBOLDT, Alexandre V. *Cristóbal Colón y el descubrimiento de América. Historia de la geografía del nuevo continente y de los progresos de la astronomía náutica en los siglos XV y XVI*. Fr. Luis Navarro y Calvo. Madrid, Hernando, col. “Biblioteca clásica”, t. CLXIII y CLXV, 1925. AMF, R., 2167.

¹⁴⁹ CASTELAR, Emilio. *Historia del descubrimiento de América*. Madrid, Establecimiento tipográfico y Casa editorial, 1893. AMF, R., 2154.

A través del análisis de las anotaciones autógrafas que presentan estos ejemplares trataremos de relacionar las lecturas con su pensamiento, además de intentar desvelar su influencia en el proceso creativo, más concretamente en su tercera parte, que narra el descubrimiento de América. Una fuente significativa, a la hora de establecer esa posible relación entre los libros y su música, es la carta que el compositor envía a José María Sert¹⁵¹ el 10 de noviembre de 1928, con un guión detallado tanto del argumento como de la escenografía de la obra, y que consideramos un testimonio fundamental de sus intenciones dramáticas. Por último, hemos examinado los apuntes manuscritos del compositor, contenidos entre los borradores de *Atlántida*, que reproducen y/o reelaboran fragmentos del libro *La musique des incas*, y que nos transmiten la mirada de Falla a Latinoamérica en su obra inacabada.

En la carta escrita en 1928 al pintor José María Sert, Falla expone el texto y los acontecimientos que tienen lugar en cada parte de la obra, demostrando tener una idea muy clara de lo que pretendía transmitir desde fechas muy tempranas. Con esto se demuestra que, aunque la creación de *Atlántida* se prolongara casi veinte años sin que el compositor finalizase la obra, hubo una intensa documentación desde el año 1926, en que comenzó la composición, hasta 1928, cuando escribe la carta. Veremos más adelante la coincidencia de ideas entre los libros anotados y las palabras del músico expuestas a su amigo. Como paso previo, reproducimos a continuación el fragmento escrito por Falla de la parte dedicada al descubrimiento de América, que comienza con la aparición de Colón representado como un fraile franciscano:

I: El peregrino-Colón (sayal gris –color franciscano– y pértiga, pero con su tocado tradicional) recorre con paso tardo un áspero camino ascendiente, sembrado de cruces negras, y que ocupa distintos planos. Una ensenada, casi en el centro de este camino, deja ver el Atlántico con las columnas de Hércules en el lejano horizonte. Entre ambas columnas, el sol en su ocaso, ilumina el mar y la tierra con vivo resplandor.

Somi d'Isabel

(pag. 148. etc.) Romance cantado por una voz de niño. ¿Este cuadro no podría ser, plásticamente, como el complemento del Prólogo (La Atlántida sumergida)? Veo a la reina bordando su manto a orillas de un mar inmenso de cuyo centro surgen las nuevas islas. Sobre estas se cierne la paloma simbólica, dejando caer el anillo de la reina, que la sigue con su visita.

¹⁵⁰ HARCOURT, R. et M d'. *Las Musiques des incas et ses survivances*. París, Paul Geuthner, 1929. AMF, R., 1500.

¹⁵¹ El pintor José María Sert iba a ser el encargado de los decorados para *Atlántida*.

La noche suprema

Proa de la nave almirante. Velas henchidas por el viento. Cielo claro y estrellado bajo el que cruzan algunas aves marinas. En el remoto horizonte parece alzarse una débil llama. Colom –de espaldas al farol de proa, que tenuamente le ilumina, y apoyado en la borda del bajel– erguida la cabeza, parece escrutar ávidamente el cielo y el mar inmensos.

IV (y último). El descubrimiento

La tierra de América. Bosque espléndido (¿de altísimas palmeras?) en la costa. Al fondo, las proas de las tres carabelas con sus capitanes (barba poblada; ricos trajes y armas) y sus gentes; todos de rodillas y en actitud de adoración. En la nave del centro –la “Santa María”– Colón, revestido de las insignias del almirante, erguido y como transfigurado, con los brazos en cruz sobre el pecho. A su lado, un capitán de bandera, enhiesto de rodillas, sostiene, enhiesto, el pendón real de Fernando e Isabel.

Una espesa nube envuelve la visión. Luego, gradualmente, la nube se disipa, descubriendo una inmensa catedral. Los árboles (¿palmeras?) del bosque se han convertido en altas columnas, pero los bajeles siguen ocupando el fondo, y cuantos llenan sus proas conservan la misma primera actitud. Los sepulcros del templo (La catedral hispánica) se han abierto, y aparecen, resucitando, los héroes ibéricos: los capitanes, los navegantes, los santos y los reyes de gloriosa historia¹⁵².

De este testimonio se deduce la imagen que Falla pretende plasmar en *Atlántida*, con Cristóbal Colón transformado en un evangelizador, que lleva a América la religión, y con ello la salvación a sus habitantes, surcando aguas misteriosas junto a sus capitanes. Se trata de una imagen mesiánica del descubrimiento de América, hoy ya superada, pero muy difundida en el siglo XIX¹⁵³. Curiosamente, tal y como pretendemos demostrar a continuación, algunas de las ideas expuestas por el compositor concuerdan plenamente con aquellas propuestas en los libros consultados, que son representativas de determinadas corrientes historiográficas.

3.5.1. Las lecturas del compositor en torno a América

Las primeras crónicas: Relaciones y Cartas de Cristóbal Colón

¹⁵² Carta de Manuel de Falla a José María Sert del 10 de noviembre de 1928. AMF, sign., 7619/2-007.

¹⁵³ ÁLVAREZ JUNCO, José. *Mater Dolorosa. La idea de España en el siglo XIX*. Madrid, Taurus, 2017, p. 480. Esta idea de Colón como enviado divino para extender la fe católica en el nuevo mundo está presente en otras obras de Verdaguer que hemos localizado en la biblioteca personal de Manuel de Falla. Apuntamos el siguiente ejemplar: VERDAGUER, Jacint. *Colom seguit de Tenerife: (obra póstuma)* / Jacinto Verdaguer. Barcelona: Tip. L'Avenç, 1907. AMF, R., 2708. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

La presencia en la biblioteca del compositor de la que se considera la primera crónica del nuevo mundo, *Las cartas* escritas por Colón, demuestra el interés de Manuel de Falla por documentarse de la forma más directa posible, leyendo y anotando el primer testimonio escrito que existe sobre el descubrimiento de América. La edición que maneja el compositor es de 1914, y los temas que se tratan están directamente relacionados con *Atlántida*, como lo demuestran las anotaciones manuscritas. En este caso, los párrafos que más le interesan tratan sobre la religiosidad y el llamado *Libro de las profecías*, escrito por el conquistador en Granada alrededor del año 1500. En esta obra se habla de las riquezas indígenas sustraídas por los castellanos, con el único objetivo de recuperar el Santo Sepulcro¹⁵⁴, un tema que Falla trata en *Atlántida* y que podemos leer en la carta a José María Sert, cuando escribe que “los sepulcros del templo se han abierto”¹⁵⁵. El compositor insiste, además, en la imagen religiosa del conquistador cuando lo representa como un fraile franciscano.

Libros de viajeros: Alexander von Humboldt

La obra de Humboldt, *Cristóbal Colón y el descubrimiento de América*, es una de las más representativas de una tendencia historiográfica del siglo XVIII: los libros escritos por naturalistas y geógrafos que, como Humboldt, recorrieron el continente americano detallando de la forma más “realista” posible las características de sus habitantes o de la naturaleza americana. Este tipo de literatura surgió como una reacción a opiniones extendidas en la Europa de los siglos XVI y XVII sobre América, en las que se incidía en la creencia de la peligrosidad de su naturaleza y el atraso y la barbarie de sus habitantes. Los párrafos marcados por Falla se refieren al viaje de Colón, subrayando frases como: “difícil navegación, grandes tinieblas, frecuentes tormentas y peligrosos cetáceos”¹⁵⁶. De estas palabras se deduce que al compositor le interesaba una descripción fiable, pero al mismo tiempo bucólica de un posible viaje en barco hacia el Nuevo Mundo¹⁵⁷. Es de sobra conocido que Manuel de Falla realizaba serios trabajos de documentación antes de abordar la mayor parte de sus composiciones, y en este sentido *Atlántida* no es una excepción, pues el compositor trató de informarse de detalles tan

¹⁵⁴ COLÓN, Cristóbal. *Relaciones y cartas...*, p. 14.

¹⁵⁵ Carta de Manuel de Falla a José María Sert del 10 de noviembre de 1928. AMF, sign., 7619/2-007.

¹⁵⁶ HUMBOLDT, A. v. *Cristóbal Colón y el descubrimiento de América...*, p. 15.

¹⁵⁷ Recordemos también el interés de Falla por las ilustraciones de barcos en su libro de Modesto Lafuente. Véase p. 155 de este mismo trabajo.

minuciosos como las condiciones en que tuvo lugar la navegación, aunque sin renunciar a la poética de la obra.

El liberalismo romántico de Lamartine

Alphonse de Lamartine es uno de los autores más importantes del liberalismo romántico, una tendencia surgida en Francia al amparo de la ilustración. Las obras dedicadas a Latinoamérica, como es el caso de la *Biografía de Cristóbal Colón*, se centran en dar proyección a la naturaleza americana, con una mayor importancia a temas humanos en detrimento de la religión, exaltada en exceso en los textos de los primeros cronistas como Cristóbal Colón y Bartolomé de Las Casas. Sin embargo, y como veremos a continuación, Falla continúa interesándose por los pasajes religiosos.

Encontramos las siguientes anotaciones manuscritas en la página en blanco al final del libro: “85 el misterio del océano, 86-90- El Descubrimiento, 71, 79, 82-3-4 Antes del Descubrimiento”¹⁵⁸. En las páginas seleccionadas por el compositor podemos leer: “Se amainaron velas y se esperó la aurora. El misterio del Océano había dicho su primera palabra en el seno de la noche”¹⁵⁹; “Jamás noche alguna estuvo más lenta en recorrer el velo del horizonte; porque ese horizonte era para los compañeros de Colón y para él mismo una segunda creación de Dios”¹⁶⁰, en clara alusión al mar inmenso y el horizonte esperado del que habla Falla en su carta. En las páginas dedicadas al descubrimiento encontramos las siguientes frases señaladas por el compositor:

[...] La naturaleza vino a su socorro haciendo soplar de nuevo los vientos frescos del Este y allanando el mar debajo de sus proas. Antes de expirar el día Alonso Pinzón, que mandaba la Pinta, y que navegaba bastante cerca del almirante para poder conversar con él desde bordo, arrojó el primer grito de ¡Tierra!, desde lo alto de su popa. Todas las tripulaciones, repitieron este grito de salvación, de vida y de triunfo, se arrodillaron sobre los puentes entonando el himno de ¡Gloria a Dios en el Cielo y en la Tierra! [...] ¹⁶¹.

[...] y siguió dos días y dos noches el vuelo de los pájaros, pilotos celestiales que parecía le enviaba la providencia [...] ¹⁶²

[...] nadie durmió aquella noche suprema [...] ¹⁶³.

¹⁵⁸ *Ibidem*.

¹⁵⁹ LAMARTINE, Alphonse de. *Biografía de...*, p. 85.

¹⁶⁰ *Ibid.*

¹⁶¹ *Ibid.*, p. 76.

¹⁶² *Ibid.*, p. 79.

¹⁶³ *Ibid.*, p. 82.

Esta obra de Lamartine constituye una fuente fundamental, pues pudo influir directamente en el libreto de *Atlántida* como lo demuestran la correspondencia entre las anotaciones manuscritas y los párrafos señalados por el compositor con el testimonio a su amigo Sert: en primer lugar Falla incluye esa visión de “todos de rodillas y en actitud de adoración”, como dice en la carta a Sert, y, además, introduce el “himno de ¡Gloria a Dios en el Cielo y en la Tierra!” al que alude Lamartine, convertido en este caso en la “Salve en el mar”, el único texto del libreto que es original del compositor. Por último, la expresión “noche suprema” que utiliza Falla, y que constituye una de las partes fundamentales del final de la obra, también podría estar tomada de este libro de Lamartine.

Los comienzos del Americanismo español: el liberalismo republicano de Emilio Castelar y su Historia del Descubrimiento de América

La obra *Historia del Descubrimiento de América* del escritor Emilio Castelar puede encuadrarse en los inicios del Americanismo español que desarrollarían más tarde autores como Rafael Altamira o Antonio Ballesteros, que abogan por la unidad de España y América incidiendo en los aspectos comunes de ambas regiones: idioma y religión. Este escritor gaditano, contemporáneo de Jacinto Verdaguer, fue una de las figuras políticas más influyentes en la España de finales del siglo XIX, teniendo sus obras un gran predicamento. Debemos resaltar que la *Historia del Descubrimiento de América* representa el liberalismo propio de la última etapa del Romanticismo, que, hace una exaltación de la figura de Cristóbal Colón y de la religión cristiana resaltando los valores que esta transmitió a los indígenas, que además asumieron la civilización, las costumbres y la cultura española. Sobre esta idea, Castelar escribe en el prólogo de su obra:

[...] si nosotros reconocemos que América señala un punto de partida capital en el desarrollo de la humanidad, nuestros hermanos de América están en el caso de reconocer que toda la cultura moderna y todo el espíritu vivificador de tal cultura les provino de la gente y de la tierra española quienes emplearon el siglo de su mayor poderío y exuberancia iniciándolos en los principios de la civilización cristiana¹⁶⁴.

¹⁶⁴ CASTELAR, Emilio. *Historia del descubrimiento...*, p. 7.

El interés con el que Falla lee esta obra se traduce en las anotaciones que escribe en la última página: “273-74/ San Francisco” y “286/ La madrugada del gran viaje”. Se trata de los párrafos que más le interesan y que hacen referencia a un franciscano, amigo de Cristóbal Colón, el Padre Juan Pérez, que acompaña al conquistador en la larga noche antes de partir hacia el Nuevo Mundo, rezando y velando a las tres carabelas¹⁶⁵. Encontramos aquí una relación directa con la imagen que Verdaguier propone en su poema de un Colón convertido en fraile franciscano, una idea que Falla recoge para su *Atlántida*, como vimos al comienzo de este epígrafe. Esta transformación del conquistador en fraile fue muy popular a finales del Romanticismo, representada en el arte y la literatura de la época, con el objetivo de exaltar la figura de Colón como el máximo difusor de la religión cristiana¹⁶⁶. Con esto podemos deducir que una parte importante del interés de Falla por leer y anotar esta obra de Emilio Castelar responde a su cercanía estilística con Verdaguier, con lo que pudo servir al compositor para documentar, contextualizar y comprender mejor las ideas que transmite el escritor catalán sobre Colón y América en su poema *L’Atlantide*. Por otro lado, debemos apuntar que esta obra y las ideas que en ella se exponen concuerdan a la perfección con el programa ideológico que Falla transmite a través de su obra, y que no es otro que la visión de América como expansión del catolicismo y la hispanidad. Al fin y al cabo, su compromiso con la religión y el nacionalismo había marcado toda su trayectoria vital y su pensamiento, y en esta obra no renuncia a ellas, sino que da un paso más allá, plasmando su propia ideología en el libreto y la música de la que sería la inacabada *Atlántida*.

3.5.2. La presencia de América en la música de *Atlántida*

El interés de Manuel de Falla por América no se limitó únicamente a la lectura de libros sobre su historia, sino que también consultó y anotó volúmenes específicos de música folclórica prehispánica como es el caso de *Las musique de incas et ses survivances*¹⁶⁷, un libro adquirido por Falla en 1929. Se trata de una obra con un doble objetivo: por una parte, describe organológicamente instrumentos musicales incas y, por

¹⁶⁵ CASTELAR, Emilio. *Historia del descubrimiento...*, pp. 273-287.

¹⁶⁶ BUSQUETS, Loreto. “El mito de *Atlántida*: de Verdaguier a Falla y Halffter”. *Studi Ispanici*, (2006), p. 157-198.

¹⁶⁷ HARCOURT, R. et M d’. *Las Musiques des incas et ses survivances*. París, Paul Geuthner, 1929. AMF, R., 1500.

otro, transcribe numerosas melodías del folclore americano. La multitud de anotaciones manuscritas nos indica el interés del autor de *Atlántida* por este tipo de música, llegando a pedir consejo por correspondencia a especialistas como Emilio Murillo, un cónsul americano que tenía por afición recoger melodías folclóricas a lo largo del continente americano. En una carta con fecha de mayo de 1929, Falla escribe:

Señor de mi mayor consideración: ¡Agradecidísimo por sus tan bondadosos términos de su carta! Ya dije a nuestro excelente amigo Don Luis Rojas, y le reitero a V. ahora que tendría el mayor gusto en conocerle y oírle. Precisamente trabajo en una obra relacionada con América que ha de ocuparme aún mucho tiempo, y busco con ahínco documentos de música primitiva (anterior a la colonización) no para copiarlos directamente sino para apoyarme en ellos. Si pudiera usted venir a Granada le agradecería muchísimo comunicar los documentos que poseo relacionados con esa música primitiva¹⁶⁸.

La contestación de Murillo no se hace esperar, concertando una cita en Granada para ese mismo año en la que, según se desprende de la correspondencia, pudo mostrarle al piano esas melodías que Falla le pedía en su carta. Aunque desconocemos los términos de la conversación que mantuvieron y la naturaleza del material mostrado, creemos que la relación entre ambos pudo aportar una valiosa información al compositor acerca del folclore hispanoamericano. Unos meses más tarde, Falla escribe de nuevo a Murillo. En esta carta, le habla de *Les musiques des incas*, exponiendo, además una interesante reflexión sobre la utilización de la cita folclórica:

[...] Ahora precisamente estoy leyendo con gran interés un libro de D'Harcourt (*La musiques des incas*) que acaba de publicarse en París y que le recomiendo como punto de partida para nuevos estudios e investigaciones. Claro está, como le dije aquí, el documento folclórico (¡que antipática palabreja!) no tiene para mí generalmente otro valor que el de un elemento de estudio que permite *extraer* ciertos valores *naturales* que de otro modo quedarían desaprovechados. Lo contrario, la música folclórica propiamente dicha, no cuenta entre mis mayores simpatías [...]¹⁶⁹.

Las numerosas de anotaciones autógrafas de Falla en el libro *Les musiques des incas* confirman el gran interés del que habla en su carta al cónsul colombiano. Entre los manuscritos de *Atlántida*, que se conservan en el Archivo Manuel de Falla, hemos encontrado dos hojas autógrafas en las cuales el compositor copia literalmente

¹⁶⁸ Carta de Manuel de Falla a Emilio Murillo del 18 de mayo de 1929. AMF, sign., 7317-006.

¹⁶⁹ Carta de Manuel de Falla a Emilio Murillo del 19 de julio de 1929. AMF, sign., 7317-007.

compases de las canciones de este libro. Ambos manuscritos están titulados por Falla como Incas I e Incas 2¹⁷⁰. Como ha quedado demostrado en investigaciones precedentes¹⁷¹, recurrir a material musical preexistente con el objetivo de estimular su imaginario musical es una práctica habitual del compositor y *Atlántida* es un buen ejemplo de ello. A través de las anotaciones que realiza el compositor, tanto en el libro inca como en los manuscritos, podemos reconstruir el proceso de selección del material melódico prehispánico, que resumimos en los pasos siguientes:

1) Tras la lectura, el compositor sigue el mismo sistema que con el resto de los volúmenes de su biblioteca, señalando con lápiz (marcas o cruces) las páginas que más le interesan, en este caso un gran número de canciones y melodías pertenecientes a las transcripciones de la segunda parte del libro inca.

2) Habitualmente, Falla utiliza la última hoja de sus libros para apuntar a lápiz, a modo de recordatorio, las páginas marcadas en el interior. En este caso, debido probablemente al gran número de material señalado, utiliza una hoja de papel aparte en la cual escribe cada uno de los números correspondientes a las páginas marcadas. Para organizar mejor la información, las clasifica en diferentes grupos: “Ritmos”, “Cantos”, “Aires instrumentales” o “Religioso”.

3) Por último, como podemos ver en el manuscrito C II 17v, denominado Incas 2 (véase Imagen 4), el compositor realiza una selección de las melodías del libro inca para su *Atlántida*, copiando compases o motivos melódicos susceptibles de ser empleados como material para la composición.

¹⁷⁰ Se trata de los siguientes documentos: AMF, carpeta microfilm, A I 99, y AMF, sign., C II 17v, respectivamente. En el caso del primero, el original pertenece a Ricordi.

¹⁷¹ Un ejemplo es el estudio siguiente: TORRES CLEMENTE, Elena. “Manuel de Falla, del cisne al búho: estudio de los borradores y manuscritos de *El retablo de maese Pedro* como tentativas para la construcción de un nuevo lenguaje”. Falla, Manuel de. *El retablo de maese Pedro*: adaptación musical y escénica de un episodio de “El ingenioso cavallero don Quixote de la Mancha de Miguel de Cervantes. Granada, Archivo Manuel de Falla, 2011.

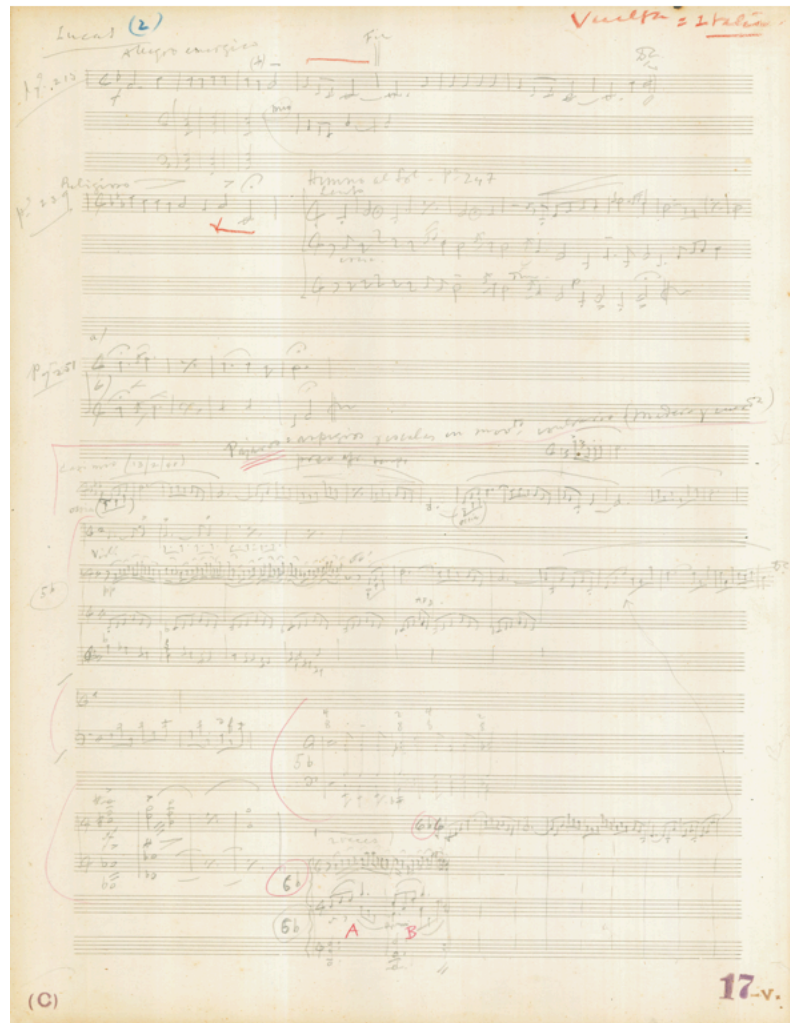


Imagen 4. Apuntes musicales para Atlántida (titulado Incas 2) localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura C II 17v.

Es interesante detenernos en este manuscrito y analizar las innovaciones y modificaciones que incluye el compositor en cada una de las melodías copiadas:

- La primera, titula Allegro enérgico, es de la página 213 del libro de Harcourt. Es curioso cómo señala, con un fin y una doble barra, la nota larga (blanca) del final de la primera frase (véase Imagen 5). Justo debajo podemos ver cómo escribe “mio” en tres acordes de 4º y 5º cuya nota superior (*do-re-do*) coincide con las notas (*do-do-re-re*) de la melodía inca (véase Imagen 6). Se trata de una elaboración del compositor, habitual en muchas de sus obras en las cuales toma determinados elementos, o, como él mismo afirma en su carta a Emilio Murillo, “ciertos valores naturales” para elaborar una melodía propia.



Imagen 5. Detalle de los apuntes musicales para Atlántida (titulado Incas 2) localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura C II 17v.



Imagen 6. Canción original, perteneciente a HARCOURT, R. et M d'. Las Musiques des incas et ses survivances. Paris, Paul Geuthner, 1929. AMF, R., 1500, p. 213.

- La segunda, en la que podemos ver escrito por Falla “religioso”, es un nuevo ejemplo de melodía copiada, en este caso y como bien indica el compositor, de la página 239 de *La música des incas*. Se trata de un canto religioso titulado “Waramba”, del cual copia exactamente una frase descendente. Falla vuelve a señalar elementos que le parecen interesantes como el salto de sexta del final (véase Imagen 7).

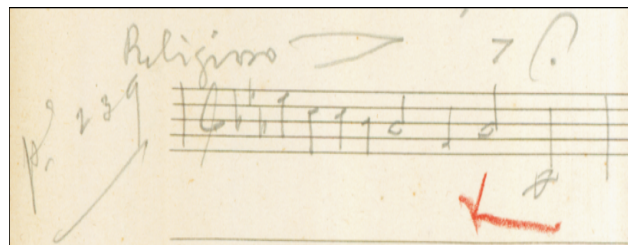


Imagen 7. Detalle de los apuntes musicales para Atlántida (titulado Incas 2) localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura C II 17v.

- La tercera melodía “Himno al sol”, está copiada íntegramente de la página 247 de este libro. Nos llama la atención el regulador que añade Falla en el cuarto compás, como si quisiera resaltar el motivo melódico ascendente que va desde el *do* hasta el *re* (véase Imagen 8).

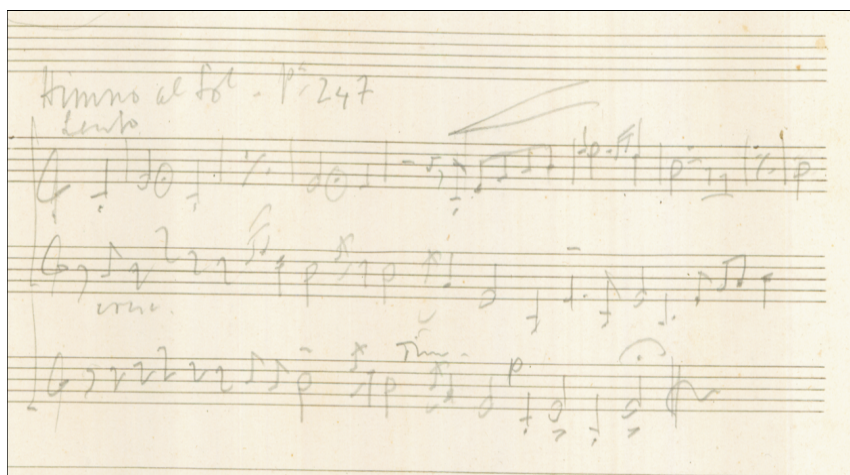


Imagen 8. Detalle de los apuntes musicales para Atlántida (titulado Incas 2) localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura C II 17v.

- La melodía que el compositor titula “pájaros”, pertenece a la página 251 del libro inca (véase Imagen 9).

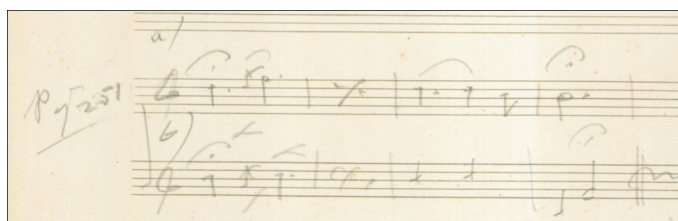


Imagen 9. Detalle de los apuntes musicales para Atlántida (titulado Incas 2) localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura C II 17v.

En esta misma hoja, y debajo de las melodías escritas, podemos leer una anotación del propio compositor (véase Imagen 10): “casi mío (13/2/40) Pájaros + arpeggios y vocales en movimiento contrario (barítono y cuerdas)”.

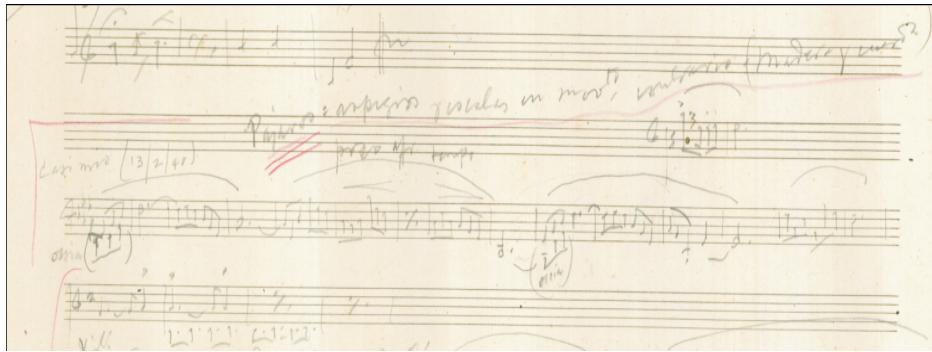


Imagen 10. Detalle de los apuntes musicales para *Atlántida* (titulado *Incas 2*) localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura C II 17v.

Estas anotaciones se refieren a la melodía que aparece justo debajo, basada en arpeggios ascendentes y descendentes. Transcribimos a continuación esta melodía para una mayor claridad (véase Ejemplo musical 6).



Ejemplo musical 6. Melodía elaborada por Falla para *Atlántida*, localizada en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura C II 17v. Transcripción propia.

Sorprendentemente hemos constatado que la melodía anterior elaborada por Falla no presenta ninguna similitud con las melodías copiadas en el mismo manuscrito y sí con otra melodía del libro inca, concretamente una canción peruana de la página 519 (véase Imagen 11). Como se puede observar, el arpeggio del primer compás es idéntico.

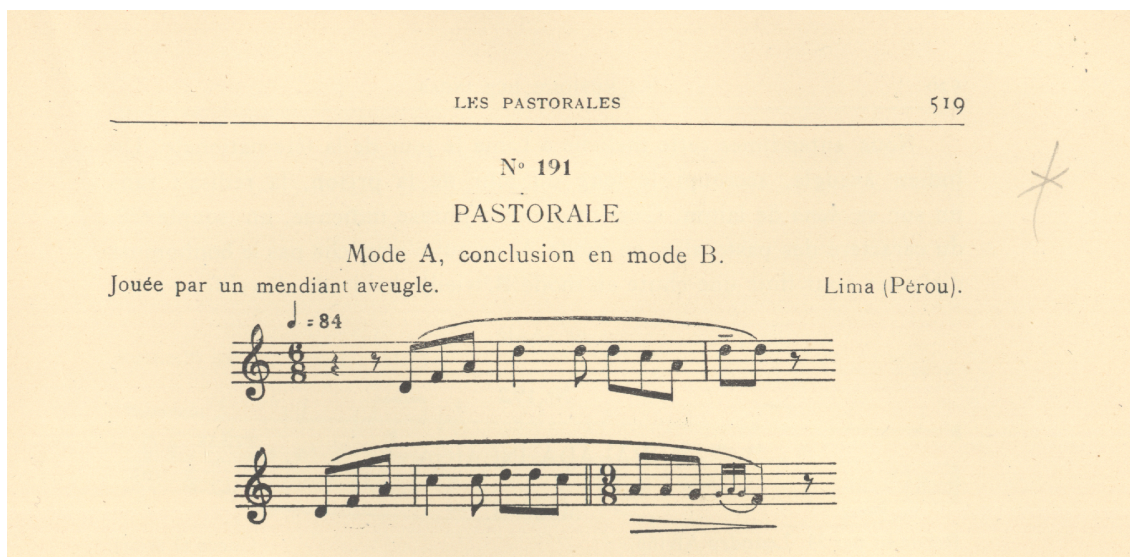


Imagen 11. *Canción peruana perteneciente a HARCOURT, Raoul d' La musique des incas et ses survivances. Paris: Paul Geuthner, 1925. Archivo Manuel de Falla, R., 1500, p. 519.*

Esta misma fórmula aparecerá de forma recurrente y con ligeras variaciones tonales para adaptarse al contexto armónico en el fragmento instrumental de una de las partes de “Noche Suprema”, “las Carabelas”, que narra el viaje de las tres naves por el océano. El carácter ondulante de esta melodía parece evocar el movimiento de las olas del mar, una idea que Falla ya apunta en la obra de Alexander Von Humboldt en la que se habla del “olas inmensas” y de “difícil navegación”, evocadas con la apertura del arpeggio (véase Ejemplo musical 7).



Ejemplo musical 7. *Fragmento perteneciente a “Las Carabelas” de Atlántida. Archivo Manuel de Falla, carpeta microfilm, (A) 71. El original pertenece a Ricordi. Transcripción propia.*

La melodía que el compositor llama “pájaros” también se utiliza en “las carabelas”. En este caso, Falla mantiene la misma estructura rítmica de negra con puntillo, añadiendo acentos en la parte fuerte del compás para variar la fórmula original (véase Ejemplo musical 8). Esta melodía se va alternando con la anterior (Ejemplo musical 7) a lo largo de toda esta parte. De nuevo encontramos una relación directa

entre las lecturas y el testimonio del compositor, y la música de esta parte de la obra, pues Falla ya le habla a su amigo Sert del “cielo estrellado que cruzan algunas aves marinas”. Si recordamos las marcas autógrafas de Falla en el libro de Lamartine, coinciden con los párrafos que hablan de “la noche suprema”, en la que “el vuelo de los pájaros, pilotos celestiales que parecía le enviaba la providencia”.

The image shows a musical score for four voices: Soprano (S), Contralto (C), Tenor (T), and Bass (B). The music is in 6/8 time and features a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are: "lant, vo - lant s'al - lu - nyen". The score includes various musical notations such as accents, slurs, and dynamic markings.

Ejemplo musical 8. Fragmento perteneciente a “Las Carabelas” de *Atlántida*. Archivo Manuel de Falla, carpeta microfilm, (A) 71. El original pertenece a Ricordi. Transcripción propia.

Estos dos ejemplos en los cuales Falla toma material preexistente, perteneciente a su libro de música inca, nos proporcionan una información valiosísima sobre el proceso creativo de esta parte de *Atlántida*. Así podemos ver cómo el compositor copia directamente un material melódico, para, a continuación, tomar elementos como la interválica o el ritmo y elaborar su propio material. Se trata de un sistema de trabajo que concuerda con las ideas que transmite en su carta a Emilio Murillo, cuando habla de que: “el documento folclórico no tiene para mí generalmente otro valor que el de un elemento de estudio que permite *extraer* ciertos valores *naturales* que de otro modo quedarían desaprovechados”¹⁷². El último paso de este proceso es insertar esa melodía, reelaborada a partir de la cita folclórica, en el contexto global de la pieza, adaptándola a los distintos cambios armónicos.

Gracias a esta investigación hemos podido constatar la relación entre los libros anotados por Manuel de Falla, pertenecientes a su biblioteca personal, relacionados con Cristóbal Colón y el descubrimiento de América, y el proceso creativo de la tercera

¹⁷² Carta de Manuel de Falla a Emilio Murillo del 19 de julio de 1929. AMF, sign., 7317-007.

parte de *Atlántida*. Por medio de un análisis de las anotaciones autógrafas presentes en estas obras, hemos reconstruido el proceso de documentación que sigue el compositor, poniendo de manifiesto la coincidencia de las ideas transmitidas, en los libros anotados, con el testimonio a su amigo José María Sert, en 1928. Hemos clasificado cada una de las obras dentro de la corriente histórica y literaria correspondiente, resaltando los distintos aspectos que más le interesaban a Falla: testimonios directos de los primeros cronistas, descripciones paisajísticas de naturalistas y geógrafos, pero, sobre todo, la religiosidad, unidad y exaltación nacional de autores como Emilio Castelar. Por otro lado, mediante el análisis de los manuscritos de *Atlántida*, hemos conocido la utilización que hace el compositor de melodías pertenecientes a *Les musiques des incas*, de su biblioteca personal, en distintas partes del final de la obra. El análisis de estas melodías nos ha proporcionado información valiosa acerca del proceso compositivo seguido en distintos fragmentos, concretamente “Las Carabelas” y la “Noche Suprema”. Concluimos que hay un “sometimiento” de la melodía prehispánica a todo un contexto religioso, que es la forma en la que Falla proyecta su visión del descubrimiento de América en la música de *Atlántida*, trasladando su pensamiento de exaltación nacional y profunda religiosidad (alimentado, además por sus libros) a su obra inacabada.

CONCLUSIONES

Una vez expuesta nuestra investigación, mostramos, a continuación, los principales resultados obtenidos, aunque a lo largo de estas páginas hemos ido apuntando distintas consideraciones que trataremos de resumir en este apartado.

Al comienzo de esta tesis delimitamos su principal propósito: realizar el primer estudio global sobre la biblioteca personal de Manuel de Falla. El mismo ha quedado cubierto en el desarrollo de los tres capítulos que lo conforman: descripción de las diversas materias, historia de la biblioteca y relación con su proceso creativo (a través de estudios de caso) que nos han permitido un conocimiento de la colección desde una perspectiva holística.

En cuanto al primero de nuestros objetivos: (1) Reconstruir la historia de la biblioteca de Manuel de Falla, consideramos que aportamos un panorama completo de la formación de este conjunto de libros y partituras al integrarlo en la biografía del músico. No solo hemos analizado las formas y maneras en las que los distintos volúmenes llegaban a sus manos –detalladas en los anexos– sino que, además, hemos tratado de relacionar algunas de estas obras con su pensamiento y actividad musical en cada momento de su trayectoria, a través de la selección y análisis de comentarios del compositor sobre sus libros o de las anotaciones autógrafas encontradas. Esta labor minuciosa de clasificación, análisis y relación de fuentes nos ha aportado información valiosa sobre sus inclinaciones y pensamientos, como así concretaremos más adelante.

Lo anteriormente expuesto nos conduce al siguiente objetivo de este trabajo: (2) Explorar la relación existente entre algunos de los libros que conforman esta biblioteca y su obra musical. Los ejemplos seleccionados han aportado conclusiones interesantes y, en algunos casos, hasta el momento desconocidas sobre su proceso creativo. En primer lugar, la elección de las temáticas no ha sido casualidad, pues los libros relacionados con la literatura y la historia, especialmente con la primera, han tenido un peso importante en la biblioteca falliana. Partiendo de esta premisa, nos interesaba conocer el papel que jugaban determinados ejemplares en la creación artística, esto es, si el compositor utilizaba sus lecturas solo como elemento inspirador o, yendo más allá, si estas llegaban a influir en la dinámica de la producción musical.

Por último, y a través de los estudios de caso aportados, hemos indagado en la visión que proyecta Manuel de Falla, por medio de su obra, sobre temas históricos de relevancia, es el caso, por ejemplo, del descubrimiento de América.

La biblioteca personal de Manuel de Falla consta de 2975 libros y 1122 partituras. La colección presenta una gran diversidad temática, con volúmenes dedicados a la literatura, la historia, la religión y la música, en un recorrido cronológico de más de 800 años. Según la clasificación de materias realizada en el primer capítulo de esta tesis, de la totalidad de temas que la integran, la literatura tiene un peso importante, con un 51% del total; mientras que, en el caso de las partituras, el porcentaje global asciende a 28,4% siendo las obras para música de cámara las más abundantes (24,6%).

Desde un punto de vista bibliográfico encontramos volúmenes con un alto valor histórico que muestran cierta inclinación hacia los libros antiguos. Muestra de ello es un ejemplar de la *Biblia Sancta* que data de 1555, una *Biblia Sacra*, del año 1666, uno de los primeros ejemplares del tratado de Pietro Cerone *El melopeo y maestro*¹ o la primera edición del manual para guitarra de Gaspar Sanz, que data de 1697².

Un número considerable de estos ejemplares, 733 libros y 314 partituras, contienen anotaciones autógrafas del compositor: texto escrito, marcas, señales, subrayados e incluso anotaciones musicales, que suelen aparecer tanto en el cuerpo del texto como también en las últimas hojas en blanco de sus libros, lo que nos acerca a su respuesta como lector, pensamientos y opiniones. Esta particularidad nos ha permitido ahondar en las claves de cómo el compositor entiende las obras y cómo las interpreta en su mente, pudiendo establecer posibles conexiones entre sus pensamientos y creación musical. Otro tipo de anotaciones se refieren a las opiniones personales del músico sobre determinadas obras, esto es, la biblioteca presenta libros en los que el compositor escribe las palabras “Rómpase” o “Reservado” para ciertos volúmenes cuyo contenido, por distintas razones, no se ajustaba a los estrictos cánones morales y religiosos por los que se regía Falla. Entre los ejemplos expuestos están las obras de Valle-Inclán presentes en la biblioteca, y otras como *La lozana andaluza*, de temática erótico-religiosa, *Las mil y una noches* o *Les Amants de Pise*, una obra relacionada con la masonería³.

¹ *Biblia Sancta*. Lugduni, Ex Officina Typographica Michaelis Syluij, 1555, AMF, sign.,1767; *Biblia Sacra*. Coloniae Agrippinae, Sumptibus Balth. ab Egmond et Sociorum, 1666, AMF, sign., 1654; CERONE, Pietro. *El melopeo y maestro: tratado de musica theorica y practica*. Nápoles, por Juan Bautista Gargano, y Lucrecio Nucci, Impressores, 1613, AMF, sign.,1200.

² SANZ, Gaspar. *Instrucción de música sobre la guitarra española, y método de sus primeros rudimentos hasta tañerla con destreza* [Música impresa] / compuesto por Gaspar Sanz. En Zaragoza: Por los Herederos de Diego Dormer, 1697. 1 vol., AMF., 1235.

³ VALLE INCLÁN, Ramón del. *Sonata de primavera: memorias del marqués de Bradomín* / las publica Don Ramón del Valle-Inclán. Madrid, [s.n.], 1915, AMF, sign.: 3214 (con la anotación “Rómpase”); *El*

Después de ahondar en el proceso de formación de esta biblioteca, afirmamos que la inclinación del músico por la lectura se inició en su infancia, convenientemente alentada por una familia perteneciente a la alta burguesía gaditana que estimuló su curiosidad con la adquisición de publicaciones elitistas, tanto desde el punto de vista intelectual como económico. Estos primeros años marcaron los gustos literarios de Falla que hemos podido rastrear a lo largo de estas páginas. De esta forma, el compositor tuvo acceso, por ejemplo, a la colección biblioteca “Arte y letras”, editada en Barcelona, donde descubrió a autores, algunos extranjeros, que siguieron presentes en los distintos libros incorporados a su biblioteca en las sucesivas residencias. Precisamente el contraste de los datos obtenidos de la comparación entre los ejemplares pertenecientes a esta colección y otras obras de los mismos autores adquiridas posteriormente nos ha permitido establecer corrientes que le influyeron a través del tiempo. Es el caso de la literatura del siglo XIX y sus distintas tendencias: romanticismo, costumbrismo o realismo, a las que se adscriben los españoles José María de Pereda, Pedro Antonio de Alarcón, Benito Pérez Galdós o Salvador Rueda, además de los extranjeros Charles Dickens o Alphonse Daudet.

La biblioteca de Manuel de Falla, en tanto elemento vivo, se fue adecuando a las necesidades del músico y a su nivel económico en cada periodo vital. De esta manera, hemos observado una biblioteca infantil conformada, como hemos apuntado, por ediciones lujosas⁴ de clásicos de las letras, mientras que las etapas de Madrid y París se distinguieron por contener una mayor cantidad de tratados, métodos y partituras, lo que hemos vinculado a un tiempo de adquisición de conocimientos que coincidió con años de escasos recursos financieros debido a la ruina familiar. La larga estancia en Granada le dio la oportunidad de estabilizar su residencia durante casi veinte años, y ello se tradujo en un incremento notable de esta colección, que se enriqueció con numerosas compras, donaciones y regalos. Por último, en Argentina, Falla atesoró una nueva biblioteca –a la que se unieron algunos ejemplares que le enviaron desde España– que se caracterizó por la compra de ediciones más económicas, de bolsillo, debido a su falta de ingresos por la pérdida del cobro de los derechos de autor; también destacamos la presencia de una gran cantidad de títulos que coinciden con los que había dejado en

libro de las mil y una noches. Tomo noveno / traducción literal del árabe por el Doctor J.C. Mardrus, versión española de Vicente Blasco Ibáñez, prólogo de E. Gómez Carrillo. Valencia, Prometeo, [s.a.], AMF, sign.: 2416 (con la anotación “Rómpase este libro”); DELICADO, Francisco. *La lozana andaluza* / Francisco Delicado. Paris, Louis Michaud, [s.a.], AMF, sign.: 2905.

⁴ La misma colección “Arte y letras”, y también la edición de lujo de los *Episodios Nacionales* publicada por la imprenta “La Guirnalda” son un ejemplo.

Granada. Esta reiteración se observa, por ejemplo, en algunos ejemplares de Galdós, Pereda o Cervantes.

Igualmente hemos profundizado en las circunstancias por las que transitó esta colección, debido, fundamentalmente, a los constantes traslados de residencia que sobrellevó el músico, y cómo, en la medida de lo posible, Falla siempre trató de recuperar parte de los volúmenes que había dejado atrás en sus distintas partidas. Dos ejemplos notorios que hemos documentado han sido: la recuperación de algunos libros y partituras que quedaron en París tras su marcha, y también obras de su infancia que le envió a Granada desinteresadamente Melquíades Almagro, quien se había quedado con la propiedad de algunos de los ejemplares más valiosos de la biblioteca familiar, como tuvimos ocasión de demostrar. En este último caso, hemos vinculado, por medio de las anotaciones autógrafas contenidas, que algunos de los títulos que el músico solicitó están relacionados directamente con su actividad creadora en ese momento. Muestra de ello son el *Quijote*, de Cervantes, los *Autos Sacramentales*, de Pedro Calderón de la Barca y la *Historia general de España desde los tiempos primitivos hasta la muerte de Fernando VII*, de Modesto Lafuente, que hemos relacionado con *El retablo de maese Pedro* y *Atlántida* respectivamente; una prueba más de la huella de los libros gaditanos en su trayectoria vital y musical.

En definitiva, el relato de las vicisitudes por las que anduvo esta colección nos ha ayudado no solo a penetrar en su universo cultural, sino también a trazar un perfil intelectual del compositor. Por otro lado, el estudio desde un punto de vista cronológico, nos ha valido para detectar determinadas corrientes, obras y/o autores que aparecen ya en sus primeros años y que se mantienen a lo largo del tiempo, lo que nos ha llevado a plantear que el compositor utilizó de forma cíclica su biblioteca personal. Esta cuestión quedó expuesta más claramente en la etapa argentina, cuando Falla pidió por carta que le fuesen enviadas partituras de Tomás Luis de Victoria, Richard Wagner, Claude Debussy, Arnold Schoenberg o Maurice Ravel; y también una selección de los *Episodios Nacionales* o ejemplares de *El Cid*. Sin duda, una evidencia más de la necesidad de contar en su última residencia con los creadores que habían constituido una referencia en su trayectoria.

La aplicación de la metodología propuesta por Robert Darnton en su capítulo “Historia de la lectura”⁵ –consistente en estudiar la información concerniente a cada uno

⁵ DARNTON, Robert. “Historia de la lectura”. *Formas de hacer historia*. Peter Burke (ed.). Versión española de José Luis Gil Aristu, 2ª edición. Madrid, Alianza Editorial, 1991, pp. 184-185.

de los volúmenes– nos ha proporcionado datos relevantes y hasta el momento inéditos sobre los distintos medios utilizados por Falla para nutrir su biblioteca personal. A continuación, presentamos los principales resultados que hemos obtenido después de realizar el análisis de las fuentes relacionadas con los ejemplares del compositor.

1. Compras y peticiones: con el estudio de las facturas conservadas en su epistolario, y de las anotaciones del músico en los *Apuntes de armonía* y el *Dietario de París*, hemos determinado que Manuel de Falla realizó compras de libros y partituras en cada uno de sus lugares de residencia. Por otro lado, a través de la vinculación y relación que hemos establecido con la actividad musical del compositor, y más allá de sus gustos literarios –apuntados a lo largo de este trabajo– las adquisiciones definen también el uso que imprimió a su colección en cada momento. En ese sentido, hemos puesto de manifiesto que, durante los años madrileños y parisinos –periodos eminentemente formativos– Falla incorporó a su biblioteca un número considerable de tratados, métodos y partituras, como ya apuntábamos con anterioridad; destacamos de su primer periodo en la capital española, los ejemplares de zarzuela, las partituras que presentan el sello de “Dotesio” o los tratados de Eslava y Ritcher. En París, según pudimos comprobar tras el análisis de su *Dietario*, Falla enriqueció su colección con los autores de la nueva escuela francesa, especialmente Debussy, Ravel, Schmitt o Dukas, cuyas obras escuchaba en los conciertos a los que acudía. La vuelta a Madrid aportó a la biblioteca personal del músico la apertura a nuevos estilos literarios, en este caso el modernismo, vinculado también a la propia obra del compositor a través de la colaboración con María Lejárraga.

En Granada, además de establecer su residencia por largo espacio y de recuperar volúmenes de etapas anteriores, dedicó su tiempo a la adquisición de ejemplares por distintas vías, fundamentalmente la compra directa en tiendas especializadas, y peticiones o encargos a sus amistades. En este punto, hemos hallado una relación directa entre los intereses musicales de Falla y algunos de los ejemplares reunidos en estos años, sobre todo relacionados con los procesos creativos que estaba llevando a cabo en ese momento, *El retablo de maese Pedro*, *el Concerto* y *Atlántida*. La documentación recabada a través tanto de las facturas como de las cartas intercambiadas con amigos y conocidos a los que encargaba la búsqueda de obras, nos ha permitido obtener los siguientes datos que resumen la aportación de esta etapa granadina, en la que hemos constatado que su biblioteca personal estuvo estrechamente vinculada con su creación.

- Literatura: las demandas del compositor continuaron en la línea reseñada anteriormente. Recopiló autores y obras que conoció en su infancia, ubicadas en las corrientes románticas y modernistas: José María de Pereda, Alphonse Daudet, Benito Pérez Galdós⁶, Henri Ibsen o Gustavo Adolfo Bécquer. En este punto debemos comentar también el hallazgo, a través de su epistolario, de dos libros relacionados con el proceso creativo de *Atlántida* que solicitó, pero que no se conservan actualmente en su biblioteca personal: el primero, *Historia de los Atlantes*, de Scott Elliot, obra que describe, siguiendo teorías místicas y ocultistas, este continente imaginario; e *Historia del Almirante*, escrita por Diego Colón, que trata sobre los cuatro viajes del navegante a América. Un estudio exhaustivo de estas fuentes, hasta el momento inexploradas, podría aportar datos significativos sobre las intenciones estéticas y musicales de Falla en el proceso creativo de su obra inacabada.

- Música antigua: el interés mostrado por esta materia desde la etapa parisina cristalizó en Granada con su giro hacia el neoclasicismo, plasmado en *El retablo de maese Pedro* y el *Concerto*. Hemos rastreado esa huella de la música de siglos pasados en su biblioteca personal granadina a través de algunas peticiones del compositor. Destacamos dos ejemplos: la edición de la obra de Monteverdi enviada a Falla por su recopilador, Gian Francesco Malipiero, y los estudios musicológicos de Higinio Anglés sobre la música del trovador Riquier. Este trabajo ha demostrado, por medio de anotaciones autógrafas en los manuscritos musicales, que ambas obras están vinculadas con la composición de *Atlántida*.

Falla reunió en Argentina una extensa colección de libros (317) y partituras (47). Las diferencias en cuanto a cifras de los libros con respecto a la música revelan una mayor dedicación a la lectura en esta etapa, habida cuenta de su escasa actividad compositiva, como así hemos apuntado. Sus distintos traslados dentro del país y la elección de una residencia final (Alta Gracia) alejada de la capital, hicieron que recurriera a las compras en librerías situadas en las grandes ciudades (Buenos Aires y Córdoba). Según vimos en el anexo correspondiente a los volúmenes adquiridos en esta etapa, no todas las peticiones llegaron a su destino, pero el análisis de la importante cantidad de facturas conservadas nos ha permitido aproximarnos a sus intereses en ese momento, como así hemos reseñado. Una de las aportaciones de esta tesis ha sido mostrar por primera vez los títulos que quedaron en Argentina, once ejemplares, cuyas

⁶ Recordemos que una de las peticiones de Manuel de Falla a su amigo y colaborador José Manuel Segura fue precisamente la edición de los *Episodios Nacionales* que tuvo en su casa de Cádiz.

temáticas son fundamentalmente religiosas, junto a obras de Daudet, Cervantes y Verdaguer⁷.

2. Donaciones: a través de la correspondencia del compositor, hemos comprobado que fueron numerosos los autores, literatos, intelectuales y, sobre todo, compositores que enviaron sus obras al músico. En ese sentido, otra cuestión que hasta el momento no se ha tenido en cuenta sobre esta colección, y que reivindicamos en este trabajo, es la biblioteca personal de Manuel de Falla como reflejo de la actividad artística, especialmente musical, de la época. De esta manera, destacamos las partituras que jóvenes compositores europeos y latinoamericanos enviaron a Falla tanto en Granada (es el caso de los autores del grupo Le Six o Joaquín Rodrigo) como en Argentina (por ejemplo, Carlos Guastavino, Sergio de Castro o Alberto Ginastera).

Una gran cantidad de estas donaciones contienen dedicatorias de sus respectivos autores. En cada etapa de la historia de esta colección hemos resaltado aquellas que presentaban fecha, y que por lo tanto podíamos ubicar en los distintos periodos. Estos ejemplares firmados nos han ofrecido también una panorámica de las relaciones que cultivó el compositor en cada uno de los lugares de residencia y que oportunamente hemos tratado de relacionar con sus intereses literarios y artísticos.

A modo de recapitulación de los ejemplares que hemos podido ubicar en cada una de las etapas vitales de Manuel de Falla, exponemos en el siguiente cuadro las cifras –hasta donde hemos podido constatar– de aquellos libros y partituras que formaron parte de las distintas residencias del compositor.

Etapas	Cádiz (1875- 1900)	Madrid (1900- 1907)	París (1907- 1914)	Madrid (1914- 1920)	Granada (1920- 1936)	Argentina (1939- 1946)
Libros	20	35	25	18	425	350
Partituras	25	10	15	13	219	125

Tabla 1. *Cifras de libros y partituras de la biblioteca personal de Manuel de Falla en cada una de sus etapas vitales (datos que hemos podido constatar)*

El segundo capítulo de esta tesis finaliza con las circunstancias de la biblioteca del músico tras su muerte en 1946. Se trata, a nuestro juicio, de una de las contribuciones más novedosas de nuestra investigación, pues por primera vez se exponen los avatares que tuvo que superar esta colección –que en 1946 había quedado

⁷ En el anexo aportamos un listado de estos títulos en el epígrafe correspondiente a la biblioteca en Argentina.

dividida entre España y Argentina– hasta reunirse definitivamente en el Archivo Manuel de Falla, primero en Madrid, y finalmente en Granada, a partir de 1991. Hemos elaborado este relato póstumo, hasta el momento inédito, a partir de la correspondencia existente entre Germán Falla, hermano del compositor, y Valentín Ruiz Aznar, encargado de custodiar los libros y partituras que quedaron en Granada. A continuación, reseñamos las conclusiones obtenidas del análisis de estas fuentes:

- Hemos documentado el recorrido de la biblioteca falliana desde la marcha de su propietario, fijando los distintos puntos donde permaneció y las circunstancias que la rodearon.

- Hemos puesto de manifiesto el poco interés que en principio mostró Germán Falla por recuperar esta biblioteca personal, quizás por desconocimiento de su contenido, en un momento en el que posiblemente le era más prioritario por razones económicas tramitar el cobro de los derechos de autor. Fue el propio Ruiz Aznar el que advirtió al hermano del compositor gaditano de la importancia de estos libros al revelar– una parte importante de los mismos– anotaciones autógrafas de su mano. En una de las cartas intercambiadas, el sacerdote le propone la realización de un estudio sobre los gustos literarios de Manuel de Falla a través del análisis de sus ejemplares; un claro antecedente de nuestro trabajo.

- Una consecuencia de los constantes traslados que sufrió esta colección fue la pérdida de determinados volúmenes, algunos relevantes en distintos procesos creativos que llevó a cabo el compositor; es el caso de partituras de Chopin o la música de Tomás Luis de Victoria. Otros ejemplares, como la obra de Federico García Lorca, también se encuentran ausentes actualmente.

La presencia de determinados libros en distintos procesos compositivos llevados a cabo por Manuel de Falla ha quedado acreditada en este trabajo. Siguiendo los objetivos que nos marcamos al inicio de esta tesis con respecto al tercer capítulo de la misma: repercusión en su proceso creativo a través de estudios de caso, a continuación, vamos a valorar el grado de consecución alcanzado.

Hemos evaluado la influencia de una selección de libros de la biblioteca del músico en su obra. Las conclusiones derivadas de esta cuestión han arrojado luz tanto sobre las intenciones musicales de Falla –observaciones que hemos puesto de manifiesto al finalizar cada uno de los estudios de caso– como sobre las distintas formas o maneras en que estos ejemplares revierten en el momento justo del acto creador. A través del método de trabajo utilizado se han extraído las marcas y palabras clave que

anota el músico en estos volúmenes, para, seguidamente establecer la relación pertinente con los materiales compositivos escogidos. Para resumir las observaciones más destacadas establecemos, a continuación, las consecuentes categorías:

- Ejemplares que aportan aspectos contextuales sobre la trama que desarrolla la pieza: destacamos las obras de Luis Seco de Lucena con las que Falla documentó erróneamente la visita de Felipe V a la Alhambra, además de los manuales de historia de Alfonso Moreno Espinosa.

- Textos utilizados como fuente de inspiración: en este caso se trata de volúmenes que Falla utilizaba no para documentarse como tal, sino más bien para estimular su imaginario o creatividad. Reseñamos *The Alhambra*, de Washington Irving, cuyas imágenes poéticas del palacio nazarí nutrieron el proceso creativo de *Psyché*; y *Granada-Sevilla*, de Salvador Rueda, que lo inspiró en los bailes típicos andaluces para *Las flores*. En este punto, subrayamos también la relación entre la *Biografía de Cristóbal Colón* de Lamartine, y *Atlántida*, donde hemos localizado vinculaciones entre los textos marcados por Falla en dicho libro y partes del libreto de la cantata propuestas por el músico: la “Salve en el mar” y la “Noche Suprema”. Llamamos la atención sobre la orientación romántica de estos autores, lo que nos lleva a concluir que esta corriente no solo fue su predilecta como lector, sino también como compositor.

- Volúmenes que aportan material musical: hemos hallado similitudes entre *Psyché* y dos piezas del *Cancionero musical español* de Pedrell, concretamente el *Minueto de la Comedia del Buen Retiro*, cuya disposición instrumental es idéntica a la de la obra de Falla. También aportamos la música prehispánica introducida en *Atlántida* y extraída del libro *La musique des incas*.

Lejos de pretender agotar el tema, los resultados obtenidos nos permiten identificar futuras líneas de investigación y/o aportaciones tanto para el campo musicológico como para otras áreas de conocimiento afines. A continuación, vamos a señalar algunas de las mismas:

- Esta tesis ha apuntado la diversidad de tipologías en cuanto a materias, ediciones y procedencias de los distintos volúmenes pertenecientes a la biblioteca personal de Manuel de Falla. Es por ello que una línea de trabajo a seguir podría proyectarse desde el campo de la archivística. Incluiríamos el fondo hemerográfico, propiedad del compositor y compuesto por 223 ejemplares de revistas nacionales e internacionales que no hemos tratado en esta investigación.

- Al hilo de lo anterior, y dada la importancia de este fondo en la trayectoria vital y profesional de Falla, creemos conveniente sacar a la luz un catálogo completo de su biblioteca personal; lo que, sin duda, sería de gran ayuda a la hora de abordar futuras investigaciones sobre los distintos procesos creativos llevados a cabo por el músico.

- Continuar ahondando en el análisis de las anotaciones autógrafas contenidas en los volúmenes para aproximarnos a sus pensamientos sobre los distintos temas de su predilección. Destacamos aquellos más representativos: literatura, música antigua o historia. Dentro de la primera materia, se podrían plantear trabajos más en profundidad sobre la vinculación, a través de la lectura, de Manuel de Falla con autores de la Generación del 98, como Benito Pérez Galdós, Azorín o Miguel de Unamuno.

- De la misma manera, nuestra tesis ha mostrado, con algunos ejemplos, los distintos tipos de marcas que contempla la biblioteca musical de Falla, según su etapa vital y el uso que hizo de ellas, ya sea como intérprete o como compositor. Creemos que estudios focalizados en el análisis de sus indicaciones sobre repertorios y/o compositores de su interés –por ejemplo, las canciones para voz y acompañamiento o la música escénica– seguirían aportando información sobre posibles fuentes de inspiración.

Por último, el método de trabajo que hemos utilizado para la elaboración de esta tesis podría ser útil a la hora de abordar trabajos similares sobre archivos personales de músicos, intérpretes o incluso escritores.

El estudio realizado nos lleva a plantear que, si bien desde su perspectiva como compositor, Manuel de Falla se distinguió por innovar y abrazar los presupuestos estéticos vanguardistas, especialmente vinculados a la nueva escuela francesa; desde su faceta como hombre culto, sus lecturas fueron más bien conservadoras y ligadas al siglo XIX. Ello no fue óbice para que, de alguna manera, ese alimento intelectual de inspiración romántica se viera también reflejado en algunas de sus obras más renovadoras.

En definitiva, esta investigación ha mostrado el elemento nutritivo de su creatividad, pero también los cimientos de su formación. Poner en valor este conjunto de libros y partituras ha significado ahondar en la conformación de la identidad del compositor, comprender su dimensión cultural y aproximarnos a su experiencia personal como lector en el día a día. Aquí es donde radica, desde nuestro punto de vista, la auténtica trascendencia de la biblioteca personal de Manuel de Falla.

Après avoir exposé nos recherches, nous présentons dans cette partie les principaux résultats obtenus, en tentant de résumer les différentes considérations que nous avons soulignées tout au long de ces pages.

Au début de cette thèse, nous avons délimité son objectif principal : réaliser la première étude globale de la bibliothèque personnelle de Manuel de Falla. Celle-ci a été développée en trois chapitres : la description des différents domaines de la collection, l'histoire de la bibliothèque et le lien avec son processus de création (à travers des études de cas) qui nous ont apporté une connaissance holistique de la collection.

En ce qui concerne notre premier objectif : (1) reconstruire l'histoire de la bibliothèque de Manuel de Falla, nous considérons que nous avons fourni un panorama complet de la formation de cet ensemble de livres et de partitions en l'intégrant dans le parcours de la vie du musicien. Nous avons non seulement analysé les différents moyens et façons dont les ouvrages parvenaient jusqu'à ses mains – détaillés en annexe – mais nous avons également essayé de faire le lien entre certaines de ces œuvres et sa pensée et son activité musicale à chaque période de sa carrière, en sélectionnant et en analysant des commentaires du compositeur sur ses ouvrages ou les annotations autographes trouvées. Ce travail minutieux de classement, d'analyse et d'inventaire des sources nous a fourni des informations précieuses sur ses penchants et réflexions, comme nous le préciserons plus loin.

Cela nous conduit à l'objectif suivant de ce travail : (2) explorer le lien existant entre certains livres qui composent la bibliothèque et l'œuvre musicale du compositeur. Les exemples choisis ont fourni des conclusions intéressantes sur son processus de création, dont certaines étaient inconnues jusqu'alors. En premier lieu, le choix des thèmes n'est pas le fruit du hasard ; en effet, les livres liés à la littérature, en particulier, et à l'histoire ont joué un rôle important dans la bibliothèque de Manuel de Falla. Partant de ce postulat, nous voulions connaître le rôle joué par certains exemplaires dans sa création artistique, c'est-à-dire, savoir si le compositeur utilisait ses lectures uniquement comme élément d'inspiration ou bien, en allant au-delà, si elles allaient jusqu'à influencer la dynamique de la production musicale.

Enfin, et à travers les études de cas fournies, nous avons étudié la vision projetée par Manuel de Falla à travers son œuvre sur des thèmes historiques marquants, comme la découverte de l'Amérique.

La bibliothèque personnelle de Manuel de Falla comprend 2975 livres et 1122 partitions. La collection présente une grande diversité thématique, avec des ouvrages consacrés à la littérature, l'histoire, la religion et la musique, dans un parcours chronologique de 800 ans. Selon le classement des domaines effectué dans le premier chapitre de cette thèse, la littérature est celui qui occupe la place la plus importante, représentant 51% du total ; tandis que le pourcentage global de partitions s'élève à 28,4%, parmi lesquelles les œuvres pour musique de chambre sont les plus nombreuses (24,6%).

Du point de vue bibliographique, nous trouvons des volumes d'une grande valeur historique qui indiquent une certaine inclination du compositeur pour les livres anciens. Preuve en sont l'exemplaire de la *Biblia Sancta* (*Bible Sainte*) qui date de 1555 ; une *Biblia Sacra* (*Bible sacrée*) de l'année 1666 ; un des premiers exemplaires du traité de Pietro Cerone *El melopeo y maestro*¹ ou la première édition du manuel de guitare de Gaspar Sanz, qui date de 1697².

Un nombre considérable de ces exemplaires, 1132 livres et 323 partitions, contiennent des annotations autographes du compositeur : textes écrits, repères, annotations, parties soulignées et même des annotations musicales, qui apparaissent aussi bien dans le corps du texte que sur les dernières pages blanches de ses livres ; ce qui nous rapproche de sa réponse en tant que lecteur, de ses réflexions et de ses opinions. Cette particularité nous a permis d'approfondir les clés sur la manière dont le compositeur comprend et interprète les œuvres dans sa tête, et d'établir des liens possibles entre sa pensée et sa création musicale. Un autre type d'annotations concerne les opinions personnelles du musicien à l'égard de certaines œuvres, à savoir que le compositeur a écrit les mots « À détruire » ou « Réserve » sur certains livres de sa bibliothèque dont le contenu, pour diverses raisons, n'était pas conforme aux règles morales et religieuses strictes auxquelles Falla se soumettait. Parmi les exemples exposés, figurent les œuvres de Valle Inclán se trouvant dans la bibliothèque et d'autres

¹*Biblia Sancta*, Lugduni, Ex Officina Typographica Michaelis Syluij, 1555, AMF, sign., 1767; *Biblia Sacra*, Coloniae Agrippinae, Sumptibus Balth. ab Egmond et Sociorum, 1666, AMF, sign., 1654; CERONE, Pietro, *El melopeo y maestro: tractado de musica theorica y practica*, Nápoles, por Juan Bautista Gargano, y Lucrecio Nucci, Impressores, 1613, AMF, sign., 1200.

² SANZ, Gaspar, *Instrucción de música sobre la guitarra española, y método de sus primeros rudimentos hasta tañerla con destreza* [Música impresa] / composé par Gaspar Sanz, Zaragoza: Por los Herederos de Diego Dormer, 1697, 1 vol., AMF., 1235.

comme *La lozana andaluza*, livre érotico-religieux, *Las mil y una noches* (*Les mille et une nuits*) ou *Les Amants de Pise*, un ouvrage sur la franc-maçonnerie³.

Après avoir approfondi le processus de formation de cette bibliothèque, nous pouvons affirmer que le goût du musicien pour la lecture a commencé dans son enfance, vivement encouragé par une famille appartenant à la haute bourgeoisie de Cadix qui a stimulé sa curiosité en faisant l'acquisition de publications élitistes, tant du point de vue intellectuel et qu'économique. Ces premières années marquèrent les goûts littéraires de Falla que nous avons pu retracer tout au long de ces pages. Ainsi, le compositeur a eu accès, par exemple, à la collection *biblioteca Arte y letras*, éditée à Barcelone, dans laquelle il découvre des auteurs, dont certains sont étrangers, qui restèrent présents dans les différents livres ajoutés à sa bibliothèque dans ses résidences successives. Par ailleurs, l'analyse des données obtenues de la comparaison entre les exemplaires appartenant à cette collection et d'autres œuvres des mêmes auteurs acquises plus tard nous a permis d'établir les courants qui l'ont influencé au fil du temps. C'est le cas de la littérature du XIX^e siècle et de ses différentes tendances : romantisme, *costumbrismo* ou réalisme, auxquels appartenaient des auteurs espagnols comme José María de Pereda, Pedro Antonio de Alarcón, Benito Pérez Galdós ou Salvador Rueda, outre des auteurs étrangers comme Charles Dickens ou Alphonse Daudet.

La bibliothèque de Manuel de Falla, en tant qu'élément vivant, s'adaptait aux besoins du musicien et à sa situation financière à chaque période de sa vie. Ainsi, nous avons observé que la bibliothèque de son enfance est constituée, comme nous l'avons souligné, d'éditions de luxe⁴ de classiques de la littérature, tandis que les étapes de Madrid et Paris contenaient une plus grande quantité de traités, méthodes et partitions, que nous avons associés à une période d'acquisition de connaissances qui coïncidait avec des années de ressources financières limitées en raison de la ruine de la famille de Falla. Son long séjour à Grenade lui a permis de stabiliser son lieu de résidence pendant près de 20 ans, ce qui s'est traduit par une augmentation notable de cette collection, qui s'est enrichie grâce à de nombreux achats, dons et cadeaux. Enfin, en Argentine, Falla a réuni une nouvelle bibliothèque – à laquelle sont venus s'ajouter quelques exemplaires

³ VALLE INCLÁN, Ramón del. *Sonata de primavera: memorias del marqués de Bradomín*, publié par Don Ramón del Valle-Inclán, Madrid, [s.n.], 1915, AMF, sign., 3214 (avec l'annotation «À détruire»); *El libro de las mil y una noches*, tome 9, traduction littérale de l'arabe par le Doctor J.C. Mardrus, version espagnole de Vicente Blasco Ibáñez, préface de E. Gómez Carrillo, Valencia, Prometeo, [s.a.], AMF, sign., 2416 (avec l'annotation «Détruire ce livre»); DELICADO, Francisco, *La lozana andaluza*, Francisco Delicado, Paris, Louis Michaud, [s.a.], AMF, sign., 2905.

⁴ La collection «*Arte y letras*» ainsi que l'édition de luxe des *Episodios Nacionales* publiée par l'imprimerie La Guirnalda en sont un exemple.

qui lui avaient été envoyés d'Espagne – caractérisée par l'achat d'éditions moins chères, de poche, en raison de son manque de revenus dû à la perte de ses droits d'auteur ; nous remarquons également la présence d'un grand nombre de titres qui se répètent avec ceux qu'il avait laissés à Grenade. Cette réitération est observée, par exemple, dans des exemplaires de Galdós, Pereda ou Cervantes.

Nous nous sommes également intéressés aux épisodes traversés par cette collection du fait, fondamentalement, des déménagements constants du musicien et à la façon dont, dans la mesure du possible, il a toujours essayé de récupérer une partie des volumes qu'il avait laissés derrière lui après ses différents départs. Deux exemples notoires que nous avons documentés sont : la récupération de livres et partitions qui étaient restés à Paris après son départ ainsi que d'œuvres de son enfance envoyées à Grenade de manière désintéressée par Melquíades Almagro, qui avait conservé des exemplaires comptant parmi les plus précieux de la bibliothèque familiale, comme nous avons eu l'occasion de le démontrer. Dans ce dernier cas, nous avons fait le lien, grâce aux annotations autographes figurant dans ces livres, que certains titres demandés par le musicien ont un lien direct avec son activité créatrice de cette époque. En témoignent des œuvres comme le *Quijote (Don Quichotte)*, de Cervantes, les *Autos Sacramentales*, de Pedro Calderón de la Barca et l'*Historia general de España desde los tiempos primitivos hasta la muerte de Fernando VII*, de Modesto Lafuente, que nous avons reliées respectivement à *El retablo de maese Pedro* et à *Atlántida* ; une preuve supplémentaire de l'empreinte des livres de Cadix dans son parcours personnel et musical.

En définitive, l'histoire des vicissitudes que cette collection a traversées nous a aidés non seulement à pénétrer dans son univers culturel, mais aussi à tracer un profil intellectuel du compositeur. D'autre part, l'étude d'un point de vue chronologique nous a permis de détecter certains courants, œuvres et/ou auteurs qui apparaissent déjà au cours de ses premières années et qui se maintiennent au fil du temps, ce qui nous a amenés à suggérer que le compositeur a utilisé sa bibliothèque personnelle de manière cyclique. Cette question a été plus clairement exposée pendant l'étape argentine, lorsque Falla demanda, par lettre, que les partitions de Tomás Luis de Victoria, Richard Wagner, Claude Debussy, Arnold Schoenberg ou Maurice Ravel ainsi qu'une sélection des *Episodios Nacionales* ou des exemplaires d'*El Cid (Le Cid)* lui soient envoyés. Il s'agit sans aucun doute d'une preuve supplémentaire du besoin du musicien de disposer dans sa dernière résidence des créateurs qui ont constitué une référence dans sa carrière.

L'application de la méthodologie proposée par Robert Darnton dans son chapitre « Historia de la lectura »⁵ – consistant à étudier les informations relatives à chacun des volumes – nous a apporté des données pertinentes et jusqu'à présent inédites sur les divers moyens utilisés par Falla pour alimenter sa bibliothèque personnelle. Nous présentons ci-après les principaux résultats que nous avons obtenus après avoir analysé les sources liées aux exemplaires du compositeur.

1. Les achats et les demandes : grâce à l'étude des factures conservées dans son recueil de lettres et des annotations du musicien dans les *Apuntes de harmonía* et le *Dietario de París*, nous avons pu déterminer que Manuel de Falla a acheté des livres et des partitions de musique dans chacun de ses lieux de résidence. D'autre part, à travers le lien et le rapport que nous avons établis avec l'activité musicale du compositeur, et au-delà de ses goûts littéraires – évoqués tout au long de ce travail – les acquisitions définissent également l'utilisation qu'il faisait de sa collection à chaque période. À cet égard, nous avons montré que, pendant les années madrilènes et parisiennes – périodes éminemment formatrices –, Falla a ajouté à sa bibliothèque un nombre considérable de traités, de méthodes et de partitions, comme nous l'avons mentionné plus haut. De sa première période dans la capitale espagnole, nous avons identifié notamment les exemplaires de zarzuela, les partitions qui présentent le sceau de « Dotesio » ou les traités d'Eslava et de Richter. À Paris, comme nous avons pu le découvrir en analysant son *Dietario (Agenda)*, Falla a enrichi sa collection avec les auteurs de la nouvelle école française, en particulier Debussy, Ravel, Schmitt ou Dukas, dont il écoutait les œuvres lors des concerts auxquels il assistait. Le retour à Madrid a permis à la bibliothèque personnelle du musicien de s'ouvrir à de nouveaux styles littéraires, en l'occurrence au modernisme, également lié à l'œuvre même du compositeur par le biais d'une collaboration avec María Lejárraga.

À Grenade, outre y établir sa résidence pour une longue durée et récupérer des volumes des étapes antérieures, il consacra son temps à l'acquisition d'exemplaires par divers moyens, principalement en achetant directement dans des magasins spécialisés, mais aussi en faisant des demandes ou en passant des commandes auprès de ses amis. Ici, nous avons trouvé une corrélation directe entre les intérêts musicaux de Falla et certains spécimens rassemblés au cours de ces années, principalement associés à son

⁵ DARNTON, Robert, «Historia de la lectura», *Formas de hacer historia*, Peter Burke (ed.). Version espagnole de José Luis Gil Aristu, 2^e édition, Madrid, Alianza Editorial, 1991, pp. 184-185.

processus de création de cette période, *El retablo de maese Pedro*, le *Concerto* et *Atlántida*. La documentation obtenue tant par le biais des factures que des lettres échangées avec des amis et des connaissances à qui il demandait de rechercher des œuvres, nous a permis d'obtenir les données suivantes qui résument la contribution de cette étape passée à Grenade, dans laquelle nous avons constaté que sa bibliothèque personnelle était étroitement liée à sa création.

-Littérature : les demandes du compositeur se poursuivent dans la ligne décrite précédemment. En effet, il a rassemblé des auteurs et des œuvres découverts pendant son enfance, se situant dans les courants romantique et moderniste : José María de Pereda, Alphonse Daudet, Benito Pérez Galdós⁶, Henri Ibsen ou Gustavo Adolfo Bécquer. Nous devons également mentionner ici la découverte, grâce au recueil de lettres trouvé, de deux livres associés au processus de création d'*Atlántida* qu'il avait demandé, mais qui ne sont plus conservés dans sa bibliothèque personnelle : le premier, *Historia de los Atlantes*, de Scott Elliot, ouvrage qui décrit selon des théories mystiques et occultes ce continent imaginaire ; et *Historia del Almirante*, écrite par Diego Colón, qui traite des quatre voyages du navigateur en Amérique. Une étude exhaustive de ces sources, jusqu'alors inexplorées, pourrait apporter des données importantes sur les intentions esthétiques et musicales de Falla dans le processus de création de son œuvre inachevée.

- Musique ancienne : l'intérêt manifesté pour ce domaine depuis la période parisienne s'est concrétisé à Grenade avec son virage vers le néoclassicisme, exprimé dans *El retablo de maese Pedro* et le *Concerto*. Nous avons retracé la piste de la musique des siècles passés dans sa bibliothèque personnelle de Grenade à travers des demandes faites par le compositeur. Nous avons distingué deux exemples : l'édition de l'œuvre de Monteverdi envoyée à Falla par son prospecteur, Gian Francesco Malipiero, et les études musicologiques d'Higinio Anglés sur la musique du troubadour Riquier. Ce travail a démontré, à l'appui d'annotations autographes dans les manuscrits musicaux, que les deux œuvres sont liées à la composition d'*Atlántida*.

En Argentine, Falla rassembla une vaste collection de livres (317) et de partitions (47). La différence du nombre de livres par rapport aux partitions révèle un plus grand intérêt pour la lecture à cette période, compte tenu de la faible activité de composition, comme nous l'avons fait remarquer. Ses différents déménagements à

⁶ N'oublions pas que Manuel de Falla avait demandé, à son ami et collaborateur José Manuel Segura, l'édition des *Episodios Nacionales* qu'il avait chez lui à Cadix.

l'intérieur du pays et le choix d'une résidence définitive (Alta Gracia) loin de la capitale, l'amènent à faire des achats dans des librairies situées dans les grandes villes (Buenos Aires et Córdoba). Comme nous l'avons vu dans l'annexe correspondant aux volumes acquis à cette époque, toutes les demandes n'ont pas été satisfaites, mais l'analyse du grand nombre de factures conservées nous a permis de mieux cerner ses intérêts à cette époque, comme nous l'avons indiqué. L'une des contributions de cette thèse a été de dévoiler, pour la première fois, les titres qui sont restés en Argentine ; onze exemplaires, dont les thèmes sont principalement religieux, ainsi que des œuvres de Daudet, Cervantes et Verdaguer⁷.

2. Les dons : à travers la correspondance du compositeur, nous avons pu constater que nombreux étaient les auteurs, femmes et hommes de lettres, intellectuels et surtout les compositeurs qui envoyaient leurs œuvres au musicien. À cet égard, une autre question qui n'avait jusqu'alors pas été prise en compte au sujet de cette collection et que nous considérons dans ce travail est la bibliothèque personnelle de Manuel de Falla en tant que reflet de l'activité artistique, notamment musicale, de l'époque. À cet effet, nous distinguons les partitions que de jeunes compositeurs européens et latino-américains ont envoyées à Falla à Grenade (c'est le cas des auteurs du groupe Le Six ou Joaquín Rodrigo) comme en Argentine (par exemple, Carlos Guastavino, Sergio de Castro ou Alberto Ginastera).

Grand nombre de ces dons contiennent des dédicaces de leurs auteurs respectifs. À chaque étape de l'histoire de cette collection, nous avons mis en évidence celles qui sont datées et que nous pouvions par conséquent situer dans les différentes périodes. Ces exemplaires signés nous ont également donné un aperçu des relations que le compositeur entretenait dans chacun des lieux où il a résidé et que nous avons opportunément cherché à relier à ses intérêts littéraires et artistiques.

Pour récapituler les exemplaires que nous avons pu situer dans chacune des étapes de la vie de Manuel de Falla, nous présentons dans le tableau suivant le nombre – que nous avons été en mesure de vérifier – de livres et de partitions qui se trouvaient dans les différentes résidences du compositeur.

⁷ Dans l'annexe, nous fournissons une liste de ces titres sous la rubrique correspondant à la bibliothèque en Argentine.

Étape	Cadix (1875- 1900)	Madrid (1900- 1907)	Paris (1907- 1914)	Madrid (1914- 1920)	Grenade (1920- 1936)	Argentine (1939- 1946)
Livres	20	35	25	18	425	350
Partitions	25	10	15	13	219	125

Tableau 1. *Nombre de livres et de partitions de la bibliothèque personnelle de Manuel de Falla à chacune des étapes de sa vie (données que nous avons pu vérifier)*

Le deuxième chapitre de cette thèse se termine sur les épisodes traversés par la bibliothèque du musicien après sa mort en 1946. Il s'agit selon nous de l'une des contributions les plus originales de notre recherche. En effet, pour la première fois, ce travail présente les aléas que cette collection a dû surmonter – en 1946, elle avait été divisée entre l'Espagne et l'Argentine – avant d'être enfin réunie dans les Archives Manuel de Falla à partir de 1991, tout d'abord à Madrid et finalement à Grenade. Nous avons élaboré ce récit posthume, jusqu'à présent inédit, à partir de la correspondance existante entre Germán Falla, frère du compositeur, et Valentín Ruiz Aznar, qui s'était vu confier les livres et les partitions qui étaient restés à Grenade. Voici un résumé des conclusions tirées de l'analyse de ces sources :

- Nous avons documenté le parcours de la bibliothèque de Manuel de Falla depuis le décès de son propriétaire, en déterminant les différents lieux où elle est restée et les événements qui l'ont accompagnée.

- Nous avons mis en évidence le peu d'intérêt montré au début par Germán Falla pour récupérer cette bibliothèque personnelle, peut-être par méconnaissance de son contenu, à une époque où il lui était vraisemblablement plus prioritaire, pour des raisons financières, de gérer les démarches pour percevoir les droits d'auteur. C'est le musicien, compositeur et prêtre Ruiz Aznar lui-même qui signala au frère du compositeur l'importance de ces livres, car ils contenaient – en grande partie – des annotations autographes de sa main. Dans l'une des lettres échangées, le prêtre lui propose de réaliser une étude sur les goûts littéraires de Manuel de Falla en analysant ses exemplaires ; une prémisse incontestable de notre travail.

- L'une des conséquences des déménagements constants subis par cette collection est la perte d'ouvrages, dont certains sont pertinents dans les différents processus de création menés par le compositeur ; c'est le cas de partitions de Chopin ou de la musique de Tomás Luis de Victoria. D'autres exemplaires, comme l'œuvre de Federico García Lorca, sont également absents à l'heure actuelle.

La présence de certains livres lors de différents processus de composition menés par Manuel de Falla a été démontrée dans ce travail. Nous allons à présent évaluer le degré de réalisation des objectifs que nous nous sommes fixés au début de cette thèse concernant le troisième chapitre, à savoir la répercussion de certains livres sur son processus de création en nous appuyant sur des études de cas. Nous avons évalué l'influence d'une sélection de livres appartenant à la bibliothèque du musicien sur son œuvre. Les conclusions tirées ont permis d'éclairer les intentions musicales de Falla – observations que nous avons soulignées à la fin de chaque étude de cas – ainsi que les différentes formes ou manières sous lesquelles se manifeste l'influence de ces exemplaires au moment de la création. La méthode de travail utilisée nous a permis d'extraire les marques et les mots clés que le musicien a notés dans ces volumes, pour ensuite établir le lien pertinent avec le matériel de composition choisi. Afin de résumer les observations les plus significatives, nous avons établi les catégories suivantes :

- Les exemplaires qui fournissent des aspects contextuels à la trame développée dans l'œuvre : nous avons pu distinguer les œuvres de Luis Seco de Lucena avec lesquelles Falla a documenté de manière erronée la visite de Felipe V à l'Alhambra, outre les manuels d'histoire d'Alfonso Moreno Espinosa.

- Les textes utilisés comme source d'inspiration : il s'agit ici de volumes que Falla utilisait non pas pour se documenter, mais plutôt pour stimuler son imaginaire ou sa créativité. Nous avons identifié *The Alhambra*, de Washington Irving, dont les images poétiques du palais nasride nourrirent le processus de création de *Psyché* ; et *Granada-Sevilla*, de Salvador Rueda, qui l'inspira dans les danses typiquement andalouses pour *Las flores*. Soulignons ici également le lien entre la *Biografía de Cristóbal Colón* (Biographie de Christophe Colon) de Lamartine et *Atlántida*, pour lesquels nous avons identifié des liens entre les textes soulignés par Falla dans ce livre et des parties du livret de la cantate proposées par le musicien : la « *Salve en el mar* » et la « *Noche Suprema* ». Nous attirons l'attention sur la tendance romantique de ces auteurs, ce qui nous amène à conclure que c'était non seulement le courant de prédilection de Manuel de Falla en tant que lecteur, mais aussi en tant que compositeur.

- Les volumes qui apportent du matériel musical : nous avons trouvé des similitudes entre *Psyché* et deux morceaux du *Cancionero musical español* de Pedrell, plus précisément le *Minueto de la Comedia del Buen Retiro*, dont la disposition instrumentale est identique à celle de l'œuvre de Falla. Nous apportons également la

musique préhispanique introduite dans *Atlántida* et extraite du livre *La musique des incas*.

Loin de prétendre épuiser le sujet, les résultats obtenus nous permettent d'identifier de futures lignes de recherche et/ou des contributions tant pour le domaine musicologique que pour d'autres domaines de connaissances connexes. En voici quelques-unes :

- Cette thèse a mis en lumière la diversité de typologies quant aux domaines, éditions et origines des différents volumes appartenant à la bibliothèque personnelle de Manuel de Falla. Une ligne de travail pourrait ainsi être envisagée dans le domaine de l'archivistique, en incluant le fonds de revues, propriété du compositeur et composé de 223 exemplaires de revues nationales et internationales que nous n'avons pas traités dans la présente recherche.

- Au regard de ce qui précède et de l'importance de ce fonds dans le parcours personnel et professionnel de Falla, il nous semble souhaitable de publier un catalogue complet de sa bibliothèque personnelle ; qui serait sans aucun doute d'une grande aide pour les recherches futures sur les différents processus de création menés par le musicien.

- Poursuivre l'approfondissement de l'analyse des notes autographes contenues dans les volumes afin de mieux connaître les réflexions du compositeur sur ses différents domaines de prédilection, dont les plus représentatifs sont : la littérature, la musique ancienne et l'histoire. Concernant le premier domaine, des travaux plus approfondis pourraient être menés sur le lien, à travers la lecture, entre Manuel de Falla et les auteurs de la Génération de 98 tels que Benito Pérez Galdós, Azorín ou Miguel de Unamuno.

- Par ailleurs, notre thèse a montré, à l'aide d'exemples, les différents types de marques figurant dans la bibliothèque musicale de Falla, selon l'étape de sa vie et l'usage qu'il en a fait, que ce soit en tant qu'interprète ou en tant que compositeur. Nous pensons que des études axées sur l'analyse de ses indications figurant dans des répertoires de partitions et/ou à l'égard de compositeurs qui l'intéressaient – par exemple, les chansons pour voix et accompagnement ou la musique de scène – pourraient apporter des informations supplémentaires sur les éventuelles sources d'inspiration du compositeur.

Enfin, la méthode de travail que nous avons utilisée pour l'élaboration de cette thèse pourrait être utilisée dans le cadre de travaux similaires sur des archives personnelles de musiciens, d'interprètes et même d'écrivains.

L'étude réalisée nous amène à conclure que, même si en tant que compositeur Manuel de Falla s'est distingué en innovant et en adhérant aux prémisses esthétiques avant-gardistes, particulièrement liées à la nouvelle école française, sa facette d'homme cultivé démontre en revanche que ses lectures étaient plutôt conservatrices et liées au XIX^e siècle. Cela n'a pas pour autant empêché que, d'une certaine manière, cette nourriture intellectuelle d'inspiration romantique se voit également refléter dans certaines de ses œuvres les plus rénovatrices.

En somme, ces recherches ont montré l'élément nutritif de sa créativité, mais aussi le fondement de sa formation. Pour mettre en valeur cet ensemble de livres et de partitions, il a fallu se plonger dans la construction de l'identité du compositeur, comprendre sa dimension culturelle et nous rapprocher de son expérience personnelle de lecteur dans le quotidien. De notre point de vue, c'est là que réside la véritable transcendance de la bibliothèque personnelle de Manuel de Falla.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA

(sobre Manuel de Falla)

ACKER, Yolanda. "Manuel de Falla and Ernesto Halffter: a view from their correspondence". *Context*, 4 (summer 1992-93), pp. 35-41.

ADDESSI, Anna Rita. *Claude Debussy e Manuel de Falla. Un caso di influenza stilistica*. Bolonia, CLUEB, col. "Lexis", serie "Biblioteca delle arti", nº 4, 2000.

ARÁEZ SANTIAGO, Tatiana. "Manuel de Falla a través de los escritos de Joaquín Turina: el músico como ejemplo de misticismo cañí". *El amor brujo, metáfora de la modernidad: estudios en torno a Manuel de Falla y la música española del siglo XX*. Elena Torres Clemente, Francisco Giménez Rodríguez, Cristina Aguilar Hernández y Dácil González Mesa (eds.). Madrid, Centro de Documentación de Música y Danza-INAEM / Fundación Archivo Manuel de Falla, 2017, pp. 559-581.

BERNHARDT, Sarah. *El arte teatral: la voz, los gestos, la pronunciación*. Buenos Aires, Anaconda, [1950].

BONASTRE, Francesc. "Un dietario inédito de Manuel de Falla (París 1908)". *Manuel de Falla. Apuntes de Harmonía. Dietario de París (1908)*. Yvan Nommick y Francesc Bonastre (eds.). Granada, Archivo Manuel de Falla, 2001, pp. 277-325.

BUSQUETS, Loreto. "El mito de *Atlántida*: de Verdaguer a Falla y Halffter". *Studi Ispanici* (2006), pp. 157-198.

CAMPODÓNICO, Luis. *Manuel de Falla*. Barcelona, Edicions 62, 1991.

CASTRO, Sergio de. "Falla en 1945-1946". *Manuel de Falla: latinité et universalité. Actes du Colloque International tenu en Sorbonne 18-21 novembre 1996*. Paris, Presses de la Université Paris-Sorbonne, 1999, pp. 19-24.

CHASE, Gilbert. "Manuel de Falla y *La gloria de don Ramiro*". *Artes Hispánicas*, vol. 1, nº 2 (Otoño de 1967), pp. 1-26.

LUPI, Andrea. *Historia y modernismo en La gloria de don Ramiro de Enrique Larreta*. AIH. Actas VIII, 1983, [en línea], [consultado el 15-IX-2018]. Disponible en: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/historia-y-modernismo-en-la-gloria-de-don-ramiro-de-enrique-larreta/>

CHINCHILLA, Concha. "Diez años de bibliografía sobre Manuel de Falla". *Quodlibet: revista de especialización musical*, nº 53 (mayo-agosto 2013). Monográfico

Manuel de Falla (I). Alcalá de Henares, Madrid, Universidad, Aula de Música, 2013, pp. 141-152.

CHINCHILLA, Concha. “Bibliografía sobre Manuel de Falla: (continuación)”. *Quodlibet*: revista de especialización musical nº 64 (enero-abril 2017). Dedicado a Manuel de Falla (III), pp. 128-132.

CHRISTOFORIDIS, Michael. “Folksong models and their sources in Manuel de Falla’s *Canciones populares españolas*”. *Context*, 9 (winter 1995), pp. 12-21.

CHRISTOFORIDIS, Michael. “Manuel de Falla y la guitarra flamenca”. *Concerto*, 5 (febrero-marzo 1995), pp. 19-26.

CHRISTOFORIDIS, Michael. “Manuel de Falla, Debussy e la chitarra”. *Il Fronimo*, 90 (enero 1995), pp. 29-35.

CHRISTOFORIDIS, Michael. “De la composition d’un opéra: les conseils de Claude Debussy à Manuel de Falla”. *Cahiers Debussy*, 19 (1995), pp. 69-76.

CHRISTOFORIDIS, Michael. *Aspects of the Creative Process in Manuel de Falla’s El retablo de Maese Pedro and Concerto*. Tesis Universidad de Melbourne, 1997.

CHRISTOFORIDIS, Michael. “De *La vida breve* a *Atlántida*: algunos aspectos del magisterio de Claude Debussy sobre Manuel de Falla”. *Cuadernos de Música Iberoamericana*, vol. 4 (1997), pp. 15-32.

CHRISTOFORIDIS, Michael. “El peso de la vanguardia en el proceso creativo del *Concerto* de Manuel de Falla”. *Revista de Musicología*, vol. XX, nº 1 (1997), pp. 669-682.

CHRISTOFORIDIS, Michael. “A Composer’s Annotations to his Personal Library: An Introduction to the Manuel de Falla Collection”. *Context*, nº 17 (winter 1999), pp. 33-68.

CHRISTOFORIDIS, Michael. “Hacia un nuevo mundo sonoro en *El retablo de Maese Pedro*”. *Manuel de Falla: latinité et universalité. Actes du Colloque International tenu en Sorbonne 18-21 novembre 1996*. Paris, Presses de la Université Paris-Sorbonne, 1999, pp. 219-235.

CHRISTOFORIDIS, Michael. “La guitarra flamenca en la obra y el pensamiento de Manuel de Falla”. *Manuel de Falla: latinité et universalité. Actes du Colloque International tenu en Sorbonne 18-21 novembre 1996*. Paris, Presses de la Université Paris-Sorbonne, 1999, pp. 261-276.

CHRISTOFORIDIS, Michael. "Manuel de Falla's *Siete canciones populares españolas*: the composer's personal library, folksong models and the creative process". *Anuario Musical*, nº 55 (2000), pp. 213-235.

CHRISTOFORIDIS, Michael. "Hacia nuevos conceptos de 'ópera' en los proyectos de Manuel de Falla (1911-1923)". *La ópera en España e Hispanoamérica. Una creación propia*. Madrid, Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2001, vol. II, pp. 363-371.

CHRISTOFORIDIS, Michael. "Volver: otra lectura de la ideología político-estética de Manuel de Falla durante sus últimos años". *Revista de Musicología*, vol. 32, nº 1 (2009), pp. 585-593.

CHRISTOFORIDIS, Michael. "Manuel de Falla's *Atlántida* and the Politics of Spain: From Conception to First Performance". *Music and Francoism*. Gemma Pérez Zalduondo y Germán Gan Quesada (coords.). Turnhout, Brepols, 2013, pp. 383-399.

CHRISTOFORIDIS, Michael. "Visiones de Grecia en la obra y el pensamiento de Manuel de Falla". *Quodlibet: revista de especialización musical*, nº 53 (mayo-agosto 2013). Monográfico Manuel de Falla (I). Alcalá de Henares, Madrid, Universidad, Aula de Música, 2013, pp. 104-116.

CHRISTOFORIDIS, Michael. *Manuel de Falla and Visions of Spanish Music*. Abingdon, Routledge, 2018.

CISNEROS SOLA, María Dolores. "El Soneto a Córdoba de Manuel de Falla: un homenaje a Góngora suscitado por Gerardo Diego y Federico García Lorca". *Música y cultura en la Edad de Plata 1915-1939*. María Nagore, Leticia Sánchez de Andrés y Elena Torres Clemente (eds.). Madrid, ICCMU, 2009, pp. 549-562.

CISNEROS SOLA, María Dolores. *La canción lírica en la obra de Manuel de Falla: Fuentes de inspiración, lenguaje y evolución*. Trabajo de Investigación Tutelada para la obtención del Diploma de Estudios Avanzados. Yvan Nommick (dir.). Universidad de Granada, 2009.

CISNEROS, María Dolores. "Las canciones de juventud de Manuel de Falla: bases para su análisis prosódico y musical". *Quodlibet: revista de especialización musical*, nº 53 (mayo-agosto 2013). Monográfico Manuel de Falla (I). Alcalá de Henares, Madrid, Universidad, Aula de Música, 2013, pp. 7-25.

COLLINS, Christopher Guy. *Manuel de Falla and L'acoustique nouvelle*. Memoria de fin de máster. Universidad de Bangor, Wales, 1997.

COLLINS, Christopher Guy. *Manuel de Falla and his European contemporaries: encounters, relationships and influences*. Tesis Universidad de Bangor, Wales, 2002.

COLLINS, Christopher Guy. "Falla in Britain". *The Musical Times*, vol. 144, n° 1883 (summer 2003), pp. 33-48.

COLLINS, Christopher Guy. "Manuel de Falla, *L'acoustique nouvelle* and Natural Resonance: A Myth Exposed". *Journal of the Royal Musical Association*, vol. 128, n° 1 (mayo 2003), pp. 71-97.

COLLINS, Chris. "Luz en la oscuridad: apuntes sobre la composición de *Noches de Falla*". FALLA, Manuel de. *Noches en los jardines de España. Impresiones sinfónicas para piano y orquesta*. Edición facsímil de los manuscritos fundamentales del Archivo Manuel de Falla y del Archivo de Valentín Ruiz Aznar. Yvan Nommick (ed.). Madrid, Archivo Manuel de Falla, colección "facsímiles", Serie "manuscritos" n° 4, 2006, pp. XIX-LXVI.

COLLINS, Christopher Guy. "Gautier's Spain y Falla's France: Voice and Modes of Performance in 'Séguidille'". *Dix-Neuf*, vol. 17, n° 1 (april 2013), pp. 9-23.

COLLINS, Christopher Guy. "Principios rotacionales y forma teleológica en el *Concerto* de Falla". *Quodlibet*: revista de especialización musical, n° 53 (mayo-agosto 2013). Monográfico Manuel de Falla (I). Alcalá de Henares, Madrid, Universidad, Aula de Música, 2013, pp. 26-44.

DENNIS, Nigel y ROULLIÈRE, Yves. "Manuel de Falla et Jacques Maritain". *Cahiers Jacques Maritain*, n° 40 (junio 2000), pp. 44-57.

ELI, Victoria. "El retablo de maese Pedro y Manita en el suelo una aproximación epocal". *Cuadernos de música Iberoamericana*, vol. 4 (1997), pp. 33-48.

FALLA, Isabel de. "El regreso a Granada de Manuel de Falla". *Manuel de Falla en Granada*. Yvan Nommick y Eduardo Quesada (eds.). Granada, Archivo Manuel de Falla, 2001, pp. 7-19.

FALLA, Isabel de. "Manuel de Falla y Granada: las huellas de un legado". *Quodlibet*: revista de especialización musical n° 64 (enero-abril 2017). Dedicado a Manuel de Falla (III), 64 (enero-abril 2017), pp. 5-7.

FALLA, Manuel de. *Ecrits sur la musique et sur les musiciens*. Introduction et notes de Federico Sopena; traduction et présentation française par Jean-Dominique Krynen. [Arles], Actes Sud, 1992.

FALLA, Manuel de. *Fuego fatuo*. Edición facsímil de los manuscritos 9017-1, LII S2, A4, A6, A9, A10 del Archivo Manuel de Falla. Edición y estudio de Yvan Nommick. Granada, Archivo Manuel de Falla, 1999.

FALLA, Manuel de. *Apuntes de armonía. Dietario de París (1908)*. Yvan Nommick y Francesc Bonastre (eds.). Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, colección "Facsimiles". Serie "Documentos nº 1, 2001.

FALLA, Manuel de. *El retablo de maese Pedro: adaptación musical y escénica de un episodio de El ingenioso cavallero don Quixote de la Mancha de Miguel de Cervantes*. Edición facsímil de los manuscritos fundamentales del Archivo Manuel de Falla. Edición y estudio de Elena Torres. Granada, Archivo Manuel de Falla, 2011.

GALLEGO, Antonio. *Catálogo de la obra de Manuel de Falla*. Ministerio de Cultura, Dirección General de Bellas Artes y Archivos, 1987.

GALLEGO, Antonio. "Felipe Pedrell y Manuel de Falla: crónica de una amistad". *CADUP*. Tortosa, UNED, 1989, pp. 181-217.

GALLEGO, Antonio. "La visión del nuevo mundo en *Atlántida* de Falla". *Revista de Musicología*, XVI, 1 (1993), pp. 265-273.

GALLEGO, Antonio. "*Pascua florida*: un proyecto poético de María Lejárraga para Manuel de Falla". *Revista Atlántica*, 11 (1996), pp. XXXIII-LV.

GALLEGO, Antonio. "Gerardo Diego: 5 poemas a Falla". *Revista Atlántica*, 11 (1996), pp. IX-XX.

GALLEGO, Antonio. "Datos para el análisis de la *Fanfare sobre el nombre de Arbós*, de Manuel de Falla". *Quodlibet*: revista de especialización musical, nº 53 (mayo-agosto 2013). Monográfico Manuel de Falla (I). Alcalá de Henares, Madrid, Universidad, Aula de Música, 2013, pp. 45-67.

GAN QUESADA, Germán. "Manuel de Falla en el panorama musical de posguerra. La construcción de una imagen (1939-1949)". *Tiempos de silencio*, Actas del IV Encuentro de Investigadores del Franquismo celebrado en Valencia del 17 al 19 de noviembre de 1999. Valencia, Fundació d'Estudis i Iniciatives Sociolaborals (FEIS), 1999, pp. 603-613.

GAN QUESADA, Germán. "Manuel de Falla en el panorama musical de posguerra. La construcción de una imagen (1939-1949)". *Tiempos de silencio*, Actas del IV Encuentro de Investigadores del Franquismo celebrado en Valencia del 17 al 19 de noviembre de 1999. Valencia, Fundació d'Estudis i Iniciatives Sociolaborals (FEIS), 1999, pp. 603-613.

GARCÍA de los REYES, Julián. “*Le tombeau de Claude Debussy* de Manuel de Falla”. [en línea]. *Temas para la Educación. Revista digital para profesionales de la enseñanza*, nº 20, (mayo 2012), [en línea], consultado el 13-VI-2012. Disponible en: <http://www2.fe.ccoo.es/andalucia/docu/p5sd9337.pdf>

GARCÍA MONTERO, Luis. *Un lector llamado Federico García Lorca*. Madrid, Taurus, 2016.

GARCÍA, Juan Alfonso. *Falla y Granada y otros escritos musicales*. Granada, Centro de Documentación Musical de Andalucía, 1991.

GÓMEZ de CASO ESTRADA, Mariano. *Falla, Larreta y Zuloaga ante La gloria de don Ramiro*. Segovia, Mariano Gómez de Caso Estrada, 2006.

GONZÁLEZ MESA, Dácil. “Las lecturas de Manuel de Falla en torno a Cristóbal Colón y el descubrimiento de América: estudio de su influencia en el proceso creativo de *Atlántida*”. *Musicología global. Musicología local*. Javier Marín López, Germán Gan Quesada, Elena Torres Clemente y Pilar Ramos López (eds.). Madrid, Sociedad Española de Musicología, col. “Ediciones digitales”, nº 1, 2013, pp. 39-51.

GONZÁLEZ MESA, Dácil. “El costumbrismo como inspiración: Manuel de Falla y *Las Flores*, un proyecto frustrado”. *Quodlibet: revista de especialización musical*, nº 53 (mayo-agosto 2013). Monográfico Manuel de Falla (II). Alcalá de Henares, Madrid, Universidad, Aula de Música, 2014, pp. 41-59.

GONZÁLEZ MESA, Dácil. “En torno a la marcha de Manuel de Falla a Argentina”. *Música y danza entre España y América (1930-1960): diplomacia, intercambios y transferencias*. Gemma Pérez Zalduondo y Beatriz Martínez del Fresno. México, Fondo de Cultura Económica, 2019 (en prensa).

HARPER, Nancy Lee. *Manuel de Falla: a bio-bibliography*. Westport, Greenwood, 1998.

HARPER, Nancy Lee. *Manuel de Falla: his life and music*. Lanham [Maryland], Oxford, The Scarecrow Press, 2005.

HESS, Carol A. *Sacred passions: the life and music of Manuel de Falla*. New York, Oxford University Press, 2005.

LAMILLAR, Juan. “Manuel de Falla y la literatura”. *El siglo que viene*, 28 (octubre 1996), pp. 39-45.

LOLO, Begoña. “Las relaciones Falla-Pedrell a través de ‘La vida breve’”. *Manuel de Falla: La vida breve*. Yvan Nommick (ed.). Granada, Fundación Archivo

Manuel de Falla-Centro de Documentación Musical de Andalucía, Granada, pp. 119-146.

LÓPEZ GARCÍA, Pedro I. “Azorín y Manuel de Falla”. *Revista de Occidente*, 187 (diciembre 1996), pp. 63-82.

LÓPEZ GONZÁLEZ, Joaquín. *Manuel de Falla y el cine: una relación infructuosa*. Granada, Universidad de Granada, 2007.

MEJÍAS GARCÍA, Enrique. “Manuel de Falla en el contexto del género chico madrileño: nuevas respuestas a un viejo problema”. *Quodlibet: revista de especialización musical*, nº 53 (mayo-agosto 2013). Monográfico Manuel de Falla (II). Alcalá de Henares, Madrid, Universidad, Aula de Música, 2014, pp. 7-39.

NAREJOS BERNABÉU, Antonio. *La estética musical de Manuel de Falla*. Francisco Jarauta, Antonio Gallego (dirs.). Tesis Universidad de Murcia, 2004.

NAREJOS, Antonio. “La huella de Francia sobre Manuel de Falla en la definición del canon de la música española”. *Quodlibet: revista de especialización musical*, nº 53 (mayo-agosto 2013). Monográfico Manuel de Falla (I). Alcalá de Henares, Madrid, Universidad, Aula de Música, 2013, pp. 91-103.

NOMMICK, Yvan. “Manuel de Falla: de *La vida breve* de 1905 à *La vie brève* de 1913”. *Genèse et évolution d'une oeuvre. Mélanges de la Casa de Velázquez*, Nº 30, 3 (1994) (Ejemplar dedicado a: Époque contemporaine), pp. 71-94.

NOMMICK, Yvan. “De Premanuel de Antefalla à Manuel de Falla: Bilan de la première période créatrice du compositeur (1891-1904)”. *Mélanges de la Casa de Velázquez*, XXXI-3, [1995].

NOMMICK, Yvan. “El Archivo Manuel de Falla: un centro de estudios y un instrumento fundamental al servicio de la investigación”. *Tutti música: revista de música independiente*, temporada 3, nº 6 (noviembre 1997), pp. 9-13.

NOMMICK, Yvan. “Forma y transformación de las ideas temáticas en las obras instrumentales de Manuel de Falla: elementos de apreciación”. *Revista de Musicología*, vol. XXI, nº 2 (diciembre 1998), pp. 573-591.

NOMMICK, Yvan. “Un ejemplo de ambigüedad formal: el *Allegro del Concerto* de Manuel de Falla”. *Revista de Musicología*, vol. XXI, nº 1 (junio de 1998), pp. 11-35.

NOMMICK, Yvan. *Manuel de Falla: œuvre et évolution du langage musical*. Tesis Universidad de Paris-Sorbonne, 1998-1999.

NOMMICK, Yvan. "Forma y transformación de las ideas temáticas en las obras instrumentales de Manuel de Falla: elementos de apreciación". *Revista de Musicología*, vol. XXI, nº 2 (diciembre 1998), pp. 573-591.

NOMMICK, Yvan. "Un ejemplo de ambigüedad formal: el *Allegro del Concerto* de Manuel de Falla". *Revista de Musicología*, vol. XXI, nº 1 (junio de 1998), pp. 11-35.

NOMMICK, Yvan. *Manuel de Falla: œuvre et évolution du langage musical*. Tesis Universidad de Paris-Sorbonne, 1998-1999.

NOMMICK, Yvan. "Forma y transformación de las ideas temáticas en las obras instrumentales de Manuel de Falla: elementos de apreciación". *Revista de Musicología*, vol. XXI, nº 2 (diciembre 1998), pp. 573-591.

NOMMICK, Yvan. "L'évolution des effectifs instrumentaux dans l'œuvre de Manuel de Falla: continuité ou discontinuité?". *Manuel de Falla: latinité et universalité. Actes du Colloque International tenu en Sorbonne 18-21 novembre 1996*. Paris, Presses de la Université Paris-Sorbonne, 1999, pp. 323-338.

NOMMICK, Yvan. "Des Hommages de Falla aux 'Hommages' à Falla". *Manuel de Falla: latinité et universalité. Actes du Colloque International tenu en Sorbonne 18-21 novembre 1996*. Paris, Presses de la Université Paris-Sorbonne, 1999, pp. 515-541.

NOMMICK, Yvan. "Apuntes de *Harmonía* de Manuel de Falla: el diario de un autodidacta". FALLA, Manuel de. *Apuntes de Harmonía. Dietario de París (1908)*. Yvan Nommick y Francesc Bonastre (eds.). Granada, Archivo Manuel de Falla, 2001, pp. 9-41.

NOMMICK, Yvan. "Manuel de Falla, un músico universal en Granada". *Manuel de Falla en Granada*. Yvan Nommick (ed.). Granada, Archivo Manuel de Falla, 2001, pp. 51-86.

NOMMICK, Yvan. "Manuel de Falla y la pedagogía de la composición: el influjo de su enseñanza sobre el Grupo de los Ocho de Madrid". *Música española entre dos guerras, 1914-1945*. Javier Suárez-Pajares (ed.). Granada, Archivo Manuel de Falla, 2002, pp. 39-70.

NOMMICK, Yvan. "La formación del lenguaje musical de Manuel de Falla: Un balance de la primera etapa creadora del compositor (1896-1904)". *Revista de Musicología*, vol. XXVI, Nº 2 (diciembre 2003), pp. 545-583.

NOMMICK, Yvan. "El influjo de Felip Pedrell en la obra y el pensamiento de Manuel de Falla". *Recerca Musicològica*, XIV-XV (2004-2005), pp. 289-300.

NOMMICK, Yvan. “El retablo de maese Pedro de Manuel de Falla: un homenaje devoto a la gloria de Miguel de Cervantes”. *El Quijote. Biografía de un libro, 1605-2005*. Madrid, Biblioteca Nacional, 2005, pp. 137-149.

NOMMICK, Yvan. “La intertextualidad: un recurso fundamental en la creación musical del siglo XX”. *Revista de musicología*, vol. 28, Nº 1 (2005) (Ejemplar dedicado a: Actas del VI Congreso de la Sociedad Española de Musicología (Oviedo, 17-20 de noviembre de 2004)), pp. 792-807.

NOMMICK, Yvan. “El influjo de Felip Pedrell en la obra y el pensamiento de Manuel de Falla”. *Recerca Musicològica*, XIV-XV (2004-2005), pp. 289-300.

NOMMICK, Yvan. “La intertextualidad: un recurso fundamental en la creación musical del siglo XX”. *Revista de musicología*, vol. 28, Nº 1 (2005) (Ejemplar dedicado a: Actas del VI Congreso de la Sociedad Española de Musicología (Oviedo, 17-20 de noviembre de 2004)), pp. 792-807.

NOMMICK, Yvan. “Manuel de Falla y la Alhambra: medio siglo de fascinación”. *Manuel de Falla y la Alhambra*. Granada, Archivo Manuel de Falla, Patronato de la Alhambra y Generalife, 2005, pp. 71-97.

NOMMICK, Yvan. “El retablo de maese Pedro de Manuel de Falla: un homenaje devoto a la gloria de Miguel de Cervantes”. *El Quijote. Biografía de un libro, 1605-2005*. Madrid, Biblioteca Nacional, 2005, pp. 137-149.

NOMMICK, Yvan. “L’Atlantide de Manuel de Falla: du mythe platonicien à la bibliothèque mythique”. *Pensée mythique et création musicale*. Textes réunis par Marie-Pierre Lassus. Lille, Université Charles de Gaulle, 2006, pp. 163-191.

NOMMICK, Yvan. “La présence de Debussy dans la vie et l’œuvre de Manuel de Falla: essai d’interprétation”. *Cahiers Debussy*, nº 30 (2006), pp. 27-83.

NOMMICK, Yvan. “La Edad de Plata de la música española en el contexto europeo: ¿Qué representó Francia para Manuel de Falla y los compositores españoles de su entorno?”. *Música y cultura en la Edad de Plata 1915-1939*. María Nagore, Leticia Sánchez de Andrés y Elena Torres Clemente (eds.). Madrid, ICCMU, 2009, pp. 411-430.

NOMMICK, Yvan. “La investigación musicológica y las colecciones musicales de la Biblioteca Nacional de España: algunos aspectos”. *Actas del Encuentro Internacional de Hispanistas con motivo del Tricentenario de la Biblioteca Nacional de España Madrid, 12 y 13 de noviembre de 2012*. Madrid, BNE, 2012, pp. 131-141.

NOMMICK, Yvan. “Wagner en Falla: una presencia continua”. *Quodlibet*: revista de especialización musical, nº 53, (mayo-agosto 2013). Monográfico Manuel de Falla (II). Alcalá de Henares, Madrid, Universidad, Aula de Música, 2014, pp. 84-100.

NOMMICK, Yvan. “Henry Prunières et Manuel de Falla: vingt ans d’amitié”. *Henry Prunières (1886-1942): Un musicologue engagé dans la vie musicale de l’entre-deux-guerres*. Edité sous la direction de Myriam Chimènes, Florence Gétreau et Catherine Massip. Paris, Société française de musicologie, 2015, pp. 133-144.

NOMMICK, Yvan. “La música incidental de Manuel de Falla para *El Misterio de los Reyes Magos*: estudio introductorio”. *Quodlibet*: revista de especialización musical nº 64 (enero-abril 2017). Dedicado a Manuel de Falla (III). Separata.

PAHISSA, Jaime. *Vida y obra de Manuel de Falla*. Nueva edición ampliada. Buenos Aires, Ricordi, 1956.

PÉREZ ZALDUONDO, Gemma. “El Nacionalismo como eje de la política musical de primer gobierno regular de Franco (30 de enero de 1938-8 de agosto de 1939)”. *Revista de musicología*, vol. 18, núm. 1-2 (1995), pp. 247-270.

PERSIA, Jorge de. “Sobre *Atlántida* de Manuel de Falla”. *Montsalvat*, 208 (1992), pp. 12-15.

PERSIA, Jorge de. *Los últimos años de Manuel de Falla*, 2ª ed., corregida y aumentada. Madrid, Fondo de Cultura Económica / Sociedad General de Autores de España, 1993.

PISTONE, Danièle. “Manuel de Falla et le cosmopolitisme musical parisien”. *Manuel de Falla: latinité et universalité. Actes du Colloque International tenu en Sorbonne 18-21 novembre 1996*. Paris, Presses de la Université Paris-Sorbonne, 1999, pp. 75-81.

QUESADA DORADOR, Eduardo. “Imágenes de Manuel de Falla en Granada”. *Manuel de Falla en Granada*. Yvan Nommick (ed.). Granada, Archivo Manuel de Falla, 2001, pp. 87-154.

RODRÍGUEZ MACHADO, Alicia. *Los fondos documentales del Archivo Manuel de Falla: aproximación al estudio de su importancia y difusión*. Trabajo de investigación para la obtención del Diploma de Estudios Avanzados. Yvan Nommick (dir.). Universidad de Granada, 2004.

ROLAND-MANUEL, Alexis. *Manuel de Falla*. Traducción española de Vicente Salas Viu. Buenos Aires, Losada, 1945.

RUSSOMANNO, Stefano. “L’Homenaje di Manuel de Falla”. *Il Fronimo*, 85 (1993), pp. 42-49.

SERRANO BERTORED, Pilar. “Paul Dukas o la influencia silenciada. Consecuencias de su relación con Manuel de Falla”. *El amor brujo. Metáfora de la modernidad. Estudios en torno a Manuel de Falla y la música española del siglo XX*. Elena Torres Clemente, Francisco J. Giménez Rodríguez, Cristina Aguilar Hernández y Dácil González Mesa (eds.). Madrid, Centro de documentación de música y danza-INAEM, Fundación Archivo Manuel de Falla, 2017, pp. 583-603.

SEVILLA LLISTERRI, Inés. *El retablo de maese Pedro de Manuel de Falla: un diálogo entre música, literatura y política*. Jenaro Talens y Esteban Buch (dir.). Tesis Universidad de Valencia, 2016.

SOPEÑA IBÁÑEZ, Federico. *Vida y obra de Manuel de Falla*. Madrid, Turner, 1988.

SORIA OLMEDO, Andrés. *La biblioteca de Manuel de Falla*. Programa general de los VI Encuentros Manuel de Falla organizados por la Orquesta Ciudad de Granada y el Archivo Manuel de Falla y celebrados en Granada en noviembre de 2000. Yvan Nommick (ed.). Granada, Archivo Manuel de Falla, 2000.

SUÁREZ PAJARES, Javier. “Una cuestión de Estado: la repatriación de Manuel de Falla vivo o muerto”. *Creación musical, cultura popular y construcción nacional en la España contemporánea*. Celsa Alonso (ed.). Madrid, ICCMU, 2010, pp. 169-186.

TITOS MARTÍNEZ, Manuel. *Música y finanzas: biografía económica de Manuel de Falla*. Colección “Estudios”, Serie “Biografías”, 1. Granada, Archivo Manuel de Falla, 2008.

TITOS MARTÍNEZ, Manuel. “Las actitudes políticas de Manuel de Falla. Confianza, desconcierto y prevención”. *Cuadernos de Historia Contemporánea*, vol. 33 (2011), pp. 203-234.

TORRES CLEMENTE, Elena. “La presencia de Scarlatti en la trayectoria musical de Manuel de Falla”. *Manuel de Falla e Italia*. Yvan Nommick (ed.). Granada, Publicaciones del Archivo Manuel de Falla, colección “Estudios”, serie “Música”, nº 3, 2000, pp. 65-122.

TORRES CLEMENTE, Elena. *Manuel de Falla y las Cantigas de Alfonso X el Sabio: estudio de una relación continua y plural*. Prólogo de Yvan Nommick. Granada, Universidad de Granada, 2002.

TORRES CLEMENTE, Elena. “Manuel de Falla en la creación musical catalana: asimilación y superación de un modelo”. *Música española entre dos guerras, 1914-1945*. Javier Suárez-Pajares (ed.). Granada, Archivo Manuel de Falla, 2002, pp. 71-95.

TORRES CLEMENTE, Elena. “De la lectura a la creación musical: estudio en torno a las influencias literario musicales en *El retablo de maese Pedro* de Manuel de Falla”. *Cervantes y el Quijote en la música. Estudios sobre la recepción de un mito*. Begoña Lolo (ed.). Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia. Centro de Estudios Cervantinos, 2007, pp. 323-344.

TORRES CLEMENTE, Elena. “Manuel de Falla y *El retablo de maese Pedro*: una reinterpretación del romance español”. *Revista de Musicología*, vol. XXVIII, nº 1 (junio 2005), pp. 839-856.

TORRES CLEMENTE, Elena. “Manuel de Falla y la *Sinfonietta* de Ernesto Halffter: la historia de un magisterio plenamente asumido”. *Cuadernos de música Iberoamericana*, vol. 11 (2006), pp. 141-169.

TORRES CLEMENTE, Elena. “De la lectura a la creación musical: estudio en torno a las influencias literario-musicales en *El retablo de maese Pedro* de Manuel de Falla”. *Cervantes y el Quijote en la música: estudios sobre la recepción de un mito*. Begoña Lolo (ed.). Madrid, Centro de Estudios Cervantinos, 2007, pp. 323-344.

TORRES CLEMENTE, Elena. *Las óperas de Manuel de Falla: de La vida breve a El retablo de maese Pedro*. Madrid, Sociedad Española de Musicología, 2007.

TORRES CLEMENTE, Elena. “La imagen de Manuel de Falla en la crítica de Adolfo Salazar”. *Música y cultura en la Edad de Plata 1915-1939*. María Nagore, Leticia Sánchez de Andrés y Elena Torres Clemente. Madrid, ICCMU, 2009, pp. 265-285.

TORRES CLEMENTE, Elena. *Biografía de Manuel de Falla*. Málaga, Arguval, 2009.

TORRES CLEMENTE, Elena. “Manuel de Falla, del cisne al búho: estudio de los borradores y manuscritos de *El retablo de maese Pedro* como tentativas para la construcción de un nuevo lenguaje”. *El retablo de maese Pedro: adaptación musical y escénica de un episodio de El ingenioso caballero don Quijote de la Mancha de Miguel de Cervantes*. Granada, Archivo Manuel de Falla, 2011.

TORRES CLEMENTE, Elena. “Andalucismo y verismo en las zarzuelas grandes de Chapí de la década de 1890”. *Ruperto Chapí: nuevas perspectivas*. Víctor Sánchez

Sánchez, Javier Suárez-Pajares y Vicente Galbis López (coords.). Valencia, Institut Valencià de la Música, 2012, pp. 181-207.

TORRES CLEMENTE, Elena. “De Bretón a Falla: dos sainetes y un destino”. *Los amores de la Inés. La verbena de la Paloma*. Madrid, Teatro de la Zarzuela, 2013, pp. 22-32.

TORRES CLEMENTE, Elena. “Tomás Luis de Victoria reinventado por Manuel de Falla: homenajes, recreaciones y versiones expresivas”. *Tomás Luis de Victoria. Estudios*. Javier Suárez Pajares y Manuel del Sol (eds.). Madrid, Instituto Complutense de Ciencias Musicales, col. “Música Hispana. Textos. Estudios”, 2013, pp. 523-546.

TORRES CLEMENTE, Elena. “La huella de Wanda Landowska en España: “camino en la sombra que nos separa del pasado”. *Música, Ciencia y Pensamiento en España e Iberoamérica durante el siglo XX*. Leticia Sánchez de Andrés y Adela Presas (eds.). Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, col. “Música y Musicología”, nº 1, 2013, pp. 415-440.

TORRES CLEMENTE, Elena. “María Lejárraga y Manuel de Falla, en busca de nuevas soluciones dramático-musicales para *El sombrero de tres picos*”. *De Literatura y Música. Estudios sobre María Martínez Sierra*. Teresa Cascudo García-Villaraco y María Palacios Nieto (eds.). Logroño, Universidad de La Rioja, 2014, pp. 177-203.

TORRES CLEMENTE, Elena. “Del teclado a la pauta: el piano como referente en la trayectoria musical de Manuel de Falla”. *El piano en España entre 1830 y 1920*. José Antonio Gómez Rodríguez y Llorián García Flórez (eds.). Madrid, Sociedad Española de Musicología, 2015, pp. 21-64.

VALLEJO, José. “Ignacio Zuloaga y Manuel de Falla: historia de una amistad”. *Ignacio Zuloaga y Manuel de Falla: historia de una amistad*. Madrid, Centro Centro 2015.

VEGA PICHACO, Belén. “Manuel de Falla y Cuba: un sueño (in)cumplido”. *Quodlibet: revista de especialización musical*, nº 53 (mayo-agosto 2013). Monográfico Manuel de Falla (I). Alcalá de Henares, Madrid, Universidad, Aula de Música, 2013, pp. 117-137.

VINIEGRA Y LASSO DE LA VEGA, Juan J. *Vida íntima de Manuel de Falla y Matheu*. Cádiz, Diputación, 2001.

WEBER, Eckhard. “Colón - El Cristoforus. Manuel de Falla, la Guerra Civil y su cantata escénica *Atlántida*”. *Quodlibet: revista de especialización musical*, nº 53 (mayo-

agosto 2013). Monográfico Manuel de Falla (II). Alcalá de Henares, Madrid, Universidad, Aula de Música, 2014, pp. 132-147.

WEBER, Eckhard. *Manuel de Falla und die Idee der spanischen Nationaloper*. Frankfurt am Main, Peter Lang, 2000.

Otra bibliografía

ALFONSO GARCÍA, Juan. *Valentín Ruiz-Aznar*. Granada, Editorial Comares “colección biografías granadinas”, 2001.

ALONSO, Celsa. “Regionalismo”. *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*. Emilio Casares Rodicio (dir.). Madrid, SGAE, 2002, pp. 87-89.

ÁLVAREZ JUNCO, José. *Mater Dolorosa. La idea de España en el siglo XIX*. Madrid, Taurus, 2017.

ANDRADES RUIZ, María Ascensión. *Los artículos costumbristas de Benito Pérez Galdós en La Nación y la influencia de los mismos en sus Novelas de la Primera Época (Retrato de la sociedad madrileña del siglo XIX)*. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid, 2003.

ANGLÈS, Higiní. “Les melodies del trobador Guiraut Riquier”. *Studis Universitaris Catalans*, XI (1926), pp. 1-78.

ARANA MARTIJA, José Antonio. “La edición musical en Bilbao”, [en línea], [consultado el 25-VI-2018]. Disponible en: www.ehu.eus/ojs/index.php/Bidebarrieta/article/download/18249/15864.

BADINTER, Elisabeth. *El infante de Parma*. Madrid, Marbot, 2009.

BARRERA LÓPEZ, Trinidad. *Del centro a los márgenes: narrativa hispanoamericana del siglo XX*. Sevilla, Universidad de Sevilla, Servicio de Publicaciones, 2003.

BELLVER POISSENET, Laura. *La editorial Montaner y Simón (1868-1981). El esplendor del libro industrial ilustrado (1868-1922)*. Tesis doctoral. Mireia Freixa (dir.). Universidad de Barcelona, 2016.

BESADA PORTAS, José Luis. “Un compromiso entre epistemología y estética en la creación musical: La obra de Alberto Posadas”, [en línea], *Matematicalia: revista digital de divulgación matemática de la Real Sociedad Matemática Española*, Vol. 4,

Nº. 4 (2008), consultado el 20-IX-2018. Disponible en: http://www.matematicalia.net/index.php?option=com_wrapper&Itemid=445

BLÁZQUEZ MATEOS, Eduardo. “El Peinador de la Reina en La Alhambra. Los paisajes testimoniales de conquistas”. *Cuadernos de arte de la Universidad de Granada*, Nº 25 (1994), pp. 11-24.

BUNGARDT, Julia. “Die Bibliothek Arnold Schönbergs: Mit einem kommentierten Katalog des nachgelassenen Bestandes sowie einer Edition seiner Glossen in den Büchern”. Tesis doctoral, Universidad de Música y Artes de Viena, 2014.

BURKE, Peter. *Varieties of Cultural History*. Cambridge, Polity Press, 1997.

BURKE, Peter. *¿Qué es la historia cultural?* Pablo Hermida (trad.). Madrid, Ediciones Paidós, 2006.

BURKE, Peter. *Formas de historia cultural*. Belén Urrutia (trad.). 2º ed. Madrid, Alianza, 2006.

CABRALES ARTEAGA, José Manuel. “El teatro histórico modernista de inspiración medieval”. *Dicenda: Estudios de lengua y literatura españolas*, Nº 8 (1989), pp. 11-36.

CLARK, Walter Aaron. *Isaac Albéniz: Portrait of a Romantic*. Oxford, Oxford University Press, 2002.

CONTE DOMECCO, Diego. “Carteles de barcos impresos en la imprenta de la Revista Médica Cádiz, 1866-1913”. Cádiz, Diario de Cádiz, 1992.

DARNTON, Robert. “Historia de la lectura”. *Formas de hacer historia*. Versión española de José Luis Gil Arístu, 2º edición. Madrid, Alianza Editorial, 1991, pp. 177-209.

DONIN, Nicolás. “La musicologie des processus de composition. Entre histoire et cognition”, [en línea], consultado el 20-IX-2018. Disponible en: <https://journals.openedition.org/transposition/1689->

ELLIOT, W. Scott. *Historia de los Atlantes*, [en línea], consultado el 20-III-2018. Disponible en: https://www.samaelgnosis.net/libro/pdf/historia_atlantes.pdf

FERREIRO CARBALLO, David. *La Sociedad Nacional de Música (1915-1922). Historia, repertorio y recepción*. Trabajo final de máster. Elena Torres Clemente (dir.). Universidad Complutense de Madrid, 2015.

FERRERO DE SAHAB, Graciela, SANTIAGO, Olga, ESTOFÁN, Cristina, PERRERO DE RONCAGLIA, Silvina. “Historia de la Editorial Losada, ‘Voz’ de los exiliados

españoles”. *Actas del III Congreso Argentino de Hispanistas “España en América y América en España”*, celebrado en Buenos Aires, Argentina, los días 19, 20, 21, 22 y 23 de mayo de 1992. Luis Martínez Cuitiño y Elida Lois (coords.). Vol. 2, 1993, pp., 521-544.

GARCÍA MONTERO, Luis. *Un lector llamado Federico García Lorca*. Madrid, Taurus, 2016.

GEIRINGER, Karl, GEIRINGER, Irene. “The Brahms Library in the ‘Gesellschaft der Musikfreunde’, Wien”. *Quarterly journal of the Music Library Association*, 30 (1973), pp. 7-14.

GEIRINGER, Karl. “Brahms the reader of literature, history, and philosophy”. *On Brahms and his circle: Essays and documentary studies*. George S. Bozarth (ed.). Serie: Detroit monographs in musicology / Studies in music, No. 49. Detroit, Sterling Heights, MI: Harmonie Park, 2006, pp. 30-46.

GERHARDT, Federico. “Exiliados en la ‘edad de oro’. Redes y políticas culturales del exilio gallego en el campo editorial argentino de la década del cuarenta: publicaciones periódicas, colecciones y editoriales”. *Revista Eletrônica da ANPHLAC*, N° 19 (2016), pp. 72-103.

GIBSON, Ian. *El asesinato de García Lorca*. Madrid, Punto de lectura, 2005.

GIBSON, Ian. *Vida, pasión y muerte de Federico García Lorca*. Madrid, Ediciones B, 2018.

GIMÉNEZ RODRÍGUEZ, Francisco J. “Felip Pedrell en la revista ‘La Alhambra’ (1902-1922)”. *Recerca musicològica*, N° 16 (2006), pp. 117-148.

GÓMEZ MUNTANÉ, Maricarmen. *La música medieval en España*. Reichenberger, Edition, De Música, Número 6, 2001.

GÓMEZ-GUILLAMÓN, Félix. *El correo aéreo en la guerra civil española: zona nacional (1936-1939)*. Madrid, Edifil, 2003.

GONZÁLEZ RÓDENAS, Soledad. *Juan Ramón Jiménez a través de su biblioteca. Lecturas y traducciones en lengua francesa e inglesa (1881-1936)*. Sevilla, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2005.

GOSÁLVEZ LARA, José Carlos. *La edición musical española hasta 1936*. Madrid, Asociación Española de Documentación Musical, colección de Monografías n° 1, 1995.

HANCOCK, Virginia. “Brahms' Studium alter Musik und ihr Einfluss auf seine Chorwerke”. *Johannes Brahms: Leben und Werk*. Malte Korff (ed.). Wiesbaden, Germany, Breitkopf & Härtel, 1983, pp. 163-169.

HESS, Carol A. “‘De aspecto inglés pero de alma española’. Gilbert Chase, Spain, and musicology”. *Revista de musicología*. Vol. 35, Nº 2 (2012), pp. 263-296.

HODGKIN, Geoffrey. “‘Everything I can lay my hands on’: Elgar’s theological library-Part Two”. *The Elgar Society Journal*, 14 (2006), pp. 21-36.

ISUSI, Rosa. “Fiestas regias y celebraciones musicales durante el establecimiento de la Corte de Felipe V en Sevilla (1729-1733)”. *Felipe V y su tiempo: congreso internacional*. Eliseo Serrano (coord.). Vol. 2, Tomo 2, 2004.

KINDERMAN, William. *The Creative Process in Music from Mozart to Kurtag*. Champaign, IL, University of Illinois Press, 2017.

LLANO, Samuel. *Whose Spain?: Negotiating Spanish Music in Paris, 1908-1929*. Nueva York, Oxford University Press, 2014.

LOCKWOOD, Lewis. *Beethoven's symphonies: an artistic vision*. New York, W. W. Norton & Company, [2015].

LÓPEZ-CALO, José. *Historia de la Música Española, 3. Siglo XVII*. Madrid, Alianza Editorial, 1983.

MACDONALD, Ian R. Gabriel Miró. *His private library and his literary background*. London, Tamesis Books Limited, 1975.

MARTÍN MORENO, Antonio. “Felip Pedrell y el descubrimiento del Teatro barroco español”. *Recerca Musicològica XI-XII*, 1991-92, Actes del Congrés Internacional “Felip Pedrell i el Nacionalisme musical”, 1991, pp. 111- 131.

MARTÍN MORENO, Antonio. “Francisco de Paula Valladar y Serrano y la Música en Granada”. *Los sueños de un romántico: Francisco de Paula Valladar Serrano, 1852 –1924*. Granada, CajaGranada obra social, 2004, pp. 69-92.

MARTÍNEZ BELTRÁN, Zoila. “*Música divulgata: la labor divulgativa de Felipe Pedrell en Madrid (1894-1900)*”. *Revista de Musicología*, vol. 40, Nº 2 (2017), pp. 489-512.

MARTÍNEZ RUS, Ana. *La política del libro sobre la Segunda República: socialización de la lectura*. Memoria para optar al grado de doctor. Jesús Martínez Martín (dir.). Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 2011.

MARTÍNEZ SIERRA, Gregorio. *Hamlet y el Cuerpo de Sarah Bernhardt*. Madrid, L. Williams, Madrid, 1905.

MARTÍNEZ, Jesús A. “Madrid 1900. La configuración de una industria cultural”. *Arbor*, CLXIX, 666 (Junio de 2001), pp. 557-572.

NOMMICK, Yvan. “La investigación musicológica y las colecciones musicales de la Biblioteca Nacional de España: algunos aspectos”. *Actas del Encuentro Internacional de Hispanistas con motivo del Tricentenario de la Biblioteca Nacional de España Madrid, 12 y 13 de noviembre de 2012*. Madrid, BNE, 2012, pp. 131-141.

PASCERINI, María Cristina. “Isabel de Parma. Una Farnesio en la corte de Madrid”. *Libros de la corte.es*, nº 16 (2018), pp. 109-127.

PIQUER, Ruth. “El neoclasicismo musical francés según *La Revue Musicale*: un modelo para Adolfo Salazar y la crítica española”. *Los señores de la crítica: periodismo musical e ideología del modernismo en Madrid (1900-1950)*. Teresa Cascudo García-Villaraco y María Palacios Nieto (coords.). Sevilla, Editorial Doble J, 2012, pp. 95-122.

PRESTON, Paul. *El holocausto español. Odio y exterminio en la Guerra Civil y después*. Madrid, Debate, 2017.

RODRIGO GARCÍA, Antonina. *María Lejárraga: una mujer en la sombra*. Madrid, Algaba, 2005.

RODRIGO GARCÍA, Antonina. *Federico García Lorca y Manuel Ángeles Ortiz: memoria de Granada*. Alcalá la Real-Jaén, Zumaque, 2010.

RODRÍGUEZ, Juan Carlos y SALVADOR, Álvaro. *Introducción al estudio de la literatura hispanoamericana*. 3º ed. Madrid, Akal, 2005.

RUMEU DE ARMAS, Antonio. “La época de Hernando Colón y su Historia del Almirante”, [en línea], p. 15. consultado el 20-III-2018. Disponible en: http://institucional.us.es/revistas/rasbl/18/art_1.pdf

SÁNCHEZ ESPINOSA, Gabriel. “La producción editorial del despotismo ilustrado: la Imprenta Real”, [en línea], consultado el 10-VIII-2018, Disponible en: https://www.academia.edu/18154405/La_producci3n_editorial_del_Despotismo_Ilustrado_la_Imprenta_Real

SHENTON, Andrew. *Messiaen the theologian*. Farnham, Ashgate, 2010.

SOPEÑA, Federico. *La música en la vida espiritual*. Madrid, Taurus, 1958.

SUÁREZ CORTINA, Manuel. *Casonas, hidalgos y linajes. La invención de la tradición cántabra*. Santander, Universidad de Cantabria, 1994.

SURRANS, Alain. *L'Édition musicale*. Paris, Documentación Française. Serie “Chroniques de l’AFA”, University of Illinois Press, 2017.

VALLADAR, Francisco de Paula. *Guía de Granada*. Granada, Viuda é Hijos de P.V. Sabatel, 1890.

CONTONER, Luisa. “La biblioteca ‘Arte y Letras’, primera aproximación”. *Quaderns. Revista de traducció*, 8 (2002), pp. 17-27.

VIDAL-NAQUET, Pierre. *La Atlántida. Pequeña Historia de un mito platónico*. Madrid, Akal, 2005.

ANEXOS

1. LISTADO DE FUENTES CITADAS (Relacionadas según aparecen en el texto)

Correspondencia

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 21 de agosto de 1921. AMF, sign., 7798-034. El original pertenece a la familia Zuloaga.

Carta de Manuel de Falla a Emilio Murillo del 18 de mayo de 1929. AMF, sign., 7871.

Carta de George Jean-Aubry a Manuel de Falla del 20 de junio de 1917. AMF, sign., 7131.

Carta de Manuel de Falla a José María Sert del 10 de noviembre de 1928. AMF, sign., 7619/2-007.

Carta de Manuel de Falla a Emilio Murillo del 18 de mayo de 1929. AMF, sign., 7871.

Carta de Manuel de Falla a Emilio Murillo del 19 de julio de 1929. AMF, sign., 7871.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 24 de mayo de 1919. AMF, sign., 7798-015. El original pertenece a la familia Zuloaga.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 23 de febrero de 1920. AMF, sign., 7798-018. El original pertenece a la familia Zuloaga.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 2 de enero de 1921. AMF, sign., 7798-026. El original pertenece a la familia Zuloaga.

Copia de un telegrama de Enrique Larreta a Ignacio Zuloaga, incluido en una carta de Zuloaga a Manuel de Falla del 31 de julio de 1920. AMF, sign., 7795-017.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 5 de agosto de 1920. AMF, sign., 7798-022. El original pertenece a la familia Zuloaga.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 15 de noviembre de 1920. AMF, sign., 7798-023. El original pertenece a la familia Zuloaga.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 23 de noviembre de 1920. AMF, sign., 7798-024. El original pertenece a la familia Zuloaga.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 22 de julio de 1921. AMF, sign., 7798-032. El original pertenece a la familia Zuloaga.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 4 de agosto de 1921. AMF, sign., 7798-033. El original pertenece a la familia Zuloaga.

Postal de Manuel de Falla a Manuel Prieto del 21 de octubre de 1929. AMF, sign., 7446.

Carta de Manuel de Falla a Henri Collet. Original manuscrito, AMF, sign., 6854.

Carta de Luis Doreste a Manuel de Falla del 1 de marzo de 1916. Original manuscrito. AMF, sign., 6922-002.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a María Martínez Sierra del 12 de febrero de 1916. AMF, sign., 7252-021.

Carta de Manuel de Falla a Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. [S.L., 1910?]. Borrador manuscrito. AMF, sign., 6699.

Carta de Manuel de Falla a Carlos Fernández Shaw del 10 de mayo de 1910. AMF, sign., 6973.

Carta de Manuel de Falla a Carlos Fernández Shaw del 17 de junio de 1910. AMF, sign., 6973.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 23 de febrero de 1920. AMF, sign., 7798-018. El original pertenece a la familia Zuloaga.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Ignacio Zuloaga del 30 de enero de 1924. AMF, sign., 7797-007.

Postal de Manuel de Falla a Manuel Prieto del 21 de octubre de 1929. Original manuscrito. AMF, sign., 7446.

Carta de Claude Debussy a Manuel de Falla del 13 de enero de 1907. AMF, sign., 6898/1-001.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Rafael Vehils del 25 de julio de 1939. AMF, sign., 7738-041.

Carta de Rafael Vehils a Manuel de Falla del 14 de agosto de 1939. AMF, sign., 7738-007.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Pedro Borrajo del 5 de marzo de 1940. AMF, sign., 6788-015.

Carta de Manuel de Falla a Ramón Gómez Romagosa del 10 de agosto de 1929. AMF, sign., 7059-009.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Valentín Ruiz Aznar del 3 de junio de 1940. AMF, sign., 7548-039. Se conserva también el borrador de esta carta con la

signatura: 7548-037. El original se encuentra en el archivo personal de la familia Ruiz Aznar.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Valentín Ruiz Aznar del 24 de junio 1940. AMF, sign., 7548-040. El original se encuentra en el archivo personal de la familia Ruiz Aznar.

Carta de Valentín Ruiz Aznar a Manuel de Falla del 12 de diciembre de 1940. AMF, sign., 7548-007.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Valentín Ruiz Aznar del año [1941]. AMF, sign., 7548-041. El original se encuentra en el archivo personal de la familia Ruiz Aznar.

Carta de Eduardo Becerra a Manuel de Falla del 23 de mayo de 1942. AMF, sign., 6755-011.

Carta de José Hernández Suarez a Manuel de Falla del 7 de julio de 1943. AMF, sign., 7105-072.

Carta de Pedro Borrajo a Manuel de Falla del 29 de septiembre de 1941. AMF, sign., 6788-008.

Borrador de Manuel de Falla a Viau librerías del 10 de junio de 1943. AMF, sign., 7742-034.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Viau Librerías del 6 de noviembre de 1943. AMF, sign., 7742-035.

Carta de Manuel de Falla a Viau librerías del 8 de marzo de 1946. AMF, sign., 7742-047.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a librería Meléndez del 17 de agosto de 1942. AMF, sign., 9126-001.

Borrador de una carta Manuel de Falla a librería Assandri del 17 de marzo de 1943. AMF, sign., 6719-010.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a librería Assandri del 22 de marzo de 1945. AMF, sign., 6719-013.

Carta de Alberto Aguirre a Manuel de Falla del 1 de enero de 1941. AMF, sign., 13590/1-002.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Saturnino Legarda del 17 de marzo de 1940. AMF, sign., 7183-009.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Rafael Alberti del 17 de enero de 1946. AMF, sign., 6685-008. El original pertenece a Aitana Alberti.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Enrique Larreta del 24 de septiembre de 1942. AMF, sign., 7538-005.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Viau Libreros del 8 de marzo de 1946. AMF, sign., 7742-047.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Juan José Castro del 16 de marzo de 1940. AMF, sign., 6835/2-001.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Carlos Quiroga Losada del 15 de enero de 1944. AMF, sign., 7465/1-026.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Viau libreros del 6 de noviembre 1943. AMF, sign., 7742-035.

Carta de Sergio de Castro a Manuel de Falla del 25 de abril de 1945. AMF, sign., 6838-001.

Carta de Manuel de Falla a Carlos Guastavino del 20 de mayo de 1945. AMF, sign., 7086-009.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Juan José Castro del 16 de marzo de 1940, reproducida en PERSIA, Jorge de. *Los últimos años de Manuel de Falla...*, p. 71.

Carta de Gilbert Chase a Manuel de Falla del 4 de marzo de 1942. AMF, sign., 6883-009.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Gilbert Chase del 9 de diciembre de 1944. AMF, sign., 6883-022.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Ramón Gómez de la Serna del 15 de junio de 1941. AMF, sign., 7058-008.

Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 21 de enero de 1919. AMF, sign., 7261-011.

Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 8 de marzo de 1919. AMF, sign., 7261-013.

Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 10 de abril de 1919. AMF, sign., 7261-013.

Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 19 de noviembre de 1919. AMF, sign., 7261-016.

Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 19 de febrero de 1920. AMF, sign., 7261-017.

Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 26 de febrero de 1920. AMF, sign., 7261-018.

Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 3 de julio de 1920. AMF, sign., 7261-019.

Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 23 de noviembre de 1926. AMF, sign., 7261-047.

Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 24 de julio de 1921. AMF, sign., 7261-031.

Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 29 de diciembre de 1920. AMF, sign., 7261-022.

Carta de Pedro Jaime Matheu a Manuel de Falla del 19 de enero de 1921. AMF, sign., 7261-023.

Carta de Manuel de Falla a Pedro Jaime Matheu del 10 agosto 1923. AMF, sign., 7261-077.

Carta de Manuel de Falla a Pedro Jaime Matheu del 29 agosto 1923. AMF, sign., 7261-080.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Melquíades Almagro del 30 de enero de 1927. AMF, sign., 6691-029.

Carta de Melquíades Almagro a Manuel de Falla del 29 de julio de 1927. AMF, sign., 6691-019.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Melquíades Almagro del 1 de agosto de 1927. AMF, sign., 6691-032.

Carta de Melquíades Almagro a Manuel de Falla del 29 de julio de 1927. AMF, sign., 6691-019.

Carta de Melquíades Almagro a Manuel de Falla del 20 de agosto de 1927. AMF, sign., 6691-020.

Carta de Melquíades Almagro a Manuel de Falla del 26 de octubre de 1927. AMF, sign., 669-021.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a José Manuel de Segura del 1 de marzo de 1929. AMF, sign., 7614-030.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Melquíades Almagro del 1 de agosto de 1927. AMF, sign., 6691-032.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Melquíades Almagro del 12 de febrero de 1927. AMF, sign., 6691-030.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Felipe Pedrell del 3 de enero de 1921. AMF, sign., 7389-064.

Carta de Librería Prieto a Manuel de Falla del 5 de enero de 1931. AMF, sign., 7445-001.

Factura de Librería Prieto a Manuel de Falla del 2 de febrero de 1931. AMF, sign., 7445-003.

Carta de Gian Francesco Malipiero a Manuel de Falla del 3 de agosto de 1930. AMF, sign., 7232-008.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a Luis Masriera del 29 de octubre de 1927. AMF, sign., 7255-005.

Borrador de una carta de Manuel de Falla al Conde de Romanones del 16 febrero de 1935. AMF, sign. 7524-010.

Borrador de una carta de Antonio Gallego Burín a Manuel de Falla del 17 de agosto de 1935. AMF, sign., 7007-036.

Borrador de una carta de Manuel de Falla a José Manuel Segura del 1 de marzo de 1929. AMF, sign., 7614-030.

Carta de Joaquín Romero Murube a Manuel de Falla del 21 de junio de 1938. AMF, sign., 7531-002.

Carta de Manuel de Falla a Geni Sadero del 11 de octubre de 1928. AMF, sign., 7531-002.

Fotocopia de una carta de Manuel de Falla a Valentín Ruiz Aznar del año [1941]. AMF, sign., 7548-041.

Tarjeta de visita de Antonio Gallego Burín a Manuel de Falla de agosto de 1935. AMF, sign., 7007-012.

Textos de Manuel de Falla

FALLA, Manuel de. *El Cascabel*, año I, número 12, [p. 2]. AMF, R., 8503.

FALLA, Manuel de. *El Burlón*, año I, número 9, 1889, [p.8]. AMF, R., 8503.

Programas de concierto

Programa de concierto. Madrid. Teatro de la Comedia Manuel de Falla y Tomás Bretón. 4-II-1907. AMF, sign., FN 1907-001.

Programa de concierto. Madrid. Círculo de Bellas Artes. Manuel de Falla y Tomás Bretón. 11-IV-1907. AMF, sign., FN 1907-004.

Programas de concierto del 1 y 8 de mayo de 1908. AMF, sign., NFE 1908-003.

Programa de concierto del 8-V-1911. AMF, sign., NFE 1911-039.

Programa de concierto del 27-IV-1915 organizado por la Sociedad Nacional de música en el Hotel Ritz con obras de Arbós, Schumann, Beethoven, Kreisler y canciones populares salmantinas. AMF, sign., NFN 1915-008.

Programa del concierto organizado por la Sociedad Nacional de Música el 27-II-1915. AMF, sign., NFN 1915-001.

Programa del concierto organizado por la Sociedad Nacional de Música el 10 de marzo de 1915 en el Hotel Ritz. AMF, sign., NFN 1915-004.

Programa del concierto organizado por la Sociedad Nacional de Música el 27 de marzo de 1915 en el Hotel Ritz. AMF, sign., NFN 1915-005.

Programa del concierto organizado por la Sociedad Nacional de Música el 13 de diciembre de 1916 en el Hotel Ritz. AMF, sign., FN 1916-018.

Programa del concierto organizado por la Sociéte Musicale Indépendante el 2-XII-1925. AMF, sign., FE 1925-011.

Programa del concierto organizado por la Sociedad Nacional de Música del 21-IV-1920. AMF, sign., FN 1920-003.

Manuscritos musicales

- Las flores:

Archivo Manuel de Falla, signatura XXXVII

- El Cid:

Archivo Manuel de Falla, sign. 18 (2). Fotocopia. El original pertenece a la familia Ruiz Aznar.

- Atlántida:

Archivo Manuel de Falla, signatura CII A1-019.

Archivo Manuel de Falla, signatura CII A1-019.

Archivo Manuel de Falla, sign. C II 17v.

Archivo Manuel de Falla, carpeta microfilm, (A) 71. El original pertenece a Ricordi.

Prensa y publicaciones periódicas

La Nación. “El drama de Vaslav Nijinsky. La Wagneriana dio ayer un homenaje a Manuel de Falla. Manuel de Falla actuará nuevamente en el teatro Colón el jueves próximo”. 21-XI-1939. AMF, sign., P-6393-035.

FRANCO, Enrique. “España ante *La Atlántida*. Lo que dice Ernesto Halffter sobre la obra póstuma de Falla”. *Arriba*. Madrid, 25-VI-1954. AMF, sign., 6429, nº 26.

GÓMEZ MONTERO. “Una sobrina de Falla prepara la Exposición del maestro gaditano”. *Aquí Granada*. 7-II-1962. AMF, sign., 1962-088.

KASTIYO, José Luis. “La exposición Falla durante el Festival recogerá manuscritos y objetos personales del compositor”. *Patria*, 22-III-1962. AMF, sign., 1962-192.

CIFRA. “Tributo de Granada a Falla”. *La Vanguardia*. 22-III-1962. AMF, sign., 1962-194; “Las próximas representaciones de *Atlántida* y la exposición de recuerdos de Falla en Granada”. *Diario de Cádiz*, 22-III-1962. AMF, sign., 1962-189.

LOGOS. “Han aparecido composiciones inéditas de Manuel de Falla”. *La verdad de Murcia*, 22-III-1962. AMF, sign., 1962-195.

MENCHETA. “Composiciones inéditas de Manuel de Falla”. *ABC*, 22-III-1962. AMF, sign., 1962-186.

JEAN-AUBRY, Georges. “Manuel de Falla”. *Revista musical hispanoamericana*, 30-IV-1917, pp. 1-5.

JEAN-AUBRY, Georges. “*El Retablo* de Manuel de Falla”. *The Chesterian*, núm. 34, vol. 5 (octubre de 1923).

FALLA, Manuel de: “Wanda Landowska à Grenade”. *La Revue Musicale*, Año IV, t. II, nº 4 (febrero de 1923), pp. 73-74.

JEAN-AUBRY, Georges. “De Falla talks of his Works base a don a Don Quixote Theme”. *The Christian Science Monitor*, 1-IX-1923.

Otras fuentes:

Carpeta Investigadores, Franco, Enrique II, AMF, R., 9075.

Programa de mano del concierto del 26 de febrero de 1925 celebrado en la sala Mozart de Barcelona. AMF, carpeta Anexos, R., 9007.

Librería Enrique Prieto. Catálogo. Repertorio de libros impresos durante los años 1933-34. Madrid, 1935. Biblioteca Nacional de España, sign., BNE DL/1819975.

2. TABLA DE LIBROS ADQUIRIDOS POR MANUEL DE FALLA DURANTE SU ETAPA EN GRANADA

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
PEDRELL, Felipe	<i>Cancionero musical popular español</i>	Valls: Eduardo Castells, 1922	Sí	Julio de 1921	Enviado por el autor a Manuel de Falla	1482, 1483	Sí
PÉREZ DE HITA, Ginés	<i>Guerras civiles de Granada</i>	Granada: El Defensor de Granada, 1900-1901, 6 vols.	Sí	17-VIII-1921	Envío de Luis Seco de Lucena a Manuel de Falla	2818	Sí
JEAN-AUBRY, Georges	<i>La musique et les nations</i>	Paris; Londres: La Sirene; Chester, 1922	Sí	Finales de 1921	Enviado por el autor a Manuel de Falla	1400	Sí Incluye dedicatoria del autor a Manuel

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
							de Falla Incluye una hoja con un texto autógrafo de Jean-Aubry entre pp. 36-37
MILHAUD, Darius	<i>Saudades do Brazil</i> : suite de danses pour piano	Paris: E. Demets, 1922	Sí	30-V-1922	Enviado por el autor a Manuel de Falla	375	Sí Incluye dedicatoria de su autor a Manuel de Falla
KOECHLIN, Charles	<i>Étude sur les notes de passage</i>	Paris: Le Monde Musical, 1922	Sí	Julio de 1922	Enviado por el autor a Manuel de Falla	1212	Sí
PURCELL, Henry	<i>Dramatic music</i> [Música impresa]: Part I	London: Novello and Company; New York: The H. W. Gray Co., 1906	Sí	6-XI-1922	Envío de John Brande Trend a Manuel de Falla	4809	Sí
KOECHLIN, Charles	<i>Sonate</i> : pour piano et flute, op. 52	Paris: Maurice Senart, 1922	Sí	Junio de 1923	Enviado por el autor a Manuel de Falla	747	No
KOECHLIN, Charles	<i>Douze esquisses pour piano, op. 41, no 1: 1re. série</i>	Paris: Maurice Senart, 1922	Sí	Junio de 1923	Enviado por el autor a Manuel de Falla	743	No
MALIPIERO, Gian Francesco	<i>San Francesco d'Assisi</i> [Música impresa]: <i>mistero</i>	London: Chester, 1922	Sí	Julio de 1923	Enviado por el autor a Manuel de Falla	1136	Sí
KOECHLIN, Charles	<i>Chansons de Bilitis</i> : pour chant et piano: op. 39	Paris: Maurice Senart, 1923	Sí	Diciembre de 1923	Enviado por el autor a Manuel de Falla	313	Sí

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
PRUNIÈRES, Henry	<i>Claudio Monteverdi</i>	Paris: Félix Alcan, 1924	Sí	Primavera de 1924	Enviado por el autor a Manuel de Falla	1389	Sí
FARINELLI, Arturo	<i>Leopardi</i>	Separata de: Nuova Antologia, (16 maggio 1924)	Sí	Julio de 1924	Enviado por el autor a Manuel de Falla	2520	No
FARINELLI, Arturo	<i>El último sueño romántico de Cervantes</i>	Madrid: Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1922	Sí	Julio de 1924	Enviado por el autor a Manuel de Falla	2984	No
MALIPIERO, Gian Francesco	<i>Tre commedie goldoniane</i> [Música impresa]	Milano: Ricordi, 1924	Sí	Diciembre de 1924	Enviado por el autor a Manuel de Falla	1137	No
KNOSP, Gaston	<i>Ex Orient Lux: six esquisses orientales: pour piano</i>	Paris: Heugel, 1924	Sí	Enero de 1925	Enviado por el autor a Manuel de Falla	450	Sí Incluye dedicatoria de su autor a Manuel de Falla
KNOSP, Gaston	<i>Le Yakounine: drame japonais</i>	Bruxelles: L'Art Belge, [1929]	Sí	Enero de 1925	Enviado por el autor a Manuel de Falla	451	Sí Incluye dedicatoria de su autor a Manuel de Falla
COLLET, Henri	<i>Chants de Castille: pour chant et piano</i>	Paris: Maurice Senart, 1920	Sí	1925	Enviado por el autor a Manuel de Falla	289	No
COLLET, Henri	<i>Albéniz et Granados</i>	Paris: Félix Alcan, 1926	Sí	Diciembre de 1925	Enviado por el autor a Manuel de Falla	1386	Sí

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
COLLET, Henri	<i>Trío Castillan</i>	-	No	Diciembre de 1925	Enviado por el autor a Manuel de Falla	289	No
HINOJOSA, José María	<i>Poema del campo</i> , (1924)	Madrid: [s.n.], 1925	Sí	Diciembre de 1925	Enviado por el autor a Manuel de Falla	2843	Sí Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla
CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro	<i>La vida es sueño</i>	Madrid: Perlado, Páez y C ^a , 1896. (Biblioteca Universal)	Sí	12-I-1926	Envío de John Brande Trend a Manuel de Falla	4061	No
MILHAUD, Darius	<i>Chants populaires hébraïques</i>	Paris: Heugel, 1925	Sí	28-I-1926	Enviado por el autor a Manuel de Falla	361	No Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla
FARINELLI, Arturo	<i>Ensayos y discursos de crítica literaria hispano-europea</i>	[Roma]: Istituto Cristoforo Colombo, [1925]	Sí	12-II-1926	Enviado por el autor a Manuel de Falla	2338	Sí
TREND, John Brande	<i>The music of Spanish history to 1600</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1926	Sí	Verano de 1926	Enviado por el autor a Manuel de Falla	3463	No
TREND, John Brande	<i>Alfonso the Sage and other Spanish essays</i>	London: Constable, 1926	Sí	Verano de 1926	Enviado por el autor a Manuel de Falla	3942	No
SOLÍS Y RIVADENEYR, Antonio de	Historia de la conquista de Méjico	Madrid: Repullés, 1825, 4 vols.	Sí	Agosto de 1926	Envío de Rafael Carrasco a Manuel de Falla	2805	No
	<i>The art of Joaquín Sorolla</i>	New York: Hispanic Society of America,	Sí	16-IX-1926	Envío de la Hispanic Society of	3452	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
		1926			America a Manuel de Falla		
	<i>Francisco José de Goya y Lucientes in the collection of the hispanic society of America</i>	[Hispanic Society of America]	No	16-IX-1926	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	-	-
-	<i>Sorolla in the collection of the Hispanic Society of America: provinces of Spain</i>	New York: Hispanic Society of America, 1926	Sí	16-IX-1926	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3451	No
	<i>List of wood-carvings</i>	New York: Hispanic Society of America, 1925	Sí	16-IX-1926	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3448	No
	<i>Sorolla in the collection of the Hispanic Society of America: scenes</i>	New York: Hispanic Society of America, 1926	Sí	16-IX-1926	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3456	No
	<i>Sorolla in the collection of the Hispanic Society of America: sketches for Columbus leaving</i>	New York: Hispanic Society of America, 1926	Sí	16-IX-1926	Envío de la Hispanic Society of America	3454	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
	<i>Palos</i>				a Manuel de Falla		
	<i>Sorolla in the collection of the Hispanic Society of America: portraits</i>	New York: Hispanic Society of America, 1926	Sí	16-IX-1926	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3455	No
	<i>Sorolla in the collection of the Hispanic Society of America: sketches for the provinces of Spain</i>	New York: Hispanic Society of America, 1926	Sí	16-IX-1926	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3453	No
	<i>Velázquez in the collection of the Hispanic Society of America</i>	New York: Hispanic Society of America, 1926	Sí	16-IX-1926	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3450	No
	<i>Zurbarán in the collection of the Hispanic Society of America</i>	New York: Hispanic Society of America, 1926	Sí	16-IX-1926	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3554	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
	<i>List of Water Colours and Drawings in the Collection of the Hispanic Society of America</i>	[Hispanic Society of America, 1926]	No	16-IX-1926	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	-	No
	<i>Luis de Morales in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[Hispanic Society of America, 1926]	No	16-IX-1926	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	-	-
RIBER, Lorenzo	<i>Raimundo Lulio: vida, empresas y virtudes de este apotólico y magnánimo varón</i>	Barcelona: F.T.D, 1926	Sí	12-XI-1926	Compra en librería Sala Parès	1704	Sí

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
HINOJOSA, José María	<i>Poema del campo (1924)</i>	Madrid: [s.n.], 1925	Sí	22-XII-1926	Enviado por su autor a Manuel de Falla	2843	Sí. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla
KOECHLIN, Charles	<i>Étude sur le choral d'école d'après J.S. Bach</i>	Paris: Heugel, 1929	Sí	Diciembre de 1926	Enviado por su autor a Manuel de Falla		Sí
	<i>Cancionero de Baena reproduced in facsimile from the unique manuscript in the Bibliothèque Nationale</i>	Hispanic Society of America, 1926	Sí	Diciembre de 1926	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	No	3465

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
SUBIRÁ, José	<i>La música en la Casa de Alba: estudios históricos y biográficos</i>	-	Sí	Julio de 1927	Envío del Duque de Alba a Manuel de Falla		No
ZELLER, Berthold	<i>La Tres Sainte Ligue, le Pape Jules II et Louis XII: fin du Règne, (1511-1515)</i>	Paris: Hachette, 1889	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3380	No
ZELLER, Berthold	Louis XII, 1498-1501	Paris: Hachette, 1889	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3382	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
ZELLER, Berthold	<i>La Reforme, la cour sous Henri II... (1525-1559) / extraits du Bourgeois de Paris</i>	Paris: Hachette, 1890	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3383	No
ZELLER, Berthold	<i>La Saint-Barthelemy, (1570-1574) /</i>	Paris: Hachette, 1887	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3384	No
ZELLER, Berthold	<i>Arques et Ivry: le siège de Paris par Henri IV, 1588-1590</i>	Paris: Hachette, 1887	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3385	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
ZELLER, Berthold	<i>Henri IV et Sully, 1598-1601 / extraits des mémoires-journaux d l'Etoile</i>	Paris: Hachette, 1888	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3386	No
ZELLER, Berthold	<i>Charlemagne / extraits des chroniques de Saint-Denis</i>	Paris: Hachette, 1882	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3387	No
ZELLER, Berthold	<i>Le Dauphin Charles et la Commune de Paris, 1358-1364 / extraits des chroniques de Froissart</i>	Paris: Hachette, 1885	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3388	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
ZELLER, Berthold	<i>Charles VI, 1380-1400 / extraits de Froissart</i>	Paris: Hachette, 1886	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3389	No
ZELLER, Berthold	<i>La France anglaise: Azincourt et le Traité de Troyes, 1413-1422</i>	Paris: Hachette, 1886	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3391	No
ZELLER, Berthold	<i>Charles VIII: la Guerre Folle, le mariage breton: 1485-1491</i>	Paris: Hachette, 1888	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3392	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
ZELLER, Berthold	<i>Henri II: l'occupation des trois-évechés, (1547-1552) / extraits des mémoires de Vieilleville</i>	Paris: Hachette, 1890	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3393	No
ZELLER, Berthold	<i>Philippe le Hardi: moeurs et institutions de XIIIe siècle</i>	Paris: Hachette, 1884	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3394	No
ZELLER, Berthold	<i>Les Francs merovingiens: Clovis et ses fils</i>	Paris: Hachette, 1880	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3395	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
ZELLER, Berthold	<i>Louis XI et son gouvernement, 1461-1483</i>	Paris: Hachette, 1888	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3397	No
ZELLER, Berthold	<i>Louis XI et la Maison de Bourgogne</i>	Paris: Hachette, 1887	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3397	No
ZELLER, Berthold	<i>L'Empire français d'Orient: la IVe Croisade, 1199-1205</i>	Paris: Hachette, [s.a.]	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3398	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
ZELLER, Berthold	<i>Philippe le Bel et ses trois fils: les rois administrateurs</i>	Paris: Hachette, 1885	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3394	No
ZELLER, Berthold	Philippe VI et ses trois fils: les commencements de la Guerre de Cent Ans, 1328-1345.	Paris: Hachette, 1885	Sí	Octubre de 1927	Encargados por Manuel de Falla a Adolfo Salazar que los envía desde París en octubre de 1927	3394	No
HOROZCO, Agustín de	<i>Historia de la ciudad de Cádiz</i>	Cádiz: En la Imprenta de Don Manuel Bosch, 1845	Sí	Octubre de 1927	Envío de Juan Gisbert a Manuel de Falla	1990	Sí
PERRAULT, Charles	<i>Les contes de Perrault</i>	Paris: Henri Laurens, 1926	Sí	Diciembre de 1927	Envío de Henri Laurens, Éditor a Manuel de Falla	3822	No
LA FONTAINE,	<i>Fables de La Fontaine</i>	Paris: Henri	Sí	Diciembre de	Envío de Henri	3821	Sí

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
Jean de		Laurens, 1925.		1927	Laurens, Éditor a Manuel de Falla		
HOMERO	<i>L'Iliade</i>	Paris: Henri Laurens, [s.a.]	Sí	Diciembre de 1927	Envío de Henri Laurens, Éditor a Manuel de Falla	3871	No
VIRGILIO MARÓN, Publio	<i>Bucoliques et Georgiques</i>	Paris: Henri Laurens, [s.a.]	Sí	Diciembre de 1927	Envío de Henri Laurens, Éditor a Manuel de Falla	3872	Sí
LALOY, Louis	<i>La musique chinoise: étude critique</i>	Paris: Henri Laurens, [s.a.]	Sí	Diciembre de 1927	Envío de Henri Laurens, Éditor a Manuel de Falla	1379	Sí
GATARD, Augustin	<i>La musique grégorienne: étude descriptive et historique</i>	Henri Laurens, 1913	Sí	Diciembre de 1927	Envío de Henri Laurens, Éditor a Manuel de Falla	1382	Sí
BECK, Jean	<i>La musique des troubadours: étude critique</i>	Paris: Henri Laurens, [s.a.]	Sí	Diciembre de 1927	Envío de Henri Laurens, Éditor a Manuel de Falla	1378	Sí
MARTIN, Henry	<i>Les peintres de manuscrits et la miniature en France: étude critique. 2º ed.</i>	Paris: Henri Laurens, 1927	Sí	Diciembre de 1927	Envío de Henri Laurens, Éditor a Manuel de Falla	1599	No
ZERVOS, Christian	<i>Picasso: oeuvres 1920-1926</i>	Paris: Cahiers d'Art, 1926	Sí	Enero de 1928	Enviado por su autor a Manuel de Falla	1636	No
KOECHLIN,	<i>Trio pour flute,</i>	Paris: Maurice	Sí	Abril de 1928	Enviado por su	752	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
Charles	<i>clarinette et basson</i>	Senart, 1928			autor a Manuel de Falla		
KOECHLIN, Charles	<i>Traité de l'Harmonie</i> [Música impresa]: en 3 volumes	Paris: Max Eschig, 1927-1930	Sí	Abril de 1928	Enviado por su autor a Manuel de Falla	1205	Sí
ZERVOS, Christian	<i>Paysages français du XVe siècle</i>	Paris: Cahiers d'Art, 1927	Sí	Junio de 1928	Enviado por su autor a Manuel de Falla	1601	No
GÓNGORA Y ARGOTE, Luis	<i>XX Sonnets, traduits en français par Z. Milner ; et accompagnés d'illustrations de Ismael G. de la Serna</i>	Paris: Éditions Cahiers d'Art, 1928	Sí	Julio de 1928	Envío de Christian Zervós a Manuel de Falla	2896	No
RODRIGO, Joaquín	<i>Cantiga</i>	Paris: Rouart, Lerolle & Cie, 1928	Sí	Julio de 1928	Enviado por su autor a Manuel de Falla	101	No
RODRIGO, Joaquín	<i>Preludio al gallo mañanero</i>	Paris: Rouart, Lerolle & Cie, 1928	Sí	Julio de 1928	Enviado por su autor a Manuel de Falla	107	No
REINACH, Théodore	<i>La musique grecque</i>	Paris: Payot, 1926	Sí	Agosto de 1928	Envío de Roland Manuel a Manuel de Falla	1454	Sí
SADERO, Geni	<i>Serenata siciliana</i>	New York: G. Schirmer, 1925	Sí	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	883	Sí
SADERO, Geni	<i>Stornellata Romanesca</i>	New York: G. Schirmer, 1925	Sí	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	885	No
SADERO, Geni	<i>Gondoliera Veneziana</i>	New York: G. Schirmer, 1925	Sí	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel	887	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
					de Falla		
SADERO, Geni	<i>Tarantella Napoletana</i>	New York: G. Schirmer, 1925	Sí	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	891	Sí
SADERO, Geni	<i>Canzone dei carrettieri Pugliesi</i>	New York: G. Schirmer, 1925	Sí	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	890	Sí
SADERO, Geni	<i>Ballata</i>	New York: G. Schirmer, 1925	Sí	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	892	No
SADERO, Geni	<i>Stornello Pugliese</i>	New York: G. Schirmer, 1925	Sí	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	899	No
SADERO, Geni	<i>Canzoletta Romagnola</i>	New York: G. Schirmer, 1925	Sí	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	900	No
SADERO, Geni	<i>I battitori di grano: stornello pugliese</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	953	Sí
SADERO, Geni	<i>Il Mazzetto: canzone romagnola</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	954	No
SADERO, Geni	<i>Figlio, dormi: ninna nanna toscana</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	955	Sí
SADERO, Geni	<i>Le manine: canzone lombarda su tema popolare</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	956	No
SADERO, Geni	<i>Quando tu canti: canzone dei carrettieri pugliesi</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	957	Sí

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
SADERO, Geni	<i>Amore, amore: canzone dei carrettieri siciliani</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	958	Si
SADERO, Geni	<i>Era la vo: ninna nanna siciliana</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	959	Si
SADERO, Geni	<i>Cuore, mio cuore: stornello siciliano</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	960	Si
SADERO, Geni	<i>Se ti tocco...: canzonetta veneziana</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	961	No
SADERO, Geni	<i>L'amore è una pietanza: canzonetta veneziana</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	962	No
SADERO, Geni	<i>Pampina, pampinedda: canzone delle vendemmiatrici siciliani</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	963	Si
SADERO, Geni	<i>In mezo al mar...: marinaresca triestina</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	964	No
SADERO, Geni	<i>L'altra sera la mia nina...: canzonetta veneziana</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	965	No
SADERO, Geni	<i>Come quando tira vento: serenata sarda</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	966	Si
SADERO, Geni	<i>I dodici mesi: filastrocca veneziana</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	967	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
SADERO, Geni	<i>Tu sei a letto: canzone lombarda</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	968	No
SADERO, Geni	<i>E l'acina di ri pepe</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	969	No
SADERO, Geni	<i>La vergine e il fabbro: sequenza siciliana</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	970	Si
SADERO, Geni	<i>Susanna va a vestirti: filastrocca toscana</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	971	No
SADERO, Geni	<i>Fa la nana bambin</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	972	No
SADERO, Geni	<i>I tre tamburi</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	973	No
SADERO, Geni	<i>Michelemmà</i>	Milano: Geni Sadero, 1923	Si	Octubre de 1928	Enviado por su autora a Manuel de Falla	974	Si
VIRGILIO MARÓN, Publio	<i>Bucolica e Georgica</i>	Venezia: Presso Antonio Zatta qu: Giacomo, 1796.	Sí	1928	Enviado por G.F Malipiero a Manuel de Falla	3931	Sí
RIBERA Y TARRAGÓ, Julián	<i>La música de la jota aragonesa: ensayo histórico</i>	Madrid: Instituto de Valencia de Don Juan, 1918	Sí	2-V-1929	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	1468	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
RODRIGO, Joaquín	<i>Romance de la infantina de Francia</i>	Paris: Rouart, Lerolle & Cie, 1929	Sí	Junio de 1929	Envío de su autor a Manuel de Falla	102	No
RODRIGO, Joaquín	<i>Serranilla</i>	Paris: Rouart, Lerolle & Cie, 1929	Sí	Junio de 1929	Envío de su autor a Manuel de Falla	103	No
GOOSSENS, Eugene	<i>Judith: an opera in one act</i>	London: Chester, 1929	Sí	Julio de 1929	Envío de su autor a Manuel de Falla	1194	No
MIRANDA, Francisco de	<i>The diary of Francisco de Miranda tour of the United States, 1783-1784</i>	New York: Hispanic Society of America, 1928	Sí	Julio de 1929	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3590	No
BREHIER, Louis	<i>L'art byzantine</i>	Paris: Henri Laurens, 1924	Sí	Septiembre de 1929	Envío de Henri Laurens, Éditor a Manuel de Falla	1585	No
LECESTRE, Léon	<i>Saint Michel</i>	Paris: Henri Laurens, [s.a.]	Sí	Septiembre de 1929	Envío de Henri Laurens, Éditor a Manuel de Falla	3857	No
POIRÉE, Elie	<i>Sainte Cécile</i>	Paris: Henri Laurens, 1926	Sí	Septiembre de 1929	Envío de Henri Laurens, Éditor a Manuel de Falla	3858	No
LANZAC DE LABORIE, L. de	<i>Saint Vincent de Paul</i>	Paris: Henri Laurens, 1927	Sí	Septiembre de 1929	Envío de Henri Laurens, Éditor a Manuel de Falla	3860	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
LEGENDRE, Maurice	<i>Sainte Thérèse d'Avila</i>	Marseille: Publiroc, 1929	Sí	Noviembre de 1929	Enviado por su autor a Manuel de Falla	2929	No
QUINTERO Y ATAURI, Pelayo	<i>Compendio de la historia de Cádiz</i>	Cádiz: Imprenta de Manuel Alvarez, 1928	Sí	Diciembre de 1929	Envío de Álvaro Picardo a Manuel de Falla	2024	Sí
ALZAGEL	<i>El justo medio en la creencia: compendio de teología dogmática de Alzagel / traducción española por Miguel Asín Palacios</i>	Madrid: Instituto de Valencia de Don Juan, 1929	Sí	Diciembre de 1929	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	1716	No
	<i>List of books printed before 1601 in the library of the Hispanic Society of America</i>	New York: Hispanic Society of America, 1929	Sí	Diciembre de 1929	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3566	No
	<i>Modern glass from Valencia and Cataluña in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3538	No
	<i>Unglazed pottery from Fraga, Lerida, and Verdu in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3539	No
	<i>Lead-glazed pottery</i>	[New York]:	Sí	Julio de 1930	Envío de la	3540	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
	<i>from Valencia in the collection of the Hispanic Society of America</i>	Hispanic Society of America, 1930			Hispanic Society of America a Manuel de Falla		
	<i>Modern Talavera pottery in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3541	No
	<i>Modern pottery from Muel in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3542	No
	<i>Modern pottery from Manises in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3543	No
	<i>Modern pottery from the Basque Provinces in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3544	No
	<i>Fajalauza ware in the collection of the</i>	[New York]: Hispanic Society of	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic	3545	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
	<i>Hispanic Society of America</i>	America, 1930			Society of America a Manuel de Falla		
	<i>Jet in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3546	No
	<i>Portraits of the sixteenth and seventeenth centuries by unknown artists in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3547	No
	<i>School of Murillo in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3548	No
	<i>Viladrich in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3549	No
	<i>Sorolla in the collection of the Hispanic Society of America: scenes</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of	3550	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
					America a Manuel de Falla		
	<i>Goya in the collection of the Hispanic Society of America: oil paintings</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3551	No
	<i>Valdés Leal in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3552	No
	<i>Pereda in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3553	No
	<i>Zurbarán in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3554	No
	<i>Jorge Manuel Theotocopuli in the collection of the Hispanic Society of</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America	3555	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
	<i>America</i>				a Manuel de Falla		
	<i>González in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3556	No
	<i>Pantoja de la Cruz in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3557	No
	<i>Moro in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3558	No
	<i>Sánchez Coello in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3559	No
	<i>Antolínez in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de	3560	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
					Falla		
	<i>Escalante in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3561	No
	<i>Pareja in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3562	No
	<i>Velázquez in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3563	No
	<i>Morales in the collection of the Hispanic Society of America</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3564	No
PENNEY, Clara Louisa	<i>Le bon jardinier: almanach pour l'année 1854 / par Poiteau... [et al.]</i>	Paris: Dusacq, 1854. 2 vols.	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3565	No

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓ	MODO DE ADQUISICIÓ	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
	<i>List of books printed before 1601 in the library of the Hispanic Society of America / compiled by Clara Louisa Penney</i>	[New York]: Hispanic Society of America, 1930	Sí	Julio de 1930	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3566	No
VERDAGUER, Jacint	<i>Dietari d'un pelegrí a Terra Santa</i>	Barcelona: Llibreria Catalonia, 1930	Sí	13-IX-1930	Compra en libreria Sala Parès	2709	No
LABERNIA Y ESTELLER, Pèrre	<i>Diccionari de la llengua catalana ab la correspondencia castellana</i>	Barcelona: Espasa, [s.a.]. 2 vols.	Sí	13-IX-1930	Compra en libreria Sala Parès	978	No
FABRA, Pompeu	<i>Les principals faltes de gramatica</i>	Barcelona: Barcino, 1927	Sí	13-IX-1930	Compra en libreria Sala Parès	3701	Sí
FABRA, Pompeu	<i>Converses filològiques: primera sèrie</i>	Barcelona: Regina, [1920]	Sí	13-IX-1930	Compra en libreria Sala Parès	1024	Sí
IRIARTE, [Carlos]	<i>Recuerdos de la Guerra de África</i>	-	No	13-IX-1930	Compra en libreria Sala Parès	-	-
FABRA, Pompeu	<i>Diccionari manual del Català antic</i>	-	No	13-IX-1930	Compra en libreria Sala Parès	-	-
FEBRER IBAÑEZ, Juan José	<i>Peñíscola: apuntes històrics</i>	Castellón: Est. Tip. de Hijo de J. Armengot, 1924	Sí	Octubre de 1930	Envío de Ismael González Salesio a Manuel de Falla	2092	Sí
MARAGALL, Joan	<i>Poesies</i>	Barcelona: Sala Parès, 1929	Sí	18-XI-1930	Compra en libreria Sala	2744	Sí

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
					Parès		
FABRA, Pompeu	<i>Compendio de gramática catalana</i>	Barcelona: Librería Catalonia, 1929	Sí	18-XI-1930	Compra en librería Sala Parès	1020	Sí
MISTRAL, Frédéric	<i>Mes origines: mémoires et récits</i>	Paris: Plon, (Bibliothèque reliée Plon), 1929	Sí	18-XI-1930	Compra en librería Sala Parès	2668	Sí
	<i>Historia de los Atlantes</i>		No	1931	Compra en la Librería Prieto de Granada	-	-
DAUDET, Alphonse	<i>Tartarin de Tarascon</i>	Paris: Flammarion, [s.a.]	Sí	26-II-1931	Compra en la Librería Prieto de Granada	3994	Sí
VERNE, Julio	<i>Escuela de Robinsones</i>	-	No	26-II-1931	Compra en la Librería Prieto de Granada	-	-
DAUDET, Alphonse	<i>Roberto Helmont</i>	Madrid: Agustín Jubera, [s.a.]	Sí	26-II-1931	Compra en la Librería Prieto de Granada	3817	No
DICKENS, Charles	<i>Aventures de M. Pickwick. Tome premier</i> ¹	Paris: Nelson, [s.a.]	Sí	5-II-1932	Compra en la Librería Prieto de Granada	3413	Sí
PRADO, Germán	<i>Manual de liturgia hispano-visigótica o</i>	Madrid: Voluntad, 1927	Sí	5-II-1932	Compra en la Librería Prieto	1709	Sí

¹ En la biblioteca personal de Manuel de Falla figuran tres ediciones de esta obra, con lo que no podemos saber con total seguridad cuál de ellas adquirió el compositor en esta ocasión. Se trata de las siguientes: DICKENS, Charles. *Aventures de M. Pickwick. Tome premier*. Paris, Nelson, [1930]. AMF, R., 3413. Este volumen contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla; *Aventures de M. Pickwick*. Paris, Nelson, [s.a.]. 2 v., AMF, R., 3414; *The posthumous papers of the Picwick Club*. London, Chapman & Hall, [s.a.]. 2 v., AMF, R., 2462. También tenemos la siguiente obra, que engloba algunas partes de *The posthumous papers of the Picwick Club*: DICKENS, Charles. *Fantasías*. Valencia, Pascual Aguilar, [s.a.], (Biblioteca Selecta). AMF, R., 3908.

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
	<i>mozárabe</i>				de Granada		
MONTEVERDI, Claudio	<i>Tutte le opere di Claudio Monteverdi</i> [Música impresa] / nuovamente data in luce da G. Francesco Malipiero ²	Bologna: Enrico Venturi, 1926-1932	Sí	Marzo de 1932	Envío de G.F. Malipiero a Manuel de Falla	1018	Sí
CABROL, Fernand	<i>Le livre de la prière antique</i>	Tours: Maison Alfred Mame et Fils, 1929	Sí	Marzo de 1932	Envío de Roland Manuel a Manuel de Falla	1715	Sí
BONSOR, George Edward	<i>An archaeological sketch-book of the roman necropolis at Carmona</i>	New York: Hispanic Society of America, 1931.	Sí	Junio de 1932	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3593	No
BONSOR, George Edward	<i>The archaeological expedition along the Guadalquivir, 1889-1901</i>	New York: Hispanic Society of America, 1931.	Sí	Junio de 1932	Envío de la Hispanic Society of America a Manuel de Falla	3594	No
FILHO, Luiz de Andrade	<i>Teus poemas</i>	Cádiz: Tipografía Ordóñez, 1932	Sí	Agosto de 1932	Enviado por su autor a Manuel de Falla	2535	No
FILHO, Luiz de Andrade	<i>Tropical</i>	Cádiz: Tipografía Ordóñez, 1931	Sí	Agosto de 1932	Enviado por su autor a Manuel de Falla	2536	No

² Se trata del segundo envío de G.F. Malipiero a Manuel de Falla y corresponde a los volúmenes XII, XIII, XIV.

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
ESTELRICH, Juan	<i>Catalanismo y reforma hispánica</i>	Barcelona: Montaner y Simón, 1932	Sí	Octubre de 1932	Enviado por su autor a Manuel de Falla	2193	Sí
PARIS, Paulin	<i>Les Romans de la Table Ronde</i> 2 vols.	Paris: Leon Techener, 1868	Sí	13-V-1935	Envío de John Brande Trend a Manuel de Falla	2635	No
-	<i>Treinta canciones de Lope de Vega</i>	Madrid: Residencia de Estudiantes, 1935	Sí	Julio de 1935	Envío de la Residencia de Estudiantes a Manuel de Falla	3991	No
BÉCQUER, Gustavo Adolfo	[Obras] ³	[S.l.: s.n., s.a.]	Sí	Agosto de 1935	Envío de Antonio Gallego Burín a Manuel de Falla	3034	No
COSSÍO, José María de	<i>La obra literaria de Pereda: su historia y su crítica</i>	Santander: [s.n.], 1934	Sí	6-IX-1935	Compra en la Librería Prieto de Granada	3135	Sí
BÉCQUER, Gustavo Adolfo	<i>Páginas desconocidas</i>	Madrid: Renacimiento, [s.a.]	Sí	6-IX-1935	Compra en la Librería Prieto de Granada	3995	No
PEREDA, José María de	<i>Escenas montañosas</i>	Madrid: Victoriano Suárez, 1924	Sí	6-IX-1935	Compra en la Librería Prieto de Granada	3124	Sí

³ Creemos que este es el ejemplar que Antonio Gallego Burín envía a Falla porque se encuentra falto de portada, condiciones en las que lo mandó Gallego Burín: “[...] Aunque no tiene portada y le faltan hojas y está muy deteriorado, acéptelo V. pues no le puedo ofrecer otro [...]”. Tarjeta de visita de Antonio Gallego Burín a Manuel de Falla de agosto de 1935. AMF, sign., 7007-012.

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
VERNE, Julio	<i>La Esfinge de los Hielos</i>	-	No	6-IX-1935	Compra en la Librería Prieto de Granada	-	-
PEREDA, José María de	<i>Sotileza</i>	Madrid: Victoriano Suárez, 1927	Sí	6-IX-1935	Compra en la Librería Prieto de Granada	3127	Sí
GUICHOT, Joaquín	<i>Temas de propiedad intelectual</i>	[Madrid: s.n.], 1934	Sí	10-I-1936	Envío de librería Catalonia a Manuel de Falla	1477	Sí
SECO DE LUCENA, Luis	<i>La Alhambra: como fué y como es</i>	Granada: [s.n.], 1935	Sí	3-II-1936	Enviado por su autor a Manuel de Falla	2000	Sí Incluye dedicatoria de su autor a Manuel de Falla
LEGENDRE, Mauricio	<i>En España</i>	Barcelona, Gustavo Gili, 1936	Sí	15-II-1936	Compra en la Librería Prieto de Granada	3301	No
GRIMM, Jacob	<i>Cuentos de Grimm</i> ⁴	-	Sí	15-II-1936	Compra en la Librería Prieto de Granada	4028	No

⁴ En la biblioteca personal de Manuel de Falla se conservan dos ediciones en francés de esta obra. Desconocemos cuál de ellas fue adquirida por el compositor en la Librería Prieto: GRIMM, Jacob. *Contes choisis des Frères Grimm* / traduits de l'allemand par Henri Mansvic. Paris, Flammarion, [s.a.], (Les meilleurs auteurs classiques). AMF, R., 4028 (este volumen contiene marcas a lápiz en el índice); y GRIMM, Jacob. *Contes des frères Grimm* / traduits de l'allemand par Ernest Grégoire et Louis Moland. Paris, Garnier, [s.a.]. (Bibliothèque enfantine). AMF, R., 2436. Este último también contiene marcas a lápiz en el índice.

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
IBSEN, Henrik ⁵	-	-	-	7-V-1936	Compra en la Librería Prieto de Granada	-	-
HOBBER, Thomas ⁶	-	-	No	7-V-1936	Compra en la Librería Prieto de Granada	-	-
BREAL, Michel	<i>Les mots latins groupés d'après le sens et l'étymologie: cours intermédiaire</i>	Paris: Hachette, [1933]	Sí	7-V-1936	Compra en la Librería Prieto de Granada	1939	No
QUICHERAT, Louis	<i>Thesaurus poeticus linguae latinae ou Dictionnaire prosodique et poétique de la langue latine...</i>	Paris: Hachette, [1933]	Sí	7-V-1936	Compra en la Librería Prieto de Granada	1920	No
GOMÁ, Isidro (cardenal)	<i>Los Santos Evangelios</i>	-	No	7-V-1936	Compra en la Librería Prieto de Granada	-	-
RODRIGO, Joaquín	<i>Zarabanda lejana; y Villancico: pour orchestre à cordes</i>	Paris: Max Eschig, 1932	Sí	Enero de 1937	Enviado por su autor a Manuel de Falla	106	No
PUT, A. van de	<i>The valencian styles of hispano-moresque pottery, 1404-1454, etc.:</i>	-	No	Mayo de 1938	Envío de la Hispanic Society of	-	-

⁵ El 15 de mayo de 1936 Manuel de Falla adquiere una o unas obras de este autor noruego. La factura de la Librería Prieto no nos proporciona más datos, pero en la biblioteca personal del compositor encontramos tres obras de este autor: IBSEN, Henrik. *Peer Gynt*, traducción castellana de Pedro Pellicena. [Madrid], Kronos, [s.a.], (Teatro completo). AMF, R., 2426, Manuel de Falla escribe en la primera página la anotación “Reservado”; IBSEN, Henrik. *Les prétendants a la couronne*. Paris, La renaissance du livre, [s.a.]. AMF, R., 3750 (incluye anotaciones autógrafas de Manuel de Falla); e IBSEN, Henrik. *Casa de muñecas*: comedia en tres actos, traducción de G. Martínez Sierra. Madrid, Renacimiento, 1917. AMF, R., 3771.

⁶ Desconocemos la obra exacta de este escritor que adquirió Falla y no se conserva ningún libro de Hobber en su biblioteca personal.

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA EN LA BIBLIOTECA ACTUAL DE FALLA	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN	NÚMERO DE REGISTRO AMF	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS
	<i>a companion to the apuntes sobre cerámica morisca of the late G.J. de Osma</i>				America a Manuel de Falla		

2. 1. Otros libros y partituras (etapa granadina)

Ordenados por materias, y dentro de cada materia, relacionados según el número de registro del Archivo Manuel de Falla (AMF).

Obras para instrumento solista:

FONT Y DE ANTA, Manuel. *Andalucía*: suite para piano en tres cuadernos / Manuel Font y de Anta. Madrid: Unión Musical Española, 1923. AMF, R., 17. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (4 de enero de 1924). Piano.

FONT Y DE ANTA, Manuel, Manuel. *Andalucía*: suite para piano en tres cuadernos / Manuel Font y de Anta. Madrid: Unión Musical Española, 1923. AMF, R., 18. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (4 de enero de 1924).

FONT Y DE ANTA, Manuel, Manuel. *Andalucía*: suite para piano en tres cuadernos / Manuel Font y de Anta. Madrid: Unión Musical Española, 1923. AMF, R., 19. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (4 de enero de 1924).

HALFFTER ESCRICHE, Ernesto. *Sonatina*: ballet en un acte / scénario et musique de Ernesto Halffter. Paris: Max Eschig, 1929. AMF, R., 28. Reducción para piano. Incluye la firma de Ernesto Halffter (Lisboa, 1 de junio de 1929).

HALFFTER ESCRICHE, Ernesto. *Sonata*: per pianoforte / Ernesto Halffter. Paris: Max Eschig, 1934. AMF, R., 29. Piano.

HALFFTER ESCRICHE, Ernesto. *Danza de la gitana*: extrait du ballet "Sonatina" / Ernesto Halffter. Paris: Max Eschig, 1928. AMF, R., 30. Reducción para piano. Incluye la firma de Ernesto Halffter (Lisboa, 1 de junio de 1929).

HALFFTER ESCRICHE, Ernesto. *Danza de la pastora*: extrait du ballet "Sonatina" / Ernesto Halffter. Paris: Max Eschig, 1928. AMF, R., 31. Reducción para piano. Incluye la firma de Ernesto Halffter (Lisboa, 1 de junio de 1929).

LEGARDA, Saturnino de. *Caeciliana nº 1*: órgano / P.S. de Legarda. [S.l.]: Ricordi, 1930. Órgano. AMF, R., 32. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

LEGARDA, Saturnino de. *Lyra sacra*: organum / P.S. de Legarda. Buenos Aires: Ricordi, 1928. AMF, R., 36. Órgano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

LEGARDA, Saturnino de. *Marcha nupcial: órgano* / P.S. de Legarda. Buenos Aires: Ricordi, 1928. AMF, R., 37. Órgano.

FORTE, Vicente. *Las noches de la enramada: (impresiones para piano)* / de Vicente Forte. Buenos Aires: Héctor N. Pirovano: Eurindia, [1923]. AMF, R., 48. Incluye sello de Vicente Forte. Piano.

FORTE, Vicente. *Vidalita* / Vicente Forte; transcripción para guitarra de Adolfo V. Luna. Buenos Aires: Sociedad Argentina de Arte Nativo, [1924]. AMF, R., 53. Transcripción para guitarra. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Buenos Aires, 8 de noviembre de 1924). Incluye Sello de Vicente Forte.

RODRIGO, Joaquín. *Preludio al gallo mañanero* / Joaquín Rodrigo. Paris: Rouart, Lerolle & Cie., 1928 (Oeuvres pour piano). AMF, R., 107. Piano.

SALAZAR, Adolfo. *Trois préludes: pour le piano* / Adolfo Salazar. London: Chester, 1919. AMF, R., 109. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (1919).

CORBETTA, François. *Gavotte aymée du Duc de Monmouth* / transcription par E. Pujol; François Corbetta. Paris: Max Eschig, 1929 (Bibliothèque de musique ancienne et moderne pour guitare). AMF, R., 142. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

ESPLÁ, Óscar. *La pájara pinta: tres piezas infantiles* / Oscar Esplá. Paris: Union Musicale Franco-Espagnole, 1929. AMF, R., 147. Incluye dedicatoria del autor a Adolfo Salazar. Incluye una hoja con anotaciones musicales. Piano.

GÁLVEZ Y RUIZ, Camilo. *Cajita de música* / Camilo Gálvez y Ruiz. Madrid: Unión Musical Española, 1934. AMF, R., 150. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (24 de diciembre de 1934). Piano.

GRAU, Agustí. *Hores intimes: recull d'obretes per a piano d'esperit català* / Agustí Grau. Barcelona: Unión Musical Española, [1925]. AMF, R., 156. Piano. Contiene anotaciones manuscritas. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (marzo 1926).

MOMPOU, Frederic. *Scènes d'enfants* / Frederic Mompou. Paris: Maurice Senart, 1921. AMF, R., 166. Piano.

MURCIA DE TOLEDANO, Hilda de. *La nature: 3 pièces pour piano* / de Murcia de Toledano. Paris: Maurice Senart, [1929]. AMF, R., 168. Piano. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla.

MURCIA DE TOLEDANO, Hilda de. *La cascade: pour piano* / de Murcia de Toledano. Paris: Maurice Senart, [1929]. AMF, R., 169. Piano. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla (6 de agosto de 1929).

SEVILLA Y ROA, Manuel. *Cadences pour les 1er. et 2d. Concertos de Paganini* / par Manuel Sevilla y Roa. [Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1925]. AMF, R., 178. Violín. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Granada, 13 de enero de 1925).

SOLER, Antonio. *Sonata en ré* / Padre Antonio Soler; arreglo de Joaquín Nin. Barcelona: Música: Ilustración Ibero-Americana, 1929. Piano. Suplemento n. 1 de: *Música: Ilustración Ibero-Americana*. AMF, R., 181.

BARATTA, María M. de. *Nahualismo: diábolus in música: piano* / por María M. de Baratta. San Salvador: Compañía Litográfica Suc. de A. Quaranta & Cia., [1935]. AMF, R., 193. Piano. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla (8 de septiembre de 1935)

BARATTA, María M. de. *Ofrenda de la elegida: danza ritual indígena* / María M. de Baratta. [San Salvador: s.n., 1935]. AMF, R., 195. Piano. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla (8 de septiembre de 1935).

CLUZEAU MORTET, Luis. *1ª suite de valse* / Luis Cluzeau Mortet. Montevideo: [s.a.], 1929. AMF, R., 201. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Montevideo, 26 de marzo 1935).

CLUZEAU MORTET, Luis. *Evocación criolla: para piano* / por Luis Cluzeau Mortet. Montevideo: R. Marotti, 1928. AMF, R., 206. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Montevideo, 26 marzo 1935).

GARCÍA CATURLA, Alejandro. *Dos danzas cubanas* / Alejandro García Caturla. París: Maurice Senart, 1928. AMF, R., 210. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (La Habana, 24 de noviembre de 1928). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

GARCÍA CATURLA, Alejandro. *Son: para piano* / Alejandro García Caturla. La Habana: Musicalia, 1931. AMF, R., 212. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Remedios, Cuba, 9 de febrero de 1931).

GARCÍA CATURLA, Alejandro. *Son: para piano* / Alejandro García Caturla. La Habana: Musicalia, 1931. AMF, R., 213. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Remedios, Cuba, 9 de febrero de 1931).

NIN, Joaquín. *Cadena de valse*: evocación romántica para piano / Joaquín Nin. París: Max Eschig, 1929. AMF, R., 231. Piano.

NIN, Joaquín. *Danza ibérica: para piano* / Joaquín Nin. París: Max Eschig, 1926. AMF, R., 233. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

PEDRELL, Carlos. *A orillas del Duero* / Carlos Pedrell. París: Max Eschig, 1924. AMF, R., 237. Piano.

ROCAMORA, Tomás. *Danzas españolas*: para piano / de Tomás Rocamora. Santiago de Chile: Talleres Claret, 1937. AMF, R., 239. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (1 de enero de 1938).

SÁNCHEZ DE FUENTES, Eduardo. *Bajo el ardiente sol*: (piano solo) / Eduardo Sánchez de Fuentes. Paris: Evette & Schaeffer, 1924. AMF, R., 249. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (La Habana, mayo de 1925).

CASTRO, Juan José. *Suite infantil*: para piano / Juan José Castro. Buenos Aires: Casa Iriberri, [1930?]. AMF, R., 276. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Buenos Aires, 29 abr. 1930).

LORENZO FERNÁNDEZ, O. *A boneca sonhadora*: op. 46, nº 2 / O. Lorenzo Fernández. Barcelona: Música, 1929. AMF, R., 278.

AURIC, Georges. *Les fâcheux*: ballet / Georges Auric. París: Rouart, Lerolle & Cie., 1923. AMF, R., 282. Reducción para piano por el autor. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Paris, 14 de abril de 1924).

AURIC, Georges. *Petite suite*: pour piano seul / Georges Auric. París: Heugel, 1928. AMF, R., 284. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (París, 6 marzo 1928).

DEBUSSY, Claude. *Danse* / Cl. Debussy; edition revue par Maurice Ravel. París: Jean Jobert, 1923. AMF, R., 296.

DELAGE, Maurice. *Nuit de Noël*: [de] Contrerimes / Maurice Delage. París: Durand, 1933. AMF, R., 321.

DELAGE, Maurice. *Rêves*: [de] Contrerimes / Maurice Delage. París: Durand, 1933. Piano. AMF, R., 322.

DELAGE, Maurice. *Danse*: [de] Contrerimes / Maurice Delage. París: Durand, 1933. Piano. AMF, R., 323.

DUBOSCQ, Claude. *Matines, Sarabandes et Gaillardes*: pour piano / Claude Duboscq. París: Maurice Senart, 1923. AMF, R., 337. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MIGOT, Georges. *Préludes*: pour le piano: en deux livres / Georges Migot. París: Henry Lemoine, 1927. AMF, R., 359. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MILHAUD, Darius. *Trois Rag-Caprices*: pour piano à deux mains / par Darius Milhaud. Wien; New York: Universal Edition, 1923. AMF, R., 372. Piano.

MILHAUD, Darius. *L'automne*: pour piano / Darius Milhaud. París: R. Deiss, 1923. Piano. AMF, R., 374.

MILHAUD, Darius. *Saudades do Brazil*: suite de danses pour piano / Darius Milhaud. París: E. Demets, 1922 . AMFR., 375. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MILHAUD, Darius. *Saudades do Brazil*: suite de danses pour piano / Darius Milhaud. París: E. Demets, 1922. AMF, R., 376. Piano.

POULENC, Francis. *Aubade*: concerto choréographique pour piano et dix-huit instruments / Francis Poulenc. París: Rouart, Lerolle & Cie., 1930. AMF, R., 379. Reducción para piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

POULENC, Francis. *Impromptus*: pour le piano: 1^{er}. livre / Francis Poulenc. London: Chester, 1922. AMF, R., 385.

POULENC, Francis. *Napoli*: suite pour le piano / Francis Poulenc. París: Rouart, Lerolle & Cie., 1926. AMF, R., 386. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (1926).

POULENC, Francis. *Promenades*: pour piano / Francis Poulenc. London: Chester, 1923. Piano. AMF, R., 391.

POULENC, Francis. *Suite française*: pour piano / Francis Poulenc; d'après Claude Gervaise (16^e. siècle). París: Durand, 1935. AMF, R., 394. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

ROLAND-MANUEL. *L'écran des jeunes filles*: ballet en deux tableaux de dréa / Roland-Manuel. París: Heugel, 1929. AMF, R., 413. Reducción para piano. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

ROLAND-MANUEL. *Le tournoi singulier*: ballet en un acte / argument et musique de Roland-Manuel. París: Heugel, 1924. AMF, R., 414. Reducción para piano. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (junio 1925).

SAUGUET, Henri. *Concerto I*: en la mineur pour piano et orchestre / Henri Sauguet. París: Max Eschig, 1936. AMF, R., 415. Reducción para dos pianos. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (París, 1936).

SAUGUET, Henri. *David*: ballet en un acte / Henri Sauguet. París: Rouart, Lerolle & Cie., 1928. AMF, R., 416. Reducción para piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (París, 1928).

BAZELAIRE, Paul. *Portraits d'élèves*: dix esquisses pour le piano: op. 108 / Paul Bazelaire. París: Maurice Senart, 1921. AMF, R., 427.

LE BEGUE, Nicolas. Chacone grave / Nicolas Le Bègue; mise au jour par Paul Brunold. Paris: Maurice Senart, 1921. AMF, R., 428. (Les maîtres français du clavecin des XVIIe. et XVIIIe. siècles / sous la direction artistique de Henry Expert). Clave.

COUPERIN, Armand Louis. *Les cacqueteuses* / Armand Louis Couperin; mise au jour par Paul Brunold. Paris: Maurice Senart, 1921. (Les maîtres français du clavecin des XVIIe. et XVIIIe. siècles / sous la direction artistique de Henry Expert). AMF, R., 430. Clave.

DERE, Jean. Quatre petites pièces / Jean Déré. Paris: Maurice Senart, 1921. AMF, R., 435. Piano.

FERROUD, Pierre Octave. *Fables*: pour piano / Pierre Octave Ferroud. Paris: Durand, 1931. AMF, R., 440. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Paris, 4 de febrero de 1932).

FERROUD, Pierre Octave. *Sonatine*: en ut dièse pour piano / P.O. Ferroud. Paris: Durand, 1929. AMF, R., 442. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Paris, marzo 1929).

FOURDRAIN, Félix. *Apparition*: air de ballet pour piano / Félix Fourdrain. Paris: Maurice Senart, 1921. AMF, R., 443. Piano.

FRANCK, César. *Prélude, Choral et Fugue* : pour piano / par César Franck. Paris: Enoch, [s.a.]. (Collection Litolff; 1578). AMF, R., 444. Piano.

JACQUET DE LA GUERRE, Elisabeth. *Sarabande* / Elisabeth Jacquet de La Guerre; mise au jour par Paul Brunold. Paris: Maurice Senart, 1921. AMF., R., 449. (Les maîtres français du clavecin des XVIIe. et XVIIIe. siècles / sous la direction artistique de Henry Expert). Clave.

KNOSP, Gaston. *Ex Orient Lux*: six esquisses orientales: pour piano / Gaston Knosp. Paris: Heugel, 1924. AMF, R., 450. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (noviembre 1924).

Danses / recueillies et mises en musique par le R.P. Komitas. Paris: Maurice Senart, 1925. (Musique populaire arménienne). AMF, R., 452. Piano.

LEVY, Michel Maurice. *Deux pièces humoristiques* / Michel Maurice Lévy. Paris: Maurice Senart, 1921. AMF, R., 454. Piano.

SAMAZEUILH, Gustave. *Le chant de la mer*: pour piano / Gustave Samazeuilh. Paris: Durand, 1920. AMF, R., 457. Piano.

Meister des rokoko: piano solo / Martin Frey [ed. lit.]. Leipzig: D. Rather, 1924. Piano. AMF, R., 467.

BACH, Johann Sebastian. *Johann Sebastian Bach's kompositionen für die orgel* / kritisch-korrekte ausgabe Friedrich Conrad Griepenkerl und Ferdinand Roitzsch.

Leipzig: C. F. Peters, [1928?]. AMF, R., 484. (Edition Peters; 246). Órgano. Incluye sello de Manuel Villar Música (Granada).

BACH, Johann Sebastian. *Italienisches Konzert*: piano solo / J.S. Bach; Martin Frey. Leipzig; Milano: Anton J. Benjamin, 1925. AMF, R., 486 (Elite Edition; 175). Piano.

BACH, Carl Philipp Emanuel. *17ème. sonate en sol mineur* / C. Ph. E. Bach; recueille et annotée par M. Emile Bosquet. París: Maurice Senart , 1921. AMF, R., 572 (Edition Nationale). Piano.

COELHO, Ruy. *Première promenade a pied*: [de] Promenades enfantines à Paris: pour piano / Ruy Coelho. París: Alphonse Leduc, [1935]. AMF, R., 607. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Lisboa, julio 1935).

COELHO, Ruy. *Promenade en chemin de fer; Promenade en bateau*: [de] Promenades enfantines à Paris: pour piano / Ruy Coelho. París: Alphonse Leduc, [1936]. AMF, R., 608. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Lisboa, jul. 1936).

COELHO, Ruy. *Promenade en ascenseur; Promenade au lit!*: [de] Promenades enfantines à Paris: pour piano / Ruy Coelho. París: Alphonse Leduc, [1935]. AMF, R., 609. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Lisboa, julio 1935).

NIN-CULMELL, Joaquín. *Sonata* / J.M. Nin-Culmell. London: Oxford University Press, 1934. AMF, R., 646. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (junio 1934).

NIN-CULMELL, Joaquín. *Tres impresiones*: pour piano / Joaquín Nin-Culmell. París: Rouart, Lerolle & Cie., 1931. AMF, R., 647. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (París, 1931).

BERNERS, Gerald Hugh Tyrwihht-Wilson, Lord. *Dialogue between Tom Filuter and his man by Ned the dog stealer* / Lord Berners. London: Chester, 1924. AMF, R., 650. Piano.

WALTON, William. *Façade*: suite for orchestra / W.T. Walton; arranged for four hands by Constant Lambert. London: Oxford University Press, 1926. AMF, R., 663. Piano a 4 manos.

WALTON, William. *Portsmouth point*: an overture / by William Walton; pianoforte duet arrangement by the composer. London: Oxford University Press, 1925. AMF, R., 664.

WALTON, William. *Siesta*: for small orchestra / William Walton; pianoforte arrangement for four hands by the composer. London: Oxford University Press, 1926. AMF, R., 665. Piano a 4 manos.

GRUNN, Homer. *Rain Dance*: from "Zuni Impressions": op. 27, nº 4 / Homer Grunn; concert version as played by Edwin Hughes. Boston: The Boston Music, 1923. AMF, R., 686. Piano.

Reigen und Tänze aus Alt-England: piano solo / Martin Frey [rec.]. Leipzig: D. Rather, 1927. AMF, R., 687. Piano.

BELY, Viktor Arkad'yevich. *Liricheskaia sonatina*: op. 5 / B. Belyi Moskva: Gosudarstvennoe Muzykalynoe Isdatelystvo, 1934. AMF, R., 693. Piano.

BORTKIEWICZ, Sergei Eduardovich. *Aus Andersens Märchen*: ein musikalisches bilderbuch: piano solo: op. 30 / von Serge Bortkiewicz. Leipzig: D. Rather, 1925. AMF, R., 701. (Rather's Hausmusik; 161).

BORTKIEWICZ, Sergei Eduardovich. *Le petit voyageur* :18 miniatures pour piano: op. 21: cahier I / Serge Bortkiewicz. Leipzig: D. Rather, 1923. AMF, R., 702. Piano.

BORTKIEWICZ, Sergei Eduardovich. *Klavierkonzert n° 3 C-moll*: op. 32: per aspera astra / von Serge Bortkiewicz. Leipzig: D. Rather, 1927. AMF, R., 703. (Elite Edition; 314). 2 pianos.

BORTKIEWICZ, Sergei Eduardovich. *Dix préludes*: op. 33: piano / Bortkiewicz. Leipzig: D. Rather, 1926. AMF, R., 705. (Elite Edition; 315). Piano.

BORTKIEWICZ, Sergei Eduardovich. *Valse grotesque*: [de] Trois morceaux pour piano, op. 24, [n° 2] / par Serge Bortkiewicz. Leipzig: D. Rather, 1922. AMF, R., 706. Piano.

BORTKIEWICZ, Sergei Eduardovich. *Nocturne*: Diana: [de] Trois morceaux pour piano, op. 24, [n° 1] / par Serge Bortkiewicz. Leipzig: D. Rather, 1922. AMF, R., 707. Piano.

MUSSORGSKY, Modest Petrovich. *Quadri d'un'esposizione*: per pianoforte / M. Moussorgsky. Milano: Ricordi, 1938. AMF, R., 719. Piano.

POLOVINKIN, Leonid Alexeyevich. *Variatsii a-moll dlia fortepiano* / L.A. Polovinkin Moskva = Moscou: Gosudarstvennoe Muzykalynoe Izdatelystvo, 1934. AMF, R., 724. Piano.

PROKOFIEV, Sergey. *Sonate*: op 14 / Serge Prokofiew. Leipzig; Milano: Anton J. Benjamin, 1925. AMF, R., 726. (Neu-Russische Meister). Piano.

KOECHLIN, Charles. *Douze esquisses pour piano, op. 41, n° 1*: 1re. série / Ch. Koechlin. Paris: Maurice Senart, 1922. AMF, R., 742. Piano.

KOECHLIN, Charles. *Douze esquisses pour piano, op. 41, n° 1*: 2e. série / Ch. Koechlin. Paris: Maurice Senart, 1922. AMF, R., 743. Piano.

KOECHLIN, Charles. *Douze petites pièces pour piano, op. 41, n° 2* / Ch. Koechlin. Paris: Maurice Senart, 1921. AMF, R., 744. Piano.

KOECHLIN, Charles. *Pastorales*: douze pièces pour piano / Ch. Koechlin. Paris: Maurice Senart, 1922. AMF, R., 745. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

STRAVINSKY, Igor. *Les cinq doigts*: 8 pièces tres faciles sur 5 notes: pour piano / Igor Strawinsky. London: Chester, 1922. AMF, R., 764. (Chester series; 100). Piano.

STRAVINSKY, Igor. *Piano-rag-music*: dédié à Arthur Rubinstein, (1919) / Igor Strawinsky. London: Chester, 1920 AMF, R., 781. Piano.

SZABO, Ferenc. *Piaty malenykij pyes*: dlia fortepiano / F. Sabo. Moskva: Gosudarstvennoe Muzykalynoe Isdatelistvo, 1933. AMF, R., 784. Piano.

GRECHANINOV, Alexandr Tikhonovich. *Kinder-Album*: piano solo: op. 98 / Gretchaninow. Leipzig: Anton J. Benjamin, 1925. AMF, R., 809. Piano.

METNER, Nikolai Karlovich. *Zwei märchen*: op. 8, n° 1 / N. Medtner. Leipzig: Anton J. Benjamin, 1925. AMF, R., 813. Piano.

YGOUW, Opol. *Tableaux du Caucase* / O. Ygouw. Paris: Maurice Senart, 1921. AMF, R., 816. Piano.

GOLESTAN, Stan. *Thème, Variations, Danse*: pour piano à deux mains / Stan Golestan. Paris: Durand, 1928. AMF, R., 823. Piano.

CHOPIN, Fryderyk. *Ballade en fa majeur* [Música impresa]: op. 38 / Chopin. Paris: Paul Catin, 1930. AMF, R., 840 (1) Piano. Reproducción *facsimil* del manuscrito original de Chopin conservado en la Bibliothèque du Conservatoire National de Musique de Paris.

CHOPIN, Fryderyk. *Tarantelle* [Música impresa]: op. 43 / Chopin. Paris: Paul Catin, 1930. AMF, R., 840 (2). Piano. Reproducción *facsimil* del manuscrito original de Chopin conservado en la Bibliothèque du Conservatoire National de Musique de Paris.

CASTELNUOVO-TEDESCO, Mario. *B-a-ba*: variazioni sopra un tema infantile per pianoforte / Mario Castelnuovo-Tedesco. Milano: Ricordi, 1930. AMF, R., 857. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (11 octubre 1930).

CASTELNUOVO-TEDESCO, Mario. *Il raggio verde*: per pianoforte / Mario Castelnuovo-Tedesco. Firenze: A. Forlivesi, 1918. AMF, R., 859. Piano.

MORTARI, Virgilio. *Cinque pezzi facili*: per pianoforte / V. Mortari. Milano: Ricordi, 1932. AMF, R., 873. Piano.

TROIANI, Gaetano. *Evocaciones*: para piano / C. Troiani. Milan: Ricordi, 1933. AMF, R., 905. Piano. *ex libris* autógrafo del autor.

TROIANI, Gaetano. *Motivos de la sierra y la llanura*: para piano / C. Troiani. Milan: Ricordi, 1933. AMF, R., 906. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Buenos Aires, 1934).

TROIANI, Gaetano. *Ritmos argentinos*: bailecito, zamba, estilo, cueca, milonga: para piano / G. Troiani. Buenos Aires: Ricordi, 1928. AMF, R., 910. Piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (agosto 1928).

FRESCOBALDI, Girolamo. *Composizioni per organo e cembalo* / Girolamo Frescobaldi; rivedute e trascritte in notazione moderna a cura di Alfredo Casella. Milano: Istituto Editoriale Italiano, 1919. AMF, R., 939. Incluye una hoja con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

MARCELLO, Benedetto. *Composizioni per cembalo od organo* / Benedetto Marcello; trascritte per pianoforte a cura di G. Francesco Malipiero. Milano: Società Anonima Notari, 1919. AMF, R., 940 (Raccolta Nazionale delle Musiche Italiane. Le musiche antiche; 70).

MARCELLO, Benedetto. *Composizioni per cembalo od organo* / Benedetto Marcello; trascritte per pianoforte a cura di G. Francesco Malipiero. Milano: Società Anonima Notari, 1919. AMF, R., 941. (Raccolta Nazionale delle Musiche Italiane. Le musiche antiche; 71).

PERGOLESI, Giovanni Battista. *Stabat Mater* / Gian Batt. Pergolese; partitura integrale col basso elaborato per organo a cura di Alceo Toni. Milano: Società Anonima Notari, 1921. AMF, R., 944. (Raccolta Nazionale delle Musiche Italiane. Le musiche antiche; 93).

SCARLATTI, Domenico. *Sonate per pianoforte* / Scarlatti Domenico; trascritte e rivedute a cura di Giuseppe Ferranti. Milano: Istituto Editoriale Italiano, 1919. AMF, R., 946. (Raccolta Nazionale delle Musiche Italiane. Le musiche antiche; 126).

SCARLATTI, Domenico. *Sonate per pianoforte* / Scarlatti Domenico; trascritte e rivedute a cura di Giuseppe Ferranti. Milano: Istituto Editoriale Italiano, 1919. AMF, R., 947. (Raccolta Nazionale delle Musiche Italiane. Le musiche antiche; 129). Piano. Contiene anotaciones autógrafa de Manuel de Falla.

SCARLATTI, Domenico. *Sonate per pianoforte* / Scarlatti Domenico; trascritte e rivedute a cura di Giuseppe Ferranti. Milano: Istituto Editoriale Italiano, 1919. AMF, R., 948. (Raccolta Nazionale delle Musiche Italiane. Le musiche antiche; 130). Piano.

El Canto popular [Música impresa]: documentos para el estudio del folk-lore argentino. Buenos Aires: Universidad. Instituto de Literatura Argentina, 1923. AMF, R., 1006. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. (Sección Folk-lore 1. Música precolombina). Piano.

BACH, Johann Sebastian. *Die sechs partiten* [Música impresa]: für klavier: partiten 1-3 / von J.S. Bach; herausgegeben von August Schmid-Lindner. Wien; Leipzig: Universal Edition, 1932. AMF, R., 1046 (Jubiläums-Ausgabe). Piano.

BACH, Johann Sebastian. *Die sechs partiten* [Música impresa]: für klavier: partiten 4-6 / von J.S. Bach; herausgegeben von August Schmid-Lindner. Wien; Leipzig: Universal Edition, 1932. AMF, R., 1047. (Jubiläums-Ausgabe). Piano.

BACH, Johann Sebastian. *Sonatas and Partitas* [Música impresa]: for solo violin / Johann Sebastian Bach; edited by Jan Hambourg. London: Oxford University Press, 1934. AMF, R., 1048. Violín. Incluye dedicatoria del autor a Eugène Ysaÿe y de Jan Hambourg (Londres, octubre 1934).

MOZART, Wolfgang Amadeus. *Sonaten und Variationen* [Música impresa]: für violine und klavier / W.A. Mozart. Wien; Leipzig: Universal Edition, 1932. AMF, R., 1060. Violín.

MOZART, Wolfgang Amadeus. *Klavierwerke* [Música impresa] / W.A. Mozart. Wien; Leipzig: Universal Edition, 1932. AMF, R., 1061. Piano.

BEETHOVEN, Ludwig van. *Variazioni per pianoforte* [Música impresa]: volume II / di L. van Beethoven; edizione riveduta da Giuseppe Frugatta. Milano: Ricordi, 1921. AMF, R., 1069. Piano.

SAFONOFF, Wassili. *Nuevo formulario* [Música impresa]: algunas ideas modernas para el profesor y el discípulo de piano / Wassili Safonoff. London: Chester, 1919. AMF, R., 1226. Piano.

MANTOVANI, R. *Le secret de Paganini* [Música impresa]: méthode des méthodes de violon / par R. Mantovani. París: Hachette, 1922. AMF, R., 1232. Violín.

Seize sonates anciennes d'auteurs espagnols [Música impresa] / Padre Antonio Soler (1729-1783) [et al.]; publiées pour la première fois par Joaquín Nin. París: Max Eschig, 1925. AMF, R., 1263 (Classiques espagnols du piano). Incluye dedicatoria de J. Nin a Manuel de Falla.

Dix-Sept sonates et pièces anciennes d'auteurs espagnols [Música impresa]: deuxième recueil / Padre Vicente Rodríguez (1685?-1761) [et al.]; publiées pour la première fois par Joaquín Nin. París: Max Eschig, 1928. AMF, R., 1264 (Classiques espagnols du piano).

Obras para voz e instrumento acompañante:

HALFFTER ESCRICHE, Ernesto. *Automne malade*: poème pour chant et petit orchestre / poésie de Guillaume Apollinaire; musique de Ernesto Halffter, transcription pour chant et piano. París: Max Eschig, 1929. AMF, R., 22. Incluye Firma de Ernesto Halffter (Lisboa, 1-6-1929). Canto y piano.

HALFFTER ESCRICHE, Ernesto. *Le lit laqué blanc* / poésie de Denise Cools; musique de Ernesto Halffter. París: Max Eschig, 1929. AMF, R., 23. Canto y piano. Incluye Firma de E. Halffter, (Lisboa, 1-6-29).

HALFFTER ESCRICHE, Ernesto. *La corza blanca*: canto y piano / Ernesto Halffter; poema de Rafael Alberti; version francesa de H. Collet. París: Max Eschig, 1928. AMF, R., 25. Canto y piano.

MESTRES, Apeles. *Amoroses*: dotze cançons / lletra y música per Apeles Mestres. Barcelona: Boileau, [1929]. AMF, R., 56. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (junio 1929).

MESTRES, Apeles. *Balades*: deu cançons per cant i piano / lletra i musica per Apeles Mestres. Barcelona: Boileau, [1930]. AMF, R., 57. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Barcelona, febrero 1932).

RODRIGO, Joaquín. *Cantig: Muy graciosa es la doncella*: [de Trois chansons] / Gil Vicente [texto]; traduction française de Jacques Lerolle; [música] Joaquín Rodrigo. París: Rouart, Lerolle & Cie, 1928. AMF, R., 101. Canto y piano.

RODRIGO, Joaquín. *Romance de la infantina de Francia*: [de Trois chansons] / version française de Henri Collet; [música] Joaquín Rodrigo. París: Rouart, Lerolle & Cie, 1929. AMF, R., 102. Canto y piano.

RODRIGO, Joaquín. *Serranilla*: [de Trois chansons] / Marqués de Santillana [texto]; version française de Henri Collet; Joaquín Rodrigo [música]. París: Rouart, Lerolle & Cie, 1929. AMF, R., 103. Canto y piano.

RODRIGO, Joaquín. *Cantiga: Muy graciosa es la doncella*: [de Trois chansons] / [texto] Gil Vicente; traduction française de Jacques Lerolle; [música] Joaquín Rodrigo. París: Rouart, Lerolle & Cie., 1928. AMF, R., 105. Canto y piano.

SALAZAR, Adolfo. *Trois chansons de Paul Verlaine* / Adolfo Salazar. London: Chester, 1920. AMF, R., 108. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (1921).

MARTÍNEZ PALACIOS, Antonio José. *Tres cantigas de Alphonse X*: versión para canto y piano / version française de Henri Collet; musique de Antonio-José. París: Max Eschig, 1932. AMF, R., 135. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

RUIZ AZNAR, Valentín. *Salutatio Angelica*: una voc. grav. org. aliterve comit / V. Ruiz Aznar. Bordeaux: Grav. Imp. Jean Landris, 1931. AMF, R., 174. Canto y órgano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

BENAVENTE, Manuel José. *Huayñu* / adaptación castellana de Miguel A. Camino; [música] Manuel José Benavente. Buenos Aires: Eurindia, [1923]. AMF, R., 182. Canto y piano.

BARATTA, María M. de. *Los tecomatillos*: danza indígena / música y letra por María M. de Baratta. [San Salvador: s.n., 1935?]. AMF, R., 194. Canto y piano. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla (septiembre de 1935).

BARATTA, María M. de. *Can-calagui tunal*: Danza indígena / María M. de Baratta. [San Salvador: s.n., 1935?]. AMF, R., 196. Canto y piano. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla (septiembre de 1935).

CLUZEAU MORTET, Luis. *Bajo el alero de las pestañas*: canto y piano / versos de Amado Nervo; música de Luis Cluzeau Mortet. Montevideo: [s.n.], 1924. AMF, R., 202. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Montevideo, 26 marzo 1935).

CLUZEAU MORTET, Luis. *La noche blanca de luna*: canto y piano / versos de Luis Barbé Pérez; música de Luis Cluzeau Mortet. Montevideo: [s.n.], 1924. AMF, R., 203. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Montevideo, 26 marzo 1935).

CLUZEAU MORTET, Luis. *En la copa de los montes*: canto y piano / versos de Carlos César Lenzi; música de Luis Cluzeau Mortet. Montevideo: [s.n.], 1924. AMF, R., 204. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Montevideo, 26 marzo 1935).

CLUZEAU MORTET, Luis. *Triptico criollo*: canto y piano / Luis Cluzeau Mortet; versos de Fernán Silva Valdés. Montevideo: R. Marotti, 1931. AMF, R., 205. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Montevideo, 26 marzo 1935).

NIN, Joaquín. *Quatorze airs anciens d'auteurs espagnols*: premier recueil: Sept chants lyriques: José Marín, Sebastián Durón, José Bassa, Antonio Literes, Pablo Esteve, Blas de Laserna / librement harmonisés et publiés par Joaquín Nin. París: Max Eschig, 1926. AMF, R., 232. (Classiques espagnols du chant). Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SÁNCHEZ DE FUENTES, Eduardo. *Canciones*: album nº 1 / Eduardo Sánchez de Fuentes. La Habana: Excelsior Music, [1923]. AMF, R., 251. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (La Habana, septiembre 1923).

SÁNCHEZ DE FUENTES, Eduardo. *Composiciones para canto y piano* / Eduardo Sánchez de Fuentes. La Habana: [s.n.], 1935. AMF, R., 254. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (La Habana, julio 1935).

SÁNCHEZ DE FUENTES, Eduardo. *Tres obras para canto y piano* / Eduardo Sánchez de Fuentes. París: Evette & Schaeffer, 1924. AMF, R., 261. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (La Habana, marzo 1925).

TRIGUEROS, Arturo A. *Cuatro canciones con poesías gallegas* / Arturo A. Trigueros. Buenos Aires: Carlos S. Lottermoser, 1923. AMF, R., 266. Canto y piano.

TRIGUEROS, Arturo A. *Himno del niño* / letra de Jacinto Ortiz de Guinea; música de Arturo A. Trigueros. Buenos Aires: Ricordi, [1927]. AMF, R., 267. Canto y piano.

BARRADAS, Carmen. *Cantos infantiles* / Carmen Barradas. Montevideo: R. Marotti, 1930. AMF, R., 273. Canto y piano. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla (25 diciembre 1930).

AURIC, Georges. *Trois caprices* / Georges Auric; poésies de Théodore de Banville. París: Heugel, 1928. AMF, R., 281. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (8 marzo 1928).

AURIC, Georges. *Cinq poèmes de Gérard de Nerval* / Georges Auric. París: Heugel, 1925. AMF, R., 283. Canto y piano. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (diciembre 1925).

COLLET, Henri. *Chants de Castille: pour chant et piano* / Henri Collet. París: Maurice Senart, 1920. AMF, R., 289. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (25 mayo 1920).

COLLET, Henri. *Cinq poèmes de Francis Jammes: op. 17* / musique de Henri Collet. París: Maurice Senart, 1920. AMF, R., 291. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (25 mayo 1920).

DEBUSSY, Claude. *Trois chansons: pour chœur mixte* / transcription pour voix seule et piano par Lucien Garban; [texto] Charles d'Orleans; english words by Nita Cox; [música] Claude Debussy. París: Durand, 1923. AMF, R., 299. Canto y piano.

DELAGE, Maurice. *La chanson de ma mie* / poème de Th. de Banville; musique de Maurice Delage. París: Jean Jobert, 1925. AMF, R., 319. Canto y piano.

DELAGE, Maurice. *Les colombes* / poème d'Albert Samain; musique de Maurice Delage. París: Jean Jobert, 1925. AMF, R., 320. Canto y piano.

DELAGE, Maurice. *Les Demoiselles d'Avignon* / [texto] René Chalupt; [música] Maurice Delage. París: Jean Jobert, 1927. AMF, R., 324. Canto y piano.

DELAGE, Maurice. *Sept Hai-Kais* / Maurice Delage. París: Jean Jobert, 1924. AMF, R., 326. Canto con acompañamiento de flauta, oboe, clarinete, piano, violines (2), viola y violonchelo. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (10-5-30).

DELAGE, Maurice. *Sept Hai-Kais* / Maurice Delage. París: Jean Jobert, 1924. AMF, R., 327. Canto y piano.

DELAGE, Maurice. *Toute allégresse* / [texto] P.J. Toulet; [música] Maurice Delage. París: Jean Jobert, 1927. AMF, R., 328. Canto y piano.

DELAGE, Maurice. *Vocalise Étude: pour voix moyennes* / Maurice Delage. París: Alphonse Leduc, 1929. AMF, R., 329. (Répertoire moderne de vocalises / publiées sous la direction de A.L. Hettich). Canto y piano.

DUBOSCQ, Claude. *Trois sonnets de Shakespeare* / mis en sonnets français et en musique par Claude Duboscq. París: E. Demets, 1918. AMF, R., 330. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

DUBOSCQ, Claude. *Ballade des Seigneurs du temps jadis* / François Villon; musique de Claude Duboscq. París: E. Demets, 1920. AMF, R., 333. Canto y piano.

DUBOSCQ, Claude. *Cantiques aux Saintes de l'hiver*: pour voix seule ou pour solo et chœur avec accompagnement d'orgue ou d'harmonium ou de piano / poésie et musique de Claude Duboscq; dessins de Henri Charlier. París: Maurice Senart, 1923. AMF, R., 334. Canto con acompañamiento de órgano o armonio. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (julio 1923).

DUBOSCQ, Claude. *Dites-vous que la vie est ici.* / poésie de Francis Jammes; musique de Claude Duboscq. París: E. Demets, 1920. AMF, R., 335. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

DUBOSCQ, Claude. *L'inquietude de Dieu*: pour voix moyenne / poème de Charles Guérin; musique de Claude Duboscq. París: E. Demets, 1920. AMF, R., 336. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

DUBOSCQ, Claude. *Trois mélodies*: voix moyennes / du Claude Duboscq. París: E. Demets, 1920. AMF, R., 338. Canto y piano. Incluye dedicatoria autor a Manuel de Falla.

DUBOSCQ, Claude. *Trois poèmes de Charles Baudelaire*: Recueillement, Harmonie du soir, La cloche fêlée / Claude Duboscq; bois de Jules Joets. París: E. Demets, 1918. AMF, R., 339. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MILHAUD, Darius. *Chants populaires hébraïques* / Darius Milhaud. París: Heugel, 1925. AMF, R., 361. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MILHAUD, Darius. *Un petit peu de musique*: jeu pour enfants / paroles de Armand Lunel; musique de Darius Milhaud. París: Durand, 1933. AMF, R., 366. (La musique en famille et à l'école). Canto y piano.

MILHAUD, Darius. *L'enlèvement d'Europe*: opéra minute en huit scènes. Wien; Leipzig: Universal Edition, 1927. AMF, R., 367. Reducción para canto y piano.

MILHAUD, Darius. *Poèmes juifs* / Darius Milhaud. París: E. Demets, 1920. AMF, R., 368. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (1923).

MILHAUD, Darius. *A propos de bottes*: conte musical pour les enfants / paroles de René Chalupt; musique de Darius Milhaud. París: Durand, 1933. AMF, R., 369. (La musique en famille et à l'école). Canto y piano.

MILHAUD, Darius. *L'abandon d'Ariane*: opéra minute en cinq scènes. Wien; Leipzig: Universal Edition, 1928. AMF, R., 373. Reducción para canto y piano.

POULENC, Francis. *A sa guitare*: pour chant avec accompagnement de harpe ou piano / poésie de Pierre de Ronsard; musique de Francis Poulenc. Paris: Durand, 1935. AMF, R., 377. Canto y piano o arpa. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

POULENC, Francis. *Le bal masqué*: cantate profane pour baryton (ou mezzo) et orchestre de chambre / sur des poèmes de Max Jacob; Francis Poulenc. Paris: Rouart, Lerolle & Cie., 1932. AMF, R., 380. Reducción para canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

POULENC, Francis. *Le bestiaire ou Cortège d'Orphée* / sur des poèmes de Guillaume Apollinaire; musique de Francis Poulenc. Paris: Editions de la Sirène, 1920. AMF, R., 381. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

POULENC, Francis. *Cocardes*: chansons populaires / sur des poèmes de Jean Cocteau; musique de Francis Poulenc. Paris: Editions de la Sirène, 1920. AMF, R., 382. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

POULENC, Francis. *Chansons gaillardes*: textes du XVIIe. siècle / musique de Francis Poulenc. Paris: Heugel, 1926. AMF, R., 383. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (1926).

POULENC, Francis. *Trois poèmes de Louise Lalanne*: pour chant et piano / Francis Poulenc. Paris: Rouart, Lerolle & Cie., 1931. AMF, R., 388. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

POULENC, Francis. *Quatre poèmes de Guillaume Apollinaire*: pour baryton (ou mezzo) et piano / Francis Poulenc. Paris: Rouart Lerolle & Cie., 1931. AMF, R., 389. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

POULENC, Francis. *Cinq poèmes de Max Jacob*: pour chant et piano / Francis Poulenc. Paris: Rouart, Lerolle & Cie., 1932. AMF, R., 390. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

RAVEL, Maurice. *Chansons madécasses* / traduites en français par Evariste Parvy; mises en musique par Maurice Ravel. Paris: Durand, 1926. AMF, R., 396. Canto con acompañamiento de flauta, violonchelo y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MILHAUD, Darius. *Salade*: ballet chanté en deux actes / livret d'Albert Flament; musique de Darius Milhaud. Paris: Heugel, 1924. AMF, R., 399. Reducción para canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MIGOT, Georges. *Hommage à Thibaut de Champagne*: cinq monodies sur des poèmes de Tristan Klingsor / Georges Migot. Paris: Maurice Senart, 1924. AMF, R., 358.

MILHAUD, Darius. *Las malheurs d'Orphée*: opéra en trois actes / paroles de Armand Lunel; musique de Darius Milhaud. Paris: Heugel, 1926. AMF, R., 364. Reducción para canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MILHAUD, Darius. *La délivrance de Thésée*: opéra minute en six scènes. Wien; Leipzig: Universal Edition, 1928. AMF, R., 365. Reducción para canto y piano.

SAUGUET, Henri. *Six sonnets de Louise Labé*: pour soprano / Henri Sauguet. París: Rouart, Lerolle & Cie., 1928. AMF, R., 417. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (París, 18 mayo 1928).

Quatre mélodies populaires / recueillies et mises en musique par le R.P. Komitas. París: Maurice Senart, 1925. (Musique populaire arménienne). AMF, R., 453. Canto y piano.

SCHVEITZER, Marcelle. *Les amants de toute la terre*: cinq chansons de Jacques Lassaing / mises en musique par Marcelle Schweitzer. Madrid: Marcelle Schweitzer, 1932. AMF, R., 460. Canto y piano. Incluye dedicatoria de los autores a Manuel de Falla.

PIERNE, Gabriel. *Vocalise-Étude*: pour voix élevées / Gabriel Pierné. París: Alphonse Leduc, 1924. AMF, R., 466. (Répertoire moderne de Vocalises-Etudes / sous la direction de A.L. Hettich). Canto y piano.

COELHO, Ruy. *Novos lieder*: [piano e canto] / Ruy Coelho. [Lisboa]: Lit. Monteiro, [1924]. AMF, R., 611. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (1 septiembre 1924).

BERNERS, Gerald Hugh Tyrwhitt-Wilson, Lord. *Trois chansons* / Lord Berners. London: Chester, 1920. AMF, R., 652. Canto y piano.

WILLIAMS, Gerrad. *Early one morning*: English folk song / arranged for two female voices with piano accompaniment by Gerrad Williams. London: J. Curwen, 1921. AMF, R., 670. 2 voces con acompañamiento de piano.

Annie Laurie: Scottish air: arranged for S.C. with pianoforte accompaniment. London: J. Curwen, [1919]. AMF, R., 674. Canto con acompañamiento de piano.

The Shanty book: Part I: sailor shanties / collected and edited, with pianoforte accompaniment, by Richard Runciman Terry; with a foreword by Sir Walter Runciman. London: J. Curwen, 1921. AMF, R., 683. Canto y piano.

BELIY, Viktor Arkad'yevich. *Pamiati Bakinskij Komissarov*: soch. 4: dlia golosa s fortepiano / B. Belyi. Moskva: Gosudarstvennoe Muzykalynoe Isdatelystvo, 1931. AMF, R., 694. Canto y piano.

BELIY, Viktor Arkad'yevich. *Nachal kolos nalivbatysia*. Moskva: Gosudarstvennoe Muzykalynoe Isdatelystvo, 1934. AMF, R., 695. Canto y piano.

BELIY, Viktor Arkad'yevich. *Voina*: tsikl dlia basa s fortepiano: op. 6 / B. Belyi Belyj. Moskva: Gosudarstvennoe Muzykalynoe Isdatelystvo, 1931. AMF, R., 696. Canto y piano.

SHEKHTER, Boris Semynovich. *Gimny y pesni frantsuzskoi revoliutsii*: dlia srednego golosa s fortepiano / B. Shejter. Moskva: Gosudarstvennoe Muzykalynoe Izdatelystvo, 1932. AMF, R., 758. Canto y piano.

SHEKHTER, Boris Semynovich. *Kogda umiraet vozhdy*: dlia baritona s soprovozhdeniem fortepiano / B. Shejter. Moskva: Gosudarstvennoe Muzykalynoe Izdatelystvo, 1931. AMF, R., 759. Canto y piano.

GOOSSENS, Eugène. *The curse*: op. 22 / [texto] H.R. Barbor; music by Eugène Goossens. London: Chester, 1919. AMF, R., 655. Canto y piano.

KODALY, Zoltán. *Magyar Népzene*: öt székeley ballada és dial, Hungarian folk-music: five székely ballads and songs from Transylvania / Kodály Zoltán. Budapest: Rózsavölgyi és Társa; Wien: Universal Edition; London: Oxford University Press. AMF, R., 827. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Zurich, 22 junio 1926).

CASTELNUOVO-TEDESCO, Mario. *Coplas*: 11 liriche brevi per canto e pianoforte / Mario Castelnuovo-Tedesco. Firenze: A. Forlivesi, 1919. AMF, R., 858. Canto y piano.

CASTELNUOVO-TEDESCO, Mario. *Romance de la Infanta de Francia*: [de] Dos romances viejos: para canto y piano / Mario Castelnuovo-Tedesco. Milano: Ricordi, 1934. AMF, R., 860. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Florence, mayo 1934).

CASTELNUOVO-TEDESCO, Mario. *Romance de Abenámar*: [de] Dos romances viejos: para canto y piano / Mario Castelnuovo-Tedesco. Milano: Ricordi, 1934. AMF, R., 861. Canto y piano.

GIURANNA, Bárbara. *Canto storico*: dai canti storici greci di N. Tommaseo: canto e pianoforte / Bárbara Giuranna. Milano: Ricordi, 1928. AMF, R., 862. Canto y piano.

GIURANNA, Bárbara. *La guerriera*: canzone popolare narrativa: canto e pianoforte / Bárbara Giuranna. Milano: Ricordi, 1928. AMF, R., 863. Canto y piano. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla.

GIURANNA, Bárbara. *Stornello*: poesia popolare toscana: per canto e pianoforte / Bárbara Giuranna. Milano: Ricordi, 1928. AMF, R., 864. Canto y piano.

TROIANI, Gaetano. *Sonrisas*: canciones infantiles: adoptadas por el Consejo Nacional de Educación / C. Troiani. Milan: Ricordi, 1933. AMF, R., 907. Canto y piano. *ex libris* manuscrito del autor.

TROIANI, Gaetano. *Douze mélodies*: pour chant et piano / Gaetano Troiani. Milano: Ricordi, 1923. AMF, R., 908. Canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (noviembre 1923).

BARACCHI, Alessandro. *Mattinata* / musica di Alessandro Baracchi. Siena: Tipografia all' Insegna dell'Ancora, 1928. AMF, R., 911. Canto y piano. Suplemento de la revista: *Selvaggio*.

CAFAGNA, Maria Pia. *Sept chansons populaires grecques: pour chant et piano* / de Maria Pia Cafagna; traduction française de Hubert Pernot. París: Maurice Senart, 1931. AMF, R., 917. Canto y piano. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla (Palma de Mallorca, mayo 1933).

PERGOLESI, Giovanni Battista. *Livietta e Tracollo: Intermezzi melodrammatici* / Gian Battista Pergolese; riduzione per canto e pianoforte a cura di Alceo Toni. Milano: Istituto Editoriale Italiano, 1920. AMF, R., 943. Transcripción para canto y piano.

DOWLAND, John. *First book of airs, 1597* [Música impresa] / John Dowland. London: Winthrop Rogers, 1922. AMF, R., 1051. Voz y laúd.

DOWLAND, John. *Second book of airs, 1600* [Música impresa] / John Dowland. London: Winthrop Rogers, 1922. AMF, R., 1052. Voz y laúd.

ANGLÉS, Higinio. *Les "Cantigas" del Rei N'Anfós el Savi* [Música impresa] / per Mn. Higinio Anglès; amb la versió catalana pel Dr. Josep M^a Llovera. Barcelona: Impremta d'Eugeni Subirana, 1927. AMF, R., 1032. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Extracto de: *Vida cristiana*, vol. XIV.

Obras para coro:

Serenata-Ronda: coro a ocho voces mixtas sobre dos canciones populares montañesas / por N. Otaño [armonización]. San Sebastián: Casa Erviti, [1923]. AMF, R., 62. (Obras corales para orfeones). Coro con acompañamiento de piano.

Molinera: canción asturiana: para coro de seis voces mixtas / por N. Otaño [armonización]. San Sebastián: Casa Erviti, [1920]. AMF, R., 64. (Obras corales para orfeones). Coro con acompañamiento de piano.

Andre bat ikusi det: canción báquica vasca: para solo de barítono y coro de seis voces mixtas / por N. Otaño [armonización]. San Sebastián: Casa Erviti, [1922]. AMF, R., 65. (Obras corales para orfeones). Barítono y coro con acompañamiento de piano.

Baile de gigantones: canto popular burgalés: para solo de tenor y coro de seis voces mixtas / [armonización] por N. Otaño. San Sebastián: Casa Erviti, [1921]. AMF, R., 104. (Obras corales para orfeones). Tenor y coro a seis voces mixtas con acompañamiento de piano (añadido).

MARTÍNEZ PALACIOS, Antonio José. *Tres cantigas de Alphonse X*: para coro mixto / version française de Henri Collet; musique de Antonio-José. París: Max Eschig, 1932. AMF, R., 135 (bis). Coro mixto. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GOYENECHEA ITURRIA, Hilario. *Ramillete de cantos charros*: volumen 2º / arreglados y armonizados para voces mixtas solas o con acompañamiento de piano [por Hilario Goyenechea e Iturria]. Madrid: Unión Musical Española, 1932. AMF, R., 159. Coro de voces mixtas solas o con acompañamiento de piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (13 de junio de 1932).

VIÑASPRE, Francisco P. de. *Officium Defunctorum*: quatuor vocibus concinendum modulisque exornatum / a domino Francisco P. de Viñaspre. Barcinone: Ex Officina Libraria Raphélis Casulleras, 1932. AMF, R., 187. Coro a 4 voces con acompañamiento de órgano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MIGOT, Georges. *Cloche d'aube*: octuor ou double chœur pour voix de femmes / Georges Migot; paroles de Paul Fort. París: Alphonse Leduc, 1931. AMF, R., 348. Coro a 8 voces.

MIGOT, Georges. *Le cortège d'Amphitrite*: polyphonie pour quatre voix mixtes et quatre archets / Georges Migot; sur un texte d'A. Samain. París: Alphonse Leduc, 1934. AMF, R., 349. Coro a cuatro voces mixtas.

MILHAUD, Darius. *Psaume 121*: chœur d'hommes a capella männerchor a capella / Darius Milhaud; traduction Paul Claudel, deutsch von R.S. Hoffmann. Vienne; Leipsic: Universal Edition, 1929. AMF, R., 370. Coro de hombres.

ROLAND-MANUEL. *Benedictiones*: pour chœur d'enfants ou de femmes a capella / Roland-Manuel. París: Max Eschig, 1938. AMF, R., 412. Coro de niños.

LAMBERT, Joan Bautista. *The threedrummers*: for five-part chorus of mixed voices: Catalonian folk song / harmonized by Joan B. Lambert. Boston: Oliver Ditson, 1928. AMF, R., 521. Coro con acompañamiento de piano.

SCHINDLER, Kurt. *A miracle of the Virgin Mary*: a canticle of Spanish Galicia (XIV Century): for eight part chorus of mixed voices: op. 19 / after Francesch Pujol by Kurt Schindler. Boston: Oliver Ditson, 1928. AMF, R., 522. Coro con acompañamiento de piano.

NICOLAU, Antoni. *In the Monastery of Montserrat*: a choral ballad for six part chorus of mixed voices with soprano solo / Antoni Nicolau. Boston: Oliver Ditson, 1928. AMF, R., 523. Coro con acompañamiento de piano. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

SCHINDLER, Kurt. *The birds praise the advent of the saviour*: a Catalan christmas carol of the XV Century: for eight part chorus of mixed voices with soprano solo / after the setting of Don Luis Millet by Kurt Schindler. Boston: Oliver Ditson, 1928. AMF, R.,

524. (Coro con acompañamiento de piano). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

SCHINDLER, Kurt. *The silversmith*: for eight part chorus: folk dance of Murcia and Andalusia / arranged by Kurt Schindler. Boston: Oliver Ditson, 1928. AMF, R., 525. Coro con acompañamiento de piano.

SCHINDLER, Kurt. *The miracle of Saint Raymond*: a choral ballad for twelve part chorus: after a traditional melody from the Island of Mallorca: op. 18 / (as recorded by Enric Morera) by Kurt Schindler. Boston: Oliver Ditson, 1928. AMF, R., 526. Coro con acompañamiento de piano. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

SCHINDLER, Kurt. *The adoration of the shepherds*: for eight part chorus of mixed voices: mediæval Catalonian nativity song / arranged by Kurt Schindler. Boston: Oliver Ditson, 1928. AMF, R., 527. Coro con acompañamiento de piano.

SCHINDLER, Kurt. *Serenade de Murcia*: baritone solo with accompaniment of mixed voices a cappella: Spanish folksong (Of the Mauresque type) / paraphrased by Kurt Schindler. Boston: Oliver Ditson, 1928. AMF, R., 528. Coro con acompañamiento de piano.

SCHINDLER, Kurt. *The dying harper*: old Welsh folk melody / arranged by Kurt Schindler. Boston: Oliver Ditson, 1928. AMF, R., 529. Coro con acompañamiento de piano.

SCHINDLER, Kurt. *The home of liberty*: part song for mixed voices: old Welsh air / arranged by Kurt Schindler. Boston: Oliver Ditson, 1928. AMF, R., 530. Coro con acompañamiento de piano.

VAUGHAN WILLIAMS, Ralph. *Sancta Civitas*: an oratorio / music by R. Vaughan Williams. London: J. Curwen, 1925. AMF, R., 662. Coro y orquesta (reducción para piano).

WILLIAMS, Gerrad. *Richard of Taunton Dene*: Somersetshire folk-song / arranged for chorus of mixed voices (unaccompanied) by Gerrad Williams. London: J. Curwen, 1921. AMF, R., 671. Coro con acompañamiento de piano.

WILLIAMS, Gerrad. *John Peel*: for chorus of mixed voices (unaccompanied) / John Woodcock Graves; arranged by Gerrad Williams. London: J. Curwen, 1921. AMF, R., 672. Coro con acompañamiento de piano.

WILLIAMS, Gerrad. *The hawthorn tree* / arranged for S.S.C.C. (unaccompanied) by Gerrad Williams. London: J. Curwen, 1921. AMF, R., 673. Coro con acompañamiento de piano.

WHITTAKER, William G. *North country ballads, songs & pipe-tunes*: for use in home and school / edited and arranged by W.G. Whittaker; with an introductory note by Sir W.H. Hadow. London: J. Curwen, 1921. AMF, R., 680.

RAKHMANNINOV, Sergey. *Bless the Lord, o my soul: (Greek liturgy): op. 37, nº 2 / from Sergei Rachmaninoff's "All-Night Vigil".* New York: Schola Cantorum, 1919. AMF, R., 727. Coro a 5 voces. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye Sello Schola Cantorum (New York).

DAVIDENKO, Alexander Alexandrovich. *Burlaki / A. Davidenko; slova Nekrasova. Za dnestrom: pamiati pogibshij revoliutsionerov / B. Shejter; slova H. Sidorenko: dlia jora.* Moskva: Gosudarstvennoe Muzykalynoe Izdatelstvo, 1932. AMF, R., 814. Coro.

MORTARI, Virgilio. *E l'han ciamaj Pierino: divertimento a 4 voci miste, su una canzone popolare lombrada / Virgilio Mortari.* Milano: Ricordi, 1932. AMF, R., 869. Coro.

MORTARI, Virgilio. *Bella, se vuoi venire: divertimento a 4 voci miste, su una canzone popolare lombrada / Virgilio Mortari.* Milano: Ricordi, 1932. AMF, R., 870. Coro.

LASSUS, Orlande de. *Amen: à 3 voix égale / O. de Lassus. Amen de Dresde: à 4 voix égale. Laudate Dominum: à 3 voix égales / F. Brun [Música impresa].* París: Librairie de l'Art Catholique, 1919. AMF, R., 876 (2). Coro a 3 (4) voces iguales. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PALESTRINA, Giovanni Pierluigi da. *Bone Pastor [Música impresa]: à 4 voix mixtes / Palestrina.* París: Librairie de l'Art Catholique, 1919. AMF, R., 876 (3). Coro a 4 voces mixtas.

PALESTRINA, Giovanni Pierluigi da. *Supplications Eucharistiques [Música impresa]: à 4 voix mixtes / Palestrina.* París: Librairie de l'Art Catholique, 1920. AMF, R., 876 (4). Coro a 4 voces mixtas.

PALESTRINA, Giovanni Pierluigi da. *Misa Brevis [Música impresa]: à 4 voix mixtes / Palestrina.* París: Librairie de l'Art Catholique, 1920. AMF, R., 876 (5). Coro a 4 voces mixtas. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

VEPRIK, Alexander Moiseyevich. *Stalinstan: dlia jora y fortepiano, op. 19 / A. Veprik.* Moskva: Gosudarstvennoe Muzykalynoe Izdatelystvo, 1934. AMF, R., 793. Coro con acompañamiento de piano.

Paroissien romain contenant la Messe et l'Office pour les dimanches et les fetes de I et de II classe [Música impresa]: chant grégorien extrait de l'édition Vaticane et signes rytmiques des Bénédictins de Solesmes. Tournai: Desclée & Cie., 1927. AMF, R., 126.

Obras para orquesta:

PAHISSA, Jaime. *Nit de somnis: poema para orquesta / Jaime Pahissa.* Barcelona: Unión Musical Española, [1920]. AMF, R., 70. Orquesta. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

PAHISSA, Jaime. *Sinfonía 2ª* [Música impresa]: para gran orquesta de cuerda / Jaime Pahissa. Barcelona: Unión Musical Española, 1927. AMF, R., 71. Orquesta de cuerda. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

LAMOTE DE GRIGNON, Joan. *Andalousie: tableau symphonique: [de] Hispánicas: trilogie symphonique* / J. Lamote de Grignon. Barcelona: Unión Musical Española: Francisco Martí, 1924. AMF, R., 165. Orquesta. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Barcelona, febrero de 1925).

GARCÍA CATURLA, Alejandro. *Bembé: mouvement afro-cubain* / Alejandro García Caturla. París: Maurice Senart, 1930. AMF, R., 209. Orquesta. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Remedios, Cuba, 9 feb. 1931).

GARCIA CATURLA, Alejandro. *Trois danses cubaines: pour orchestre symphonique* / Alejandro García Caturla. París: Maurice Senart, 1929. AMF, R., 211. Orquesta. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Remedios, Cuba, 9 feb. 1931).

POULENC, Francis. *Concert champêtre: pour clavecin (ou piano) et orchestre* / Francis Poulenc. París: Rouart, Lerolle & Cie., 1929. AMF, R., 216. Clave y orquesta (reducción para piano). Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (1929).

Aires populaires colombianos / [transcripción] Emilio Murillo. Bogotá: Talleres del Ministerio de Guerra, 1928. AMF, R., 274. Orquesta. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

MIGOT, Georges. *Trois guirlandes sonores: pour orchestre à cordes* / Georges Migot. París: Alphonse Leduc, 1933. AMF, R., 351. Orquesta de cuerda (4 violines, 2 violas, 2 violonchelos y 1 contrabajo).

MIGOT, Georges. *Le livre des dancieries: quatre pièces pour orchestre* / Georges Migot. París: Alphonse Leduc, 1931. AMF, R., 352. Orquesta.

MIGOT, Georges. *Prélude, salut et danse: trois gestes plastiques sonores pour orchestre à cordes* / par Georges Migot. París: Alphonse Leduc, 1929. AMF, R., 353. Orquesta de cuerda (4 violines, 2 violas, 2 violonchelos y 1 contrabajo).

MIGOT, Georges. *Prélude pour un poète: pour grand orchestre* / Georges Migot. París: Alphonse Leduc, 1930. AMF, R., 354. Orquesta. Incluye sello Hommage des editeurs.

MIGOT, Georges. *Deux préludes: pour orchestre* / Georges Migot. París: Henry Lemoine, 1928. AMF, R., 355. Orquesta.

MILHAUD, Darius. *Le carnaval d'Aix: fantaisie pour piano et orchestre d'après "Salade"* / Darius Milhaud. París: Heugel, 1926. AMF, R., 360. Piano y orquesta (reducción para piano). Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MILHAUD, Darius. *La création du monde* / ballet de Blaise Cendrars; musique de Darius Milhaud. París: Max Eschig, 1923. AMF, R., 362. Partitura completa reducida por el autor para piano a 4 manos. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MILHAUD, Darius. *La création du monde* / ballet de Blaise Cendrars; musique de Darius Milhaud. París: Max Eschig, 1923. AMF, R., 363. Partitura completa reducida por el autor para piano a 4 manos. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

BACH, Johann Sebastian. *Magnificat* / J.S. Bach; Herman Roth [ed. lit.]. Wien: Wiener Philharmonischer Verlag, [s.a.]. AMF, R., 587. Solistas, coro y orquesta. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria de J.B. Trend a Manuel de Falla (1930). Incluye Sello de Hanks & Son (Londres).

BERNERS, Gerald Hugh Tyrwhitt-Wilson, Lord. *Fantaisie espagnole* / Lord Berners. London: Chester, 1920. AMF, R., 651. Orquesta.

POLOVINKIN, Leonid Alexeyevich. *Pervomaiskaia uvertiura: dlia bol'yshogo orkestra* Moskva: Gosudarstvennoe Muzykal'noe Izdatel'stvo, 1932. AMF, R., 722. Orquesta.

PROKOFIEV, Sergey. *Ala i Lollii: skeeskaia siuita dlia bol'yshogo orkestra, soch. 20 / Sergyi Prokofiev*. Moscou [etc.]: A. Gutheil, 1923. AMF, R., 725. Orquesta. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

KNIPPER, Lev Konstantinovich. *Vanch: zia tetrady tadjhikskij zapisei, obrabotannyj dlia orkestra: op. 29 / Lev Knipper*. Moskva: Gosudarstvennoe Muzikal'noe Izdatel'stvo, 1933. AMF, R., 738. Orquesta.

SHEKHTER, Boris Semynovich. *Turkmeniia: siuita dlia simfonicheskogo orkestra* Moskva: Gosudarstvennoe Muzykal'noe Izdatel'stvo, 1933. AMF, R., 755. Orquesta.

STRAVINSKY, Igor. *Suite de l'oiseau de feu: pour orchestre: réorchestrée par l'auteur en 1919 / Igor Strawinsky*. London: Chester, 1920. AMF, R., 770. Orquesta. Contiene anotaciones musicales de Manuel de Falla.

STRAVINSKY, Igor. *Rag-time d'Igor Strawinsky: pour onze instruments*. London: Chester, 1920. AMF, R., 780. Orquesta. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Madrid, 5 abril 1921).

VEPRIK, Alexander Moiseyevich. *Piaty malenykij pyes dlia orkestra, op. 17 / A. Veprik*. Moskva: Gosudarstvennoe Muzykal'noe Izdatel'stvo, 1934. AMF, R., 790. Orquesta.

VEPRIK, Alexander Moiseyevich. *Traurnaia pesny: dlia simfonicheskogo orkestra: für symphonisches orchester, op. 20, n° 2 / A. Veprik*. Moskva: Gosudarstvennoe Muzykal'noe Izdatel'stvo, 1934. AMF, R., 791. Orquesta.

WEBERN, Anton. *Fünf stücke für orchester, op. 10 / von Anton Webern*. Wien: Universal Edition, 1923. AMF, R., 820. Orquesta.

LAZAR, Filip. *Concerto Grosso n° I*: pour orchestre, op. 17 / Filip Lazar. París: Durand, 1930. AMF, R., 828. Orquesta. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (junio 1931).

LAZAR, Filipp. *Le Ring*: un round de 4 minutes: musique pour orchestre, n° 2 / Filip Lazar. París: Durand, 1930. AMF, R., 829. Orquesta. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (París, junio 1931).

MALIPIERO, Gian Francesco. *Impressioni dal vero*: 1ª parte / G.F. Malipiero. Wien: Wiener Philharmonischer Verlag, 1925. AMF, R., 865. Orquesta.

MORTARI, Virgilio. *Rapsodia*: per orchestra / di Virgilio Mortari. Milano: Ricordi, 1933. AMF, R., 872. Orquesta.

RESPIGHI, Ottorino. *Rossiniana*: suite per orchestra da "Les Riens" di G. Rossini / trascrizione libera di Ottorino Respighi. Leipzig: D. Rather, 1927. AMF, R., 880. Orquesta.

SHEKHTER, Boris Semynovich. *Turkmeniia*: suite für symphonisches orchester: konzertübertragung für piano forte vom komponisten / B. Shejter. Moskva: Gosudarstvennoe Muzykalynoe Izdatelystvo, 1934. AMF, R., 756. Reducción para piano.

SZABO, Ferenc. *Lenin Umer!*: kantata dlia smeshannogo 4 golosnogo kora i orkestra / F. Sabo. Moskva: Gosudarstvennoe Muzykalynoe Isdatelistvo, 1933. AMF, R., 785. Reducción para canto y piano.

MORTARI, Virgilio. *Sarabanda e Allegro*: per violoncello e orchestra: trascrizione per violoncello e pianoforte / Virgilio Mortari. Milano: Carisch, 1935. AMF, R., 879. Transcripción para violonchelo y piano.

VIVALDI, Antonio. *La Primavera*: [de] Concerti delle Stagioni, op. VIII / Antonio Vivaldi; riduzione per pianoforte a 4 mani di Alceo Toni. Milano: Società Anonima Notari, 1920. AMF, R., 949. Reducción para piano a 4 manos.

VIVALDI, Antonio. *L'Estate*: [de] Concerti delle Stagioni, op. VIII / Antonio Vivaldi; riduzione per pianoforte a 4 mani di Alceo Toni. Milano: Società Anonima Notari, 1920. AMF, R., 950. Reducción para piano a 4 manos.

VIVALDI, Antonio. *L'Autunno*: [de] Concerti delle Stagioni, op. VIII / Antonio Vivaldi; riduzione per pianoforte a 4 mani di Alceo Toni. Milano: Società Anonima Notari, 1920. AMF, R., 951. Reducción para piano a 4 manos.

VIVALDI, Antonio. *L'Inverno*: [de] Concerti delle Stagioni, op. VIII / Antonio Vivaldi; riduzione per pianoforte a 4 mani di Alceo Toni. Milano: Società Anonima Notari, 1920. AMF, R., 952. Reducción para piano a 4 manos.

El Codex musical de las Huelgas [Música impresa]: música a veus dels segles XIII-XIV / Introducció, facsímil i transcripció per Higini Anglès. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, Biblioteca de Catalunya, 1931. 3 vols. AMF, R., 976. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla en vol. I. Incluye hoja con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla entre pp. 54-55 del vol. I y entre pp. VI-VII del vol. III.

DEBUSSY, Claude. *Prélude à l'après-midi d'un faune* [Música impresa] / Claude Debussy. París: Jean Jobert, 1922. AMF, R., 1143. Orquesta. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

DEBUSSY, Claude. *Nocturnes* [Música impresa] / Claude Debussy. París: Jean Jobert, 1930. AMF, R., 1144. Orquesta. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

POULENC, Francis. *Concerto* [Música impresa]: en ré mineur: pour deux pianos et orchestre / Francis Poulenc. París: Rouart, Lerolle & Cie., 1934. AMF, R., 1165. 2 pianos y orquesta. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (1935).

POULENC, Francis. *Concert champêtre* [Música impresa]: pour clavecin (ou piano) et orchestre / Francis Poulenc. París: Rouart, Lerolle & Cie., 1931. AMF, R., 1166. Clave y orquesta. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

STRAVINSKY, Igor. *Concerto* [Música impresa]: (pour piano suivi d'Orchestre d'Harmonie) / Igor Strawinsky; réduction pour deux pianos par l'auteur. Berlin [etc.]: Edition Russe de Musique, 1924. AMF, R., 1185. Reducción para dos pianos.

RESPIGHI, Ottorino. *Rossiniana* [Música impresa]: suite per orchestra / da "Les Riens" di G. Rossini; trascrizione libera di Ottorino Respighi. Leipzig; Milano: D. Rather, 1927. AMF, R., 1199. Orquesta. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

STRAVINSKY, Igor. *Le sacre du printemps* [Música impresa]: partition d'orchestre: tableaux de la Russie païenne en deux parties / d'Igor Strawinsky et Nicolas Roerich. Berlín [etc.]: Edition Russe de Musique, AMF, R., 1560. Orquesta. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

STRAVINSKY, Igor. *Chant du rossignol* [Música impresa]: poème symphonique pour orchestre / Igor Strawinsky. Berlín [etc.]: Edition Russe de Musique, 1921. AMF, R., 1560. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Orquesta.

Música de cámara o conjunto instrumental:

PITTALUGA, Gustavo. *Ricercare*: pour violon avec accompagnement de piano ou de clarinette, basson et trompette / Gustavo Pittaluga. París: Alphonse Leduc, AMF, R., 99.

PITTALUGA, Gustavo. *Concerto militare*: pour violon et piano / Gustavo Pittaluga. París: Alphonse Leduc, 1934. AMF, R., 100. Reducción para violín y piano. Incluye

dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Madrid, mayo 1934). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

RODRIGO, Joaquín. *Zarabanda lejana*; y *Villancico*: pour orchestre à cordes / Joaquín Rodrigo. París: Max Eschig, 1932. AMF, R., 106. Violines (2), viola, violonchelo y contrabajo. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SALAZAR, Adolfo. *Rubaiyat*: quatuor à cordes / Adolfo Salazar. París: Max Eschig, 1929. AMF, R., 110. Cuarteto de cuerda. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (septiembre 1929).

GRAU, Agustí. *Escenas del hogar*: colección de obritas para violín (o violoncelo) y piano, de espíritu catalán / Agustí Grau. Barcelona: Unión Musical Española, [1925]. AMF, R., 155. Violín (o violonchelo) y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (octubre 1926).

SARASATE, Pablo. *Aires gitanos*: op. 20: violino & piano / Pablo de Sarasate. Leipzig: N. Simrock, 1929. AMF; R., 179. Violín y piano.

MIGOT, Georges. *Le premier livre de divertissements français*: à deux et à trois pour flute, clarinette en la et harpe / Georges Migot. París: Alphonse Leduc, 1928. AMF, R., 350. Flauta, clarinete y arpa. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MIGOT, Georges. *Quatuor* [Música impresa]: flute, violon, clarinette et harpe ou deux violons, alto et piano / Georges Migot. París: La Sirène Musicale, 1927. AMF, R., 356 (1). Cuarteto (flauta, violín, clarinete y arpa).

MIGOT, Georges. *Quatuor* [Música impresa]: flute, violon, clarinette et harpe ou deux violons, alto et piano / Georges Migot. París: La Sirène Musicale, 1927. AMF, R., 356 (2). Cuarteto (flauta, violín, clarinete y arpa).

MILHAUD, Darius. *VI^{ième}. quatuor à cordes en sol* / par Darius Milhaud. Wien; New York: Universal Edition, 1925. AMF, R., 371. 2 violines, viola y violonchelo.

POULENC, Francis. *Sonate*: pour cor, trompette et trombone / Francis Poulenc. London: Chester, 1924. AMF, R., 392. Trompa, trompeta y trombón. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

POULENC, Francis. *Sonate*: pour clarinette et basson / Francis Poulenc. London: Chester, 1924. AMF, R., 393. Clarinete y fagot. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (1924).

RUYNEMAN, Daniel. *Hieroglyphs*: for tree flutes, celesta, harp, cupbells, piano, two mandolins and two guitars / Daniel Ruyneman. London: Chester, 1922. AMF, R., 455. 3 flautas, celesta, arpa, campanas, 2 mandolinas y 2 guitarras.

TAILLEFERRE, Germaine. *Quatuor à cordes* / Germaine Tailleferre. París: Durand, 1921. AMF, R., 462. 2 violines, viola y violonchelo.

TAILLEFERRE, Germaine. *Quatuor à cordes* / Germaine Tailleferre. París: Durand, 1921. AMF, R., 463. 2 violines, viola y violonchelo.

KOECHLIN, Charles. *Chansons bretonnes*: pour violoncelle et piano: sur des thèmes de l'ancien folklore: Ier. recueil / Charles Koechlin. París: Maurice Senart, 1934. AMF, R., 739. Violonchelo y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

KOECHLIN, Charles. *Chansons bretonnes*: pour violoncelle et piano: sur des thèmes de l'ancien folklore: II^{me}. recueil / Charles Koechlin. París: Maurice Senart, 1934. AMF, R., 740. Violonchelo y piano. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

KOECHLIN, Charles. *Sonate*: pour violoncelle et piano, op. 66 / Ch. Koechlin. París: Maurice Senart, 1923. AMF, R., 746. Violonchelo y piano.

KOECHLIN, Charles. *Sonate*: pour piano et flute, op. 52 / Ch. Koechlin. París: Maurice Senart, 1922. AMF, R., 747. Piano y flauta. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

KOECHLIN, Charles. *Sonate*: pour deux flutes, op. 75 / Ch. Koechlin. AMF, R., 748.

KOECHLIN, Charles. *Sonate*: pour violoncelle et piano, op. 66 / Ch. Koechlin. París: Maurice Senart, 1923. AMF, R., 749. Violonchelo y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

KOECHLIN, Charles. *Sonate*: pour piano et alto, op. 53 / Ch. Koechlin. París: Maurice Senart, 1923. AMF, R., 750. Viola y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

KOECHLIN, Charles. *Sonate*: pour piano et flute, op. 52 / Ch. Koechlin. París: Maurice Senart, 1922. AMF, R., 751. Piano y flauta.

KOECHLIN, Charles. *Trio pour flute, clarinette et basson* / Ch. Koechlin. París: Maurice Senart, 1928. AMF, R., 752. Flauta, clarinete y fagot. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

KOECHLIN, Charles. *Ier. quatuor à cordes (en Ré)* / Ch. Koechlin. París: Maurice Senart, 1921. AMF, R., 753. 2 violines, viola y violonchelo.

KOECHLIN, Charles. *3^{me}. quatuor à cordes (en Ré)* / Ch. Koechlin. París: Maurice Senart, 1924. AMF, R., 754. 2 violines, viola y violonchelo. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

STRAVINSKY, Igor. *Octuor pour instruments a vent* / Igor Strawinsky. Berlin: Russischer Musikverlag, 1924. AMF, R., 771. Flauta, clarinete, fagots (2), trompetas (2) y trombones (2). Contiene anotaciones musicales de Manuel de Falla.

STRAVINSKY, Igor. *Suite de Pulcinella*: pour petite orchestre / d'après J.B. Pergolesi; Igor Strawinsky. Berlin: Russischer Musikverlag, 1924. AMF, R., 778. Orquesta de cámara. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

SZABO, Ferenc. *Kvartet dlia 2 skripok, alyta i violoncheli* / Moskva: Gosudarstvennoe Muzykalynoe Isdatelistvo, 1933. AMF, R., 783. Violines (2), viola y violonchelo.

ARENKY, Anton Stepanovich. *Trio*: (D-moll = Ré-mineur = D-minor): piano, violino & violoncello: op. 32 / Anton Arensky. Leipzig: Anton J. Benjamon, 1927. AMF, R., 794. Violín, violonchelo y piano.

SZIMANOWSKI, Karol. *Mythes*: trois poèmes pour violon et piano, op. 30 / par Karol Szymanowski. Wien: Universal Edition, 1921. AMF, R., 815. Violín y piano. Incluye Sello de Max Eschig (Paris).

DVORAK, Antonin. *Sonatine*: violino (cello) & piano, op. 100 / Antonin Dvorak. Leipzig: N. Simrock, 1931. AMF, R., 817. Violín y piano.

GRIEG, Edvard. *Accompaniment for second piano composed for W.A. Mozart's Sonata n° 4 in F major* / Grieg; edited by Carl Deis. New York: G. Schirmer, 1921. AMF, R., 842. 2 pianos.

MORTARI, Virgilio. *Quartetto in sol per archi* / di Virgilio Mortari. Milano: Ricordi, 1933. AMF, R., 871. 2 violines, viola y violonchelo.

BOCCHERINI, Luigi. *La musica notturna di Madrid*: quintettino per 2 violini, viola e 2 violoncelli / Luigi Boccherini. Hannover: Chr. Bachmann, 1921. AMF, R., 912. 2 violines, viola y 2 violonchelos.

MOZART, Wolfgang Amadeus. *Sonaten und Variationen* [Música impresa]: für violine und klavier / W.A. Mozart. Wien; Leipzig: Universal Edition, 1932. AMF, R., 1059.

SAINT-SAËNS, Camille. *Le carnaval des animaux* [Música impresa]: grande fantaisie zoologique / C. Saint-Saëns. París: Durand, 1922. AMF, R., 1089. Orquesta de cámara.

POULENC, Francis. *Aubade* [Música impresa]: concerto choréographique pour piano et dix-huit instruments / Francis Poulenc. París: Rouart, Lerolle & Cie., 1931. AMF, R., 1164. Piano y conjunto instrumental. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

POULENC, Francis. *Trio* [Música impresa]: pour piano, hautbois et basson / Francis Poulenc. Kobenhavn & Leipzig: Wilhelm Hansen, 1926. AMF, R., 1168. Piano, oboe y fagot.

CASELLA, Alfredo. *Serenata* [Música impresa]: per clarinetto, fagotto, tromba, violino e violoncello / per Alfredo Casella. Wien; Leipzig: Universal Edition, 1928. AMF, R., 1191. Clarinete, fagot, trompa, violín y violonchelo. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (1930).

STRAVINSKY, Igor. *Trois pièces pour quatuor à cordes* [Música impresa]: (2 violons, alto et violoncelle) / Igor Strawinsky. Berlín [etc.]: Edition Russe de Musique Russischer Musikverlag, 1922. AMF, R., 1560. 2 violines, viola y violonchelo. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

STRAVINSKY, Igor. *Suite de l'histoire du soldat*: pour clarinette, violon et piano arrangée par l'auteur / Igor Strawinsky. London: Chester, 1920. AMF, R., 765. Clarinete, violín y piano. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Madrid, 5 abril 1921).

STRAVINSKY, Igor. *Suite de l'histoire du soldat*: pour clarinette, violon et piano arrangée par l'auteur : clarinette en La / Igor Strawinsky. London: Chester, 1920. AMF, R., 766. Clarinete.

STRAVINSKY, Igor. *Grand suite de l'histoire du soldat*: arrangement pour piano par l'auteur / Igor Strawinsky. London: Chester, 1922. AMF, R., 767. Piano.

STRAVINSKY, Igor. *Suite de l'histoire du soldat*: pour clarinette, violon et piano arrangée par l'auteur: violon / Igor Strawinsky. London: Chester, 1920. AMF, R., 768. Violín. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

Obras escénicas:

CARPENTER, John Alden. *Skyscrapers*: a ballet of modern American life: piano score / music by John Alden Carpenter. New York: G. Schirmer, 1926. AMF, R., 644. Reducción para piano.

NAPIER MILES, Philip. *Markheim*: opera in one act / [texto] R.L. Stevenson; [música] P. Napier Miles. London: J. Curwen, 1926. AMF, R., 682. Reducción para piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (15 julio 1931).

NAPIER MILES, Philip. *Ode on a Grecian urn* / P. Napier Miles; the pianoforte version by Archibald Jacob. London: Oxford University Press, 1931. AMF, R., 685. Reducción para piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (15 julio 1931).

POLOVINKIN, Leonid Alexeyevich. Suite de ballet "Je suis" –peu, nous sommes– force: pour petit orchestre / L.A. Polovinkin. Moskva: Gosudarstvennoe Muzykalynoe Izdatelystvo, 1933. AMF, R., 723. Orquesta.

STRAVINSKY, Igor. *Apollon musagète*: ballet en deux tableaux: réduction pour piano à deux mains par l'auteur / Igor Strawinsky. Berlín: Russischer Musikverlag, 1928. AMF, R., 761. Reducción para piano. Incluye Sello de Max Eschig (Paris).

STRAVINSKY, Igor. *Jeu de cartes*: ballet en trois donnes / Igor Strawinsky. Mainz: Schott, 1937. AMF, R., 769. Reducción para piano. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

STRAVINSKY, Igor. *Œdipus Rex*: opéra oratorio en deux actes d'après Sophocle / par I. Strawinsky et J. Cocteau; réduction pour chant et piano par l'auteur. Berlín: Russischer Musikverlag, 1927. AMF, R., 772. Reducción para canto y piano. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Paris, 9 junio 1927).

STRAVINSKY, Igor. *Pulcinella*: ballet avec chant en un acte / musique de Igor Strawinsky; d'après Giambattista Pergolesi. London: Chester, 1920. AMF, R., 779. Reducción para canto y piano.

KODALY, Zoltán. *Psalmus Hungaricus*: op. 13 / Zoltán Kodály. Wien: Wiener Philharmonischer Verlag, 1926. AMF, R., 824. Coro y orquesta.

KODALY, Zoltán. *Psalmus Hungaricus*: op. 13 / Zoltán Kodály. Wien: Universal Edition, 1924. AMF, R., 825. Reducción para canto y piano.

MALIPIERO, Gian Francesco. *Orfeo*: ovvero L'ottava canzone: rappresentazione musicale in un atto / G. Francesco Malipiero; adaptation française d'Edouard Schneider. London: Chester, 1922. AMF, R., 866. Reducción para canto y piano.

CARISSIMI, Giacomo. *Oratorii per soli, coro, strumenti ad arco e basso d'organo* / Giacomo Carissimi; trascrizione, armonizzazione e riduzione per canto e pianoforte a cura di F. Balilla Pratella. Milano: Istituto Editoriale Italiano, 1919. AMF, R., 938.

PURCELL, Henry. *Dido & Aeneas* [Música impresa] / an opera by Henry Purcell; newly edited by Edward J. Dent. London: Oxford University Press, 1925. AMF, R., 1049. Reducción para canto y piano. Incluye dedicatoria de J. B. Trend a Manuel de Falla.

PURCELL, Henry. *Dido & Aeneas* [Música impresa] / an opera by Henry Purcell; newly edited by Edward J. Dent. Londo: Oxford University Press, 1925. AMF, R., 1050. Reducción para canto y piano.

VERDI, Giuseppe. *Otello* [Música impresa]: dramma lirico in quattro atti / versi di Arrigo Boito; musica di Giuseppe Verdi; riduzione de Michele Saladino. Milano: G. Ricordi, [1936]. Reducción para canto y piano. Primera representación, Milán, Teatro alla Scala, 5 feb. 1887. Incluye Sello de Unión Musical Española (Madrid) con fecha de compra: 12 junio 1936.

WAGNER, Richard. *Lohengrin* [Música impresa]: grande opera romantica in tre atti: opera completa per canto e pianoforte / Riccardo Wagner; traduzione italiana dal testo originale tedesco di Salvatore de C. Marchesi. Milano: A. Barion, 1927. AMF, R., 1117. Reducción para canto y piano. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

BOITO, Arrigo. *Nerone* [Música impresa]: tragedia in quattro atti / di Arrigo Boito; riduzione per canto e pianoforte di Ferruccio Calusio. Milano: Ricordi, 1924. AMF, R., 1138. Reducción para canto y piano. Sello de Unión Musical Española (Madrid) con fecha: 12 junio 1936.

BOITO, Arrigo. *Mefistofele* [Música impresa] / opera di Arrigo Boito; riduzione di Michele Saladino. Milano: Ricordi, [1936]. AMF, R., 1139. Reducción para canto y piano. Incluye Sello de Unión Musical Española (Madrid). Sello con fecha de 12 junio 1936.

RAVEL, Maurice. *L'enfant et les sortilèges* [Música impresa]: fantaisie lyrique en deux parties / poème de Colette; Maurice Ravel [musique]. París: Durand, 1925. AMF, R., 1146. Reducción para canto y piano. Incluye un trozo de papel mecanografiado

DELANNOY, Marcel. *Le fou de la dame* [Música impresa]: chanson de geste / livret de André Tournasse et Jean Limozin; musique de Marcel Delannoy. París: Heugel, 1930. AMF, R., 1158. Reducción para canto y piano.

MILHAUD, Darius. *La Brevis Egarée* [Música impresa]: roman musical en trois actes et vingt tableaux / de Francis Jammes; musique de Darius Milhaud. París: Max Eschig, 1923. AMF, R., 1161. Reducción para canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MILHAUD, Darius. *Christophe Colomb* [Música impresa]: opéra en deux parties et vingt sept tableaux: partition pour chant et piano. Vienne, Leipzig: Universal Edition, 1930. 2 vols. AMF, R., 1162. Reducción para canto y piano.

POULENC, Francis. *Les biches* [Música impresa]: ballet avec chant en un acte / musique et texte d'après des chansons populaires françaises de Francis Poulenc; réduction pour piano et chant par l'auteur. París: Heugel, 1924. AMF, R., 1167. Reducción para canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (agosto 1924).

ROLAND-MANUEL. *Isabelle & Pantalon* [Música impresa]: oéra-bouffe en deux actes: partition piano et chant / paroles de Max Jacob; musique de Roland-Manuel. Paris: Heugel, 1922. AMF, R., 1169. Reducción para canto y piano. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

ALBÉNIZ, Isaac. *Pepita Jiménez* [Música impresa]: comédie lyrique en deux actes / musique de I. Albeniz. París: Max Eschig, 1923. AMF, R., 1172. Reducción para canto y piano.

VERDI, Giuseppe. *Messa da Requiem* [Música impresa] / di Giuseppe Verdi; riduzione per canto e pianoforte di Michele Saladino. Milano: G. Ricordi, [1937]. AMF, R., 1100. Reducción para canto y piano. Incluye Sello de Unión Musical Española (Madrid) con fecha: 26 jun. 1937 [sic].

Cancioneros y recopilatorios:

ANGLÉS, Higinio. *Cantigas de Santa María del Rey Don Alfonso el Sabio* [Música impresa]: ilustraciones al estudio “La notación mensural de la música monódica de la corte española del siglo XIII ofrece soluciones nuevas, hasta hoy totalmente desconocidas, para la interpretación estético-rítmica de las melodías de los trovadores”: comunicación presentada por Higinio Anglés al Congreso Internacional de Musicología de la “American Musicological Society” de New York (11-19. IX. 1939). – [Barcelona: A. Boileau y Bernasconi, 1939]. AMF, R., 980.

Mémoires populaires indiennes [Música impresa]: Equateur, Pérou, Bolivie / M. Béclard-d'Harcourt. Milano: Ricordi, 1923. AMF, R., 1000. Incluye un suplemento.

Nouba de Ouchak [Música impresa]: prélude et première phase rythmique: Bsit / transcription, traduction et notes par Alexis Chottin. Paris: Au Ménestrel, Heugel, 1931. AMF, R., 1004. (Corpus de musique marocaine / publié sous la direction de M. Prosper Ricard; 1). Incluye dedicatoria de Ricard a Leopoldo Torres Balbás (Rabat, 1 de ag. de 1931).

Musique et danses berbères du Pays Chleuh [Música impresa] / préface et note par M. Prosper Ricard; études et notations musicales et choréographiques par Alexiis Chottin. Paris: Au Ménestrel, Heugel, 1933. AMF, R., 1005. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

A Polifonia clássica portuguesa [Música impresa]: vol. I / transcrições, em notação moderna, de trechos dos mestres mais notáveis dos séculos XVI e XVII e estudio crítico por Júlio Eduardo dos Santos. Palavras preliminares de Afonso Lopes Vieira. Lisboa: Oficinas Gráficas, 1937. AMF, R., 1011. Incluye dedicatoria de Júlio Eduardo dos Santos a Manuel de Falla.

L'arte musicale in Italia [Música impresa]: volume quarto: composizioni a più voci: secolo XVII / trascritte in notazione moderna, messe in partitura, armonizzate ed annotate da Luigi Torchi. Milano: Ricordi, [1919]. AMF, R., 1012. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria de Raffaele Calzini a Manuel de Falla.

Antología musical de cantos populares españoles y un suplemento de cantos populares portugueses [Música impresa] / por Antonio Martínez Hernández; prólogo por José Subirá. Barcelona: Isart Durán, 1930. AMF, R., 1267.

PEDRELL, Felipe. *Cancionero musical popular español* [Música impresa] / Felipe Pedrell [recopilador]. Valls: Eduardo Castells, 1922. 4 vols. AMF, R., 1482. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

PEDRELL, Felipe. *Cancionero musical popular español* [Música impresa] / Felipe Pedrell [recopilador]. Valls: Eduardo Castells, 1922. 4 vols. AMF, R., 1483.

Libros

Filología:

SAULNIER, Jean. *Petit dictionnaire orthographique de poche* / Jean Saulnier. París; Bordeaux: Gounouilhou, [1927]. AMF, R., 1833.

VALBUENA, Manuel de. *Diccionario latino-español lleva además un vocabulario español-latino* / [Manuel de Valbuena]; edición hecha bajo la dirección de M.D.P. Martínez López. 20º ed. París; México: Librería de la Vda. de Ch. Bouret, 1926. AMF, R., 1919.

BOSSERT, A. *Les mots anglais groupés d'après le sens* / A. Bossert, Al. Beljame. París: Hachette, [1928]. AMF, R., 1923.

Grammaire Larousse du XXe siècle / avec la collaboration de Félix Gaiffe [et al.]. París: Larousse, 1936. AMF, R., 1930. (Traité complet de la langue française).

COLLET, Henri. *Méthode active de langue espagnole* / par Henri Collet. París: Librairie Delagrave, 1920. AMF, R., 1935.

MENDIZÁBAL, Rufo (S.I.). *Acentuación y métrica latina: diccionario prosódico, diccionario métrico, recta acentuación de grecismos y latinismos* / por el P. Rufo Mendizábal Madrid: Editorial Voluntad, 1927. AMF, R., 1944. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

Literatura:

SOLER CHACÓN, Gaspar. *El Misterio de Elche: manual del curioso espectador de la representación de la famosa fiesta, compuesto para que sirva de guía y claro conocimiento* / autores escogidos D. Gaspar Soler Chacón del texto lemosín; D. Claudiano Phelipe Perpiñán de la traducción; publicada por Pedro Ibarra y Ruiz. AMF, R., 1031. Incluye dos recortes de prensa referentes a la representación del Misterio de Elche.

ALARCÓN, Pedro Antonio de. *The three-cornered hat* / now translated out of the spanish of Pedro Antonio de Alarcón by Martin Armstrong; with illustrations by Norman Tealby. [1st ed., repr.]. London: Gerald Howe, 1933. AMF, R., 1280.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de

Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro*: capítulo XXVI de la segunda parte del “Quijote” / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: [s.n.], 1928. AMF, R., 1289. Separata de: Nueva edición crítica de “El Ingenioso Hidalgo”.

ROSENBERG, S.L. Millard. *Concha Espina, poet novelist of the Montaña; and Spanish book-letter* / by S.L. Millard Rosenberg. [S.l.]: The Modern Language Forum, 1933. AMF, R., 1079. Separata de: The Modern Language Forum, vol. XVIII, n. 1 (abril de 1933). Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

ANDRE, Marius. *Cantares: poésies espagnoles: avec une traduction française par l'auteur* / Marius André. París: Le livre libre, 1930. Incluye dedicatoria del editor a Manuel de Falla. Incluye carta del editor a Manuel de Falla. AMF, R., 2815.

Antología de la literatura española: primer grado: (siglos XVIII-XIX). [Madrid]: Instituto de España, 1938. AMF, R., 2816. (Textos escolares).

Poesía española: antología 1915-1931 / selección de sus obras publicadas e inéditas por Gerardo Diego. Madrid: Signo, 1932. AMF, R., 2817. Incluye dedicatoria de Gerardo Diego a Manuel de Falla.

DORESTE SILVA, Luis. *Gran Canaria en la epopeya: romance de ciego* / Luis Doreste Silva. Las Palmas: Ayuntamiento, 1937. AMF, R., 2819. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

ROMERO MURUBE, Joaquín. *Prosarios: prosarios del pueblo y del campo, del prosario de la ciudad, otros prosarios: 1922-1924* / Joaquín Romero y Murube. Sevilla: Gironés, 1924. AMF, R., 2822. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

ROMERO MURUBE, Joaquín. *Sombra apasionada: (colección, 1925-27)* / Joaquín Romero y Murube. Sevilla: Mediodía, 1929. AMF, R., 2824. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GARCÍA HORTAL, Mariano. *Vaso de vida: (poemas)* / Mariano García Hortal. Granada: [s.n.], 1936. AMF, R., 2825. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MÉNDEZ, Concha. *Vida a vida* / Concha Méndez. Madrid: La tentativa poética, 1932. AMF, R., 2826. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla.

VILLANOVA, LASSO DE LA VEGA, Marqués de. *Pasaje de la poesía, (1911-1927)* / Marqués de Villanova. París: La Boussole, 1936. AMF, R., 2827. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Incluye una tarjeta de visita del autor.

PÉREZ CLOTET, Pedro. *A la sombra de mi vida* / Pedro Pérez Clotet. Madrid: Literatura, 1935. AMF, R., 2828. (Pen Colección). Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

PÉREZ CLOTET, Pedro. *Trasluz* / Pedro Pérez Clotet. Cádiz: [s.n.], 1933. AMF, R., 2829. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SIERRA, Juan. *María Santísima* / Juan Sierra. Sevilla: Editorial Sevillana, 1934. AMF, R., 2830. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

VALLE, Arnaldo del. *Viñetas reales* / Arnaldo del Valle. Ciudad de los Reyes: [s.n.], 1933. AMF, R., 2831. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

VALLEJO, Carlos María de. *Los maderos de San Juan: glosario de rondas y canciones infantiles* / Carlos María de Vallejo. Cádiz: [s.n.], 1932. AMF, R., 2832. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. En la cubierta aparece escrito "Ahumada!".

OROZCO MUÑOZ, Francisco. *¡Oh tú, que comienzas a tener un pasado!: (pequeños poemas)* / Francisco Orozco Muñoz. Bruselas: [s.n.], 1932. AMF, R., 2833. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GUILLÉN, Jorge. *Ardor* / Jorge Guillén. París: Ediciones de Poesía, 1931. AMF, R., 2834.

RODRÍGUEZ-PINTOS, Carlos. *Día pleno* / Carlos Rodríguez-Pintos. París: Ediciones de Poesía, 1931. AMF, R., 2835. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

RODRÍGUEZ-PINTOS, Carlos. *17 de febrero* / Carlos Rodríguez-Pintos. París: Ediciones de Poesía, 1931. AMF, R., 2836. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

ALTOLAGUIRRE, Manuel. *Amor* / Manuel Altolaguirre. París: Ediciones de Poesía, 1931. AMF, R., 2837.

RODRÍGUEZ-PINTOS, Carlos. *Canción de la distancia* / Carlos Rodríguez-Pintos. París: [s.n.], 1931. AMF, R., 2838. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

RODRÍGUEZ-PINTOS, Carlos. *Dos poemas* / Carlos Rodríguez-Pintos, Manuel Altolaguirre. París: [s.n.], 1931. AMF, R., 2839. Incluye dedicatoria de Carlos Rodríguez-Pintos a Manuel de Falla. Incluye una hoja mecanografiada, firmada por Carlos Rodríguez-Pintos, con el poema "La bailaora".

RODRÍGUEZ-PINTOS, Carlos. *Dos oraciones a la Virgen* / Carlos Rodríguez-Pintos, Rafael Alberti. París: [s.n.], 1931. AMF, R., 2840. Incluye dedicatoria de los autores a Manuel de Falla. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

ALBERTI, Rafael. *Marinero en tierra: poesías, (1924)* / Rafael Alberti. Madrid: Biblioteca Nueva, 1925. AMF, R., 2842. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria de Rafael Alberti, de Ernesto Halffter (p. 58), de Gustavo Durán (p. 135) y de Rodolfo Halffter (p. 161) a Manuel de Falla. Incluye un recibo de Ferrocarriles Andaluces (27 marzo 1926) entre pp. 86-87 y un romance impreso de Lorca entre pp. 114-115.

HINOJOSA, José María. *Poema del campo, (1924)* / José María Hinojosa; portada y retrato del autor por Salvador Dalí. Madrid: [s.n.], 1925. AMF, R., 2843. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

PRADOS, Emilio. *Tiempo: veinte poemas en verso* / por Emilio Prados. Málaga: Imprenta Sur, 1925. AMF, R., 2844. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

ALTOLAGUIRRE, Manuel. *Las islas invitadas y otros poemas* / por Manuel Altolaguirre. Málaga: Imprenta Sur, 1926. AMF, R., 2845. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Incluye una tarjeta de envío de Manuel Altolaguirre.

HINOJOSA, José María. *Orillas de la luz, (1927)* / José María Hinojosa; dibujos de Benjamín Palencia. Málaga: Imprenta Sur, 1928. AMF, R., 2847. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

HINOJOSA, José María. *Poesía de perfil, (1925)* / José María Hinojosa; con cuatro dibujos de Manuel Ángeles Ortiz. París: [s.n.], 1926. AMF, R., 2848. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Incluye un Dibujo original en color.

PRADOS, Emilio. *Canciones del farero* / Emilio Prados. Málaga: Revista Litoral, 1926. AMF, R., 2849. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Incluye un recorte de la revista *Litoral* y una tarjeta de envío de Emilio Prados.

GARCÍA LORCA, Federico. *Libro de poemas* / por Federico García Lorca. Madrid: Imprenta Maroto, 1921. AMF, R., 2850. Incluye dedicatoria del autor a Miguel Cerón.

GARCÍA LORCA, Federico. *Bodas de sangre*: (tragedia en tres actos y siete cuadros) / Federico García Lorca. Madrid: Cruz y Raya, 1936. AMF, R., 2851. (Ediciones del árbol).

BERGAMÍN, José. *Mangas y capirotos*: (España en su laberinto teatral del XVII) / [José Bergamín]. Madrid: Plutarco, 1933. AMF, R., 2856. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

BERGAMÍN, José. *Mangas y capirotos*: (España en su laberinto teatral del XVII) / [José Bergamín]. Madrid: Plutarco, 1933. AMF, R., 2847. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

BERGAMÍN, José. *La cabeza a pájaros* / José Bergamín. Madrid: Cruz y Raya, 1934. AMF, R., 2858. (Ediciones del árbol). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

BERGAMÍN, José. *Enemigo que huye*: polifumo y coloquio espiritual, (1925-1926) / José Bergamín. Madrid: Biblioteca Nueva, 1927. AMF, R., 2860. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

BERGAMÍN, José. *Tres escenas en ángulo recto, (1924)* / José Bergamín. Madrid: [s.n.], 1925. AMF, R., 2861. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

BERGAMÍN, José. *Tres escenas en ángulo recto, (1924)* / José Bergamín. Madrid: [s.n.], 1925. AMF, R., 2862. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GUILLÉN, Jorge. *Cántico* / Jorge Guillén. Madrid: Cruz y Raya, 1936. AMF, R., 2868. (Ediciones del árbol).

SALINAS, Pedro. *Fábula y signo* / Pedro Salinas. Madrid: Plutarco, 1931. AMF, R., 2869. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SALINAS, Pedro. *Seguro azar* / Pedro Salinas. Madrid: Revista de Occidente, 1929. AMF, R., 2870. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla y borrador de una carta de agradecimiento a Pedro Salinas, fechada el 25-I-1929. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

LUQUE Y PESO, Luis de. *Becquerianas*: (ramillete de poesías) / Luis de Luque y Peso. Granada: Imprenta-Escuela del Ave María, [1925]. AMF, R., 2871. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

JIMÉNEZ, Juan Ramón. *Platero y yo*: elegía andaluza / por Juan Ramón Jiménez; con ilustraciones de Fernando Marco. Madrid: Espasa-Calpe, 1933. AMF, R., 2875. (Biblioteca de Juventud).

JIMÉNEZ, Juan Ramón. *Piedra y cielo: verso*, (1917-1918) / Juan Ramón Jiménez. 1º ed. Madrid: [s.n.], 1919. AMF, R., 2877 (Obras de Juan Ramón Jiménez). Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

JIMÉNEZ, Juan Ramón. *Poesías escojidas (1899-1917)* / de Juan Ramón Jiménez. AMF, R., 2878. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GÓMEZ DE LA SERNA, Ramón. *El alba y otras cosas* / Ramón Gómez de la Serna. Madrid: Calleja, 1923. (Biblioteca Calleja). AMF, R., 2880. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SANTIBÁÑEZ DEL RIO, Fernando Gallego de Chaves, Conde de. *El jardín familiar y otros poemas* / compuestos por el Conde de Santibáñez del Río. Segovia: Mauro Lozano, 1921. AMF, R., 2884. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

ALARCÓN, Pedro Antonio de. *El niño de la bola: novela* / por D. Pedro A. de Alarcón. 13º ed. Madrid: Rivadeneyra, 1921. (Colección de escritores castellanos). AMF, R., 2892. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

ALARCÓN, Pedro Antonio de. *El final de Norma: novela* / por D. Pedro A. de Alarcón. Madrid: Rivadeneyra, 1928. (Colección de escritores castellanos). AMF, R., 2893.

GÓNGORA Y ARGOTE, Luis. *XX Sonnets* / Góngora; traduits en français par Z. Milner; et accompagnés d'illustrations de Ismael G. de la Serna. París: Éditions Cahiers d'Art, 1928. (Grand ouvrages illustrés; 1). AMF, R., 2896.

MENÉNDEZ PIDAL, Ramón. *Flor nueva de romances viejos* / que recogió la tradición antigua y moderna R. Menéndez Pidal. Madrid: La Lectura, 1928. AMF, R., 2898.

ARNOUX, Alexandre. *La légende du Cid Campeador d'après les textes de l'Espagne ancienne* / Alexandre Arnoux. París: L'Édition d'Art, 1922. (Épopées et légendes). AMF, R., 2900. Incluye 4 hojas con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* / compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra; comentado por Clemecín; ilustraciones de Gustavo Doré. Barcelona: B. Bauzá, 1930. AMF, R., 2933.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El Ingenioso hidalgo D. Quixote de la Mancha* / Miguel de Cervantes. Madrid: Biblioteca Nueva, 1934. (Tesoro). AMF, R., 2946. Reproducción facsímil. En Madrid: Por Iuan de la Cuesta, 1605.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *Novelas exemplares de Miguel de Cervantes Saavedra*. [Ed. facs.]. Berlín; Buenos Aires: Editora Internacional, 1923. AMF, R., 2975. Reproducción facsímil de la ed.: En Madrid: Por Iuan de la Cuesta, 1613.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *Novelas ejemplares* / Cervantes; edición y notas de Francisco Rodríguez Marín. [3º ed.]. Madrid: Espasa-Calpe, 1933. AMF, R., 2978. (Clásicos castellanos 36). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

ESPINÓS, Víctor. *Las realizaciones musicales del Quijote: ensayo biográfico-crítico y breves palabras preliminares* / Víctor Espinós. Madrid: Artes Gráficas Municipales, 1933. AMF, R., 2983. Separata de: *Revista de la Biblioteca, Archivo y Museo del Ayuntamiento de Madrid*. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

FARINELLI, Arturo. *El último sueño romántico de Cervantes* / por Arturo Farinelli. Madrid: Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1922. AMF, R., 2984. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

ROSENBERG, S.L., Millard. *El idioma de Cervantes* / by S.L. Millard Rosenberg. [S.l.: s.n.], 1933. AMF, R., 2985. Separata de: *Hispania*, vol. XVI, n. 1, (febrero 1933), pp. 69-106.

DOTOR, Ángel. *La Mancha y el Quijote* / por Ángel Dotor. Barcelona: Cervantes, 1930. (Enciclopedia gráfica). AMF, R., 2986.

RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco. *¿Se lee mucho a Cervantes?* / por Francisco Rodríguez Marín. 2º ed. Madrid: [s.n.], 1931. AMF, R., 2988. Conferencia leída en la Escuela de Estudios Superiores del Magisterio el día 28 de mayo de 1916. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco. *Coser y cantar: apuntes para una figura de mujer / hilvanados por el bachiller Francisco de Osuna* (Francisco Rodríguez Marín), alfayate a ratos perdidos. Sevilla: Tipografía de M. Carmona, 1933. AMF, R., 2349.

RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco. *Ensaladilla: menudencias de varia, leve y entretenida erudición* / por Francisco Rodríguez Marín. Madrid: Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1923. AMF, R., 2350.

RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco. *Miscelánea de Andalucía* / por Francisco Rodríguez Marín. Madrid: Páez, 1927. (Biblioteca Giralda). AMF, R., 2351.

RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco. *Modos adverbiales castizos y bien autorizados que piden lugar en nuestro léxico* / allególos de sus lecturas Francisco Rodríguez Marín. Madrid: [s.n.], 1931. AMF, R., 2352.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El retablo de Maese Pedro: capítulo XXVI de la segunda parte del "Quijote"* / anotado por Francisco Rodríguez Marín; [Miguel de Cervantes Saavedra]. Madrid: Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1928. AMF, R., 2354. Separata de: *Nueva ed. crítica de "El Ingenioso Hidalgo"*.

RODRÍGUEZ DE ARDILA, Pedro. *Baco y sus bodas en España: poemita jocosero de Pedro Rodríguez de Ardila* / anotado por Francisco Rodríguez Marín. Madrid: Tip. de

Archivos, 1933. AMF, R., 2355. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria de Rodríguez Marín a Manuel de Falla.

MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino. *Epistolario de Menéndez Pelayo y Rodríguez Marín, (1891-1912)* / publicado con algunas breves notas por este último. Madrid: C. Bermejo, 1935. AMF, R., 2359. Incluye dedicatoria de Rodríguez Marín a Manuel de Falla.

MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino. *Introducción y programa de literatura española* / Marcelino Menéndez Pelayo; publicado por Miguel Artigas. Madrid: Cruz y Raya, 1934. AMF, R., 2360.

MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino. *La España de Menéndez Pelayo* / antología de sus obras, selección y notas de Miguel Artigas. 2º ed. Valladolid: Cultura española, 1938. AMF, R., 2361. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino. *Orígenes de la novela* / por D.M. Menéndez Pelayo. Madrid: Bailly / Bailliere, 1925. (Biblioteca de autores españoles). AMF, R., 2364. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

MENÉNDEZ PIDAL, Ramón. *El idioma español en sus primeros tiempos. Vol. II, Serie B* / Ramón Menéndez Pidal. Madrid: Voluntad, 1927. (Hispania). AMF, R., 2365. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

MARQUES MERCHAN, Juan. *Don Bartolomé José Gallardo: noticia de su vida y escritos* / por Juan Marqués Merchán. Madrid: Perlado, Páez y C^a, 1921. AMF, R., 2367. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

CARTAULT, A. *La poésie latine* / A. Cartault. Paris: Payot, 1922. (Collection Payot). AMF, R., 2370.

The Oxford book of medieval latin verse / chosen by Stephen Gaselee. Oxford: Clarendon Press, 1928. AMF, R., 2380.

DUPOUY, Auguste. *Horace* / par Auguste Dupouy. Paris: Bernard Grasset, 1928. (Les heures antiques). AMF, R., 2382.

ESQUILO. *Las siete tragedias de Eschylo* / puestas del griego en lengua castellana con notas y una introducción por D. Fernando Brieva Salvatierra. Madrid: Hernando, 1924. (Biblioteca clásica). AMF, R., 2388. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

HOMERO. *L'Odyssée* / [Homero]; traduction nouvelle par Victor Bérard. Paris: Les belles lettres, 1925. (Collection des Universités de France). AMF, R., 2397. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

FARINELLI, Arturo. *Goethe: discorsi pronunciati a Weimar e a Roma, 24 marzo e 2 aprile 1932-X* / Arturo Farinelli. Roma: Reale Accademia d'Italia, 1933. (Reale

Accademia d'Italia. Celebrazioni e commemorazioni). AMF, R., 2435. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

POE, Edgar Allan. *Le corbeau* / Edgar Poe; traduit par Armand Godoy. Paris: Emile-Paul Frères, 1929. AMF, R., 2442. Incluye dedicatoria de Armand Godoy a Manuel de Falla.

DICKENS, Charles. *Historia en dos ciudades* / por Carlos Dickens; traducción del inglés por M. Vallvé. Barcelona: Mentora, 1937. (Grandes autores). AMF, R., 2456.

SHAKESPEARE, William. *La tempesta* / di Guglielmo Shakespeare; traduzione di Diego Angeli; con illustrazioni di Edmondo Dulac. Bergamo: Istituto Italiano d'Arti Grafiche, 1918. AMF, R., 2466.

Manojo de poesías inglesas / puestas en verso castellano por Salvador de Madariaga; prologo de R.B. Cunninghame Graham. Cardiff: William Lewis, 1919. AMF, R., 2467. Incluye dedicatoria de Salvador de Madariaga a Manuel de Falla.

MARITAIN, Raïssa. *Le prince de ce monde* / Raïssa Maritain. [Paris]: Desclée, De Brouwer et Cie., 1932. AMF, R., 2531. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla.

MARITAIN, Raïssa. *L'ange de l'école* / texte de Raïssa Maritain; illustrations de Gino Severini. Paris: Desclée, De Brouwer et Cie., 1934. (L'année en fetes pour nos enfants). AMF, R., 2532. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla.

MARITAIN, Raïssa. *La vie donnée* / Raïssa Maritain. Paris: Labergerie, 1935. AMF, R., 2533. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla.

POMES, Mathilde. *Ferveur* / Mathilde Pomès; lettre facsimilé de Paul Valéry; frontispice de J.E. Laboureur. Paris: À la Jeune Parque, 1928. AMF, R., 2540. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla. Ejemplar impreso para Manuel de Falla.

Quatre nocturnes / Edgar Poe [et al.]; traduits par Armand Godoy. Paris: Emile-Paul Frères, 1929. AMF, R., 2544. Incluye dedicatoria de Armand Godoy a Manuel de Falla.

GODOY, Armand. *Les litanies de la Vierge* / Armand Godoy. Paris: Albert Messein, 1930. (La Phalange). AMF, R., 2546. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GODOY, Armand. *Du cantique des cantiques au chemin de la croix* / Armand Godoy. Paris: Bernard Grasset, 1934. (Les poètes chez Grasset). AMF, R., 2547.

GODOY, Armand. *Ite, missa est* / Armand Godoy; précédé d'une glose de Jean Royère. Paris: Bernard Grasset, 1933. AMF, R., 2548.

GODOY, Armand. *Triste et tendre* / Armand Godoy; préface de Jean Royère. Paris: Bernard Grasset, 1935. (Les poètes chez Grasset). AMF, R., 2549.

GODOY, Armand. *Le drame de la Passion* / Armand Godoy. París: Bernard Grasset, 1935. (Les poètes chez Grasset). AMF, R., 2550.

GODOY, Armand. *Ite, missa est* / Armando Godoy; traducción dal francés de Alda Rizzi. Milano: Romolo Ghirlanda, 1935. AMF, R., 2551.

GODOY, Armand. *Hosanna sur le sistre* / Armand Godoy. París: Emile-Paul Frères, 1928. AMF, R., 2552. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GODOY, Armand. *Hosanna sur le sistre* / Armand Godoy. París: Emile-Paul Frères, 1928. AMF, R., 2553. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GODOY, Armand. *Monologue de la tristesse et colloque de la joie* / Armand Godoy. París: Emile-Paul Frères, 1928. AMF, R., 2554. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GODOY, Armand. *Dal cantico dei cantici alla dia della croce* / Armand Godoy; versión poética italiana di Vincenzo de Simone. Milano: Siculorum Gymnasium, 1935. AMF, R., 2555.

GODOY, Armand. *Le carnaval de Schumann* / Armand Godoy; préface de Camille Mauclair. París: Emile-Paul Frères, 1927. AMF, R., 2556. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GODOY, Armand. *Triste et tendre* / Armand Godoy; préface de Jean Royère. París: Emile-Paul Frères, 1927. AMF, R., 2557. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GODOY, Armand. *Le poème de l'Atlantique: sur huit tableaux de Nestor* / Armand Godoy. París: Emile-Paul Frères, 1931. AMF, R., 2558.

GODOY, Armand. *Le drame de la Passion* / Armand Godoy. París: Emile-Paul Frères, 1919. AMF, R., 2559. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GODOY, Armand. *Le brasier mystique* / Armand Godoy. París: Emile-Paul Frères, 1930. AMF, R., 2560. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GODOY, Armand. *Il dramma della Passione* / Armand Godoy; versión poética di Salvatore lo Presti. Milano: Siculorum Gymnasium, 1935. AMF, R., 2561.

GODOY, Armand. *Les litanies de la Vierge* / Armand Godoy; avec une lithographie de Mariette Lydis. París: Bernard Grasset, 1934. AMF, R., 2565.

GODOY, Armand. *Le chemin de la croix* / Armand Godoy; avec une lithographie de R. Giuntini de Grzymala. París: Bernard Grasset, 1935. AMF, R., 2566. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GODOY, Armand. *Foch* / Armand Godoy. París: Emile-Paul Frères, 1929. AMF, R., 2568. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

DEVAUX, André. *Armand Godoy* / André Devaux. París: Editions des Portiques, 1933. AMF, R., 2569.

DEAMBROSIS MARTINS, Carlos. *La poesía de Armando Godoy*: conferencia dictada en la Sorbona el 26 de noviembre de 1932 / Carlos Deambrosis Martins. Madrid: Iberia, [1932]. AMF, R., 2570.

DEVAUX, André. *Armand Godoy*: poète catholique / André Devaux. A París: Au Sans Pareil, 1936. AMF, R., 2571.

PASQUALI, Pietro S. *Armand Godoy* / P.S. Pasquali; con una prefazione di Jean Royère; e un ritratto di Bilis. París, Milan, Lausanne: Editions Romanes, 1933. AMF, R., 2572.

GODOY, Armand. *A José-María de Heredia*: sonnets a l'inauguration du monument du poète au Jardin du Luxembourg, le 17 octobre 1925 / Armand Godoy. París: Alphonse Lemerre, 1925. AMF, R., 2573. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

COLETTE. *Les vrilles de la vigne* / Colette, bois originaux de Clément Serveau. París: J. Ferenczi & Fils, 1923. (Le livre moderne illustré). AMF, R., 2574.

COLETTE. *La maison de Claudine* / Colette; bois originaux de Clément Serveau. París: J. Ferenczi & Fils, 1922. (Le livre moderne illustré). AMF, R., 2575.

ROYERE, Jean. *Frontons*: (première serie): Baudelaire... / par Jean Royère. París: Seheur, 1932. (Masques et idées). AMF, R., 2576. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

VERDAGUER, Jacint. *La Atlántida*: poema / Jacinto Verdaguer; versión castellana en verso por Juan Ots y Lleó. Barcelona: Tasso, 1930. AMF, R., 2682.

VERDAGUER, Jacint. *L'Atlántida*: poema / Jacinto Verdaguer. Ed. definitiva. Barcelona: Catalònia, 1928. (Obres completes de Jacinto Verdaguer). AMF, R., 2683. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

VERDAGUER, Jacint. *L'Atlántida*: poema / Jacint Verdaguer. Barcelona: Inpremta Rafols, 1921. AMF, R., 2684.

VERDAGUER, Jacint. *La Atlántida*: poema / Jacinto Verdaguer; versión castellana en verso por Juan Ots y Lleó. Barcelona: Tasso, 1930. AMF, R., 2688.

ARAGÓN, Jesús de. *La destrucción de Atlántida*: novela / Jesús de Aragón (Capitán Sirius). [Nueva ed.]. Barcelona: Juventud, 1933. (Aventura). AMF, R., 2691.

OLLÉ PINELL, Antoni. *Cinch ilustracions per al poema l'Atlántida de Mn. Jacinto Verdaguer* / compostes y gravades al boix, a tres tintes per Antoni Ollé Pinell. Barcelona: Miquel Rius, 1930. AMF, R., 2698.

VERDAGUER, Jacint. *L'Atlàntida*: poema. Edició del cinquantenari / publicada per iniciativa de la Real Academia de Buenas Letras y del Consistori dels Jochs Florals; sóts el patronat de Diputació Provincial de Barcelona. Barcelona: Estampa de la Casa Miquel-Rius, 1929. AMF, R., 2700.

VERDAGUER, Jacint. *L'Atlàntida*: poema. Edició del cinquantenari / publicada per iniciativa de la Real Academia de Buenas Letras y del Consistori dels Jochs Florals; sóts el patronat de la Diputació Provincial de Barcelona. Barcelona: Estampa de la Casa Miquel-Rius, 1929. AMF, R., 2701.

VERDAGUER, Jacint. *Jacinto Verdaguer*: sus mejores versos. Madrid: Los Poetas, 1928. AMF, R., 2707.

VERDAGUER, Jacint. *Dietari d'un pelegrí a Terra Santa; En defensa pròpia* / Jacinto Verdaguer. Ed. definitiva. Barcelona: Llibrería Catalonia, 1930. (Obres completes de Jacinto Verdaguer). AMF, R., 2709.

LLONGUERES, Joan. *Els cants de la Passió*: exhortació poemàtica per a ésser dita i predicada en el temps de la Passió i Setmana Santa / Joan Llongueres. Barcelona: [s.n.], 1928. AMF, R., 2742. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

DARÍO, Rubén. *Los raros* / Rubén Darío. Villarejo del Valle (Ávila): Biblioteca Rubén Darío, 1929. (Obras completas). AMF, R., 2784.

DARÍO, Rubén. *Parisiana* / por Rubén Darío; ilustraciones de Enrique Ochoa. Madrid: Mundo Latino, 1920. (Obras completas). AMF, R., 2785.

MARTÍ, José. *Les petites souliers roses* / José Martí; adaptation d'Armand Godoy. Paris: Emile-Paul Frères, 1931. AMF, R., 2788.

MARTÍ, José. *Poèmes choisis* / José Martí; traduits de l'espagnol par Armand Godoy. Paris: Emile-Paul Frères, 1929. AMF, R., 2789. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

JIMÉNEZ, Max. *El domador de pulgas* / Max Jiménez. La Habana: Hermes, 1936. AMF, R., 2790.

JIMENEZ, Max. *Quijongo* / Max Jiménez. Madrid: Espasa-Calpe, 1933. AMF, R., 2791. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

REYES, Alfonso. *Los dos caminos* / Alfonso Reyes. Madrid: [s.n.], 1923. (Simpatías y diferencias). AMF, R., 2792.

NERVO, Amado. *Almas que pasan* / Amado Nervo. Madrid: Biblioteca Nueva, 1920. (Obras completas de Amado Nervo). AMF, R., 2803.

CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro. *Autos sacramentales* / Calderón de la Barca; prólogo, edición y notas de Ángel Valbuena Prat. Madrid: La Lectura, 1927. 2 vols. (Clásicos castellanos). AMF, R., 3007. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro. *Life's a dream* / by Pedro Calderón de la Barca; translated for the English stage by Frank Birch and J.B. Trend. Cambridge: W. Heffer & Sons, 1925. AMF, R., 3008.

QUEVEDO, Francisco de. *Don Pablo de Ségovie* / Francisco de Quevedo-Villegas. [Paris: s.n.], 1929. (Scripta manent). AMF, R., 3014.

GÓNGORA Y ARGOTE, Luis de. *Las soledades* / Don Luis de Góngora; nuevamente publicadas por Dámaso Alonso. Madrid: Cruz y Raya, 1936. (Obras mayores). AMF, R., 3019.

PEREDA, José María de. *Escenas montañesas* / José M. de Pereda. 6º ed. Madrid: Victoriano Suárez, 1924. AMF, 3124. (Obras completas de D. José M. de Pereda). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PEREDA, José María de. *Sotileza* / José M. de Pereda. 9º ed. Madrid: Victoriano Suárez, 1927. (Obras completas de D. José M. de Pereda). AMF, R., 3127. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PEREDA, José María de. *La Puchera* / José M. de Pereda. 5º ed. Madrid: Victoriano Suárez, 1930. (Obras completas de D. José M. de Pereda). AMF, R., 3128. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PEREDA, José María de. *La Montálvez* / José M. de Pereda. 4º ed. Madrid: M. Tello, 1919. (Obras completas de D. José M. de Pereda). AMF, R., 3129. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PEREDA, José María de. *Pedro Sánchez* / José M. de Pereda. 4º ed. Madrid: Victoriano Suárez, 1923. (Obras completas de José M. de Pereda). AMF, R., 3130. Contiene anotaciones autógrafas (también musicales de Manuel de Falla)

PEREDA, José María de. *Nubes de estío* / José M. de Pereda. 4º ed. Madrid: Victoriano Suárez, 1921. (Obras completas de D. José M. de Pereda). AMF, R., 3131. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PEREDA, José María de. *Peñas arriba* / José M. de Pereda. 8º ed. Madrid: Victoriano Suárez, 1924. (Obras completas de D. José M. de Pereda). AMF, R., 3132. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PEREDA, José María de. *Al primer vuelo* / José M. de Pereda. 4º ed. Madrid: Victoriano Suárez, 1921. (Obras completas de D. José M. de Pereda). AMF, R., 3133. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PEREDA, José María de. *Pachín González* / José M. De Pereda. Biografía de Pereda. 3^o ed. Madrid: Victoriano Suárez, 1922. (Obras completas de D. José M. de Pereda). AMF, R., 3134. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Fortunata y Jacinta*: (dos historias de casadas). Parte primera / por B. Pérez Galdós. Madrid: Hernando, 1929. (Novelas españolas contemporáneas). AMF, R., 3141.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Fortunata y Jacinta*: (dos historias de casadas). Parte tercera / por B. Pérez Galdós. Madrid: Hernando, 1932. (Novelas españolas contemporáneas). AMF, R., 3142.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Fortunata y Jacinta*: (dos historias de casadas). Parte cuarta / por B. Pérez Galdós. Madrid: Hernando, 1932. (Novelas españolas contemporáneas). AMF, R., 3143.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *La corte de Carlos IV* / B. Pérez Galdós. Madrid: Hernando, 1922. (Episodios nacionales. Primera serie). AMF, R., 3175. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *El 19 de marzo y el 2 de mayo* / B. Pérez Galdós. Madrid: Hernando, 1922. (Episodios nacionales. Primera serie). AMF, R., 3176.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Bailén* / B. Pérez Galdós. Madrid: Hernando, 1919. (Episodios nacionales. Primera serie). AMF, R., 3177.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Napoleón en Chamartín* / B. Pérez Galdós. Madrid: Hernando, 1920. (Episodios nacionales. Primera serie). AMF, R., 3178. Contiene anotaciones autógrafas (musicales).

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Juan Martín, el Empecinado* / B. Pérez Galdós. Madrid: Hernando, 1921. (Episodios nacionales. Primera serie). AMF, R., 3181.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Zumalacárregui* / B. Pérez Galdós. Madrid: Hernando, 1924. (Episodios nacionales. Tercera serie). AMF, R., 3189. Contiene anotaciones autógrafas (también musicales de Manuel de Falla).

PÉREZ GALDÓS, Benito. *El Grande Oriente* / B. Pérez Galdós. Madrid: Hernando, 1918. (Episodios nacionales. Segunda serie). AMF, R., 3192. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Las tormentas del 48* / B. Pérez Galdós. Madrid: Hernando, 1926. (Episodios nacionales. Cuarta serie). AMF, R., 3194. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

VALLE INCLÁN, Ramón del. *Ecos de Asmodeo: novela* / Ramón del Valle-Inclán. Madrid: Rivadeneyra, 1926. (La novela mundial). AMF, R., 3215.

AZORÍN. *Doña Inés: novela* / J. Martínez Ruiz "Azorín". Madrid: Compañía Ibero-Americana de Publicaciones, 1929. (Los grandes autores contemporáneos). AMF, R., 3216.

AZORÍN. *Don Juan: novela* / Azorín. Madrid: Rafael Caro Raggio, 1922. AMF, R., 3221. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

AZORÍN. *Lecturas españolas* / Azorín. Ed. aum. Madrid: Rafael Caro Raggio, 1920. (Obras completas). AMF, R., 3222. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

AZORÍN. *Clásicos y modernos* / Azorín. Madrid: Rafael Caro Raggio, 1919. (Obras completas). AMF, R., 3223. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

AZORÍN. *Doña Inés: (historia de amor)* / Azorín. Madrid: Rafael Caro Raggio, 1925. AMF, R., 3225.

ÁLVAREZ QUINTERO, Serafín. *Sainetes y zarzuelas* / Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Madrid: Sociedad General Española de Librería, 1923. (Teatro completo). AMF, R., 3280.

ÁLVAREZ QUINTERO, Serafín. *Comedias y dramas* / Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Madrid: Sociedad General Española de Librería, 1923. (Teatro completo). AMF, R., 3281.

ÁLVAREZ QUINTERO, Serafín. *Comedias y dramas* / Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Madrid: Sociedad General Española de Librería, 1924. (Teatro completo). AMF, R., 3283.

ÁLVAREZ QUINTERO, Serafín. *Comedias y dramas* / Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Madrid: Sociedad General Española de Librería, 1927. (Teatro completo). AMF, R., 3286.

ÁLVAREZ QUINTERO, Serafín. *Comedias y dramas* / Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Madrid: Sociedad General Española de Librería, 1928. (Teatro completo). AMF, R., 3287.

PEMÁN, José María. *El Barrio de Santa Cruz: (itinerario lírico)* / José M^a Pemán; prólogo de S. y J. Álvarez Quintero. [S.l.: s.n.], 1931. AMF, R., 3298. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

PEMÁN, José María. *De Madrid a Oviedo pasando por la Azores: novela* / José M^a Pemán. Madrid: [s.n.], 1933. AMF, R., 3299. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

PEMÁN, José María. *De Madrid a Oviedo pasando por la Azores: novela* / José M^a Pemán. Madrid: [s.n.], 1933. AMF, R., 3300.

PEMÁN, José María. *Elegía de la tradición en España: (poesía)* / José María Pemán. [S.l.: s.n.], 1931. AMF, R., 3301.

PEMÁN, José María. *De la vida sencilla: poesías originales* / José María Pemán; con un prólogo de D. Francisco Rodríguez Marín. Madrid: Calleja, 1923. AMF, R., 3302.

PEMÁN, José María. *Nuevas poesías: segunda parte de "La vida sencilla"* / José María Pemán. Madrid: Voluntad, 1925. AMF, R., 3303.

PEMÁN, José María. *Cuando las Cortes de Cádiz: poema dramático en verso, dividido en un prólogo, tres actos y un epílogo* / José María Pemán. Madrid: Manuel Herrera Oria, 1934. AMF, R., 3304.

PEMÁN, José María. *A la rueda, rueda: (cancionero)* / José María Pemán. Madrid: Mundo Latino, 1929. AMF, R., 3306. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

PEMÁN, José María. *Señorita del mar: (itinerario lírico de Cádiz)* / José M^a Pemán. Madrid: [s.n.], 1934. AMF, R., 3307

ASTRANA MARÍN, Luis. *Gitanos: tragicomedia en tres actos, el segundo dividido en dos cuadros, en prosa* / original de Luis Astrana Marín y José María de Monteagudo. Madrid: Voluntad, 1926. AMF, R., 3308. Incluye dedicatoria de los autores a Manuel de Falla.

DOSTOIEVSKII, Fiodor Mijailovich. *Obras completas* / Fedor Dostoiewski; traducción de Alfonso Nadal. Madrid: La Nave, 1930. (Autores modernos y contemporáneos). AMF, R., 3313.

WILDE, Oscar. *El retrato de Dorian Gray* / Oscar Wilde; traducción y notas de Ricardo Baeza. Madrid: Atenea, 1919. 2 vols. (Biblioteca de autores extranjeros). AMF, R., 3315.

DAUDET, Alphonse. *Contes du lundi* / par Alphonse Daudet. París: Nelson, 1935. (Collection Nelson). AMF, R., 3407.

DAUDET, Alphonse. *Marchand de bonheur: recueil de textes extraits de ses oeuvres précédé d'une autobiographie d'après les souvenirs de l'illustre romancier* / Alphonse Daudet. París: Nelson, 1932. (Collection Nelson). AMF, R., 3408.

DAUDET, Alphonse. *Numa Roumestan: moeurs parisiennes* / par Alphonse Daudet. París: Nelson, 1930. (Collection Nelson). AMF, R., 3409. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

ALIGHIERI, Dante. *La divina commedia* / Dante Alighieri. Firenze: Adriano Salani, 1927. (Collezione Salani. I classici). AMF, R., 3437.

VALLE INCLÁN, Ramón del. *Estampas isabelinas: la rosa de oro: novela* / Ramón del Valle Inclán; ilustraciones de Barbero. Madrid: [s.n.], 1927. (La novela mundial). AMF, R., 3633.

VALLE INCLÁN, Ramón del. *Ligazón: auto para siluetas* / Ramón del Valle Inclán; ilustraciones de Rivero. Madrid: [s.n.], 1926. (La novela mundial). AMF, R., 3634. Incluye la siguiente anotación en la portada "Rómpase".

TENREIRO, Ramón María. *Dama pobreza: (un milagro de San Francisco): novela* / Ramón M^a Tenreiro; ilustraciones de Masberger. Madrid: [s.n.], 1926. (La novela mundial). AMF, R., 3635.

VALLE INCLÁN, Ramón del. *La hija del capitán: novela* / Ramón del Valle Inclán; ilustraciones de Masberger. Madrid: [s.n.], 1927. (La novela mundial). AMF, R., 3636. Incluye la siguiente anotación en la portada "Rómpase".

SALAVERRÍA, José María. *Jardín cerrado: novela* / José María Salaverría; ilustraciones de Barbero. Madrid: [s.n.], 1926. (La novela mundial). AMF, R., 3637.

PALMA, Angélica. *Ricardo Palma* / por Angélica Palma. Madrid: [s.n.], 1927. (Figuras de la raza). AMF, R., 3638.

SEGOVIA, Alberto de. *Gustavo Adolfo Bécquer* / por Alberto de Segovia. Madrid: [s.n.], 1927. (Figuras de la raza). AMF, R., 3639.

MAURA GAMAZO, Gabriel. *Felipe II* / por Gabriel Maura Gamazo. Madrid: [s.n.], 1927. (Figuras de la raza). AMF, R., 3640.

ORTEGA MUNILLA, José. *La niña de México: novela* / por J. Ortega Munilla; ilustraciones de Ricardo Marín. Madrid: Publicaciones Prensa Gráfica, 1921. (La novela semanal). AMF, R., 3641.

PALACIO VALDÉS, Armando. *El Saladero: (recuerdos del Madrid viejo)* / por Palacio Valdés. Madrid: Publicaciones Prensa Gráfica, 1923. (La novela semanal). AMF, R., 3642.

DARÍO, Rubén. *Antología poética* / Rubén Darío; formada por Joaquín de Entrambasaguas y Peña; y precedida de un prólogo de D. Juan Hurtado. Madrid: Renacimiento, 1927. AMF, R., 3786. Contiene anotaciones autógrafas (también musicales) de Manuel de Falla.

VALLE INCLÁN, Ramón del. *Otra castiza de Samaria: (estampas isabelinas)* / por Don Ramón del Valle-Inclán. Madrid: Atlántida, 1929. AMF, R., 3828.

VALLE INCLÁN, Ramón del. *Teatrillo de enredo: novela* / Ramón del Valle-Inclán. Madrid: Prensa moderna, 1928. (Los novelistas). AMF, R., 3832.

VALLE INCLÁN, Ramón del. *El marqués de Bradomín: coloquios románticos* / por don Ramón del Valle Inclán. [Madrid: s.n.], 1926. (Los contemporáneos). AMF, R., 3833.

VALLE INCLÁN, Ramón del. *Voces de gesta: tragedia pastoril* / Ramón del Valle-Inclán. [Madrid: s.n.], 1925. (Los contemporáneos). AMF, R., 3834.

LANZ, Hermenegildo. *Estampas de Granada: 20 grabados en madera / originales de Hermenegildo Lanz*. Granada: Imprenta Navarro, 1926. AMF, R., 3851. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (1926).

TERESA DE JESÚS, Santa. *Las moradas* / Santa Teresa; prólogo y notas de Tomás Navarro Tomás. Madrid: La Lectura, 1922. (Clásicos castellanos). AMF, R., 3854. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

BRETÓN DE LOS HERREROS, Manuel. *Teatro* / Bretón de los Herreros; prólogo y notas de Narciso Alonso Cortés. Madrid: La Lectura, 1928. (Clásicos castellanos). AMF, R., 3855. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro. *Comedias de Don Pedro Calderón de la Barca. Tomo I* / colección más completa que todas las anteriores hecha e ilustrada por D. Juan Eugenio Hartzenbusch. Madrid: Hernando, 1918. (Biblioteca de autores españoles). AMF, R., 3874. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dos hojas entre las pp. 390-391 con anotaciones de Falla para su proyecto sobre *Los encantos de la culpa*.

Romancero general o Colección de romances castellanos anteriores al siglo XVIII. Tomo II / recogidos, ordenados, clasificados y anotados por D. Agustín Durán. Madrid: Hernando, 1926. (Biblioteca de autores españoles). AMF, R., 3875. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

BERGAMÍN, José. *El cohete y la estrella* / José Bergamín; con una caricatura lírica de J.B. por Juan Ramón Jiménez. Madrid: Indice, 1923. AMF, R., 3890. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SALINAS, Pedro. *Presagios* / Pedro Salinas; con una visita de P.S. por Juan Ramón Jiménez. Madrid: Inidice, 1923. (Biblioteca de Indice). AMF, R., 3891. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

PALENCIA, Benjamín. *Niños* / Benjamín Palencia; con una silueta de B. P. por Juan Ramón Jiménez. Madrid: Indice, 1923. (Biblioteca Índice). AMF, R., 3892. Incluye dedicatoria del autor y de Juan Ramón Jiménez a Manuel de Falla.

HARDY, Georges. *Vue générale de l'histoire d'Afrique* / par Georges Hardy. París: Armand Colin, 1922. (Collection Armand Colin). AMF, R., 3893.

DUPOUY, Auguste. *Rome et les lettres latines* / par Auguste Dupouy. París: Armand Colin, 1924. (Collection Armand Colin). AMF, R., 3894.

Selecta de contistes catalans. Volum IV, segona part. Barcelona: L'Avenç, 1926. (Biblioteca popular). AMF, R., 3935.

GOETHE, Johann Wolfgang von. *Fausto* / J.W. Goethe. Barcelona: Ediciones Populares Iberia, [1932]. (Las grandes obras maestras de la literatura universal). AMF, R., 3940. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

VIRGILIO MARÓN, Publio. *Eneida* / Virgilio. Barcelona; Madrid: Ediciones Populares Iberia, 1932. (Las grandes obras maestras de la literatura universal). AMF, R., 3941.

TREND, John Brande. *Alfonso the Sage and other Spanish essays* / by J.B. Trend. London: Constable, 1926. AMF, R., 3942.

TREND, John Brande. *A picture of modern Spain: men & music* / by J.B. Trend. London: Constable, 1921. AMF, R., 3943.

VALLE INCLÁN, Ramón del. *La guerra carlista* / Don Ramón del Valle-Inclán. Madrid: Compañía Ibero-Americana de Publicaciones, 1929. (El libro para todos). AMF, R., 3958. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

MACHADO, Manuel. *La Lola se va a los puertos: comedia en tres actos* / Manuel y Antonio Machado. Madrid: La Farsa, 1929. AMF, R., 3959.

ALIGHIERI, Dante. *La vida nueva* / Dante. Aminta / Tasso. Canciones / Petrarca. Nueva ed. Madrid: Hernando, 1923. (Biblioteca Universal). AMF, R., 4033.

SCHILLER, Johann Christoph Friedrich von. *Los bandidos: drama en cinco actos* / de F. de Schiller. Madrid: Hernando, 1927. (Biblioteca Universal). AMF, R., 4035. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

SCHILLER, Johann Christoph Friedrich von. *Don Carlos, infante de España: poema dramático* / de F. de Schiller. Madrid: Hernando, 1930. (Biblioteca Universal). AMF, R., 4039. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

VEGA, Lope de. *Novelas* / Lope de Vega. Madrid: Perlado, Páez y C^a, 1919. (Biblioteca Universal). AMF, R., 4041. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

SÉNECA, Lucio Anneo. *Tragedias* / Séneca. Madrid: Hernando, 1919. (Biblioteca Universal). AMF, R., 4045. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

Antología griega / colección de antiguos poetas griegos formada por Don Ángel Lasso de la Vega. Madrid: Perlado, Páez y C^a, 1919. (Biblioteca Universal). AMF, R., 4047. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

ANTIGUOS POETAS GRIEGOS. *La musa helénica* / Antiguos Poetas Griegos. Madrid: Hernando, 1923. (Biblioteca Universal). AMF, R., 4049. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

GOETHE, Johann Wolfgang von. *Fausto* / Goethe. Madrid: Hernando, 1927. 2 vols. (Biblioteca Universal). AMF, R., 4052.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *Entremeses* / Cervantes. Madrid: Perlado, Páez y C^a, 1919. (Biblioteca Universal). AMF, R., 4059.

ALARCÓN, Pedro Antonio de. *El escándalo*: novela / por D. Pedro A. de Alarcón. Madrid: Rivadeneyra, 1927. (Colección de escritores castellanos). AMF, R., 4072.

ALARCÓN, Pedro Antonio de. *La pródiga*: novela / por D. Pedro A. de Alarcón. Madrid: Rivadeneyra, 1921. (Colección de escritores castellanos). AMF, R., 4074. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

ALARCÓN, Pedro Antonio de. *Juicios literarios y artísticos de D. Pedro Antonio de Alarcón*. Madrid: Rivadeneyra, 1921. (Colección de escritores castellanos). AMF, R., 4075. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

Poema del Cid: texto y traducción. Madrid: Calpe, 1919. (Universal). AMF, R., 4090. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

VEGA, Lope de. *Fuente Ovejuna*: comedia / Lope de Vega. Madrid: Calpe, 1919. (Universal). AMF, R., 4091.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *Novelas ejemplares* / Miguel de Cervantes. Madrid: Calpe, 1919. 2 vols. (Universal). AMF, R., 4093.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *Los trabajos de Persiles y Segismunda*: historia setentrional / Miguel de Cervantes. Madrid: Calpe, 1920. 2 vols. (Universal). AMF, R., 4094. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *Los trabajos de Persiles y Segismunda*: historia setentrional. Tomo I / Miguel de Cervantes. Madrid: Calpe, 1920. (Universal). AMF, R., 4095.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *Comedias y entremeses*. Tomo III / M. de Cervantes. Madrid: Calpe, 1921. AMF, R., 4097.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *Comedias y entremeses*. Tomo III / M. de Cervantes. Madrid: Calpe, 1921. AMF, R., 4098.

ORS, Eugenio d'. *La bien plantada* / de Xenius. Madrid: Calpe, 1920. (Universal). AMF, R., 4099.

GUEVARA, Antonio de. *Menosprecio de corte y alabanza de aldea* / Fr. A. de Guevara. Madrid: Calpe, 1922. (Universal). AMF, R., 4100.

VIVES, Juan Luis. *Diálogos* / Juan Luis Vives. Madrid: Calpe, 1922. (Universal). AMF, R., 4101.

VÉLEZ DE GUEVARA, Luis. *El diablo cojuelo*: novela / Luis Vélez de Guevara. Madrid: Calpe, 1919. (Universal). AMF, R., 4102.

NODIER, Charles. *Recuerdos de juventud* / Carlos Nodier. Madrid: Calpe, 1924. (Universal). AMF, R., 4104.

HOFFMANN, Ernst Theodor Amadeus. *El Cascanueces*; y *El rey de los ratones* / Hoffmann. Madrid: Calpe, 1922. (Cuentos). AMF, R., 4105.

HEINE, Henri. *El viaje al Harz* / Enrique Heine. Madrid: Calpe, 1920. (Cuadros de viaje). AMF, R., 4106. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Con la anotación “¡Reservado!”.

SHAKESPEARE, William. *La tempestad*: comedia / W. Shakespeare. Madrid: Calpe, 1924. (Universal). AMF, R., 4107. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

VERGA, Giovanni. *La vida en los campos*: novelas cortas / Giovanni Verga. Madrid: Calpe, 1920. (Universal). AMF, R., 4108.

UNGER, Eckhard. *Arte asirio babilónico* / Eckhard Unger. Barcelona: Labor, 1932. (Colección Labor). AMF, R., 4109. Contiene anotaciones autógrafas (musicales) de Manuel de Falla.

SOLÁ, Miguel. *Historia del arte hispano-americano* / Miguel Solá. Barcelona [etc.]: Labor, 1935. (Colección Labor). AMF, R., 4111.

FINSLER, Georg. *La poesía homérica* / por Georg Finsler. Barcelona: Labor, 1925. (Colección Labor). AMF, R., 4113. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

VEDEL, Valdemar. *Vida de los héroes* / por el dr. Valdemar Vedel. Barcelona: Labor, 1925. (Ideales culturales de la Edad Media). AMF, R., 4114. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye una hoja con anotaciones autógrafas.

VOTSCH, W. *Gramática latina* / por el prof. W. Votsch. Barcelona: Labor, 1926. (Colección Labor). AMF, R., 4115. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

Historia

QUINTERO Y ATAURI, Pelayo. *Compendio de la historia de Cádiz* / por D. Pelayo Quintero y Aauri. Ed. costeada por el Excmo. Ayuntamiento. Cádiz: Imprenta de Manuel Alvarez, 1928. AMF, R., 2024.

Documentos inéditos para la historia de Cádiz / publícalos su Excmo. Ayuntamiento. Cádiz: Salvador Repeto, 1929. AMF, R., 2026. Contiene: I. Relación de manuscritos referentes a Cádiz, existentes en el Museo Británico, Londres. Discurso de la fundación y antigüedades de Cádiz / por Agustín de Horozco. Incluye Marcas a lápiz en el texto.

VILA Y FIGUERAS, Ramón. *Principios de geografía universal dedicada a la infancia* / escritos por Don Ramón Vila y Figueras. Barcelona: En la Imprenta de Ignacio Estivill, 1828. AMF, R., 2055.

Catálogo general grandes establecimientos hortícolas La Quinta. [Granada]: Urania, [1931].

DANVILA, Alfonso. *Austrias y Borbones* / por Alfonso Danvila. Madrid: Calpe, 1925. (Las luchas fratricidas de España). AMF, R., 2289. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

DANVILA, Alfonso. *El primer Carlos III* / por Alfonso Danvila. Madrid: Calpe, 1925. (Las luchas fratricidas de España). AMF, R., 2290. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

DANVILA, Alfonso. *Almansa* / por Alfonso Danvila. Madrid: Espasa-Calpe, 1926. (Las luchas fratricidas de España). AMF, R., 2291. Contiene anotaciones musicales de Manuel de Falla.

DANVILA, Alfonso. *El archiduque en Madrid* / por Alfonso Danvila. Madrid: Espasa-Calpe, 1927. (Las luchas fratricidas de España). AMF, R., 2292. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

DANVILA, Alfonso. *El Congreso de Utrech* / por Alfonso Danvila. 1ª ed. Madrid: Espasa-Calpe, 1929. 2 vols. (Las luchas fratricidas de España). AMF, R., 2294. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

DANVILA, Alfonso. *El triunfo de las lises* / por Alfonso Danvila. 1º ed. Madrid: Espasa-Calpe, 1931. 2 vols. (Las luchas fratricidas de España). AMF, R., 2296. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SCHULTEN, Adolf. *Hispania: (geografía, etnología, historia)* / Dr. Adolfo Schulten; traducción del alemán por los doctores Pedro Bosch Gimpera Miguel Artigas Ferrando; con un apéndice sobre La arqueología prerromana hispánica / por el doctor Pedro Bosch Gimpera. Barcelona: Serra y Russell, 1920. AMF, R., 2298.

ASÍN PALACIOS, Miguel. *El Islam cristianizado: estudio del "sufismo" a través de las obras de Abenarabi de Murcia* / por Miguel Asín Palacios; dibujos de Carlos de Miguel. 1º ed. Madrid: Plutarco, 1931. AMF, R., 2300.

HUMBOLDT, Alejandro de. *Cristóbal Colón y el descubrimiento de América: historia de la geografía del nuevo continente y de los progresos de la astronomía náutica en los siglos XV y XVI* / obra escrita en francés por Alejandro de Humboldt; traducida al castellano por D. Luis Navarro y Calvo. Madrid: Hernando, 1925-1926. (Biblioteca clásica). AMF, R., 2167. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PALAU VERA, Juan. *Vida de Cristóbal Colón* / por Juan Palau Vera. 5º ed. Barcelona: Seix y Barral, 1932. (Vidas de grandes hombres). AMF, R., 2170.

ROBLES DEGANO, F. *La conspiración judía contra España* / F. Robles Dégano (Tíndaro). 2º ed. Avila: Imprenta de Emilio Martín, 1932. AMF, R., 2189.

VILLA-URRUTIA, Marqués de. *Palique diplomático: recuerdos de un embajador. Primera serie* / Marqués de Villa-Urrutia; prólogo de Excmo. Sr. D. Gabriel Maura Gamazo. 2ª ed. Madrid: Francisco Beltrán, 1928. AMF, R., 2190.

VILLA-URRUTIA, Marqués de. *Palique diplomático: recuerdos de un embajador. Segunda serie* / Marqués de Villa-Urrutia; prólogo del Excmo. Sr. D. Manuel González Hontoria. Madrid: Francisco Beltrán, 1928. AMF, R., 2191.

SCHULTEN, Adolf. *Tartessos: contribución a la historia más antigua de occidente* / Adolfo Schulten. Madrid: Revista de Occidente, 1924. AMF, R., 2245. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

NOGUIN, J. *Mitología universal: breve historia de la mitología* / Noguín. Barcelona: Ediciones Populares Iberia, 1933. (Al servicio de la cultura). AMF, R., 2246. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Contiene la anotación "Destruyase este libro!".

CROISSET, Maurice. *La civilisation hellénique: aperçu historique* / Maurice Croiset. París: Payot, 1926. (Collection Payot). AMF, R., 2248.

LANSBERG, Pablo Luis. *La Edad Media y nosotros: (ensayo filosófico-histórico sobre el sentido de una época)* / por Pablo Luis Lansberg; traducción del alemán por J. Pérez Bances. Madrid: Revista de Occidente, 1925. (Nuevos hechos. Nuevas ideas). AMF, R., 2251. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

RAIN, Pierre. *Les chroniques des chateaux de la Loire* / par Pierre Rain. París: Pierre Roger, 1921. AMF, R., 2255.

SILVEIRA, Olga Moraes Sarmiento da. *Sa Majesté la Reine Amélie de Portugal, Princesse de France* / Olga de Moraes Sarmiento. París: Le livre, 1924. AMF, R., 2258. Dedicatoria de la autora a Manuel de Falla.

POINCARÉ, Raymond. *Les origines de la guerre: conférences prononcées à la "Société des Conférences"* en 1921 / Raymond Poincaré. París: Plon-Nourrit, 1921. AMF, R., 2270.

HELLER, Hermann. *Europa y el fascismo* / Dr. Hermann Heller; traducido del alemán por Francisco J. Conde. Madrid: Editorial España, 1931. AMF, R., 2272.

Manuscript B10: Henry the Second King of Castilla a privilegio rodado in favor of Alfonso Fernández de Fuentes, Fuentes 29 July 1378 / edited by A.D. Savage. New York: Hispanic Society of America, 1931. AMF, R., 3470.

Manuscript B7: a privilegio of John the Second King of Castilla, the royal camp near Portillo 25 may 1445: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America / edited by A.D. Savage. New York: Hispanic Society of America, 1931. AMF, R., 3471.

Manuscript B13: Alfonso the Tenth King of Castilla a privilegio rodado with its lead seal, Aguilar de Campo 8 march 1255: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America / edited by A.D. Savage. New York: Hispanic Society of America, 1928. AMF, R., 3472.

Investiture of Siena granted by Rudolph the Second to Philip the Third in 1604: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America. New York: Hispanic Society of America, 1928. AMF, R., 3473.

Manuscript B1: Alfonso García widower of Elvira García, Sevilla 9 september 1426: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America / edited by A.D. Savage. New York: Hispanic Society of America, 1928. AMF, R., 3474.

Manuscript B8: a privilegio rodado King Henry the Second of Castilla, Sevilla 26 may 1371: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America / edited by A.D. Savage. New York: Hispanic Society of America, 1928. AMF, R., 3475.

Manuscript B5: Juan Pérez of Villalvin and Sol Fernández, Sevilla 28 may 1324: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America / edited by A.D. Savage. New York: Hispanic Society of America, 1927. AMF, R., 3476.

Manuscript B3: Alfonso Gómez, Córdoba 29 september 1482: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America / edited by A.D. Savage. New York: Hispanic Society of America, 1927. AMF, R., 3477.

Manuscript B6: The nuns of Santa Clara Sevilla and Juan Rodríguez de Guzmán, Sevilla 20 may 1403: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America / edited by A.D. Savage. New York : Hispanic Society of America, 1927. AMF, R., 3478.

Manuscript B12: Juan Pérez of Villalvin and his wife Sol Fernández, Sevilla 9 january 1326: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America / edited by A. D. Savage. New York: Hispanic Society of America, 1927. AMF, R., 3479.

Manuscript B11: Inés González widow of Alfonso Martínez de las Casas Pintadas, Sevilla 25 august 1408: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America / edited by A.D. Savage. New York: Hispanic Society of America, 1927. AMF, R., 3480.

Manuscript B4: Marina Martínez of Sevilla, Sevilla 26 june 1398: manuscripts in the library of the Hispanic Society of America / edited by A.D. Savage. New York: Hispanic Society of America, 1927. AMF, R., 3481.

Fourteen spanish manuscript documents in the collection of the Hispanic Society of America. New York: Hispanic Society of America, 1926. (Hispanic notes and monographs). AMF, R., 3482.

Música y musicología:

REICH, Willi. *Wozzeck: a guide to the words and music of the opera by Alban Berg* / by Dr. Willi Reich. New York: League of Composers, 1931. (Modern Music. Monographs; 2). AMF, R., 1080.

Airs populaires recueillis a Fès: (airs profanes) / A. Chottin. París: Emile Larose, 1924. AMF, R., 1082. Separata de: Hespéris: Archives Berbères et Bulletin de l'Institut des Hautes-Études Marocains, (année 1924, 2º trimestre). Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

ELIZALDE, Germán de. *Principios y medios para el estudio de las artes y los oficios vocales: (los secretos del canto en una lección)* / [Germán de Elizalde]. [S.l.: s.n.], 1936. AMF, R., 1236. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SCHERCHEN, Hermann. *El arte de dirigir la orquesta* / por Hermann Scherchen; traducción directa del alemán por Roberto Gerhard. Barcelona: Labor, 1933. AMF, R. 1244. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Incluye una hoja con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla entre pp. 104-105.

MALIPIERO, Gian Francesco. *The orchestra* / by G. Francesco Malipiero; translated from the italian by Eric Blom. London: Chester, 1921. AMF, R., 1245.

DOMÍNGUEZ BERRUETA, Juan. *Teoría física de la música* / por D. Juan Domínguez Berrueta. Madrid: [s.n.], 1927. AMF, R., 1248. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

BRUN, F. *Traité de l'accompagnement du chant grégorien* [Música impresa] / Abbé F. Brun. [3º ed.]. París: Schola, 1920. AMF, R., 1257.

SUÑOL, Gregorio María (O.S.B.). *Método completo para tres cursos de canto gregoriano según la Escuela de Solesmes* / por Gregorio M^a Suñol. 8º ed. Tournai: Desclée & Cie., 1934. AMF, R., 1258. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

SUÑOL, Gregorio María (O.S.B.). *Méthode complète de chant grégorien d'après les principes de l'Ecole de Solesmes* / D. Grégoire Me. Suñol; traduction et préface par D. Maur Sablayrolles. 6º ed. París: Société Saint Jean l'Evangeliste: Desclée & Cie., 1927. AMF, R., 1260. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

ERESALDE, Juan de. *Los esclavos felices: ópera de J. C. de Arriaga: antecedentes, comentarios, argumento y algunas noticias bio-bibliográficas* / Juan de Eresalde. Bilbao: Mayli, 1935. AMF, R., 1271. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SUBIRÁ, José. *La música en la Casa de Alba: estudios históricos y biográficos* / por José Subirá. Madrid: [s.n.], 1927. AMF, R., 1272.

SAUERLANDT, Max. *Die musik in fünf jahrhunderten der Europäischen Malerei etwa 1450 bis etwa 1850* / Max Sauerlandt. Königstein im Taunus; und Leipzig: Karl Robert Langewiesche, 1922. (Artis monumenta). AMF, R., 1278.

CHOTTIN, A. *Airs populaires recueillis a Fès: (airs profanes)* / A. Chottin. París: Emile Larose, 1924. AMF, R., 1082. Separata de: Hespéris. Archives Berbères et Bulletin de l'Institut des Hautes-Études Marocains, (année 1924, 2º trimestre). Contiene anotaciones autografas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

COEUROY, André. *Panorama de la musique contemporaine* / André Coeuroy. París: Simón Kra, 1928. AMF, R., 1368. (Les documentaires).

GAUTHIER-VILLARS, Henry. *Bizet: biographie critique* / par Henry Gauthier-Villars. París: Henri Laurens, 1928. AMF, R., 1383. (Les musiciens célèbres). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

KOECHLIN, Charles. *Debussy* / par Charles Koechlin. París: Henri Laurens, 1927. AMF, R., 1384. (Les musiciens célèbres). Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

CURZON, Henri de. *Rossini* / par Henri de Curzon. París: Félix Alcan, 1920. AMF, R., 1385. (Les maîtres de la musique).

COLLET, Henri. *Albéniz et Granados* / par Henri Collet. París: Félix Alcan, 1926. AMF, R., 1386 (Les maîtres de la musique). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

STOECKLIN, Paul de. *Grieg* / par Paul de Stoecklin. París: Félix Alcan, 1926. AMF, R., 1387. (Les maîtres de la musique). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

KOECHLIN, Charles. *Gabriel Fauré* / par Charles Koechlin. París: Félix Alcan, 1927. AMF, R., 1388. (Les maîtres de la musique). Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

PRUNIÈRES, Henry. *Claudio Monteverdi* / par Henry Prunières. París: Félix Alcan, 1924. AMF, R., 1389 (Les maîtres de la musique). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

CASELLA, Alfredo. *21 + 26* / Alfredo Casella. Roma; Milano: Augustea, 1931. AMF, R., 1397. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

SALAZAR, Adolfo. *Música y músicos de hoy: ensayos sobre la música actual* / Adolfo Salazar. Madrid: Mundo Latino, [1928]. AMF, R., 1399. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

JEAN-AUBRY, Georges. *La musique et les nations* / G. Jean-Aubry. París; Londres: La Sirene; Chester, 1922. AMF, R., 1400. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Incluye una hoja con un texto autógrafo de Jean-Aubry entre pp. 36-37.

TREND, John Brande. *Manuel de Falla and Spanish music* / by J.B. Trend. New York: Alfred A. Knopf, 1929. AMF, R., 1401. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SALAZAR, Adolfo. *La música contemporánea en España* / por Adolfo Salazar. 1º ed. [Madrid]: La Nave, 1930. AMF, R., 1405.

SALAZAR, Adolfo. *Sinfonía y ballet: (idea y gesto en la música y danza contemporáneas)* / Adolfo Salazar. [1º ed.]. Madrid: Mundo Latino, 1929. AMF, R., 1407. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

OULMONT, Charles. *Musique de l'amour: Ernest Chausson et la Bande a Franck / Charles Oulmont*. París: Desclée, De Brouwer et Cie., 1935. AMF, R., 1411. (Temps et visages). Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

OULMONT, Charles. *Musique de l'amour: Henri Duparc ou De "l'invitation au voyage" a la vie éternelle* / Charles Oulmont. París: Desclée, De Brouwer et Cie., 1935. AMF, R., 1412. (Temps et visages). Incluye un folleto.

MAUCLAIR, Camille. *La religion de la musique et les héros de l'orchestre* / Camille Mauclair. Ed. définitive. París: Fischbacher, 1928. AMF, R., 1421. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

BEKKER, Paul. *La musique: les transformations des formes musicales depuis l'antiquité jusqu'à nos jours* / Paul Bekker; traduit de l'allemand par Madeleine Cohn; préface de M. Lucien Chevaillier. París: Payot, 1929. AMF, R., 1424. (Bibliothèque musicale). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PRUNIÈRES, Henry. *La musique du Moyen-Age et de la Renaissance. Première partie* / Henry Prunières. París: Rieder, 1934. AMF, R., 1435. (Nouvelle histoire de la musique). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

BORGUNYO, Manuel. *La musica, el cant i l'escola: (orientacions)* / Manuel Borgunyó. Barcelona: Joseph Bosch, 1933. AMF, R., 1440.

HURÉ, Jean. *Saint Augustin, musicien: d'après le De Musica et différentes pages, de ses oeuvres, consacrées à la musique* / par Jean Huré. París: Maurice Senart, 1924. AMF, R., 1441. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

De la Musique avant toute chose / textes inédits de Paul Valéry [et al.]. À Paris: [s.n.], 1929. AMF, R., 1443.

GASTOUE, Amédée. *La vie musicale de l'Eglise* / par Amédée Gastoué. [S.l.]: Bloud et Gay, [1929]. AMF, R., 1445 (Bibliothèque Catholique Illustrée). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

Chants des saluts et des processions / publiés sous la direction RR. PP. Bénédictins des De Solesmes en ce qui concerne le chant. Conforme à l'édition Vaticane. Saint-Laurent-sur-Sèvre: Louis Joseph Biton; Tournai: Desclée & Cie., 1920. AMF, R., 1450.

PRUNIÈRES, Henry. *La música francesa moderna: conferencias dadas en el Conservatorio de Música y Declamación de Valencia, los días 12 y 14 del mes de abril del año 1923* / Henry Prunières; proemio por Eduardo L. Chavarri. [Valencia]: Diario de Valencia, 1924. AMF, R., 1451.

REINACH, Théodore. *La musique grecque* / Théodore Reinach. París: Payot, 1926. AMF, R., 1454 (Collection Payot). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye 2 cuartillas con anotaciones autógrafas y musicales de Manuel de Falla entre pp. 66-67.

LANDOWSKA, Wanda. *Musique ancienne* / Wanda Landowska; avec la collaboration de M. Henri Lew-Landowski. 4^o ed. París: Maurice Senart, 1921. AMF, R., 1459. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye una postal entre pp. 188-189.

SCHWERKE, Irving. *Kings jazz and David* / by Irving Schwerkén; preface by Léon Vallas. París: Les Presses Modernes, 1927. AMF, R., 1462. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

ROLAND-MANUEL. *Manuel de Falla* / par Roland-Manuel. París: Cahiers d'Art, 1930. AMF, R., 1463.

ROLAND-MANUEL. *Manuel de Falla* / par Roland-Manuel. París: Cahiers d'Art, 1930. AMF, R., 1464.

RUBIO PIQUERAS, Felipe. *Música y músicos toledanos: contribución a su estudio* / por F. Rubio Piqueras. Toledo: J. Peláez, 1923. AMF, R., 1467.

LUNA, José Carlos de. *De cante grande y cante chico* / por José Carlos de Luna. Madrid: [s.n.], 1926. AMF, R., 1470. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SÁNCHEZ DE FUENTES, Eduardo. *Folklorismo: artículos, notas y críticas musicales* / Eduardo Sánchez de Fuentes. La Habana: Imp. Molina, 1928. AMF, R. 1472. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

ANGLÉS, Higinio. *La música a Catalunya fins al segle XIII* / per Higiní Anglès. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, Biblioteca de Catalunya, 1935. AMF, R., 1479. (Publicacions del Departament de Música). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla

Festivales Sinfónicos Ibero-Americanos / organizados por la Excma. Diputación Provincial de Barcelona. [Barcelona]: [s.n.], 1929. AMF, R., 1495.

Orquesta Sinfónica de Madrid, Maestro Arbós: veintiseis años de labor musical, 1904-1929: folleto histórico. Madrid: Orquesta Sinfónica de Madrid, 1929. AMF, R., 1497.

CAMPOS, Rubén M. *El folklore y la música mexicana: investigación acerca de la cultura musical en México, (1525-1925)* / Rubén M. Campos. México: Secretaría de Educación Pública, 1928. AMF, R., 1499. Incluye dedicatoria.

ORTIZ, Fernando. *La "clave" xilofónica de la música cubana: ensayo etnográfico* / Fernando Ortiz. La Habana: Molina, [1935]. AMF, R., 1502. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

El Maestro chileno Enrique Soro. Santiago de Chile: Universo, 1928. AMF, R., 1504.

ROMERO, Jesús C. *El estudio de nuestra prehistoria musical como factor importantísimo en la especulación folklórica de México* / tesis que presenta al 2º Congreso Nacional de Música el Dr. Don Jesús C. Romero. México: [s.n.], 1928. AMF, R., 1506.

Congreso Nacional de Música (1º. 1926 México). *Trabajos técnicos del Primer Congreso Nacional de Música y reseña de los concursos musicales organizados por la Comisión Permanente bajo el patrocinio de la Universidad Nacional y de El Universal.* México: Secretaría de Educación Pública, 1928. AMF, R., 1506.

ROLAND-MANUEL. *Ravel* / par Roland-Manuel. París: Nouvelle Revue Critique, 1938. AMF, R., 1508. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

ROLAND-MANUEL. *Maurice Ravel et son oeuvre dramatique* / par Roland-Manuel. París: Librairie de France, 1928. AMF, R., 1509. (Collection des grandes oeuvres musicales). Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SUBIRÁ, José. *Wolfgang Amadeo Mozart y su producción escénica* / por José Subirá. Madrid: Asociación de Cultura Musical, 1923. AMF, R., 1513. (Monografías musicales).

CALVOCORESSI, Michel Dimitri. *Le vrai "Boris Godounof" de Moussorgsky* / M.D. Calvocoressi. London: Oxford University Press: Humphrey Milford, 1928. AMF, R., 1516.

SALAZAR, Adolfo. *Modesto Mussorgsky y su "Boris Godunof": boceto histórico-artístico* / por Ad. S. Madrid: Antonio Matamala, 1922. AMF, R., 1518. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SALAZAR, Adolfo. *Alejandro Borodin y su "Príncipe Igor": boceto histórico-crítico* / por Ad. S. Madrid: Antonio Matamala, 1923. AMF, R., 1519. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SAMAZEUILH, Gustave. *Un musicien français: Paul Dukas, (1865-1935)* / par Gustave Samazeuilh. Nouvelle ed. rev. et complétée. Paris: Durand, 1936. AMF, R., 1520. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GUI, Vittorio. *Nerone di Arrigo Boito* / Vittorio Gui. Milano: Bottega di Poesia, 1924. AMF, R., 1523. (I fascicoli musicali).

CONSTANTIN, Léon. *Berlioz* / Léon Constantin; préface de M. Louis Barthou. Paris: Emile-Paul Frères, 1934. AMF, R., 1524. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

LLONGUERES, Joan. *Couperin o la gracia, Bach o el fervor, Beethoven o la passió* / Joan Llongueras. [Barcelona]: Residencia d'Estudiants de Catalunya, 1925. AMF, R., 1528. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

FARINELLI, Arturo. *Beethoven e Schubert* / Arturo Farinelli. Torino [etc.]: G.B. Paravia, 1929. AMF, R., 1529. (Storia e pensiero). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

FARINELLI, Arturo. *Il mondo spirituale di Beethoven* / Arturo Farinelli. Roma: Nuova Antologia, 1927. AMF, R., 1533. Separata de: Nuova Antologia, (1º ottobre 1927). Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

American composers of today: a catalogue / compiled by Claire Reis. 1 ed. New York: International Society for Contemporary Music, 1930. AMF, R., 1534.

American composer: a record of works written between 1912 and 1932 / compiled by Claire Reis. 2nd ed. New York: International Society for Contemporary Music, 1932. AMF, R., 1535. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

MESTRES, Apeles. *Volves musicals: anècdotes y recorts* / Apeles Mestres. Barcelona: Salvador Bonavía, 1926. AMF, R., 1537. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

Conchita Supervía et la presse. Paris: Editions Hispano-Françaises, 1931. AMF, R., 1540.

WAGNER, Richard. *Pagine d'arte italiana, 1834-1872* / Riccardo Wagner; scelta, versione e prefazione a cura di Baccio Ziliotto. Milano: Bottega di poesia, 1925. AMF, R., 1542. (I fascicoli musicali).

VALLAS, Léon. *Georges Migot* / par Léon Vallas. Paris: Maurice Senart, [1921]. AMF, R., 1545. (Nos musiciens)

WOLFF, Pierre. *La route d'un musicien: Georges Migot: étude générale suivie d'un bref commentaire de chaque oeuvre et complétée du catalogue de l'éditeur* / Pierre Wolff. Paris: Alphonse Leduc, 1933. AMF, R., 1546.

PRUNIERES, Henry. *La vie illustre et libertine de Jean-Baptiste Lully* / Henry Prunières. París: Plon, 1929. AMF, R., 1547. (Le roman des grandes existences). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

KLAREN, J.H. *Edgar Varèse, pioneer of new music in America* / by J.H. Klarén. Boston: New York: CC. Birchard, [1927]. AMF, R., 1548.

SCHAEFFNER, André. *Strawinsky* / par André Schaeffner. París: Rieder, 1931. AMF, R., 1551. (Maîtres de la musique ancienne et moderne). Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (25-VII-31).

DEBUSSY, Claude. *Monsieur Croche antidilettante* / Claude Debussy. 9º ed. París: Gallimard, 1926. AMF, R., 1552. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

COLLAER, Paul. *Strawinsky* / Paul Collaer. Bruxelles: Equilibres, 1930. AMF, R., 1554.

FERRA, Bartomeu. *Chopin et George Sand a la Chartreuse de Valldemosa* / Bartomeu Ferrer. Précédé d'un extrait des "Souvenirs de Aurore Sand". Palma de Mallorca: [s.n.], 1933. AMF, R., 1555

GANCHE, Edouard. *Voyages avec Frédéric Chopin* / Edouard Ganche. 2º ed. París: Mercure de France, 1934. AMF, R., 1557.

EULATE SANJURJO, Carmen. *Los amores de Chopin* / por Carmela Eulate Sanjurjo. Barcelona; Madrid: Sociedad General de Publicaciones, [1926]. AMF, R., 1558. *ex libris* ms. de Valentín Álvarez Cienfuegos.

Religión:

PASQUINI, Bernardo. *Bernardo Pasquini, 1637-1710* / a cura di Felice Boghen. Roma: Casa Editrice Musica, 1923. AMF, R., 882. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

BIBLIA. N.T. Español. *El Nuevo Testamento: los Evangelios y los Hechos Apostólicos, Epístolas de S. Pablo, eístolas canónicas y el Apocalipsis* / versión de la Vulgata Latina por D. Félix Torres Amat; con notas revisadas por el R.P. Florentino Ogara; bajo los auspicios del Sr. Dr. D. Zacarías Martínez. 4º ed. Bilbao: Editorial Vizcaína, 1928. AMF, R., 1656. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

Breve noticia histórica de la Hermandad de la Santa Caridad de Nuestro Señor Jesucristo y descripción de su iglesia y hospital. Sevilla: Sobrinos de Izquierdo, 1921. AMF, R., 1674.

MIQUELI, Eduardo. *Novena al Santísimo Cristo de la Agonía* / por el R.D. Eduardo Miqueli. 4º ed. Bilbao: Establecimiento Tipográfico del Ave María, 1920. AMF, R., 1675.

Homenaje al venerable siervo de Dios Don Miguel Mañara Vicentelo de Leca. Sevilla: Escuelas Profesionales Salesianas de Artes y Oficios, 1925. AMF, R., 1678.

LOMBAERDE, J.M. de. *El día con María o sea Práctica de la vida de intimidad con la Dulce Reina de los Corazones, para uso de los sacerdotes, religiosos y religiosas* / J.M. de Lombaerde; traducción del francés por el R.P. Anastasio Rojas. 2º ed. Barcelona: Arte Católico: José Villamala, 1922. AMF, R., 1694.

ROSIGNOLI, Carlos. *Verdades eternas: explicadas en lecciones ordenadas principalmente para los días de los Ejercicios Espirituales* / por el P. Carlos Rosignoli. Nueva ed. Madrid: Apostolado de la Prensa, 1923. AMF, R., 1696.

MARITAIN, Jacques. *De la vie d'oraison* / par Jacques et Raïssa Maritain. Nouvelle ed. rev. et augm. París: L'Art Catholique, 1924. AMF, R., 1697. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MARITAIN, Jacques. *De la vie d'oraison* / [Jacques et Raïssa Maritain]. París: L'Art Catholique, 1925. AMF, R., 1698. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manue de Falla.

GONZÁLEZ, Manuel, Obispo de Málaga. *Manual de las Marías de los Sagrados Calvarios* / Manuel González, Obispo de Málaga. [8º ed.]. Málaga: El granito de arena, 1925. AMF, R., 1699.

Tratado popular sobre la devoción al Corazón de Jesús. Madrid: Apostolado de la Prensa, 1926. AMF, R., 1700.

FRANCISCO DE ASÍS, Santo. *I Fioretti di S. Francesco d'Assisi: da un codice della Biblioteca Reale di Torino* / a cura del P. Francesco Sarri. Firenze: Vallechi, 1926. AMF., 1702.

RIBER, Lorenzo. *Raimundo Lulio: vida, empresas y virtudes de este apotólico y magnánimo varón* / por Don Lorenzo Riber. Barcelona: F.T.D, 1926. AMF, R., 1704.

SCHNEIDER, Edouard. *Sur les traces de Saint-François: le petit pauvre au pays d'Assise* / Edouard Schneider. París: Bernard Grasset, 1926. AMF, R., 1705. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

SCHNEIDER, Edouard. *Sur les traces de Saint-François: le petit pauvre dans ses ermitages* / Edouard Schneider. París: Bernard Grasset, 1927. AMF, R., 1706.

MATARÓ, Pelegrín de. *Vida y excelencias de San José* / por Fr. Pelegrín de Mataró. Barcelona: José Villamala, 1927. AMF, R., 1707.

RIBERA, Luis. *Librito popular de devociones y costumbres piadosas* / dispuesto y ordenado por el P. Luis Ribera. 2º ed. Madrid: Editorial del Corazón de María, 1927. AMF, R., 1708.

PRADO, Germán. *Manual de liturgia hispano-visigótica o mozárabe* / por el R.P. Germán Prado. Madrid: Voluntad, 1927. AMF, R., 1709. Contiene anotaciones autógrafas.

VIVES, Francisco. *Novena en honor de Ntra. Señora de la Bonanova* / por el cura-párroco Rdo. D. Francisco Vives. Palma de Mallorca: Imprenta Católica, 1929. AMF, R., 1711.

GRACIÁN, Baltasar. *Manual eucarístico o Meditaciones varias para antes y despues de la sagrada Comunión* / por el P. Baltasar Gracián. Nueva ed. corr. Madrid: Apostolado de la Prensa, 1928. AMF, R., 1713.

GARCÍA, Antonio. *El Padre Arnáiz de la Compañía de Jesús: datos biográficos y rasgos edificantes* / Antonio García. Málaga: Tip. de M. Rodríguez, 1928. AMF, 1714.

CABROL, Fernand. *Le livre de la prière antique* / Rme. Dom Fernand Cabrol. 7º ed. Tours: Maison Alfred Mame et Fils, 1929. AMF, R., 1715. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

ALZAGEL. *El justo medio en la creencia: compendio de teología dogmática de Alzagel* / traducción española por Miguel Asín Palacios. Madrid: Instituto de Valencia de Don Juan, 1929. AMF, R., 1716.

MARITAIN, Jacques. *Religion et culture* / Jacques Maritain. París: Desclée, De Brouwer et Cie., 1930. AMF, R., 1717. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

ALCAÑIZ, Florentino (S.I.). *Predilecciones del Corazón de Jesús por sus apóstoles* / por Florentino Alcañiz, S.J. Granada: [s.n.], 1931. AMF, R., 1718.

BERDIAEFF, Nicolás. *De la dignité du Christianisme et de l'indignité des chrétiens* / Nicolás Berdiaeff. París: Editions "Je Sers", 1931. AMF, R., 1719. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GONZÁLEZ CARREÑO, Genaro. *El deber de los católicos en la hora presente* / Genaro González Carreño. Madrid: Luz y Vida, 1932. AMF, R., 1720.

CLERISSAC, Humbert. *El misterio de la Iglesia* / por Humbert Clerissac; traducción de Antonio Vallejo. Buenos Aires: Cursos de Cultura Católica, 1933. AMF, R., 1721. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

VERCRUYSE, Bruno (S.I.). *Manual de sólida piedad o Nuevas meditaciones prácticas para todos los días del año, sobre la vida y doctrina de N.S. Jesucristo. Tomo primero*

del 1º de enero al 30 de junio / por el Rdo. Padre Vercruyse. 6º ed. París; México: Librería de la Vda. de Ch. Bouret, 1925. AMF, R., 1723.

MARURI, Francisco de Paula. *Devocionario escogido entresacado de los libros de piedad de nuestros más selectos autores / por los padres Francisco de Paula Maruri y Cecilio Gómez Rodeles. 10º ed. Madrid: Apostolado de la Prensa, 1930. AMF, R., 1724.*

Historia del arte y Estética:

COLOMBIER, Pierre de. *Les arts: peinture, sculpture, gravure, architecture, cinéma, photographie, musique et danse / Pierre du Colombier et Roland Manuel. París: Denoël et Steele, 1933. AMF, R., 1431. (Tableau du XXe. siècle, 1900-1933). Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.*

RICARD, Prosper. *Pour comprendre l'art musulman dans l'Afrique du Nord et en Espagne / par P. Ricard. París: Hachette, 1924. AMF, R., 1583.*

REINACH, Salomon. *Apollo: histoire générale des arts plastiques professée a l'École du Louvre / Salomon Reinach. París: Hachette, 1924. AMF, R., 1584.*

BREHIER, Louis. *L'art byzantine / par Louis Bréhier. París: Henri Laurens, 1924. AMF, R., 1585.*

EXPOSITION INTERNATIONALE D'ART BYZANTIN (1931. París). *Exposition Internationale d'Art Byzantin: 28 mai - 9 juillet 1931, Musée des Arts Décoratifs, Palais du Louvre, Pavillon de Marsan: [catalogue]. – [París: s.n., 1931]. AMF, R., 1586. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.*

SALMON, André. *Cezanne / André Salmon. París: Stock, 1923. AMF, R., 1590. (Les contemporains). Incluye 5 recortes con reproducciones de obras de Cezanne.*

DUTHUIT, Georges. *Renoir / Georges Duthuit. París: Stock, 1923. AMF, R., 1591. (Les contemporains).*

HOURTICQ, Louis. *Les tableaux du Louvre: histoire-guide de la peinture / Louis Hourticq. [París]: Hachette, 1921. AMF, R., 1592.*

Exposition Manet, 1832-1883: Musée de l'Orangerie, 1932: [catalogue] / préface de Paul Valéry; introduction de Paul Jamot. 2º ed., corr. [París]: Musées Nationaux, [1932]. AMF, R., 1593.

LESUEUR, Frédéric. *Le Chateau de Blois: notice historique et archéologique / par Frédéric et Pierre Lesueur. París: D.A. Longuet, 1922. AMF, R., 1594.*

SCHWOB, René. *Le Portail Royal: (cathédrale de Chartres)* / par René Schwob. París: Bernard Grasset, 1931. AMF, R., 1595. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

WARNOD, André. *Gavarni* / par André Warnod. París: F. Rieder, 1926. AMF, R., 1596. (Les maîtres de l'art moderne).

BLANCHE, Jacques Émile. *Manet* / par Jacques-Émile Blanche. París: F. Rieder, 1924. AMF, R., 1597. (Les maîtres de l'art moderne).

GAUDIN, Félix. *Le vitrail du XXe siècle au XVIII siècle en France* / par Félix Gaudin. París: Librairie d'Art R. Ducher, 1928. AMF, R., 1598.

MARTIN, Henry. *Les peintres de manuscrits et la miniature en France: étude critique* / par Henry Martin. 2º ed. París: Henri Laurens, 1927. AMF, R., 1599. (Les grands artistes).

ZERVOS, Christian. *Paysages français du XVe siècle* / Christian Zervos. París: Cahiers d'Art, 1927. AMF, R., 1601. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

TORMO, Elías. *Carta sobre el patrimonio artístico nacional al Emmo. Cardenal Arzobispo de Granada* / Elías Tormo. [S.l.: s.n.], 1929. AMF, R., 1603. Separata de: La Época, (4 noviembre 1929).

GARCÍA MAROTO, Gabriel. *Veinte dibujos mexicanos* / Maroto; comentario de Jaime Torres Bodet. Madrid: Biblioteca Acción, 1928. AMF, R., 1604. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MESTRES, Apeles. *La Vicaría de Fortuny: notas históricas* / por Apeles Mestres. Barcelona: Academia Provincial de Bellas Artes, 1927. AMF, R., 1606. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

La "Enrejolada", Martorell (Barcelona-España): Museum Arqueològic. Barcelona: H. de Thomas, 1929. AMF, R., 1607.

MEREDIZ, José A. *La transformación española de "El Greco": nueva interpretación de sus orígenes* / por José A. Merediz. 1º ed. Madrid: Plutarco, 1930. AMF, R., 1610. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye: *El Greco in the collection of the Hispanic Society of America*. [New York]: Hispanic Society of America, 1930.

Monumentos españoles: catálogo de los declarados nacionales, arquitectónico e histórico-artístico. Madrid: Centro de Estudios Históricos, 1932. 2 vols. AMF, R., 1611.

FREDERIX, Pierre. *Goya* / Pierre Frédérix. París: L'artisan du livre, 1928. AMF, R., 1615. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GARCÍA DE LA FUENTE, Arturo. *La miniatura española primitiva* / por el P. Arturo García de la Fuente. Madrid: Biblioteca Pax, 1936. AMF, R., 1627. (Biblioteca Pax. Arte español).

LEGENDRE, Maurice. *La Casa Velázquez* / Maurice Legendre. París: L'artisan du livre, 1929. AMF, R., 1628. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. (Cahiers de la quinzaine).

NOEL, Martín S. *Contribución a la historia de la arquitectura hispano-americana* / por Don Martín S. Noel. 2º ed. Buenos Aires: Jacobo Peiser, 1923. AMF, R., 1632. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

Los Frescos de Vázquez Díaz en Santa María de la Rábida. Madrid: Espasa-Calpe, [1934]. AMF, R., 1635.

ZERVOS, Christian. *Picasso: oeuvres 1920-1926* / Christian Zervos. París: Cahiers d'Art, 1926. AMF, R., 1636. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Incluye una lámina con la reproducción de una obra de Picasso.

SECO DE LUCENA, Luis. *La Alhambra: novísimo estudio de historia y arte* / por Luis Seco de Lucena. 2º ed. Granada: Artes Gráficas Granadinas, 1920. AMF, R., 1998. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SECO DE LUCENA, Luis. *Idearium de la Alhambra* / por Luis Seco de Lucena. Granada: Artes Gráficas Granadinas, 1921. AMF, R., 1999. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SECO DE LUCENA, Luis. *La Alhambra: como fué y como es* / por Luis Seco de Lucena. Granada: [s.n.], 1935. AMF, R., 2000. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SECO DE LUCENA, Luis. *Prospecto informativo de la Alhambra: como fué y como es* / nuevo libro publicado por Luis Seco de Lucena. Granada: [s.n.], 1935. AMF, R., 2001. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

SECO DE LUCENA, Luis. *Cartilla de la Alhambra* / [Luis Seco de Lucena]. Granada: Tipografía Comercial, 1923. AMF, R., 2007. (Publicaciones de Vulgarización Histórica). Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

GOLFERICHS, Macario. *La Alhambra* / por Macario Golferichs y Luis G. Manegat. Barcelona: Cervantes, 1930. AMF, R., 2009.

CAMPOS, Felipe. *De la Alhambra al Niágara: (impresiones)* / por Felipe Campos. Granada: Imp. y Lib. López-Guevara, 1930. AMF, R., 2011.

PEMÁN Y PEMARTÍN, César. *El arte en Cádiz* / por César Pemán y Pemartín. Madrid: Patronato Nacional de Turismo, 1930. AMF, R., 2018. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

PEMÁN Y PEMARTÍN, César. *Los Goyas de Cádiz: fotografiados y publicados a expensas del Excmo. Ayuntamiento de la Ciudad* / César Pemán y Pemartín. Cádiz: Imprenta de Manuel Alvarez, 1928. AMF, R., 2030.

PEMÁN Y PEMARTÍN, César. *Una colección desconocida: la galería de cuadros de D. Emilio de Sola / por César Pemán*. Cádiz: Imprenta de Salvador Repeto, 1934. AMF, R., 2041. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

Otros:

ANTOINE, André. *Mes souvenirs sur le Théâtre Antoine et sur l'Odeon*: (première direction) / André Antoine. París: Bernard Grasset, 1928. AMF, R., 1565.

Exposición Gustavo Bacarizas: Palacio de Bibliotecas y Museos, Madrid, junio, 1921: [catálogo]. Madrid: [s.n.], 1921. AMF, R., 1912.

EXPOSICIÓN IBERO-AMERICANA (1929. Sevilla). *Guía de la exposición histórica y cartográfica del descubrimiento y colonización de América*. Sevilla: Tip. A. Padura, 1929. AMF, R., 1913.

EXPOSICIÓN REGIONAL DE ARTE MODERNO (1929. Granada). *Catálogo de la Exposición Regional de Arte Moderno / organizada por el Patronato Nacional del Turismo*. Granada: Artes Gráficas Granadinas, 1929. AMF, R., 1914.

EXPOSICIÓN IBERO-AMERICANA (1929. Sevilla). *Reseña de las instalaciones de la Dirección General de Acción Social y Emigración (Ministerio de Trabajo y Previsión)*. Madrid: Imprenta Artística Sáez Hermanos, 1929. AMF, R., 1916.

EXPOSICIÓN IBERO-AMERICANA (1929. Sevilla). *Pabellón de Castilla la Nueva*: Toledo: catálogo. [Toledo]: Imprenta Provincial, [1929]. AMF, R., 1916.

BLANCO, Ramón. *El problema de la herencia de los caracteres adquiridos en la genética moderna*: (conferencia leída por su autor en el Instituto de Ingenieros Civiles de España el 14 de abril de 1925) / Ramón Blanco. Lugo: Imp. Los Palacios, 1925. AMF, R., 1977. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MORALES, Olallo. *Kungl. Musikaliska Akademien, 1771-1921 / minnesskrift av Olallo Morales, Tobias Norlind*. Stockholm: Bröderna Lagerströms, 1921. AMF, R., 1268. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

Audiographic Music: a new form of music roll for the Duo-Art and Pianola / edited by Percy A. Scholes. [London]: Aeolian Company, 1927. AMF, R., 1377.

MARICHALAR, Antonio. *Palma / por Antonio Marichalar*. Madrid: Gráficas Reunidas, 1923. AMF, R., 1881. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco. *Don Juan Valera, epistológrafo*: conferencia dada en la Real Academia Española 12 de diciembre de 1924 / por D. Francisco Rodríguez Marín. Madrid: [s.n.], 1925. AMF, R., 1882.

LLANOS TORRIGLIA, Félix de. *Isabel la Católica*: conferencia leída el día 15 de mayo en el Teatro Cervantes / por D. Félix de Llanos Torriglia. Granada: Tip. Luis F. Piñar Rocha, [1927-1928]. AMF, R., 1883.

CARRASCO, Rafael. *Pedro Antonio de Alarcón, autor dramático*: conferencia leída el día 26 de marzo de 1933 / Rafael Carrasco. Guadix (Granada): Tipografía de Flores, 1933. AMF, R., 1885. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

CARRERAS, R.H. *Conferenza storico-didattica sull'arte della danza*: Accademia dell'Arte della Danza, 10 febbraio 1933-XI / [letta dalla signora R. H. Carreras, La Meri]. Firenze: R. Accademia dei Fidenti, 1933. AMF, R., 1892.

3. TABLA DE LIBROS ADQUIRIDOS POR FALLA DURANTE SU ETAPA EN ARGENTINA

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
GINASTERA, Alberto E.	<i>Danzas argentinas: pour piano</i>	Paris: Durand, 1939	Sí	No	No	21-VII-1940	Enviado por el autor a Manuel de Falla
D'ANUNZIO, Gabrielle	<i>Las mejores poesías líricas</i>	-	No	No	No	25-IV-1941	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
BYRON, George Gordon (Lord)	<i>Poemas</i>	-	No	No	No	25-IV-1941	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
POE, Edgar Allan	<i>Poesías</i>	-	No	Sí (1)	No	25-IV-1941	Compra en librería Ateneo (Córdoba)

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
VELÁZQUEZ, Diego	<i>Cuadernos de arte</i>	-	No	No	No	25-IV-1941	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
MOYANO LÓPEZ, Rafael	<i>La cultura musical cordobesa</i>	Córdoba [Argentina]: Universidad, 1941	Sí	No	Sí	Junio de 1941	Enviado por el autor a Manuel de Falla
HAENDEL, George Frideric	<i>Mesías</i>	[Ricordi Americana]	No	Sí (1) ¹	-	Julio de 1941	Compra en Ricordi Americana
WEBER, Carl Maria	<i>Preziosa Overture</i>	[Ricordi Americana]	No	Sí (1) ²	-	Julio de 1941	Compra en Ricordi Americana
CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de	<i>Novelas ejemplares</i>	-	No	Sí (8)	No	24-II-1942	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
MAYER, Augusto	<i>El estilo románico en España</i>	-	No	No	No	24-II-1942	Compra en librería Ateneo (Córdoba)

¹ En la biblioteca personal de Manuel de Falla no se encuentra la edición de la obra, pero sí tenemos la siguiente: HAENDEL, Georg Friedrich. *Der Messias*: oratorium. Reducción para canto y piano. Leipzig, C. F. Peters, [s.a.], AMF, R., 569. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

² En la biblioteca personal de Manuel de Falla no se encuentra la edición de la obra, pero sí tenemos la siguiente: WEBER, Carl Maria von. *Ouverture: zum romantischen Schauspiel Preziosa*. Leipzig, Ernst Eulenburg, [s.a.]. Orquesta. AMF, R., 581.

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
	<i>Toledo</i>	-	No	No	No	24-II-1942	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
MENÉNDEZ PIDAL, Ramón	<i>La España del Cid</i>	-	No	No	No	24-II-1942	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
LAURIE	<i>La práctica de la pintura</i>	-	No	No	No	24-II-1942	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
SPEED, Harold	<i>La práctica y la ciencia del Dibujo</i>	-	No	No	No	24-II-1942	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
RIEMMAN, Hugo ³	<i>Composición musical</i>	-	No	Sí (2)	No	24-II-1942	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
GAEHDE, Cristián	<i>El teatro</i>	Barcelona: Labor, 1930	Sí	No	No	Abril de 1942	Compra en Ricordi Americana

³ En la biblioteca personal de Manuel de Falla se conservan dos volúmenes de esta obra: RIEMANN, Hugo. *Composición musical*, traducción del alemán por el Mtro. Antonio Ribera y Maneja. Barcelona, Labor, 1929 (Colección Labor; 211-212. Biblioteca de iniciación cultural). AMF, R., 2782; RIEMANN, Hugo. *Composición musical*, traducción del alemán por Roberto Gerhard. Barcelona, Labor, 1929. (Colección Labor). AMF, R., 4135. Ambas contienen anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. No hemos podido determinar si alguna de estas ediciones fue adquirida en Argentina.

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
RIEMANN, Hugo	<i>Teoría general de la música</i>	Barcelona: Labor, 1928	Sí	No	No	Abril de 1942	Compra en Ricordi Americana
RIEMANN, Hugo	<i>Manual del pianista</i>	Barcelona: Labor, 1928	Sí	No	No	Abril de 1942	Compra en Ricordi Americana
UNGER, Eckhard	<i>Arte asirio babilónico</i>	Barcelona: Labor, 1932.	Sí	No	Sí	Abril de 1942	Compra en Ricordi Americana
PÉREZ GALDÓS, Benito	<i>La corte de Carlos IV</i>	Buenos Aires: Tor, [s.a.]	Sí	Sí (2)	Sí	Abril de 1942	Compra en Ricordi Americana
PÉREZ GALDÓS, Benito	<i>Bailén</i>	Buenos Aires: Tor, [s.a.]	Sí	Sí (2)	Sí	Abril de 1942	Compra en Ricordi Americana
PÉREZ GALDÓS, Benito	<i>Gerona</i>	Buenos Aires: Tor, [s.a.]	Sí	Sí (1)	No	Abril de 1942	Compra en Ricordi Americana
LOPE DE VEGA, Félix	<i>El caballero de Olmedo</i>	Zaragoza [etc.]: Ebro, 1941	Sí	No	No	12-XI-1943	Compra en librería Ateneo (Córdoba)

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
DE JESÚS, Teresa	<i>Prosa escogida</i>	Zaragoza [etc.]: Ebro, 1941	Sí	No	No	12-XI-1943	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
HEINE, Henri	<i>Poemes</i>	-	No	No	No	12-XI-1943	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
VALLE-INCLÁN, Ramón María del	<i>Divinas palabras</i>	-	No	No	No	12-XI-1943	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
AZORÍN	<i>El paisaje de España</i>	-	No	No	No	12-XI-1943	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
PALACIO VALDÉS, Armando	<i>Siverita</i>	-	No	No	No	12-XI-1943	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de	<i>El Quijote</i>	-	No	Sí (29)	Sí	18-I-1943	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
DE LA CRUZ, San Juan	<i>Obras completas</i>	-	No	Sí (1)	No	18-I-1943	Compra en librería Ateneo (Córdoba)

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
JIMÉNEZ, Juan Ramón	<i>Españoles de dos mundos</i>	-	No	No	No	18-I-1943	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
MENÉNDEZ PIDAL, Ramón	<i>La España del Cid</i>	-	No	No	No	18-I-1943	Compra en librería Ateneo (Córdoba)
PÉREZ GALDÓS, Benito	<i>Bodas reales</i>	Buenos Aires: Tor, 1943	Sí	No	Sí	Marzo de 1943	Compra en librería Assandri (Córdoba)
MARAÑÓN, Gregorio	<i>Vida e historia</i>	Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943	Sí	No	No	17-III-1943	Compra en librería Assandri (Córdoba)
BALMES, Jaime	<i>El criterio</i>	-	No	No	No	17-III-1943	Compra en librería Assandri (Córdoba)
MESONERO ROMANOS, Ramón de	<i>Escenas matritenses</i> ⁴	Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942	Sí	No	No	17-III-1943	Compra en librería Assandri (Córdoba)

⁴ Se conservan dos volúmenes exactamente iguales en la biblioteca personal de Manuel de Falla.

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
PIO Baroja	<i>La leyenda de Juan de Alzate</i>	-	No	No	No	17-III-1943	Compra en librería Assandri (Córdoba)
MENÉNDEZ PIDAL, Ramón	<i>La lengua de Cristóbal Colón, el estilo de Santa Teresa y otros estudios sobre el siglo XVI</i>	Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942	Sí	No	No	17-III-1943	Compra en librería Assandri (Córdoba)
PEMÁN, José María	<i>Noche de levante en calma: drama en cuatro actos; Julieta y Romeo</i>	Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1941	Sí	No	No	17-III-1943	Compra en librería Assandri (Córdoba)
LEUCHTER, Erwin	<i>Bach</i>	Buenos Aires: Ricordi Americana, 1942.	Sí	No	No	Mayo de 1943	Compra en Ricordi Americana
GANIVET, Ángel	<i>Epistolario</i> ⁵	-	No	Sí (1)	No	26-V-1943	Compra en Viau librereros (Buenos Aires)

⁵ De esta obra únicamente se encuentra en la biblioteca de Manuel de Falla la siguiente edición: GANIVET, Ángel. *Epistolario*. 3a ed. Madrid, Victoriano Suárez, 1944. (Obras completas). AMF, R., 3230. Como se puede observar, la fecha de edición es de 1944, con lo que no pudo ser la que Falla compró en ese momento. Tuvo que ser adquirida después.

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
MISTRAL, Frederic	<i>Mireya</i>	Buenos Aires: Tor, [s.a.]	Sí	Sí (2)	No	26-V-1943	Compra en Viau librereros (Buenos Aires)
VERLAINE, Paul	<i>Choix de poèmes</i>	-	No	No	No	26-V-1943	Compra en Viau librereros (Buenos Aires)
MARITAIN, Raïssa ⁶	<i>Les grandes amitiés</i>	-	No	Sí (1)	Sí	26-V-1943	Compra en Viau librereros (Buenos Aires)
CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de	<i>El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha</i>	-	No	Sí (29)	No	26-V-1943	Compra en Viau librereros (Buenos Aires)
	<i>Christ's Images</i> ⁷	-	No	No	No	22-VI-1943	Compra en Viau librereros (Buenos Aires)

⁶ Únicamente existe un volumen de esta obra con dedicatoria de la autora a Manuel de Falla. Por lo tanto, no puede ser el mismo que compró en Viau librereros el 26 de mayo de 1943.

⁷ En la factura de la librería Viau que se conserva en el AMF únicamente figura este título. No sabemos exactamente a qué obra pertenece, pero en la biblioteca del compositor contamos con el siguiente volumen que, por el título y la fecha de edición pudiera corresponder al adquirido por Falla: LUTZELER, Heinrich. *Imágenes de Cristo*. Friburgo de Brisgovio, Herder, 1939. AMF, R., 1580.

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
SHAKESPEARE, William	<i>Hamlet</i>	Buenos Aires: Losada, 1940	Sí	Sí (2)	No	15-VI-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
KIPLING, Rudyard	<i>La literatura fantástica</i>	-	No	No	No	15-VI-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
BAROJA, Pío	<i>La leyenda de Juan de Alzate</i>	-	No	No	No	15-VI-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
MARAÑÓN, Gregorio	<i>Vida e Historia</i>	Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943	Sí	No	No	15-VI-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
PÉREZ GALDÓS, Benito	<i>Fortunata y Jacinta</i>	-	No	Sí (3)	No	15-VI-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
DE AMICIS, Edmondo	<i>Corazón: Diario de un niño</i>	-	No	No	No	15-VI-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
PAPINI, Giovanni	<i>Historia de Cristo</i>		No	No	No	15-VI-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
SUFFERN, Carlos	<i>Gluck</i>	Buenos Aires: Ricordi Americana, 1943	Sí	No	No	Agosto de 1943	Compra en Ricordi Americana
SCARLATTI, Domenico	<i>Veinticinco sonatas</i>	Buenos Aires: Ricordi Americana, 1940	Sí	Sí	Sí	Noviembre de 1943	Envío de Guido Valcarenghi (Ricordi Americana) a Manuel de Falla
MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino	<i>Historia de las ideas estéticas</i>	-	No	No	No	7-11-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
KING, Robert	<i>Basic English</i>	-	No	No	No	7-11-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
							Aires)
	<i>Poesía, música y danza inca</i>	Buenos Aires: Nova, 1943	No	No	No	7-11-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
PÉREZ GALDÓS, Benito	<i>Mendizábal</i>	Buenos Aires: Tor, 1943	Sí	No	Sí	7-11-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
SHAKESPEARE, William	<i>La tempestad; y La doma de la bravía</i>	Buenos Aires: Espasa- Calpe, 1942	Sí	Sí (2)	No	17-11-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
CASTELAR, Emilio	<i>Vida de Lord Byron</i>	-	No	No	No	17-11-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de	<i>Novelas ejemplares</i>	Buenos Aires: Sopena, 1939	Sí	Sí (8)	No	13-XI-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
MADARIAGA, Salvador de	<i>Guía del lector del "Quijote": ensayo psicológico sobre el "Quijote"</i>	-	No	Sí (1)	Sí	2-XII-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
VEGA, Lope de	<i>El perro del hortelano; El arenal de Sevilla</i>	Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943.	Sí	No	Sí	2-XII-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
MÉRIMÉE, Prosper	<i>Carmen</i>	-	No	Sí (1)	-	2-XII-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
GARCÍA MORILLO, Roberto	<i>Musorgsky</i>	Buenos Aires: Ricordi Americana, 1943	Sí	No	No	Diciembre de 1943	Compra en Ricordi Americana
MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino	<i>Antología de Poetas líricos</i>	-	No	No	No	30-XII-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
	<i>Cien obras maestras</i> ⁸					30-XII-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)

⁸ “Cien obras maestras de la literatura y el pensamiento universal” fue una colección creada por el intelectual dominicano afincado en Buenos Aires Pedro Henríquez Ureña. En la factura de Viau librerías del 30 de diciembre de 1943 se especifica que Falla adquiere “4 tomos” de esta colección (sin detallar títulos), pero en la biblioteca personal del compositor solamente figura uno de esta colección: SHAKESPEARE, William. *Hamlet*. Buenos Aires: Losada, 1940. col (Las cien obras maestras de la literatura y del pensamiento universal). Incluye un papel entre pp. 38-39 y un folleto de publicidad de la editorial entre pp. 86-87. I. AMF, R., 3808.

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
AZORÍN	<i>Capricho</i>	-	No	No	No	30-XII-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
PÉREZ GALDÓS, Benito	<i>Luchana</i>	Buenos Aires: Tor, 1943	Sí	No	No	30-XII-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
PÉREZ GALDÓS, Benito	<i>De Oñate a la Granja</i>	Buenos Aires: Tor, 1943	Sí	No	Sí	30-XII-1943	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
WALDRON	<i>Inglés Básico</i>	-	No	No	No	15-I-1944	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
BÉCQUER, Gustavo Adolfo	<i>Obras completas</i>	Buenos Aires: Joaquín Gil, 1942	Sí	No	Sí	15-I-1944	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
ZORRILA, José	<i>Leyendas</i>	-	No	Sí (1)	No	15-I-1944	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
VILLALÓN, Cristóbal de	<i>El crotalón</i>	-	No	Si (1)	No	15-I-1944	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
GIACOBBE, Juan Francisco	<i>Chopin</i>	Buenos Aires: Ricordi Americana 1943.	Sí	No	No	Abril de 1944	Compra en Ricordi Americana
RUBERTÍS, Víctor de	<i>Pequeño diccionario musical: tecnológico y biográfico</i>	Buenos Aires: Silmus, 1944	Sí	No	No	29-VIII-1944	Compra en librería Assandri (Córdoba)
BYRON	<i>Peregrinaciones de Childe Harold</i>	-	No	No	No	29-VIII-1944	Compra en librería Assandri (Córdoba)
BERNARD	<i>Temas Educativos</i>	-	No	No	No	29-VIII-1944	Compra en librería Assandri (Córdoba)
DAUDET, Alphonse	<i>Cuentos de lunes</i>	-	No	No	No	29-VIII-1944	Compra en librería Assandri (Córdoba)
NAVARRO LEDESMA, Francisco	<i>El Ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes Saavedra: sucesos de su vida</i>	-	No	Sí (1)	No	29-VIII-1944	Compra en librería Assandri (Córdoba)
HOFFMANN, Ernst Theodor Amadeus	<i>Cuentos fantásticos</i>	-	No	Sí (1)	No	29-VIII-1944	Compra en librería Assandri (Córdoba)

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
PÉREZ GALDÓS, Benito	<i>La vuelta al mundo en la "Numancia"</i>	Buenos Aires: Tor, 1943	Sí	No	No	29-VIII-1944	Compra en librería Assandri (Córdoba)
LEGRANGE	<i>La providencia y la Confianza en Dios</i>	-	No	No	No	29-VIII-1944	Compra en librería Assandri (Córdoba)
EISENSTEIN, Serguei Mijáilovich	<i>El sentido del cine</i>	Buenos Aires: Lautaro, 1944	Sí	No	Sí	29-VIII-1944	Compra en librería Assandri (Córdoba)
SAKHAROFF, Alexandre	<i>Réflexions sur la danse et la musique</i>	Buenos Aires: Viau, 1943	Sí	No	No	Septiembre de 1944	Enviado por su autor a Manuel de Falla
PASCAL, Blaise	<i>Pensamiento sobre la religión</i>	Buenos Aires: Difusión, 1944	Sí	No	Sí	8-II-1945	Compra en librería Plantin
	<i>Poema del Cid</i>	-	No	Sí (3)	No	14-II-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
CERVANTES SAAVEDRA,	<i>Novelas ejemplares</i>	Madrid: Espasa-	Sí	Sí (4)	No	14-II-1945	Compra en Viau librerías (Buenos

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
Miguel		Calpe, 1941					Aires)
DÍEZ-ALEJO	<i>América y el Viejo Mundo</i>	-	No	No	No	19-II-1945	Compra en librería Assandri (Córdoba)
DÍEZ-ALEJO	<i>El viaje de las tres carabelas</i>	-	No	No	No	19-II-1945	Compra en librería Assandri (Córdoba)
PÉREZ GALDÓS, Benito	<i>La campaña del Mestrazzo</i>	-	No	No	No	19-II-1945	Compra en librería Assandri (Córdoba)
PÉREZ GALDÓS, Benito	<i>La de los tristes destinos</i>	Buenos Aires: Tor, 1943.	No	No	Sí ⁹	19-II-1945	Compra en librería Assandri (Córdoba)
	<i>Diccionario alemán-castellano</i>	-	No	No	No	19-II-1945	Compra en librería Assandri (Córdoba)
GÁLVEZ	<i>Miércoles Santo</i>	-	No	No	No	19-II-1945	Compra en librería Assandri (Córdoba)
DOYLE, Conan	<i>El Sabueso de Baskerville</i>	-	No	No	No	19-II-1945	Compra en librería Assandri (Córdoba)
TERESA DE JESÚS	<i>Obras completas</i>	-	No	No	No	19-II-1945	Compra en librería Assandri (Córdoba)

⁹ Falla únicamente hace una anotación en este volumen, para escribir en la portada “Reservado”. Véase: PÉREZ GALDÓS, Benito. *La de los tristes destinos*. Buenos Aires: Tor, 1943. (Episodios nacionales. Cuarta serie) AMF, R., 3170.

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
PÉREZ GALDÓS, Benito	<i>La Estafeta romántica</i>	Buenos Aires: Tor, 1943	Sí	No	Sí	Marzo de 1945	Compra en librería Assandri (Córdoba)
BAUCKE, Florian	<i>Iconografía Colonial Rioplatense</i>	-	No	No	No	14-II-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
GAUTIER, Théophile	<i>Pages Choisies</i>	-	No	No	No	5-III-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro	<i>Obras completas</i>	-	No	No	No	28- III-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
BERLIOZ, Héctor	<i>Fantastic symphony, op. 14</i>	New York: E.F. Kalmus, [s.a.]	Sí	No	Sí	16-IV-1945	Envío de Juan Vicente Lecuna a Manuel de Falla
WAGNER, Richard	<i>Siegfried's Rhine journey</i>	New York: E.F. Kalmus, 1932	Sí	No	Sí	16-IV-1945	Envío de Juan Vicente Lecuna a Manuel de Falla
MUSSORGSKY, Modest	<i>Tableaux d'une exposition</i>	London [etc.], Boosey & Hawkes,	Sí	No	Sí	16-IV-1945	Envío de Juan Vicente Lecuna a

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
Petrovich		1929					Manuel de Falla
MENÉNDEZ PIDAL, Ramón	<i>Antología de prosistas españoles</i>	Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1940	Sí	No	No	7-V-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
GARCÍA LORCA, Federico	<i>La casa de Bernarda Alba</i>	-	No	No	No	7-V-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
	<i>Guías de España (Córdoba)</i>	-	No	No	No	7-V-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
	<i>Diccionario ilustrado de la lengua española</i>	-	No	No	No	7-V-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
	<i>Diccionario práctico Italiano-Castellano</i>	-	No	No	No	23-VI-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
PUSHKIN, Aleksandr	<i>La nevasca; El disparo; El inspector de posta</i>	Madrid: Espasa-Calpe, 1934	Sí	No	No	23-VI-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
GOETHE, Johann Wolfgang	<i>Clavijo</i>	-	No	No	No	23-VI-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
GOGOL, Nicolás	<i>Nochebuena</i>	-	No	No	No	23-VI-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
	<i>Diccionario manual ilustrado de la lengua española</i>	-	No	No	No	27-VII-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
GÓMEZ DE LA SERNA, Ramón	<i>Don Ramón del Valle Inclán</i>	-	No	No	No	27-VII-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
PEREDA, José María de Pereda	<i>Páginas Escogidas</i>	-	No	No	No	27-VII-1945	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
ECHAGÜE	<i>España, Pueblos y Paisajes</i>		No	-	-	9-I-1946	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
COLÓN,	<i>Vida del Almirante</i>	-	No	No	No	9-I-1946	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
Hernando	<i>Don Cristóbal Colón</i>						Aires)
PEREDA, José María de	<i>Nubes de estío</i>	Buenos Aires: Sopena, 1944.	Sí	No	No	9-I-1946	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
PÉREZ GALDÓS, Benito	<i>España sin rey</i>	Buenos Aires: Tor, 1943	Sí	No	Sí	9-I-1946	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
BRANCOUR, René	<i>Massenet</i>	Buenos Aires: Tor, 1943	Sí	No	No	9-I-1946	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro	<i>La vida es sueño</i>	-	No	Sí (1)	No	9-I-1946	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
-	<i>Poema del cid</i>	[Losada]	No	Si (3)	No	9-I-1946	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
MAEZTU, María de	<i>Antología del siglo XX</i>		No	No	No	9-I-1946	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)
ECHAGÜE	<i>España, Pueblos y</i>		No	-	-	11-III-1946	Compra en Viau librerías (Buenos Aires)

AUTOR	OBRA	EDICIÓN	PRESENCIA DE LA EDICIÓN EN LA BIBLIOTECA	OTROS EJEMPLARES DE LA MISMA OBRA	ANOTACIONES AUTÓGRAFAS	FECHA DE ADQUISICIÓN	MODO DE ADQUISICIÓN
	<i>Paisajes</i>						Aires)
FRANCISCO DE ASÍS, Santo	<i>Las florecillas de San Francisco; El cántico del sol</i>	Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944	Sí	No	Sí	Julio de 1946	Envío de Sergio de Castro a Manuel de Falla

3. 1 OTROS LIBROS Y PARTITURAS DE LA BIBLIOTECA PERSONAL DE MANUEL DE FALLA (ETAPA ARGENTINA)

Ordenados por materias, y dentro de cada materia, ordenados por número de registro del Archivo Manuel de Falla (AMF)

Partituras

Instrumento solista:

LEGARDA, Saturnino de. *Caeciliana n° 1*: órgano / P.S. de Legarda. [S.l.]: Ricordi, 1930. AMF, R., 32. Órgano. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla.

LEGARDA, Saturnino de. *Laudes eucharisticae* / P.S. de Legarda. Buenos Aires: Fidelio, [s.a.]. AMF, R., 35. Órgano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla.

LEGARDA, Saturnino de. *Lyra sacra: organum* / P.S. de Legarda. Buenos Aires: Ricordi, 1928. AMF, R., 36. Órgano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla.

LEGARDA, Saturnino de. *Marcha nupcial* / P.S. de Legarda. Buenos Aires: Ricordi, 1928. AMF, R., 37. Órgano.

THOMÀS, Juan María. *Rosetón*: doce piezas en mi para órgano (pedal ad libitum) o harmonium / Juan M^a Thomàs. San Sebastián: Casa Erviti, [1942]. AMF, R., 183. Órgano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla en la página 25 (nov. 1942).

GINASTERA, Alberto E. *Danzas argentinas*: pour piano / Alberto E. Ginastera. París: Durand, 1939. AMF., 219. Piano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (Buenos Aires, 1940).

GINASTERA, Alberto E. *Malambo*: para piano / Alberto E. Ginastera. Buenos Aires: Ricordi, 1942. AMF, R., 220. Piano.

GUASTAVINO, Carlos. *Bailecito*: para piano / Carlos Guastavino. Buenos Aires: Ricordi, 1943. AMF, R., 221. Piano.

GUASTAVINO, Carlos. *La siesta*: tres preludios para piano / Carlos Guastavino. Buenos Aires: Ricordi, 1944. AMF, R., 227.

IGLESIAS VILLOUD, Héctor. *Brujo aymará*: para piano / Héctor Iglesias Villoud; revisión de Roberto Locatelli. Buenos Aires: Ricordi, [s.a.]. AMF, R., 229. Piano.

IGLESIAS VILLOUD, Héctor. *Catamarqueña*: piano / Héctor Iglesias Villoud. Montevideo: Editorial Cooperativa Interamericana de Compositores, 1942. AMF, R., 230. Piano.

ORTIGALA, Jacinto. *Estudios de concierto para piano sobre los preludios n° 17 y 20 del clave bien atemperado de J.S. Bach* / Jacinto Ortigala. Milano: Ricordi, 1929. AMF, R., 234. Piano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (Rosario, 23 de octubre de 1939).

ORTIGALA, Jacinto. *Vals*: para piano / por Jacinto Ortigala. Buenos Aires: Carlos S. Lottermoser, 1937. AMF, R., 235. Piano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (Rosario, 23 de octubre de 1939). Incluye Sello de Breyer & Porfirio (Rosario).

RODRÍGUEZ CANAVERY, Óscar. *Danza* / música de Óscar Rodríguez Canaveri. Buenos Aires: DIMA, [1939]. AMF, R., 240. Piano.

RODRÍGUEZ CANAVERY, Óscar. *Templando la guitarra* / música de Óscar Rodríguez Canavery. Buenos Aires: DIMA, [1939]. AMF, R., 241. Piano.

RODRÍGUEZ CANAVERY, Óscar. *Brisas camperas: triste* / música de Óscar Rodríguez Canavery. Buenos Aires: DIMA, [1939]. AMF, R., 235. Piano.

RODRÍGUEZ CANAVERY, Óscar. *Café de bohemios: vals* / música de Óscar Rodríguez Canavery. Buenos Aires: DIMA, [1939]. AMF, R., 243. Piano.

RODRÍGUEZ CANAVERY, Óscar. *Vuelo de mariposas: vals* / música de Óscar Rodríguez Canavery. Buenos Aires: DIMA, [1939]. AMF, R., 244. Piano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla.

SÁENZ, Pedro A. *Danza idílica*: para piano / Pedro A. Sáenz. Buenos Aires: Ricordi Americana, 1945. AMF, R., 245. Piano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (23 de enero de 1946).

SÁENZ, Pedro A. *Juguetes*: 4 miniaturas para piano / Pedro A. Sáenz. Buenos Aires: Ricordi Americana, 1945. AMF, R., 246. Piano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (23 de enero de 1946).

SÁENZ, Pedro A. *Preludio y Fuga en si menor*: (a la manera de J. S. Bach) / Pedro A. Sáenz. Buenos Aires: Ediciones Musicales Argentinas, 1940. AMF, R., 247. Piano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (25 de mayo de 1940).

SÁENZ, Pedro A. *Tres piezas epigramáticas* / Pedro A. Sáenz. Buenos Aires: Ediciones Musicales Argentinas, 1940. Piano. Contiene: Burlesca; Elegía; Tocata. AMF, R., 248.

Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (24 de mayo de 1940).

MELANI, Fortunato. *Fugado*: idéntico en anverso y reverso: para piano / por el maestro Fortunato Melani. Buenos Aires: Julio Korn, 1941. AMF, R., 270. Piano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla.

GRAU, Eduardo. *7 piezas para los cinco dedos*: piano / Eduardo Grau [S.l.: s.n.], 1945. Piano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (1 de mayo de 1945). AMF, R., 272.

CAMPS, Pompeyo. *Tres imágenes catalanas*: para piano, op. 1 / Pompeyo Camps. Paraná [Argentina]: Edición del autor, 1946. AMF, R., 279. Piano. Contiene: El ruiseñor; La porquerizo; Los segadores. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla. Incluye fotocopia de una carta del autor datada en Paraná, 15 de nov. de 1946.

14 traditional Spanish songs from Texas / transcribed by Gustavo Durán. Washington: Pan American Union, Music Division, 1942. AMF, R., 280. Canto. Incluye dedicatoria autógrafa de Gustavo Durán a Manuel de Falla (Washington, 30 de mayo de 1942).

Coro:

LEGARDA, Saturnino de. *Misa Reina del Rosario de Nueva Pompeya* / P.S. de Legarda. Buenos Aires: Fermata, 1944. AMF, R., 33. Coro a cuatro voces. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. En la cubierta puede leerse: "Tributo de adhesión al IV Congreso Eucarístico Nacional, Buenos Aires, oct. 1944".

Voz e instrumento acompañante:

GUASTAVINO, Carlos. *Campanas*: canto y piano / Carlos Guastavino; poesía de Francisco Silva. Buenos Aires: Ricordi, 1943. AMF, R., 222. Canto y piano.

GUASTAVINO, Carlos. *Se equivocó la paloma...*: canción para canto y piano / versos de Rafael Alberti; música de Carlos Guastavino. Buenos Aires: Ricordi, 1941. AMF, R., 223. Canto y piano.

GUASTAVINO, Carlos. *Paisaje*: canto y piano / Carlos Guastavino; poesía de Francisco Silva. Buenos Aires: Ricordi, 1943. AMF, R., 224. Canto y piano.

GUASTAVINO, Carlos. *Cita*: canto y piano / Carlos Guastavino; poesía de Lorenzo Varela. Buenos Aires: Ricordi, 1943. AMF, R., 225. Canto y piano.

GUASTAVINO, Carlos. *Piececitos...*: canto y piano / Carlos Guastavino; poesía de Gabriela Mistral. Buenos Aires: Ricordi, 1943. AMF, R., 226. Canto y piano.

GUASTAVINO, Carlos. *Siete canciones sobre poesías de Alberti* / Carlos Guastavino. Buenos Aires: Ricordi, 1946. AMF, R., 228. Canto y piano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (1 de junio de 1946).

MOYANO LÓPEZ, Rafael. *Cuatro poemas*: para canto y piano / Rafael Moyano López. Córdoba [Argentina]: Ricordi, 1943. AMF, R., 269. Canto y piano. Contiene: L'infinito / Giacomo Leopardi. Extase / Victor Hugo. Pour toujours / François Coppée. Il fait froid ce soir / Frédéric Bataille. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (24 de diciembre de 1943).

CASTRO, Sergio de. *Dos canciones de Sergio de Castro* / letra de Luis Bausero. Montevideo: Instituto Interamericano de Musicología: Cooperativa Interamericana de Compositores, 1943. AMF, R., 275. Canto y piano. Contiene: Canción de cuna; Pequeño poema del mar. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (Alta Gracia, 20 de marzo de 1945). Incluye: II canción: de la "Pequeña Suite" para piano de Sergio de Castro.

Música de cámara:

LEGARDA, Saturnino de. *Missa choralis in honorem S. Michaëlis Archangeli in excelsis: tribus vocibus inaequalibus et choro populari concinenda* / P.S. de Legarda. Buenos Aires: Ricordi, 1934. AMF, R., 34. Tiple, tenor, barítono, coro y órgano.

SORO, Enrique. *Trio in G minor for violin, violoncello and piano* / by Enrique Soro. New York: G. Schirmer, 1927 AMF, R., 277. Violín, violonchelo y piano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (Santiago de Chile, 22 de octubre de 1945).

Obras para orquesta:

GARCÍA ESTRADA, Juan Agustín. *Danza* / Juan A. García Estrada. Buenos Aires: Ortelli, [1939]. AMF, R., 215. Orquesta. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (18 de octubre de 1939).

GARCÍA ESTRADA, Juan Agustín. *Danza* / Juan A. García Estrada. Buenos Aires: Ortelli, [1939]. AMF, R., 215 (bis). Orquesta. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla.

GARCÍA ESTRADA, Juan Agustín. *Pericon y Gato* / Juan A. García Estrada. Buenos Aires: Ortelli, 1940. AMF, R., 217. Orquesta. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (agosto de 1940).

GARCÍA ESTRADA, Juan Agustín. *Salteña*: poema sinfónico / Juan A. García Estrada. Buenos Aires: Ortelli, 1940. AMF, R., 218. Orquesta. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (agosto de 1940).

Cancioneros y recopilatorios:

Cancionero Carmelitano [Música impresa]: colección de cánticos sagrados / escogidos por el R.P. Fr. Bernardo de la Virgen del Carmen. [1ª ed.]. Buenos Aires: M. Calvello, 1941. AMF, R., 982. Contiene marcas autógrafas en el índice. Incluye dedicatoria autógrafa de Fr. Bernardo de la Virgen del Carmen a Manuel de Falla.

Cancionero de Upsala [Música impresa] / introducción, notas y comentarios de Rafael Mitjana; transcripción musical en notación moderna de Jesús Bal y Gay; con un estudio sobre "El villancico polifónico" de Isabel Pope. México: Colegio de México, 1944. AMF, R., 983. Incluye dedicatoria autógrafa de [J. Hernández?] a Manuel de Falla (12 de octubre de 1945).

Romances y villancicos españoles del siglo XVI [Música impresa] / dispuestos en edición moderna para canto y piano por Jesús Bal y Gay. México: Casa de España, 1939. AMF, R., 984. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Jesús Bal y Gay a Manuel de Falla (México, en. de 1940).

Clásicos españoles de la música. Volumen II [Música impresa] / publicados por la Asociación Patriótica Española; dirección de Ernesto Mario Barreda. Buenos Aires: Hispania, 1939. AMF, R., 1175. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

MADINA, Francisco de. *Missa "Pro fide et patria"* [Música impresa]: tribus vocibus æqualibus cum populo ad libitum organo comitante / auctore Francisco de Madina. [Buenos Aires]: F. de Madina, 1946. AMF, R., 1176. Órgano. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla (Buenos Aires, 1946).

LIBROS

Literatura:

PEMÁN, José María. *Cinco conferencias* / José María Pemán. Buenos Aires: Herrera-Bonet, 1941. AMF, R., 1888. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

FERRER, Manuel Augusto. *La vocación de España* / Manuel Augusto Ferrer. Córdoba [Argentina]: Imprenta de la Universidad, 1944. AMF, R., 1889. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

BENAVENTE, Jacinto. *Vida y teatro en Suramérica: (texto de la conferencia pronunciada en el Ateneo de Madrid el 28 de marzo de 1946)* / Jacinto Benavente. [S.l.]: Nuevo Correo, [1946]. AMF, R., 1890.

BOWERS, Claude G. *Las aventuras españolas de Washington Irving* / Claude G. Bowers; traducción Lillian Lorca. Santiago de Chile: Zig-Zag, 1946. (Biografías). AMF, R., 2013. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Incluye un sobre dirigido a Manuel de Falla.

CASAS, Álvaro de las. *Horas de España* / Álvaro de las Casas. Buenos Aires: Rueda, [1940]. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. AMF, R., 2060.

MASSA, Pedro. *Espíritu y color de España* / por Pedro Massa. [1ª ed.]. Buenos Aires: Apolo, 1946. AMF, R., 2061. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

LEGENDRE, Maurice. *Semblanza de España* / Maurice Legendre. Madrid: Ediciones y Publicaciones Españolas, 1944. (Colección Hispanistas). AMF, R., 2062.

COLÓN, Cristóbal. *Diario de navegación* / Cristóbal Colón. Buenos Aires: Tor, [s.a.]. (Clásicos universales). AMF, R., 2169.

GARCÍA VENERO, Maximiano. *Rius y Taulet: veinte años de Barcelona, (1868-1888)* / Maximiano García Venero. [Madrid]: Editora Nacional, 1943. (Breviarios de la vida española). AMF, R., 2178.

CASAS, Álvaro de las. *Cuatro horas de España en el reloj del mundo* / Álvaro de las Casas. [Rosario] (Argentina): Edición de Arayl, 1944. AMF, R., 2194. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Prólogo autógrafo del autor.

POE, Edgar Allan. *Narraciones extraordinarias* / Edgar Poe; versión y adaptación por Juan Paredes. Buenos Aires: Atlántida, 1942. (Biblioteca Billiken. Colección Azul). AMF, R., 2440.

POE, Edgar Allan. *Poemas en prosa* / Edgar Allan Poe; traducción y prefacio de Francisco Susanna. Barcelona: Apolo, 1946. (Biblioteca Freya). AMF. R., 2441.

MARITAIN, Raïssa. *Les grandes amitiés: souvenirs* / Raïssa Maritain. New York: Editions de la Maison Française, 1941. AMF, R., 2530. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla.

GODOY, Armand. *De vepres à matines. Première partie* / Armand Godoy. Lyon; París: Emmanuel Vitte, 1941. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Incluye una hoja con publicidad de las obras de Armand Godoy. AMF, R., 2545.

CLAUDEL, Paul. *El libro de Cristóbal Colón* / Paul Claudel. Buenos Aires: Losada, 1941. (La pajarita de papel). AMF, R., 2582.

BENOIT, Pierre. *La señorita de La Ferté: (novela)* / Pierre Benoit; versión castellana de Jerónimo Campo. 4ª ed. Madrid: Sociedad General Española de Librería, 1943. AMF, R., 2602.

DAUDET, Alphonse. *Quarante ans de Paris: 1857-1897* / Alphonse Daudet. Genève: La Palatine, 1946. AMF, R., 2621.

LEÓN PAGANO, Jose. *Prilidiano Pueyrredon* / [por José León Pagano]. Buenos Aires: Academia Nacional de Bellas Artes, 1945. (Monografías de artistas argentinos). AMF, R., 2636.

BENOIT, Pierre. *La Atlántida* / Pierre Benoit; versión española y notas de R. Cansinos Assens. Madrid: Aura, 1942. AMF, R., 2678.

BENOIT, Pierre. *La Atlántida* / Pedro Benoit. Buenos Aires: Tor, 1942. AMF, R., 2680.

BRAGHINE, A. *El enigma de la Atlántida* / Coronel A. Braghine. Buenos Aires: Losada, 1944. (Panoramas). AMF, R., 2689.

VERDAGUER, Jacint. *L'Atlantida* / de Jacinto Verdaguer. Primera edición crítica según dos manuscritos autógrafos y las ediciones de 1877 y 1878 / preparada por Eduardo Junyent, Martín de Riquer. Barcelona: Ayuntamiento, 1946. AMF, R., 2694.

VERDAGUER, Jacint. *L'Atlantida* / de Jacinto Verdaguer. Primera edición crítica según dos manuscritos autógrafos y las ediciones de 1877 y 1878 / preparada por Eduardo Junyent, Martín de Riquer. Barcelona: Ayuntamiento, 1946. AMF, R., 2693.

VERDAGUER, Jacint. *L'Atlantida* / de Jacinto Verdaguer. Primera edición crítica según dos manuscritos autógrafos y las ediciones de 1877 y 1878 / preparada por Eduardo Junyent, Martín de Riquer. Barcelona: Ayuntamiento, 1946. AMF, R., 2694.

VERDAGUER, Jacint. *L'Atlantida* / de Jacinto Verdaguer. Primera edición crítica según dos manuscritos autógrafos y las ediciones de 1877 y 1878 / preparada por Eduardo Junyent, Martín de Riquer. Barcelona: Ayuntamiento, 1946. AMF, R., 2695.

VERDAGUER, Jacint. *L'Atlantida* / de Jacinto Verdaguer. Primera edición crítica según dos manuscritos autógrafos y las ediciones de 1877 y 1878 / preparada por Eduardo Junyent, Martín de Riquer. Barcelona: Ayuntamiento, 1946. AMF, R., 2696.

CABAÑAS GUEVARA, Luis. *Cuarenta años de Barcelona, 1890-1930*: recuerdos de la vida literaria, artística, teatral, mundana y pintoresca de la ciudad / Luis Cabañas Guevara. Barcelona: Memphis, 1944. AMF, R., 2739.

ALBERTI, Rafael. *A la pintura*: cantata de la línea y del color / por Rafael Alberti. Buenos Aires: Imprenta López, 1945. AMF, R., 2749. Ejemplar especialmente impreso para Manuel de Falla.

PLA, Josep. *Rusiñol y su tiempo* / José Pla. Barcelona: Barna, [1942]. AMF, R., 2750.

RUSIÑOL, Santiago. *L'auca del senyor Esteve* / Santiago Rusiñol; ab redolins dibuixats per En Ramón Casas y escrits per En Gabriel Alomar. Barcelona: Surco, 1946. AMF, R., 2753.

RUSIÑOL, Santiago. *Desde el molino*: (impresiones de un viaje a París en 1894) / Santiago Rusiñol; ilustraciones de Ramón Casas. Barcelona: Mercedes, 1945. AMF, R., 2756

DALMAU I FERRERES, R. *Memories d'un aprenent d'antiquari*: (novella) / R. Dalmau i Ferreres. Barcelona: Dalmau, 1946. (Literaria). AMF, R., 2757.

GARCÍA MANSILLA, Adela R. L. de. *La heredad* / Adela R.L. de García-Mansilla. Buenos Aires: Espasa-Calpe Argentina, 1941. AMF, R., 2765. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla.

JIJENA SÁNCHEZ, Rafael. *Achalay*: poemas del lugar calchaqui / Rafael Jijena Sánchez. 4ª ed. [Buenos Aires]: Ediciones Buenos Aires, 1939. AMF, R., 2770. En portada: "Primer premio municipal de 1928". Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GARCÍA-MANSILLA, Daniel. *Palabra íntima*: (poemas) / Daniel García-Mansilla (Andrés de Luján); versión castellana de Adela R.L. de García-Mansilla. Buenos Aires: Andrés de Luján, 1939. AMF, R., 2771. Incluye dedicatoria de la autora a Manuel de Falla.

MISTRAL, Gabriela. *Desolación*: poesía-prosa, prosa escolar, cuentos / Gabriela Mistral. Buenos Aires: [Tor], [s.a.]. (Las grandes obras). AMF, R., 2779. Dedicatoria autógrafa de Adelina Hombravilla a Manuel de Falla

DARÍO, Rubén. *Poesías escogidas* / Rubén Darío. Madrid: Afrodísio Aguado, 1943. 2 vols. (Más allá). AMF, R., 2781.

GUIRALDES, Ricardo. *Don Segundo Sombra* / Ricardo Güiraldes. Buenos Aires: Losada, 1939. (Biblioteca contemporánea). AMF, R., 2793. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

GÁLVEZ, Manuel. *El solar de la raza* / Manuel Gálvez. Buenos Aires: Tor, [1936]. AMF, R., 2795. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

LARRETA, Enrique. *Tiempos iluminados* / Enrique Larreta. Buenos Aires: Espasa-Calpe Argentina, 1939. AMF, R., 2797. Contiene marcas de Manuel de Falla en el texto (pp. 138-139).

LARRETA, Enrique. *Jerónimo y su almohada; Notas diversas* / Enrique Larreta. Buenos Aires: Espasa-Calpe Argentina, [1946]. (Austral). AMF, R., 2798. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

LARRETA, Enrique. *Tenía que suceder*: (novela dramática); *Las dos fundaciones de Buenos Aires* / Enrique Larreta. Buenos Aires: Espasa Calpe Argentina, 1944. (Austral). AMF, R., 2799. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

Las Mejores páginas de la lengua castellana: antología de prosistas: (siglos X al XX, mil años de literatura española). Madrid: Ediciones Ibéricas, 1942. AMF, R., 2813. (Biblioteca de bolsillo).

ROMERO MURUBE, Joaquín. *Canción del amante andaluz*: poesías / Joaquín Romero y Murube. Barcelona: Luis Miracle, 1941. AMF, R., 2821. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria autógrafa a Manuel de Falla.

ALBERTI, Rafael. *Marinero en tierra, (1924)* / Rafael Alberti. Buenos Aires: Losada, 1945. (Biblioteca Contemporánea). AMF, R., 2841. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

GARCÍA LORCA, Federico. *Bodas de sangre; Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín; Retablillo de Don Cristóbal* / Federico García Lorca. Buenos Aires: Losada, 1938. (Obras completas). AMF, R., 2852. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

GARCÍA LORCA, Federico. *Libro de poemas; Primeras canciones; Canciones; Seis poemas galegos* / Federico García Lorca. Buenos Aires: Losada, 1938. (Obras

completas). AMF, R., 2853. Incluye una hoja con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

GARCÍA LORCA, Federico. *Romancero gitano; Poema del cante jondo; Llanto por Ignacio Sánchez Mejías* / Federico García Lorca. Buenos Aires: Losada, 1938. (Obras completas). AMF, R., 2854.

JIMÉNEZ, Juan Ramón. *Platero y yo: elegía andaluza* / Juan Ramón Jiménez; con ilustraciones de Attilio Rossi [7ª ed.]. Buenos Aires: Losada, 1946. AMF, R., 2876.

AMADEO, Octavio R. *Doce argentinos* / Octavio R. Amadeo; con un prólogo del doctor Ángel Acuña. Buenos Aires: Cimera, 1945. AMF, R., 2889. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla (Alta Gracia, 17 de abril de 1946). Donado por Isabel de Falla.

LAZARILLO DE TORMES. *Vida del Lazarillo de Tormes* / edición, estudio y notas de Ángel González Palencia. 1ª ed. Zaragoza [etc.]: Ebro, 1940. AMF, R., 2903. (Biblioteca clásica Ebro. Clásicos españoles).

GARCILASO DE LA VEGA. *Poesías* / Garcilaso de la Vega; ilustraciones de María C. Otero Lamas. Buenos Aires: Viau, 1942. AMF, R., 2906.

Hombre adentro. México: Séneca, 1941. AMF, R., 2914. (El clavo ardiendo). Contiene: Epístola de Francisco de Aldana, el Divino y Epístola moral a Fabio. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria a Manuel de Falla.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* / Miguel de Cervantes Saavedra. [1ª ed.]. Buenos Aires: Sopena, 1938. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 2945. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

GALLEGO BURÍN, Antonio. *La reforma de Granada: su orientación y su espíritu: conferencia pronunciada en el "Aula Magna" del Instituto el 9 de mayo de 1946* / por Antonio Gallego y Burín. Madrid: Instituto de Estudios de Administración Local, 1946. AMF, R., 2947.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* / Cervantes; edición y notas de Francisco Rodríguez Marín. 4ª ed. Madrid: Espasa-Calpe, 1941-1944. 8 vols. (Clásicos castellanos). AMF, R., 2948.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *Novelas ejemplares* / Cervantes; edición y notas de Francisco Rodríguez Marín. Madrid: Espasa-Calpe, 1941. (Clásicos castellanos; 27). AMF, R., 2977.

MARROQUÍN, Pedro. *El dolor en la vida de Cervantes* / compuesto por Pedro Marroquín. Madrid: Aspas, 1943. AMF, R., 2966.

FERNÁNDEZ SUÁREZ, Álvaro. *El retablo de Maese Pedro: farsa endiablada de hombres y muñecos en 2 anteactos y 2 actos* / Álvaro Fernández Suárez (Juan de Lara).

Montevideo: Letras, 1946. AMF, R., 2998. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

BÉCQUER, Gustavo Adolfo. *Obras completas* / Gustavo A. Bécquer; ordenación, ideario e índice general analítico por Joaquín Gil. Buenos Aires: Joaquín Gil, 1942. (Biblioteca Cúspide). AMF, R., 3041. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

ALARCÓN, Pedro Antonio de. *Historietas nacionales* / Pedro A. de Alarcón. Santiago de Chile: Zig-Zag, 1944. (Biblioteca Zig-Zag). AMF, R., 3099.

PALACIO VALDÉS, Armando. *La novela de un novelista: escenas de la infancia y adolescencia* / Armando Palacio Valdés. Buenos Aires: Losada, 1939. (Biblioteca contemporánea). AMF, R., 3112. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PARDO BAZÁN, Emilia. *Cuentos de la tierra* / Emilia Pardo Bazán. Buenos Aires: Emece, 1940. (Horreo). AMF, R., 3117.

VALERA, Juan. *Pepita Jiménez: novela* / Juan Valera. Madrid: Biblioteca Nueva, 1944. (Obras escogidas de Juan Valera). AMF, R., 3119.

PEREDA, José María de. *El sabor de la tierruca* / José M. de Pereda. Buenos Aires: Losada, 1939. (Biblioteca contemporánea). AMF, R., 3125.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Bailén* / B. Pérez Galdós; prólogo de Arturo Soriano Plaja. Buenos Aires: Pleamar, 1944. (*Episodios nacionales*. Primera serie. El ceibo y la encina). AMF, R., 3144.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Trafalgar* / B. Pérez Galdós; prólogo de Rafael Alberti. Buenos Aires: Pleamar, 1944. (*Episodios nacionales*. Primera serie. El ceibo y la encina). AMF, R., 3145.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Napoleón en Chamartín* / B. Pérez Galdós; prólogo de Angel Ossorio. Buenos Aires: Pleamar, 1945. (*Episodios nacionales*. Primera serie. El ceibo y la encina). AMF, R., 3146.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *El 19 de marzo y el 2 de mayo* / B. Pérez Galdós; prólogo de Alejandro Casona. Buenos Aires: Pleamar, 1944. (*Episodios nacionales*. Primera serie. El ceibo y la encina). AMF, R., 3147.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *La corte de Carlos IV* / B. Pérez Galdós; prólogo de Guillermo de Torre. Buenos Aires: Pleamar, 1944. (*Episodios nacionales*. Primera serie. El ceibo y la encina). AMF, R., 3148.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Juan Martín, el Empecinado* / B. Pérez Galdós; prólogo de Lorenzo Varela. Buenos Aires: Pleamar, 1945. (*Episodios nacionales*. Primera serie. El ceibo y la encina). AMF, R., 3149.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *La batalla de los Arapiles* / B. Pérez Galdós; prólogo de María Teresa León. Buenos Aires: Pleamar, 1945. (Episodios nacionales. Primera serie. El ceibo y la encina). AMF, R., 3150.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Cádiz* / B. Pérez Galdós; prólogo de Rafael Alberti. Buenos Aires: Pleamar, 1945. (Episodios nacionales. Primera serie. El ceibo y la encina). AMF, R., 3151.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Gerona* / B. Pérez Galdós; prólogo de Rafael Alberti. Buenos Aires: Pleamar, 1945. (Episodios nacionales. Primera serie. El ceibo y la encina). AMF, R., 3152.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Zaragoza* / B. Pérez Galdós; prólogo de María Teresa León. Buenos Aires: Pleamar, 1945. (Episodios nacionales. Primera Serie. El ceibo y la encina). AMF, R., 3153.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *El 19 de marzo y el 2 de mayo* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, [s.a.]. (Episodios nacionales. Primera serie). AMF, R., 3155. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Napoleón en Chamartín* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, [s.a.]. (Episodios nacionales. Primera serie). AMF, R., 3157. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Mendizábal* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1943. (Episodios nacionales. Tercera serie). AMF, R. 3159. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *De Oñate a La Granja* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1943. (Episodios nacionales. Tercera serie). AMF, R., 3160. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Luchana* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1943. (Episodios nacionales. Tercera serie). AMF, R., 3161. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *La campaña del Maestrazgo* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1943. (Episodios nacionales. Tercera serie). AMF, R., 3162. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *La estafeta romántica* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1943. (Episodios nacionales. Tercera serie). AMF, R., 3163. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Vergara* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1943. (Episodios nacionales. Tercera serie). AMF, R., 3164.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Montes de Oca* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1943. (Episodios nacionales. Tercera serie). AMF, R., 3165. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Los Ayacuchos* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1943. (Episodios nacionales. Tercera serie). AMF, R., 3166. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Bodas reales* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1943. (Episodios nacionales. Cuarta serie). AMF, R., 3167. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *La vuelta al mundo en la "Numancia"* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1943. (Episodios nacionales. Cuarta serie). AMF, R., 3168. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Prim* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1943. (Episodios nacionales. Cuarta serie). AMF, R., 3169. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *La de los tristes destinos* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1943. (Episodios nacionales. Cuarta serie). AMF, R., 3170. Falla anota en la cubierta: "Reservado".

PÉREZ GALDÓS, Benito. *España sin rey* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1943. (Episodios nacionales. Cuarta serie). AMF, R., 3171. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *España trágica* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1944. (Episodios nacionales. Cuarta serie). AMF, R., 3172.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *Amadeo I* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1944. (Episodios nacionales. Cuarta serie). AMF, R., 3173. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *La Primera República* / B. Pérez Galdós. Buenos Aires: Tor, 1944. (Episodios nacionales. Cuarta serie). AMF, R., 3174. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PÉREZ GALDÓS, Benito. *De Oñate a La Granja* / B. Pérez Galdós. Madrid: Hernando, 1943. (Episodios nacionales. Tercera serie). AMF, R., 3190. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

AZORÍN. *Palabras al viento* / Azorín. Zaragoza: Librería General, [1944]. (Variorum). AMF, R., 3217.

AZORÍN. *La farándula* / Azorín. Zaragoza: Librería General, 1945. (Variorum). AMF, R., 3218.

AZORÍN. *Madrid* / Azorín. Madrid: Biblioteca Nueva, 1941. AMF, R., 3219.

AZORÍN. *La ruta de Don Quijote* / Azorín. [2ª ed.]. Buenos Aires: Losada, 1941. (Biblioteca contemporánea). AMF, R., 3226. Incluye una hoja con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla entre las pp. 106-107.

GANIVET, Ángel. *Epistolario* / Angel Ganivet. 3ª ed. Madrid: Victoriano Suárez, 1944. (Obras completas). AMF, R., 3230.

JUAN MANUEL. Infante de Castilla. *El Conde Lucanor* / Don Juan Manuel; edición, estudio y notas por Ángel González Palencia. Zaragoza [etc.]: Ebro, 1940. (Clásicos Ebro). AMF, R., 3707.

Los Manriques: poetas del siglo XV / selección, estudio y notas por Joaquín de Entrambasaguas. Zaragoza [etc.]: Ebro, 1940. (Clásicos Ebro). AMF, R., 3708.

Romances viejos / selección, estudio y notas por José Gella Iturriaga. Zaragoza [etc.]: Ebro, 1940. (Clásicos Ebro). AMF, R., 3707. Incluye una hoja con anotaciones manuscritas de Germán Falla entre las pp. 62-63.

Escritores de Indias. Tomo I / selección, estudio y notas por Manuel Ballesteros. Zaragoza [etc.]: Ebro, 1940. (Clásicos Ebro). AMF, R., 3707.

RUIZ DE ALARCÓN, Juan. *La verdad sospechosa* / J. Ruiz de Alarcón; selección, estudio y notas por Eduardo Juliá Martínez. 3ª ed. il. Zaragoza [etc.]: Editorial Ebro, 1946. (Clásicos Ebro). AMF, R., 3711.

VEGA, Lope de. *El caballero de Olmedo* / Lope de Vega; edición, estudio y notas por José Manuel Blecuá. Zaragoza [etc.]: Ebro, 1941. (Clásicos Ebro). AMF, R., 3712.

TERESA DE JESÚS, Santa. *Prosa escogida* / Santa Teresa de Jesús; selección, estudio y notas por Ángel González Palencia. Zaragoza [etc.]: Ebro, 1941. (Clásicos Ebro). AMF, R., 3713.

RUEDA, Lope de. *Pasos* / Lope de Rueda. Entremeses / M. de Cervantes; edición, estudio y notas por José Manuel Blecuá. Zaragoza [etc.]: Ebro, 1945. (Clásicos Ebro). AMF, R., 3714.

ALARCÓN, Pedro Antonio de. *La Pródiga: novela* / Pedro Antonio de Alarcón. Buenos Aires: Sopena, 1939. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3944.

ALARCÓN, Pedro Antonio de. *El final de Norma: novela* / Pedro A. de Alarcón. [2ª ed.]. Buenos Aires: Sopena, 1942. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3945. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PEREDA, José María de. *La Montálvez*: novela / José María de Pereda. Buenos Aires: Sopena, 1941. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3946.

PEREDA, José María de. *Escenas montañosas* / José María de Pereda. 2ª ed. Buenos Aires: Sopena, 1942. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3947.

PEREDA, José María de. *Sotileza*: novela / José María de Pereda. Buenos Aires: Sopena, 1938. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3948.

PEREDA, José María de. *Nubes de estío*: novela / José María de Pereda. Buenos Aires: Sopena, 1944. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3949

PEREDA, José María de. *Peñas arriba* / José María de Pereda. 1ª ed. Buenos Aires: Sopena, 1939. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3950. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PEREDA, José María de. *Pedro Sánchez*: novela / José María de Pereda. Buenos Aires: Sopena, 1940. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3951. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel. *Novelas ejemplares* / Miguel de Cervantes Saavedra. Ed. anot. Buenos Aires: Sopena, 1939. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3953. Incluye una hoja con anotaciones musicales de Manuel de Falla entre las pp. 122-123.

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel. *Novelas ejemplares* / Miguel de Cervantes Saavedra. Ed. anot. Buenos Aires: Sopena, 1939. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3954. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

ALARCÓN, Pedro Antonio de. *De Madrid a Nápoles* / por D. Pedro Antonio de Alarcón. Madrid: Victoriano Suárez, 1943. 2 vols. AMF, R., 4070.

LARRETA, Enrique. *Páginas escogidas* / por Enrique Larreta. Buenos Aires: Institución Cultural Española, 1942. (Serie Argentina de Validación Hispánica). AMF, R., 4080.

GANDÍA, Enrique de. *Los últimos cruzados* / por Enrique de Gandía. Buenos Aires: Institución Cultural Española, 1942. (Serie Argentina de Validación Hispánica). AMF, R., 4081.

MAISTRE, Javier de. *Viaje alrededor de mi cuarto* / Javier de Maistre. Madrid: Espasa-Calpe, 1940. (Universal). AMF, R., 4103.

SHAKESPEARE, William. *La tempestad y La doma de la bravía* / W. Shakespeare. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. AMF, R., 4144.

CABALLERO, Fernán. *La familia de Alvareda* / Fernán Caballero. 3ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral). AMF, R., 4145.

- LARBAUD, Valery. *Fermina Márquez* / Valery Larbaud. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1938. (Austral, 40). AMF, R., 4146.
- MARMIER, Javier. *A través de los trópicos* / Javier Marmier. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1946. (Austral, 592). AMF, R., 4150.
- COLÓN, Cristóbal. *Los cuatro viajes del almirante y su testamento* / Cristóbal Colón; edición y prólogo de Ignacio B. Anzoátegui. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1946. (Austral, 633). AMF, R., 4151.
- PALMA, Ricardo. *Tradiciones peruanas: selección* / Ricardo Palma. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1940. (Austral, 132). AMF, R., 4152.
- AZORÍN. *Los dos Luises y otros ensayos* / Azorín. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 420). AMF, R., 4153.
- VEGA, Lope de. *Peribáñez y el comendador de Ocaña; La estrella de Sevilla* / Lope de Vega. 3ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral, 43). AMF, R., 4154.
- PALMA, Ricardo. *Tradiciones peruanas: primera selección* / Ricardo Palma. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1940. (Austral, 52). AMF, R., 4155.
- PALMA, Ricardo. *Tradiciones peruanas: primera selección* / Ricardo Palma. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1940. (Austral, 52). AMF, R., 4156.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón. *Los romances de América y otros estudios* / Ramón Menéndez Pidal. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1939. (Austral, 55). AMF, R., 4157.
- MONCADA, Francisco de. *Expedición de los catalanes y aragoneses contra turcos y griegos* / Francisco de Moncada. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral, 405). AMF, R., 4158.
- REY PASTOR, Julio. *La ciencia y la técnica en el descubrimiento de América* / Julio Rey Pastor. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral, 301). AMF, R., 4159.
- BENAVENTE, Jacinto. *La fuerza bruta; Lo cursi* / Jacinto Benavente. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral, 305). AMF, R., 4160.
- PALMA, Ricardo. *Tradiciones peruanas* / Ricardo Palma. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral, 309). AMF, R., 4161.
- ESPINA, Antonio. *Ganivet: el hombre y la obra* / Antonio Espina. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral; 290). AMF, R., 4162.
- UNAMUNO, Miguel de. *En torno al casticismo* / Miguel de Unamuno. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral, 403). AMF, R., 4163.

CAMBA, Julio. *Aventuras de una peseta* / Julio Camba. 3ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 295). AMF, R., 4164.

PALACIO VALDÉS, Armando. *Los majos de Cádiz* / Armando Palacio Valdés. 3ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 155). AMF, R., 4165.

BENAVENTE, Jacinto. *La comida de las fieras; Al natural* / Jacinto Benavente. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral; 450). AMF, R., 4166.

AZORÍN. *Las confesiones de un pequeño filósofo* / Azorín. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 491). AMF, R., 4168.

MENÉNDEZ PIDAL, Ramón. *Estudios literarios* / Ramón Menéndez Pidal. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1938. (Austral, 28). AMF, R., 4169. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

ÁLVAREZ QUINTERO, Serafín. *Puebla de las mujeres; y El genio alegre* / Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1940. (Austral, 124). AMF, R., 4170.

PALACIO VALDÉS, Armando. *Años de juventud del Doctor Angélico* / Armando Palacio Valdés. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1946. (Austral, 588). AMF, R., 4172.

AZORÍN. *Los clásicos redivivos; Los clásicos futuros* / Azorín. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 551). AMF, R., 4173.

MEREJKOVSKY, Dimitri de. *Vida de Napoleón, 1769-1821* / Dimitri Merejkovsky. 6ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1946. (Austral, 30). AMF, R., 4175.

SHAKESPEARE, William. *Las alegres comadres de Windsor; La comedia de las equivocaciones* / W. Shakespeare. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 452). AMF, R., 4176.

ÁLVAREZ QUINTERO, Serafín. *Puebla de las mujeres; y El genio alegre* / Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1940. (Austral, 124). AMF, R., 4177.

STEVENSON, Robert Louis. *La isla del tesoro* / Roberto Luis Stevenson. 3ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral, 7). AMF, R., 4178.

MORAND, Paul. *Nueva York* / Paul Morand. 4ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 16). AMF, R., 4179.

PRAVIEL, Armando. *La vida trágica de la emperatriz Carlota* / Armando Praviel. 5ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 21). AMF, R., 4180.

BAYO, Ciro. *Lazarillo español* / Ciro Bayo. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 544). AMF, R., 4181. Incluye una tarjeta postal entre las pp. 166-167.

BASHKIRTSEFF, María. *Diario de mi vida* / María Bashkirtseff. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1941. (Austral, 165). AMF, R., 4182. Incluye una hoja con anotaciones de Germán de Falla entre pp. 122-123.

WALLON, H. *Juana de Arco* / H. Wallon. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 539). AMF, R., 4183.

MESONERO ROMANOS, Ramón de. *Escenas matritenses* / Ramón de Mesonero Romanos. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral, 283). AMF, R., 4184.

MESONERO ROMANOS, Ramón de. *Escenas matritenses* / Ramón de Mesonero Romanos. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral, 283). AMF, R., 4185.

SÁENZ HAYES, Ricardo. *De la amistad en la vida y en los libros* / Ricardo Sáenz Hayes. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral, 329). AMF, R., 4186.

ÁLVAREZ QUINTERO, Serafín. *Malvaloca; Doña Clarines* / Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral, 321). AMF, R., 4187. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

PIGAFETTA, Antonio. *Primer viaje en torno del globo* / Antonio Pigafetta. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral, 207). AMF, R., 4188.

SHAKESPEARE, William. *La tempestad; y La doma de la bravía* / W. Shakespeare; edición y prólogo de L. Astrana Marín. 3ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 116). AMF, R., 4191.

MENÉNDEZ PIDAL, Ramón. *De Cervantes y Lope de Vega* / Ramón Menéndez Pidal. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1940. (Austral, 120). AMF, R., 4192.

STEVENSON, Robert Louis. *La flecha negra* / R.L. Stevenson. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1946. (Austral, 566). AMF, R., 4193.

ESTÉBANEZ CALDERÓN, Serafín. *Escenas andaluzas* / Estébanez Calderón. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1941. (Austral, 188). AMF, R., 4194. Incluye una señal entre las pp. 90 y 91.

SAID ARMESTO, Víctor. *La leyenda de Don Juan: orígenes poéticos de "El burlador de Sevilla" y "Convidado de piedra"* / Víctor Said Armesto. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1946. (Austral, 562). AMF, R., 4195.

ROUSSELET, Luis. *Viaje a la India de los maharajahs* / Luis Rousselet. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 327). AMF, R., 4196.

DARÍO, Rubén. *Prosas profanas* / Rubén Darío. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 404). AMF, R., 4199.

QUEVEDO, Francisco de. *Política de Dios y gobierno de Cristo* / Francisco de Quevedo. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1946. (Austral, 626). AMF, R., 4200.

VEGA, Ventura de la. *El hombre de mundo; La muerte de César* / Ventura de La Vega. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 484). AMF, R., 4201.

GARCILASO DE LA VEGA, El Inca. *Comentarios reales* / El Inca Garcilaso de la Vega; selección y prólogo de Augusto Cortina. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1946. (Austral, 324). AMF, R., 4202. En la página 72 incluye una línea tachada con lápiz.

RADA Y DELGADO, Juan de Dios de la. *Mujeres célebres de España y Portugal*: primera selección / Juan de Dios de la Rada y Delgado. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 281). AMF, R., 4203.

RADA Y DELGADO, Juan de Dios de la. *Mujeres célebres de España y Portugal*: segunda selección / Juan de Dios de la Rada y Delgado. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 292). AMF, R., 4204.

QUEVEDO, Francisco de. *Historia de la vida del Buscón* / Francisco de Quevedo. 3ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral, 24). AMF, R., 4209. Incluye dedicatoria de Carmen Carmen Aynar y Salvador Busquet a Manuel de Falla (octubre de 1946).

PEMÁN, José María. *Noche de levante en calma*: drama en cuatro actos; *Julieta y Romeo*: comedieta en prosa / José María Pemán. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1941. (Austral, 234). AMF, R., 4214.

VEGA, Lope de. *El perro del hortelano; El arenal de Sevilla* / Lope de Vega. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral, 354). AMF, R., 4215. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye un recorte de prensa.

MARAÑÓN, Gregorio. *Vida e historia* / Gregorio Marañón. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral, 185). AMF, R., 4216. Incluye un boletín de pedido de la revista "Ricordiana" entre las pp. 54-55.

IRVING, Washington. *Cuentos de la Alhambra* / Wáshington Irving; traducción directa del inglés por J. Ventura Traveset. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1941. (Austral, 186). AMF, R., 4217.

RAMÓN Y CAJAL, Santiago. *El mundo visto a los ochenta años*: impresiones de un arteriosclerótico / S. Ramón y Cajal. 3ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 214). AMF, R., 4218.

PALACIO VALDÉS, Armando. *Maximina* / Armando Palacio Valdés. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1941. (Austral, 218). AMF, R., 4219. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

- MARAÑÓN, Gregorio. *Amiel: un estudio sobre la timidez* / Gregorio Marañón. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 408). AMF, R., 4220.
- COLOMA, Luis (S. I.). *Pequeñeces* / P. Luis Coloma, S. I. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral, 413). AMF, R., 4221.
- VILLALÓN, Cristóbal de. *El crótalon* / Cristóbal de Villalón; estudio, edición y glosario de Augusto Cortina. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 264). AMF, R., 4222.
- AZORÍN. *El escritor* / Azorín. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral, 261). AMF, R., 4223.
- MANRIQUE, Jorge. *Obra completa* / Jorge Manrique; edición dirigida y prologada por Augusto Cortina. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1940. (Austral, 135). AMF, R., 4224. Incluye dos recortes de prensa.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón. *Antología de prosistas españoles* / Ramón Menéndez Pidal. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1940. (Austral, 110). AMF, R., 4226.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón. *La lengua de Cristóbal Colón, el estilo de Santa Teresa y otros estudios sobre el siglo XVI* / Ramón Menéndez Pidal. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral, 280). AMF, R., 4227.
- RAMÓN Y CAJAL, Santiago. *Mi infancia y juventud* / S. Ramón y Cajal. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral, 90). AMF, R., 4228.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón. *Flor nueva de romances viejos* / R. Menéndez Pidal. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1939. (Austral, 100). AMF, R., 4230.
- MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino. *San Isidoro, Cervantes y otros estudios* / Marcelino Menéndez y Pelayo; selección y nota preliminar de José María de Cossío. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral, 251). AMF, R., 4231. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.
- CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de. *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* / Miguel de Cervantes. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1941. (Austral, 150). AMF, R., 4232. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.
- BAROJA, Pío. *Le feria de los discretos* / Pío Baroja. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral, 398). AMF, R., 4233.
- MONTESQUIEU, Charles Secondat, Barón de. *Grandeza y decadencia de los romanos* / Montesquieu. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral, 253). AMF, R., 4234.
- LEVILLIER, Roberto. *Amor con dolor se paga: nuevas estampas virreinales americanas* / Roberto Levillier. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 419). AMF, R., 4235.

MARAÑÓN, Gregorio. *Tiempo viejo y tiempo nuevo* / G. Marañón. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1940. (Austral, 140). AMF, R., 4236. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

BOUGAINVILLE, L. A. de. *Viaje alrededor del mundo por la fragata del rey la "Boudeuse" y la fusta la "Estrella" en 1767, 1768 y 1769* / L. A. de Bougainville. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral, 349). AMF, R., 4237.

POE, Edgar Allan. *Los poemas de Edgar Poe* / traducción, prólogo y notas Carlos Obligado. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1942. (Austral, 257). AMF, R., 4238.

MILL, John Stuart. *Autobiografía* / John Stuart Mill. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral, 83). AMF, R., 4239.

THEBUSSEM, Doctor. *Epistolario de El Doctor Thebussem y Rodríguez Marín, (1883-1917)*: con breves notas de este último y sendos retratos. Madrid: C. Bermejo, 1942. AMF, R., 2357.

ESQUILO. *Tragedias* / Esquilo; traducción directa del griego por Fernando Segundo Brieva Salvatierra. Buenos Aires: Perlado, 1943. (Biblioteca clásica universal). AMF, R., 2387.

HOMERO. *La Odisea; La batracomiomaquia; Himnos-Epigramas* / Homero. 4ª ed. Madrid: Ediciones Ibéricas, 1943. (Biblioteca de bolsillo). AMF, R., 2394.

LEÓN, Ricardo. *Casta de hidalgos* / Ricardo León. Buenos Aires: Losada, 1939. (Biblioteca contemporánea, 46). AMF, R., 3241.

DUMAS, Alexandre. *Miguel Ángel* / Alexandre Dumas. Madrid, Barcelona: Ediciones de la Gacela, 1942. (Constelación IV. Biografías). AMF, R., 3355.

VALLERY-RADOT, René. *Madame Pasteur* / René Vallery-Radot. *Elogio de un librito* / por Gregorio Marañón. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 470). AMF, R., 4198.

CAMPOAMOR, Ramón de. *Doloras; Cantares; Los pequeños poemas* / Campoamor. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1941. (Austral, 238). AMF, R., 4211. Incluye un recorte de prensa entre las pp. 90 y 91.

MAUROIS, André. *Lord Bulwer-Lytton y "Los últimos días de Pompeya"* / André Maurois. Barcelona: [s.n.], 1945. AMF, R., 2265

Música y musicología:

ROLAND-MANUEL, Alexis de. *Manuel de Falla* / Roland-Manuel. Seguido de un ensayo de Vicente Salas Viu sobre Falla y el futuro de la música española. Buenos Aires:

Losada, 1945. AMF, R., 977. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye una hoja con anotaciones autógrafas de Germán Falla.

CASELLA, Alfredo. *El piano* / Alfredo Casella; traducción del italiano por Carlos Floriani. Buenos Aires: Ricordi Americana, 1942. AMF, R., 1254.

PAHLEN, Kurt. *Historia gráfica universal de la música* / Kurt Pahlen. Buenos Aires: Centurión, [1944]. AMF, R., 1273. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla. Incluye dos hojas con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

AYESTARÁN, Lauro. *Domenico Zipoli, el gran compositor y organista romano del 1700 en el Río de la Plata* / Lauro Ayestarán. Montevideo: Impresora Uruguaya, 1941. AMF, R., 1277. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

FALLA, Manuel de. *The three-cornered hat* / by Manuel de Falla; told by Robert Lawrence; illustrated by Alexandre Serebriakoff. New York: Random House, 1940. AMF, R., 1282.

SAKHAROFF, Alexandre. *Réflexions sur la danse et la musique* / A. Sakharoff. Buenos Aires: Viau, 1943. AMF, R., 1370. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla.

GARCÍA MORILLO, Roberto. *Rimsky-Korsakov* / Roberto García Morillo. Buenos Aires: Ricordi Americana, 1945. (Músicos célebres). AMF, R., 1391. Contiene anotaciones autógrafas (también musicales) de Manuel de Falla.

SUFFERN, Carlos. *Gluck* / Carlos Suffern. Buenos Aires: Ricordi Americana, 1943. (Músicos célebres). AMF, R., 1392.

HURTADO, Leopoldo. *Liszt* / Leopoldo Hurtado. Buenos Aires: Ricordi Americana, 1944. (Músicos célebres). AMF, R., 1393.

GIACOBBE, Juan Francisco. *Rossini* / Juan Francisco Giacobbe. Buenos Aires: Ricordi Americana, 1942. (Músicos célebres). AMF, R., 1394.

AGUILAR, Francisco. *A orillas de la música* / Paco Aguilar. Buenos Aires: Losada, 1944 (Biblioteca contemporánea). AMF, R., 1402. Incluye dedicatoria autógrafa del autor a Manuel de Falla.

NOLASCO, Flerida de. *De música española y otros temas* / Flerida de Nolasco. Santiago de Chile: Ercilla, 1939. AMF, R., 1403. Incluye una tarjeta de visita de Pedro Henríquez Ureña.

SOPEÑA IBÁÑEZ, Federico. *Dos años de música en Europa: (Mozart, Beyreuth, Strawinsky)* / Federico Sopena. Madrid: Espasa-Calpe, 1942. AMF, R., 1404.

CHASE, Gilbert. *La música de España* / Gilbert Chase. Buenos Aires: Hachette, 1943. AMF, R., 1408. Incluye una hoja con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

BOYER, Claude. *L'amour sorcier* / Claude Boyer et Francis de Miomandre. París: Plon, 1939. AMF, R., 1409.

PAHISSA, Jaime. *Los grandes problemas de la música* / Jaime Pahissa. Buenos Aires: Poseidón, 1945. AMF, R., 1410. (Todo para todos). Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MAUCLAIR, Camille. *Los héroes de la orquesta* / Camille Mauclair; versión española de José M^a Borrás. [Barcelona]: [Ediciones Ave], 1942. (Pentagrama). AMF, R., 1414.

BERLIOZ, Hector. *La música y los músicos* / Héctor Berlioz. Barcelona: Ediciones Ave, 1942. (Pentagrama). AMF, R., 1415.

MIRÓ BACHS, A. *Cien músicos célebres españoles* / A. Miró Bachs. Barcelona: Ediciones Ave, 1942. (Pentagrama). AMF, R., 1416.

PAHISSA, Jaime. *Espíritu y cuerpo de la música* / Jaime Pahissa. Buenos Aires: Hachette, 1945. (Numen). AMF, R., 1422. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Incluye un folleto entre pp. 206-207.

SALAS VIU, Vicente. *Sentimiento y expresión en la música: del barroco al romanticismo* / por Vicente Salas Viu. Buenos Aires: Atlántida, 1943. (Biblioteca Billiken. Colección Oro). AFM, R., 1423. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

Iniciación a la música para los aficionados a la música y a la radio... / Maurice Emmanuel... [et al.]; traducida y adaptada por el R.P. Germán Prado. Madrid: Espasa-Calpe, 1946. AMF, R., 1425.

BOSCH, Carlos. *Mnème: anales de música y sensibilidad* / Carlos Bosch. Madrid: Espasa-Calpe, 1942. AMF, R., 1427.

LEICHTENTRITT, Hugo. *Música, historia e ideas* / Hugo Leichtentritt; versión directa del inglés por Floreal Mazía. Madrid: Espasa-Calpe, 1945. AMF, R., 1432.

TALAMÓN, Gastón O. *Historia de la música: del siglo XVIII a nuestros días* / Gastón O. Talamón. Buenos Aires: Ricordi Americana, 1942. AMF, R., 1433.

ALBERT TORRELLAS, A. *Historia de la música* / por A. Albert Torrellas. Barcelona: Seix Barral, 1942. (Colección Estudio). AMF, R., 1434.

ROLAND-MANUEL. *Manuel de Falla* / Roland-Manuel. Seguido de un ensayo de Vicente Salas Viu sobre Falla y el futuro de la música española. Buenos Aires: Losada, 1945. AMF, 1465.

ROLAND-MANUEL. *Manuel de Falla* / Roland-Manuel. Seguido de un ensayo de Vicente Salas Viu sobre Falla y el futuro de la música española. Buenos Aires: Losada, 1945. AMF, R., 1465.

ANGLÉS, Higinio. *La música española desde la Edad Media hasta nuestros días: catálogo de la exposición histórica celebrada en conmemoración del primer centenario del nacimiento del maestro Felipe Pedrell, (18 mayo-25 junio 1941)* / por Higinio Inglés. Barcelona: Diputación Provincial, Biblioteca Central, 1941. AMF, R., 1473.

SCHIANCA, Arturo C. *Historia de la música argentina: origen y características* / por el profesor Arturo C. Schianca. Buenos Aires: [s.n.], [s.a.]. AMF, R., 1496. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla. Incluye una hoja con la dirección del Prof. Schianca.

MOYANO LÓPEZ, Rafael. *La cultura musical cordobesa* / Rafael Moyano López. Córdoba [Argentina]: Universidad, 1941. AMF, R., 1498. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

Poesía, música y danza inca. Buenos Aires: Nova, 1943. (Mar dulce). AMF, R., 1503.

GIACOBBE, Juan Francisco. *Julián Aguirre: ensayo sobre su vida y su obra en su tiempo* / Juan Francisco Giacobbe. Buenos Aires: Ricordi Americana, 1945. AMF, R., 1505.

RUBERTIS, Víctor de. *Pequeño diccionario musical: tecnológico y biográfico* / Víctor de Rubertis. Buenos Aires: Silmus, 1944. AMF, R., 1507.

BRANCOUR, René. *Massenet* / René Brancour ; traducción de Francisco Courolle. Buenos Aires: Tor, 1943. (Los maestros de la música). AMF, R., 1525.

SERVIERES, George. *Saint-Saëns* / George Servieres; traducción de Alberto Puccio. Buenos Aires: [Tor], 1944. (Los maestros de la música). AMF, R., 1526.

POURTALES, Guy de. *Wagner: historia de un artista* / Guy de Pourtales. Buenos Aires: Losada, 1941. (Biografías históricas y novelescas). AMF, R., 1541. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

MONDINO, Luis Pedro. *Prélude à l'après-midi d'un faune (Preludio a la tarde de un fauno) de Claude Debussy: estudio completo de la obra y guía para la audición, con el sentido de lo que va sucediendo en los 110 compases de la partitura* / Luis Pedro Mondino. Buenos Aires; Montevideo: Amauta, 1946. (Las obras maestras de la música). AMF, R., 1550. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MALIPIERO, Gian Francesco. *Strawinsky* / G.F. Malipiero. Venezia: Cavallino, 1945. (Musica stranieri). AMF, R., 1553.

LOON, Hendrik Willen van. *Vida y tiempos de Johann Sebastian Bach* / descripta y comentada por Hendrik Willen van Loon; traducido del inglés por Delia Piquerez. [Buenos Aires]: Editora del Plata, 1941. AMF, R., 1556

DESSEIN MERLO, Justo G. *Andalucía sea contigo: motivos y ritmos del sur de España* / Justo G. Dessen Merlo. Buenos Aires: El bibliófilo, 1939. AMF, R., 2766

STOKOWSKI, Leopoldo. *Música para todos nosotros* / Leopoldo Stokowski. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1946. (Austral, 591). AMF, R., 4171.

CUBILES, Antonio José. *Del intérprete musical: discurso* / Antonio José Cubiles. Semblanza de Cubiles. [Madrid]: Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, 1942. AMF, R., 6562.

TURINA, Joaquín. *La arquitectura en la música* / discurso para el ingreso en la Academia de Bellas Artes de San Fernando... [Joaquín Turina]. Contestación... / Federico Moreno Torroba. Madrid: [Real Academia de Bellas Artes de San Fernando], 1940. AMF, R., 6566.

LLEONART, José. *Paganini* / José Lleonart. Madrid, Barcelona: Ediciones de la Gacela, 1942. (Constelación IV. Biografías). AMF, R., 3356.

LLEONART, José. *Paganini* / José Lleonart. Madrid, Barcelona: Ediciones de la Gacela, 1942. (Constelación IV. Biografías). AMF, R., 3356.

Historia del Arte y Estética:

Catálogo de escultura y muebles de "Cau Ferrat": (Fundación Rusiñol), Sitge. Barcelona: Junta de Museos, 1944. AMF, R., 1605. En portada: "Diputación Provincial de Barcelona".

Cómo vivía Velázquez / inventario descubierto por D. F. Rodríguez Marín; transcripción y estudio por F.J. Sánchez Cantón. Madrid: Instituto Diego Velázquez, 1942. AMF, R., 1634

La Alhambra. Madrid: Martín Alonso, 1943. (Guías de España). AMF, R., 2008.

GONZÁLEZ PALENCIA, Luis María. *Historia de las ideas estéticas en España: índices onomásticos y de materias* / redactados por Luis M^a González-Palencia y Ángela González-Palencia; bajo la dirección de Ángel González-Palencia. [Madrid]: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1943. AMF, R., 2362.

BERTRAND, Louis. *Jardins d'Espagne* / par Louis Bertrand. 9e ed. Avignon: Edouard Aubanel, 1940. (Les grands contemporains). AMF, R., 2373.

FRANCÉS, José. *Santiago Rusiñol y su obra* / por José Francés. Gerona, Madrid: Dalmáu Carles, Plá, 1945. (Biblioteca de arte y arqueología). AMF, R., 2949.

Guía del Museo del "Cau Ferrat": (Fundación Rusiñol), Sitges. Barcelona: Junta de Museos, 1940. AMF, R., 2952. En portada: "Diputación Provincial de Barcelona".

Catálogo de pintura y dibujo del "Cau Ferrat": (Fundación Rusiñol), Sitges. Barcelona: Junta de Museos, 1942. AMF, R., 2953. En portada: "Diputación Provincial de Barcelona".

AGUADO, Emiliano. *El arte como revelación* / Emiliano Aguado. Madrid: Espasa-Calpe, 1942. AMF, R., 2959.

BARRÈS, Maurice. *El Greco o El secreto de Toledo* / Maurice Barrès; traducción y prólogo de Alberto Insúa. Buenos Aires: Hachette, 1942. (Biblioteca de bolsillo). AMF, R., 2962.

PATRÓN DE SOPRANIS, Alfonso. *Julio Romero de Torres en su Museo de Córdoba* / por Alfonso Patrón de Sopranis. Cádiz: Imprenta de Manuel Álvarez, 1943. AMF, R., 2963.

MAYER, August L. *Velázquez* / por August L. Mayer. Buenos Aires: János Peter Kramer, 1940. AMF, R., 2966.

BELL, Aubrey F. G. *El renacimiento español* / Aubrey F.G. Bell; traducción y prólogo de Eduardo Julia Martínez. Zaragoza: Ebro, 1944. AMF, R., 2967.

JUARISTI, Victoriano. *Las fuentes de España* / Victoriano Juaristi. Madrid: Espasa-Calpe, 1944. AMF, R., 2969

SARFATTI, Margarita G. de. *Tiziano o De la fe en la vida* / Margarita G. de Sarfatti. Buenos Aires: Poseidón, 1944. AMF, R., 2970.

Sorolla: su obra en el arte español y sus obras en la Argentina. Buenos Aires: Institución Cultural Española, 1942. AMF, R., 3333.

VASARI, Giorgio. *Rafael* / Giorgio Vasari. Madrid, Barcelona: Ediciones de la Gacela, 1942. (Constelación IV. Biografías). AMF, R., 3357.

CROCE, Benedetto. *Breviario de estética* / Benedetto Croce. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1939. (Austral, 41). AMF, R., 4147. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

COSSÍO, Manuel B. *El Greco* / Manuel B. Cossío. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 500). AMF, R., 4205.

VINCI, Leonardo de. *Aforismos* / Leonardo de Vinci; selección, traducción y prólogo de E. García de Zúñiga. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral, 353). AMF, R., 4229.

Religión:

LUTZELER, Heinrich. *Imágenes de Cristo* / Heinrich Lützeler. Friburgo de Brisgovia: Herder, 1939. AMF, R., 1580

JUNOY, José María. *Los oficios artísticos* / por José M^a Junoy. Barcelona: Seix Barral, 1945. (Estudio). AMF, R., 1587.

MONDOLFO, Jorge. *La estrella de Belén en la astronomía y en el arte* / por Jorge Mondolfo. Buenos Aires: Imprenta López, 1945. AMF, R., 1600. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

Calendario litúrgico, 1945-1946 / adaptado a la Argentina por el R.P. Lorenzo M. Molinero. Buenos Aires: Monasterio de San Benito, [1945]. AMF, R., 1690.

MEER DE WALCHEREN, Pieter van der. *Nostalgia de Dios* / Pieter Van Der Meer de Walcheren; introducción de León Bloy. 2^a ed. Buenos Aires: Dedebec: Desclée, De Brouwer, 1943. AMF, R., 1722. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

IGLESIA CATÓLICA [Missale. Español] *Misal romano festivo* / versión de textos, ordenación y notas litúrgicas por el Dr. Cipriano Montserrat. 2^a ed. Barcelona: Luis Gili, 1941. AMF, R., 1728.

La Sagrada Biblia / traducida al español de la Vulgata latina y anotada por el Ilmo. Sr. D. Felipe Scio de San Miguel. Barcelona: A. Pons, 1943-1945. 6 vols. AMF, R., 1732.

URALDE, María Luisa de. *Beata Joaquina Vedruna de Más*: fundadora de las Carmelitas de la Caridad / Hna. María Luisa de Uralde; traducción de Fr. Saturnino de la Transfiguración. Buenos Aires: Difusión, 1941. AMF, R., 1784.

BRUNO DE SAN JOSÉ. *Vida de Santa Teresita del Niño Jesús, carmelita descalza de Lisieux* / por el P. Bruno de S. José. Barcelona: Vicente Ferrer, 1946. (Biblioteca Nuestros Santos). AMF, R., 1790.

PALMA, Luis de la. *Historia de la Sagrada Pasión sacada de los Cuatro Evangelios* / por el Padre Luis de la Palma. 1^a ed. suramericana. Buenos Aires: Poblet, 1944. (Clásicos católicos). AMF, R., 1793. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Incluye una estampa religiosa entre pp. 72-73; una tarjeta del Arzobispado de Sevilla entre pp. 104-105; una hoja de almanaque entre pp. 192-193 y una cinta entre pp. 398-399.

WINTERSWYL, Luis A. *La Resurrección* / Luis A. Winterswyl. Friburgo de Brisgovia: Herder, 1941. AMF, R., 1796.

IMITATIO CHRISTI. Español. *De la imitación de Cristo y menosprecio del mundo* / Tomás de Kempis; traducción directa del latín por el P. Juan Eusebio Nieremberg. Buenos Aires: Sopena, 1939. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3952.

BALMES, Jaime. *Cartas a un escéptico en materia de religión* / Jaime Balmes. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 35). AMF, R., 4148.

Filosofía:

BALMES, Jaime. *Historia de la filosofía* / Jaime Luciano Balmes. 1ª ed. Buenos Aires: Sopena, 1939. (Biblioteca mundial Sopena). AMF, R., 3955.

QUILES, Ismael (S.I.). *Aristóteles: vida, escritos, doctrina* / Ismael Quiles, S.I. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 467). AMF, R., 4167

VIVES, Juan Luis. *Diálogos* / Juan Luis Vives. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1940. (Austral, 128). AMF, R., 4190.

ORTEGA Y GASSET, José. *La rebelión de las masas: con un prólogo para franceses y un epílogo para ingleses* / José Ortega y Gasset. 3ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1939. (Austral, 1). AMF, R., 4210. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

Historia:

ARA, Pedro. *2 de mayo de 1808, 2 de mayo de 1836* / Pedro Ara. Buenos Aires: El Diario Español, 1940. AMF, R., 2186. Incluye dedicatoria del autor a Manuel de Falla.

MELIAN LAFINUR, Álvaro. *Temas hispánicos* / por Álvaro Melian Lafinur. Buenos Aires: Institución Cultural Española, 1943. (Serie Argentina de Validación Hispánica). AMF, R., 4083.

SIEWERT, Wulf. *El Atlántico: geopolítica de un océano* / Wulf Siewert. Barcelona [etc.]: Labor, 1942. (Colección Labor). AMF, R. 4112.

SCHMIDL, Ulrico. *Derrotero y viaje a España y las Indias* / Ulrico Schmidl. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 424). AMF, R., 4174.

LUMMIS, Carlos F. *Los exploradores españoles del siglo XVI: vindicación de la acción colonizadora española en América* / Carlos F. Lummis; versión castellana con datos biográficos del autor por Arturo Cuyás; prólogo de Rafael Altamira. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 514). AMF, R., 4189.

MAURA, Antonio. *Discursos conmemorativos* / Antonio Maura; prólogo del Duque de Maura; epílogo y notas de Prudencio Rovira y Pita. 2ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 231). AMF, R., 4208.

LEVILLIER, Roberto. *Estampas virreinales americanas* / Roberto Levillier. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1939. (Austral, 91). AMF, R., 4212. Incluye un recorte de prensa entre las pp. 6 y 7.

CORTÉS, Hernán. *Cartas de relación de la conquista de Méjico* / Hernán Cortés. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 547). AMF, R., 4213.

KIRKPATRICK, F. A. *Los conquistadores españoles* / F.A. Kirkpatrick. 4ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1946. (Austral, 130). AMF, R., 4225.

Otros:

RIQUER, Martín de. *Manual de heráldica española* / por Martín de Riquer. Barcelona: Apolo, 1942. AMF, R., 1036.

VILLEGAS LÓPEZ, M. *El cine: magia y aventura del séptimo arte* / M. Villegas-López. Buenos Aires: Atlántida, 1940. (Antorcha). AMF, R., 1562. Contiene anotaciones autógrafas de Manuel de Falla.

NOVERRE, Juan Jorge. *Cartas sobre la danza y sobre los ballets* / Juan Jorge Noverre; precedidas por una biografía del autor por Andrés Levinson. Buenos Aires: Centurion, 1946. (Ulises). AMF, R., 1571.

BEAUMONT, Cyril W. *Ballet design: past & present* / by Cyril W. Beaumont. [1st ed.]. London; New York: The Studio Publications, 1946. AMF, R., 1573.

OETTINGER, Karl. *Altdeutsche Bildschnitzer der Ostmark* / von Karl Oettinger. Wien: Anton Schroll, 1939. AMF, R., 1578.

Consejo Superior de Investigaciones Científicas. *Estructura y norma de la investigación nacional: (texto de la ley, reglamento y disposiciones del Consejo Superior de Investigaciones Científicas)*. Madrid: [s.n.], 1940. AMF, R., 1856.

MATEU Y LLOPIS, Felipe. *Catálogo de la Exposición Bibliográfica celebrada con motivo del IV Centenario de la muerte de Luis Vives, (15 mayo - 15 junio 1940)* / redactado y ordenado por Felipe Mateu y Llopis. Barcelona: Casa Provincial de Caridad, 1940. AMF, R., 1917. En portada: "Diputación Provincial de Barcelona, Biblioteca Central".

XAUDARÓ, J. *Chistes de J. Xaudaró*. 2ª ed. Madrid: Prensa Española, 1945. 2 vols. AMF, R., 1989.

Italia central y Roma. 1ª ed. [Roma]: Ente Nazionale Industrie Turistiche, 1943. (Guía rápida de Italia). AMF, R., 2211.

NEWTON, Isaac. *Selección / ordenada y traducida por E. García de Zúñiga y J. Novo Cerro*, Isaac Newton. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943. (Austral, 334). AMF, R., 4149.

RAMÓN Y CAJAL, Santiago. *Los tónicos de la voluntad: reglas y consejos sobre investigación científica / Santiago Ramón y Cajal*. 3ª ed. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1944. (Austral, 227). AMF, R., 4207.

Mallorca: [guía]. Palma de Mallorca: Fomento del Turismo, 1943. AMF, R., 2488.

RAMOS, Juan P. *Ensayos hispánicos / por Juan P. Ramos*. Buenos Aires: Institución Cultural Española, 1942. (Serie Argentina de Validación Hispánica). AMF, R., 4082.

CROWTHER, J. G. *T. Alva Edison, J. Henry: hombres de ciencia norteamericanos del siglo XIX / J.G. Crowther*. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1945. (Austral, 518). AMF, R., 4197.

ÍNDICE DE TABLAS	PÁGINA
Libros de la biblioteca personal de Manuel de Falla relacionados con el proceso creativo de las obras seleccionadas para su análisis en esta tesis.	40
Listado de carpetas de corresponsales cuyo contenido está relacionado directamente con la biblioteca de Manuel de Falla.	42
Libros de la biblioteca personal de Manuel de Falla. Número de ejemplares por materias	58
Partituras de la biblioteca personal de Manuel de Falla. Número de ejemplares por materias	72
Relación de autores y de sus obras que aparecen nombradas en los ejemplares que se conservan de <i>El Burlón</i> y <i>El Cascabel</i> , especificando la existencia (o no) de la obra, editada en la etapa de Cádiz; número de ejemplares de la misma obra, de ediciones posteriores; y número de otras obras del mismo autor presentes en la biblioteca del compositor.	87
Relación de libros que se conservan en la biblioteca personal de Manuel de Falla de la colección Biblioteca “Arte y Letras”. Se especifica el número de ejemplares de la misma obra, de ediciones posteriores; número de otras obras del mismo autor, y presencia (o no) de anotaciones autógrafas.	90
Partituras de zarzuela de la biblioteca de Manuel de Falla. Primera etapa madrileña	100
Partituras editadas o con sello de Sociedad Casa Dotesio. Primera etapa madrileña	104
Partituras de la biblioteca de Manuel de Falla en las que se especifica el lugar y año de adquisición	107
Obras y/o autores mencionados por Falla en <i>Apuntes de armonía</i> y su modo de adquisición	112
Obras compradas por Manuel de Falla, especificando la fecha de adquisición y el precio. Datos extraídos del <i>Dietario de París</i> .	119
Obras y / o autores nombrados por Falla en el <i>Dietario de París</i> .	125
Tratados de instrumentación presentes en la biblioteca personal de Manuel de Falla. Etapa de París.	128
Partituras que incluyen dedicatorias a Manuel de Falla, fechadas entre 1907 y 1914. Etapa de París	132
Partituras que incluyen dedicatorias a Manuel de Falla fechadas entre 1914 y 1920. Segunda etapa madrileña	136
Listado de obras de Martínez Sierra incluidas en la biblioteca personal de Manuel de Falla. Segunda etapa madrileña	141
Obras de Rabindranath Tagore enviadas por Juan Ramón Jiménez a Manuel de Falla. Segunda etapa madrileña.	143

ÍNDICE DE TABLAS	PÁGINA
Partituras compradas por Manuel de Falla en la librería Ganivet (1922). Etapa granadina. Se especifica entre paréntesis el número de ejemplares de la misma obra adquiridos en etapas anteriores.	160
Relación de partituras con sello de la casa Manuel Villar, especificando la presencia (o no) de anotaciones autógrafas. Etapa granadina.	162
Relación de Catálogos de la biblioteca personal de Manuel de Falla publicados entre 1920 y 1939, especificando la presencia (o no) de anotaciones autógrafas. Etapa granadina.	169
Títulos de los libros señalados por Falla en los catálogos de su biblioteca personal. Etapa granadina.	170
Número de libros comprados por Manuel de Falla en Argentina, en cada uno de los años del periodo 1941-1946, así como el número de los que no se encuentran en la actualidad	211
Relación de libros dedicados por sus autores a Manuel de Falla, especificando si existen (o no) anotaciones autógrafas. Etapa argentina	216
Número de partituras por materias de la biblioteca argentina de Manuel de Falla.	217
Número de libros por materia de la biblioteca argentina de Manuel de Falla	218
Ejemplares de la biblioteca personal de Manuel de Falla mostrados en la exposición sobre el legado del compositor (1962)	256
Cifras de libros y partituras de la biblioteca personal de Manuel de Falla en cada una de sus etapas vitales (datos que hemos podido constatar)	341

ÍNDICE DE IMÁGENES	PÁGINA
Anotaciones de Manuel de Falla en la última hoja del libro: Eschenbach, Wolfram d' <i>Parzival</i> / par Wolfram d'Eschenbach. Paris: La renaissance du livre, 1933. Archivo Manuel de Falla, R., 3752.	56
Portada de <i>El Burlón</i> , año I, número 9. Archivo Manuel de Falla, R., 8503.	86
Anotaciones de Manuel de Falla en los materiales de <i>Atlántida</i> . Archivo Manuel de Falla, signatura CII A1-019.	173
Anotaciones de Manuel de Falla en los materiales de <i>Atlántida</i> . Archivo Manuel de Falla, signatura CII A1-019.	175
Hoja con anotaciones manuscritas de Manuel de Falla contenida en Pahlen, Kurt. <i>Historia gráfica universal de la música</i> . Buenos Aires, Centurión, [1944]. Archivo Manuel de Falla, R., 1273,	224
Programa de mano del estreno de <i>Psyché</i> , con anotaciones autógrafas de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, carpeta Anexos R., 9007.	308
Minueto de Comedia del Buen Retiro, perteneciente a PEDRELL, Felipe <i>Cancionero musical popular español</i> . Valls, Eduardo Castells, 1922, 4º vol., p. 35. Archivo Manuel de Falla, R., 1482.	312
Música para la Loa de la Comedia El jardín de Falerina, perteneciente PEDRELL, Felipe <i>Cancionero musical popular español</i> . Valls, Eduardo Castells, 1922, 4º vol., p. 15. Archivo Manuel de Falla, R., 1482.	314
Apuntes musicales para <i>Atlántida</i> (titulado Incas 2) localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura C II 17v.	326
Detalle de los apuntes musicales para <i>Atlántida</i> (titulado Incas 2) localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura C II 17v.	327
Canción original, perteneciente a Harcourt, R. et M d'. <i>Las Musiques des incas et ses survivances</i> . París, Paul Geuthner, 1929. AMF, R., 1500, p. 213.	327
Detalle de los apuntes musicales para <i>Atlántida</i> (titulado Incas 2) localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura C II 17v.	327
Detalle de los apuntes musicales para <i>Atlántida</i> (titulado Incas 2) localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura C II 17v.	328
Detalle de los apuntes musicales para <i>Atlántida</i> (titulado Incas 2) localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura C II 17v.	328
Detalle de los apuntes musicales para <i>Atlántida</i> (titulado Incas 2) localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura C II 17v.	329

Canción peruana perteneciente a Harcourt, Raoul d' <i>La musique des incas et ses survivances</i> . Paris: Paul Geuthner, 1925. Archivo Manuel de Falla, R., 1500, p. 519.	330
ÍNDICE DE EJEMPLOS MUSICALES	PÁGINA
Apuntes musicales para <i>Las flores</i> localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura XXXVII. Transcripción propia. (Ejemplo musical 1)	280
Apuntes musicales para <i>Las flores</i> localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura XXXVII. Transcripción propia. (Ejemplo musical 2)	280
Apuntes musicales para <i>Las flores</i> localizados en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura XXXVII. Transcripción propia. (Ejemplo musical 3)	281
Apuntes musicales para <i>El Cid</i> localizados en fotocopia de un manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, sign. 18 (2). El original pertenece a la familia Ruiz Aznar. Transcripción propia. (Ejemplo musical 4)	294
Primeros compases de la parte vocal de <i>Psyché</i> . Transcripción propia. (Ejemplo musical 5)	313
Melodía elaborada por Falla para <i>Atlántida</i> , localizada en manuscrito original de Manuel de Falla. Archivo Manuel de Falla, signatura C II 17v. Transcripción propia. (Ejemplo musical 6)	329
Fragmento perteneciente a “Las Carabelas” de <i>Atlántida</i> . Archivo Manuel de Falla, carpeta microfilm, (A) 71. El original pertenece a Ricordi. Transcripción propia. (Ejemplo musical 7)	330
Fragmento perteneciente a “Las Carabelas” de <i>Atlántida</i> . Archivo Manuel de Falla, carpeta microfilm, (A) 71. El original pertenece a Ricordi. Transcripción propia (Ejemplo musical 8)	331